

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968

14 NOVEMBRE 1967

BUDGET

des Voies et Moyens et budget des Recettes
extraordinaires pour l'année budgétaire 1968.

BUDGET

de la dette publique pour l'année budgétaire 1968.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU BUDGET (1)

PAR M. Raymond SCHEYVEN.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Van Acker.

10 MM. les Membres de la Commission des Finances:

A. - Membres: MM. Dequac, Kicbooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisis, Posson, Saintraint, Scheyven. - MM. Boeykens, Cools (André), Dettiège, Harmegnies, Merlet, Simonet, Terwagne, Van Daele. - MM. Ciselet, Corbeau, Declercq, Evard, Waltniel. ~ M. Vervaeke.

B. - Suppléants: MM. Cooreman, De Gryse, Dupont, Gommers, Pecters. ~ MM. Brouhon, Piquet (Simon), Vandenbroucke, Vannilt. ~ MM. Hubaux, Merqm, Pede. ~ M. Bnbulon.

2° MM. les Présidents des Commissions permanentes:

M. A. Van Acker, Président.
M. A. Dequac, 1° Vice-Président.
M. Cl. Cornet, 2° Vice-Président.
MM. L. Moyssoen, J. Merlot, R. Scheyven, Vice-Présidents.
MM. Crasbeckx-Orij, MM. Cudcll, De Coorninck, De Gryse, Declercq, Dettiège, Lefebvre, Renc, Majo, Meyers, Pecters, Saint-Remy.

Foir:

4-I (1967-1968):

- N° 1: Budget.

4-II (1967-1968):

- N° 1: Budget.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968

14 NOVEMBER 1967

RIJKSMIDDELENBEGROTING

en begroting van de buitengewone ontvangsten
voor het begrotingsjaar 1968.

RIJKSSCHULDBEGROTING

voor het begrotingsjaar 1968.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BEGROTING (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER Raymond SCHEYVEN.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Van Acker.

10 de heren leden van de Commissie voor de Financien:

A. - Leden: de heren Dequac, Kicbooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisis, Posson, Saintraint, Scheyven. - de heren Boeykens, Cools (André), Dettiège, Harmegnies, Merlot, Simonet, Terwagne, Van Daele. - de heren Ciselet, Corbeau, Declercq, Evard, Waltniel. - de heer Vervaeke.

B. - Plaatsvervangers: de heren Cooreman, De Gryse, Dupont, Gommers, Pecters. - de heren Brouhon, Piquet (Simon), Vandenbroucke, Vannilt. - de heren Hubaux, Merqm, Pede. - de heer Bnbulon.

2° de heren Voorzitters van de Vaste Commissies:

De heer A. Van Acker, Voorzitter.
De heer A. Dequac, 1° Vice-Voorzitter.
De heer Cl. Cornet, 2° Vice-Voorzitter.
De heren L. Moyssoen, J. Merlot en R. Scheyven, Ondervoorzitters.
Mevr. Crasbeckx-Orij, de heren Cudcll, De Coorninck, De Gryse, Declercq, Dettiège, Lefebvre, René, Milio, Meyers, Pecters, Saint-Remy.

Zie:

i-I (1967-1968):

- N° 1: Begroting.

i-II (1967-1968):

- N° 1: Begroting.

SOMMAIRE		1 ^{re} partie
I. — Avant-propos		J
II. — Exposé de M. De Clercq, Vice-Premier Ministre et Ministre du budget		4
III. — Exposé introductif du Ministre des Finances sur la 1 ^{re} session publique et la 1 ^{re} séance		11
IV. — L'élaboration du budget		18
1) Des crédits		18
2) ... mais aussi des crédits		19
3) Pour un cloisonnement plus scientifique des crédits		19
4) Le bilan d'une gestion		22
5) Les dépenses de l'Etat		28
6) La Belgique, lanterne magique du Marché commun		31
7) L'équilibre du budget 1967		32
8) L'incidence des mesures fiscales nouvelles sur la réévaluation des recettes ordinaires pour 1967		33
9) L'impact d'une moindre progression du P. N. D. en 1967 sur les recettes budgétaires		35
10) Les dépenses supplémentaires dues à la récession		37
11) L'évaluation des dépenses pour 1968		37
12) Comment, faute de plan, contrôler l'autorisation de dépenses?		38
13) L'estimation des recettes pour 1968		39
14) Une augmentation du P.N.B. de 3 0/0		41
15) Une hausse des prix de 3 %		41
16) Conséquences de la non-indexation des barèmes fiscaux		43
17) Le budget 1968 ne dispose-t-il d'aucune marge de sécurité		44
18) Les impôts nouveaux décidés par le Gouvernement depuis le 1 ^{er} octobre 1966		45
19) L'accroissement des recettes fiscales pour 1968 résultant des mesures prises dans le cadre des pouvoirs spéciaux		48
20) Les détaxations consenties par le Gouvernement au cours des exercices 1966 et 1967		50
21) L'amélioration de la conjoncture économique la stimule-t-elle la suppression des impôts nouveaux ?		52
22) La lutte contre la fraude fiscale		52
23) Les mesures prises en faveur de l'épargne		55
24) Quelles sont pour 1968 les dépenses ordinaires qui ont été financées par le budget extraordinaire ?		56
25) Le montant total de la dette publique		58
26) Trésorerie et dette publique		59
27) Les limites raisonnables d'une dette publique		60
28) La comparabilité internationale de la dette publique des différents pays		63
29) La distinction entre dépenses ordinaires et extraordinaires et le problème du budget global		64
30) Amortissement de la dette publique		65
31) Le remboursement par le budget ordinaire d'une part importante de la dette publique		67
32) La marge au près de la Banque Nationale		68
33) Augmentation de la dette publique et hausse des taux d'intérêt		69
34) Evasion des capitaux belges et loyer de l'argent		70
35) Evolution des placements des banques en fonds du secteur public		72
36) Les conditions d'implantation d'une commune ou d'une intercommunale		74
37) Le contrôle des dépenses publiques		75
38) Le développement du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale		76
39) Politique familiale		77
40) Education nationale		80
41) Fonction publique		80
42) Défense nationale		80

	111OW),	11
I. -- Woord vooraf		3
II. -- Uüü,-L-LZdlmJ van de heer. De Clcrq, Vicc-Evrstc Minister ~cn Ministr van BqJfotiiO		4
II L ~- " lu lcidmhc uifp/nzdtng van de Mijli-h.-l-van Financiën OVCL' lie rijksschuld Clr de the.saurictocstand		11
IV. -- Bcsprckuq in conuuislc		18
11 Lotbl'tltingen.		J8
2) .. doch ook krltrck		18
3) 'UOI' Ce'11u-cr wtctnschapp-r-lük; ij m'nde r pDI(Liisch docu- ment		19
4) De balans van cen bchcr		22
5) O L Hijk:adçJilven ucuu-u bacc: 3aladi vli.6.J-V-r tue dill IH" B. N. P.		28
6) Is n,'lgie de hcksluircr vwa dl' Gcnicncscha ppc lijkc Markt		31
7) Hel c vo nwitht van de)cgrotinU voor 1967		32
8) Wccrsbg van de nle uw c bclaxtingmaatre qc.en op de ill,"llst" rumin g V.11 de qc wouc outv.rqstcu voo r 1967		34
9) V ccrsla q van ecu geringere progrcssic van he t N. N. P. in 1967 op de budqcttairc outvanqstcn		35
U) Bijkomende uitgavcn te wjten aan de reccss.c		37
II) Raming der uitgaven voor 1968		37
12) Hoc kan het automatisch karakter van sorumi qc uitga- ven bij qcbrek aan cen plan qecontrclced worden		38
f.3) naming van de ontvanqstcn voor 1968		39
HI Ecn vcrhoqiuq van hct R. N. P. met .3 1k		41
15) Een prijsstij qing met .3 0/0		11
16) Gevolgen van de uiet-indcxering van de belustingschalen		43
17) De bl'groting voor 1968 zou qcn v e li qheidsmarqe hebben		44
IS) De door de Regcrlig scdrt loktobel' 1966 ingevoerde nieww- r belastingen		15
19) Aanqroet van de lasnqontvanqst-r-n voor 1968 inge- volgde de maatrçqlen dir in liet raam van de bij zoudere mnchtcn zljn gpnomen		48
20) DI' in de loop van de dienstjaren 1966 en 1967 door de HegerinU toqccstane bclast ingvrijstclhn qen		50
21) Z'l cl' verbctcring van de conlqntuur het moqcllijk ruaken cie nicuwe bc lastf uqun af te schijffen i		52
22) De bcstrjdtriç van de bclastingontduikn		52
23) Maatrçqlen ter bcvordernq van hct sp arett		55
24) Welke qewone uitgaven voo!" 1968 wordcu door de bu lteriqewone begroting qefuancld ?		56
25) Hct qlobalo bedrag van de rijksschuld,		58
26) "Thesa urh: en rijksscbuld		59
27) De redelijke qrens van een rijksschuld		60
28) De internationale vergelijkbareheid van de staatsschuld van de vcrsch: llcude landen		63
29) He: onderscheid tussen qewone en buitenqewone uitgaveu en. hat problcm van de globale hegrotng		64
30) Aflossing vnt: de rijksschuld		65
31) De terugbetaling van een aanzienlijk dcel van dr rijks- schuld cloor mlddel van de qcwone begrotng		67
32) De marge bij dl' Nationale Bank		68
33) Verhoging van de rijksschuld en stijging van de rente- voeren		69
34) Vlucht van de Belgische kapitalen en huur van het geld		70
35) Evolutie van de beleggingen van de bankcn in overheids- fondse n		72
36) Voorwaarde n waaronder ceu qerccnte of een intercom- munale vcrniginq lcninqen kan aang,, "n		74
37) De controle op de rijksultgaven		75
3S) « Dcbudqcttsatie » "dl' nitgaven van het Fonds voor ccconomische c xpausie en rcqionalc omschakcllq		76
39) Gczinsbeleid		77
-OI Nat iorale Opvoeding		80
'1) Ope nbaar Ambt		80
'12) Lands „verticldiq		80

	Pages		Blz.
43) Vuurwaffen de 1 ^{re} guerre	86	43) Oorlogsmunitie	86
44) Pension d'invalidité de la guerre	87	44) Pensioen van oorlogsgedienstverdienden	87
45) Réplacemens des victimes de la guerre	87	45) Financiering van de schade van oorlogsgedienstverdienden	87
46) Recherche scientifique	90	46) Wetenschappelijk onderzoek	90
47) Questions	91	47) Vragen	91
48) La coopération au développement	94	48) Ontwikkelingssamenwerking	94
49) Le manque de prospective : T, V, A. et li. E. Cl. G. A.	104	49) Het ontbreken van vooruitzichten : T, V, A. en E.O.G.F.I.	104
V. ~ La politique économique		V. ~ De economische problemen	
I. -- Exposé du Ministre des Affaires économiques	101	I. -- Inhoud van de Mijnt van Economische Zaken	108
II. ~ La discussion en Commission		II. ~ Bespreking in de Commissie	
1) Expansion économique :		1) Economische expansie :	
1) La Belgique et le Marché commun	111	1) België en de Gemeenschappelijke Markt	111
2) L'indispensable coordination	112	2) Noodzakelijke coördinatie	112
3) La collaboration entre les Ministères des Affaires économiques et des Finances publiques	112	3) Samenwerking tussen de Ministeries van Economische Zaken en van Openbare Werken	112
B) Programmation de l'économie :		B) De economische programmering :	
Le Hureau de Programmation	112	Het Bureau van Programmering	112
C) Problèmes sectoriels :		C) Sectoriële problemen :	
1) L'énergie :		1) De energie :	
1) Le charbon	113	1) Steenkool	113
2) Le gaz naturel	116	2) Aardgas	116
3) La création des oléoducs	116	3) Aanleg van oliepijpleidingen	116
2) Siderurgie :		2) Siderurgie :	
1) Le Comité de Concertation de l'Industrie sidérurgique	116	1) Overlegcomité voor de ijzindustrie	116
2) La fusion des entreprises sidérurgiques	117	2) De fusie van ijzindustriebedrijven	117
3) Le reclassement du personnel licencié	117	3) Reclassering van het ontslagen personeel	117
4) Le problème de l'achat des chars de combat	118	4) Het probleem van de aankoop van gevechtstanks	118
3) Textile :		3) Textiel :	
L'industrie textile	119	De textielnijverheid	119
4) Industries diverses :		4) Diverse nijverheden :	
1) L'Industrie de la construction métallique	120	1) De metaalconstructie-industrie	120
2) L'industrie de la chaussure	120	2) De schoenindustrie	120
3) L'industrie du cinéma	121	3) Bioscoopbedrijf	121
4) Les entreprises déficitaires dont la fermeture est inévitable	122	4) Met verlies werkende ondernemingen waarvan de sluiting onvermijdelijk is	122
D) Politique régionale :		D) Streekbeleid :	
1) L'indispensable programmation	123	1) De onontbeerlijke programmering	123
2) Les critères d'application de la Loi du 11 juillet 1966	124	2) Criteria voor de toepassing van de wet van 14 juli 1966	124
3) L'assainissement des sites charbonniers	125	3) Sanering van de steenkoolmijnplaatsen	125
E) Les investissements nécessaires :		E) Amerikaanse investeringen :	
1) Il nous faut être lucidants mais, aussi, prudents	125	1) Wij moeten gastvrij, maar eveneens voorzichtig zijn	125
2) L'indispensable harmonisation communautaire du droit des sociétés	127	2) De onontbeerlijke communautaire harmonisatie van het vennootschapsrecht	127
VI. ~ La politique sociale		VI. ~ Het sociaal beleid	
1) Généralités	133	1) Algemeen	133
2) Pensions	134	2) Pensioenen	134
3) Assurance maladie-invalidité	139	3) Ziekte- en invaliditeitsverzekering	139
4) Allocutions de chômage	141	4) Werkloosheidsuitkeringen	141
VII. ~ La politique des Travaux publics		VII. ~ De politiek van Openbare Werken	
I. -- Exposé du Ministre des Travaux publics	142	I. -- Inhoud van de Mijnt van Openbare Werken	142
II. ~ La discussion en Commission		II. ~ Bespreking in de Commissie	
1) Le problème de l'entretien des routes	141	1) Het onderhoudsprobleem van de wegen	141
2) Les routes nationales	146	2) Autowegen	146
3) Les voies hydrauliques	148	3) Waterwegen	148
4) Les pipelines	148	4) Pijpleidingen	148

P"111" s

Blz,

VIII. ~ Questions diverses:

1) Les répercussions financières résultant de l'indépendance du Congo	119
2) Coopération internationale pour le développement	150
3) La Loterie Nationale et la coopération au développement	150
4) Problèmes des rapatriés du Congo	151
5) Reclassement des décrets coloniaux	152
6) Révision de la législation en matière de lois de garantie	153
7) Régime des pensions O. S. S. O. M.	151
8) Commencement d'exécution	155
9) Prêts et des pays étrangers et participation des consortiums	156
10) Promotion de l'exportation	159
11) Situation sociale du personnel des services publics et régime des suppléments doublés	160
12) La situation financière de la Sabena	162
13) Feuilleton des crédits supplémentaires	163
14) Projet de loi portant règlement des crédits supplémentaires pour 1967	163
15) Retards de l'impôt	164
16) Petite incision à Herstal	164
IX. ~ Les votes en Commission	165

MESDAMES, MESSIEURS,

1. - AVANT-PROPOS.

Votre Commission du Budget s'est réunie d'abord, sous la présidence de M. Achille Van Acker, Président de la Chambre, et ensuite sous celle de M. Joseph Merlet. Président de la Commission des Finances, les 10, 17, 24, 25 et 31 octobre 1967.

Elle a procédé à une étude très approfondie de l'Exposé général du Gouvernement, du Budget des Recettes et des Dépenses ainsi que du Budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1968.

Outre le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, M. Willy De Clercq, et le Ministre des Finances, M. Henrion, elle a entendu également et successivement M. J. Van Offelen, Ministre des Affaires économiques, M. J. De Saeger, Ministre des Travaux publics, et M. P. De Paepe, Ministre de la Prévoyance sociale.

Ses travaux ont quelque peu pâti du fait qu'au moment même où elle siégeait, l'opposition socialiste développait à la Chambre une interpellation sur la politique générale du Gouvernement et qu'ont ainsi été posées en séance publique de nombreuses questions auxquelles le Gouvernement se devait de répondre aussitôt.

Il est normal, d'autre part, que le Gouvernement ait gardé par devers lui certaines considérations qui trouveront mieux leur place dans le rapport qu'il doit déposer au Parlement à l'expiration des pouvoirs spéciaux qui lui ont été dévolus par la loi du 31 mars 1967.

* * *

Chargé de rédiger au nom de la Commission du Budget le compte rendu de ses travaux, votre rapporteur a estimé que la lecture de ce document serait à la fois plus facile et plus fructueuse si les interventions des différents membres

VIII. ~ Allerlei vragen:

1) De linactie wettelijke voortvlocht uit de ouafhankelijkheid van Kongo	149
2) Ontwikkelingsplan 11CmVrking	150
3) De Natonale Loterij en de ontwikkelingssamenwerking	150
1) Probleem van de gerapatrieerden uit Kongo	151
5) Herclassing van de koloniale	152
6) Schatstofvoorschotten bij toepassing van de garantiewet	153
7) Pensioenrecht D. O. S. 7	151
8) Buitellandse Handel	155
9) Lening aan vreemde landen en deelneming aan consortium	156
10) Bevordering van de uitvoer	159
II) Salarisstand van het personeel in overheidsdienst	160
12) De financiële toestand van de Sabena	162
13) Bijkrachtenblad	163
11) Wetsontwerp houdende regularisatie van de bijkrachten voor 1967	163
15) Lijst van betalingen	164
16) Kleinbedrijf te Herstal	161
IX. ~ Stemmingen in de Commissie	165

DAMES EN HEREN,

1. - WOORD VOORAF.

Uw Commissie voor de Begroting vergaderde op 10, 17, 24, 25 en 31 oktober 1967, eerst onder voorzitterschap van de heer Achille Van Acker. Voorzitter van de Kamer, daarna onder voorzitterschap van de heer Joseph Merlet, Voorzitter van de Commissie voor de Financien.

Zij heeft een zeer grondige bespreking gewijd aan de Algemene Toelichting van de Regering, aan de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven alsook van de Rijksschuld-begroting voor het begrotingsjaar 1968.

Buiten de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, de heer Willy De Clercq, en de heer Henrion, Minister van Financien, hoorde zij nog opeenvolgend de heren J. Van Offelen, Minister van Economische Zaken, De Saeger, Minister van Openbare Werken, en P. De Paepe, Minister van Sociale Voorzorg.

De werkzaamheden van de Commissie werden enigszins gehinderd door het feit dat de socialistische oppositie, tijdens de vergaderingen ervan, in de Kamer een interpellatie over het algemene Regeringsbeleid ontwikkelde, zodat in openbare vergadering talrijke vragen werden gesteld die door de Regering dadelijk moesten worden beantwoord.

Bovendien is het normaal dat de Regering geen gewag gemaakt heeft van sommige beschouwingen die beter op hun plaats zullen zijn in het verslag dat zij aan het Parlement dient voor te leggen bij het verstrijken van de haar door de wet van 31 maart 1967 toegekende bijzondere macht.

* * *

Uw verslaggever werd ernstig belast namens de Commissie voor de Begroting verslag uit te brengen over haar werkzaamheden. Hij heeft gemeend dat dit stuk leesbaarder zou zijn en met meer vrucht zou kunnen geraadpleegd wor-

étaient groupées dans sujets traités et présentées avec des sous-titres appropriés.

Plutôt que de faire alterner questions et réponses des membres de la Commission et du Gouvernement, votre rapporteur, après avoir donné le texte des exposés introductifs des différents ministres entendus, s'est efforcé de réunir, pour chaque secteur considéré, l'essentiel des observations, demandes d'explication ou critiques formulées par les différents intervenants avant de donner les réponses du Gouvernement.

Il espère ainsi éviter d'inutiles et fastidieuses redites et permettre au lecteur de dégager plus aisément la synthèse de ce rapport et même, par la seule lecture des sous-titres, attirer son attention sur les centres d'intérêt qui sont plus particulièrement les siens.

II. - EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET.

Considérations générales,

Le budget ordinaire pour 1968 est déposé en équilibre au niveau de 240,6 milliards pour les recettes et de 240,7 milliards pour les dépenses,

Ce budget dépasse donc de 19,7 milliards le budget de 1967 voté et de 15,7 milliards le budget ajusté de cette même année, ce qui correspond à un taux d'anticiipation de respectivement 8,9 % et 7,5 %.

Le budget 1968 a été établi en fonction des perspectives économiques qui permettent d'escompter un accroissement du Produit National Brut de l'ordre de 6 % à prix courants (3 % pour l'accroissement en volume et 3 % pour tenir compte de la hausse des prix par rapport à 1967).

Il convient de signaler que, vu l'évolution des prix de détail et afin de parer au franchissement prévisible de l'indice 134,75, le budget 1968 a d'ores et déjà été calculé au coefficient 122,5 %. En outre, un crédit provisionnel de 800 millions devra permettre de faire face aux dépenses résultant d'un éventuel dépassement de l'indice 137,50, correspondant au coefficient de liquidation 125 % pour les dépenses liées à l'index. Etant donné que tout porte à croire que ce second franchissement - pour autant bien entendu qu'il ait lieu - ne fera de toute façon pas ressentir ses effets au cours de la première moitié de l'année 1968, on peut présumer que le crédit de 800 millions sera suffisant.

Enfin, on ne peut non plus perdre de vue que le projet de budget pour 1968 contient une prévision globale pour la programmation sociale dans le secteur public.

Exécution des budgets 1966 et 1967.

On se rappellera que les crédits votés en 1966, qui s'élevaient initialement à 202 milliards, sont passés à 206,2 milliards par le vote de crédits supplémentaires. Le feuillet de crédits supplémentaires (Loi du 11 décembre 1966) ouvrait, en outre, des crédits d'un montant de 1,6 milliard pour des créances se rapportant à des exercices antérieurs. Ainsi, le total des crédits pour les dépenses rattachées au budget de 1966 atteint finalement 207,8 milliards.

L'enregistrement des opérations du budget ordinaire de 1966 s'étant fait selon le système de l'exercice, alors que

den, indien de opmerkingen van de verschillende leden betreffende onderwerpen werden geuropeerd en met passende onderdelen voorziet.

In plaats van eerst de raadsleden van de congresleden en daarna de antwoorden van de Regering weer te geven, heeft de verslaggever de voorkeur aan geschonken eerst de tekst van de inleidende uiteenzettingen van de verschillende geroemde ministers op te geven en daarna, voor elke behandelde sector, de voornaamste opmerkingen, vragen om ophelderingen of kritieken van de verschillende sprekers, gevolgd door de antwoorden van de Regering.

Hij hoopt aldus nutteloos en langdurige behalven te voorkomen, de lezer niet staat te stellen gemakkelijk de synthese uit dit verslag te halen, en voorts, via de onderdelen, de aandacht te vestigen op de punten van belangstelling die meer bepaald door hem zijn opgeworpen.

II - INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING.

Algemene beschouwingen.

De gewone begroting voor 1968 wordt sluitend ingedrukt met een raming van 240,6 miljard voor de ontvangsten en 240,7 miljard voor de uitgaven.

Zij ligt dus 19,7 miljard hoger dan de goedgekeurde begroting voor 1967 en 15,7 miljard hoger dan de aangepaste begroting voor datzelfde jaar, wat neerkomt op een vermeerdering met 8,9 %, respectievelijk 7,5 %.

De begroting voor 1968 is opgesteld op grond van economische vooruitzichten die rekening houden met een aangroei van het Bruto Nationaal Produkt met 6 % tegen marktprijzen (3 % voor de aangroei naar volume en 3 % om rekening te houden met de stijging van de prijzen ten opzichte van 1967).

Er zij opgemerkt dat de begroting voor 1968 reeds thans tegen een coefficient 122,5 % is berekend, rekening houdend met de ontwikkeling van de kleinhandelsprijzen en met een vermoedelijke stijging van het indexcijfer boven 134,75. Voorts zal een provisioneel krediet van 800 miljoen het mogelijk moeten maken te voorzien in de uitgaven welke kunnen voortvloeien uit een eventuele overschrijding van indexcijfer 137,5 %, wat overeenkomt met een uitbetalingscoefficient van 125 % voor de aan het indexcijfer gebonden uitgaven. Daar het er alle schijn van heeft dat die tweede overschrijding - als zij al plaats mocht hebben - in elk geval haar uitwerking niet tijdens de eerste helft van 1968 zal doen gevoelen, mag men verwachten dat het krediet van 800 miljoen toereikend zal zijn.

Tenslotte mag men ook niet uit het oog verliezen dat de ontwerp-begroting voor 1968 een globale raming van de sociale programmering in de overheidssector bevat.

Uitvoering van de begrotingen voor 1966 en voor 1967.

De voor 1966 goedgekeurde kredieten bedroegen, zoals men zich wel herinnert, aanvankelijk 202 miljard en stegen na de goedkeuring van de bijkredieten tot 206,2 miljard. In het bijkredietenblad (wet van 31 december 1966) waren bovendien kredieten ten bedrage van 1,6 miljard opgenomen voor de schuldverminderingen die betrekking hadden op vroegere dienstjaren. Zo komt het dat de totale kredieten voor de aan de begroting 1966 verbonden uitgaven uiteindelijk 207,8 miljard bedragen.

De registratie van de verrichtingen van de gewone begroting voor 1966 geschiedde volgens het dienstjaarsstelsel,

1. budget suivant ~ c'est-à-dire cc lui de 1967 -- s'e xccut selon le système de la gestion, il va saus dire que l'c cam- paraison entre ces deux budqers est devenue chos« difficile. C'est pourquoi on a cru utile de fournir clans l'exposé général (piç'es 24-25) les données d'une compnraison valable,

Selon l'ancienne méthode de comptabilisation [par ex- ercie), le budget ordinaire de l'année 1966 se serait soldé par un boni de 2 milliards. alors que les crédits votés et les estimations des Voies et Moyens faisaient prévoir lin mali. de quelque 5 milliards.

Quant au budget ordinaire de l'année 1967, celui-ci u été voté au nivea u de 221.1 milliards, Les crédits supplémcn- taires afférents à l'année 1967 s'élèvent à quelque 4 mil- liards, ce qui représente moins de 2 % par rapport à l'ensem- ble du budget, taux le plus bas enregistré depuis la deuxième guerre mondiale.

Le total des crédits pour l'année budgétaire 1967 attein- dra 225 milliar-ds. Les recettes de 1967, estimées irutiale- ment à 220.5 milliards. ont pu être réévaluées il 223.4 mil- liards.

Cette auqme nta tion correspond non seulement à l'ex- pansion de la masse imposable mais également à l'incidence des différentes mesures fiscales pûses en vertu des pouvoirs spéciaux et dont le rendement net escompté atteindra 1.4 milliard environ pour 1967.

Ainsi, et compte tenu des annulations de crédits que l'on peut raisonnablement évaluer à 2 milliards de F. l'année budgétaire 1967 pourra vraisemblablement clôturer en équi- libre. Il y a lieu de faire: remarquer que la majeure partie des crédits supplémentaires ont été sollicités par les dépar- tements dont les dépenses sont les plus influencées par le ralentissement du rythme d'expansion de l'activité econo- mique. Ainsi, les départements des Affaires économiques et de l'Emploi et du Travail interviennent pour 1,7 milliard dans l'accroissement des dépenses. Les crédits supplémén- taires intéressent, en particulier, l'aide à l'industrie char- bonnière (693 millions) et les allocations de chômage (1.070 millions).

Les ressources supp lémentaires fiscales, prelevées dans le cadre des pouvoirs spéciaux, ne couvrent donc même pas les demandes de crédits supplémentaires émanant de ces deux départements.

Budget ordinaire pour 1968,

Comme il a été signalé, le budget 1968 dépasse de 8,9 % le budget 1967 voté; le taux d'accroissement est de 7 % par rapport au budget ajusté de 1967.

La progression du Produit National Brut, qui est évaluée à 3 % en volume et à 3 % en prix, reste donc en deçà du taux d'accroissement du budget.

A première vue, il y a une certaine discordance entre les taux de croissance du bu dget d'une part, et du P. N. B. d'au- tre part: il convient d'apprécier celle-ci dans un cadre plus général.

D'une part, il fant se rappeler qu'au cours des dix der- nières années, le taux annuel movcn d'accroissement du budget de l'Etat est de 9,75 (il. celui-ci étant passé de 88.3 milliards en 1957 it 221.1 rulliards en 1967 (budget. voté) .

D'mtre part, il y a Lieu de noter que le budget 1968 com- porte dans le secteur de l'agriculture, une ~111gmctiliio'1 exceptionnelle des crédits de 2,8 milliards. Sans cc(cc çil'sj- mcnt ation, le taux dncrois ..semerit !l'al'h'indrai(. que 7,5 ~, j", pourcentage nettement inférieur ail taux annuel moyen de 9,75 St relevé pour la période 1957-J 967.

icrw. Il de volqend c hewating, dus die voor 10(,7, (cn uitvoer wordt qcleqd volqcus het hehcersóystem. Hel spree kt V<111- zclf dut die twec bcqrcniqen dan ook mocilik mct clkn ar vcrqclekn kunnen wort.le n. Daarom lied! iue n hel nuttig vleicht in de Algemene Toclich ring (hl. 24 en 25) gCflc'ens voor een bet rouwbare vcrqç lij kin q te ve r.st r-ekken.

Volgens cie vrór qr-re hockiuqs mct hode (pet' dicnstjan r) zou de qew oue bcqroting voor 1966 met cen batin sa ldo vun 2 miljn d frank zijn a fçsclotcu. ofschoon de goedgekeurde krediete n en ranuûqen van de Hijksmiddclenbcq'oting cen tckort van zowa t 5 miljard lieten voorzien.

De oewone hcq roting voor 1967 is goedgekeurd tcn bedruqe van 221,,1 miljard. De desbctreffende bijkrcdieten belopen 4 miljard, wat min der clan 2 St. is tcn opz ichtc van cle Çlehcle begrotingÇ], en tevens het lailgste percentage scdert de tw ecde wcrcldoorloq.

De totale kredieten voor het beqroting qsjaar 1967 zullen 225 miljn rd bedruqen. De in kornsten over 1967, die oor- spronkelijk op 220.8 miljard waren qeraamd. konden op- nieuw worden geri13md op een bcdrq van 223.4 miljard.

Die verhoging is niet aileen hct gevolg van cle toeneming der belastbare massa, maar ook van de onderschidene belastingmaatregelen welke op grond van de bijzonderc machten zijn genomen en waarvan de nctto-opbrçnqst ver- moedelijk circa 1,4 miljard voor 1967 zou bedraçcn.

Mede rekening houdcnd met de ge8nnuJeerc1a. krcdieten welke redclljkerwijs op 2 miljard frank mogen worden gerMlmd, zal het: beqrotingsjaar 1967 waarsc hijnlj jk sluiteud kunnen worden gemaakt. Er zij opgemerkt dat hct grootste deel van de bijkredieten is gevraagd door die departemen- ten waarvan de uitgaven het meest beïnvloed worden door de vertraging van het expun sietcm po van het bedrijfsleveu. Zo nern en de departernenten van Economische Zaken en van Tewerkstelling en Arbeid 1.7 miljard van de bcstedmqs- aangroeï voor hun rekening. De bijkredieten zijn inzonder- heid bestemd voor de hulp aan de stecukolenindustrie (693 miljoen) en voor de werkloosheidsuitkeringen (1.070 miljoen] .

De bijkomende belastingontvangsten welke ingevolge de bijzonde re machten zullen worden geheven, dekken dus niet cens de vraaq naar bijkredieten van deze beid e depar- tementen.

Gewone beqroting voor 1968.

Zoals reeds is gezegd, ligt de begroting voor 1968 8,9 % hoqer dan de goedgekeurde begroting voor 1967; ten opzichte van de aariqepaste begroting voor 1967 is zij met 7 % gestegen.

De stijging van het Bruto Nationaal Produkt. die op 3 % naar volume en op 3 % naar puijzen wordt geraamd, ligt dus onder het aangroeipercntagc: van de begroting.

Op het cerste gezicht is er een zekere discorda ntie tus- sen de aariqroei van de begroting enerzijds en die van het B. N. P. an der zijds : clat vcrcschil moct in ecn alqerncner kader worden beoorcdeld.

Er zij voorcer st nan herinnerd dat de rijksbegroting de jongste tien [aren gemiddeld een aan.qroelperce nt aqe van 9,75 % pel: jaar te zien qecft: de begroting is inderdnad qestegen van 88,3 miljard in 1957 tot 221,1 miljard in 1967 (IJoedgekeLrde begroting).

Er zij voorts verrnclcd dat de beqroting voor 1968 voor de landbouwsector in een uitzonderlijke kredietverhoqin q van 2,8 miljard voorz iet. Zonder die verhoging zou het a811- groei percentage slechts 7,5 't bcdra qen, d.i. hcl wal min- der dan het qemiddclcle percenta qe van 9,75 St voor de periode 1957-1967.

Outre les 2,8 milliards destinés à la politique agricole dont il vient d'être question, l'ensemble des dépenses est imputable pour une grande partie à une série de charges qui sont à considérer comme des dépenses : croissance de la dette publique (4 milliards), incidence de la hausse des prix (3,2 milliards), application de la loi du 16 mars 1964 sur le Fonds des Communes (1,3 milliard), subventions à l'Office national de l'Emploi (0,6 milliard), subventions aux charbonnages (+ 0,8 milliard), subventions versées à la S. N. C. E. (- 0,6 milliard), augmentation du budget de l'Education nationale (3,3 milliards).

A ces charges, s'ajoutent celles qui se rapportent à l'exécution du programme social et qui s'élèvent à 4,2 milliards.

Analyse des budgets.

a) *Education nationale* : Ce budget a été arrêté à 41.690 millions, ce qui représente un accroissement de 5,6 % par rapport au budget ajusté de 1967.

Le fait d'avoir pu contenir l'accroissement de ce gros budget à un taux aussi raisonnable est en partie imputable à un certain ralentissement dans l'évolution démographique, au niveau de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire.

Mais c'est aussi le résultat, déjà acquis ou encore escompté, de l'action des deux ministres de l'Education nationale et notamment des mesures prises par le gouvernement dans le cadre de la loi de pouvoirs spéciaux : ces mesures sont énumérées aux pages 66 à 69 de l'Exposé général.

L'effort de réduction du taux de croissance des crédits de l'Education nationale ne préjudicie pas au souci d'atteindre certains objectifs prioritaires dans la perspective d'une saine démocratisation des études. Néanmoins certaines augmentations importantes : par exemple, pour les crédits de l'enseignement spécial (+ de 20 %) pour les bourses d'études, l'extension des centres psycho-médicaux sociaux etc...

Dans l'ensemble des 2,4 milliards d'augmentation par rapport aux crédits ajustés pour 1967, la plus grande part (1.600 millions) va cependant aux dépenses de personnel : traitements et subventions-traitements (cf. exposé général, p. 103).

Il faut signaler que ce département postule les moyens nécessaires pour rationaliser et accroître le rendement des services généraux, chargés du paiement des traitements et des subsides-traitements, en vue de réduire les retards que les liquidations accusent depuis de nombreuses années dans ce domaine.

b) *Dette publique* : 42,8 milliards - soit une augmentation de 10 % par rapport au budget précédent.

Le loyer élevé de l'argent durant ces dernières années et l'importance des emprunts expliquent cette augmentation.

L'exposé général (p. 107) indique les parts du budget de la dette consacrées respectivement aux amortissements et aux intérêts.

c) *Pensions* : 28.430 millions - soit 4,1 % d'augmentation par rapport aux crédits votés en 1967 (voir p. 58 à 60 de l'Exposé général).

1a) *Pensions des salariés* : Le Conseil de Cabinet du 6 octobre 1967 vient d'adopter le principe de l'harmonisation des régimes de pensions des ouvriers et des employés. Le budget de 1968 prévoit une intervention de l'Etat de l'ordre de 6 milliards dans le nouveau régime.

Buiten de 2,5 miljard voor het landbouwbeleid is de nitrogavensstijging voor een groot deel te wijten aan een reeks lasten die als onvolledig moeten worden beschouwd : toename van de rijksschuld (4 miljard), toename van de prijsstijging (3,2 miljard), toepassing van de wet van 16 maart 1964 op het Gemeentefonds (1,3 miljard), toelagen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (0,8 miljard), toelagen aan de N. M. E. S. (+ 0,6 miljard), stijging van de begroting van Nationale Opvoeding (3,3 miljard).

Daarom moesten nog aan toegevoegd worden de lasten in verband met de uitvoering van het sociaal programma, die...

Analyse van de begrotingen.

a) *Nationale Opvoeding* : Die begroting is vastgesteld op 44.690 miljoen, d.i. een stijging met 5,6 % ten opzichte van de aangepaste begroting voor 1967.

Dat de stijging van die zware begroting binnen redelijke perken kon worden gehouden is deels te wijten aan de vertaaling van de demografische groei die merendeels is in het lager en het secundair onderwijs.

Doch dit resultaat - dat reeds verkregen is of nog mag worden verwacht - is ook het gevolg van de inspanningen van de beide Ministers van Nationale Opvoeding, met name van die door de Regering in het kader van de bijzondere machten genomen maatregelen : die maatregelen worden opgesomd in de Algemene Toelichting, blz. 66 tot 69.

De inspanningen tot afremming van het groeitempo der kredieten voor Nationale Opvoeding doen geen afbreuk aan de zorg om sommige prioritaire doeleinden te bereiken in het perspectief van een gezonde democratisering van de studie. Dit verklaart sommige aanzienlijke verhogingen, b.v. van de kredieten voor het buitengewoon onderwijs (+ 20 %), voor de studiebeurzen, de uitbreiding van de psycho-medisch-sociale centra enz.

Over het geheel genomen gaat het grootste gedeelte (1.600 miljoen) van de 2,4 miljard verhoging t.o.v. de aangepaste kredieten voor 1967 echter naar personeelsuitgaven : wdelen en wddctoelagen (cf. Algemene Toelichting, blz. 103).

Er zij op gewezen dat er voor dit departement in de nodige middelen moet worden voorzien om het rendement van de algemene diensten, die de wedden en weddetolagen moeten uitbetalen, te rationaliseren en op te drijven ten einde de op het gebied van de betalingen sedert jaren bestaande achterstand in te lopen.

b) *Rijksschuld* : 42,811 miljoen of een stijging met 100 % t.o.v. de vorige begroting.

Die stijging is te verklaren door de hoge geldhuishouding van de jongste jaren en de omvang van de leningen.

Op blz. 107 van de Algemene Toelichting is uiteengezet welk gedeelte van de begroting der Rijksschuld besreeld wordt aan aflossingen resp. interesten.

c) *Pensioenen* : 28.430 miljoen of een stijging met 4,1 % t.o.v. de goedgekeurde kredieten voor 1967 (cf. blz. 58 tot 60 van de Algemene Toelichting).

1°) *Pensioenen van de overnemers* : Op 6 oktober 1967 heeft de Kabinetraad het principe van de harmonisatie der pensioenregelingen van arbeiders en bedienden goedgekeurd. De begroting voor 1968 voorziet in een rijkssteun van 6 miljard in de nieuwe regeling.

2") *Pensions des indépendants* : l'année 1968 sera importante au point de vue structure et statut social des indépendants. Un nouveau régime entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1968, caractérisé par une simplification et par une rationalisation : l'Office des pensions pour travailleurs indépendants cessera d'exister et sera englobé dans un Office national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. Des cotisations uniques et trimestrielles couvriront l'ensemble des contributions pour les pensions, les allocations familiales et les soins de santé. La rationalisation projetée sera une source d'économies en matière de frais de gestion.

3") *Victimes de la guerre* : le gouvernement Harmel-Spinoy avait envisagé de réaliser un gros effort dans ce secteur. A cet effet, un crédit de 250 millions avait été prévu au budget. Pour 1967, ce crédit a été augmenté de 100 millions et une nouvelle augmentation de 100 millions est prévue pour 1968, ce qui porte à 450 millions par an, à partir de 1968, le total des ressources supplémentaires en faveur des victimes de la guerre. Le Gouvernement a cependant dû procéder à un choix parmi les revendications présentées par le Comité de contact des associations patriotiques; il a consulté les organismes représentatifs des intéressés. Un projet de loi, concrétisant les mesures retenues, est soumis pour avis au Conseil d'Etat.

d) *Défense nationale* : 17.920 millions - soit une réduction importante des crédits inscrits au budget ordinaire (780 millions de moins que le budget ajusté de 1967).

Cette réduction est rendue possible grâce au plan de restructuration de nos forces armées, qui s'inspire des recommandations de la commission militaire mixte et sur lequel l'O. T. A. N. a marqué son accord. Le but du plan est de mettre sur pied une armée à la fois mieux équipée et plus efficace, grâce à l'emploi de soldats de métier.

Les crédits de 1967 - eux-mêmes maintenus au niveau de 1966 - sont pris comme base pour la réalisation du plan. Celui-ci suppose une augmentation annuelle des crédits de 4 % (à prix constants) pendant la période 1968-72 au cours de laquelle doit se poursuivre la restructuration.

Globalement, pour la comparaison avec 1967, on peut considérer que les Forces armées obtiendront pour 1968 : 24.200 millions de crédits, soit :

17.900 millions - dépenses ordinaires de la Défense nationale;

4.500 millions - dépenses extraordinaires de la Défense nationale (crédits de paiement);

1.780 millions - inscrits à d'autres budgets.

Ceci souligne, en particulier, l'effort important prévu en matière de dépenses extraordinaires.

Par le jeu des compensations économiques auxquelles le gouvernement attache un très grand intérêt, l'industrie nationale profitera de ces dépenses dans toute la mesure du possible.

Par ailleurs, les mesures de mobilité du personnel de l'Etat et des militaires, prévues en exécution de la loi de pouvoirs spéciaux, permettent d'escompter une réduction des dépenses de personnel.

2") *Pensioenen voor de zelfstandigen* : 1960 zal een heel belangrijk jaar zijn voor de structuur en het sociale statuut van de zelfstandigen. Op 1 januari 1968 zal een nieuw regime in werking treden, die gekenmerkt wordt door een vereenvoudiging en rationalisatie : de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen zal ophouden te bestaan en opgevoerd worden in de Rijksdienst voor sociale verzekeringszaken. Een nieuwe bijdrage zal gelden zowel voor de pensioenen als voor de kinderbijdragen en de gezondheidsverzekeringspremie. De geplande rationalisatie zal tot besparingen leiden inzake overheadkosten.

3") *Oorlogsslachtoffers* : De Regering Harmel-Spinoy had zich voorgenomen een grote inspanning te doen op dit gebied. Daartoe was een krediet van 250 miljoen uitgetrokken op de begroting. Voor 1967 was dit krediet met 100 miljoen verhoogd en voor 1968 is een nieuwe verhoging met 100 miljoen gepland, zodat de bijkomende middelen voor de oorlogsslachtoffers vanaf 1968 in totaal 450 miljoen per jaar bedragen. De Regering diende evenwel een keuze te cloen onder de door het Contactcomité van de vaderlandslievende verenigingen gestelde eisen; zij heeft dan ook de representatieve organen van de betrokkenen geraadpleegd. Het wetsontwerp waarin één van de voorgenomen maatregelen een concrete vorm wordt gegeven, is aan de Raad van State voor advies overgezonden.

d) *Landsverdediging* : 17.920 miljoen - wat een belangrijke vermindering betekent van die op de gewone begroting uitgetrokken kredieten (780 miljoen minder dan de aangepaste begroting voor 1967).

Deze vermindering is mogelijk dank zij het plan tot herstructurering van onze krijgsmacht, dat opgesteld werd met inachtneming van de aanbevelingen van de Gemengde Militaire Commissie en waarmee de N. A. V. O. haar instemming betuigt heeft. Doel van dat plan is het tot stand brengen van een leger dat terzelfder tijd beter uitgerust en doelmatiger is ingevolge de inschakeling van beroepssoldaten.

De kredieten voor 1967 - die zelf op het peil van 1966 behouden werden - dienen als basis voor de verwezenlijking van het plan. Dit plan veronderstelt een jaarlijkse verhoging van de kredieten met 4 % (tegen constante prijzen) tijdens de periode 1968-1972, gedurende welke de herstructurering moet doorgevoerd worden.

Globaal gezien kan men, voor de vergelijking met 1967, het zo stellen dat de krijgsmacht voor 1968 24.200 miljoen kredieten zal bekomen, te weten :

17.900 miljoen gewone uitgaven voor Landsverdediging;

4.500 miljoen buitengewone uitgaven voor Landsverdediging (betalingskredieten) ;

1.780 miljoen op andere begrotingen uitgetrokken .

Hieruit blijkt in het bijzonder het belang van de voorgenomen inspanning in zake buitenlandse uitgaven.

Ingevolge de economische compensaties waaraan de Regering zeer veel belang hecht, zal de nationale industrie zoveel als mogelijk is voordeel halen uit deze uitgaven.

Anderzijds mag, ingevolge de maatregelen betreffende de mobiliteit van de rijkspersoneelsleden en van de militairen, die getroffen zijn ter uitvoering van de wet op de bijzondere machten, een vermindering van de personeelsleden verwacht worden .

e) *Agriculture* : 6.649,6 millions ~ soit une augmentation de 83 % par rapport au budget voté de 1967 (exposé général, p. 49).

Cet énorme accroissement des crédits traduit les répercussions, sur le plan financier, de la politique agricole commune au niveau national.

Contribution au P. E. O. G. A. : 2.000 millions. Allocation au Fonds agricole : 1.972 millions.

Rien que pour ces deux postes, l'augmentation est de 2.800 millions par rapport à 1968.

La contribution au F. E. O. G. A. est (téléblée en tenant compte des dépenses totales, sous déduction des dépenses entraînées sur le plan national pour l'application des mesures communautaires, ces dernières dépenses étant assumées par le Fonds agricole.

Force est d'ailleurs de constater que notre contribution à la Communauté nous coûte plus que ce que nous pouvons retirer du F. E. O. G. A.

f) *Affaires économiques* : 7.109 millions ~ soit une réduction apparente de 486 millions. L'explication est la suivante : 1.300 millions ~ provenant des recettes affectées et qui doivent concourir à la réalisation de la politique d'expansion économique et de reconversion régionale ~ n'interviennent pas dans le total des dépenses ordinaires du département.

En réalité, les ressources dont ce département disposera en 1968 présentent une substantielle augmentation par rapport à 1967.

Le coût de la politique d'expansion économique et de reconversion régionale ne se retrouve d'ailleurs pas uniquement dans le budget ordinaire du Ministère des Affaires économiques, mais aussi dans les dépenses extraordinaires ~ en particulier dans le cadre du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (cf. exposé général, p. 39, regroupement).

Par ailleurs, il ne faut pas non plus oublier, à côté des subventions, l'ensemble des mesures qui n'ont pas d'incidence budgétaire, et qui tendent à favoriser le financement des investissements privés (pp. 39 à 46).

g) *Secteur social* : il implique plusieurs départements et, partant, se répartit dans plusieurs budgets :

Prévoyance sociale : 18.644 millions (+ 11 %) (augmentation par rapport à 1967 ajusté).

Emploi et Travail : 3.308 millions (~ 11 %) (augmentation par rapport à 1967 ajusté).

Santé Publique : 8.770 millions (+ 75 %) (augmentation par rapport à 1967 ajusté).

Pour l'ensemble des interventions de l'Etat, qui sont regroupées dans les tableaux des pages 56 et 57 de l'exposé général, le total pour 1968 accuse une augmentation de 14 milliards par rapport aux dépenses de 1966.

En ce qui concerne plus particulièrement la comparaison des crédits de 1967 et de 1968, la progression des efforts consentis par le gouvernement dans ce secteur ressortirait davantage en faisant abstraction des allocations de chômage.

Le gouvernement espère que le taux moyen du chômage sera inférieur en 1968 à celui de 1967 du fait de la reprise de l'activité économique.

Il convient de remarquer, au surplus, que le second tableau de la page 57, qui reflète l'évolution de l'ensemble des prestations sociales, tient également compte des apports extra-budgétaires et notamment des cotisations des intéressés,

En ce qui concerne l'assurance maladie-invalidité, régime des salariés, l'intervention de l'Etat a été fixée à 13 milliards, soit une augmentation des crédits de 17,2 % par

e) *Landbouw* : 6.649,6 miljoen ~ dit is een vermindering met 83 % ten opzichte van de goedgekeurde begroting voor 1967 (Algemene Toelichting, blz. 49).

Die enorme toename van kredieten is de financiële terugslag van het E. E. G.-landbouwbeleid.

Bijdrage aan het E. O. G. F. L. : 2.000 miljoen. Toedilging aan het Landbouw fonds : 1.972 miljoen.

Voor deze twee posten alleen bedraagt de verhoging 2.800 miljoen ten opzichte van 1968.

De bijdrage aan het E. O. G. F. L. wordt berekend op grond van de totale uitgaven, doch met afhouding van de uitgaven die, op het nationale vlak, voortvloeien uit de toepassing van de communautaire maatregelen : die uitgaven worden gedragen door het Landbouwfonds.

Wij moeten ten andere constateren dat onze deelneming aan de Gemeenschap ons meer kost dan wat wij kunnen halen uit het E. O. G. F. L.

f) *Economische Zaken* : 7.109 miljoen, ~ dit is een schijnbare vermindering met 486 miljoen. De uitleg is de volgende : 1.300 miljoen - voortkomende uit de toegewezen ontvangsten en bestemd voor de tenuitvoerlegging van de politiek inzake economische expansie en gewestelijke reconversie ~ komen niet voor in het totaal van de gewone uitgaven van het Departement.

Feitelijk zijn de middelen waarover dit Departement in 1968 zal beschikken heel wat aanzienlijker dan in 1967.

Wat de politiek inzake economische expansie en gewestelijke reconversie kost, vindt men trouwens niet alleen terug in de gewone begroting van het Ministerie van Economische Zaken, maar ook in de buitengewone uitgaven, voornamelijk in het raam van het Fonds voor economische expansie en gewestelijke reconversie (zie Algemene Toelichting, blz. 39, hergroepering).

Men mag overigens, naast de toelagen, ook niet de maatregelen vergeten die geen budgettaire weerslag hebben en die ertoe strekken de financiering van de particuliere investeringen te bevorderen (blz. 39 tot 46).

g) *Sociale sector* : verscheidene departementen en bijgevolg ook verscheidene begrotingen zijn daarbij betrokken :

Sociale voorzorg : 18.644 miljoen (+ 11 %) verhoging t.o.v. aangepaste begroting voor 1967.

Tewerkstelling en Arbeid : 3.308 miljoen (~ 11 %) (verhoging t.o.v. aangepaste begroting voor 1967).

Volksgezondheid : 8.770 miljoen (+ 7,5 %) (verhoging t.o.v. aangepaste begroting voor 1967).

Voor de gezamenlijke tegemoetkomingen van de Staat, die in de tabellen op blz 56 en 57 van de Algemene Toelichting zijn opgenomen, geeft het totaal voor 1968 een stijging te zien van 10 miljard t.o.v. de uitgaven voor 1966.

Wat meer bepaald de vergelijking van de kredieten voor 1967 en 1968 betreft zou de toename van de door de Regering in deze sector gedane inspanningen beter uitkomen indien de werkloosheidsuitkeringen buiten beschouwing werden gelaten.

De Regering hoopt dat het gemiddelde werkloosheidspercentage in 1968 lager zal zijn dan in 1967 ingevolge de opleving in het bedrijfsleven.

Elk zij boven dien opgemerkt dat in de tweede tabel op blz. 57, waarin de evolutie van de gehele maatschappelijke prestaties wordt weergegeven, ook rekening wordt gehouden met de extra-budgettaire inbrengsten, met name de bijdragen van de belanghebbenden.

Voor de ziekteverzekering, regeling voor de werknemers, is de tegemoetkoming van de Staat op 13 miljard vastgelegd d.i. een verhoging van de kredieten met 17,2 % t.o.v. de

rapport au budget voté ou de 10,7 % par rapport au budget ajusté de 1967.

Dans le secteur des indemnités, le Ministre de la Prévoyance sociale espère pouvoir réaliser une réduction des dépenses par une modification de la loi du 9 août 1963,

Le Ministre de la Prévoyance sociale a également demandé au Comité de gestion un effort de rationalisation dans le secteur des soins de santé,

Quant à l'assurance-maladie des indépendants, le crédit y affecté a été porté à 501 millions.

En ce qui concerne les maladies professionnelles, on se rappellera que la loi du 24 décembre 1963 a reconnu la silicose des ouvriers mineurs comme maladie professionnelle.

Cette reconnaissance se traduit par des augmentations supplémentaires considérables dans le chef des intéressés. Les charges qui en résultent sont, dès lors, très lourdes. Or, le programme de financement qui devait permettre de faire face à cette charge supplémentaire, est complètement dépassé.

Le crédit de 180 millions au budget de 1967 s'est très vite avéré insuffisant - il sera majoré de 244 millions par le feuillet d'ajustement. Celui-ci prévoit, en outre, 634 millions de crédits supplémentaires pour les dépenses des années 1966 et antérieures. Avec le crédit initial, le Fonds des Maladies professionnelles bénéficiera d'un apport de l'Etat de plus de 1 milliard en 1967, ce qui permettra d'apurer dans une large mesure les arriérés.

Pour 1968, la subvention prévue est de 746 millions. Le maintien des charges de l'Etat dans ces limites appellera sans doute de nouvelles mesures sur le plan gouvernemental.

Politique hospitalière et de santé : en matière d'assistance sociale - et plus spécialement en ce qui concerne les charges du Fonds spécial d'assistance - les dépenses tendent à se stabiliser parce que les maladies sociales sont largement prises en charge par l'A. M. I.

Par contre, en ce qui concerne la politique hospitalière, les dépenses augmentent. En effet, pour assurer la couverture par l'Etat du quart du coût forfaitaire de la journée d'hébergement dans les établissements hospitaliers (loi du 23 décembre 1963), un crédit de 1.462 millions sera nécessaire.

En outre, un crédit de 200 millions est prévu spécialement pour couvrir, provisoirement et partiellement, le déficit des hôpitaux publics,

h) *Intérieur :* le budget a été fixé à 14.707 millions, ce qui représente une augmentation de 9 % par rapport au budget voté de 1967.

La dotation du Fonds des Communes accuse une augmentation de près de 12 % par rapport à 1967.

Pour le Fonds des Provinces, l'augmentation est de 159,2 millions.

Par contre, il n'a plus été prévu des crédits pour les « aides spéciales », compte tenu des ressources assurées aux communes par relèvement du plafond des additions et de la création d'un Fonds alimenté par des recettes affectées,

i) *Communications :* affecté à 9.138 millions, ce budget augmente de 10 % par rapport au budget voté de l'année 1967. La majeure partie des augmentations de crédits va aux subsides accordés à l'Etat. Il va sans dire que le problème de l'assainissement de cette société reste l'objet de graves préoccupations.

le budget voté ou de 10,7 % par rapport au budget ajusté de 1967.

Dans le secteur des indemnités, le Ministre de la Prévoyance sociale espère pouvoir réaliser une réduction des dépenses par une modification de la loi du 9 août 1963,

Le Ministre de la Prévoyance sociale a également demandé au Comité de gestion un effort de rationalisation dans le secteur des soins de santé,

Quant à l'assurance-maladie des indépendants, le crédit y affecté a été porté à 501 millions.

En ce qui concerne les maladies professionnelles, on se rappellera que la loi du 24 décembre 1963 a reconnu la silicose des ouvriers mineurs comme maladie professionnelle.

Cette reconnaissance se traduit par des augmentations supplémentaires considérables dans le chef des intéressés. Les charges qui en résultent sont, dès lors, très lourdes. Or, le programme de financement qui devait permettre de faire face à cette charge supplémentaire, est complètement dépassé.

Het op de begroting 1967 uitgetrokken krediet ten belope van 180 miljoen bleek zeer vroeg ontoereikend te zijn. Daarom zal het met 241 miljoen verhoogd worden via de bijkredieten, welke voorts 634 miljoen tot beschikking stellen voor de uitgaven voor de jaren 1966 en voorgaande. Met inbegrip van het oorspronkelijke krediet krijgt het Fonds voor de beroepsziekten van de Staat een bijdrage van ruim 1 miljard in 1967, wat het mogelijk zal maken de achterstallige schulden grotendeels aan te zuiveren.

Voor 1968 bedraagt de vastgestelde toelage 746 miljoen. Het feit dat de Staatslasten binnen die perken worden gehouden zal de Regering vermoedelijk tot nieuwe maatregelen nopen.

Ziektenhuis- en gezondheidszorg : Op het gebied van het maatschappelijk dienstbetoon - en meer bepaald in verband met de lasten van het Speciaal Onderstandsfonds - vertonen de uitgaven een neiging tot stabilisatie, orn dat de sociale ziekten in ruime mate door de Z. L. V. worden verhoogd.

Anderzijds stijgen de uitgaven in verband met het ziekenhuisbeleid. Een krediet van 1.462 miljoen zal immers nodig zijn opdat de Staat een vierde van de forfaitaire prijs van de verpleegdag in de ziekenhuizen kan dekken (wet van 23 december 1963).

Voorts werd een krediet van 200 miljoen uitgetrokken om het tekort van de opebare ziekenhuizen voorlopig en gedeeltelijk te dekken.

h) *Binnenlandse Zaken :* de begroting werd vastgesteld op 14.707 miljoen, hetgeen een stijging betekent met 9 % ten opzichte van de goedgekeurde begroting voor 1967.

De dotation van het Gemeentefonds is ongeveer met 12 % gestegen tegenover 1967.

Voor het Fonds der provinciën bedraagt de stijging 159,2 miljoen.

Daarentegen werden geen kredieten meer uitgetrokken voor de « bijzondere hulp », gelet op de inkomsten van de gemeenten welke voortvloeien uit de verhoging van het maximum van de opcentiemen, en op de oprichting van een Fonds dat gestijfd wordt door daartoe aangewende ontvanguzen.

i) *1/erkeersioezen :* deze begroting is vast gesteld op 9.138 miljoen hetgeen een stijging betekent met 10 % ten opzichte van de goedgekeurde begroting voor 1967. Het grootste gedeelte van de kredietverhogingen is bestemd voor de aan de N. M. B. S. toe te kernen subsidies. Het spreekt vanzelf dat het probleem van de sanering van deze maatschappij nog steeds grote zorgen baart.

Budget extraordinaire.

Les engagements contractés en 1966 et les engagements prévus pour 1967 portent respectivement sur 39,2 milliards et 45,3 milliards, non compris, dans ce dernier montant, le marché relatif au remplacement des chars de combat.

Pour l'année 1968, les programmes d'engagements portent sur 52 milliards. L'effort intéressera surtout le secteur des Travaux publics, dont la part atteint presque 30 milliards, en y incorporant l'autoroute E 3 et le Fonds des Routes, y compris les dépenses à financer par des moyens spéciaux.

Ceci représente en deux ans une majoration de 8,1 milliard ou 38 % et témoigne de l'effort prévu par le Gouvernement pour réaliser un programme valable d'investissements.

Dans les crédits extraordinaires du Ministère des Communications, la dotation au Fonds de renouvellement du matériel de la S. N. C. B. porté de 2700 millions en 1966 à 3000 millions en 1967, atteindra quelque 3300 millions pour 1968. Grâce à cette majoration, le programme normal de construction de wagons de marchandises pourra être réalisé, ce qui profitera évidemment à l'industrie métallurgique.

Les programmes prévus pour 1968 dans les secteurs de la Santé publique, de l'Agriculture, du Tourisme et de la Justice accusent également une progression.

Conclusions.

Comme le gouvernement s'y était engagé, l'équilibre budgétaire a pu être rétabli et maintenu, malgré une conjoncture économique difficile.

Le projet de budget pour 1968 comporte les prévisions nécessaires pour continuer l'effort de progrès social, pour assurer le développement de l'infrastructure économique et animer la reconversion régionale.

Le budget témoigne encore des efforts consentis en vue de l'intégration européenne.

Le gouvernement estime avoir posé pour l'avenir la base d'une gestion financière plus saine, sinon plus aisée.

• • •

III. ~ EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES FINANCES SUR LA DETTE PUBLIQUE ET LA TRESORERIE.

1. - Limites du budget global de 1968. (Ordinaire, extraordinaire, Fonds des Routes).

Une partie importante de nos dépenses actuelles sont voulues dans une perspective de soutien conjoncturel; les travaux publics accélérés, aides financières aux entreprises, etc...

Mais une partie fort importante des dépenses est le résultat d'initiatives antérieures, dont les incidences financières n'ont pu être que rarement mesurées avec exactitude au moment où elles ont été décidées.

Du point de vue macroéconomique et dans une perspective contractuelle, ces deux catégories de dépenses se valent il peu de chose près puisqu'elles soutiennent l'une comme l'autre la demande globale (dépenses des administrations, des entreprises et des ménages).

Suite ngewone hegrotting.

De in 1966 aangewezen vastleggingen en de voor 1967 voorgestelde vastleggingen en bedragen respectievelijk 39,2 miljard en 45,3 miljard; in laatstgenoemd bedrag is het contract betrekende op de vervangings van de gevechtswagens niet opgenomen.

Voor het jaar 1968 bedragen de vastleggingsprogramma's 52 miljard. Deze inspanning zal vooral ten goede komen aan de sector Openbare Werken, waarvan het aandeel bijna 30 miljard bedraagt, de autosnelweg E 3 en het Wegenfonds inbegrepen, en rekening houdend met de uitgaven welke dienen te worden gefinancierd door bijzondere geldmiddelen.

In twee jaar betekent dit een stijging met 8,1 miljard, zegge 38 %, hetgeen bewijst dat de Regering een inspanning gedaan heeft om een ernstig investeringsprogramma te verwezenlijken.

Wat de buitengewone kredieten voor het Ministerie van Verkeerswezen betreft, werd de dotatie van het Fonds voor vernieuwing van het materieel van de N. M. B. S. van 2700 miljoen in 1966 op 3000 miljoen gebracht in 1967 en voor 1968 zal zij ongeveer 3300 miljoen bedragen. Dank zij deze stijging zal het normaal programma inzake de bouw van goederenwagens kunnen uitgevoerd worden, wat natuurlijk zal ten goede komen aan de metaalindustrie.

De programma's voor 1968 in de sectoren Volksgezondheid, Landbouw, Toerisme en Justitie zijn eveneens gesteund.

Besluiten.

Niettegenstaande de moeilijke economische conjunctuur heeft de Regering, haar belofte getrouw, het begrotings-evenwicht hersteld en gehandhaafd.

In het begrotingsontwerp voor 1968 zijn de onontbeerlijke voorzieningen opgenomen voor de voortzetting van de inspanning inzake sociale vooruitgang, de ontwikkeling van de economische infrastructuur en de stimulering van de gewestelijke reconversie.

De begroting bewijst tevens dat grote inspanningen gedaan worden voor de Europese integratie.

De Regering is van oordeel dat zij de gronslag gelegd heeft voor een gezonder, althans vlottender Financieel beheer in de toekomst.

* * *

III. ~ INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER DE RIJKSSCHULD EN DE THESAURIETOESTAND.

1. ~ Begrenzing van de globale begroting voor 1968. (Gewone en buitengewone begroting en Wegenfonds).

Een aanzienlijk gedeelte van onze huidige uitgaven is met opzet gericht op conjunctuurs teun: versnelde uitvoering van openbare werken, financiële steun aan ondernemingen enz.

Doch een zeer groot gedeelte van de uitgaven vloeit voort uit vroegere initiatieven waarvan de financiële terugslag slechts in weinige gevallen precies kon worden berekend op het ogenblik dat de beslissing daartoe is genomen.

Uit een macro-economisch oogpunt en in een anti-cyclisch perspectief wegen beide categorieën van uitgaven nagenoeg tegen elkaar op, want beide vormen een steun voor de globale vraag (uitgaven van de besturen, de ondernemingen en de gezins huishoudingen).

Mais ceci n'est plus vrai il moyen terme où il importe que les dépenses d'équipement et d'équipement judiciaire aient leur part.

Pour avoir une politique volontariste en matière de dépenses, l'Etat doit réduire la part automatique dans toute la mesure du possible. Il n'y a donc pas de contradiction entre les efforts qui sont faits dans ce sens, c'est-à-dire pour réduire certains entraînements mal contrôlés, en modifiant certaines lois et la volonté de consentir par ailleurs certaines dépenses nouvelles pour le soutien conjoncturel.

Ce n'est qu'en réduisant la part d'« entraînement » dans les dépenses courantes que l'Etat pourra retrouver une réelle liberté de manœuvre et mener alors une véritable politique économique et financière, non seulement en cas de dépression nette, mais tout le long du cycle.

Dans les circonstances conjoncturelles qui ont caractérisé l'année 1967, il eût été théoriquement possible d'accepter délibérément un déficit.

Le Gouvernement a considéré qu'une telle attitude aurait été une solution de facilité.

Il ne faut pas perdre de vue, en effet, que le déficit budgétaire global (ordinaire + extraordinaire) est une constante dans notre pays depuis de très longues années. A la différence de la politique pratiquée dans d'autres pays, on observe chez nous une augmentation constante de la dette à travers toutes les phases de la conjoncture.

Si nous devons aujourd'hui accepter délibérément de financer par l'emprunt une partie sensible des dépenses ordinaires, nous nous trouverions rapidement dans l'impossibilité de recueillir sur le marché des capitaux les aliments nécessaires, tout en compromettant le financement des autres secteurs de l'économie.

Quant au financement par des moyens purement monétaires, il se heurterait très vraisemblablement à d'importants obstacles de nature institutionnelle (Banque centrale); d'autre part, il ne faut pas oublier qu'une certaine partie de la dette publique est déjà représentée par des certificats à court terme détenus par les intermédiaires financiers.

C'est dans le cadre des préoccupations qui viennent d'être développées que la limite du budget global de 1968 (ordinaire + extraordinaire + Fonds des l'OUtes) a été fixée en fonction des moyens de financement qui seront disponibles à cette fin ou, en d'autres termes, en fonction du niveau acceptable de l'accroissement de la dette publique.

Délibérément, le Gouvernement a voulu que cet appel à l'épargne soit réservé exclusivement au financement des dépenses extraordinaires et du Fonds des routes.

Au cours des dernières années, l'accroissement de la dette publique a été le suivant :

	la dette publique totale	Accroissement annuel de la dette publique totale	la dette consolidée intérieure
		(en milliards)	
1961	18,0		10,4
1962	11,6		16,4
1963	21,9		11,8
1964	15,0		19,3
1965	22,0		17,3
1966	17,2		9,1
1967 (prévision)	21,0		18,5

On constate que l'accroissement de la dette consolidée intérieure n'a jamais atteint, au cours de la période considérée, le niveau de 20 milliards. Elle s'est même parfois située à un niveau sensiblement inférieur.

Doch op halfjull 1968 tcrminj geldt du t niet meer in dnt Qcval moeren de uitrustingsuit gaven - althans s voor 001- lku ndiqe uitrustinq ~ aandcel gert.

Om cc n wi lskra cht iq uitqncvb cleid te voc rcn. moct a ouiatisch tcrqkereude ave n moqclijk bcenoecn ... El' is elus neen tcqensprak tusscu de insppn ninqn wclkc in die zin word cn gedaCln om door wijz ing van sorruniqc wetten bepaaldc moci lijk te controleren « nut oniuisch anliCjroeieendc uit qn vcn » [1] le rem me n. en de wil om nrider zijds sommige uit gaven te verric htcn met het oog op conjunctuursteun.

Alleen door de « automatisch aanqroeieendc uitgaven » te verminderen kan de Staat zijn werkelij ke bewcCJinJsvrijheid terugkrijgen en, niet allcen bij ecn gekelrakteriseerde inzinking, maar tijdens hcr ganse ver loop p van de cyclus een Volwil,ndig economisch en finimcieek beleid voeren.

De con]unctuurtoetsrand was tijdeus het [aar 1967 van die aard dat het theoretisch mogelijk zou geweest zijn bewust ecn tekort te aanvaarden.

De Regerin-1 heeft genl:end clat zu lks ecn door gemakzucht inq qevcn oplossing zou geweest zijn.

El' !Dag inuncrs niet uit het oog wordcn verloren dat de globille begroting (gewone + buirenjgewone) van ons land sedert lange jarcn onveranderlijk ecn tckort vertoont. Anders dan in andere landen geeft de rijksschuld bij ons ecn niet aflatende stijging te zien doorhcn al de lasen van het conjunctuurverloop.

Mochten wij thans bewust aanvaarden een nier' onbelauqrijk gedeelte van de gewone uitq aven met lcnuqen te financieren. dan zouden wij a! heel gauw in de onmogelijkheid verkeren om de nodiqe middelen op de kapitaalmarkt te vinden en tevens de financiering van de andere sectoren van het bedrijf lslcven in qevaar brengen.

Financiering met louter monetaire middelen zou zeer waarschijnlijk op grote institutionele bezwaren stuiten (Centrale Bank); bovendien mag niet uit het coq worden verloren dat ecu gedeelte V<ln de rijksschuld reeds bestaat in kortlopende schatkistcertificaten in handen van de financie tussenperson en.

Op grond van die overwegingen werd de globale begroting voor 1968 (gewone + buitengewone + Wegenfonds) vastgesteld in overeenstemming met de Financieringsmidde len die daarvoor beschikbaar zullen zijn, d.w.z. in overeenstemming met ecn aanvaar dbaar peil van de aangroei cler rijksschuld.

Het is de uitd rukkclijke wil van de Regering dat op het spaarwezen alleen een beroep wordt gedaan voor de Financiering van de buitengewone uitgaven en het Wegenfonds.

Tijdens de jongste jarcn verliep de aangroei van de rijksschuld als volgt :

	laarlijkse cie globale rijksschuld	aangroei van de blnnenlandse geconsolideerde schuld
		(in miljarden)
1961	18,0	10,4
1962	11,6	16,4
1963	21,9	11,8
1964	15,0	19,3
1965	22,0	17,3
1966	17,2	9,1
1967 (raming)	21,0	18,5

Men constatcert dat de aangroei van de geconsolideerde binnerlandse schuld tijdens de betrokken periode nooit het niveau van 20 miljard heeft ber cikt. Soms was zij zelfs op ceri aan merke ijk lager niveau gclcgcn.

Ces données montrent, qu'en acceptant 21 à 22 milliards comme limite de l'accroissement de la dette publique en 1968, on n'échappe pas entièrement au risque de devoir financer une part des dépenses par le recours à la dette à court terme intérieure ou à la dette extérieure.

Pourtant donc de cette limite d'accroissement net de la dette publique, les objectifs ci-après ont été retenus, (en acceptant l'hypothèse d'une neutralité des opérations sur fonds de tiers et du mouvement des encaisses des comptables) :

1. Equilibre de l'ordinaire, en acceptant un niveau de recettes impliquant une certaine amélioration de la tendance conjoncturelle par l'apport à 1967.

2. Limitation à 37,6 milliards du montant des engagements pour investissements publics (Etat et Fonds des routes),

A cela s'ajoutent 2,2 milliards d'engagements supplémentaires qui pourront être contractés par le Fonds des Routes, compte tenu des moyens spéciaux de financement résultant de la possibilité pour le Fonds d'émettre des effets commerciaux (A.R.) pris en exécution de la loi du 31.3.1967 et modifiant la loi du 9 avril 1955 créant un Fonds des Routes),

L'ensemble du programme d'engagements pour investissements sera ainsi porté à 39,8 milliards, dont 10 % sont considérés comme conditionnels et ne seraient engagés qu'en fonction de l'évolution de la conjoncture et du marché des capitaux.

3. Fixation à 4,2 milliards du montant des avances et participations, les dépenses sans garanties Congo étant de l'ordre de 1 milliard.

Les prévisions de décaissements à résulter du programme décrit ci-dessus s'établissent à :

(en milliards)

- Décaissements sur les engagements budget extraordinaire et Fonds des routes (programme à 90 % ou à 100 %)	34,5 à 35,8
- Avances et participations	4,2 (1)
- Garanties Congo	1,0
	39,7 à 41,0

Les amortissements prévus au budget de la dette publique étant de 18,7 milliards, l'accroissement net de la dette serait ainsi de l'ordre de 21 à 22 milliards. (1)

Il convient de remarquer qu'en 1968, il n'y aura pas d'échéances intercalaires d'emprunts antérieurs. Par contre, deux emprunts viennent à échéance finale.

Il s'agit :

- de l'emprunt 4 1/2 % 1953-1968	3,4 milliards
- de l'emprunt 5 % 1958-1968	7,0 milliards
	10,4 milliards

(1) Non compris 850 millions rebtifs, à l'ajout de la dotation de l'Office National du Ducroir, par les crédits de fonds publics.

L'itinéraire ci-dessus apparaît clair, mais on ne peut pas le considérer comme la limite de la dette publique en 1968, car on ne peut pas exclure le risque de devoir financer une part des dépenses par le recours à la dette à court terme intérieure ou à la dette extérieure.

L'itinéraire ci-dessus apparaît clair, mais on ne peut pas le considérer comme la limite de la dette publique en 1968, car on ne peut pas exclure le risque de devoir financer une part des dépenses par le recours à la dette à court terme intérieure ou à la dette extérieure.

1. Evenwicht van de gewone begroting met een niveau van onvoorwaarden dat streunt op een zekere verbetering van de conjunctuurbeweging ten opzichte van 1967.

2. Beperking van het bedrag der vastgelegde uitgaven voor openbare investeringen (Staat en Wegenfonds) tot 37,6 miljard.

Dit komt overeen met 2,2 miljard bij komende verblintissen bij, die door het Wegenfonds zullen kunnen worden aangegaan, rekening houdend met de speciale financieringsmiddelen welke voortvloeien uit de nioque lijkhed die het Fonds heeft om handelseffecten te emitteren (K.B. genomen ter uitvoering van de wet van 31.3.1967, waarbij de wet van 9 april 1955 tot oprichting van een Wegenfonds wordt gewijzigd).

Het gehele programma der vastleggingen voor investeringen zal aldus op 39,8 miljard worden gebruikt, waarvan 10 % als voorwaarde delijk wordt beschouwd en slechts zou worden vastgelegd naarmate de conjunctuur en de kapitaalmarkt het toestaan,

3. Vaststelling van het bedrag der voorschotten en participaties op 4,2 miljard, waarbij de uitgaven op Konqo-garanties 1 miljard bedragen.

De ramingen van de uitgaven die op grond van het hierboven omschreven programma zullen moeten worden gedaan, zijn eraisvolgt uit :

(in miljarden)

- Uitgaven op grond van de vastgelegde buitengewone begroting en Wegenfonds (programma à 90 % of à 100 %)	34,5 à 35,8
- Voorschotten en participaties	4,2 (1)
- Konqo-garanties	1,0
	39,7 à 41,0

Daar de in de rijksschuldbegroting op gerioenen aflossingen 18,7 miljard bedragen, zou de netto aangroei van de rijksschuld aldus 21 à 22 miljard bedragen. (1)

Er zij dus opgemerkt dat er in 1968 geen tussentijdse vervaldagen van vroegere leningen komen, Daarento en lopen twee leningen ten einde.

Het zijn:

- de 4 1/2 % Lening 1953-1968	3,4 miljard
- de 5 % Lening 1958-1968	7,0 miljard
	10,4 miljard

(1) Excl usief de SSO miljoen welke betrekking hebben op de stijging van de dotation van de Nationale Deelredactie door overdracht van rijksmiddelen.

Pour faire face à l'ensemble des décaissements à résulter de ce programme, il faudrait donc procéder à des prélèvements bruts de l'ordre de 50 milliards, dont 29,1 milliards sont en fait des restitutions au marché des capitaux sous forme d'amortissements (18,7 milliards) ou sous forme de remboursements aux échéances finales (10,1 milliards).

Il y a lieu de noter qu'en 1967, les prélèvements bruts, sur le seul marché intérieur, auront également atteint, en consolidé, un montant d'environ 49 milliards:

janvier	13,5
avril (Fonds des routes)	6,0
juin	14,3
octobre	10,0
fin décembre (Fonds des routes)	5,0
	48,8

L'accroissement net de la dette consolidée intérieure, pour la même année 1967, serait, compte tenu des amortissements et remboursements, de l'ordre de 18,5 milliards, ce qui, par rapport à un accroissement de 21 milliards de la dette totale, peut être considéré comme satisfaisant du point de vue de la structure de la dette.

II. - Politique de la dette publique.

1°) Types d'emprunts.

ii) Emprunts indexés ou bénéficiant d'avantages fiscaux.

Le Gouvernement n'a pas cru pouvoir se rallier à la proposition de loi que la Commission des Finances a examinée, avant les vacances, et qui tendait à recourir à un « emprunt à capital garanti, exempt de toutes taxes ou précomptes généralement quelconques, ainsi que des droits de succession ».

Le Ministre a déjà exposé les raisons pour lesquelles il ne lui paraît pas possible de suivre cette proposition, il rappelle les arguments principaux qu'il a été amené à développer en commission,

En ce qui concerne les clauses garantissant le pouvoir d'achat du capital:

1. Une fois admise, la formule impliquerait la reconnaissance institutionnelle de l'inflation, ce qui inciterait notamment à l'encontre des recommandations de la C. E. E. en la matière; d'ailleurs, l'indexation ne peut être considérée comme un véritable remède contre l'inflation, dont elle serait plutôt un aliment.

2. Réservée à ce seul emprunt la formule favorise une partie des épargnants et rejette sur les autres tout le fardeau de l'érosion monétaire.

3. Si l'érosion monétaire continue à se manifester, le trésor public serait confronté lors du remboursement avec des difficultés insurmontables: une hausse de l'indice des prix de détail de 2,5 % par an pendant 20 ans conduirait à rembourser le capital nominal à 164 %.

4. L'augmentation du volume déjà important des dépenses budgétaires indexées conduirait à une aggravation de l'ex-

Om het hoofd te bieden aan de gezamenlijke uitgaven welke uit dit programma voortvloeien, zou men dus bruto een som van 50 miljard moeten opnemen. Van welke 29,1 miljard in feite terugkamen aan de kapitaalmarkt zijn in de vorm van aflossingen (18,7 miljard) ofwel in de vorm van terugbetalingen bij de oindervalding (10,4 miljard).

Er zij opgemerkt dat in 1967 alleen al op de binnenlandse markt aan de consumenten schulden werden betaald van ongeveer 49 miljard bruto is opgenomen:

januari	13,5
april (Wegenfonds)	6,0
juni	14,3
oktober	10,0
eind december (Vaccuifonds)	5,0
	48,8

De netto stijging van de geconsolideerde binnenlandse schuld zou voor datzelfde jaar 1967 - rekening houdend met de aflossingen en de terugbetalingen - 18,5 miljard bedragen, wat ten aanzien van een vermeerdering der totale schuld met 21 miljard als bevredigend mag worden beschouwd uit een oogpunt van de structuur der schuld.

II. - Rijksschuldbeleid.

1°) Leningtypen,

a) Leningen die gekoppeld zijn aan het indexcijfer of fiscale oordelen gelden.

De Regering heeft gemeend zich niet te kunnen verenigen met het wetsvoorstel dat voor het reces door de Commissie voor de Financien werd besproken en de uitgifte beoogde van een « lening met gewaarborgd kapitaal, vrij van enigelei belasting of voorheffing en van successierechten ».

De redenen waarom het hem niet mogelijk lijkt op dat voorstel in te gaan, werden door de Minister reeds opgegeven. Hij herinnert aan de voornaamste argumenten die hij in de Commissie heeft doen gelden.

Wat betreft met de clausules die de koopkracht [aan het] kapitaal waarborgen:

1. De formule zou, als zij eenmaal is aangenomen, de institutionele erkenning van de inflatie inhouden, wat tegenstrijdig zou zijn met de aanbevelingen van de E. E. G. ter zake; de koppeling aan het indexcijfer kan trouwens niet worden aangezien als een werkelijk middel tegen de inflatie, die er veeleer zou door bevorderd worden.

2. Wanneer de formule uitsluitend voor die lening geldt, bevoordeelt zij slechts een deel van de spaarders, terwijl de anderen de volle last van de muntverzwakking te dragen krijgen.

3. De Schatkist zou, indien de muntverzwakking aanhoudt, bij de terugbetaling op onvoorzamelijke moeilijkheden stuiten: een stijging van het indexcijfer van de kleinhandelsprijs met 25 % per jaar het einde van 20 jaar zou tot een terugbetaling van het nominale kapitaal tegen 164 % leiden.

4. De verhoging van het reële bedrag van de uitgaven aan het indexcijfer gekoppelde begrotingsuitgaven zou de

pansion automatique des dépenses de l'Etat en diminuant encore la marge disponible pour des initiatives nouvelles.

5. La proposition est la négation d'un système monétaire ordonné: l'indexation généralisée prive la monnaie de sa substance et aboutit à un système hétéroclite où il y a au tant de monnaies différentes qu'il y a de formules d'indexation.

6. Le désintérêt du public pour la stabilité monétaire annulerait toute résistance psychologique à la hausse des prix.

7. Via-à-vis de l'étranger, cette formule consacrerait les difficultés monétaires et financières internes et diminuerait le crédit public.

8. L'attrait du capital à risques s'en trouverait encore diminué. Si un moment où précisément on veut ranimer l'intérêt du public pour cette forme de financement des entreprises.

En ce qui concerne les clauses d'exemption fiscale:

1. Le système réintroduit des discriminations VJS-à-VIS de l'impôt entre les citoyens et rétablit le privilège de l'Etat, qu'une législation récente a abolie.

2. Comme l'indexation, l'exemption fiscale amenuisera davantage les possibilités de financement des entreprises qui devront offrir des conditions plus onéreuses pour attirer des fonds, ce qui est particulièrement contre-indiqué dans le cadre de la politique d'expansion et de reconversion économique que poursuit le Gouvernement.

3. Les chances des émissions futures qui ne prévoieraient pas ces avantages seraient diminuées.

En définitive, la formule proposée, à laquelle certains méritent dans l'immédiat pourraient être reconnus, paraît de nature à préjudicier à moyen terme à la situation de nos finances publiques.

b) Dette en monnaies étrangères.

Le recours à cette forme d'emprunt a été modéré.

Certes, à première vue, la dette libellée en monnaies étrangères a progressé au cours des neuf premiers mois de près de 5,9 milliards. En fait, la progression n'est que de 800 millions si l'on tient compte de ce qu'une augmentation de 5,1 milliards de certificats en devises correspond à une diminution de certificats dits «swap» représentatifs de Francs belges. Ces certificats, souscrits antérieurement par les banques, avaient comme contrepartie les devises empruntées par celles-ci à leurs correspondants étrangers.

Si l'insaisance de trésorerie actuelle se maintient, une réduction de la dette étrangère peut se concevoir à brève échéance.

c) Emprunts consolidés.

En fait, la plus large part de notre endettement au cours de 1967 aura été contractée en emprunts consolidés,

aut omat ische expansie van de staat sulq,iven vcr groten door noq mindcr kapitaal beslukkbaar le laten voor nieuwe initiatieven.

5. Het voorstel is de negatie van een geordend muntstelsel: de veralgemeende koppeling aan het indexcijfer holt de munt uit en leidt tot een uiteenlopende regelgeving met consequent verschillende munten en er koppe lingsformules bestaan.

6. Het gebrek aan belangstelling van het publiek voor de stabiliteit van de munt zou de psychologische weerstand tegen de prijsstijging teniet doen.

7. Bedoelde formule zou, t.o.v. het buitenland, onze interne moeilijkheden van monetaire en financiële aard bevestigen en 's lands krediet aantasten.

8. De aantrekkingskracht van het risicodragend kapitaal zou nog verminderen op een ogenblik waarop men de belangstelling van het publiek voor deze vorm van financiering van de ondernemingen precies wil aanwakkeren.

In verband met de bepalingen betreffende de fiscale oriëntatie:

1. Het stelsel voert onder de burgers opnieuw discriminaties in t.o.v. de belasting en herstelt het voorrecht van de Staat, dat door een recente wet is afgeschaft.

2. De fiscale vrijstelling zal, evenals de koppeling aan het indexcijfer, de financieringsmogelijkheden nog doen krimpen voor de ondernemingen, die duurdere voorwaarden zullen moeten aanbieden om gelden aan te trekken, wat verkend is ten aanzien van het thans door de Regering gevoerde economische expansie- en reconversiebeleid.

3. De kansen op succes van de latere uitgaven, waaraan die voordelen niet zouden verbonden zijn, zullen verminderen.

Tot besluit schijnt de voorgestelde formule, die weliswaar onmiddellijke voordelen inhoudt, op halflange termijn de toestand van onze openbare financiën te kunnen schaden.

b) Schuld in vreemde munt,

Van die vorm van lening werd matig gebruik gemaakt.

Weliswaar is de in vreemde munt uitgedrukte schuld op het eerste gezicht met bijna 5,9 miljard gestegen tijdens de eerste negen maanden. Echter bedraagt de stijging slechts 800 miljoen indien men rekening houdt met het feit dat een stijging van de certificaten in deviezen met 5,1 miljard overeenstemt met een vermindering van zogeheten «swap»-certificaten die Belgisch kapitaal vertegenwoordigen. De tegenwaarde van deze certificaten, waarop vroeger door de banken werd ingeschreven, bestond uit de deviezen welke de banken ontleenden aan hun buitenlandse correspondenten.

Indien de huidige gunstige toestand van de thesaurie zich handhaaft, mag binnenkort een vermindering van de buitenlandse schuld verwacht worden.

c) Geconsolideerde leningen.

Onze in 1967 ontstane aankomende schuldenlast zal in feite voor het merendeel bestaan in geconsolideerde le-

ce qui, du point de vue de la structure de la dette, est le plus souhaitable,

Ceci aura été atteint en dépit des amortissements et remboursements d'échéances intercalaires qui, au total, auront en 1967 dépassé 30 milliards de francs.

Les émissions lancées cette année ont reçu un très large accueil de la part des investisseurs. La clôture anticipée au 11 octobre de la souscription publique, ouverte du 2 au 17 octobre, de l'emprunt de 10 milliards - 1967-1974-1982 - en est une preuve évidente. La durée de l'emprunt avait cependant été allongée.

Ce résultat très encourageant permettra sans doute d'amorcer pour les prochains emprunts d'Etat ou garantis par l'Etat (1), un tournant dans le domaine des taux à long terme, pour autant que le niveau international de ces taux le permette.

2° Importance relative de la dette publique.

Il n'est pas inutile de souligner que l'importance relative de la dette publique, au cours des dernières années, a été en décroissant, par rapport au Produit National Brut. Elle représentait pour les années 1959 à 1961 environ 70 % de ce produit; ce pourcentage était d'environ 65 %, en 1963, 57,7 % pour 1965 et pour 1968, sur base des hypothèses économiques admises pour cette dernière année, il se situerait aux environs de 54 %.

Certes, il n'y a pas lieu de vouloir à tout prix déduire de cette relation des enseignements qu'elle n'implique pas, mais elle indique néanmoins que la pression exercée par la dette publique sur le produit social du pays tend à s'atténuer.

3° Affectation de la dette.

Le Ministre tient à souligner un point qui lui paraît essentiel. Il concerne « la contrepartie » de la dette publique.

Il est incontestable qu'un accroissement déterminé de l'endettement ne peut être apprécié de la même manière dans le cas où il couvre une partie importante de dépenses de consommation ou, au contraire, des dépenses d'investissement destinées à assurer le développement de l'infrastructure de l'économie nationale.

A cet égard, il convient de souligner l'évolution des dépenses du budget extraordinaire et du Fonds des Routes (en faisant abstraction des dépenses de la Défense nationale).

En 1963 par exemple, ces dépenses étaient de l'ordre de 21 milliards; il est prévu qu'elles seront d'environ 35 milliards en 1968.

On constate une progression des dépenses de l'espèce de 14 milliards en 5 ans, alors que l'accroissement de la dette publique serait sensiblement du même ordre de grandeur en 1968 qu'en 1963.

III. - Evolution de la Trésorerie en 1967,

Sous les réserves qu'appellent tous jours de telles estimations, les données actuelles permettent de situer à environ 21 milliards l'accroissement net de la dette publique pour 1967.

L'accroissement de 1966 ayant été de 17,2 milliards, il y aurait donc une différence de l'ordre de 4 milliards.

(1) Un emprunt du Fonds des routes a été prévu pour la fin de l'année 1967.

ningen, hetgeen het beste is wat men voor de structuur van de schuld kan wensen.

Dan zullen wij toe komen niettegenstaande de a Hossingen en de terugbetalingen van tusschenrijdsch vervaldaqen waarvan het globale bedrag in 1967 30 miljard frank zal overschrijden.

De invresterders hebben de tijdens dit jaar op de markt gebrachte uirgiften zeer gunstig ontvaard. Een klaar bewijs daarvan is dat de openbare inschrijving op de lening van 10 miljard 1967- 1974-1982, welke openquesteld was van 2 tot 17 oktober, vroegtijdig gesloten werd op 11 oktober. De looptijd van de lening was nochtans verlengd.

Dit zeer bemoedigende resultaat kan voor de staatsleningen en voor de door de Staat gewaarborgde leningen (1) wellicht een ommekeer teweegbrengen op het gebied van rentevoeten op lange termijn, voor zover het internationaal niveau van die rentevoeten dat mogelijk maakt.

2° Relatieve belasting (Jan de rijksschuld,

De Regering acht het nuttig erop te wijzen dat het relatieve belang van de rijksschuld tijdens de jongste jaren afnam in verhouding tot het Bruto Nationaal Produkt. Voor de jaren 1959 tot 1961 bedroeg de rijksschuld circa 70 % van dat produkt, tegenover ongeveer 65 % in 1963 en 57,7%; in 1965. Voor 1968 zou zij volgens de desbetreffende economische hypothesen ongeveer 54 % bedragen.

Uit die verhouding moet men natuurlijk niet per se lessen willen trekken die er niet in besloten liggen, maar zij wijst er niettemin op dat de druk van de rijksschuld op het sociaal produkt verzwakt.

3° Aanwending van de schuld,

De Minister vestigt dan de aandacht op een punt dat hij essentieel acht: de « tegenhanger » van de rijksschuld.

Het staat buiten kijf dat een bepaalde stijging van de schuldenlast niet op dezelfde wijze mag worden beoordeeld in het geval waarin er een belangrijk deel van de verbruiks-uitgaven wordt door gedekt als in het geval waarin er integendeel investeringsuitgaven door gedekt worden die moeten dienen voor de ontwikkeling van de infrastructuur van 's lands economie.

In dit verband zij gewezen op de evolutie van de uitgaven van de buitengewone begroting en van het vegenfonds (met terzijdelating van de uitgaven voor Landsverdediging).

In 1963 bij voorbeeld bedroegen die uitgaven 21 miljard; er wordt voorzien dat ze ongeveer 35 miljard zullen belopen in 1968.

Men constateert dat die uitgaven in 5 jaar met 14 miljard gestegen zijn, terwijl de stijging van de rijksschuld in 1968 nagenoeg dezelfde zou zijn als in 1963,

III. - Evolutie van de Tbesaurie in 1967,

Onder het voorbehoud dat bij zulke ramingen steeds moet worden gemaakt mag de nettoaanwinst van de rijksschuld in 1967, volgens de huidige gegevens, op ongeveer 21 miljard worden geschat.

Aangezien de toename 17,2 miljard bedroeg in 1966, zou het verschil ongeveer 4 miljard bereiken.

(1) Te denken valt dat 1967 wordt gecombineerd van het Wapenouds in het vooruitzicht geseld.

Si cette prévision se rédisc, on pourrait apprécier favorablement le résultat étant donné que 1966 a profité en fin d'année d'un apport accidentel en fonds de tiers qui a allégé la dette de 1966 de 2 milliards et qu'en contrepartie, les premiers mois de 1967 ont accusé une sortie de ces mêmes fonds, ce qui a alourdi la dette de 1967 de 2 milliards; abstraction faite de ces opérations étrangères il la gestion gouvernementale, l'accroissement de la dette s'élèverait à 19 milliards, en 1967 comme en 1966.

Mais ces données correspondraient à une impasse (1) dont la structure serait améliorée puisque le déficit du budget ordinaire de 1966, en situation de caisse, serait résorbé (3,3 milliards) et ferait place à une augmentation des dépenses extraordinaires et du Fonds des routes.

* * *

D'un point de vue plus immédiat, l'on peut observer que la situation de trésorerie s'est améliorée ces derniers mois.

Ainsi qu'on le sait, les facteurs déterminants qui exercent une action sur la liquidité du Trésor sont multiples.

L'on peut citer notamment: le degré de correspondance entre les encaissements et les décaissements, l'ampleur du déficit budgétaire et des dépenses hors budget, la structure de la dette ancienne, mais aussi l'état de la conjoncture, celui de la balance des paiements et du niveau de l'intérêt sur le plan international.

Le problème de l'évolution de la trésorerie de l'Etat en Belgique a revêtu un caractère de très grande sensibilité, notamment sur le plan psychologique, en raison de l'attention que l'opinion publique attache à l'évolution du compte du Trésor chez la Banque nationale, dont le montant est passé à 10 milliards de francs (convention de 1948).

Le Ministre a déjà signalé au Parlement qu'il fallait peut-être ne plus y attacher une valeur aussi symbolique. C'est pourquoi il n'a pas hésité, l'an dernier, à laisser monter l'utilisation de ce compte très exactement à 10 milliards de francs lorsque les besoins le justifiaient.

Aujourd'hui, la situation s'est modifiée: sous l'empire, assurément, d'une série d'événements, les uns sont de nature fondamentale, les autres sont de nature incidente,

a) Fondamentalement, il existe aujourd'hui dans l'économie belge un état de liquidité qui peut, par certains côtés, être mis en rapport avec le ralentissement de l'activité économique. Dans une telle circonstance, les intermédiaires financiers (publics et privés), moins sollicités de faire du crédit à l'industrie souscrivent spontanément des bons du Trésor.

Fondamentalement aussi, mais pour une part difficilement mesurable, il y a, sur l'état de la trésorerie, l'effet d'une gestion budgétaire volontairement prudente et exacte.

b) Mais on doit aussi faire la part des circonstances adventices.

L'on peut citer:

1°) l'encaissement du produit d'un emprunt d'Etat qui, dans sa totalité, devait être souscrit en espèces ou par compte, c'est-à-dire, sans possibilité pour le public de libérer sa souscription par l'apport d'anciens certificats d'emprunt:

(1) On entend en Belgique par « impasse » la part des dépenses ordinaires et extraordinaires couverte par l'emprunt. Elle correspond donc au montant des emprunts bruts annuels (c'est-à-dire avant déduction de l'amortissement prévu au budget).

Indien die ramping] bcwaarheid wordt, mag dat reeds lraal verhoogend worden. Genoemd anno zie u er eind 1966 een toevallic inbreng in derdenquiden plautsvond, waardoor de schuld in 1966 met 2 miljard verlicht werd, terwyl de zelfde gelden in de eerste maanden van 1967 wegvloeden, zodat de schuld in 1967 met 2 miljard verzwaaard werd, afgezien van die verrichtingen, waarvan het beleid van de Regeering vreemd is, zou de toename van de schuld in 1967, net als in 1966, 19 miljard bedragen.

Maar die negevens zouden en neerkomen op een tekort (1), waarvan de structuur verbeterd zou zijn aanwijzen het tekort op de gewone begroting voor 1967 in kasstaat zou opgevangen zijn (3,3 miljard) door een verhoging van de buitengewone uitgaven en van het Wegenfonds.

* * *

Houdt men het oog meer op de huidige toestand, dan valt op te merken dat de toestand van de Thesaurie in de laatste maanden verbeterd is.

Zoals bekend, zijn er verschillende beslissende factoren die een uitwerking hebben op de liquiditeit van de Schatkist.

Onder meer kunnen worden vermeld: de graad van overeenstemming tussen de ontvangsten en de uitgaven, de omvang van het begrotingstekort en van de uitgaven buiten begroting, de structuur van de vroegere schuld, maar ook de toestand van de conjunctuur, van de betalingsbalans en van het rentepeil op internationaal vlak.

Men is voor het probleem van de Thesaurie in België uiterst gevoelig geworden, met name op psychologisch vlak, wegens de aandacht die de openbare mening schenkt aan de evolutie van de rekening van de Schatkist bij de Nationale bank, waarvan het maximumbedrag op 10 miljard frank is vastgelegd (overeenkomst van 1948).

De Minister heeft in het Parlement reeds gezegd dat daarmede misschien geen al te symbolische waarde meer moet aan gehecht worden. Daarom heeft hij verleden jaar niet gearzeld de aanwending van die rekening precies tot 10 miljard frank toe te staan als de behoeften dat veeisten.

Nu is de toestand veranderd, wat ongetwijfeld het gevolg is van een reeks, deels fundamentele en deels toekomstige gebeurtenissen.

a) Fundamenteel heerst thans in de Belgische economie een liquiditeitsstoestand die van bepaalde zijden in verband kan worden gebracht met de vertraging van de economische bedrijvigheid. In zulke omstandigheden en tekorten de (openbare en private) tussenpersonen spontaan in op schatkistbons omdat er minder vraag is naar krediet aan de nijverheid.

Een andere fundamentele, maar in zekere mate moeilijk te schatten factor is de uitwerking van een gewild voorzichtige en juist budgettaire beleid op de thesaurietoestand.

b) Maar men moet ook rekening houden met de toekomstige omstandigheden.

Daaronder zijn te vermelden:

1°) de inning van de opbrengst van een staatslening waarop uitsluitend in specie of door overschrijven van een rekening diende in geschreven te worden, zodat het publiek niet kon volstaan door middel van effecten van vroegere leningen;

(1) In België wordt onder « tekort » verstaan het gedeelte van de gelvolutie en buitengewone uitgaven dat door middel van leningen wordt dekkt. Het komt dus overeen met het bedrag van de jaarlijkse brutoleningen (d.w.z. voor de aflossingen waarin de begroting voorziet).

2") la coincidence de cet encaissement avec certains paiements anticipés d'impôts, permis mi 15 octobre, en vertu d'une disposition légale nouvelle et qui a produit approximativement 15 milliard de francs,

Au total, ce changement - toujours précaire - de la situation de trésorerie ne demande pas à être revêtu d'une signification exagérée,

Il serait cependant anormal qu'il n'en soit pas bit mention ici.

IV. - LA DISCUSSION EN COMMISSION,

I) Des éloges, ..

La déclaration gouvernementale présentait l'assainissement des finances publiques comme objectif numéro 1 de l'équipe présidée par M. Paul Vanden Boeynants. Il est heureux dès lors que le dépôt du Budget des Voies et Moyens ait fourni au Gouvernement l'occasion de réaffirmer cette volonté,

En déposant le budget en équilibre, comme il l'avait déjà fait pour celui de l'exercice 1967, le Gouvernement renforce de toute évidence la confiance que lui témoignent sa majorité parlementaire et une bonne partie de l'opinion publique,

Il a aussi été rendu hommage aux efforts que le Gouvernement n'a pas ménagés pour atteindre les objectifs qu'il s'était fixés. Ces efforts sont d'ailleurs d'autant plus méritoires que le Gouvernement n'a guère été aidé par la conjoncture qui s'est révélée défavorable au cours des derniers mois.

On a pris acte également avec satisfaction de la déclaration optimiste du Ministre des Finances en ce qui concerne les liquidités accrues dont dispose le Gouvernement. Cette situation plus confortable se reflète tant dans le solde créditeur à la Banque Nationale que dans des rentrées anticipées d'impôts,

Après avoir déployé de tels efforts, après avoir lutté contre vents et marées et résisté aux multiples pressions qui se sont exercées sur lui en vue d'augmenter de nombreux postes du budget, le Gouvernement peut éprouver une légitime fierté en présentant son budget en équilibre, même si cet équilibre est précaire,

Il est normal, dès lors, que le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, ainsi que le Ministre des Finances, s'attendent à recevoir autant d'éloges que de compliments de la part des représentants de la majorité parlementaire à la Commission; il est normal également qu'ils soient sensibles aux critiques,

2) .., mais aussi des critiques.

Toutefois les éloges n'ont pas été unanimes. Il a été notamment regretté de trouver en tête de l'Exposé: général (page 4) des phrases comme celles-ci:

« En agissant sur ce triple plan, le Gouvernement avait déposé le budget pour 1967 en équilibre, en dépit des importants suppléments de dépenses résultant des mesures prises par ses prédécesseurs et qui n'avaient pas jusqu'alors fait peser sur les budgets la totalité des charges qui en découlent. »

(...)

« Comme les exercices précédents, bien qu'exécutés sous les auspices d'une conjoncture particulièrement favorable, n'avaient laissé aucun excédent qui aurait permis une poli-

2") het samenvallen van die ruwvan qsten met sommige voorafbetalingen van belastingen, die krachtens een recente wetsbeveling op 15 oktober kunnen worden verricht en nilwincog 1,5 miljard frank hebben opgebracht.

Alles samenvallend, dicn aan het steeds onstandvastig uitzicht van de thcsaurieposten qeen overdreven het kcnis te worden qeh echt.

Doch het vill'e: nbnor man l dat hiervan alleen melding werd Vcllil<lt.

[V. - BESPREKING IN COMMISSIE.

I) Lofbetuigingen ..

Volgens de regeringsverklaring 9 was de sanering van de openbare financiën het voornaamste doel van de door de heer Paul Vanden Boeynants voorgezeten regeringsploeg. Het is dan ook goed dat door de indiening van de Rijks-middelbegroting de RqJering de kans krijgt noqmaals te bevestigen en dat zij dit doel nastreeft.

Doel het in dienen van een evenwichtige begroting, zoals dit reeds het geval was voor het dienstjaar 1967, verqroor de Regering onbetwistbaar het vertrouwen dat haar parlementaire meerderheid en een groot deel van de publieke opinie in haar stellen.

El' werd ook hulde gebracht aan de Inspanningen die de Regering volop geleverd heeft om de doelstellingen die zij als de hare vooropgesteld heeft, te bereiken. Deze inspanningen zijn trouwens des te verdienstelijker, daar de Regering niet gl'steund werd door de conjonctuur, die in de loop van de jngste maanden ongunstig is geweest.

Er werd eveneens met genoegen nota genomen van de optimistische verklaring van de Minister van Financiën met betrekking tot de grotere hoeveelheid geldmiddelen waarover de Regering beschikt. Deze meer comfortvolle toestand vindt men zowel terug in het creditsaldo bij de Nationale Bank als in de vervroegde belastinginkomsten.

N8 zulke inspanningen, na tegen de stroom te zijn ingegaan en weerstand te hebben geboden aan de menigvuldige drukkingen die op haar werden uitgeoefend om talrijke begrotingsposten te zien verhogen, mag de Regering er terecht prat op gaan dat zij een evenwichtige begroting kan voorleggen, zelfs zo dit evenwicht van precaire aard is.

Het is dan ook normaal dat de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting even als de Minister van Financiën zich aan zo talrijke lofbetdingen als gelukwensen verwachten vanwege de vertegenwoordigers van de parlementaire meerderheid in de Commissie; het is eveneens normaal dat zij gevoelig zijn voor kritiek.

2) .., doch ook kritiek.

Het waren nochtans niet allemaal lofbetuigingen die men te horen kreeg. El' werd onder meer betreurd dat vooraan in de Algemene Toelichting (bladzijde 5) woorden uits deze voorkomen:

« Door aldus te handelen was het de Regering mogelijk de begroting voor 1967 in evenwicht in te dienen, ruettegenstaande aanzienlijke me erdere uitgaven voortvloeiend uit mnatregelen die door voorgaande regeringen quomen werden en die, tot op heden, het volle gewicht van hun lasten noq niet op de begrotingen had den doen wegen. »

(...)

« Danr de begrotingen van de voorgaande dien staren, nochtans uitgevoerd onder een bijzonder gunstige conjunctuur, qcen overschot hebben qelaten, die het voeren van een

tique budgétaire cyclique, le Gouvernement a dû rencontrer ces nécessités nouvelles par l'ensemble de mesures dont la réalisation - dans des délais raccourcis - justifiait des pouvoirs spéciaux.»

A la page 10, on peut lire d'autre part;

« L'héritage du passé, c'est-à-dire les charges de la dette publique, continue à peser lourdement sur le budget. La dette totale dépasse actuellement 500 milliards de francs. »

De telles critiques contre le Gouvernement précédent ne manquent-elles pas de fondement?

Toujours et en toutes circonstances, lin Gouvernement qui a obtenu le vote d'une loi n'en fait-il pas fatalement peser les charges sur les budgets des législatures postérieures?

Entend-on jamais parler de « budget cyclique », sinon lorsque le budget menace d'être présenté en déficit? A-t-on jamais vu un « budget cyclique » être présenté en période de haute conjoncture, alors cependant que ce serait à ce moment qu'il conviendrait d'engranger des suppléments de recettes en prévision des années maigres?

Enfin, les 500 milliards auxquels s'élève aujourd'hui la dette totale de l'Etat sont-ils seulement le fruit de la gestion du Gouvernement Lefèvre-Spaak-Dequae? Ne sont-ils pas également celui de tous les gouvernements antérieurs dans lesquels le P. L. P. - ou à tout le moins l'ancien parti libéral dont il est issu - assumait sa part de responsabilité. Il détint même ti diverses reprises le portefeuille des Finances?

3) Pour un document plus scientifique, moins polémique.

Aussi, le vœu a-t-il été exprimé qu'à l'avenir, l'Exposé général du Budget des Recettes et des Dépenses soit un document plus scientifique que politique, voire même polémique,

Cet exposé est destiné, en effet, non seulement aux parlementaires - et plus particulièrement aux membres de la Commission du Budget - mais également à de nombreuses institutions publiques ou privées.

Ce caractère scientifique de l'Exposé général est indispensable pour permettre notamment au lecteur de comparer les chiffres du budget de 1968 avec ceux du budget de 1967 et ceux des budgets antérieurs. Il convient dès lors qu'il puisse disposer non seulement des chiffres des budgets déposés, mais également de ceux des budgets ajustés comme de ceux des budgets effectivement réalisés.

Ces différents chiffres présentent, en effet, l'intérêt. Il va de soi, par exemple, qu'en matière de dépenses provoquées par le chômage, il est plus important de connaître le montant des charges réellement supportées au cours de l'année plutôt que celui des crédits prévus lors du dépôt du budget précédent.

Il en va de même pour la progression du P. N. B. : il est plus intéressant en effet de comparer les prévisions gouvernementales pour 1968 aux réalisations de l'exercice 1967 - en fonction d'une progression de 2 à 2,5 % - plutôt qu'avec les estimations faites fin 1966 lors du dépôt du budget pour 1967 et qui se basaient, on se le rappellera, sur une progression de 3,5 %. Encore que le rappel de ce dernier chiffre ne manque pas non plus d'intérêt.

Cependant, dans l'Exposé général, le Gouvernement communique les chiffres pour 1968 alternativement avec ceux du budget ajusté de 1967 ou avec ceux du budget déposé. et

cyclisch begrotingsbeleid zouden toegepast hebben, heeft de Renning zich beijverd om die nieuwe behoeften op te vangen door een reeks maatregelen uit te vaardigen waarvan de verwezenlijking -- binnen ingekorte termijn --, de bijzondere machten wettig zijn.

Anderzijds kan men op bladz. 11 het volgende lezen:

« De erfenis van het verleden, dat wil zeggen de last van de Staatsschuld, blijft zwaar op de begroting drukken. De totale schuld overschrijdt thans 500 miljard frank.»

Is zulke kritiek tegen de voorgaande Regering niet ongegrond?

Is het niet steeds en in alle omstandigheden zo dat een regering, die de goedkeuring van een wet heeft bekomen, daardoor meteen de last ervan doet wegen op de hogere rontingen van de latere legislatures?

Hoort men ooit spreken van een « cyclische begroting », behalve wanneer wordt gevreesd voor het indienen van een deficitaire begroting? Werd ooit een « cyclische begroting » ingediend tijdens een periode van hoogconjunctuur, wanneer het juist dan is dat men bijkorten de ontvangsten zou moeten opsparen met het oog op « magere » jaren?

Zijn ten slotte de 500 miljard die de globale rijksschuld thans bedraagt enkel de vrucht van het beleid van de regering Lefèvre-Spaak-Dequae? Zijn zij niet eveneens het resultaat van het beleid van alle voorgaande regeringen waarin de P. V. V. - of dan toch de vroegere liberale partij waaruit de P. V. V. ontsproten is -- haar deel van de verantwoordelijkheid droeg en zelfs meer dan eens de portefeuille van Financiën beheerde?

3) Voor een meer wetenschappelijk, minder polemisch document.

De weris werd dan ook geuit dat in de toekomst de Algemene Toelichting van de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven een meer wetenschappelijk en minder politiek of zelfs polemisch stuk zou zijn.

Deze uiteenzetting is immers niet alleen bestemd voor de leden van het Parlement - en meer bepaald voor de leden van de Commissie voor de Begroting - doch eveneens voor talrijke openbare en particuliere instellingen.

Dat wetenschappelijk karakter van de Algemene Toelichting is noodzakelijk, o.m., om de lezer in staat te stellen de cijfers van de begroting voor 1968 te vergelijken met die van de begrotingen voor 1967 en vorige jaren. Hij moet dus niet alleen over de cijfers van de ingediende begrotingen kunnen beschikken, maar ook over de cijfers van de aangepaste en die van de werkelijk gerealiseerde begrotingen.

Die verschillende cijfers zijn inderdaad van belang. Zo is het duidelijk dat bij voorbeeld, voor de uitgaven betreffende de werkloosheid, het bedrag van de in de loop van het jaar werkelijk gedragen lasten belangrijker is dan de kredieten waarin bij de indiening van de vorige begroting was voorzien.

Hetzelfde geldt voor de ontwikkeling van het Bruto Nationaal Product: het is interessanter de ramingen van de Regering voor 1968 met de realisaties van het dienstjaar 1967 - in functie van een stijging van 2 tot 2,5 % - te vergelijken, liever dan met de ramingen die einde 1966 bij de indiening van de begroting voor 1967 werden gemaakt en die, zoals wij weten, steunden op een stijging met 3,5 %. Het heeft niettemin ook zijn belang dat laatste cijfer eveneens in herinnering te brengen.

In de Algemene Toelichting vergelijkt de Regering evenwel de cijfers voor 1968 nu eens met die van de aangepaste begroting voor 1967 en dan weer met die van de ingediende

cela, scurhle-t-Il selon que les uns ou les autres lui sont plus favorables,

Trois exemples sont cités à l'appui de cette remarque:

Premier exemple,

À la page 72, ali il est question des investissements publics, le Gouvernement cite le chiffre des réalisations pour 1966 se montant à 39,231 milliards. mais il n'égliac de mentionner que 41,275 milliards avaient été prévus lors du dépôt du budget.

Pour 1967, le Gouvernement donne le chiffre de 45,315 milliards - ou, compte tenu de certains crédits affectés à la Défense nationale, de 49,880 milliards - alors que le budget initial prévoyait 51,152 milliards, ou 55,627 milliards en y incluant la Défense nationale,

En proposant un programme d'investissements pour 1968 de l'ordre de 49,836 milliards - ou de 52,036 milliards si l'on y ajoute les crédits affectés au Fonds des routes - le Gouvernement peut donner l'impression qu'il augmente son programme d'investissements pour 1968 par rapport à ce qui sera effectué en 1967.

Ne serait-il pas préférable, dans ce cas particulier, que le Gouvernement dise tout simplement que son programme d'investissements pour 1966 et 1967 avait été trop ambitieux et qu'il n'a pu le réaliser entièrement? Et n'est-il pas dès lors normal, qu'inspiré par l'expérience, il décide de limiter le programme d'investissements pour 1968 à un chiffre lui semblant compatible avec les possibilités du marché des capitaux?

Deuxième exemple:

À la page 6 de l'Exposé général, le Gouvernement affirme: « La réalisation de l'équilibre budgétaire ne freine pas pour autant, le progrès social. Comme l'analyse des dépenses le démontre d'une manière incontestable, la masse des crédits affectés aux dépenses sociales n'a cessé d'augmenter, encore que la progression n'ait été pas uniformément tous les postes, »

À la page 12, on peut lire encore:

« Tout en persévérant dans sa politique d'assainissement des secteurs où les abus sont manifestes, le Gouvernement propose une substantielle majoration des crédits destinés à la satisfaction des besoins sociaux, qui passent de 47 à 51,2 milliards de F, »

D'où l'on pourrait croire que l'augmentation s'élève à 4,2 milliards, ce qui représente une augmentation d'environ 10 %.

Cette fois cependant, le Gouvernement prend le chiffre du budget déposé et non celui du budget ajusté comme pour le premier exemple,

À la page 57 de l'Exposé général, on observe en effet que, par rapport au budget ajusté de 1967 mentionnant 48,6 milliards pour le secteur social, les dépenses prévues pour 1968 s'élevant à 51,2 milliards, comme on vient de le voir, ne représentent qu'une majoration de 2,6 milliards, soit une augmentation de 4,2 % seulement.

Troisième exemple :

À la page 10 de l'Exposé général, il est dit: « Au cours des dix dernières années, le budget de l'Etat est passé de

à 100 milliards. Elle fait remarquer que le chiffre de 100 milliards est un chiffre rond, et qu'il y a eu une augmentation de 100 %.

Toutefois, si l'on se réfère à la page 11, on voit que le chiffre de 100 milliards est en fait un chiffre rond, et qu'il y a eu une augmentation de 100 %.

Et c'est la troisième :

Page 72, waar sprake is van de overheidsinvesteringen, haalt de Regering het cijfer van de realisaties voor 1966 ten belope van 39,231 miljard aan, maar zij vermeldt niet dat in de inuediende begroting een bedrag van 41,275 miljard voorkwam,

Voor 1967 haalt de Regering 45,345 miljard aan - of, rekening houdend met bepaalde kredieten voor Landsverordening, 49,880 miljard - dan wanneer de oorspronkelijke begroting in 51,152 miljard, of 55,627 miljard met inbegrip van Landsverordening, voorziet.

Met voor 1968 investeringen voor 49,836 miljard - of 52,036 miljard als wij er de kredieten voor het Wegenfonds aan toevoegen - voor te stellen, kan de Regering de indruk wekken dat zij haar investeringen voor 1968 verhoogt in vergelijking met hetgeen in 1967 zal zijn uitgevoerd.

Ware het in dit bepaalde geval niet verkieslijk dat de ReHerinH eenvoudigweg zou zeggen dat zij met haar investeringsprogramma voor 1966 en 1967 al te hoog had gemikt en dat zij het niet ten velle kon verwezenlijken? En is het dan niet normaal dat zij met de opgedane ervaring beslist haar investeringsprogramma voor 1968 te beperken tot een cijfer dat haar afgestemd lijkt op de mogelijkheden van de kapitaalmarkt?

Tioede oorbeeld :

Page 7 van de Algemene Toelichting verklaart de ReHerinH: « Door het verwezenlijken van het begrotingsverwicht wordt al even min de sociale vooruitgang geremd, Zolang de ontleding van de uitgaven het op onbetwistbare wijze aantoon t, zijn de voor de sociale uitgaven bestemde kredieten steeds maar gestegen, hoewel alle posten niet in dezelfde mate bij deze stijging betrokken zijn. »

Page 13 lezen wij nog:

« Volhardend in haar beleid tot sanering van de sectoren waar misbruiken aan het licht kwamen heeft de Regering een substantiële verhoging toegeestaan van de kredieten bestemd om te voorzien in sociale behoeften, deze verhoogen van 47 tot 51,2 miljard frank, »

Wij zouden daaruit kunnen afleiden dat de verhoging 4,2 miljard bedraagt, wat een stijging met nagenoeg 10 % zou betekenen.

Daarnaast neemt de Regering echter het cijfer van de ingediende begroting en niet dat van de aangepaste begroting, zoals in het eerste voorbeeld,

Page 57 van de Algemene Toelichting zien wij inderdaad dat de uitgaven voor 1968 die 51,2 miljard bedroegen, vergeleken met de aangepaste begroting voor 1967, waarop 48,6 miljard voor de sociale sector is bestemd, slechts met 2,6 miljard stijgen, wat een verhoging met slechts 4,2 % betekent.

Denie oorbeeld :

Page 11 van de Algemene Toelichting wordt gezegd: « Tijdens de laatste tien jaar is de Rijksbegroting meer dan

88,3 milliards en 1957 à 221,3 milliards en 1967, ce qui correspond à un taux annuel d'accroissement de 9,75 %. Or, si l'on considère que le budget de 1968 comporte dans le secteur de l'agriculture une hausse exceptionnelle de 2,8 milliards. L'accroissement par rapport au budget de 1967 se réduit en fait à 7,5 %. Quelque élevé que reste ce pourcentage, il se situe largement en-dessous du taux annuel de 9,75 % »

Encore une fois, cette dialectique est-elle bien scientifique?

Ne faudrait-il pas comparer l'augmentation des dépenses pour 1968 par rapport à la progression du P. N. B. pendant la même année, soit plus ou moins 3 % ?

En effet, la comparaison avec les dix exercices antérieurs n'a guère de valeur si elle néglige de tenir compte du fait que l'augmentation du P. N. B. a été beaucoup plus forte au cours de ces années qu'en 1967 - et qu'elle le sera vraisemblablement en 1968. Le Gouvernement convient d'ailleurs lui-même, à la page 18 de l'Exposé général, qu'en 1964 l'augmentation du P. N. B. était de 6,9 %.

Réponse du Gouvernement.

Les deux remarques précédentes tournent autour d'idées que l'on peut rencontrer dans une réponse globale, à savoir le souhait exprimé que l'Exposé général ait le caractère d'un document scientifique plutôt que politique, qu'il en soit exclu tout esprit polémique et que, dans l'exposé général, les comparaisons budgétaires s'opèrent toujours sur la même base : par exemple, entre crédits votés, ou entre budgets ajustés, ou encore entre dépenses ou recettes réalisées.

Caractère politique (ou scientifique) de l'Exposé général.

Le gouvernement n'entend évidemment pas donner à l'Exposé général le caractère d'un document ne polémique qui mette en cause la gestion des gouvernements précédents. Mais, d'autre part, il serait exagéré d'attendre que l'Exposé général soit dépourvu de toute portée politique : en tant qu'il amorce le débat général sur la politique financière du gouvernement, l'Exposé général doit faire apparaître à la fois les éléments caractérisant la situation à rencontrer, et les options d'ordre politique et financier auxquelles le Gouvernement s'est arrêté et qui se concrétisent aussi bien dans le budget des recettes que dans les budgets de dépenses.

Les bases de comparaison dans l'Exposé général.

Il faut ajouter également que les références aux données caractéristiques des budgets antérieurs doivent nécessairement varier d'après l'objet de la comparaison que l'on se propose de faire : d'une part, on ne possède pas de série complète pour les résultats d'exécution des budgets jusqu'à une date suffisamment proche pour procéder à des comparaisons véritablement significatives destinées à éclairer les perspectives d'avenir; ainsi, les données au sujet de l'exécution des budgets ne sont disponibles que jusqu'à l'exercice 1965 : par suite de la modification des règles de comptabilisation (passage de l'exercice à la gestion), les données communiquées à la page 25 de l'Exposé général, pour « l'exercice » 1966, sont des approximations valables, mais

verdouble : van 83,3 miljard in 1957 is ze naar 221,3 miljard in 1967 gestegen, wat overeenkomt met een jaarlijkse stijging van 9,75 %. Welnu, indien men overweegt het op de begroting voor 1968 in de sector landbouw een uitzonderlijke verhoging van 2,8 miljard voorkomt, wordt de toename ten opzichte van de begroting voor 1967 in feite tot 7,5 % (verminderd). Hoeveel dat percentage hoog blijft, ligt het merkkelijk lager dan het jaarlijks gemiddelde van 9,75 %.

En nogmaals : is die redenering wel wetenschappelijk verantwoord?

Moet de stijging van de uitgaven voor 1968 niet worden vergeleken met de toename van het Bruto Nationaal Produkt tijdens hetzelfde jaar, d.w.z. ongeveer 3 %?

De vergelijking met de vorige tien jaren heeft indertijd niet veel waarde als er geen rekening mee wordt gehouden dat het Bruto Nationaal Produkt tijdens die jaren veel meer is gestegen dan in 1967 - en dat het waarschijnlijk ook in 1968 zal stijgen. De Regering geeft trouwens op pagina 18 van de Algemene Toelichting zelf toe dat het Bruto Nationaal Produkt in 1964 met 6,9 % steeg.

Antwoord van de Regering.

De voorstaande twee opmerkingen hebben betrekking op ideeën waarop in het algemeen kan worden geantwoord, nl. de wens dat de Algemene Toelichting meer een wetenschappelijk dan een politiek document zou zijn, dat zij vrij zou zijn van elke zweem van polemieken, en dat voor het vergelijken van begrotingen steeds dezelfde grondslagen worden genomen, bij voorbeeld goedgekeurde kredieten, aan gepaste begrotingen of verwezenlijkte uitgaven en inkomsten.

Politiek (of wetenschappelijk) karakter van de Algemene Toelichting.

Het is vanzelfsprekend niet de bedoeling van de Regering de Algemene Toelichting op te vatten als een polemisch document waar in het beleid van de vorige regeringen in het gedrang wordt gebracht. Het zou evenwel overdreven zijn te verwachten dat de Algemene Toelichting geen enkele politieke betekenis zou hebben : voor zover zij een aanloop is tot de algemene bespreking van het financieel beleid van de Regering, moet de Algemene Toelichting terzelfder tijd wijzen op de elementen die de te verwachten toestand kenmerken en op de politieke en financiële beslissingen van de Regering die hun neerslag vinden zowel in de begroting der inkomsten als in de begrotingen der uitgaven.

De grondslagen voor de vergelijkingen in de Algemene Toelichting.

Wij moeten daaraan toevoegen dat de verwijzingen naar kenmerkende gegevens van vorige begrotingen noodzakelijkerwijze verschillen naar gelang van het onderwerp van de vergelijking die men wil maken : enerzijds beschikken wij niet over een volledige reeks uitslagen van uitgevoerde begrotingen tot een voldoende recent tijdstip om werkelijk degelijke vergelijkingen te kunnen maken ter verduidelijking van de vooruitzichten voor de toekomst. Zo zijn de gegevens over de uitvoering van de begrotingen slechts beschikbaar tot het dienstjaar 1965. Ingevolge de wijziging van de regels inzake boekingen (overgang van het dienstjaarsysteem naar het beheersstelsel), zijn de op blz. 25 van de Algemene Toelichting verstrekte gegevens slechts goede

qui ne sont pas entièrement comparables avec les données des exercices précédents,

D'autre part, il n'est pas indifférent de choisir l'une ou l'autre série de données comme base de comparaison suivant que l'on considère tel ou tel aspect de la question : ainsi la progression des dépenses publiques est sans doute plus clairement mise en lumière par la comparaison des chiffres relatifs aux budgets votés, tandis que les résultats de la gestion ne peuvent évidemment ressortir d'une manière indiscutable que des données relatives aux dépenses effectivement réalisées et aux recettes encaissées. Enfin, si on recherche la meilleure base de comparaison pour apprécier le montant probable des dépenses d'un exercice, il convient de se référer aux chiffres du budget de l'exercice précédent majorés des crédits supplémentaires y relatifs (à l'exclusion des crédits supplémentaires relatifs aux exercices antérieurs),

4) Le bilan d'une gestion.

A la page 18 de l'Exposé général, le Gouvernement affirme que : « La consommation publique ainsi que l'ensemble des dépenses courantes des pouvoirs publics ont continué à progresser, mais à un rythme inférieur à celui de 1965, contribuant ainsi au redressement des finances publiques. »

Ainsi, le Gouvernement compare-t-il sa gestion actuelle à celle du Gouvernement Lefèvre-Spaak-Dequae en 1965, alors qu'il est généralement admis aujourd'hui que, sur le plan financier, ce ne fut pas « une bonne année » puisque les dépenses avaient augmenté de 19 %,

Il ne faudrait pas cependant perdre de vue que 1965 était une année d'élection, comme le sera 1969,

Or, il résulte du tableau que voici :

Comparaison entre les soldes budgétaires votés et l'origine et réalisés,

	Budget ordinaire Gewone begroting		Budget extraordinaire Buitengewone begroting		Solde budg. ordo en % total dépenses budget. ordin. effectif	Soldes budgets ord. et extraord. en % budget total réalisé
	Solde initial prévu Oorspronkelijk voorzien saldo	Solde effectif Werkelijk saldo	Solde initial prévu Oorspronkelijk voorzien saldo	Solde effectif Werkelijk saldo		
1951	+ 0,5	+ 10,1	- 16,4	- 16,7	+ 15,1	- 7,3
1952	- 1,3	+ 1,2	- 21,9	- 19,4	+ 1,6	- 18,0
1953	- 1,7	+ 0,6	- 18,8	- 14,4	- 0,8	- 15,9
1954	- 1,0	+ 3,8	- 16,8	- 11,5	- 4,8	- 19,0
1955	- 0,2	+ 1,1	- 17,1	- 14,0	+ 1,3	- 13,5
1956	- 1,1	+ 4,2	- 10,1	- 10,0	+ 4,9	- 6,0
1957	+ 0,8	+ 5,9	- 12,8	- 16,9	+ 6,3	- 9,8
1958	+ 4,1	+ 8,2	- 12,2	- 14,6	- 8,0	- 19,2
1959	- 5,2	- 8,2	- 20,1	- 21,7	- 7,4	- 22,1
1960	- 0,4	- 6,2	- 21,6	- 28,9	- 5,8	- 24,1
1961	- 0,1	- 4,5	- 12,1	- 16,1	- 3,6	- 14,5
1962	- 0,5	- 1,6	- 17,1	- 17,3	- 1,2	- 12,4
1963	- 0,3	- 6,4	- 17,7	- 20,6	- 4,3	- 16,4
1964	-	+ 3,1	- 19,1	- 23,5	- 2,0	- 11,1
1965	+ 2,6	- 8,8	- 19,6	- 25,4	- 4,8	- 16,3
1966 (1)	+ 3,2	- 1,7	- 27,1	- 33,3	- 2,2	- 16,7
1967	- 0,1	-	- 28,~	-	-	-
1968	- 0,1	-	- 10,6	-	-	-

(1) Compte tenu de la période complémentaire propre au régime de l'exercice les résultats se sont présentés comme suit :

(1) Rekelling houdend met de aan het dienstjaar cijkende periode zouden de resultaten zich als volgt hebben voorgedaan :

1966 - 1 2,2 - 29,9 - 1 1,1 - 12,1

ramingen, die evenwel niet helemaal kunnen worden vergeleken met de gegevens van de vorige dienstjaren,

Anderzijds kan niet om het even welke reeks van gegevens als basis van vergelijking worden genomen voor een bepaald aspect van het beheer : zo wordt de stijging van de rijks uitgaven ongetwijfeld duidelijkker gemaakt door vergelijking van de cijfers van de goedgekeurde bewoordingen, terwijl de resultaten van het beheer voor elfsprekend slechts onbetwistbaar blijken uit de gegevens betreffende de werkelijk gedane uitgaven en de binnengekomen ontvangsten. Om de beste vergelijking gebaseerd te beoordeling van het vermoedelijke bedrag van de uitgaven voor een dienstjaar te vinden, past het ten slotte te verwijzen naar de cijfers van de begroting van het vorige dienstjaar, verhoogd met de desbetreffende bijkredieten (met uitsluiting van de bijkredieten voor vorige dienstjaren).

4) De balans van een beheer.

Op bladzijde 18 van de Algemene Toelichting verklaart de Regering : « De overheidconsumptie alsmede de gemeentelijke lopende uitgaven van de openbare besturen bleven toenemen maar aan een trager ritme dan in 1965, aldus blijdragend tot het structureel herstel van de openbare Financien. »

Zo vergelijkt de Regering haar huidige beheer met dat van de Regering Lefèvre-Spaak-Dequae in 1965, hoewel thans algemeen wordt aanvaard dat 1965 financieel geen « goed jaar » was aangezien de uitgaven met 19 % waren toegenomen,

Er mag niet uit het oog worden verloren dat 1965 een verkiezingsjaar was, zoals 1969 er een zal zijn ...

Nu blijkt uit volgende tabel:

Vergelijking tussen de oorspronkelijk, Elangenomen en de uiterlijke begrotingssaldos,

et des commentaires du rapporteur du Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1966, que « la comparaison des <Innées 1954, 1958 et 1965, qui sont des années électorales, est frappante: en additionnant les déficits des budgets ordinaires et extraordinaires ~ déficits qui font apparaître la différence entre les dépenses totales de l'Etat et le produit des recettes Fiscales - on constate pour ces trois années, que les déficits atteignent environ 19 % des dépenses globales. »

Puisse l'équipe actuellement au pouvoir tenir compte des leçons de l'expérience lors de l'établissement du budget pour 1969, qui sera évidemment année d'élection.

Si l'on analyse les chiffres budgétaires tels qu'ils figurent au tableau ci-dessous, on constate que l'augmentation des dépenses budgétaires pendant les trois premières années du Gouvernement Lefèvre-Spaak-Dequae a été de 30 milliards, alors que pour les exercices 1966, 1967 et 1968 - pour l'année 1967 selon le budget ajusté et pour l'année 1968 selon le budget déposé - l'augmentation est de 56,100 milliards.

en uit de commentaar ^{V111} de verslaggever over de Rijks-middelenbegroting voor het dienstjaar 1964 dat « de vergelijking tussen de verkiezingsjaren 1954, 1958 en 1965 opvallend is; de optelling van de tekorten op de gewone en buitengewone begrotingen - tekorten waaruit het verschil tussen de globale staatsuitgaven en de opbrengst van de belastingontvangsten blijkt ~ maakt het mogelijk voor deze drie jaren te constateren dat de tekorten bijna 19 % van de globale uitgaven bereiken. »

Moge de thans aan het bewind zijnde ploeg zich de lessen van de ervaring te nutte maken bij het opstellen van de begroting voor 1969, dat eveneens een verkiezingsjaar zal zijn.

De toelichting van de begrotingscijfers, zoals zij in de navolgende tabel voorkomen, leert ons dat de toename van de budgettaire uitgaven in de eerste drie jaren van de Regering Lefèvre-Spaak-Dequae 30 miljard bereikte, terwijl die voor de dienstjaren 1966, 1967 en 1968 - voor het dienstjaar 1967 op basis van de aanqepaste begroting en voor het dienstjaar 1968 volgens de ingediende begroting - 56,400 miljard bedroeg.

Année	Différence par rapport à l'année précédente		Année	Différence par rapport à l'année précédente	
Jaar	Verschil t.o.v. het voorgaande jaar		Jaar	Verschil t.o.v. het voorgaande jaar	
1961	124,9		1966	199,0	14,7
1962	134,0	9,1	1967 (1)	227,7	28,7
1963	148,0	14,0	1968 (2)	240,7	13,0
1964	154,9	6,9			
		30,0			56,4
1965	181,3	29,4	1969		
		59,4			

(1) Ajusté.

(2) Déposé.

(1) Aanqepast.

(2) Inqcdend.

Ce montant de 56,400 milliards d'augmentation est d'autant moins contestable qu'il ne tient compte pour 1968 que d'une majoration de 13 milliards, tandis que les majorations pour 1966 et 1967 - respectivement 14,7 milliards et 28,7 milliards - concernent des budgets réalisés pour 1966 et ajusté pour 1967.

Il va de soi cependant que ces chiffres ne peuvent être comparés en valeur absolue et qu'il serait incorrect de ne pas tenir compte à la fois de l'accroissement du P. N. B. et de l'érosion monétaire qui fait que les francs de 1968 ne sont plus ceux de 1962.

Die toeneming met 56,400 miljard kan des te min worden betwist daar dit bedrag voor 1968 slechts met een verhoging van 13 miljard rekening houdt, hoewel de verhogingen voor 1966 en 1967 ~ die respectievelijk 14,7 en 28,7 miljard bedroegen - een uitgevoerde begroting voor 1966 en een aanqepaste begroting voor 1967 betreffen.

Het spreekt niet vanzelf dat deze cijfers in absolute waarde niet kunnen vergeleken worden en dat het onjuist zou zijn geen rekening te houden noch met de toeneming van het B. N. P. noch met de muntverzwakking, waarbij de frank van 1968 de waarde van die van 1962 niet meer heeft.

En tenant compte de ces deux éléments, l'augmentation annuelle en pourcentage est la suivante:

1962	(pal' rapport ~1	1961)	...	...	...	7.3	~;
1%3	(par' rappo1'l' b	19(2)	...	...	...	10.4	~>
1964	(par' rapport il	19(3)	...	...	...	4.7	~,'
1965	(par' rapport à	1964)	...	...	...	19.0	0~

Selon la déclaration qui a été faite à la tribune de la Chambre le 17 septembre 1967 par M. Willy De Clercq, Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, « de 1965 à 1966, le taux d'accroissement a atteint 21 %; de 1966 il a été de 17,5 %; de 1967 à 1968, il sera de moins de 9 % ».

D'autres tableaux de l'Exposé général peuvent paraître également inquiétants.

C'est ainsi que le tableau figurant à la page 18 indique que la consommation publique, qui était de 4,1 jô en 1964 et de 6.9 % en 1965, se maintient à 6,6 % en 1966, en dépit du fait qu'il s'agit d'une année de basse conjoncture.

Le tableau de la page 27 fait apparaître que le déficit de trésoreria pour les sept premiers mois de 1967 s'élève à 15,1 milliards contre 12 milliards pour les sept premiers mois de 1966.

Le tableau de la page 28 révèle que l'augmentation de la dette publique a été de 12,4 milliards pour les sept premiers mois de 1967, contre une augmentation de 6,7 milliards pendant les sept premiers mois de 1966.

De même, le Ministre des Finances précise dans son exposé : que la dette publique a augmenté de 11,6 milliards en 1962; de 21,9 milliards en 1963; de 15 milliards en 1964 et de 22 milliards en 1965, contre une augmentation de 7,2 milliards en 1966; de 21 milliards (prévisions) en 1967 et de 21 à 22 milliards (prévisions également) en 1968.

Toutefois, encore une fois, il faut reconnaître que cette comparaison n'est pas entièrement valable. L'augmentation de la dette publique se présenterait d'une toute autre manière si on en considérait l'évolution à partir de prix constants plutôt qu'à partir de prix courants, comme on a généralement tendance à le faire. La dépréciation du franc, qui se traduit par une diminution continue du pouvoir d'achat et qui se reflète dans les hausses consécutives de l'index, est un fait indéniable. Il en résulte que toute comparaison du taux d'accroissement de la dette publique d'une année à l'autre est forcément défectueuse.

Réponse **du** Gouvernement.

Comparaisons 1962-1965 et 1966-1968.

L'augmentation des dépenses pour les exercices 1966, 1967 et 1968 est, en effet, sensiblement plus rapide que celle des exercices 1962, 1963 et 1964.

NOLIs communiquons trois séries, aussi complètes que possible, de chiffres se l'apportant respectivement aux réalisations, aux budgets ajustés et aux budgets votés; ces séries constituent une base valable pour n'importe quelle comparaison ou raisonnement.

Rekening houdend met deze twee foutl'('n zet de jaarlijkse roencm. in q er percentsqcwij ze als volgt uit:

1962	(t.o.v. 1961)		7,3	00
1963	(t.o.v. 1962)		10,4	58
1964	(t.o.v. 1963)		4,7	7-)
1965	(t.o.v. 1964)		19,0	40

Volgens de verklaring welke de heer Willy De Clercq, Vicc-Eerste Minisc r en Minister van Begroting, op 17 september 1967 in de Kamer afleide ; « bedroeg het toenemingspercentage van 1965 tot 1966 21 %; van 1966 tot 1967 10 %; van 1967 tot 1968 zal het minder dan 9 % bedragen ».

Anderc tabellen van de AI~IC111enCToelichting kunnen ook verontrustend voorkomen.

Zo blijft volgens de op bladzijde 18 voorkomende tabel de overheidsconsumptie welke in 1964 4,1 % bereikte en, in 1965. 6,9 %, in 1966 6,6 %, bedragen. hoewel het een jaar van laagconjunctuur geldt.

Uit de tabel op bladz ijcle 27 blijkt dat het Thesnurietekort voor de eerste zeven maande n van 1967 15,1 miljard bedraagt tegenover 12 miljard voor de ccrste zeven maanden van 1966.

Uit de tabel op bladzijde 28 blijkt: dat de toeneming van de rijksschuld 12,4 miljard voor de eerste zeven maanden van 1967 bedroeg tegenover 6,7 miljard voor de eerste zeven maanden van 1966.

De Minister van Financiën preciseert ook in zijn uiteenzetting dat de rijksschuld in 1962 11,6 miljard is gestegen: in 1963 met 21,9 miljard; in 1964 met 15 miljard, in 1965 met 22 miljard, tegenover 7,2 miljard in 1966, 21 miljard (ramingen) in 1967 en 21 à 22 miljard (eveneens ramingen) in 1968.

Nochtans moet cens te meer erkend worden dat deze vergelijking niet volkomen steekhoude.nd is. De toeneming van de rijksschu ld zou er helem anl anders uitzien indien de evolutie ervan vastgesteld was op basrs van constante prijzen eerder dan van courante prijs en, zoals dit doorqaans gebeurt. De ontwaarding vau de frank, die een gestadige vermindering van de koopkracht ten gevolge heeft en die blijkt uit de opeenvolgende stijgingen van het indexcijfer, is niet te ontkenucn. Ten gevolge daarvan is elke vergelijking van het groeipcentage van de rijksschuld van [aar *tot* jaar onverm ijdclijk verkeerd.

Antwoord van de Regering.

Vergelijking. 1962~1965 en 1966~1968.

Tijdens de dienstjaren 1966, 1967 en 1968 zijn de uitgaven inderdaad veel sneller gestegen dan tijdens de dienstjaren 1962, 1963 en 1964.

Wij delen. zo volledig mo gelijk, drie reek sen cijfers mede, die respctievelijke betrekking hebben op de verwe- !jkingen, de aa nqepaste begrotingen en de goedgekeurde begrotin gen: deze reeksen vormen een basis welke drënsriq is voor om het even welke vergelijking of redenering.

Com paraison des dépenses.

Vergelijking der uitgaven,

Années Jaar	Réalisations (1) Vervulpenningen (1)		Budget ordinaire ajusté - crédits supplémentaires - dépenses d'investissement - dépenses de fonctionnement		Budget voté Goedgekeurde begroting	
		Différence par rapport à l'exercice antérieur Verschil ten opzichte van het voorgaande dienstjaar		Différence par rapport à l'exercice antérieur Verschil ten opzichte van het voorgaande dienstjaar		Différence par rapport à l'exercice antérieur Verschil ten opzichte van het voorgaande dienstjaar
1961	124.9	5.0 (7.8%)	129.2	11.8 (10.1%)	123	12 (10.8%)
1962	134.0	9.1 (7.3%)	137.3	8.1 (6.3 %)	132.3	9.3 (7.6%)
1963	148.0	14 (10.4%)	146.1	8.8 (6.4%)	140.1	7.8 (5.9%)
1964	154.9	6.9 (4.7 %)	156.0	9.9 (6.8%)	148.7	8.6 (6.1%)
1965	184.3	29.4 (19%)	186.1	30.1 (19.3%)	162.1	13.4 (9.0%)
1966	199.0 (2)	14.7 (8%)	207.8	21.7 (11.7%)	202.0	39.1 (24.6%)
1967			227.7	19.9 (9.6%)	221.0	19 (9.4%)
1968					240.7	19.7 (8.9%)

(1) Y compris les dépenses sur crédits reportés des exercices antérieurs et dépenses à charge des crédits supplémentaires (exercice courant et exercice antérieur).

(2) Comptabilisation officielle, suivant le système de l'exercice.

(1) Met inbegrip van de uitgaven op van vroeger dienstjaren overgedragen kredieten, en uitgaven op de bijkredieten (lopende en voorgaande dienstjaar).

(2) Officiële boekhouding, volgens het systeem van het dienstjaar.

Comme il a été admis en commission que l'année 1965 « n'a pas été une bonne année », - puisque l'écart, par rapport à l'exercice précédent accuse une augmentation de 29,4 milliards pour les dépenses réalisées et 30,1 milliards pour les budgets ajustés - les pourcentages d'augmentation calculés en faisant abstraction de l'accident de 1965 ramènent la comparaison à des termes plus acceptables: 8,5 % en moyenne pour les 3 premières années de la législature précédente, contre 9,3 pour la présente.

Au surplus, qui pourrait prétendre que les années 1966 et 1967 soient de « bonnes années », surtout si on considère cette fois la conjoncture économique et non plus, comme pour 1965, seulement l'évolution des dépenses publiques?

Il est, par ailleurs, également évident que l'accélération des dépenses accusée par le budget de 1965 allait continuer: il faut faire sentir ses effets au cours des exercices ultérieurs. Il a d'ailleurs été souligné en commission que: « tout gouvernement qui fait voter des lois ne fait peser que sur les budgets des législatures suivantes la totalité des charges qui en découlent. »

Dès lors, le problème qui se posait au présent Gouvernement était, en premier lieu de couvrir les dépenses, dans

Aangezien in de Commissie werd toegegeven dat het jaar 1965 « geen goed jaar geweest is » - vernimt het verschil ten opzichte van het voorgaande dienstjaar 11,8 miljard gestegen is wat betreft de werkelijk gedane uitgaven en met 30,1 miljard wat de aan gepaste begrotingen aangaat - ruken de stijgingspercentages, berekend zonder acht te slaan op het voorval van 1965, de vergelijking meer aanvaardbaar: gemiddeld 8,5% voor de eerste drie jaren van de voorgaande legislatuur tegenover 9,3 voor de huidige.

Bovendien, wie zou kunnen beweren dat de jaren 1966 en 1967 « goede jaren » zijn, vooral indien men ditmaal de economische conjunctuur in aanmerking neemt, en niet meer alleen, zoals dit voor 1965 het geval was, met de evolutie van de overheidsuitgaven?

Het is trouwens eveneens duidelijk dat de uit de begroting voor 1965 gebleken versnelde stijging der uitgaven verder haar gevolgen zou laten voelen in de loop van de volgende dienstjaren. In de Commissie werd er trouwens die nadruk op gelegd dat « de last welke voortvloeit uit de door om het even welke Regering goedgekeurde wetten slechts volledig tot uiting komt op de begrotingen van de volgende legislaturen.

Bijgevolg bestond het voor de huidige Regering gestelde probleem in de eerste plaats erin de in grote mate onver-

tine larqç lile~;U1Thée lucrabl es. dont le rythme d'augmcutation s'était très sensiblement accéléré avant qu'il u'accède au pouvoir.

L'Exposé Hénéral montre ainsi que, pour l'exercice 1968, sur $\pm$ 20 milliards de majoration de dépenses, par rapport au budget voté pour 1967, 15 milliards au moins étaient conditionnés par des causes pOlr ainsi dire inévitables. Le Gouvernement u clone du sntac her cssentic llement ti freiner l'accroissement des dépenses, toul en ayant ie souci d'augmenter dans la mesure du possible les crédits destinés à la satisfaction des besoins sociaux et de faire face, aux exigences spécifiques du soutien il l'économie, de la relance et de la politique agricole communautaire.

Si l'on n'avait pas éliminé des budgets de 1967 et de 1968 au moins la plus grosse part des dépenses d'un principe nouveau qui étaient envisagées et souhaitées par les différents départements ministériels, le niveau du budget de 1967 se serait situé à un montant d'une dizaine de milliards au moins plus élevé que celui que nous connaissons et, de même, le budget de 1968 se serait bien au-dessus des 240 milliards qui sont demandés.

*L'accroissement du déficit de Trésorerie
au cours des sept premiers mois.*

*L'accroissement plus important de la dette publique
au cours des sept premiers mois.*

L'évolution du déficit de la Trésorerie, d'une part, et l'évolution de la dette publique, d'autre part, sont étroitement liées, une aggravation du déficit de Trésorerie se traduisant par une accélération de l'endettement.

L'accroissement de la dette publique au cours des neuf premiers mois n'est pas significatif de l'augmentation de la dette pOlr l'ensemble de l'année.

Tant en recettes qu'en dépenses, le rythme de l'exécution des budgets n'est pas nécessairement comparable d'une année à l'autre.

Ainsi, les recettes du dernier trimestre de 1967 sont influencées par des éléments qui n'ont pas eu d'effet au cours du dernier trimestre de 1966. Par exemple, la loi du 9 mars 1967 modifiant l'article 89 du Code des impôts sur les revenus a ouvert une troisième période ~ la première quinzaine d'octobre ~ pour les versements anticipés il l'impôt des personnes physiques et des sociétés.

Il en résultera un apport supplémentaire de recettes qui, à défaut de la loi du 9 mai 1967, aurait déjà été enregistré en juillet. Cette recette influencera le résultat du budget ordinaire et le niveau d'accroissement de la dette publique.

D'autre part, les dépenses du budget extraordinaire et du Fonds des Routes sont en progression. Au terme des 8 premiers mois, l'augmentation du solde à financer à ce titre par l'apport à la même période de 1966 est de 3,4 milliards.

Enfin, il convient de noter que les mouvements des fonds de tiers, qui constituent des opérations étrangères à la gestion gouvernementale proprement dite ont conduit au cours des 8 premiers mois de 1967 à des sorties de caisse de 2,1 milliards contre 200 millions seulement en 1966.

Au total, on peut escompter, sur base des éléments actuellement disponibles, que la dette publique s'accroîtra en 1967 d'environ 21 milliards. Toute comparaison avec l'augmentation des années antérieures doit tenir compte de l'effort accru dans le financement des investissements publics.

middeljke uitgaven te dekken, waarvan het groeit empo-
z-cr ÇJevoeliÇ wns qcste qcu cer zij aan de mnc ht kWiHn.

Zo blijkt uit de Algemeen« Toe lichtuq dar. voor hel dienstjaar 1968. ten minste 15 miljard op $\pm$ 20 miljard aan bijkomende uitgaven t.O.V. de goedgekeellde begroting voor 1967 het gevolg waren van om zo te zeggen onvermijdelijke oorzaken. De leÇJerinÇ werd aldus genoopt zich in hoofdzaak toe te leggen op het afrcnnen van de ~lijgilg clet uitgaven. doch terzelfdertijcl diende zij, in de mate van het mogelijke, te zorgen voor een verhoging van de kredieten met het oog op de voorziening in de sociale behoeften, alsruede het hoofd te bieden aan de specifieke vereisten van de steunverlening aan de economie, de economische opleving en het gemeenschappelijke landbouwbeleid.

Ware het ~I'ootste gedeelte, van de openbare nieuwe principe berusten de uitgaven die beoogd cii qcw nst worden door de verschillende ministeriële departementen, niet uit de bet!rotingen voor 1967 en 1968 qcweerd. Heworden, dan ZO! het bedrag van de bcq rotiriç voor 1967 in Instens een tien ta! miljarden hoger qcweest zijn dan de cijfers die wij thans kennen en ZO! mcten de beqrcting voor 1961 veel meer belopen dan die gevraagde 210 miljard.

*DI' l'crhoging (laal de Rijksschuld
de cc rste zeuen mne nden,*

*De grotere /Jcrhofling /Jan de Rijksschuld
gcdlll'clldc de ccrste ze/en nuuindcn,*

De evolutie van het schatkisttekort ~ enerzijds en de evolutie van de rijksschuld anderzijds staan in nauw verband, daar een stijging van het schatkisttekort in een verzwaring van de schuldenlast resulteert.

De verhoging van de rijksschuld gedurende de eerste negen maanden en wijst niet op de verhoging van de schuld over het ganse jaar.

Het ritme van de uitvoering der begrotingen kan, zowel wat de ontvangsten als de uitgaven betreft, niet noodzakelijk van jaar tot jaar worden vergeleken. Zo worden de ontvangsten gedurende het laatste kwartaal 1967 beïnvloed door factoren die tijdens het laatste kwartaal 1966 geen invloed hadden. De wet van 9 mei 1967 tot wijziging van artikel 89 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen heeft bij voorbeeld een derde periode i'vqgesteld ~ nl, de eerste twee weken van de maand oktober ~, in verband met de voorafbetalingen op de personen- en vennootschapsbelasting.

Dit zal in bijkomende ontvangsten resulteren, welke zonder de wet van 9 mei 1967 reeds in juli zouden zijn ingeschreven. Bedoelde ontvangsten zullen de uitslag van de gewone begroting alsmede het ~Foeiniveatl van de rijksschuld beïnvloeden.

Anderzijds vertonen de uitgaven op de buitengewone begroting en het Wegenfonds een stijging. Na de eerste 8 maanden bedraagt de verhoging van het terzake te financieren saldo 3,4 miljard t.o.v. deze periode van 1966.

Ten slotte dient aangestipt te worden dat de bewegingen van derden, die verrichtingen uitmaken welke onafhankelijk zijn van het eigenlijke regeringsbeheer, gedurende de eerste 8 maanden van 1967 tot kusu uitgaven ten belope van 2,1 miljard hebben geleid, tegenover slechts 200 miljoen in 1966.

In globaal op basis van de thans beschikbare gegevens verwacht worden dat de rijksschuld in 1967 met ongeveer 21 miljard zal stijgen. Bij elke vergelijking met de verhoging gedurende voorgaande jaren dient rekening te worden gehouden met de grotere inspanning in zake de financiering van de openbare investeringen.

L'évolution de la dette publique.

La comparaison d'un accroissement déterminé de la dette publique entre deux années de référence doit être éclairée par des indications quant à la nature des dépenses qui ont été couvertes par cet endettement nouveau.

Ainsi, par exemple, en 1961, les décaissements sur le budget extraordinaire et le Fonds des Routes ont atteint 16,7 milliards, tandis qu'en 1966 ils ont été de 30,7 milliards et cependant, pour les deux années considérées l'accroissement de la dette publique a été respectivement de 17,9 milliards et de 17,2 milliards.

Ensuite, l'endettement doit être jugé eu égard au volume du budget. Or celui-ci, en permanente expansion, se situe en 1966-1968 à un niveau sensiblement supérieur à celui des années 1962-1961. Le tableau ci-dessous donne l'importance de l'accroissement net de la dette par rapport au décaissement budgétaire total de l'année (Fonds des Routes compris).

(en milliards)

De coolurie van de rijksschuld.

De vergelijking van de aangroei der rijksschuld tussen twee referentiejaren moet worden beoordeeld aan de hand van inlichtingen in verband met de aard van de uitgaven die door de nieuwe schuld zijn gedekt.

In 1961 b.v., bereikten de betalingen ten laste van de buitengewone begroting en het Wegenfonds 16,7 miljard en in 1966 30,7 miljard, terwijl de aangroei van de rijksschuld tijdens die twee jaren 17,9, resp. 17,2 miljard bedroeg.

Voorts moet de aangroei van de schuld worden beoordeeld rekening houdend met de omvang van de begroting. Deze laatste nu stijgt voortdurend en ligt in de periode 1966-1968 merkelijk hoger dan in de periode 1962-1964. Uit de hierna volgende tabel kan de omvang van de netto-aangroei van de schuld worden afgelezen in vergelijking met de totale budgettaire uitgaven over de verschillende jaren (inclusief het Wegenfonds).

(in miljarden)

	Décaissement budgétaire et du Fonds des Routes (année civile)				Accroissement net de la dette (sans F, M, L.)	% 5/4
	~~~~~gette- uitg. van en uitgaven van het Wegenfonds~~~~~ (kalende rjaar)					
	Ordinaire	Extraordinaire	F. Routes	Total	Netto-aangroei van de schuld (zonder I, M, F.)	
	Gewone	Buitengewone	Wegenfonds	Totaal		
	1	2	3	4	5	6
1958	101,4	18,0	2,0	121,4	22,0	18,1
1959	108,4	23,8	1,9	134,1	23,7	17,7
1960	111,2	23,7	1,7	136,6	22,6	16,5
1961	126,0	14,6	2,1	112,7	17,9	12,5
1962	132,1	17,8	2,8	152,7	10,3	6,7
1963	143,0	22,1	4,2	169,3	22,1	13,1
1964	155,3	24,2	5,9	135,4	15,1	8,1
1965	176,5	25,5	6,0	208,0	22,1	10,6
1966	203,9	24,6	6,1	234,6	17,2	7,3

Ce tableau fait ressortir qu'en 1966 le rapport entre l'accroissement de la dette et le total des dépenses est le plus favorable depuis la récession de 1958 et, pratiquement, du même niveau qu'en 1962 (année favorisée par certains éléments accidentels et par un niveau très bas des dépenses d'investissement). Il est plus intéressant de constater que ce même rapport en 1962 est plus bas qu'en 1964, année où le dernier « boom » économique était à son apogée.

Si l'accroissement de la dette en 1967 et 1968 dépassera celui de 1966, cela tient uniquement à l'extension donnée au programme d'investissements publics (budget extraordinaire et Fonds des Routes). Si les décaissements de 1968 au titre des investissements publics, comme définis ci-dessus s'établissent à 39,7 milliards (prévision mentionnée dans l'Exposé général 1968, p. 75), le rapport entre l'accroissement net de la dette et les décaissements totaux s'établira (budget ordinaire, extraordinaire et Fonds des Routes) à 7,5 %. Il s'ensuit que pour les années 1967-1968 le rapport moyen (accroissement net de la dette-décaissements totaux) sera inférieur à la moyenne des années 1962-1964, années

où dit la table blijkt dat de verhouding tussen de aangroei van de schuld en de totale uitgaven in 1966 het gunstigst is sedert de inzinking van 1958 en vrijwel overeenstemt met die van 1962 (een gunstig jaar dank zij sommige incidentele factoren en weinig investeringsuitgaven). Het is interessanter te constateren dat die verhouding in 1962 lager ligt dan in 1964, toen de jongste economische « boom » zijn hoogtepunt had bereikt.

Indien de aangroei van de schuld in 1967 en 1968 hoger ligt dan in 1966, dan is zulks uitsluitend te wijten aan de verruiming van het programma inzake overheidsinvesteringen (buitengewone begroting en Wegenfonds). Indien de uitgaven in 1968 ingevolge overheidsinvesteringen als hoger omschreven 39,7 miljard bedragen (op blz. 75 in de Algemene Toelichting voor 1968 voorkomende raming), dan zal de verhouding tussen de netto-aangroei van de schuld en de totale uitgaven (gewone en buitengewone begroting en Wegenfonds) 7,5 % zijn. Voor de jaren 1967-1968 zal de gemiddelde verhouding (tussen de netto-aangroei van de schuld en de totale uitgaven) derhalve

proposées comme période de comparaison. Finalement, il y a lieu de souligner que le pourcentage de la dette publique par rapport au produit national brut continue à diminuer au cours des années 1967 et 1968 :

	Dette publique en % du P. N. B.
1958 ... ..	66,1
1959 ... ..	69,1
1960 ... ..	70,9
1961 ... ..	69,4
1962 ... ..	66,7
1963 ... ..	65,2
1964 ... ..	60,1
1965 ... ..	57,7
1966 ... ..	56,0
1967 ... ..	51,9
1968 ... ..	53,8

5) Les dépenses de l'Etat augmentent deux fois plus vite que le P. N. B.

Il résulte de l'Exposé général que les dépenses budgétaires augmentent deux fois plus vite que le P. N. B.

Il est dit, en effet, à la page 14 :

« Augmentation des recettes fiscales en 1968 résultant de l'augmentation de la masse imposable et de l'évolution des prix: accroissement du Produit National Brut de 3 % en volume et de 3 % en prix et compte tenu de l'élasticité des recettes fiscales résultant de l'expérience ..., 11,8 milliards.

(...)

« Le budget ordinaire pour l'année 1968, équilibré au niveau de 240,7 milliards dépasse de 19,7 milliards le budget voté en 1967 et de 15,7 milliards le budget ajusté de cette même année. Les accroissements respectifs sont 8,9 %, car il paraît normal de comparer le budget déposé Produit National Brut. »

Ne convient-il pas de retenir seulement le chiffre de 8,9 % car il paraît normal de comparer le budget déposé en 1967 à celui qui est déposé pour 1968?

On pourrait dès lors comparer les 3 % du taux d'accroissement du P. N. B. (en ne tenant pas compte des 3 % d'augmentation des prix) avec un accroissement des dépenses d'environ 6 % (en déduisant également des 8,9 % les 3 % d'augmentation des prix).

L'accroissement des dépenses est donc bien le double de celui du P. N. B.

Et, à la page 14-1, le Gouvernement ne cache pas ses appréhensions qui sont encore plus vives en ce qui concerne l'avenir: puisqu'il nous dit: «Le financement des dépenses publiques risque donc de se poser avec plus d'acuité dans les prochaines années. »

Le Gouvernement croit-il qu'il existe d'autres possibilités, pour remédier à cette situation, que celles énumérées ci-dessous :

- soit, comme l'envisageait M. Léa Collard à la tribune de la Chambre, le recours à de nouveaux impôts, ou à de nouveaux emprunts, ce qui ultérieurement ne peut qu'aboutir à un nouvel alourdissement de la fiscalité;

- soit, la mise en œuvre d'une politique d'économies drastiques:

laquelle l'Etat dan het gemiddelde voor de jaren 1962-1964. Als als vergelijkingsperiode worden voorgesteld. Ten slotte zijn onderstreept dat de in percentage uitgedrukte verhouding tussen de rijksschuld en het Bruto Nationaal Produkt tijdens de jaren 1967 en 1968 zal blijven dalen:

	Rijksschuld in % van het B. N. P.
1951\ ... ..	66,1
1959 ... ..	69,4
1960 ... ..	70,9
1961 ... ..	69,4
1962 ... ..	66,7
1963 ... ..	65,2
1964 ... ..	60,1
1965 ... ..	57,7
1966 ... ..	56,0
1967 ... ..	54,9
1968\ ... ..	53,8

5) De Rijksuitgaven nemen tweemaal vlugger toe dan het B. N. P.

Uit de Algemene Toelichting blijkt dat de budgettaire uitgaven tweemaal vlugger toenemen dan het B. N. P.

Op bladzijde 11 staat immers :

« Verhoging van de fiscale ontvangsten voortvloeiend uit de expansie van de belastbare massa en uit de evolutie der prijzen: aan groei van het Bruto Nationaal Produkt met 3 % in volume en met 3 %, in prijs, en rekening houdend met de elasticiteit van de fiscale ontvangsten, gebaseerd op de ondervinding ..... 14,1 % miljard,

(...)

« De gewone begroting voor het jaar 1968, in evenwicht op 240,7 miljard frank, overschrijdt de goedgekeurde begroting van 1967 met 19,7 miljard en de aangepaste begroting van datzelfde jaar met 15,7 miljard. De respectieve toename bedraagt 8,9 en 7 %. Die percentages overtreffen nog dat van het Bruto Nationaal Produkt. »

Dient niet enkel het cijfer 8,9 % in aanmerking te worden genomen, aangezien het normaal schijnt dat in 1967 ingediende begroting te vergelijken met die welke voor 1968 is ingediend?

Men zou dan ook het groeipercentage met 3 % van het B. N. P. kunnen vergelijken (zonder rekening te houden met de prijsstijging met 3 %), met een uitgavenverhoging van ongeveer 6 % (waarbij de prijsstijging met 3 % ook op de 8,9 % in mindering wordt gebracht).

De toeneming van de uitgaven is dus twee keer zo groot als die van het B. N. P.

En op bladzijde 15 verheelt de Regering ham bezorgdheid niet, die nog groter is voor de toekomst aangezien zij schrijft: « Het gevaar bestaat dus dat de financiering van de openbare uitgaven zich in de komende jaren even scherp zal voordoen. »

Denkt de Regeling dat er nog andere mogelijkheden zijn die tot stand te verhelpen dan die welke hierboven worden opgesomd:

- of wel, zoals de heer Leo Collard het voor de Kamer overwoog, een beroep op nieuwe belastingen of op nieuwe leningen, wat later slechts een nieuwe verzwarende van de belastingen ten gevolge kan hebben;

- of wel, de toepassing van een beleid van drastische besparingen:



b) suppression de l'intervention de l'assurance pour certains produits marquaix. Economie; 65 millions par an.

Ces économies s'ajoutent à l'économie totale de 900 millions résultant de différentes mesures de compression des dépenses administratives. Ce milliard 100 millions s'ajoute aux 500 millions d'économies déjà obtenus par l'application de la loi De Paepé en 1966, ce qui porte le total des assainissements dans le secteur de l'A. M. I. depuis la constitution de ce gouvernement à 1 milliard 600 millions.

- Des économies de l'ordre d'un milliard ont été faites dans le secteur Education nationale.

- De nombreuses autres mesures ont été instaurées dont il est impossible de calculer déjà les résultats, notamment dans le domaine du contrôle et de la gestion budgétaire, etc.

Le Gouvernement ne compte pas arrêter là son effort, mais entend bien poursuivre dans la voie d'un effort soutenu pour préserver les résultats acquis et maintenir l'équilibre budgétaire.

Le Gouvernement est conscient que les résultats acquis par sa politique d'assainissement sont perfectibles et qu'il doit l'être vigilant.

Aussi, se réjouirait-il de toute initiative parlementaire tendant à réduire le rythme des dépenses.

Mais il doit bien constater que parmi les suggestions qui lui sont soumises au sein même de la Commission, beaucoup tendent à créer ou à majorer des dépenses plutôt qu'à en réduire ou à en supprimer.

Citons à titre indicatif:

- les subventions à l'industrie cinématographique sont insuffisantes;

- les emprunts publics et les dépôts à la Caisse générale d'épargne et de retraite devraient être indexés;

- le blocage des recrutements dans les services publics est critiquable;

- en ce qui concerne la défense nationale, il est dangereux de retarder les dépenses nécessaires et de les faire peser dès lors sur les années suivantes;

- le Gouvernement néglige de mettre au nombre des victimes de la guerre et des résistants, les déportés et les réfractaires au travail obligatoire en Allemagne;

- on note ces dernières années une tendance à amortir de moins en moins un budget;

- il est regrettable que le Gouvernement diminue ses dépenses en faveur de la coopération au développement.

Ainsi que le Gouvernement le constatait l'an passé, on ne peut pas, sans risque de contradiction, affirmer la fragilité de l'équilibre budgétaire, estimer les recettes suravaluées, mettre en doute la possibilité de financer les dépenses globales, juger les compressions de dépenses insuffisantes et en même temps proposer un ensemble impressionnant de dépenses nouvelles, tout en souhaitant des réductions de recettes, notamment par l'indexation des barèmes ou des minima exonérés et par des détaxations à l'impôt indirect supporté par certains secteurs de l'économie.

En fait, le Gouvernement a dû nécessairement faire des choix, dans la préoccupation de contenir les dépenses ordinaires dans les limites des recettes.

b) afschaf Finq van de tusse nkorn st van de verzekerinq voor bepaalde marginale produkten. Rezuiniging; 61 miljoen pCI" jaar,

Deze bezuinigingen zijn niet begrepen in d' qloqdr. bezuiniging van 900 miljoen die het gevolg is van de verseh ilcnde maatregelen tot inkrimping van de administratieve uitgaven. Dit bedrag van 1 miljard 100 miljoen dient gevoegd te worden bij de 500 miljoen bezuinigingen welke reeds bekomen werden dan k zij de toepassing van de wet De Paepé in 1966, zodat de globale door deze Hegering sinds huar ontstaan verwez eulijkte saneringen in de Z. 1. V.-sector 1 miljard 600 miljoen bedragen.

- In de sector Nt ion ale Opvoeding werden voor een miljard bezuinigingen doorgevoerd.

- Er werden talrijke andere maatregelen genomen, maar het is onruoqelijk nu reeds de uitslagen ervan te berekenen; zulks is narnelijk het geval met de maatregelen inz akc budgettair tocz icht en behcer enz.

De Regel'ing is niet van zins hel daarbij te larcn. maar wil onafgebroken vcrdr ijve ren vaar het behoud van cie verkregen resu ltaten en voor de hand having van het begrotingsevenwicht.

De Regering is er zich van bewust dat de resultaten van haar saneringsheleid nog voor verbetering vatbaar zijn en dat waakzaamheid geboden blijft.

Derhi.lve ZOLL elk parlementair initiatief met het oog op een vermindering van het ritme van de uitgaven haar ge-noegen doen.

Zij moet echter wel vaststellen dat talrijke suggesties die in de Commissie zelf werden gedaan veeleer nieuwe uitgaven of verhoging van bestaande uitgaven op het oog hebben dan wel de vermindering of de afschaffing ervan.

Bij wijze van voorbeeld kunnen worden vernoemd:

- de toelagen aan de Hlminustrle zijn onvoldoende;

- de overheidsle niriqen en de deposito's bij de Algemene Spaar- en Lij lrentekas zouden aan de index moeten worden gekoppeld;

- de wervingsstop in de overheidsdiensten is vatbaar voor kritiek;

- het is gevaarlijk de onmisbare uitgaven inz ak e lands-verdediging uit te stellen en ze op de volgende jaren te doen wegen;

- de Regering laat na de weggevoerden en diegenen die verplichte arbeidsdienst in Duitsland geweigerd hebben onder de oorlogsslachtoffers en weerstanders te rangschikken;

- tijdens de jongste jaren stelt men een neiging vast om steeds minder delgingen in de begroting in te schrijven;

- men betreurt dat de Regering de uitgaven ten gunste van de ontwikkelingssamenwerking beknot,

Zoals de Regering vorig jaar reeds vaststelde gaat het niet op zonder vrees voor tegenstrijdigheid te beweren dat het begrotingsevenwicht brocs is, te menen dat de ontvangsten overschat zijn, de mogelijkheid tot financiering van de globale uitgaven in twijfel te trekken. de afremming van de uitgaven onvoldoende te achten. terzelfder tijd een indrukwekkende reeks van nieuwe uitgaven voor te stellen en tevens een vermindering van de ontvangsten te wensen. met name door de indexatie van de belastingen of van de vrijgestelde minima of door vrijstellingen toe te staan op de indirecte belastingen die door bepaalde sectoren van de economie worden gedragen.

In we rke lijkhe id hee Ft de ReHering. geleid door de be" zorgdheid om het evenwicht tussen de gewone uitgaven en de ontvangsten te verzekeren. een keuze moeten doen.

## 6) La Belgique, lanterne rouge du Marché commun?

S'il apparaissait que le Gouvernement se trouve dans l'impossibilité politique de réaliser d'importantes économies, ne faudra-t-il pas en conclure qu'il lui faut à tout prix promouvoir l'accroissement du P. N. B. par une politique économique appropriée ?

C'est pour cette raison que, dès la première réunion de la Commission du Budget celle-ci avait demandé à débuter le Ministre des Affaires économiques.

Le tableau figurant à la page 23 de l'Exposé général, et reproduit ci-dessous, paraît en effet particulièrement inquiétant:

*Produit National Brut*  
(variations en % et en volume).

Années	1966	1967	1968
Hépublique fédérale d'Allemagne	2,6	1,0	3,0
France	4,9	4,5	5,0
Italie	5,5	6,0	5,5
Pays-Bas	4,0	3,0	3,5
Belgique	2,7	2 à 2,5	3,0
Luxembourg	2,0	2,5	3,0
Communauté	4,0	3,5	4,5

L'Exposé général commente seulement: « Eu égard à la croissance économique attendue dans l'ensemble de la Communauté, le rythme d'accroissement des exportations belges pourrait devenir un peu plus rapide, »

Ne conviendrait-il pas d'analyser plus systématiquement les raisons pour lesquelles la Belgique est la lanterne rouge du Marché commun?

## Réponse du Gouvernement.

Les considérations économiques générales qui accompagnent l'Exposé général ont essentiellement pour objet de dégager les tendances principales de l'évolution conjoncturelle de l'année en cours et de l'année à venir, en vue de permettre d'arrêter des hypothèses économiques valables, destinées à servir de base à l'évaluation des recettes et des dépenses. Le cadre économique de la Belgique doit être confronté avec les tendances qui prévalent dans les principaux pays industrialisés, eu égard au fait que l'économie belge est largement ouverte aux impulsions venant de l'étranger.

Certes, le tableau donnant l'évolution probable du P.N.B. dans les différents pays de la C. E. E. montre que le taux d'expansion de l'économie belge s'est affaibli par rapport à la période de très haute conjoncture couvrant les années 1960 à 1964. Cette situation n'est pas propre à la Belgique et touche plusieurs partenaires de la C. E. E. plus spécialement l'Allemagne, les Pays-Bas et le Luxembourg. Seules, la France et l'Italie connaissent encore un rythme d'expansion soutenu quoique dans le premier pays l'activité plafonne depuis le début de l'année tandis que l'Italie a connu une récession économique en 1964 et en 1965.

Il convient de remarquer plus spécialement que la situation de la Belgique est fort influencée par l'évolution de l'activité économique en Allemagne, qui absorbait environ 22 % de nos exportations totales. Or, la détérioration de la situation économique de ce pays, bien plus accusée que celle de la Belgique, a retenti sur notre propre activité.

## 6) Is België de hcksluiter van de Gemeenschappelijke Markt ?

Indien bleek dat België niet in staat is om aanzienlijke besparingen te doen, zou daaruit niet moeten worden afgeleid een verhoging van het B. N. P. tot elke prijs mocht worden nagestreefd door een aanpak van de economische politiek !

Dat is de reden waarom de Commissie voor de Begroting reeds tijdens haar eerste vergadering de wettelijke uitspraak om de Minister van Economische Zaken te horen.

De tabel op blz. 23 van de Algemene Toelichting, die hierna is afgedrukt, lijkt inderdaad bijzonder onrustwekkend:

*Bruto Nationaal Produkt*  
(Schommelingen in % en in volume)

Jaren	1966	1967	1968
Duitse Bondsrepubliek	2,6	1,0	3,0
Frankrijk	4,9	4,5	5,0
Italië	5,5	6,0	5,5
Nederland	4,0	3,0	3,5
België	2,7	2 à 2,5	3,0
Luxemburg	2,0	2,5	3,0
Gemeenschap	4,0	3,5	4,5

De Algemene Toelichting beperkt zich tot volgende commentaar: « Gelet op de economische groei die voor de gemeenschap in haar geheel verwacht wordt, zou het stijgingsritme van de Belgische uitvoer iets sneller kunnen worden. »

Zou het niet aangewezen zijn op meer systematische wijze te onderzoeken om welke redenen België de hcksluiter is in de Euromarkt ?

## Antwoord van de Regering.

De algemene economische beschouwingen die in de Algemene Toelichting zijn vervat, strekken er in de eerste plaats toe de hoofdzaak te trekken van de conjuncturele evolutie tijdens het lopende en het komende jaar in het licht te stellen van de geldende economische hypothesen te kunnen vaststellen die tot grondslag dienen bij de raming van ontvangsten en uitgaven. Het economische kader van België moet worden geconfronteerd met de strekkingen die in de voornaamste geïndustrialiseerde landen voorkomen, rekening houdend met het feit dat de Belgische economie vrij open staat voor uit het buitenland komende impulsies.

Inderdaad blijkt uit de tabel die de vermoedelijke evolutie van het B. N. P. in de verschillende E. E. G.-landen weergeeft, dat het expansie ritme van de Belgische economie verzwakt is ten opzichte van de periode van zeer hoge conjunctuur 1960-1964. Die toestand, die niet eigen is aan België, treft ook verschillende andere E. E. G.-partners, voornamelijk Duitsland, Nederland en Luxemburg. Alleen Frankrijk en Italië behielden nog een behoorlijk expansie ritme, hoewel de activiteit in het eerstgenoemde land staagrechtscort liet bequin van het jaar, terwijl Italië in 1964 en 1965 een economische recessie gekend heeft.

In het bijzonder moet worden opgemerkt dat de toestand in België sterk beïnvloed wordt door de evolutie van de economische activiteit in Duitsland, dat ongeveer 22 % van onze totale uitvoer oprijmt. Zo oefende de verlapping van de economische toestand in dat land, die veel ernstiger was dan in België, een nadelige invloed uit op onze eigen activiteit.

Il est sans doute téméraire d'affirmer, à la lecture du tableau, que la Belgique est la dernière rouge d'Cs pays du Marché commun. Cette qualité de lanterne rouge, notre pays la partage avec le Luxembourg, dans une bonne mesure avec les Pays-Bas et surtout avec l'Allemagne. Il faut admettre qu'il serait pratiquement impossible pour notre pays, qui exporte plus de 40 % de sa production industrielle, d'avoir une position en flèche en matière d'expansion économique, alors que ses principaux partenaires vivent dans un climat récessif.

Quoi qu'il en soit, le Gouvernement s'attache à stimuler l'activité économique: dans toute la mesure compatible avec les impératifs propres à la situation du pays. Le dispositif mis en place, tant sur le plan conjoncturel que structurel, en témoigne.

## 7) L'équilibre du budget 1967,

Dans le courant de l'année 1967, l'accroissement du P. N. B. est demeuré en deçà des prévisions gouvernementales.

Or, en dépit du fait que le taux d'accroissement du P. N. B. sera limité à 2 ou 2,5 % pour l'année 1967 - alors que le Gouvernement avait tablé sur une augmentation de 3,5 % - il apparaît que les rentrées se maintiennent à un niveau à ce point élevé qu'elles contrebalancent les moins-values.

Ne disait-on pas, cependant, qu'une baisse de 1 % du taux d'accroissement du P. N. B. entraînerait une diminution des rentrées et l'accroissement des dépenses provoquant une charge supplémentaire de quelque 5 milliards?

Comment peut-on expliquer cet état de choses? Ne sera-t-il pas dû, entre autres, aux nouvelles impositions?

Le Gouvernement ne pourrait-il pas donner des explications complètes à ce sujet?

En effet, à la page 8 de son Exposé, il se contente d'affirmer: « Pour les dépenses, les crédits supplémentaires nets afférents à l'année 1967 s'élèvent à 1,0 milliards de F. Le budget ajusté de 1967 comporte de la sorte 225,0 milliards de F, compte tenu des annulations normales de crédits qui seront opérées par la loi de règlement définitif du budget et dont le montant pourrait se situer au même niveau que les années précédentes, soit un peu plus de deux milliards de F, il y a, comme au départ, égalité entre les recettes perçues en 1967 et les charges propres à cette année budgétaire. »

Et à la page 25, il est dit:

« Exercice 1967. Initialement les dépenses ont été arrêtées à 220,7 milliards de F tandis que les recettes ont été estimées à 220,8 milliards de F,

Le montant des crédits ordinaires a été porté de 220,7 milliards à 221,1 milliards en cours d'examen parlementaire,

Il faut ensuite tenir compte du feuillet de crédits supplémentaires : 4,2 milliards.

D'autre part, la réestimation des recettes ordinaires porte à 223,4 milliards, les Voies et Moyens de 1967 contre une estimation initiale de 220,8 milliards, soit une majoration de 2,6 milliards, en cela compris bien entendu l'incidence budgétaire des nouvelles mesures entrées en vigueur après le dépôt des budgets pour 1967, notamment les dispositions fiscales prises en vertu des pouvoirs spéciaux et (de la loi du 9 mai 1967 sur les versements anticipés, »

Het zou beslissen overlopen zijn uit de lezing van de tabel te besluiten en dat België de hksluit er is onder de Europese landen. In die toestand bevinden zich naast ons land ook Luxemburg, in ruime mate Nederland en voornamelijk Duitsland. Men moet toegeven en dnr het voor ons land, dat meer dan 40 % van zijn industriële productie uitvoert, praktisch niet mogelijk is om de spij te staan op een ogenblik waarop onze economie in recessie verkeren.

Hoe dan ook, de Regering sprint zich in om de economische activiteit te stimuleren in de mate waarin dit mogelijk is ten overstaan van de toestand van het land. Het geheel van de genomen schikkingen, zowel uil conjunctureel als in structureel opzicht, levert daar het bewijs van.

## 7) Het evenwicht van de begroting voor 1967,

Tijdens het jaar 1967 is de stijging van het B. N. P. beneden de verwachtingen van de Regering gebleven.

Wolnu, hoewel het groeirijme van het B. N. P. in 1967 niet boven 2 of 2,5 % zal gaan - terwijl de Regering op een verhoging van 3,5 % had gerekend - blijkt dat de inkomsten zich op een zo hoog niveau handhaven dat ze de minderwaarden compenseren.

Is er nochtans niet gezegd geworden dat een vermindering van 1 % van het groeirijme van het B. N. P. een vermindering van de inkomsten met zich moest meebrengen, evenals een verhoging van de uitgaven, waaruit een bijkomende last van ongeveer 5 miljard zou voortvloeien?

Hoe kan die toestand worden verklaard? Zou dit o.m. niet voortkomen uit de nieuwe belastingen?

Zou de Regering daarnaast de geen volledige uitleg kunnen verschaffen?

Immers, op blz. 9 van de Toelichting vermeldt zij zich met de bevestiging: « Wat de uitgaven betreft, bedragen de netto-bijkomende uitgaven voor het jaar 1967, 4,0 miljard frank. De aangepaste begroting voor 1967 omvat aldus 225,0 miljard frank. Rekening houdend met de normale kredietannuleringen die zullen gebeuren bij de wet houden de eindregeling van de begroting en waarvan het bedrag hetzelfde peil zou kunnen bereiken als de vorige jaren, zegge iets meer dan 2 miljard frank, heffen de in 1967 geïnde ontvangsten en de lasten van dat begrotingsjaar zelf, elkaar op zoals bij de aanvang. »

En op blz. 25 wordt gezegd:

« Dienstjaar 1967. De uitgaven werden oorspronkelijk op 220,7 miljard frank bepaald terwijl de ontvangsten op 220,8 miljard werden geraamd.

Tijdens het parlementaire onderzoek werd het bedrag van de gewone kredieten van 220,7 op 221,1 miljard gebracht.

Verder dient rekening te worden gehouden met de bijkredieten: 4,2 miljard.

Anderzijds heeft de schatting van de gewone ontvangsten de Rijksmiddelen voor 1967 op 223,4 miljard (gebrach t, daar waar die middelen oorspronkelijk op 220,8 miljard waren geraamd, dit is een vermeerdering van 2,6 miljard, wat te verstaan met inbegrip van de budgettaire terugslag van de nieuwe maatregelen die na het indienen van de begroting voor 1967 van kracht zijn geworden, inzonderheid de fiscale bepalingen die krachtens de bijzondere macht worden ingevoerd, en van de wet van 9 mei 1967 op de voorafbetalingen. »

De ce qui précède, le lecteur pressé pourrait procéder à un rapide calcul :

Le budget volé par le Parlement (soit 220,8 milliards de recettes contre 221,1 milliards de dépenses) accusait un déficit de	0,3 milliard
Les crédits supplémentaires atteindront	4,2 milliards
En moins ... ..	4,5 milliards
Les annulations de crédit atteindront ...	2,0 milliards
Les majorations de recettes seront de ...	2,6 milliards
En plus. ... ..	4,6 milliards

Et la balance pourrait paraître simple: 4,5 milliards en moins contre 4,6 milliards en plus.

Or, il va de soi que les recettes initialement prévues ont été de beaucoup inférieures aux prévisions puisque celles-ci avaient été basées sur un taux d'accroissement du P, N, B. de 3,5 % alors que cette augmentation sera limitée pour 1967 à 2 ou 2,5 %.

Ce sont donc des ressources supplémentaires en provenance d'impôts nouveaux, qui ont dû permettre de rétablir l'équilibre du budget. Lors du débat public à ce sujet, le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget les avait estimées à quelque six milliards alors que M. Léa Collard les estimait à huit milliards.

Que représentent-elles en 1967 ? Que représenteront-elles pour les exercices à venir ?

### Réponse du Gouvernement.

Le budget ordinaire voté de 1967 se présentait comme suit :

Dépenses ... ..	221,3 milliards
Recettes ... ..	220,8 milliards
Solde ... ..	0,3 milliard

Le budget ajusté de 1967, atteindra 225 milliards en dépenses, les crédits supplémentaires nets s'élevant à 4 milliards, à l'exclusion des crédits supplémentaires relatifs aux exercices antérieurs, Compte tenu des annulations normales de crédits dont le montant peut être estimé à environ 2 milliards, le montant final des dépenses se situerait à 223 milliards,

Quant aux recettes budgétaires ordinaires, les prévisions initiales portaient sur 220,8 milliards, tandis que les recettes probables ont été évaluées à 223,4 milliards, soit un écart de 2,6 milliards. La réestimation détaillée des recettes de 1967 figure au tableau de la page 93 de l'Exposé général.

En fait, on peut dire que l'écart de 2,6 milliards a été surtout influencé par les recettes fiscales supplémentaires découlant de la loi du 11 mars 1967 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, soit 1,1 milliard (non comprises les recettes affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale). De plus, la loi du 9 mai 1967 ouvrant une troisième période pour les versements anticipés a permis de relever la prévision en la matière.

Globalement, la situation peut dès lors être synthétisée comme suit : (en milliards)

Wnr voornf gaat zou door een haastig lezer in een vlugge berekening kunnen worden omgerekend :

De door het Parlement goedgekeurde begroting (220,8 miljard ann ontvangsten tegenover 221,1 miljard aan uitgaven) vertoonde een deficit Van ... ..	0,3 miljard
De bijkredieten bedragen ... ..	4,2 miljard
Minder ... ..	4,5 miljard
Bedrag van de kredietannulaties ... ..	2,0 miljard
Verhoging van de ontvangsten ... ..	2,6 miljard
Meer ... ..	4,6 miljard

De balans zou dan heel eenvoudig kunnen lijken : 1,5 miljard minder tegenover 4,6 miljard meer,

Nu spreekt het echter vanzelf dat de oorspronkelijke verwachte ontvangsten veel lager lagen dan de ramingen, gezien die laatste nebibsefructen waren op een stijging van het groeiritme van het B. N. P. van 3,5 %, terwijl die verhoging in 1967 niet boven 2 of 2,5 % zal gaan.

Het is dus dank zij de supplementaire inkomsten, voortvloeiend van nieuwe belastingen, dat het begrotingsevenwicht kon worden hersteld. Tijdens het openbaar debat die naauwgaande had de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting ze geraamd op ongeveer zes miljard, terwijl de heer Léa Collard ze op acht miljard raamde. Wat maakt dit uit voor 1967? Wat zal dit uitmaken voor de komende jaren?

### Antwoord van de Regering.

De goedgekeurde begroting voor 1967 zag er als volgt uit :

Uitgaven ... ..	221,1 miljard
Ontvangsten ... ..	220,8 miljard
Saldo ... ..	- 0,3 miljard

De aangepaste begroting voor 1967 zal 225,0 miljard belopen aan uitgaven, gezien de netto-hijkredieten 4,0 miljard bedragen, niet inbegrepen de bijkredieten met betrekking tot vorige dienstjaren. Rekening gehouden met de normale annulaties van kredieten, die op ongeveer 2 miljard kunnen worden geraamd, zou het uiteindelijk bedrag van de uitgaven 223 miljard belopen.

Voor de gewone begrotingsontvangsten bedroegen de oorspronkelijke ramingen 220,8 miljard, terwijl de vermoedelijke ontvangsten op 223,4 miljard zijn geschat, hetzij een verschil van 2,6 miljard. De gedetailleerde schatting van de ontvangsten voor 1967 vindt men in de tabel op blz. 93 van de Algemene Toelichting.

In werkelijkheid mag worden gezegd dat het verschil van 2,6 miljard vooral beïnvloed werd door de bijkomende fiscale ontvangsten voortvloeiend uit de wet van 31 maart 1967 houdende toekenning van sommige bijzondere machten aan de Koning, hetzij 1,4 miljard (de ontvangsten bestemd voor het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Omschakeling, niet inbegrepen). Bovendien heeft de wet van 9 mei 1967, die een derde periode voor voorafbetalingen heeft ingesteld, een verhoging van de raming dienaangaande mogelijk gemaakt.

In globaal kan de toestand derhalve als volgt worden samengevat: (in miljarden)

	Budget voté	Résultats probables	Ecart
Dépenses	221,1	223,0	+ 1,9
Recettes	220,8	223,4	+ 2,6
Solde	0,3	0,4	

En définitive, l'équilibre du budget il pu être maintenu grâce, d'une part, à une limitation très stricte des crédits supplémentaires et, d'autre part, au fait que des recettes additionnelles ont été créées, en vertu de la loi du 31 mars 1967 sur les pouvoirs spéciaux.

Il est cependant incontestable que la détérioration de la situation économique a défavorablement influencé les recettes, plus particulièrement les recettes fiscales. Alors qu'au cours des années antérieures, les recettes dépassaient des plus-values importantes par rapport aux prévisions, en 1967, les recettes fiscales ne laisseront aucun excédent s'il est fait abstraction de celles résultant de mesures nouvelles.

#### 8) L'incidence des mesures fiscales nouvelles sur la réévaluation des recettes ordinaires pour 1967.

Lorsque le budget pour 1967 avait été déposé, des réserves avaient été faites quant aux perspectives économiques sur lesquelles il était basé.

De ces réserves émises naguère, ne convient-il pas de tirer la conclusion qu'il est extrêmement dangereux d'élaborer un budget sans prévoir une certaine marge de sécurité ?

En ce qui concerne l'ajustement du budget de 1967, on constate que les rentrées estimées initialement à 220,8 milliards ont été réévaluées à 223,4 milliards. A la page 6 de l'Exposé général, il est dit que cette réévaluation a été rendue possible grâce « à l'incidence nette des mesures fiscales annoncées dans l'Exposé général du budget de 1967 ou antérieurement (+ 1,1 milliard), principalement la taxation des fournitures à l'Etat ou prises en exécution de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi (-1,4 milliard) ».

Si tel est bien le cas - et rien dans le contexte ne permet d'en douter - cela démontrerait que les rentrées fiscales n'ont pas été affectées par la récession économique.

Mais on pourrait aussi en déduire que, lors de l'élaboration du budget 1967, le Gouvernement avait omis de tenir compte des nouvelles mesures fiscales qu'il avait l'intention de prendre.

#### Réponse du Gouvernement,

L'incidence budgétaire des mesures fiscales annoncées dans l'Exposé général 1967 (1,1 milliard) était déjà comprise dans l'évaluation initiale des Voies et Moyens de cette année budgétaire: la réévaluation en tient compte également.

Le tableau ci-après qui fournit un calcul global de la réévaluation des recettes ordinaires probables pour 1967, permet de voir nettement l'importance des différentes grandeurs qui déterminent l'accroissement des recettes en 1967.

	Ged- meerde- hegrotiq	Voor- meddelijk resultaat	Afwij- king-Jen
Litaven	221,1	223,0	+ 1,9
Ontvangsten	220,8	223,1	+ 2,6
Saldo	0,3	0,1	

L'incidence du budget sur les recettes ordinaires ne peut être maintenue sans une stricte limitation des crédits supplémentaires et, d'autre part, au fait que des recettes additionnelles ont été créées, en vertu de la loi du 31 mars 1967 sur les pouvoirs spéciaux.

Il est cependant incontestable que la détérioration de la situation économique a défavorablement influencé les recettes, plus particulièrement les recettes fiscales. Alors qu'au cours des années antérieures, les recettes dépassaient des plus-values importantes par rapport aux prévisions, en 1967, les recettes fiscales ne laisseront aucun excédent s'il est fait abstraction de celles résultant de mesures nouvelles.

#### 8) Weerslag van de nieuwe belastingmaatregelen op de laatste raming van de gewone ontvangsten voor 1967.

Toen de begroting voor 1967 werd ingediend, werd voorbehoud gemaakt in verband met de economische perspectieven waarop ze gesteund was.

Moet uit het destijds gemaakt voorbehoud niet de conclusie worden getrokken dat het hoogst gevaarlijk is een begroting op te maken zonder daarin een zekere veiligheidsmarge op te nemen ?

Wilt de aanpassing van de begroting voor 1967 betreft, stelt men vast dat de inkomsten die eerst op 220,8 miljard geraamd waren, op 223,4 miljard zijn herschat geworden. Op blz. 7 van de Algemene Toelichting wordt verklaard dat deze herschatting mogelijk geweest is dank zij « de netto-terugslag van de fiscale maatregelen die aangekondigd werden in de algemene toelichting van de begroting van 1967 (+ 1,1 miljard), voornamelijk de belasting op de leveringen aan de Staat, of die genomen werden in uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning (-1,4 miljard) ».

Zo dit wel de gelijk juist is - geen enkel element in de samenhang maakt enige twijfel daaromtrent mogelijk - dan zou daaruit blijken dat de Hscale inkomsten niet onder de economische recessie geleden hebben.

Men zou daar echter ook kunnen uit afleiden dat de Regering bij het opmaken van de begroting voor 1967 geen rekening gehouden had met de nieuwe fiscale maatregelen die zij zich had voorgenomen te nemen.

#### Antwoord van de Regering,

De bud gettaire terugslag van de fiscale maatregelen die in de Algemene Toelichting 1967 (1,1 miljard) werden aangekondigd was begrepen in de oorspronkelijke raming van de Rijksmiddelen voor dat begrotingsjaar; de herschatting houdt er eveneens rekening mede.

Onderstaande tabel, die de globale berekening weergeeft, aan de herschatting van de vermoedelijke gewone ontvangsten voor 1967, geeft een duidelijk beeld van de omvang van de verschillende grootheden waaraan de toename van de ontvangsten in 1967 te wijten is.

*Estimation globale  
des recettes ordinaires probables pOlir 1967.  
(en milliards)*

1. Recettes fiscales de l'exercice 1966 (15 mois) ... ..	190,8
2. Correction pour tenir compte de l'effet en 1967 des anticipations de certaines transactions au cours des derniers mois de 1965 en prévision de la hausse de la fiscalité au 1 ^{er} janvier 1966 ... ..	-1- 3,0
3. Base de départ pour le calcul des recettes fiscales pour 1967 ... ..	193,8
4. Augmentation des recettes fiscales en 1967 en rapport avec l'expansion de la masse imposable et de l'évolution des prix, hypothèse se traduisant par un accroissement du P. N. B. d'environ 6 % en valeur et compte tenu du taux d'élasticité résultant de l'expérience ... ..	13,2
5. Correction pour tenir compte du passage du régime de l'exercice à celui de la gestion ... ..	-1- 0,9
6. Incidence budgétaire en 1967 des mesures fiscales annoncées dans l'Exposé général de 1967 ... ..	-1- 1,0
7. Incidence en 1967 des pouvoirs spéciaux ... ..	+1- 1,4
8. Incidence en 1967 de la loi du 9 mai 1967 (versements anticipés) ... ..	+ 1,0
9. Recettes probables en 1967 ... ..	211,3
la. Recettes non fiscales compte tenu de l'incidence provenant du passage du régime de l'exercice de la gestion (+ 0,5 milliard)... ..	12,1 (1)
Voies et Moyens probables pour l'année budgétaire 1967 ... ..	223,4

9) L'incidence d'une moindre progression du P. N.B. en 1967 sur les recettes budgétaires.

Les prévisions en matière d'évolution de la conjoncture économique faites pour le budget de 1967 ont été démenties par la réalité.

Quelle a été la répercussion exacte sur les recettes et les dépenses budgétaires d'une progression moins vive du Produit National Brut que celle qui était attendue?

*Réponse du Gouvernement;*

Les prévisions pour l'année 1967, tant en matière de recettes que de dépenses, étaient basées sur l'in développement attendu du Produit National Brut à concurrence de 3,5 % en volume et de 3,5 11" en prix, soit une hausse de 7 % en valeur.

Selon les estimations actuelles du Ministère des Affaires Economiques, la croissance probable du P.N. B. sera en 1967 d'environ 6 % en valeur, soit donc une diminution de

(II) Estimation initiale. La différence entre les chiffres de l'exposé général 1968 résulte de la nouvelle présentation des Voies et Moyens.

*Ci-lob<llc rtuni n,')  
l'ijn de l'itmodclijka. flCillone ani l'itll. <Jo; l'itll 1'001' l'itJ6?  
(in miljarden)*

1. Fiscale ontvangsten van het dienst jaar 1966 (15 maanden) ... ..	190,8
2. Correctie om rekening te houden met de weerslag in 1967 met de anticipatie van sommige verrichtingen tijdens de laatste maanden van 1965 met het oog op de verzwaring van de fiscaliteit op 1 januari 1966 ... ..	+ 3,0
3. Vertrekpunt voor de berekening van de belastingontvangsten voor 1967 ... ..	193,8
4. Verhoging van de belastingontvangsten in 1967 ingevolge de aan groei van de belastingheersstof en de evolutie van de prijzen; deze hypothese drukt een toename van het B.N.P. van ong. 6 % uit in waarde en houdt rekening met de elasticiteit die uit de praktijk gebleken is ... ..	13,2
5. Correctie om rekening te houden met de overgang van het boekjaarstelsel naar het beheersstelsel ... ..	0,9
6. Budgettaire weerslag in 1957 van de fiscale maatregelen aangekondigd in de Algemene Toelichting van 1967 ... ..	+ 1,0
7. Weerslag in 1967 van de bijzondere maatregelen ... ..	+ 1,4
8. Weerslag in 1967 van de wet van 9 mei 1967 (voorafbetalingen) ... ..	+1,0
9. Vermoedelijke ontvangsten in 1967 ... ..	211,3
la. Extra-fiscale ontvangsten rekening gehouden met de overgang van het boekjaarstelsel naar het beheersstelsel (+ 0,5 miljard) ... ..	12,1 (1)
Vermoedelijke Rijksmiddelen voor het begrotingsjaar 1967 ... ..	223,4

9) Weerslag van een geringere progressie van het B.N.P. in 1967 op de budgettaire ontvangsten.

De verwachtingen inzake de ontwikkeling van de economische conjunctuur waarop de begroting voor 1967 steunde, werden door de feiten weerlegd.

Wat is de juiste weerslag op de rijk sinkornsten en uitgaven geweest van de minder sterke uitbreiding van het Bruto Nationaal Produkt dan verwacht werd?

*Antwoord van de Regering;*

De begrotingsvoorzieningen voor 1967 steunden, zowel wat de inkomsten als de uitgaven betreft, op een verwachte stijging van het Bruto Nationaal Produkt met 3,5 % in omvang en 3,5 % in prijs, d. w. z. een stijging met 7 % in waarde.

Volgens de huidige ramingen van het Ministerie van Economische Zaken zal de vermoedelijke uitbreiding van het B. N. P. in 1967 ongeveer 6 % in waarde bedragen, dat is

(I) Oorspronkelijke raming. Het verschil met het cijfer dat werd genoemd in de Algemene Toelichting 1968 is het gevolg van de uitbreiding van de Rijksmiddelen.

1 - *i'* par rapport à l'évaluation retenue au moment de l'élaboration du budget de 1967,

AillSi que le Gouvernement LI affirmé lors de b discus-  
sion du projet de loi attribuant certains pouvoirs spér inux  
au Roi en vue d'assurer la re la nec économyl ue. l'accéléra-  
tion de la reconversion régionale cl la smbilisation cie l'équi-  
libre budgéturé. « une diminution de 1 ~, { de l'accroissement  
du p. N. B. coûte au moins 5 milliards » au Trésor (Rapport  
fnit au nom de ln Commission de la Chambre des Repré-  
sentants -" docu nieru. n° 356/9 .- p. 11).

En ce qui concerne les recettes fiscales, les recel tes probables de 1967 telles qu'elles figm. l't il l'Expos: général de 1968. sont estimées il 211 nu lliu rds. S'il. est fait abstraction des recettes supplémentaires créées en exécution de la loi du 31 mars 1967 at trtbuau certains pouvoirs spécia x au Roi et de celles découlant Je la loi du 9 mai 1967 ouvrant tine troisième période pour les versements anticipés. les recettes probables de 1967 seraient assez conformes aux prévisions initia les.

Ceci ne signifie nullement que la dégradation de l'activité économique n'il déclenché aucune perte de recettes. En effet, l'estimation initiale de 1967 a été, comme les années antérieures prudente, ménageant ainsi aux prévisions une certaine marge de sécurité.

Dès lors, comme il appert du tableau ci-après, des plus-values substantielles ont été enregistrées au cours des années caractérisées par une conjoncture économique dynamique.

				(en milliards)		
Evaluations				Recettes	Plus-values	
1962	...	...	...	123,0	124,4	1,1
1963	...	...	...	130,7	132,6	1,9
1964	...	...	...	139,0	148,6	9,6
1965	...	...	...	154,8	165,3	10,5 (a)
1966	...	...	...	186,4	190,1	3,7 (a)

(a) L'anticipation des transactions en prevision des impôts nouveaux de 1966 a entraîné une plus-value exceptionnelle de 3 milliards en 1966 et une moins-value du même ordre de grandeur en 1965.

Or en 1967, les recettes fiscales ne laissent aucun excédent, s'il est fait abstraction de celles résultant de mesures nouvelles.

Sur base de l'évolution constatée au cours des dernières années, il peut être admis que si la situation économique ne s'était pas dégradée, les recettes de 1967 auraient dégagé une plus-value d'au moins 2 millia rds par l'apport aux estimations initiales.

Quant aux dépenses budgétaires, celles qui ont dû subir le contrecoup de la situation économique concernent le chômage, la S. N. C. B., les charbonnages et la sécurité sociale (amenuisement des recettes de cotisation) etc ..,

Ainsi qu'il est signalé dans l'Exposé général de 1968 (p. 8). «les principales augmentations de dépenses se situent dans les dépenses ministérielles qui supportent avec le plus d'acuité, le poids des charges découlant directement de la conjoncture défavorable, notamment celui des Affaires économiques (1 627 millions) et celui de l'Emploi et du Travail (+ 1 103 millions) ». Il convient encore de mentionner d'autres dépenses (telle la subvention complémentaire de 504 millions en faveur de la S. N. C. B.) qui, polir une part importante mais non rigoureusement identifiable, doivent être imputées directement ou indirectement à l'évolution moins favorable de la conjoncture.

dus 1 (( mindel' · dan dl' ran inq op het oq cnb lrk dilt de  
betJfoting, voor l)(j7 wc rd opqcmakct.

ZOclls cie HCflerinGj vcrkluarcd bij cie bt:sprr:king van het we tsont wcrp tot loe cnn. q van . . . e . . . rc 111ilCh- ten ilan de Konintl u verz cke rinq van de conou ischc opic- pvinc, dt' hespocclij111Gj vew de qcwst elijke rcr ouvcrcic cn de stnblisa.ia' vau het beq rotinegcnwic ht. kost ecu vcrmidc- rin q van dt' stijGjil1g van hct B. N. P. met I -4 de Schatk ist lcn minsre 'y) milar d (Vcrslaq uamens de Couuuis sie van de Ka mer van Volksvcrte qenwoordigcrs -- Stlk n' .,56/9 - p. 11).

Wilt de belast ing inkomsten bericft. worden de verm oedelijke inkom sten van 1967. zoals zij in de Algemene Toelichting zijn vermeld, op 211.0 miljard geschat. Wanneer geen rekening wordt gehouden met de bijkomende inkomsten ingevolge de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde hijszondere machten aan de Koning, en met die, voortvloeiend uit de wet van 9 mei 1967 tot invoering van een derde periode voor de vervroegde stortingen, zullen de inkomsten van 1967 vermoedelijk vrij goed overeenstemmen met de oorspronkelijk verwachte cijfers.

met de toepassing van de volgende maatregelen:

Dat de tekentijdsduur niet langer dan acht uur per dag van de economisch bedrijvigheid geen enkele inkomende invloed tot gevolg heeft. De oorspronkelijke raming voor 1967 was inderdaad. 2011ste vorige jaren, voorzichig, zodat aan de verwachtingen een zeker veiligheidsmarge gelaten werd.

Zoals uit onderstaande tabel blijkt, werden tijdens de door een dynastische economische conjunctuur gekenmerkte jaren substantiële ruwerwaarden geboekt.

		(in milj arden )		
		Ramingen	Inkomsten	Meerwinst
		1962	1963	1964
1962	... ..	123,0	124,4	+ 1,4
1963	... ..	130,7	132,6	+ 1,9
1964	... ..	139,0	148,6	+ 9,6
1965	... ..	154,8	165,3	+ 10,5 (a)
1966	... ..	186,4	190,1	+ 3,7 (a)

(d) D'r vcrv rocqdc transacties met het oog op de nieuwe belasting van 1966 kocht! een uitzonderlijk ncrerwaardc van 3 miljard mcr in 1966 (en een even grote mindcrwaardc in 1965).

In 1967 laten die belastinginkomsten geen overschot, wanneer geen rekening wordt gehouden met de opbrengst voortvloeiend uit de nieuwe maatregelen.

Op basis van dl.' in de Joop van de laatste jaren vastge-  
stelde evolutie mag worden aangenomen dat, indien de eco-  
nomisch e toestand niet verslechterd was, de Inkomsten van  
1967 ten minste 2 miljard meer dan de oorspronkelijke  
ramingen zouden hebben belopen.

Wat die rijk suit gaven betreft... hebben die welke de weerslag van de economische toestand ondergingen, betrekking op de werkloosheid, de N. M. B. S., de steenkolnmijnen en de sociale zekerheid (verminderde opbrengst van de bijdragen) enz.

Zoals ill de Algemene Toelichting voor 1968 wordt gezegd (b lZ 9), «komen de voornaamste uitgavenstijgingen voor bij de departem enten \vaarvan de uitqavcu het erqst door de ouqunstige conjunctuur beïnvloed werden, inz onderheid het Departem ent van Economische Zaken (1- 627 mil joe n) en rlar van Tewerkstelling en Arbeid (-1- 1.103 miljoen) ». Daarbij moeren nog andere uitgaven wordeu vermeld (zoals de bij komende toelricq van 50\ miljoen ~~le~~11de N. VI., 13.S.) die voor een aanz ienlijk mail!' niet juist te bepa lcn deel rec htsree ks cf onrechtstrcks toe te schrijven zijn aan de mindr gunstige wending VilJ1 de conj unctuu r.

## 10) Les dépenses supplémentaires dues à la récession.

Dans le chapitre «Synthèse» de l'Exposé général du Rudnet des Voies et Moyens pour l'exercice 1968 le Gouvernement a signalé que les nécessités nouvelles pour l'exercice 1967, -- notamment la conversion des conversions indispensables à la relance économique -- ont été rencontrées par un ensemble de mesures prises en vertu de la loi sur les pouvoirs spéciaux,

Serait-il possible de fournir un tableau mentionnant les crédits imprévus, rendus nécessaires par les dépenses supplémentaires provoquées par la récession?

Quelles ont été les mesures prises en vertu de la loi sur les pouvoirs spéciaux qui ont une incidence sur les crédits budgétaires pour 1967 et quelles sont les conséquences de ces mesures (sous forme de crédits) ?

## Réponse du Gouvernement

1) Le plafonnement conjoncturel affecte le plus directement le soutien aux demandeurs d'emploi et à l'industrie charbonnière, dont la détermination s'est accentuée. Les crédits supplémentaires correspondants sont inscrits au budget de l'Emploi et du Travail. (art. 42,01) pour 1070868000 F et à celui des Affaires économiques (art. 32,04) pour 587 millions de F.

La récession exerce également une incidence indirecte, et dès lors plus malaisément mesurable, dans d'autres secteurs. Elle se traduit, entre autres, par un ralentissement de la progression des recettes d'organismes comme par exemple la S. N. C. B. et l'N. A. M. I. (secteur des salaires dont l'Etat couvre les engagements; c'est une des causes de l'augmentation des subventions qui se traduit également par des crédits supplémentaires: S. N. C. B. 1 500 millions; l'N. A. M. I. : 660,3 millions.

A cela s'ajoutent les dépenses nécessaires pour la relance économique. Les charges supplémentaires découlant de la politique de soutien aux entreprises privées sont supportées par le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créée par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967, qui est alimenté notamment par des ressources nouvelles.

2) Quelques-uns des arrêtés pris en exécution de la loi du 31 mars 1967 ont pour objet d'ajuster la fiscalité, principalement dans le but de fournir au Gouvernement des ressources nécessaires à la mise en œuvre de sa politique générale. Une partie de ces ressources (400 millions) est d'ailleurs directement affectée au Fonds d'expansion économique dont question ci-dessus.

D'autres arrêtés tendent à freiner l'accroissement des dépenses dans les secteurs où celui-ci est le plus sensible, principale ment l'enseignement (arrêtés des 18 avril, 23 mai et 20 juillet 1967) et l'assurance maladie-invalidité (arrêtés des 23 mai, 24 mai et 20 juillet 1967). Ces mesures se conjuguent à l'effet des recommandations pressantes qui ont été adressées aux chefs de départements intéressés, de sorte que le calcul de l'incidence directe s'avère très complexe.

L'application de ces arrêtés est pour une bonne part à l'origine de la relative modération des crédits supplémentaires demandés en 1967 pour ces deux départements.

## 11) L'évaluation des dépenses pour 1968,

L'augmentation des dépenses pour 1968 par rapport à 1967 telle qu'elle ressort du tableau figurant à la page 16 semble correctement calculée.

## 10) Bijkomende uitgaven ten wijze van de recessie.

In het lioudstak "Sijltillil" van de Algemeine Totaal rekening V.111 de Kwartaal 9 van Ontvaugsten 'en Uitgaven voor het dinst jaar 1969 heeft de Rekeningkamer de dinst voor het dinst jaar 1967 - stijging Vill de werkloosheid, de onontbeerlijke omschakelingen en de economiserende heropleving -- op te volgen werden door de maatregelen welke getroffen werden op grond Vill de wet op de bijzondere machten.

Zou het mogelijk zijn een tabel te geven van de onvoorziene kredieten welke veroorzaakt werden door de bijkomende uitgaven welke het gevolg zijn der recessie?

Velke maatregelen werden getroffen op grond van de wet op de bijzondere machten die een weerslag hebben op de bevoegdigheden 1967 en welke zijn de gevolgen der maatregelen (in de vorm van kredieten)?

## Antwoord van de Regering,

Het statuering van de conjunctuur treft het directst de steun aan de werkzoekenden en aan de steenkoolindustrie, waarvan de aftakeling toegevoegd is. De overreestemende bijkredieten zijn voor de begroting van Twerkstelling en Arbeid (art. 42,01) en voor een bedrag van 587 miljoen F op die van Economische Zaken (art. 32,04).

De recessie heeft ook een indirecte en dan ook moeilijker te schatten weerslag op andere sectoren. Deze weerslag komt onder meer tot uitdrukking in de vertaling van de toename van de inkomsten van instellingen zoals bijvoorbeeld de N. M. B. S. en het R. I. Z. I. V. (sector van de loontrekkenden), waarvan de verlichtingen door de Staat waarborgd worden; dit is een van de redenen voor de verhoging van de toelagen die men overeenkomstig terugvindt in de bijkredieten: N. M. B. S. 1 500 miljoen; R. I. Z. I. V. 660,3 miljoen.

Daarbij komen de uitgaven die nodig zijn voor de economische opleving. De bijkomende lasten voorvloeiend uit de politiek van steun aan de particuliere beleggingen worden gedragen door het door het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 opgericht Fonds voor economische expansie en regionale reconversie, dat onder meer door nieuwe Fiscale inkomsten gestijfd wordt.

2) Sommige van de ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 getroffen besluiten hebben tot doel de fiscaliteit aan te passen; het hoofddoel van die aanpassing is de Regeling der nodige middelen te verschaffen om haar algemene politiek uit te voeren. Een deel van de inkomsten (400 miljoen) komt trouwens rechtstreeks ten goede aan voornoemde expansieplan.

Anderen besluiten strekken ertoe de stijging van de uitgaven of te remmen in de andere sectoren waar die het meest ruikbaar is, hoofdzakelijk het onderwijs (besluiten van 18 april, 23 mei en 20 juli 1967) en de ziekte- en invaliditeitsverzekering (besluiten van 23 mei, 24 mei en 20 juli 1967). Bij die maatregelen komt de uitwerking van de dringende aanbevelingen die van de betrokken departementshoofden gericht zijn, zodat de berekening van hun rechtstreekse weerslag zeer ingewikkeld blijkt te zijn.

De toepassing van deze besluiten is grotendeels de reden van de betrekkelijk matige bijkredieten welke voor die twee departementen voor 1967 zijn aangevraagd.

## [ I ] Raming der uitgaven voor 1968.

De stijging der uitgaven voor 1968 t.o.v. 1967, zoals die blijkt uit de op blz. 16 voorkomende tabel, lijkt juist te zijn berekend.

Ne faudrait-il pas cependant attendre l'issue des négociations en cours avec les syndicats des services publics pour savoir si la charge de la fonction publique ne se révélera pas plus lourde que prévu? Le cahier de revendications ne porte-t-il pas sur un total de 4,5 milliards, alors qu'il n'est prévu qu'un poste de 1,3 milliard au budget?

Ne peut-on craindre, par ailleurs, que les dépenses dues au chômage (1,8 milliard contre 2,3 milliards en 1967) ont été sous-évaluées comme il en a été ainsi dans le budget de 1967 (il y manquait 1,1 milliard qui a été inscrit au feuillet des crédits supplémentaires)?

Réponse du Gouvernement,

L'exactitude des évaluations de dépenses pour 1968 doit être appréciée en fonction des résultats obtenus à l'occasion de l'exécution des budgets des années antérieures.

Le Gouvernement a pris en considération toutes les dépenses normalement prévisibles; ses estimations sont fondées sur un examen critique des éléments disponibles au moment où les prévisions ont été arrêtées.

C'est le cas notamment pour le chômage: les estimations de 1968 sont fonction d'une prévision de reprise de l'activité économique qui permettrait de réduire le montant des dépenses en-deçà du volume probable des dépenses de 1967 ajusté (mais, néanmoins, à un niveau supérieur à celui des prévisions initiales de 1967).

Quant à la programmation sociale dans le secteur public, le Gouvernement a porté un crédit provisionnel de 1,400 millions au budget, c'est-à-dire ce dont il estime pouvoir disposer pour la programmation en faveur des agents des services publics. La programmation fait, par ailleurs, l'objet de négociations - actuellement en cours - qui portent tant sur l'objet des améliorations envisagées que sur l'importance des dépenses supplémentaires qui pourrissent en découler.

12) Comment, faute de plan, contrôler l'automatisme de certaines dépenses?

« Pour avoir une politique volontariste en matière de dépenses, l'Etat doit réduire la part automatique dans toute la mesure du possible », a déclaré le Ministre des Finances. Comment, faute de plan, le Gouvernement envisage-t-il de réaliser l'option qu'il semble avoir prise et qui implique la nécessité de procéder à un choix entre les dépenses de consommation, d'une part, et d'investissement, d'autre part?

Réponse du Gouvernement.

L'élaboration du budget de l'Etat peut se concevoir en plusieurs stades, le premier étant l'estimation des recettes ordinaires attendues à partir de l'évolution optimale du produit national brut. Dans la mesure où le Gouvernement désire, pour des impératifs techniques ou conjoncturels, déposer un budget au moins équilibré, le stade suivant consiste à arrêter la masse des dépenses publiques susceptibles d'être admises en regard des recettes supplémentaires dont il pourra être disposé.

Or, il s'avère dans notre pratique budgétaire que l'accroissement des recettes est chaque année engagé automatiquement et pratiquement par son intégralité en raison de la structure légale et institutionnelle même de nos dépenses publiques. Cette situation ne laisse guère de marge de

manœuvre. Il ne peut donc être attendu que les dépenses de fonctionnement soient réduites, car elles sont liées à la structure même de l'Etat. Les dépenses d'investissement, en revanche, sont plus facilement contrôlables. C'est pourquoi le Gouvernement a pris des mesures pour réduire les dépenses d'investissement, notamment en matière de construction de logements sociaux.

Moins d'argent n'est donc pas le problème. Le problème est de savoir comment répartir l'argent disponible. C'est pourquoi le Gouvernement a pris des mesures pour réduire les dépenses d'investissement, notamment en matière de construction de logements sociaux.

Antwoord van de Regering.

Of de ramingen van de uitgaven voor 1968 juist zijn, kan het best worden beoordeeld in het licht van de resultaten der tenuitvoerlegging van de begrotingen voor de voorafgaande jaren.

De Regering heeft rekening gehouden met alle normen voor voorzienbare uitgaven; haar ramingen steunen op een kritisch onderzoek van de gegevens welke beschikbaar waren op het ogenblik dat de ramingen gedaan zijn.

Dat is met name het geval voor de werkloosheid: de ramingen voor 1968 hangen af van een vermoedelijke herleving van het bedrijfsleven, waardoor de uitgaven gedrukt zouden kunnen worden beriepen het vermoedelijke bedrag van de uitgaven der aangepaste begroting voor 1967 (maar niettemin nog boven het bedrag van de aanvankelijke ramingen voor 1967).

Op het gebied van de sociale programmering in de overheidssector heeft de Regering een voorlopig krediet van 1 400 miljoen op de begroting uitgetrokken; over dit bedrag meent zij te zullen kunnen beschikken voor de programmering ten gunste van het personeel in overheidsdienst. Over die programmering hebben trouwens op dit ogenblik onderhandelingen plaats, welke betrekking hebben op de in uitzicht gestelde verbeteringen, zowel als op de omvang van de desbetreffende bijkomende uitgaven.

12) Hoe kan het automatisch karakter van sommige uitgaven bij gebrek aan een plan gecontroleerd worden?

« Om een wilskrachtig beleid inzake uitgaven te voeren, moet de Staat het automatische deel zoveel mogelijk heperken » zo verklaarde de Minister van Financiën. Hoe denkt de Regering dit voornemen, dat vooropstelt dat tussen de consumptieve bestedingen enerzijds en de investeringsuitgaven anderzijds een keuze wordt gedaan, zonder plan uit te kunnen voeren?

Antwoord van de Regering.

Het opmaken van de Rijksbegroting kan in verschillende stadia gebeuren, waarvan het eerste bestaat in het ramen van de gewone ontvangsten die mogen worden voorzien op grond van de optimale ontwikkeling van het Bruto Nationaal Produkt. Voor zover de Regering om technische of conjuncturele redenen een op zijn minst sluitende begroting wenst in te dienen, moet het volgende stadium even bestaan de meeste overheidsuitgaven vast te stellen welke kunnen worden toegestaan rekening houdend met de supplementaire ontvangsten waarover beschikt zal kunnen worden.

Onze budgettaire praktijken leren ons nu dat de toerieming van de ontvangsten ieder jaar automatisch en praktisch integraal besteed wordt, dit ingevolge de wettelijke en institutionele structuur zelf van onze overheidsuitgaven. Daarom kan weinig of niet gemanoeuvrerd worden met

runnrr-t vre susceptible d'être affectée ft des initiatives nouvelles, cliefes par des motifs d'ordre économique, social OII, HIIre,

Ainsi, l'exemple du projet de budget pour 1968 es! Irappant et montre une fois de plus que la part d'entraînement ou l'automancité e d'un grand nombre d'éléments qui déterminent la croissance des charges publiques est énorme, confrontée (aux recettes supplémentaires.

(milliards)

a) *AUI-7T1lcntation des recettes ordlintrc s* ... .. -17.2  
(par rapport au x recettes probables de 1967)

b) *Accroissement inéluctable de ccrteins dépenses* (pm rn pport nu budget voté de 1967) :

Dette publique	... ..	-I 4.1
Agriculture	... ..	-12,8
Hausse des prix	... ..	-13.2
Fonds des communes	... ..	+ 1,3
Situation économique	... ..	+ 2,0
Education na tion ale	... ..	+ 1.6
(non comprise la hausse des prix)		

+ 15.0

S'il est tenu compte en outre des dépenses sociales supplémentaires résultant de la déclaration gouvernementale, on constate que la marge disponible, fournie par les recettes supplémentaires, dont une partie résulte d'un ajustement de la fiscalité, est entièrement consommée.

Pareille situation met clairement en lumière quasi l'Etat-i veut mener une politique volontariste en matière de dépenses, il doit tendre à réduire la part automatique dans toute la mesure du possible pour arriver à pouvoir dominer son budget et non pas être dominé par lui. Et ceci montre l'impérieuse nécessité de veiller à ce que des mesures nouvelles que l'Etat envisagerait d'introduire, devraient faire l'objet d'études prospectives approfondies, de nature à pouvoir dégager leur impact financier effectif, non seulement pour l'immédiat, mais aussi pour l'avenir.

### 13) Estimation des recettes pour 1968,

Sur la base d'ille: augmentation présumée de 3 % du P. N. B., à la page 89 de l'Exposé, le Gouvernement estime à 14,8 milliards l'augmentation des recettes fiscales:

« Augmentation des recettes fiscales en 1968 résultant de l'expansion de la niasse imposable et de l'évolution des prix: accroissement du P. N. B. de 3 % en volume et de 3 ~0 en prix et compte tenu du taux d'elasticité e des recettes fiscales résultant de l'expérience: 14,8 milliards ».

Et pourtant. à la page 8, il est dit :

« L'accroissement des recettes ordinaires et celui du Produit National Brut sont étroitement associés, L'expérience des années précédentes a montré que le taux moyen d'augmentation des recettes fiscales est légèrement supérieur à celui du Produit National Brut. »

nieu wc initiatteve n die door econonusch. sociale of andere bcwceqredcneu inSJe~leven zoud en zijn.

DE onl wcrp-beSifDtiIH voor 1968 biedt daa rva n r-cn rre l-fend voorbeeld en levert ecus te merl' lier bcwijs dat hct aaudcel van de niet-qewild« uitgaven of het automatische ka raktc r van ce n 91'Oot aant al budgettaire poste n welk e de aa ngroei l'an de overhcidslasteu bepaleu, enorm fFoot is t cqe novcr de supplémentaire outva ngste n,

(milj ard )

a) *Toeneming {Jan de gerlJone onttmnqsten* ... .. -17.2  
(ten opzichte van de vermoede llijke ontvanqsten van 1967)

b) *Onvcrmijdelijke aangroei pan bcpealde uitqn-*  
(cn (ten opzichte van de goedgekeurde be groting voor 1967)

Rijksschuld	... ..	-1- 4, 1
Landbouw	... ..	-1- 2,8
Prijsstijging	... ..	-1- 3,2
Gemeentefonds	... ..	+ 1,3
Nationale Opvoeding	... ..	+ 1,6
Economische toestand	... ..	+ 2.0
(exclusief de prijsstijging)		

-1- 15,0

Als men bovendien rekening houdt met de nieuwe uitq a-ven in de sociale sector die volgens de regeringsverklaring gemaakt zullen worden, constateert men dat de door de supplémentaire ontvanqsten beschikbaar gestelde marge, waarvan een deel voortkomt van een belastingverhoging, geheel opgebruikt is.

Een dergelijke e toestand bewijst duidelijk dat, indien een Staat een wilskrachtig belcid inzake uitgaven wil voeren, hij niet automatische cleel van de uitgavensector zoveel mogelijk moet trachten te beperken ten einde zijn begroting te kunnen beheersen en niet zelf door deze te worden behcerst. Zulks toont aan dat het volstrekt noodzakelijk is etat de nieuwe maatregelen welke de Staat zou wensen in te voeren, aan een diepgaand prospecte rend oriderzoek zouden moeten wrden onderworpen ten einde de werkelijke financiële uitwerking daarvan niet slechts in de onmiddellijke maar ook in een verdcr afgelegen toekomst te kunnen bepalen.

### 13) Raming van de ontvanqsten voor 1968.

Op bladzijde 89 van de Algemene Toelichting raart de Regering, op grond van een veronderstelde toename van het B. N. P. met 3 %, de verhoging van de fiscale ontvanqsten op 14.8 miljard:

«Verhoging van cie fiscale ontvanqsten in 1968 voort-spru iterid tilt de expansie van de belastbare massa en de prijzevolutle : toename van het B. N. P. Illet 3 % in volume en met 3 % in prijzen en rekening houdcnd met het elasticiteitspercentage van de fiscale ontvanqsten voort-vloeïend uit de ondervinding ... 14,8 miljard ».

Op bladzijde 9 staat nochtans:

«De aangroei van de gewone ontvanqsten en de stlj-ging van het Bruto Nationaal Produkt zijn nauw ver-bonden. De ondervinding van de voorgaande jare n heeft aangetoond dat het gemiddeld toenamepercentage van de fiscale ontvanqsten iets hoger ligt dan dat van het Bruto Nauoaa l Produkt.».

Le Gouvernement n'aure il pas dès lors évalué les recettes avec un peu trop d'optimisme? En effet, la hausse des recettes fiscales est estimée à 14,8 milliards ~ soit 15,2 milliards moins 400 millions représentant la perte des droits de douane consécutive à la suppression des droits d'importation pour les produits de la C. E. E.

Par rapport aux recettes de 1967, soit 220,1 milliards, ces 15,2 milliards représentent un accroissement de 7,2 %.

Le taux d'élasticité des recettes fiscales par rapport au P. N. B. (prévision d'accroissement: 6 % à prix courants) s'établit dès lors à 1,2 % supplémentaire, ce qui paraît élevé. L'expérience passée indique une élasticité de 1,1 % seulement, ce qui donnerait une augmentation des recettes fiscales de 13,9 milliards, dont il y a toujours lieu de déduire 400 millions. On arriverait dès lors à un total de 13,5 milliards, soit une différence en moins de 1,3 milliard.

#### Réponse du Gouvernement.

Pour l'estimation des recettes fiscales de 1968, il a été tenu compte du coefficient d'élasticité qui a été constaté au cours de la période 1964-1966 et qui s'élève ainsi qu'il résulte des calculs figurant au tableau ci-dessous à 1,157. Ce coefficient est légèrement supérieur à celui enregistré au cours de la période 1960-1963 qui ne s'élevait qu'à 1,101.

Cette dernière période n'a pas été retenue pour le calcul en raison des résultats assez discordants enregistrés notamment en 1962 et 1963. Le calcul de l'augmentation des recettes fiscales résultant de l'expansion de la masse imposable et de l'évolution du P. N. B. (3 % en volume et 3 % en prix) s'établit comme suit:

$$210,1 \times \left( \frac{103}{100} \right) \times 1,157 = 14,8 \text{ milliards.}$$

Zou de Rege-ring dan niet wat te veel optimisme naar de dng gelegd hebben bij de raming van de ontvangsten? De verhoging van de ontvangsten wordt immers (Jeraamd op 14,8 miljard - dit is 15,2 miljard min 'WO miljoen, zijnde het verlies aan douanerechten ingevolge de opheffing van invoer rechten op E. E. G.-produkten.

Ten opzichte van de ontvangsten in 1967, zijnde 220,1 miljard, vordert men dat 15,2 miljard een toename van 7,2 %.

De elasticiteitscoëfficiënt van de fiscale ontvangsten ten opzichte van het B. N. P. (voorzijene toename: 6 % aan courante prijzen) geeft dus 1,2 % meer: dit lijkt veel. De ervaring leert ons dat men slechts op een elasticiteit van 1,1 % moet rekenen: dit zou een verhoging van fiscale ontvangsten ten belope van 13,9 miljard opleveren, waarvan nog altijd 400 miljoen dienen afgetrokken te worden. Men zou aldus een totaal van 13,5 miljard krijgen, wat een mindere opbrengst is van 1,3 miljard.

#### Antwoord van de Regering.

Voor de raming van de fiscale ontvangsten in 1968, werd rekening gehouden met de tijdens de periode 1964-1966 vastgestelde elasticiteitscoëfficiënt die, zoals blijkt uit de in die hierna volgende tabel voorkomende berekeningen, 1,157 bedraagt. Deze coëfficiënt ligt ietwat hoger dan die welke is genoteerd voor de periode 1960-1963, en die slechts 1,101 bedroeg. Deze laatste periode werd niet in aanmerking genomen voor de berekening omwille van de tamelijk uiteenlopende resultaten die onder meer in 1962 en 1963 genoteerd werden. De berekening van de verhoging van de fiscale ontvangsten ingevolge de uitbreiding van de belastbare massa en de evolutie van het B. N. P. (3 % in volume en 3 % in prijzen) is dus de volgende:

$$210,1 \times \left( \frac{103}{100} \right) \times 1,157 = 14,8 \text{ miljard.}$$

	Recettes fiscales globales (en millions) par année civile	Accroisse- ment annuel	Incidence: des modifications de la législation	Accroisse- ment annuel net des recettes fiscales	Taux d'accroisse- ment des recettes fiscales	Taux d'expansion du P.N.B.	Taux d'élasticité	Taux d'élasticité moyen
	Globale fiscale ontvangsten in miljoenen)	[jaarlijkse verhoging	Wijzigingen van de Wetgeving	[jaarlijkse netto- verhoging van de fiscale ontvangsten	Groei- percentage van de fiscale ontvangsten	Expansie- percentage van het B. N. P.	Elasticiteits- percentage	Gemiddeld elasticiteits- percentage
	(II)	(21)	(3)	(24) (II)	(5)	(6)	(7) = $\frac{(5)}{(6)}$	
1960	101986							
1961	111 941	+ 9957	+ 2893	+ 7064	+ 6,9 %	+ 4,9 %	1,408	1,101
1962	123338	+ 11395	+ 4766	+ 6629	+ 5,9 %	+ 6,8 %	0,868	
1963	131 064	+ 7726	+ 1234	+ 8960	+ 7,3 %	+ 7,1 %	1,028	
1964	148711	+ 17650	+ 728	+ 18378	+ 14,0 %	+ 12,2 %	1,118	1,127
1965	163355	+ 14641	+ 564	+ 14 077	+ 9,5 %	+ 8,9 %	1,067	
1966	190451	+ 27096	+ 15085	+ 12011	+ 7,4 %	+ 5,9 %	1,254	

La suppression totale du tarif intracommunautaire et le rapprochement intégral vers le tarif extérieur commun en 1968 se traduira non par une perte de 0,4 milliard mais par un gain de 0,2 milliard. Ce dernier montant est d'ailleurs inclus dans les 3 milliards représentant l'incidence complémentaire en 1968 de mesures fiscales prises antérieurement (voir l'EXPOSÉ général p. 89).

Il n'y a aucune raison de rapprocher ce chiffre des 14,8 milliards précités et qui représentent précisément l'augmentation des recettes résultant exclusivement de l'expansion de la masse imposable.

#### 14) Une augmentation du P. N. B. de 3 %'

Le Gouvernement table sur un accroissement du P. N. B. de 3 % en 1968.

Il ignore cependant encore aujourd'hui si le taux de croissance en 1967 atteindra 2 ou 2,5 %.

Si le P. N. B. augmentait effectivement de 2,5 % en 1967, l'hypothèse de croissance retenue pour 1968 serait sans doute raisonnable. Mais si le P. N. B. ne devait augmenter cette année que de 2 %, le taux de 3 % pourra-t-il être atteint l'an prochain ?

#### Réponse du Gouvernement.

Au moment où le Gouvernement a arrêté ses hypothèses économiques, il était normal, et surtout devant une situation conjoncturelle assez incertaine, de ne pouvoir préciser d'une façon mathématiquement exacte, quel serait le taux d'expansion du P. N. B. en 1967.

Que le taux effectif de 1967 soit 2 ou 2,5 %, le but de retenir pour 1968 un taux de 3 % n'a rien d'exorbitant comme prestation économique et n'est pas non plus sans précédent. Ainsi en 1959, année de reprise économique, le taux d'expansion a été de 2,2 % contre une diminution de 0,7 % en 1958. Il est d'ailleurs plus aisé de gagner 1 % en partant d'un niveau bas que d'un niveau élevé.

En République fédérale d'Allemagne, le taux retenu s'élève à 3 % en 1968 contre seulement 1 % en 1967.

Il convient encore de signaler que la C. E. E. a retenu pour 1968 pour la Belgique un taux qui pourrait se situer à un peu plus de 3 % et que Dulbea prévoyait même un taux de 4 %.

#### 15) Une hausse des prix de 3 %'

A la page 6 de l'Exposé, il est dit: «D'autre part, le Gouvernement entend promouvoir le progrès social également en dehors de l'aide accrue aux défavorisés du sort - handicapés, malades, veuves, pensionnés - et, en général en dehors de la redistribution des revenus: la lutte pour maintenir la stabilité des prix sauvegarde le pouvoir d'achat des travailleurs; les mesures prises pour maintenir l'activité économique ou pour la rétablir à un niveau satisfaisant assurent des revenus accrus à l'ensemble de la population active ».

Cette affirmation de principe n'est-elle pas en contradiction avec ce qui est dit à la page 12 de l'Exposé et qui

De volledige afschaffing van het intracommunautair tarief en de integrale toename tot het gemeenschappelijk buitentarief in 1968 zullen niet in een verlies van 0,4 miljard, doch in een winst van 0,2 miljard resulteren. Dit laat te bedenken is trouwens vervat in de 3 miljard welke de bijkomende werkslag in 1968 van de voorheen genoemde Fiscale mantere zullen vertegenwoordigen (zie Algemene Toelichting, blz. 89).

Er bestaat geen enkele reden om dit cijfer te vergelijken met de bovengemelde 14,8 miljard, die juist de ontvangstenverhoging vertegenwoordigen welke uitaanlopend uit de expansie van de belastbare massa voortvloeit.

#### 14) Een verhoging van het B. N. P. met 3 %.

De Regering verwacht een verhoging van het B. N. P. met 3 % in 1968.

Zij weet nochtans nog niet of het groeipercentage in 1967 2 of 2,5 % zal bereiken.

Indien het B. N. P. in 1967 werkelijk met 2,5 % stijgt, dan is de voor 1968 vooropgestelde groei wellicht redelijk. Maar zal een cijfer van 3 % volgend jaar kunnen bereikt worden wanneer het B. N. P. dit jaar slechts met 2 % stijgt?

#### Antwoord van de Regering.

Toen de Regering haar economische hypothesen vastlegde, kon zij, gelet op de onzekere conjunctuur, het groeipercentage van het B. N. P. in 1967 natuurlijk niet mathematisch juist bepalen.

Of het werkelijk percentage voor 1967 nu 2 of 2,5 % bedraagt, als economisch prestatie is het zeker niet overdreven 3 % als percentage voor 1968 te bepalen: er zijn bovendien precedents.

In 1959 b.v., toen het bedrijfsleven een inzinking achter de rug had, bedroeg het groeipercentage 2,2 % tegenover een daling met 0,7 % in 1958. Een stijging met 1 % is trouwens gemakkelijker te verwezenlijken op grond van een laag niveau dan van een hoger niveau.

In de Duitse Bondsrepubliek is voor 1968 een percentage van 3 % in het vooruitzicht gesteld tegenover slechts 1 % in 1967.

Er zij nog op gewezen dat de E. E. G. voor België een percentage heeft vastgesteld dat een weinig boven 3 % zou kunnen liggen, en dat Dulbea zelfs 4 % voorziet.

#### 15) Een prijsstijging met 3 %'

Op blz. 7 van de Algemene Toelichting staat te lezen: «Benevens de toegenomen hulpverlening aan de minder begunstigde - gehandicapten, zieken, weduwen, gepensioneerden - wil de Regering de sociale vooruitgang bevorderen en in het algemeen, benevens de herverdeling van de inkomsten, de stabiliteit van de prijzen handhaven om de koopkracht van de arbeiders te vrijwaren ».

Is die principiële bevestiging niet in tegenspraak met wat op blz. 13 van de Algemene Toelichting wordt gezegd,

semble indiquer que le Gouvernement se résigne facilement à une augmentation des prix: "L'admission, il titre d'hypothèse économique, d'une hausse des prix de 3 %, conduit à équilibrer les prévisions budgétaires de 1968, sur la base de l'indice 134,75 alors qu'en 1967, l'indice 129,25 avait été retenu. En outre, un crédit provisionnel de 800 millions a été inscrit en vue de pouvoir faire filer au franchissement de l'indice 137,50 qui pourrait éventuellement survenir à la fin de l'année 1968".

Le fait que d'une année à l'autre l'indice passe de 129,25 à 137,50 n'est-il pas très inquiétant?

Ce l'les, le marché e belge étant très ouvert, il est bien difficile à la Belgique seule de lutter contre l'augmentation des prix. Mais le Gouvernement ne pourrait-il pas faire ou moins quelque chose en ce domaine et s'inspirer, par exemple, de certaines mesures prises aux Etats-Unis? Une revue bancaire belge affirme, en effet, qu'aux Etats-Unis «les hausses des prix de gros et de détail, ont évolué d'une manière para llele et ont été limitées à 5 % de 1961 à 1966 ».

Le problème devrait d'ailleurs plus retenir l'attention du Gouvernement qu'il va de soi que cette hausse constante des prix porte préjudice aux petits contribuables dont le minimum exonéré n'est pas indexé et il tous ceux dont les tranches fiscales ne sont pas périodiquement indexées, qu'elle est également préjudiciable aux rentiers et aux épargnants dont les dépôts à la Caisse d'épargne ou dans les banques ne sont pas indexés.

Dans son intervention liminaire en Commission, le Ministre des Finances a exposé le danger, que représenterait pour l'Etat une indexation des emprunts - en faisant valoir notamment l'argument que: «Si l'érosion monétaire continuait, à se manifester, le Trésor public serait confronté alors du remboursement avec des difficultés insurmontables : une hausse des prix de détail de 2,5 % par an pendant 20 ans conduirait à rembourser le capital nominal à 164 % ».

Mais cela n'équivaut-il pas à dire que l'Etat ne veut pas rembourser dans vingt ans 164 F pour cent F, mais qu'il trouve normal de laisser cette perte à charge des rentiers et des épargnants?

Réponse du Gouvernement.

Le Gouvernement a voulu faire connaître clairement les hypothèses économiques admises, tant quant au volume de l'activité qu'en ce qui concerne les prévisions en matière de prix,

L'augmentation retenue de 3 % en prix doit être interprétée comme un ordre de grandeur et non comme une donnée absolue, qui serait indispensable en vue de réaliser l'équilibre budgétaire. Si d'ailleurs l'hypothèse de l'augmentation des prix ne se réalise pas, et la politique gouvernementale vise justement à freiner cette hausse, les recettes budgétaires en seraient affectées mais des compensations surgiraient du côté des dépenses.

La hausse des prix prévue pour 1968 constitue une moyenne résultant à concurrence de plus de 1 % de la répercussion sur 1968 de l'augmentation intervenue en 1967. La hausse propre à 1968 sera donc bien plus limitée que ne le suggère le taux global.

En fait, la situation se présente comme suit :

waar ec l'cler de indruk wordt \Jewekt dat de f<eHering zich zonder veel mocitc necrlcqt hij ecu prijsstijging: « Indien men lli(gbat van de cco nonuŕ he hypot hcse van een prijsstijging met 3 Si: dicnt merl de begrotingsvoOI'uitzichten voor 1968 op te maken op bilis van het index cijl er 134,75, W<1<1f men in 1967 het in dcxcijfer 129,25 hcc ft weerhouleu. Bovendien werd ecn kredic van 800 miljoen uls provisie in eschreve n orn hct hoofd te kun nen bieden nan de ovc r-sch rijdillH van de coeff icicnt 137.50 ii.

Is het feit dat het indexcijfer van het cne jaar tot het andere van 129,25 tot 137,50 stijgt, niet erg verontrustend?

Natuurlijk kan België daar de Belgische markt een zeer open markt is, lievel moeilijk alleen strijden tegen de prijsstijging. Maar ^{7.0.11} de Retiering op dit gebied niets kunnen doen en zich daarbij bij voorbeeld laten leiden door bepaalde maatregelen die in Verenigde Staten zijn genomen? Een Belgisch tijdschrift uit de bankwereld deelt immers mede dat de „prijsstijgingen in de groot- en kleinhandel in de Verenigde Staten evenredig de hoogte zijn ingegaan en van 1961 tot 1966 tot 5 % beperkt bleven ⁱⁱ.

Dit probleem verdient des te meer de aandacht van de Regering, daar deze aanhoudende prijsstijging vanzelfsprekend nadeel berokkent aan de kleine belastingplichtigen wier vrijgesteld minimum niet aan het indexcijfer is gekoppeld, alsmede aan al diegenen wier belastingtrajecten niet aangepast zijn; zij is eveneens nadelig voor de houders van staatslousden en de spaarders, wier depositos ' bij de Spaan- kas of bij de banken nimmer aan het indexcijfer zijn gekoppeld.

In zijn inleidende toespraak in de Commissie heeft de Minister van Financiën gewezen op het gevaar dat de Staat loopt wanneer leningen aan het indexcijfer worden gekoppeld; daarbij voerde hij het volgende argument aan : « De Schatkist zou, indien de muntverzwakking aanhoudt, bij de terugbetaling op onoverkonkelijke moeilijkheden stuiten : een stijging van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen met 2,5 % per jaar gedurende 20 jaar zou tot een terugbetaling van het nominale kapitaal tegen 164 000 leiden ».

Maar komt zulks er niet op meer dat de Staat in 20 jaar niet 164 F voor 100 F wil terugbetalen, niaar het inte gedeel normaal vindt dit verlies te laten draagen door de houders van Staatsfondsen en door de spaarders ?

Antwoord van de Regering.

De Regering heeft de aangenomen econornische veranderingen duidelijk willen doen kennen, zowel in verband met de omvang van de activiteit als wat betreft de vooruitzichten inzake de prijzen,

De in aanmerking genomen prijsstijging met 3 % moet beschouwd worden als een raming en niet als een absoluut cijfer dat nodig zou zijn om de begroting sluitend te maken. Indien de veronderstelling inzake de prijsstijging niet uitkomt, nu het regeeringsbeleid precies tot doel heeft ze te remmen, zouden de budgettaire ontvangsten eron der lijden, maar zij zouden gecompenseerd zijn door de uitgaven.

De voor 1968 in het vooruitzicht gestelde prijsstijging is een gemiddelde ldc voortvloeiende voor meer dan 1 % uit de weerslag op 1968 van de stijging welke in 1967 heeft plaatsgevonden.

De stijging voor 1968 zal dus beperkter zijn dan wat gesuggereerd wordt door het globale percentage.

In Ieite ziet de toestand eruit als volgt:

Pivot de l'indice des prix de détail	Date de l'effet sur les dépenses publiques	Couverture des charges supplémentaires	Spil van het index- cijfer voor de kleinhandelsprijzen	Datum van de uitwerking op de overheidsuit- gaven	Dekking van de bijkomende lasten
129,25	1 ^{er} juillet 1966	- crédits prévus au budget de chaque département.	129,25	1 juli. 1966	- krediet uitgetrokken op de begroting van elk departement
132	1 ^{er} juin 1967	- crédit provisionnel de 2,7 milliards.	132	1 juni 1967	- provisioneel krediet van 2,7 miljard
134,75	1 ^{er} janvier 1968	- crédits prévus au budget de chaque département.	134,75	1 januari 1968	- krediet uitgetrokken op de begroting van elk departement
137,50	dernier trimestre 1968	- crédit provisionnel de 800 millions.	137,50	laatste kwartaal 1968	- provisioneel krediet van 800 miljoen

Pour faire une comparaison valable entre 1967 et 1968, il est erroné de prétendre qu'on passe de 129,50 à 137,50 et de laisser supposer que la hausse des prix influençant en une seule année les dépenses de l'Etat correspondrait en définitive à l'écart entre ces deux indices, soit 6,40/0. En fait, l'indice 129,50 a été franchi en avril 1966 où il atteignait 129,93. En supposant à titre de pure hypothèse que l'indice 137,50 soit atteint en juillet 1968, avec effet sur les rémunérations au 1^{er} octobre 1968, la période couverte serait de 27 mois, soit deux ans et trois mois. Il en résulterait que la hausse annuelle ne dépasserait pas 3 %, hypothèse retenue par le Gouvernement.

#### 16) Conséquences de la non-indexation des barèmes fiscaux.

Quelle sera l'incidence de la non-indexation des barèmes fiscaux sur les pensions d'ouvriers mineurs, par exemple?

#### Réponse du Gouvernement,

a) Une nouvelle indexation du barème de l'impôt des personnes physiques afférent aux revenus n'excédant pas 160 000 F entraînerait une moins-value budgétaire d'au moins 600 millions.

b) Les ouvriers mineurs pensionnés ne bénéficiant pas de revenus autres que leur pension (envisagée pour son montant maximum) et payant une cotisation d'assurance maladie d'environ 180 F ne paieront pas d'impôt:

- ni pour l'exercice d'imposition 1967 (revenus de l'année 1966), en raison de l'indexation des barèmes fiscaux opérée par la loi du 27.12.1965 (et ce, nonobstant les deux majorations des pensions intervenues les 1^{er} mars et 1^{er} juillet 1966, après le passage des « indices-pivots » de 12650 et 129,75 points, ce qui a porté le montant brut de ces pensions à 63 910 F pour l'année 1966);

-- ni pour l'exercice d'imposition 1968 (revenus de l'année 1967, nonobstant la nouvelle majoration des pensions

Om een steekhoudeude vergelijking tussen 1967 en 1968 te maken, is het onjuist te beweren dat men van 129,25 tot 137,50 overgaat en te laten denken dat de prijsstijging die in één enkel jaar de rijksuitgaven beïnvloedt ten slotte overeen zou stemmen met het verschil tussen deze twee indexcijfers, d.i. 6,4 %. In feite is het indexcijfer 129,25 in april 1966 overschreden, toen het 129,93 bereikte. Als men als veronderstelling aanneemt dat het indexcijfer 137,50 in de maand juli 1968 bereikt wordt en op de lonen op 1 oktober uitwerking heeft, zou de gedekte periode 27 maanden bedragen, d.i. twee jaar en drie maanden. Hieruit zou volgen dat de jaarlijkse stijging niet hoger zou zijn dan 3 0/0, en deze veronderstelling is door de Regering in aanmerking genomen.

#### 16) Gevolgen van het niet-indexering van de belastingschalen,

Wat zou bij voorbeeld de weerslag van de niet-koppeling van de belastingschalen aan het indexcijfer op het pensioen der mijnarbeiders zijn?

#### Antwoord van de Regering.

a) Een nieuwe indexering van de personenbelasting op de inkomsten tot 160 000 frank zou op de begroting een mindere opbrengst van ten minste 600 miljoen tot gevolg hebben.

b) Gepensioneerde mijnarbeiders die geen ander inkomen hebben dan hun pensioen (beschouwd volgens zijn hoogste bedrag) en die een bijdrage van ongeveer 480 frank voor ziekteverzekering betalen, zullen geen belasting betalen :

- noch voor het aanslagjaar 1967 (inkomsten van 1966), ingevolge de indexering van de belastingschalen krachtens de wet van 27.12.1965 (en dat, niettegenstaande de twee pensioenverhogingen van 1 maart en 1 juli 1966, na het overschrijden van de spilindexcijfers van 126,50 en 129,75 punten, waardoor het brutopensioen voor het jaar 1966 op 63940 frank werd gebracht);

- noch voor het aanslagjaar 1968 (inkomsten van 1967), niettegenstaande de nieuwe pensioenverhoging van

intel venue le 1^{er} juin 1967 (incluse-plvot cie 132 points) qui a porté le montant brut de ces pensions il 6) 665 F pour l'année 1967; en vue de maintenir l'exonération de ces pensions, les services de taxation seront autorisés à négliger, pour la détermination du revenu imposable, l'avantage en nature résultant de la distribution gratuite de charbon (exécution d'une promesse faite lors de la discussion de la proposition de loi de MM. Jurez et consorts - v. Ch. Représ", ses. 1966-1967. doc. 415/1 et clac. 415/2 en annexe).

# 17) Le budget 1968 ne disposerait d'aucune marge de sécurité.

Si le taux de progression du P. N. B. est bien de 3 % et si le Gouvernement n'est pas contraint de solliciter des crédits supplémentaires, l'équilibre budgétaire sera réalisé. Mais s'il se révélait, par contre, que son hypothèse économique avait été trop optimiste, comment pourrait-il rétablir cet équilibre sans faire appel au marché des capitaux ou sans lever de nouveaux impôts?

Il faudrait donc avoir l'assurance que l'hypothèse économique sur laquelle repose la politique budgétaire du Gouvernement est exacte. C'est au Gouvernement qu'il appartient de le démontrer.

Or, bien des doutes existent à cet égard. S'il est vrai que certains secteurs économiques sont en progression du point de vue qualitatif en tout cas - dans d'autres, les perspectives sont beaucoup moins rassurantes.

## Réponse du Gouvernement.

Les hypothèses économiques admises pour l'année 1968 et ayant servi de base à l'estimation, tant des recettes que des dépenses budgétaires, doivent en effet être considérées sous deux aspects: l'accroissement attendu du produit national brut en volume, d'une part, et l'évolution prévisible des prix, d'autre part.

En ce qui concerne d'abord le développement de l'activité économique en termes réels, le taux accepté de 3 % n'est en fait que légèrement expansionniste par rapport au taux probable de 2 à 2,5 % prévu en réalisation pour l'année 1967. Cette estimation afférente à 1968 est largement corroborée par d'au tres Instances établissant régulièrement des diagnostics en matière conjoncturelle. Ainsi, selon le l'apport trimestriel n° 2 de 1967 sur la situation économique dans la C. E. E., la Commission admet qu'en 1968 pour la Belgique, l'augmentation du produit «national brut à prix constants pourrait se situer à un peu plus de 3 % » (p. 97). Par ailleurs, le Département d'Economie Appliquée de l'Université Libre de Bruxelles (DULBEA) dans son bulletin n° 15 du 2^e trimestre de 1967 estime que «sauf événement imprévisible, l'expansion du produit national en volume pourrait être de l'ordre de 4 % l'année prochaine » (p. 6).

Ces appréciations montrent que le Gouvernement a été fort prudent en acceptant un taux de 3 %, et qu'il a choisi délibérément la limite inférieure de la marge généralement admise.

Normalement, le plafonnement conjoncturel actuel devrait progressivement céder le pas à une reprise sans l'impulsion:

1 juin 1967 (spilindexcijfer van 132 punten) waardoor het brutoprodukt voor het jaar 1967 op 65665 [Frank werd ~lebl'licht; om de \lijststelling van die pcnsiocnen te be houden, zullen de tnxat icdicnst cn \)cmachtigd worde n voor het vast stellen \,111 hcr bc lastbn rr; inkouien geen rckcuinq tt: houden met het voordcel in natura van de kost clozc kolenbedclinn (nalevill~l van een bcloftc, gcdaan bij de besprckinq van liet \Vetsvoors(e) van de hercn Hurez cs. - Zie KaL11ervan Volksvert.. ziltng 1966-1967, stuk n" 415/1 en stu k n' 415/2, in hijlaqc).

# 17) De begroting voor 1968 zou geen veiligheidsmarge hebben.

Als het Bruto Nationaal Produkt indcrdnad met 3 % stijgt en als de Regering nld gcdvongen wordt bijkredieten aan te vraagn. dan zal de begroting sluiten. Als haar economische vooruitzichte n daarentegn te optinnstisch zouden blijken te zijn, hoe L\11 dan het bcqroting qsevenwicht worden hersteld zonder ecu bcrocp te doen op de kapitaalmarkt of zonder nieuwe belastingen te heffen?

Wij zouden dus de zekerheid moeten hebben dat de economische verwachten n waarop het begrotingsbeleid van de Regering steunt, juist zijn. Het is aan de Regering, dat te bewijzen.

Danrover bestaat echter heel wat twijfel. Sommige bedrijfstakken gaan weliswaar vooruit - allcsz ins wat de kwaliteit betreft -, maar voor andere zijn de vooruitzichten veel minder geruststellend.

## Antwoord van de Regering.

Voor de gestelde verwachtingen inzake het bedrijfsleven voor het jaar 1968, waarop de raming van de begrotingsinkomsten zowel als van de uitgaven steunt, moet met twee aspecten rekening worden gehouden: de verwachte toename in omvang van het Bruto Nationaal Produkt enerzijds, en de te voorziene ontwikkeling van de prijzen anderz ijd.

Wat betreft de ontwikkeling van de economische bedrijvigheid, in reële termen, vertoont het aangenomen groeiritme van 3 % slechts een lichte expansie tegenover het vermoedelijke groeiritme van 2 tot 2,5 % waarin voor het jaar 1967 was voorz icn. Die raming voor 1968 wordt in ruime mate bevestigd door andere instanties die regelmatig conjunctu urdragnosen opmaken. Volgens het driemaandelij ks verslag nr. 2, - 1967 over de economische toestand in de E. E. G., aanvaardt de Commissie bij voorbeeld dat de stijging van het Bruto Nationaal Produkt bij onveranderde prijzen in België in 1968 iets meer dan 3 % zullen kunnen bedragen (blz. 97). Het departement voor toegepaste economie van de Vrije Universiteit te Brussel geeft zijnerzijds in zijn bericht nblad nr. 15 van de 2^e trimester 1967 als zijn mening te kennen dat het nationaal produkt behoudens onvoorziene gebeurtenissen, volgend jaar met ongeveer 4 % in omvang zal toenemen (blz. 6).

Die aanwijzingen tonen "Wit dat de Regering er~) voorzichtig is geweest toen zij een 3% groeiritme van 3 % aannam. en dat zij welbewust de lagere kant van de algemeen aanvaarde marge heeft gekozen.

In normale omstandigheden zou de huidige hoogtegrens van de conjunctuur elie wij belevcn geleidelijk plaats moeten maken voor een opkijng onder de drang :

~ durée accélération conjoncturelle prévue au niveau international, plus spécialement en République fédérale d'Allemagne.

~ du dispositif de relance économique mis en place par le Gouvernement, touchant plus spécialement la promotion des investissements en général. L'abaissement des taux d'intérêt, déjà nettement perceptible sur le marché monétaire, est de nature à renforcer ce dispositif.

Quant au développement des prix du produit national brut, il convient de remarquer que le taux utilisé de 3% constitue un ordre de grandeur retenu mais qu'il ne doit pas être interprété comme étant une donnée rigide, indispensable à la réalisation des prévisions budgétaires. En effet, dans la mesure où les prix devraient connaître un développement plus lent que celui escompté, et la politique gouvernementale est orientée vers cet objectif, les recettes budgétaires pourraient en être affectées mais des compensations se produiraient du côté des dépenses, surtout de celles liées à l'évolution de l'indice des prix de détail. Ces dépenses sont en effet calculées sur base de l'indice 134,75 des prix de détail, qui déclenchera son effet en janvier 1968. De plus, un crédit provisionnel de 800 millions li est inscrit en vue de pouvoir faire face au franchissement de l'indice 137,50. Si ces prévisions ne se réalisent pas, des crédits budgétaires deviendront donc sans emploi.

En conclusion et dans l'état actuel des choses, aucun indice ne permet de remettre en question les prévisions économiques arrêtées pour 1968.

18) Les impôts nouveaux  
décidés par le Gouvernement depuis le 1^{er} octobre 1966.

Réponse du Gouvernement.

A. ~ 1966.

Entre le 1^{er} octobre et le 31 décembre 1966, aucun impôt nouveau n'a été établi, ni aucune modification significative n'a été apportée à la législation.

B. ~ En 1967 et 1968.

Le texte de la réponse à la question parlementaire n° 21 du 22 septembre 1967 de M. Simonet est reproduit ci-après:

~, van een voorziene versnelling van de conjunctuur op het internationale vlak en meer in het bijzonder in de Bondsrepubliek Duitsland:

~ van de door de Regering (Hilferding) maatregelen voor het economisch herstel, die in het bijzonder de hervormingen van de investeringen in het algemeen betreffen. De daling van de rentevoet die reeds merkbaar is op de geldmarkt, is van aard om die maatregelen meer kracht bij te zetten.

In zake de ontwikkeling van de prijzen van het Bruto Nationaal Produkt, dient erop te worden gewezen, dat het aangewende grocijfer van 3% een aangenomen groothed is die niet mag worden gezien als een strak, voor de verwezenlijking van de begrotingsvoorzieningen onontbreklijk, gegeven. Wanneer de prijzen langzamer zouden stijgen dan verwacht wordt, en het requirement is daarop gericht, zou dat inderdaad een weerslag kunnen hebben op de rijksinkomsten, maar dat zou worden goedgevakt aan de zijde van de uitgaven, vooral van de uitgaven die gekoppeld zijn aan de ontwikkeling van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Die uitgaven zijn namelijk berekend op grond van het indexcijfer 134,75 van de kleinhandelsprijzen, dat in januari 1968 zijn invloed zal doen gelden. Bovendien is in de begroting een voorlopig krediet van 800 miljoen opgenomen om het hooft te kunnen bieden aan een overschrijding van het indexcijfer 137,50. Als die verwachtingen geen werkelijkheid worden, zullen die begrotingskredieten dus niet gebruikt worden.

Tot besluit wijst, zoals de zaken nu staan, niets erop dat de voor 1968 aangenomen verwachtingen op economisch gebied zouden moeten worden herzien.

18) De door de Regering sedert oktober 1966  
ingevoerde nieuwe belastingen.

Antwoord van de Regering.

A. - 1966.

Van oktober tot 31 december werd geen enkele nieuwe belasting ingevoerd en geen enkele noemenswaardige wijziging in de wetgeving aangebracht.

B. ~ In 1967 en 1968.

De tekst van het antwoord op de parlementaire vraag n° 21 van 22 september 1967 van de heer Simonet volgt hierna:

	Incidence (en milliards ) Werslaq (in miljardcn )	
	en 1968 (incidence suppléctmon. taire par rapport il 1967 base 1967)	1 in 1968 (bijkomende werslaq t.o.v. 1967 basis 1967)
<b>A. MESURES FISCALES.</b>		<b>A. FISCALE MAJTREGELLEN.</b>
<b>I. Annoncees dans l'Exposé Général du Budget de 1967 ou antérieurement.</b>		<b>1. A'aglkondigd in de Algemene Toelichting van de begroting voor 1967 of voordien.</b>
<i>Contributions directes.</i>		<i>Directe belastingen.</i>
a) Mesure annoncée dans le Gouvernement précédent (2). ~ Taxation des plus-values réalisées sur les immeubles non bâtis.	(1)	(1) a) Aangekondigde maatregelen onder de vorige begroting (2). ~ Belasting van de op ongebruikte waarde toegevoegde waarde van de onroerende goederen vervormde met de waarde.
b) <del>Détaxations</del> réalisées sous le Gouvernement actuel ~ Relèvement de l'abattement sur le revenu cadastral de la maison d'habitation. ~ Elargissement de la tranche immunisée des dépôts d'épargne et des capitaux investis dans des sociétés coopératives agréées. ~ Fusion des précomptes mobiliers. ~ Pas de déclaration: salariés et indépendants pour les revenus nets de moins de 100000 F.	- 0,2	-- 0,1 b) <del>Détaxation</del> vermindert onder de huidige begroting. ~ Verhoging van het abatement op het kadastrale inkomen van de woning. ~ Verlenging van de vrijgestelde schijf van de inkomsten uit spaardepots en uit belegde kapitalen in elkende samenwoning van de vennootschappen. ~ Fusie van de roerende voorheffingen. ~ Geen aanpakte loonarbeiders en zelfstandigen voor de netto inkomsten van minder dan 100 000 F.
<i>Déductions</i>	- 0,2	- 0,1
Mesures réalisées sous le Gouvernement actuel ... ~ Nouvelle étape, à partir du 1 ^{er} janvier 1967 vers la suppression des tarifs intérieurs pour les produits industriels dans le cadre de la C.E.E. ~ Suppression totale à partir du 1 ^{er} janvier 1968 des droits Intracommunautaires pour les produits Industriels et les produits agricoles. ~ Application totale à partir du 1 ^{er} janvier 1968 du tarif extérieur commun.	- 0,2	+ 0,2
<i>Taxes assimilées au timbre.</i>		<i>Mede het zege gelijkgestelde belastingen.</i>
a) Mesures décidées ou réalisées sous un Gouvernement précédent ... ~ Délivrance des permis de conduire (2). ~ Taxation des fournitures faites à l'Etat (2).	+ 1,3	+ 0,5 a) Voorzomen of getroffen maatregelen door een vorige Regering. ~ Aflevering van rijbewijzen (3). ~ Belasting van de aan de Staat verstrekte leveringen (3).
b) Mesures réalisées sous le Gouvernement actuel ... ~ Taxation au tarif normal des charbons domestiques. ~ Délivrance des plaques de voitures. ~ Taxation des prestations de la R. T. T. ~ Détaxation de l'exportation. ~ Détaxation des céréales. ~ Lutte contre la fraude fiscale (contrôle routier ~ foires et marchés ~ immeubles Sur plan).	+ 0,2	b) Maatregelen getroffen onder de huidige begroting. ~ Taxation tegen het normaal tarief van huiskolen. ~ Aflevering van autoplaatsen. ~ Belasting van de prestaties van de R. T. T. ~ Ontlasting bij de uitvoer. ~ Ontlasting van de draagwinsten. ~ Bestrijding van de belastingontduiking (controle op de weg, foren en markten, immobielien volgens plan).
	+ 1,5	+ 0,5
<i>Droits d'enregistrement.</i>		<i>Rechts van overname.</i>
Mesure n'ayant été soumise le Gouvernement actuel ... ~ Réduction du droit d'apport en sociétés.	- 0,1	Rechts van overname onder de huidige Regeling. ~ Vermindering van het recht van inbreng in vennootschappen.
<b>Totaal I</b>	<b>+ 1,0</b>	<b>+ 0,3</b>

	Incidence (en milliards) WE'erslag (in miljarden)	
	en 1967 in 1967	en 1968 (incidence supplémentaire par rapport à 1967 base 1967) in 1968 (bijkomende wccrslag t.o.v. 1967 basis 1967)
	1	
<b>II. Prises en vertu des pouvoirs spéciaux.</b>	(3)	(3)
<i>Contributions directes,</i>		
— Etablissement d'un décime additionnel à l'im- pôt des personnes physiques dont le revenu global net est supérieur à 500 000 F.		
— Non déductibilité des primes d'assurance incen- die pour meubles et immeubles.		
— Majoration de la taxe sur les jeux et parts et appareils de divertissements.		
	+ 0,2	+ 0,4
<b>Accises.</b>		
— Majoration du prix des cigarettes et établisse- ment d'un droit spécifique.	+ 0,3	+ 1,0
<i>Timbre et (axes II assimilées.</i>		
— Majoration du droit de greffe et de timbre.		
— Majoration de 1" taxe sur les primes d'assuran- ce-s.		
— Majoration des taux de la taxe de luxe.		
— Majoration de la taxe de transmission sur les alcools, cigares et cigarillos.		
	+ 0,7	+ 0,7
<b>Droits d'enregistrement et de succession.</b>		
a) Mesures annoncées sous un Gouvernement précédent		
— Relèvement du droit d'enregistrement sur les ven- tes d'immeubles.	+ 0,1	+ 0,2
— Suppression du remboursement du droit d'en- registrement en cas de revente d'immeubles.	(3)	(3)
— Relèvement du taux sur les achats d'immeubles par les marchands de biens.		
— Relèvement des droits de succession en ligne collatérale et étrangers.		
— Majoration des "bâtements en ligne directe et entre époux.		
b) Mesures réalisées sous le Gouvernement actuel		
— Augmentation du droit fixe général.	+ 0,1	+ 0,1
— Rétablissement du droit de 1 % ou de 0,5 % sur les subrogations des créances hypothécaires.		
	+ 0,2	+ 0,2
<b>Total II</b>	+ 1,4	+ 2,4
<b>Total I + II</b>	+ 2,4	+ 2,7

II. Maatregelen uitrolden krachtens de volmachten.

Directe belastingen.

- Vestiging van een opdccicui op de belasting  
verschuldigd door natuurlijk personen en wier  
netto-inkomen groter is dan 500 000 F.
- Niet aftrekbaarheid van de brutoverzekerings-  
premies voor het ruwhilte in de gebouwen.
- Verhoging van de belasting op spel en wed-  
schappen en ontspanningsinstellingen.

Acquisitie.

- Verhoging van de prijs van sigaretten en in-  
voer van een specifiek reëel.

Zetel en daarmee getijdestekel token.

- Verhoging van het griffierecht en van het  
zorgrecht.
- Verhoging van de belasting op de verzeker-  
ingspremies.
- Verhoging van de heffing op de netafschrijvingen  
van de wettelijke taks.
- Verhoging van de overdrachts taks op alcohol,  
sigaretten en cigarillo's.

Rechtsafgifte en successierechten.

- a) Maatregelen onder een vorige Regering aan-  
kondigd (2).
- Verhoging van het registratierecht op de ver-  
koop van onroerende goederen.
  - Afschaffing van de terugbetaling van het  
registratierecht in geval van voortverkoop van  
immobilieën.
  - Verhoging van het tarief op de aankoop van  
onroerende goederen door handelaars in on-  
roerende goederen.
  - Verhoging van de successierechten in zijde-  
linse lijn en voor vreemde lijnen.
  - Verhoging van de abtactementen in directe  
lijn en tussen echtgenoten.

- b) Maatregelen getroffen onder de huidige Regering.
- Verhoging van het algemeen vast recht.
  - Wederinvroering van het recht van 1 % of  
van 0,5 % op de subrogaties van hypothecaire  
schuldvorderingen.

Totaal II.

Totaal I + II

### B. TARIPS DES SERVICES PUBLICS.

1. Majoration des tarifs postaux au 1^{er} janvier 1967
2. Majoration des tarifs S. N. C. B. au 1^{er} janvier 1967
3. Majoration des tarifs de 18 R. T. T. au 1^{er} février 1967
4. Majoration des tarifs de la S. N. C. B. au 1^{er} septembre 1967

Incidence en 1967  
WCC'sjnU  
in 1967

Incidence supplémentaire en 1968  
Bijkomende wettelijke in 1968

-1- 0,3

-1- 0,5

+ 0,7

-1- 0,1

-1- 1,6

### B. T Af(LEVEN DIm OVERHEIDSDIE?ASTEN.

1. Verhoging van de posttarieven op 1 januari 1967.
2. Verhoging van de tarieven der N. M. B. S. op 1 januari 1967.
3. Verhoging van de tarieven van de R. T. T. op 1 februari 1967.
4. Verhoging van de tarieven van de N. M. B. S. op 1 september 1967.

(1) A partir de 1968, les recettes il provenir de cette mesure sont affectées au Fonds des Cpmifillues. C(S recettes sont cstmccs u 80 millions, Pour l'année 1967 une somme de 15 millions n ét( inscrite au budqct des Voies et Moyens.

(2) Exposé e qénéral de 1966 et 1967.  
Mesures décidées respectivement pal' la loi du F' août 1963 et 101 loi du 22 mars j 965, Les recettes cie ces diverses mesures peuvent Ctrc estimes respectivement:  
pour 1967: il + 0,4 (permis de conduire);  
il + 0,9 (fournitures il l'Etat);  
pour 1968: il + 0,5 (fou-nltures il l'Etat).

(3) Non compris les recettes affectées au Fonds d'Expansion o:collo-mique et de Reconversion régionale.

	1967	1968
Contributions directes: recette globale ...	+ 0,2	-1-0,7
recette affectée ...	+ 0,1	-1- 0,6
recette portée aux voies et moyens ...	+ 0,1	+0,1
Droits d'enrcqstrerment : recette globale ...	+ 0,3	+ 0,3
recette affectée ...	+ 0,3	+0,3

### 19) L'accroissement des recettes fiscales pour 1968 résultant des mesures prises dans le cadre des pouvoirs spéciaux.

Au sujet de l'accroissement global des recettes, différents chiffres ont été avancés: L'Exposé général parle d'un complément de 3 milliards, alors que des montants de 6,8 milliards, voire de dix milliards, ont été cités, Les indications données pal' l'Exposé général ne permettent pas de se faire une opinion précise à ce sujet. Pour certains impôts, en effet, tels que les taxes sur les jeux et les paris, la taxe sur les appareils automatiques de divertissement, aucune distinction n'est faite entre la part d'accroissement résultant de l'expansion de la masse imposable et celle qui proviendrait d'un accroissement de la fiscalité.

Le Gouvernement pourrait-il donner des précisions à ce sujet?

#### Réponse du Gouvernement,

Les éléments de f2ponse son t repris au tableau ci-dessous. La colonne 4 fournit les renseignements relatifs à l'incidence - calculée sm base du niveau d'activité économique et des prix de 1967 - SUl' l'augme!!lalion des recettes imputable à la progression de la ruasse imposable.

(1) Met inqanq van 1968, zullen de ontvangsten voortspruitende nit deze maatrcqcl afqcdraqn wordcu aan het Fonds de, Gcmccntcn, Dr-zr- opbre ngsto n worden de 80 miljor n qcraard. Voor het jaar 1967 wordt ceri som van 15 miljoen inqschreven op cie Rijksmiddelen-begroting.

(2) Alqc mcnc Toelichting voor 1966 en 1967.  
Maatrcqcle n getroffen rcspcc tlevchjk door de wct. van 1 augustus 1963 en de wct vau 22 maart 1965. De ontvangsten in vcrband met deze verschillende maatrcqclcn kctuncn rcs pccievc llijk qcraard worden :  
voor 1967: op + 0,4 (rijbc wijs l:  
op + 0,9 (leveringen aan de Staat) ;  
voor 1968: op + 0,5 (leveringen aan de Staat) .

(3) Daar'n nict beqrcpcn de ontvangsten bestemd voor het Fonds tot Economtsche expansie en Regionale rconvcrsie.

	1961'	1968
Directe belastingen : globale ontvangsten ...	+ 0,2	-1- 0,7
bestede ontvangsten ...	+ 0,1	-1- 0,6
ont vaugxten ingeschreven op de rtjksrntddclcnbc qroting	+ 0,1	-1- 0,1
Re»istr<ltierchclcn: globale- ontvnnqsten ...	+ 0,3	+ 0,3
bestede- ontvnnqste n ...	+ 0,3	-1- 0,3

### 19) Aangroei van de belastingontvangsten ingevolge de maatregelen die in het raam van de bijzondere machten zijn genomen.

In verband met de globale aangroei der ontvangsten werd en verschillende cijfers vooropgezet. De Alqemen e Toelichting maakt gewali van 3 miljard. terwijl anderzijds bedragen van 6,8 miljard en zelfs 10 miljard vooropgesteld werden. De door de Alqemenc Toelichting vcrstrekte gege" vens kunnen hiervan echter geen duidelijk k beeld geven, Immers. voor sommige belastingen, zoals de belasting op spelen en weddenschappen en de belasting op de automatische ontspanningstoestellen, wordr geen cnkel onderscheid gemaakt tussen hel gedeelte van cie aan groei dat te wijten is aan de uitbreiding van de belastbare massa en datgene welke voortvloeit uit een aanqroel van de fiscaliteit..

Kan de Regering hierover nadere bijzonderheden verstreken ?

#### Antwoord van de Rcqering.

De bestanddelea van hel antwoord op deze vraag vindt men in de onderstaan de tabel. Kolom 4 bevat de Inlichtingen betreffende de terugslag ~ berekend op grond van het econonisch act iviteitspe ii en cie prijzen van het jaar 1967 ~ op de verhoging der ontvangsten, welke te wijten is aan de uitbreidin q van de belastbare massa.

(en millions)

(in miljoenen)

	Recettes probables de 1967  Vermoedelijk ontvangsten in 1967	Recettes prévues pour 1968  Geraamd ontvangsten voor 1968	Accroisse- mont total  Totale aanwinst	Recettes simplicite- taires du régime à une aug- mentation des taux  Bijkomst- ontvangsten voortvloeiend uit een verhoging der zins- slagvoeten	Accroisse- ment dû à l'expansion de la masse imposable  Aanwinst ten gevolge van de uitbreiding van de belasting- massa	
<b>I. Contributions directes.</b>						<b>I. Directe belastingen</b>
Impôt versé par anticipation :						Belasting voorgelaten :
~ précompte immobilier	1000	1250	+ 250	~	+ 250	~ onroerende voorheffing
~ précompte mobilier	7990	8600	+ 610	~	+ 610	~ roerende voorheffing
~ précompte professionnel	38895	41700	+ 2805	+ 35	+ 5770	~ bedrijfsvoorheffing
Impôt sur le revenu global versé par anticipation par les non-salariés	18500	19250	+ 750	- 55	+ 805	Belasting op het globaal inkomen voor alreeds door de niet-loontrekkenden
Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge :						Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van :
~ des personnes physiques	11050	11900	+ 850	- 15	+ 865	~ de natuurlijke personen
~ des sociétés	3000	3100	+ 100	- 80	+ 180	~ de vennootschappen
~ des non-résidents	230	230	~	- 20	+ 20	~ de niet-woninghouders
Taxe de circulation	6350	5000	- 1350	~	- 1350	Verspreidingsbelasting
Taxe sur les jeux et paris	515	625	+ 110	+ 58	+ 52	Belasting op spelen en weddenschappen
Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	375	475	+ 100	- 27	+ 73	Belasting op de automatische ontspanningsstoelen
Impôts sur le revenu perçus sous le régime des lois coordonnées	180	140	- 40	~	- 40	Inkomstenbelasting wettelijk volgens het regime van de samenhangende wetten
Divers	27	33	+ 6	~	+ 6	Diversen
<b>Total</b>	<b>88112</b>	<b>95303</b>	<b>+ 7191</b>	<b>- 50</b>	<b>+ 7241</b>	<b>Totaal</b>
<b>2. Droits de douane et accises.</b>						<b>2. Dounnen en Accijnzen</b>
Droits de douane	8700	8900	+ 200	+ 200	~	Invoerrechten
Accises et taxe de consommation	27378	29900	+ 2522	+ 950	+ 1572	Accijnzen en verbruiksbelasting
Divers	~	~	~	~	~	~
<b>Total</b>	<b>~</b>	<b>~</b>	<b>~</b>	<b>~</b>	<b>~</b>	<b>~</b>
<b>3. Enregistrement.</b>						<b>3. Registratie</b>
Droits d'enregistrement	7050	7700	+ 650	+ 210	+ 440	Registratierechten
Droits de succession	3415	3850	+ 435	+ 195	+ 240	Succesrecht
Timbre et taxes assimilées	75370	81200	+ 5830	+ 1163	+ 4667	Zegel en met het zegel gelijkgestelde belastingen
Divers	~	~	~	~	~	Diversen
<b>Total</b>	<b>86591</b>	<b>93546</b>	<b>+ 6955</b>	<b>+ 1568</b>	<b>+ 5387</b>	<b>Totaal</b>
<b>Total des recettes fiscales</b>	<b>111111</b>	<b>122222</b>	<b>+ 11111</b>	<b>- 1111</b>	<b>+ 11111</b>	<b>Totaal van de fiscale ontvangsten</b>

20) Les détaxations consenties par le Gouvernement au cours des exercices 1966 et 1967,

Réponse du Gouvernement,

Loi du 27 juin 1966.

Remboursement à partir de l'exercice d'imposition 1966 des excédents de précomptes mobiliers réels et fictifs.

Loi du 14 juillet 1966.

Instauration temporairement des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économique des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents.

... Assouplissement du régime de taxation des plus-values réinvesties dans les régions de reconversion.

... Exonération temporaire du précompte immobilier portée de 5 à 10 ans.

... Immunisation des primes en capital.

... Amortissements doubles au cours des trois premières années,

... Exonération du droit d'enregistrement proportionnel.

Loi du 15 juillet 1966.

En vue d'encourager les investissements et l'épargne.

- Relèvement de l'abattement sur le revenu cadastral de la maison d'habitation,

... Elargissement de la tranche immunisée des revenus de dépôts d'épargne et des capitaux investis dans des sociétés coopératives agréées.

... Fusion des précomptes et diminution du taux (20 % au lieu de deux fois 15 %),

... Dispense de déclaration annuelle pour les salariés gagnant moins de 100 000 F et dont les revenus immobiliers et/ou mobiliers ne dépassent pas le montant des abattements susvisés.

... Reconstitution forfaitaire, pendant trois ans, des bénéfices ou profits imposables dans le chef des travailleurs indépendants gagnant moins de 100 000 F (au lieu de 80 000 F).

Loi du 9 mai 1967.

Permet aux non-salariés de faire un versement anticipé, il va loir sur l'impôt des personnes physiques. Or l'impôt des sociétés, au cours de la première quinzaine d'octobre. Dans ce cas, l'augmentation de l'impôt est limitée à 3,75 % seulement. Les non-salariés disposent donc actuellement de trois délais pour effectuer anticipativement le paiement de leurs impôts.

20) De in de loop van de dienstjaren 1966 en 1967 door de Regering toegekane belastingvrijstellingen.

Antwoord van de Regering.

Wet van 27 juni 1966.

T'erugbetaling vanaf het aanslagjaar 1966 van de overschotten van werkelijke en fictieve roerende voorheffingen.

Wet van 14 juli 1966.

Tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben.

... Verzachting van het aanslagregime van in de reconversiegebieden en wederbelegde meerwaarden.

... Tijdelijke vrijstelling van de onroerende voorheffing van 5 op 10 jaar gebracht.

... Vrijstelling van de premies in kapitaal,

... Dubbele afschrijving gedurende de eerste drie jaar.

... Vrijstelling van het proportioneel registratierecht.

Wet van 15 juli 1966.

Tot aanmoediging van de investeringen en het spaarwezen.

- Verhoging van de aftrek op het kadastral inkomen van een woonhuis,

- Uitbreiding van de vrijgestelde tranche van inkomsten van spaardepots en van kapitalen geïnvesteerd in erkende samenwerken de vennootschappen.

... Samenvoeging van de voorheffingen en verlaging van de aanslagvoet (20 % in plaats van tweemaal 15 %).

... Vrijstelling van de jaarlijkse aanpak voor loontrekkers die minder dan 100 000 F verdienen en wier onroerende en/of roerende inkomsten het bedrag van de bovengenoemde aftrek niet overschrijden.

... Forfaitaire aanrekening, voor drie jaar, van in hoofde van zelfstandigen belastbare winsten en baten die geen 100 000 F bedragen (in plaats van 80 000 F).

Wet van 9 mei 1967.

Biedt niet-loontrekkers de mogelijkheid de eerste helft van oktober een vervroegde storting te doen in mindering van de personele lasten of van de vennootschapsbelasting. In dat geval wordt de belastingverhoging beperkt tot slechts 3,75 %. Niet-loontrekkers beschikken dus thans over drie termijnen voor de vervroegde betaling van hun belastingen.

### Alègements cil vertu. des pou l'airs spéciaux.

~ Amortissement t à 100 ~o dès la première année des frais supplémentaires effectués il la mise en service d'un nouvel investissement.

- POUIL' Une période limitée à cinq exercices sociaux, exonération de l'impôt des sociétés des revenus normaux d'actions ou de parts de capitaux investis, souscrites et libérées en espèces lors de la constitution ou de l'augmentation du capital d'une société.

- Amélioration du régime fiscal relatif il la fusion et à la scission de sociétés ainsi qu'à l'apport de branches d'activité.

-- Récupération sans limitation dans le temps des pertes professionnelles que les sociétés constituées entre le 1^{er} janvier 1967 et le 31 décembre 1969 éprouveront au cours de leurs cinq premiers exercices sociaux ou comptables.

~ Encouragement aux augmentations de capital par incorporation de réserves ou fusions (réduction de 0,50 % des droits d'enregistrement prévus en cette matière).

~ Allègement des droits de succession:

1) Exemption de la première tranche de 200 000 F au lieu de 100 000 F en cas de succession recueillie, par un héritier en ligne directe.

2) Exemption de la première tranche de 200 000 F au lieu de 100 000 F de la succession recueillie, par l'époux survivant, qu'il y ait ou non des enfants communs.

3) Augmentation des abattements énumérés ci-dessus d'un montant de 40 000 F (au lieu de 20 000 F) par année restant à courir jusqu'à la majorité des enfants mineurs du défunt.

4) Augmentation de l'abattement prévu sous le 2) ci-avant en faveur du conjoint survivant, à concurrence de la moitié de la totalité des abattements prévus en faveur des enfants communs.

5) Le minimum absolu - c'est-à-dire le minimum à partir duquel les droits de succession sont dus - passe de 7 000 F à 25 000 F pour les successions recueillies autrement qu'en ligne directe.

6) L'assurance sur la vie souscrite par un époux au profit de son conjoint ne sera plus imposée que pour la moitié de son montant, au lieu de sa totalité, lorsque les primes ont, comme c'est généralement le cas, été payées au moyen de deniers communs.

* * *

A cela il y a lieu d'ajouter que la suppression progressive des tarifs intérieurs communs (C. E., E.) n'est que partiellement compensée par la réalisation des tarifs extérieurs communs.

Ensuite le Gouvernement continue la politique des ristournes il l'exportation en ce qui concerne les taxes assimilées au timbre.

Enfin, le Gouvernement a réduit la taxe de transmission sur les céréales à partir du 1^{er} septembre 1967.

### Ontlostinqcn kraclu'cns de bij::olla'cnc nuiclitcn.

~ Afschrijving ten belope van 100 % van het eerste jaar af, van de bijkomende kosten betreffende de aanwending van een nieuwe investering.

~ Vrijstelling van de vennootschapsbelasting voor vijf boekjaren, van de normale inkomsten van aandelen of deelbewijzen waarop werd ingeschreven of die in specie werden gestort bij de oprichting of de uitbreiding van het kapitaal van een vennootschap.

~ Verbetering van het belastingsregime inzake de fusie en de splitsing van vennootschappen en de oprichting van nieuwe bedrijfsafdelingen.

~ Aftrekking, zonder tijdsbeperking, van bedrijfsverliezen tijdens hun eerste vijf boekjaren geleden door vennootschappen opgericht van 1 januari 1967 tot 31 december 1969.

~ Aanmoediging van kapitaaluitbreidingen door opnemingen van winstreserven of fusies (vermindering van de ter zake geldende registratiel'echten met 50 %).

~ Verzachting van de successierechten :

1) Vrijstelling van de eerste tranche van 200 000 F in plaats van 100 000 F in geval van een successie verworven door een erfgenaam in rechte lijn.

2) Vrijstelling van de eerste tranche van 200 000 F in plaats van 100 000 F van de erfenis, verworven door de overlevende echtgenoot met of zonder kinderen uit het huwelijk met de overledene.

3) Verhoging van de bovengenoemde aftrekken met 40 000 F (in plaats van 20 000 F) per jaar tot het tijdstip waarop de minderjarige kinderen van de overledene meerderjarig worden.

4) Verhoging van de onder 2) hierboven voorziene aftrek ten bate van de overlevende echtgenoot tot de helft van het totaal der aftrekken ten bate van de gemeenschappelijke kinderen.

5) Het volstrekte minimum - d.w.z. het minimum waarvoor successierechten verschuldigd zijn - is van 7 000 F op 25 000 F gebracht voor erfenissen die anders zijn verworven dan in rechte lijn.

6) De door een echtgenoot ten bate van zijn weduwe gesloten levensverzekering wordt nog slechts op de helft van het bedrag belast, in plaats van op het totaal, wanneer de premies, zoals dat gewoonlijk gebeurt, betaald werden met gemeenschappelijke middelen.

* * *

Daaraan dient nog te worden toegevoegd dat de geleidelijke afschaffing van de gemeenschappelijke binnentarieven (E. E., G.) slechts gedeeltelijk wordt goedge maakt door de invoering van gemeenschappelijke brutotarieven.

Voorts gaat de Regering verder met de teruggaven bij de uitvoer wat die met het zegel gelijkgestelde taksen betreft.

Ten slotte vermindert de Regering de overdrachtsaks op de graangewassen van 1 september 1967 af.

21) L'amélioration de la conjoncture  
permettra-t-elle la suppression des impôts nouveaux?

En matière budgétaire, les gouvernements ont tendance à pratiquer une politique de facilité en se contentant de prélever de nouveaux impôts plutôt que de pratiquer des assainissements en profondeur.

Quelques compressions ont certes été opérées mais le Gouvernement n'a guère donné de précisions quant à leur importance.

Pourrait-il les donner et préciser en même temps les assainissements qu'il compte opérer dans l'immédiat avenir?

Il semble, d'autre part, illogique et inéquitable que le Gouvernement n'envisage pas de supprimer, au cas où une reprise économique se manifesterait, les impôts et taxes dont il a justifié la création par le phénomène de récession économique.

Quelles sont ses intentions à cet égard?

Réponse du Gouvernement.

Au cours des discussions relatives au projet de loi attribuant certains pouvoirs au Roi, le Gouvernement a précisé que les impôts nouveaux sont destinés:

1°) à couvrir la perte budgétaire consécutive au ralentissement conjoncturel;

2°) à mener à bien l'exécution du budget extraordinaire qui serait grevé si un déficit se produisait au budget extraordinaire;

3°) à dégager de nouveaux moyens pour la relance et la reconversion.

Selon l'article 2, de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi, les décimes additionnels ne sont levés que pour une période limitée aux exercices d'imposition de 1968 à 1970.

Rien ne permet d'envisager un abandon prématuré.

Le Parlement et le Gouvernement auront à prendre leurs responsabilités.

22) La lutte contre la fraude fiscale.

Le Gouvernement est-il toujours décidé à combattre la fraude fiscale? Quels sont les résultats qu'il a obtenus en ce domaine?

Réponse du Gouvernement.

La volonté du Gouvernement de réprimer la fraude fiscale s'est exprimée dans divers textes:

*Impôts directs.*

*Arrêté royal du 23 mai 1967 modifiant le code des impôts sur les revenus en vue d'assurer une perception plus exacte de ces impôts.*

Les mesures décidées relèvent de deux ordres de préoccupation :

- d'une part, le renforcement des moyens d'investigation et de contrôle dont l'administration dispose pour fixer l'assiette des impôts,

21) Zal de verbetering van de conjunctuur  
het mogelijk maken de nieuwe belastingen af te schaffen?

De regering vertoont in begrotingszaken de neiging tot een gemiddeld beleid te voeren, door zich te beperken tot heringen van nieuwe belastingen in plaats van over te gaan tot grondige saneringen.

Enkele besnoeiingen werden weliswaar verricht, doch de regering heeft slechts weinig uitleg verstrekt omtrent de omvang ervan.

Zou zij de saneringen die zij voornemens is binnen afzienbare tijd uit te voeren, kunnen vermelden en reeds nader bepalen?

Anderzijds lijkt het onlogisch en onbillijk dat de Regering, ingeval een economische opleving zou intreden, de afschaffing niet overweegt van de belastingen en taksen die zij door de economische recessie heeft verantwoord.

Welke zijn haar bedoelingen ten zake?

Antwoord van de Regering.

Bij de behandeling van het wetsontwerp tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning heeft de Regering erop gewezen dat de nieuwe belastingen tot doel hadden :

1°) het uit de conjunctuurstremming voortvloeiende begrotingsverlies te dekken;

2°) de uitvoering van de buitengewone begroting, die bezwaard zou worden indien zij een tekort mocht voordoen op de gewone begroting, tot een goed einde te brengen;

3°) nieuwe middelen aan de hand te doen voor een nieuwe aanpak en voor de omschakeling.

Krachtens artikel 2 van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning worden de opdecimen slechts geheven voor een periode die beperkt is tot de aanslagjaren 1968 à 1970.

Er is een enkele reden om een voortijdige afschaffing te overwegen.

Het Parlement en de Regering zullen hun verantwoordelijkheden moeten opnemen.

22) De bestrijding van de belastingontduiking.

Neemt de Regering zich nog steeds voor de belastingontduiking te bestrijden? Welke zijn de resultaten die zij ter zake heeft bekomen?

Antwoord van de Regering.

De wil van de Regering de belastingontduiking te beteugelen kwam in verschillende teksten tot uiting :

*Directe belastingen.*

*Koninklijk besluit van 23 mei 1967 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen ten einde een efficiënter gebruik van de belastingen te verzekeren.*

De voorgestelde maatregelen streven een dubbel doel na :

~ enerzijds, een versterking van de onderzoekings- en controlemiddelen waarover de administratie beschikt in het raam van de zetting van de belastingen,

," d'autre part, la lutte contre l'insolvabilité frauduleuse de certains contribuables et l'amélioration des droits et garanties du Trésor en matière de recouvrement.

Ces mesures peuvent être synthétisées comme suit :

- un élargissement des pouvoirs du Ministre des Finances lui permet d'insérer à certaines catégories de contribuables, non visés jusqu'à présent, la tenue de livres ou l'utilisation de documents;

- la collaboration entre l'administration et les parquets des cours et tribunaux sera renforcée dans le domaine de la répression de la fraude fiscale,

Les parquets pourront prendre l'initiative de signaler à l'administration les affaires pénales dont l'examen a fait apparaître des indices sérieux de fraude en matière d'impôts sur les revenus,

Pour ces cas, les impôts qui auront été éludés pourront être enrôlés même en dehors des délais IIOrlWUX d'établissement de l'impôt.

- pourront dorénavant être exigés immédiatement, notamment les impôts dus par les contribuables qui ont mis les droits du Trésor en péril;

- les redevables qui usent de manœuvres pour se soustraire au paiement de l'impôt régulièrement établi en se rendant frauduleusement insolvable, pourront être obligés de constituer une garantie réelle ou une caution personnelle;

- d'autres mesures complémentaires sont prévues pour mieux garantir les intérêts du Trésor en cas de faillite et en cas d'aliénation ou d'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou bateau;

— certaines infractions aux dispositions du code des impôts sur les revenus qui échappent actuellement à toute sanction pénale, pourront dorénavant être frappées d'une amende pénale.

#### *Taxes assimilées au timbre,*

*Arrêté royal du 27 juillet 1967 relatif aux taxes assimilées au timbre.*

Une loi du 27 mars 1962 autorise le gouvernement à organiser le contrôle des transports routiers afin de dépister les fraudes commises dans le domaine de la taxe de transmission et principalement les ventes sans facture.

Bien que vieille de 5 ans, cette loi n'avait pas été mise en vigueur.

Sa mise en vigueur est l'objet de l'article 1^{er} de l'arrêté cité en rubrique,

Cet arrêté royal prescrit les mentions que doivent contenir les documents qui, usuellement, accompagnent les marchandises au cours de leur transport par route, que ce transport soit effectué pour compte propre ou par un tiers.

Il impose la communication de ces documents à tous les agents chargés du contrôle.

Pour l'instant, cet arrêté ne vise que certains produits tels que lait, peaux, cuirs, pelleteries et ouvrages en ces matières, les produits textiles, les viandes et les chaussures.

~ anderz. Ijds. de bestl'jdinGJ van liet bedricq lijk onveruioq en van zekre bclnatin qplie htiqn en cen uitbreiding van de recchten en waarborgen vun de Schatkist mzn ke invorde riugen,

Deze maa nege lcn kunnen samenq cvat worden als volgt :

- cen uutbreiding van de macht van de Minister van Financiën waarhl J het hem tot-qclnctn wordt bepanlde tot nog toc niet bedoelde cute qor icen belastingp lichtiqen te verplichten bock te houden of documen ten te gebl'lliken;

- ~ de mcdwerk inq tusson het Bestuur en de parkctten der hovcn en rechtbanken op het stuk van de beteugeling van de bebstingontduiking zal verstevigd worden.

De par ket ten zullen her initiatie! kunnen nemen de strafzakcn wna rvan her onderz.oek ernstige aanwijzingen van ontduiking inzake inkomstenbelastingen aan het licht heeft gebracht, ter kerm is te brengen van het Bestuur,

In die gevallen zullen de belastingen die werden ont-doken zelfs buiten de normale termijn voor de vestiging van de belasting ingekohierd kunn en worden :

- ~ voortaan zullen na mehjk onnuddeljk opeisbaar kunnen worden de he lastriqen welke verschuldigd zijn door bclstin qplichtiq en die de rechten van de Schatkist in gevaar hebben gebracht;

- ~ van de belasting schuldriqen die middelen aanwenden om de betaling van de regelmatig gevestigde aanslag te ontwijken door zich bedriegelijk onvermogen te ruaken, zullen een zakelijke waarborg of een pe esonlijke borgstelling geëist kunnen worden;

- an dere bijkomende maatregelen zijn getroffen om de belang en van de Schatkist beter te vrijwaren in geval van vervreemding of hypothecaire aanwending van een oncrend goed, van een schip of van een vaartuig;

— sommige inbreuken op de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen waarvoor thans geen straf is voor zien, zullen voortaan met geldboete! gestraft kunn en worden.

#### *Met liet zegel gelijkgestelde taksen,*

*Koninklijk besluit (Jln 27 juli 1967 met betrekking tot de met het zegel gelijkgestelde taksen,*

Bij een wet van 27 maart 1962 was de Regering ertoe gemachtigd de controle op het vervoer over de weg te organiseren ten einde de op het stuk van de overdracht-taks en hoofdzakelijk van de verkopen zonder facturen bedrevcn ontduikingen op te sporen.

Hoewel deze wet 5 jaar oud is, is die nooit in werking getreden.

De inwerkingtreding ervan maakt het voorwerp uit van het eerste artikel van voornoemd koninklijk besluit,

Dit koninklijk besluit bepaalt de vermeldingen welke moeten voorkomen op de documenten die gewoonlijk de koopwaren vergezellen tijdens het vervoer over de weg, zowel wanneer dit vervoer voor eigen rekening als voor rekening van and crcn gedaan wordt.

Het bepaalt het overleggen van bedoelde documenten ten aan alle personeelsleden die met de controle belast zijn.

Thans slaat dit besluit slechts op sommige produkten zoals melk, huiden en vellen, leder, pelterijen, leder waren en bontwerk, textielprodukten, vlees en schoeisel,



~ monnri nr global de la majoration du revenu imposable: 1R milliards, (revenu imposable. résultant de ces 238 102 d'alar ions, porté de 68 milliards à 86 milliards ) soit une majoration moyenne de 76700 F par cas,

D'autre part, le renforcement des effectifs d'un certain nombre d'offices de contrôle de la taxe de transmission a permis d'accroître sensiblement le nombre d'investigations de contrôle,

Il conviendrait en fin de signaler que la collaboration entre l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines et l'Administration des Contributions directes a permis la mise en recouvrement de sommes importantes éludées en matière d'imposition sur les revenus.

On peut encore ajouter, dans le cadre de la question, mais pour des secteurs particuliers:

1° l'application de la souche fiscale concernait les médecins;

2° la révision de certains barèmes forfaitaires manifestement trop favorables depuis quelques années déjà. Ici, bien entendu, nous ne sommes plus dans le domaine de la fraude fiscale si proprement parler mais dans celui de la sous-estimation de l'imposition imposable.

k ..

Au surplus, dès à présent, l'on peut dire que les efforts de collaboration entre le Parquet des Procureurs du Roi et le Département des Finances ont produit déjà certains fruits,

Certaines condamnations exemplaires ont été prononcées et exécutées. Des plaintes plus nombreuses ont été déposées chaque fois qu'il s'agit d'une véritable organisation dolosive en matière de fraude fiscale, ce qui s'accompagne souvent d'infractions au droit pénal ordinaire.

Enfin, le mécanisme nouveau (arrêté royal n° 23 du 23 mai 1967) conférant au Parquet un droit d'information du Département des Finances est entré, dans les faits, en application.

### 23) Les mesures prises en faveur de l'épargne.

Le Gouvernement a accordé des avantages nombreux et substantiels à la Caisse d'épargne, sans repenser au préalable et en profondeur le problème même de l'épargne.

On peut en effet se demander s'il y a lieu d'augmenter considérablement les avantages des épargnants tout simplement parce que l'on constate que les dépôts à la Caisse d'épargne vont en diminuant? Ne faut-il pas plutôt penser que les épargnants prenant conscience que les taux d'intérêts élevés qu'ils peuvent obtenir à la Caisse d'épargne sont considérablement grevés par l'érosion monétaire, recherchent des placements plus sûrs et plus rémunérateurs?

Ne vaudrait-il pas mieux, dès lors, comme cela a été proposé à différentes reprises à la Commission des Finances, donner l'autorisation à la C. G. E. R., de constituer un Fonds de placement ou d'instituer, comme en France, une formule d'épargne immobilière?

Il avait été entendu que ces questions seraient examinées par la Commission De Voghel. Où en sont ses travaux à ce sujet?

~ global bedrag van het verhoogd hclustbnnr inkomen: 1R miljard (het belastbaar inkomen, annuïteit in die 238 102 annuïten, werd van 68 op 86 miljard qchmcht). d.i. een gemiddelde verhoging 11et 76 700F per qcvcl.

Bovendien heeft de persoon cclstributiediq van een nnnr l contro ledicstcn inzake overdracht taks een mekelijkc stijging "In het aantal controle-opsporingen mogelijk qeruaakt.

Er zijn ten slotte op gewezen dat ingevolge de samenwerking tussen het Bestuur V8n Rejustitie en Domeinen en het Bestuur der directe belastingen, belangrijke aan de inkomstenbelastingen onttrokken beeltingen konden worden ingevorderd.

In liet kader van de gestelde vraag, doch voor speciale sectoren, kan daaraan nog toegevoegd worden :

1° de toepassing van de fiscale strook voor de geneesheren;

2° de herziening van sommige forfaitaire belastingsschalen, die klaarblijkelijk sedert enkele jaren te gunstig waren. Dit is weliswaar niet meer het gebied van de echte belastingontduiking, maar van de onderschatting van de belastingdruk.

k * .

Bovendien mag worden gezegd dat de inspanningen om een samenwerking tot stand te brengen tussen het parket van de procureurs des Konings en het departement van Financien reeds zekere vruchten hebben opgeleverd,

Er werden enkele veroordelingen uitgesproken en uitgevoerd, die tot voorbeeld strekken. Er werden meer klachten ingediend telkens als er inzake belastingontduiking een organisatie werd ontdekt die blijkbaar op bedrog steunde, wat trouwens vaak gepaard gaat met een inbreuk op het gewone strafrecht.

Ten slotte is het nieuwe door het koninklijk besluit n° 23 van 23 mei 1967 ingevoerde mechanisme, waardoor het parket het recht verkregen heeft inlichtingen in te winnen bij het departement van Financien, feitelijk in werking getreden.

### 23) Maatregelen ter bevordering van het sparen.

Zonder vooraf het probleem van het spaarwezen zelf opnieuw grondig te hebben bestudeerd, heeft de Regering tal van substantiële voordelen toegekend aan de Spaarkas.

Men kan zich inderdaad de vraag stellen of het past die aan de spaarders toegekende voordelen gevoelig te verhogen, alleen maar omdat men constateert dat het aantal depositos bij de Spaarkas aan het verminderen is. Moet men niet veeleer geloven dat de spaarders gaan inzien dat de door de Spaarkas geboden hoge interestvoeten gevoelig ondermijnd worden door de muntverzwakking en dat zij derhalve veiliger en voordeliger beleggingen gaan zoeken?

Zou men er derhalve niet beter aan doen, zoals trouweris herhaaldelijk in de Commissie voor de Financien is voorgesteld, die A. S. L. K. te machtigen een beleggingsfonds op te richten of een systeem voor een onroerend spaar fonds in te voeren zoals in Frankrijk?

Er was overeengekomen dat die problemen door de Commissie De Voghel zouden bestudeerd worden. Hoeverstandt liet met die studie?

## Réponse du Gouvernement,

Afin d'encourager l'épargne et de favoriser un financement plus efficace des besoins économiques dans le cadre de l'expansion de notre pays, le Gouvernement a pris un certain nombre de mesures, inspirées par des recommandations de la Commission pour l'étude des problèmes financiers de l'expansion économique et basées sur les principes généraux énoncés par la Commission de la C. E. E. concernant le développement d'un marché européen des capitaux. D'une manière générale, ces mesures visent à favoriser une plus grande fluidité du marché des valeurs mobilières. Il a cependant fallu agir avec prudence, afin de ne pas provoquer des perturbations qui annihileraient les résultats escomptés. Les mesures prises doivent être considérées comme une première, mais importante étape en vue de la réalisation du but fixé. Elles jettent une base qui permettra de continuer à œuvrer, en collaboration avec les responsables du secteur privé, en vue de poursuivre l'adaptation de notre appareil financier et de coordonner les moyens d'action propres à favoriser l'épargne et les investissements, en prévision de l'internationalisation de nos marchés financiers.

Ainsi, les modalités de collecte de l'épargne et les possibilités de placement auprès de diverses institutions ont été améliorées et accrues, certaines règles de gestion ayant été assouplies et rendues plus efficaces.

La Commission pour l'étude des problèmes financiers de l'expansion économique a attiré l'attention sur les possibilités des fonds communs de placement en fonction de l'épargne et des investissements, ainsi que sur la création de fonds communs de placement avec participation du secteur public ou privé. Des membres de la Commission ont cependant émis des réserves sur certains points. En ce qui concerne la création d'un fonds de placement auprès de la C. E. E. R., il semble souhaitable d'attendre les résultats des nouvelles formules de collecte et de placement de l'épargne avant d'envisager d'autres extensions. En ce qui concerne l'épargne immobilière, une évolution, suivie avec intérêt, est en cours et pourra donner lieu en temps utile à l'élaboration de certaines mesures.

24) Quelles sont pour 1968 les dépenses ordinaires qui ont été financées par le budget extraordinaire?

L'an dernier, le Gouvernement avait pris la bonne initiative d'indiquer qu'elles étaient les dépenses placées à l'extraordinaire qui, en bonne orthodoxie financière, auraient dû figurer à l'ordinaire. Pourquoi n'en a-t-il pas fait de même cette année?

La question posée à la page 53 du rapport de M. Scheyven sur le budget des voies et moyens pour l'exercice 1967 était ainsi libellée:

« Le P. L. P. a maintes fois critiqué la présence de certaines dépenses à l'extraordinaire.

Quelles sont les dépenses transférées en 1967 du budget ordinaire au budget extraordinaire ?

A quels montants s'élèvent pour 1966 et pour 1967 les crédits prévus au budget extraordinaire pour assurer le financement des dépenses qui devraient normalement figurer à l'ordinaire? Le Gouvernement veut-il bien compléter le tableau suivant (crédits d'engagement) ? »

Le Gouvernement pourrait-il reproduire le tableau qui figure à la page 54 du rapport de M. Scheyven en le corrigeant et en le complétant sur la base du budget pour l'exercice 1968.

## Antwoord van de Regering.

Ten einde het sparen aan te moedigen en er meer doeltreffende financiering van de economische behoefte in het kader van de economische expansie te bewerkstelligen, werden een reeks maatregelen getroffen. Zij werden ingegeven door aanbevelingen van de Commissie voor de studie van de financiële problemen van de economische expansie en zijn nagestemd op de algemene principes die door de Commissie van de E. E. G. betreffende de ontwikkeling van een Europese kapitaalmarkt, werden vastgelegd. In het algemeen werd beoogd een grotere efficiëntie van de fondsenmarkt te bewerkstelligen. Het dient er nogtans bij te worden gezegd dat ten einde geen verstoringen te veroorzaken die het gewenste resultaat zouden veroorzaken. De getroffen maatregelen dienen te worden beoordeeld als zijnde een eerste maar belangrijke stap, ter verwezenlijking van het gestelde doel. De basis werd gelegd om, in samenwerking met de verantwoordelijken van de particuliere sector, te blijven ijveren voor een verdere aanpassing van onze financiële apparatuur en voor een coördinatie van de middelen tot aanmoediging van het sparen en van de investeringen in het vooruitzicht van de internationalisatie van onze financiële markten.

Aldus werden de modaliteiten van inzameling van spaargelden en de plaatsingsmogelijkheden bij diverse instellingen verbeterd en uitgebreid en werden enkele beheersregels versoepeld en doeltreffender gemaakt.

De Commissie voor de studie van financiële problemen van de economische expansie heeft gewezen op de mogelijkheden van de gemeenschappelijke beleggingsfondsen in functie van het spaarwezen en de investeringen, evenals op de oprichting van gemeenschappelijke beleggingsfondsen met deelnemers uit de openbare of particuliere sector. Op enkele punten werd nogtans door leden van de Commissie voorbehoud gemaakt. Wat betreft de oprichting van beleggingsfondsen bij de A. S. L. K., lijkt het verkieslijk te wachten op de uitslag van de nieuwe vormen van inzameling en plaatsing van spaargelden alvorens andere uitbreidingen te overwegen. Inzake het onroerend sparen is een evolutie aan de gang die met belangstelling wordt gevolgd en die te gepaste tijde kan aanleiding geven tot het treffen van bepaalde maatregelen.

24) Welke gewone uitgaven voor 1968 worden door de buitengewone begroting gefinancierd?

Vorig jaar had de Regering een goed initiatief genomen door aan te duiden welke uitgaven op de buitengewone begroting waren geplaatst, hoewel zij volgens de financiële orthodoxie op de gewone begroting moesten voorkomen. Waarom werd zulks ook dit jaar niet gedaan?

De vraag die voorkomt op bladzijde 53 van het verslag van de heer Scheyven over de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1967 luidt als volgt:

« De P. V. V. heeft herhaaldelijk de opnemings van bepaalde uitgaven in de buitengewone begroting gehekeld. Welke uitgaven werden voor 1967 overgebracht van de gewone naar de buitengewone begroting?

Hoeveel bedragen de voor 1966 en 1967 op de buitengewone begroting uitgetrokken kredieten voor de financiering van uitgaven die normaal op de gewone begroting zouden moeten voorkomen? Is de Regering bereid volgende tabel (vastleggingskredieten) aan te vullen? »

Kan de Regering niet opnieuw de tabel publiceren en die voorkomt op bladzijde 54 van het verslag van de heer Scheyven, doch verbeterd en aangevuld op grondslag van de begroting voor het dienstjaar 1968?

## Réponse du Gouvernement,

Le tableau suivant met à jour le tableau de la page 54 du rapport précité :

EnWlgements (en millions de francs)

## Antwoord van de Regeering.

On derstnande label vult de tabel aan die voorkomt op bladzijde 54 van voormeld verslag :

Voorbintenissen (in miljoenen f)

	1966 engagements réalisés	1967 adapté (1)	1968 (2)	
	1966 Tell uitvoer vaste qingen	1967 aangepast (1)		
Chapitre 1 ^{er} - § 1 ^{er} - Achats de biens non durables et de services :				Hoofdstuk I, § 1. ~ Aankoop van niet duurzame goederen en diensten :
~ Odense Nationale	302	1 156	~	~ Landsverdragen (1).
~ Affaires Economiques	20	20	25	~ Economische Zaken.
~ Travaux Publics	61	78	80	~ Openbare Werken.
Chapitre 1 ^{er} ~ § 2 [sauf investissements militaires] :				Hoofdstuk I, § 2 (exclusief militaire investeringen) :
- Travaux Publics (entretien extraord.)	902	1415	1207	~ Openbare Werken (buitengewoon onderhoud).
Chapitre II ~ Transferts de l'étranger extrajuridiques :				Hoofdstuk II, ~ Buitengewone inkomensoverdrachten :
- Communications - Sabca	~ ~ ~ ~ 1 ~ 1 ~ ~		~	~ Verkeerswegen
- Travaux Publics	~ ~ ~ ~ 1 ~ 1 ~ ~		~	~ Openbare Werken.
<b>Total</b>	1 789	3 034	1 337	<b>Totaal.</b>
<b>Autres postes cités par le membre :</b>				Andere door het lid vermelde posten :
- Investissements militaires	2959	2 859 (4)	2 637	Militaire investeringen.
- S. N. C. B. (Fonds de renouvellement)	2700	3000	3300	N. M. B. S. - Bedrijfskapitaal.
<b>Total général</b>	7448	8893 (1)	7274 (2)	Algemene nota.

(1) Compte non tenu des reports de 1966 à 1967.

(2) Compte non tenu des reports probables de 1967 à 1968.

(3) Dont 112 millions constituent une somme récupérable allouée à titre exceptionnel pour faire face aux difficultés de trésorerie de la Sabena en 1967.

(4) Le Département de la Défense nationale dispose, en outre, pour 1967, de 7743 millions de crédits reportés de 1966, couvrant notamment les crédits pour les achats de chars.

En outre, s'il est vrai que pour certains exercices, le budget ordinaire se clôture en déficit et qu'une partie des dépenses courantes doit être financée par l'appel à l'emprunt, il y a pourtant lieu de ne pas perdre de vue qu'en Belgique, les charges d'amortissements de la dette (18,3 milliards en 1968) figurent au budget ordinaire. Comme le volume de ces amortissements dépasse et de loin le déficit ordinaire de l'exercice, il s'ensuit que rien dans l'accroissement net de la dette n'est imputable à la couverture des dépenses ordinaires.

Même lorsqu'on élimine des dépenses extraordinaires, celles qui n'ont pas le caractère d'investissement direct ou indirect, soit surtout les dépenses de la Défense nationale, on constate que l'accroissement net de la dette est inférieur à ces dépenses d'investissement. Dès lors, on peut dire que l'Etat n'emprunte que pour investir et qu'aucune dépense ordinaire n'est financée par l'emprunt.

	Acroissement net de la dette	Dépenses extraordinaires + Fonds des Routes sans Défense nationale)
1966	17,2	26,8
1967	21,0	32,0
1968	21,0	35,0

(1) Zonder rekening te houden met de overdrachten 1966 op 1967.

(2) Zonder rekening te houden met de vermoede lijke overdrachten van 1967 op 1968.

(3) Waarvan 112 miljoen als terugvorderbaar voorschot dat uitzonderlijk toekend werd om de tevens mogelijk worden van de Sabca in 1967 te bestrijden.

(4) Het Departement van Landsverdediging beschikte boven dien voor 1967 over 7743 miljoen van 1966 overgebrachte kredieten, welke namelijk zullen dienen tot dekking van de kredieten bestemd voor de aankoop van gewichtstanks.

Bovendien, zo het waar is dat de gewone begroting van sommige dienstjaren met een tekort sluit en dat een deel van de lopende uitgaven moet gefinancierd worden door een beroep te doen op leningen, illig men nochtans niet uit het oog verliezen dat in België de last van de schuldaflossing (18,3 miljard in 1968) op de gewone begroting ingeschreven is. Aan gezien de omvang van deze aflossingen het gewoon tekort van het dien jaar veruit overschrijdt, volgt hieruit dat de netto-aan-groei van de schuld ook maar niet in het minst te wijten is aan de dekking van de gewone uitgaven.

Zelfs wanneer men uit de buitengewone uitgaven diegene verwijdert welke geen verband houden met rechtstreekse of onrechtstreekse investeringen, dit zijn dan vooral de uitgaven voor de Landsverdediging, dan constateert men dat de netto-aan-groei van de schuld lager ligt dan deze investeringsuitgaven. Derhalve mag men beweren dat de Staat alleen leningen aan gaat met het oog op investeringen en dat geen enkele gewone uitgave gefinancierd wordt door leningen.

	Netto-aan-groei van de schuld	Buitengew. uitg. - Wegenfonds (zonder Landsverdediging)
1966	17,2	26,8
1967	21,0	32,0
1968	21,0	35,0

## 25) Le montant total de la dette publique,

Il semble qu'il hélique on ignore quel est le montant total de la dette du secteur public. Ne pourrait-on pas le connaître en ajoutant il la dette de l'Etat, celle des provinces, des communes, des intercommunaux telle que E 3, des parastataux ... etc ... ?

Aussi, lors de la discussion du budget des Voies et Moyens de 1967, des précisions sur les engagements extra-budgétaires de l'Etat (E 3 ~ Travaux communaux - Primes il la construction - Dotations non inscrites au budget des Pensions, etc...). Sans doute peuvent-ils procéder de natures différentes, mais ils constituent de toute évidence des charges potentielles qui, tôt ou tard, viendront grever le budget de l'Etat.

Aussi serait-il bon que le Gouvernement reproduise le tableau qui figure en page 53 du rapport de M. Scheyven sur le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1967 en le corrigeant éventuellement et en le complétant au 31 décembre 1968.

## Réponse du Gouvernement.

Le tableau suivant met à jour le tableau de la page 54 du rapport précité :

## Engagements (en milliards de F)

	31 décembre 1965	31 décembre 1966
1. Dette Publique	189,0	507,4
2. Encours du budget extraordinaire et du Fonds des Routes (différence entre les engagements et les paiements)	31,5	32,8
3. Dette de l'Etat vis-à-vis du Crédit Communal (travaux communaux)	8,3	8,2
4. Autoroute E 3. ~ Différence entre les travaux engagés et les sommes payées par l'Etat (y compris les charges financières)	4,4	10,-
5. Dette de l'Etat envers l'O. S. S. O. M. pour le Berlaymont	1,6	2,-
6. Dotations non inscrites en 1966 et 1967 au budget des Pensions (Prevoyance sociale)	—	1,210
7. Primes il la construction - Dot de l'Etat	—	—

(1) La fusion des régimes de pensions libère l'Etat des dotations arriérées.

Toutefois, pour apprécier le montant total de la dette du secteur public, il n'y a pas lieu d'ajouter sans plus à la dette de l'Etat, celle des parastataux, provinces, communes, etc.

En effet, on ne peut perdre de vue, notamment, que les parastataux de crédit tels la S. N. C. L., Soc. Nationale de Logement, etc. dont les engagements sont garantis par l'Etat, possèdent en contrepartie totale ou partielle de leurs emprunts, des créances mobilières ou immobilières sur les bénéficiaires des crédits qu'ils ont accordés.

En contrepartie de leurs engagements, certains détiennent même en portefeuille des titres émis par l'Etat, ce qui ferait double emploi dans l'addition.

Au 30 septembre 1963, la dette de l'Etat s'établissait à 520 milliards de F, celle du secteur communal et provincial et du secteur paracommunal et paraprovincial à 119 milliards et celle des parastataux, garantie par l'Etat - comprenant notamment la S. N. C. L., la S. N. L., etc. à 218 milliards, (au 31 août 1967)

## 25) Het globale bedrag van de rijksschuld.

In België is men blijkbaar niet op de hoogte van het globale bedrag van de schuld in de overheidssector. Is het niet mogelijk het bedrag te kennen dat, benevens de rijksschuld, omvat de schuld der provincies, gemeenten, intercommunale verenigingen zoals de E 3, en de parastatale instellingen, enz ... omvat ?

Tijdens de bespreking van de rijksmiddelenbegroting voor 1967 had het lid dan ook bijzonderheden gevraagd over de verbintenissen van de Staat buiten begroting (E 3 - Gemeentewerken - Dotaties niet ingeschreven op de begroting van Pensioenen, enz.). Zij hebben wellicht geen sielighardige oorsprong doch het zijn potentieel lasten die onbetwistbaar roeten maar de Rijksbegroting zullen zwaren.

Het ware dan ook gewenst dat de Regering de tabel voorkomende op bladzijde 53 van het verslag van de heer Scheyven over de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1967, op nieuw zou publiceren na ze eventueel verbeterd en aangevuld te hebben tot op de datum van 31 december 1968.

## Antwoord van de Regering.

On derstaande tabel vult de tabel aan die voorkomt op bladzijde 54 van voormelde verslag.

## Verbindtnissen (in miljarden F)

	31 décembre 1965	31 décembre 1966
1. Rijksschuld.	527.0	549.0
2. Buitengewone begroting en wettelijke fondsen (verschil tussen vordering en betalingen).	38.7	42.9
3. Schuld van de Staat tegenover het Gemeentecrediet (gemeentewerken).	13.1	18.5
4. Autosnelweg E 3. ~ Verschil tussen de vastgelegde werken en de sommen door de Staat betaald (Huanclax lasten inbegrepen)	11.8	14.3
5. Schuld van de Staat tegenover de D. D. S. Z. in verband met het complex Berlaymont.	2.8	3.3
6. Dotaties in 1966 en 1967 niet ingeschreven op de begroting van Pensioenen (Sociale Voorzorg).	2.329 (1)	(1)
7. Woningbouwpremies - Schuld van de Staat.	0,175	1,025

(1) De samensmelting van de pensioenregelingen brengt mee dat de Staat de achterstallige dotaties niet hoeft te betalen,

Om het globale bedrag te kennen van de schuld van de overheidssector moet de rijksschuld zo maar niet worden aangevuld met die van de parastatale instellingen, provincies, gemeenten, enz ...

Men mag immers niet uit het oog verliezen dat de parastatale kredietinstellingen zoals de N. M. K., N., de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting enz., waarvan de verbintenissen door de Staat gewaarborgd zijn, als geheel of gedeeltelijke tegenprestatie van hun leningen, roerende of onroerende schuldvorderingen bezitten op de personen die de toegestane kredieten ontvangen hebben.

In ruil voor hun verbintenissen bezitten sommige instellingen een portefeuille met door de Staat uitgegeven effecten, die dus tweemaal zouden meê gerekend worden in de dien de optelling werd gemaakt.

Op 30 september 1963 bedroeg de rijksschuld 520 miljard; de schuld van de gemeentelijke, provinciale, paracommunale en de paraprovinciale sector bedroeg 119 miljard, en die van de door de Staat gewaarborgde parastatale instellingen - zoals namelijk de N. M. K., N., N. M. H. enz. - 218 miljard (op 31 augustus 1967)

## 26) Trésorerie et dette publique,

A la page 27 de l'Exposé général, il est précisé que les Fonds de tiers ont grevé l'impasse de trésorerie de 800 millions en 1965 tandis qu'ils l'ont diminuée de 3 100 millions en 1966,

Le Gouvernement peut-il donner les mêmes renseignements pour les années 1960 à 1964 ?

Peut-on connaître l'augmentation annuelle de la dette publique pour les années 1958 à 1966? (en précisant à part les opérations avec le Fonds monétaire international et l'évolution de la dette congolaise) ?

L'augmentation de la dette publique à fin 1966 n'a-t-elle pas été artificiellement freinée par une augmentation des fonds de tiers?

Pourquoi les fonds de tiers sont-ils aussi importants, fin 1966?

Du tableau de la page 27, il résulte que les opérations sur le budget ordinaire ont laissé le même résultat bénéficiaire de l'ordre de 500 millions, tant pour 1966 que pour 1967,

Comment, sur cette base, apprécier l'évolution en un an des finances publiques, alors que les sept premiers mois de 1966 avaient dû supporter l'impact du feuillet de 1965 ?

## Réponse du Gouvernement.

1° Les opérations mentionnées sous la rubrique « fonds de tiers » présentent les résultats suivants:

résultats (en milliards) :

1960	...	+ 0,3
1961	...	- 0,9
1962	...	+ 1,4
1963	...	- 3,7
1964	...	+ 0,3
1965	...	- 0,8
1966	...	- 3,1
		- 0,3

2° L'augmentation de la Dette publique depuis 1958 a évolué comme suit:

1958	...	+ 22,0
1959	...	+ 27,9
1960	...	+ 32,4
1961	...	+ 14,3
1962	...	+ 11,6
1963	...	+ 21,8
1964	...	+ 14,9
1965	...	+ 20,4
1966	...	+ 18,4

Ces chiffres tiennent compte des opérations suivantes:

	FMI (1)	Congo
1958	...	...
1959	...	...
1960	...	+ 9,8 (2)
1961	...	- 0,5
1962	...	- 0,6
1963	...	- 1,1
1964	...	- 1,2
1965	...	- 2,0
1966	...	- 0,5

■ " ■

(1) Opérations hors Trésorerie, financement repris par la B. N. B. (loi du 19 juin 1959, convention entre Etat et la B. N. B. du 1^{er} août et du 14 octobre 1959).

(2) Intégration de la dette garantie du Congo, dont le service financier est assuré par la Belgique depuis le 1^{er} juillet 1960.

## 26) Thésaurie en rijksschuld.

Op blz. 27 van de Algemene Toelichting wordt gepreciseerd dat de derdengelden in 1965 het schatkisttekort met 800 miljoen bezwaard hebben, doch dat zij het in 1966 met 3 100 miljoen vermindert hebben,

Kan de Regering dezelfde inlichtingen voor de jaren 1960 tot 1964 verstrekken?

Hoeveel bedraagt de jaarlijkse toename van de rijksschuld voor de jaren 1958 tot 1966 (met afzonderlijke vermelding van de verrichtingen met het I. M. F. en van de evolutie van de Kongolese schuld) ?

Werd de aangroei van de rijksschuld op het einde van 1966 niet op kunstmatige wijze afgeremd door een verhoging van de derdengelden ?

Waarom zijn de derdengelden op het einde van 1966 zo omvangrijk?

Lijkt de tabel op bladzijde 27 blijkt dat de verrichtingen op de gewone begroting een zelfde batig saldo van zowat 500 miljoen, zowel voor 1966 als voor 1967, hebben opgeleverd,

Hoe kan men op die basis de evolutie op één jaar van de openbare financiën ramen, terwijl de eerste zeven maanden van 1966 de weerslag hadden moeten ondergaan van het bijblad voor 1965 ?

## Antwoord van de Regering.

1° De onder de rubriek « derdengelden » vermelde verrichtingen geven de volgende resultaten te zien :

resultaten (in miljarden) :

1960	...	+ 0,3
1961	...	- 0,9
1962	...	+ 1,4
1963	...	- 3,7
1964	...	+ 0,3
1965	...	- 0,8
1966	...	- 3,1
		- 0,3

2° De stijging van de rijksschuld sedert 1958 ontwikkelde zich als volgt:

1958	...	+ 22,0
1959	...	+ 27,9
1960	...	+ 32,4
1961	...	+ 14,3
1962	...	+ 11,6
1963	...	+ 21,8
1964	...	+ 14,9
1965	...	+ 20,4
1966	...	+ 18,4

Deze cijfers houden rekening met de volgende verrichtingen:

	MF (1)	Kongo
1958	...	...
1959	...	...
1960	...	+ 9,8 (2)
1961	...	- 0,5
1962	...	- 0,6
1963	...	- 1,1
1964	...	- 1,2
1965	...	- 2,0
1966	...	- 0,5

* * *

(1) Verrichtingen buiten de Schatkist, financieel overgenomen door de N. B. B. (wet van 19 juni 1959, overeenkomst tussen Staat en N. B. B. van 1 augustus en 14 oktober 1959).

(2) Integratie van de gewaarborgde Kongolese schuld, waarvan de financiële dienst sedert 1 juli 1960 door België wordt verzekerd.

3" et 4" Le solde favorable des fonds de tiers, qui a atteint 3,1 milliards pendant l'année 1966, résulte de deux sortes d'opérations qui ont un caractère plutôt accidentel. Comme les résultats mentionnés ci-dessus le prouvent, cette évolution a tendance à se neutraliser après une période assez longue.

A fin 1966, les recettes suivantes ont influencé favorablement les fonds de tiers:

ii) les recettes importantes encaissées en décembre 1966 au titre: de précompte immobilier, auquel sont liés les centimes additionnels en faveur des COOIIIIUICet des provinces. Ces recettes sont versées normalement au Crédit Communal le mois qui suit la perception. Ces excédents de recettes ont atteint, en 1966, 1,3 milliard.

b) en décembre 1966, les versements à la Poste (mandats, assignations) ont dépassé le montant des paiements à concurrence de 1,7 milliard. Ces recettes accidentelles ont donné lieu à des décaissements d'un même ordre de grandeur, au début de 1967.

* * *

50) Pour les sept premiers mois de 1966 et de 1967 la différence est d'un ordre de grandeur équivalent. Sans pouvoir répondre en chiffres par suite du temps que demanderaient des recherches approfondies, l'attention du membre est attirée sur les faits suivants:

1966 - Du fait du vote tardif du feuillet de 1965, la clôture de cet exercice a été reportée à fin juin 1966; pendant cette période le feuillet, d'une ampleur inaccoutumée, a certainement influencé le premier semestre de 1966. Cette influence a pourtant été réduite:

a) du fait qu'une partie importante des dépenses comprises dans ce feuillet a été payée par avances du Trésor;

b) du fait que bon nombre de crédits supplémentaires concernaient des régularisations de dépenses antérieures ou des virements dans les écritures. Ces opérations n'influencent pas les résultats de caisse.

De plus, à la suite des aggravations fiscales entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1966, le rythme d'accroissement des recettes (17,1 %) au cours des sept premiers mois de 1966 a dépassé celui des décaissements (15,3 %).

1967 - Pour les sept premiers mois de 1967, les rythmes d'accroissement des recettes (10,1 %), d'une part, et des dépenses (10,7 %), d'autre part, par l'apport à la période correspondante de 1966 sont sensiblement les mêmes. Comme ces accroissements se calculent au départ de chiffres absolus quasi identiques pour les recettes (119,9 milliards) et pour les dépenses (119,2 milliards), le solde des sept premiers mois se situe au même niveau qu'en 1966.

## 27) Les limites raisonnables d'une dette publique.

Quelle est, selon le Gouvernement, la cote d'alerte en matière de dette publique? Quand atteint-elle un niveau trop important?

3" 4" Het saldo der ... dat 3,1 miljard in 1966 heeft bereikt, vloeit voort uit twee soorten verrichtingen die van een eerder toevallige aard zijn. Zaken die hierboven vermeldde resultaten bewijzen, vertoont deze ontwikkeling (1 een nciqing 0/11. na een zeer lange periode tot stilstand te komen.

Aan het einde van 1966 hebben de volgende ontvangsten de eerdergenoemde gunstige beïnvloeding:

d) de belangrijke ontvangsten die in december 1966 bij wijze van onroerende voorheffingen geïnd zijn, waarvan zijn gekoppeld die openstaan ten gunste van de gemeenten en van de provincies. Normaal worden die ontvangsten voor rekening van het Gemeentekrediet gestort in de maand volgend op de inning. De overschotten van die ontvangsten bereikten 1,3 miljard in 1966.

b) in december 1966 stegen de stortingen op rekening van de Posterijen (postwissels, assignaties) met meer dan 1,7 miljard boven het bedrag van de betalingen. Die toevallige ontvangsten geven begin 1967 aanleiding tot even grote uitgaven.

• • •

5" Gedurende de eerste zeven maanden van 1966 en 1967 was het verschil even groot. Cijfers kunnen niet verstrekt worden, omdat zulks te diepgaande en langdurige onderzoekingen zou vergen; niettemin zij de aandacht gevestigd op de volgende feiten:

1966 - daar de bijkredieten voor 1965 zeer laat zijn goedgekeurd, werd de sluiting van dit dienstjaar uitgesteld tot eind juni 1966; gedurende die periode hebben de bijkredieten, die een ongewone omvang aannamen, zeker en vast het eerste kwartaal van 1966 beïnvloed. Die invloed bleef nochtans beperkt:

a) wegens het feit dat een belangrijk deel van de in die bijkredieten begrepen uitgaven door Schatkistvoorschotten was betaald;

b) omdat heel wat bij kredieten betrekking hadden op regularisaties van vroeger uitgaven of van overschrijvingen in de boeken. Die operaties hebben geen invloed op de kasresultaten.

Bovendien is het aanroeien van die ontvangsten (17,1 %) ingevolge de op 1 januari 1966 van kracht gewordene belastingverhoging tijdens de eerste zeven maanden van 1966 boven het peil van de uitgaven (15,3 %) gestegen.

1967 - Gedurende de eerste zeven maanden van 1967 bleven de ontvangsten (10,1 %) enerzijds en de uitgaven (10,7 %) anderzijds zich om zo te zeggen tegen een zelfde tempo ontwikkelen ten opzichte van de overeenkomstige periode van 1966. Aangezien die aangroei berekend wordt op basis van absolute cijfers die bijna identiek zijn voor de ontvangsten (119,9 miljard) en voor de uitgaven (119,2 miljard), is het saldo voor de eerste zeven maanden op hetzelfde peil als dat van 1966 gebleven.

## 27) De redelijke grens van een rijksschuld.

Wat is volgens de Regering het alarmpeil van de rijksschuld? Wanneer bereikt zij een te belangrijk niveau?

## Réponse du Gouvernement.

Un critère absolu propre à signaler que le volume de la dette ou de ses charges n'atteint pas une cote d'alarme n'existe pas. Ceci ne revient pourtant pas à dire qu'il n'y aura pas certains indicateurs qui peuvent donner des renseignements utiles lorsqu'il s'agit de porter un jugement sur l'endettement public.

Il y a lieu tout d'abord de distinguer entre la dette intérieure et la dette envers l'étranger. Les économistes s'accordent pour considérer que les charges de la dette envers l'étranger constituent un sacrifice réel pour le Pays : les intérêts à verser à l'étranger signifient qu'une part du produit national doit être enlevée à la Nation pour être transférée à l'étranger. Dès lors, il s'agit d'une forme d'endettement à éviter dans toute la mesure du possible, tout au moins dans le cas d'un pays comme la Belgique où l'équilibre international est importante.

En ce qui concerne la dette intérieure, les opinions ont sensiblement varié. Les classiques orthodoxes étaient opposés à tout endettement de l'Etat en partant de l'idée que les dépenses de l'Etat sont improductives. Si des emprunts s'élevaient quelquefois inévitables, par exemple pour assurer la défense du pays en cas de guerre, ils toléraient ces emprunts plutôt que de les approuver. Graduellement, cette position extrême a été atténuée pour admettre finalement que des travaux publics, utiles à la Nation et pour le moment et pour les générations futures, pouvaient être financés par l'emprunt : c'est la vision des néo-classiques. De toute manière, suivant les deux écoles, les emprunts devaient être limités à la capacité contributive de l'épargne, ce qui excluait toute création monétaire. Le développement de fait des dépenses extraordinaires a d'ailleurs grandement contribué à modifier l'attitude des théoriciens pour en venir finalement à cette opinion que l'utilité d'une dette publique n'est plus mise en doute. Déjà en 1878, E. von Stein pouvait écrire « qu'un Etat sans dette publique : c'est trop peu ou trop ». Son avis a été et exige trop du présent ».

Les théories et les attitudes modernes en la matière ont surtout pris naissance après la grande dépression des années 30 lorsqu'il a été assigné à l'Etat le rôle d'instrument de politique économique, de plein emploi plus spécialement.

Plusieurs économistes contemporains estiment qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter d'une dette importante, que l'endettement ne revient nullement à imposer des charges à des générations futures, que la charge d'intérêt ne constitue pas un réel fardeau pour la collectivité, celle-ci déboursant et encaissant les intérêts; c'est ce que les économistes hollandais appellent : « vestzak-broekzak operaties ». Cette image rejoint d'ailleurs une opinion fort ancienne et encore bien plus répandue, qu'un Etat qui ne doit, qu'à lui-même ne s'appauvrit pas. Cette opinion, appliquée littéralement, signifie qu'il n'y aurait aucune limite à l'accroissement de la dette publique. Or, c'est là certainement un point de vue qui ne résiste pas à la pratique. S'il n'est guère possible de déterminer des critères rigoureux pour juger si une dette devient oui ou non trop importante, trop onéreuse, certains indices permettent néanmoins d'apprécier économiquement le volume de la dette. Le professeur Alélin Barrière dans son ouvrage « Economie et Institutions financières » cite trois indicateurs :

- la relation entre le montant de la dette et le produit national;

## Antwoord van de Regering.

Een absolu criterium om uit te maken of de schuld dan wel de last ervan een verontrustend omvang heeft, bestaat niet. Dit betekent echter niet dat er wellicht aanwijzingen bestaan die het nut van de schuld beoordelen bij de beoordeling van de rijksschuld.

Op de eerste plaats moet een onderscheid worden gemaakt tussen de interne schuld en de schuld tegenover het buitenland. De economen zijn het erover eens dat de last van de schuld tegenover het buitenland een echt offer betekent voor het land : de aan het buitenland te betalen rente is een gedeelte van het nationaal product dat aan de Natie wordt onttrokken en aan het buitenland overgedragen. Die soort schuld moet derhalve zoveel mogelijk worden verminderd, althans in een land als België met een groot binnenlands spaarvermogen.

Met betrekking tot de binnenlandse schuld hebben de opvattingen een merkwaardige evolutie ondergaan. De klassieke orthodoxe auteurs stonden afwijzend tegenover iedere Staatsschuld, want zij gingen ervan uit dat de rijksuitgaven onproductief waren. Sommige landen, die onvermijdelijk bleken te zijn, b.v. voor landverdediging in geval van oorlog, werden door hen echter geduld en goedgekeurd. Geleidelijk werd die onwrikbare positie opgegeven en ten slotte werd aangenomen dat openbare werken die nuttig zijn voor het land, zowel op het ogenblik van hun uitvoering als voor de latere generaties, door leningen mogen worden gefinancierd; dat is de opvatting van de neo-klassieke auteurs. Beide scholen hielden echter voor dat de leningen in elk geval moesten worden beperkt tot het beschikbare spaarvolume, zodat muntschepping uitgesloten is. De Feitelijke ontwikkeling van de buitengewone uitgaven heeft er trouwens in grote mate toe bijgedragen om een wijziging te bewerkstelligen in de geestesgesteldheid van de theoretici, zodat men er uiteindelijk toe gekomen is het nut van de rijksschuld niet meer in twiffel te trekken. Reeds in 1878 schreef E. van Stein « dat een Staat zonder openbare schuld te weinig doet voor zijn toekomst en te veel vergt van het heden ».

De moderne theorieën en zienswijzen op dit stuk zijn vooral ontstaan na de grote inzinking van de dertiger jaren, toen dan de rijksfinanciën een rol werd toebedeeld in het economisch beleid, inzonderheid met het oog op de velleidige tewerkstelling.

Verscheidene hedendaagse economen zijn de mening toegedaan dat een aanzienlijke schuld geen bezorgdheid dient te wekken, dat de schuld volstrekt niet betekent dat een last wordt opgelegd aan de komende generaties, dat de rentelast in feite geen last is voor de gemeenschap, omdat deze de rente weliswaar betaalt, maar ook int. Welke door de Nederlandse economen de « vestzak-broekzak operatie » wordt genoemd. Dit beeld sluit trouwens nauw aan bij een reeds lang bestaande en nog meer verspreide opvatting als zou een Staat die slechts schulden heeft tegenover zichzelf, niet armer worden. De letterlijke toepassing van die theorie zou betekenen dat de rijksschuld onbeperkt mag aangroeien. Dit theoretische standpunt nu weerstaat zeker niet aan de toetsing van de praktijk. Het is weliswaar niet uitsluitend strikt economische criteria aan te wenden om uit te maken of de schuld al dan niet te omvangrijk of te kostbaar wordt, doch er zijn wel bepaalde aanwijzingen om zich een economisch oordeel te vormen over de omvang van de schuld. In zijn werk « Economie et Institutions financières » onderscheidt Professor Alain Barrère drie soorten aanwijzingen :

~ de verhouding tussen de omvang van de schuld en het nationaal product;

-- la relation entre la charge des arrérages et de l'amortissement et le montant total des dépenses publiques;

~ la relation entre les emprunts d'Etat et le marché des capitaux.

Le rapport entre le montant de la dette publique et le produit social national permet de déceler le degré de pression de la dette sur le produit. On constate, en ce qui concerne la dette publique belge, que ce rapport montre au cours de ces dernières années, une tendance à décroître.

	Dette publique en % du P. N., B.
1958	66,1
1959	69,4
1960	70,9
1961	69,4
1962	66,7
1963	65,2
1964	60,1
1965	57,7
1966	56,0
1967	54,9
1968	53,8

Déterminer un rapport maximum admissible est certainement chose impossible. Certains économistes ont estimé qu'un rapport égal à l'unité serait cette limite extrême: d'autres parlent de 1,5 mais ce ne sont là que des hypothèses.

L'instrument plus adéquat pour mesurer jusqu'où peut aller le volume de la dette peut être trouvé, d'une part, dans la quotité que constitue dans les dépenses budgétaires la charge d'intérêts et d'amortissement de la dette et, d'autre part, dans la capacité contributive des marchés de fonds qui doivent répondre: tant à la demande des entreprises qu'à celle des pouvoirs publics.

En ce qui concerne les limites budgétaires de la charge de la dette publique, une distinction doit être faite entre, d'une part, la charge d'amortissement et, d'autre part, la charge d'intérêts.

Les charges d'amortissement ne sont pas de la même nature que les charges d'intérêts, les charges de traitement, etc... Les amortissements constituent une modification de la situation patrimoniale de l'Etat puisqu'en remboursant une dette le passif diminue et la situation nette s'améliore. Ensuite, les opérations d'amortissements contractuels, auxquels il y aurait lieu d'ajouter les remboursements anticipés lors des échéances intercalaires et les remboursements massifs en fin d'échéance, doivent être rapprochés d'avantage de la situation du marché des capitaux. Il n'y a aucune raison de croire que les montants ainsi remboursés ou amortis ne donnent pas lieu à une alimentation supplémentaire du marché des capitaux.

La charge d'intérêts mérite une appréciation différente: il s'agit ici d'une réelle charge budgétaire courante qui, comme toute autre dépense budgétaire, a des limites. Une charge d'intérêts trop lourde gênera la politique budgétaire puisqu'elle restreint les possibilités d'intervention dans d'autres domaines. Or, puisqu'en dernière instance, ce sont les impôts qui doivent couvrir les dépenses budgétaires,

~ de la relation entre la charge des arrérages et de l'amortissement et le montant total des dépenses publiques;

~ la relation entre les emprunts d'Etat et le marché des capitaux.

Aan de hand van de verhouding tussen het bedrag van de rijksschuld en het nationaal product kan nitgegaan worden welke druk de schulden uitoe lent op het produkt. Wilt de Belgische rijksschuld betref. schijnt die verhouding de jongste jaren kleiner te worden.

	Rijksschuld in % van het B. N. P.
1958	66,1
1959	69,4
1960	70,9
1961	69,4
1962	66,7
1963	65,2
1964	60,1
1965	57,7
1966	56,0
1967	54,9
1968	53,8

Het is zeker onmogelijk een toelaatbare maximumverhouding te bepalen. Sommige economen beschouwen als een verhouding gelijk aan de eenheid die uiterste grens; anderen spreken van 1,5 maar dat zijn slechts onderstellingen.

Een geschikter middel om te bepalen hoe groot de schuld mag worden, kan enerzijds in het bedrag dat de renten- en afschrijvingslast van de schuld in de tijdsuitgaven tegenwoordigt, worden gevonden, en anderzijds in de belastbaarheid van de fondsenmarkten die zowel aan de vraag van de ondernemingen als aan die van de overheid moeten voldoen.

Wat de grenzen van de rijksschulden last op de begroting betreft, dient een onderscheid te worden gemaakt tussens de delgingslast en de rentelast.

De delgingslast is niet van dezelfde aard als de rentelast, de weddenlast, enz... De delgingslast wijziget de toestand van het Rijkspatrimonium, daar door de terugbetaling van een schuld de passiva verminderen en de netto-toestand verbetert. Vervolgens moeten de bij overeenkomst vastgestelde delgingen, waarvan de vervroegde terugbetalingen op bijkomende vervaldaen en de massale terugbetalingen op het einde van de looptijd dien en te worden toegevoegd, meer in verband worden gebracht met de toestand van de kapitaalmarkt. Er is geen enkele reden om aan te nemen dat de aldus terugbetaalde of afgeloste bedragen geen bijkomende stijging van de kapitaalmarkt teweegbrengen.

Voor de rentelast ziet het er heel anders uit: dat is een echte last voor de lopende begroting die, zoals elke andere begrotingsuitgave, grenzen heeft. Een te zware rentelast zal het begrotingsbeleid hinderen omdat hij, die mogelijkheden tot financiering op aridere gebieden beperkt. En, daar in laatste instantie de belastingen de rijksuitgaven moeten dekken, zijn het de mogelijkheden om de rentelast

« ce sont les possibilités de couvrir les charges d'intérêt et payer l'impôt qui risquent de constituer une des limites les plus rigoureuses à l'extension de la dette » (Barrère, op. cit., p. 366).

Quelle est la situation en Belgique dans ce domaine? Dans le budget de 1968, sur 240,7 milliards de dépenses ordinaires, les intérêts de la dette absorbent 24,5 milliards, soit 10 % des dépenses ordinaires. A cela s'ajoutent les amortissements pour 11,7 milliards. Depuis quelques années la seule dépense afférente aux intérêts dépasse l'amortissement net de la dette publique.

Finalement, un dernier critère qui permet d'apprécier l'endettement est la capacité du marché des capitaux, c'est-à-dire donc l'épargne en quête de placement. Si l'endettement de l'Etat gêne le financement normal des entreprises privées et publiques, il ne fait pas de doute que ce premier est excessif. Il suscite dans ces conditions des tensions sur les marchés de fonds se traduisant par un renchérissement du loyer de l'argent et tin recours au financement bancaire (1).

* * *

L'attitude du Gouvernement face à ce problème est su Hisamencrit connue: financer une part croissante des investissements publics par une épargne grandissante de manière à limiter les recours à des ressources autres que les recettes courantes, à des proportions beaucoup plus modérées.

## 28) La comparabilité internationale de la dette publique des différents pays.

Le Ministre des Finances et le Gouverneur de la Banque Nationale ont souvent comparé les dettes publiques des différents pays et les charges qu'elles représentaient par tête d'habitant. C'est ainsi que dans l'Exposé général de l'an dernier, le Ministre des Finances donnait le tableau suivant qui indique l'endettement par tête d'habitant :

Royaume-Uni: 78100 F.  
Belgique : 49 000 F.  
Pays-Bas : 23450 F.  
France: 18300 F.  
Italie : 10 150 F,  
Allemagne : 5 150 F.

Mais ces chiffres sont-ils réellement comparables ? Aux Pays-Bas notamment, il semble que les communes contractent des emprunts considérables qui ne sont pas repris dans la statistique qui précède.

Le montant de 18300 F par habitant en France n'est-il pas aussi réduit à cause des dévaluations successives qu'a subies la monnaie française?

Si l'Allemagne n'arrive qu'à 5 150 F par habitant, cela n'est-il pas dû au fait que n'interviennent pas dans ce calcul les emprunts contractés par les «Länder» mais seulement les emprunts fédéraux, et également au fait que la République fédérale n'a pas reconnu la dette publique du III^e Reich?

(1) C'est d'ailleurs pourquoi en ce moment aux U. S. A. de nombreux économistes et financiers, conseillers du Président, suggèrent une augmentation des impôts de 10 %. Ainsi, les besoins d'endettement de l'Etat seraient réduits et sa propre dette passerait moins sur les fonds. Autrement dit, le secteur privé dans ce domaine, a les chances d'expansion économique. Il est bon de rappeler qu'aux U. S. A. la dette par tête d'habitant est de 82 500 F; c'est en Belgique de 53087 F.

door de belastingen te dekken die een van de scherpste grenzen voor de uitbreiding van de schuld kunnen worden (Barrère, op. cit., p. 366).

Hoc is ter zake de toestand in België? Op 210,7 miljard gewone uitgaven in de begroting voor 1968 vertegenwoordigt de interest van de schuld 24,5 miljard. d.w.z. 10 % van de gewone uitgaven. Daarbij komen voor 11,7 miljard aflossingen. Sedert enkele jaren overtreft de uitgave voor interesten alleen reeds de aflossing van de rijks schuld.

Ten slotte is een laatste criterium ter beoordeling van de schuldenlast het vermogen van de kapitaalmarkt. d.w.z. de spaargelden waarvoor een belegging wordt gezocht. Wanneer de schuldenlast van het Rijk de normale financiering van de particuliere en openbare ondernemingen hinderlijk is, lijdt het geen twijfel dat de schuldenlast te groot is. Hij veroorzaakt onder die omstandigheden spanningen op de fondsenmarkt, die meebrengen dat het geld duurder wordt en dat voor de financiering een beroep wordt gedaan op de banken (1).

* * *

Het standpunt van de Regering in die kwestie is genoegzaam bekend: een toenemend deel van de overheidsinvesteringen financieren door de uitbreiding van het sparen om hier beroep op andere middelen dan de courante ontvangsten tot veel geringer afmetingen te herleiden.

## 28) Internationale vergelijkbaarheid van de staatsschuld van de verschillende landen.

De Minister van Financiën en de Gouverneur van de Nationale Bank hebben de staatsschuld van de verschillende landen en de desbetreffende last per inwoner dikwijls vergeleken. Zo gaf de Minister van Financiën in de Algemene Toelichting van verleden jaar de volgende tabel, die de schuldenlast per inwoner weergeeft :

Verenigd-Koninkrijk : 78100 F.  
België : 49000 F.,  
Nederland : 23450 F.  
Frankrijk : 18300 F.  
Italië : 10 150 F,  
Duitsland : 5 150 F.

Maar zijn deze cijfers werkelijk vergelijkbaar ? Het blijkt dat o.m. in Nederland de gemeenten belangrijke leningen aangaan, die in voormelde statistiek niet tot uitdrukking komen.

Is het bedrag van 18300 F per inwoner in Frankrijk niet even eeris beperkt wegens de openvolgende devaluaties van de Franse munt?

Wanneer Duitsland slechts 5150 f per inwoner bereikt, is dat niet het gevolg van het feit dat enkel de federale leningen en niet de door de «Länder» aangegane leningen in dit bedrag werden meegeteld, en ook omdat de Bondsrepubliek de Staatsschuld van het III^e Rijk niet heeft erkend ?

(1) Het is trouwens de reden waarom nu in de Verenigde Staten de economische en financiële adviseurs van de President een belastingverhoging van 10 % voorstellen. Zo zal de Staat minder schulden moeten maken en zijn cijfers van fondsenmarkt drukken. Anderz wordt op dat gebied de mededinging van de Staat te groot voor het bedrijfsleven en veruurd de mogelijkheid tot economische expansie. Het is nuttig erop te wijzen dat de schuld per inwoner in de Verenigde Staten 82500 F bedraagt, en in België 53087 F.

## Réponse du Gouvernement.

Le tableau indiquant l'endettement par tête d'habitant figurait non dans l'Exposé général mais dans le rapport fait au nom de la Commission du Budget par M. Scheyven: ce tableau avait été emprunté au rapport de M. Ansiaux, Gouverneur de la Banque nationale. Comme le notait ce dernier, il est en effet très difficile de procéder à des comparaisons en matière de dette publique. Les investissements du secteur public et leur financement sont répartis de diverses manières entre les pouvoirs publics des différents pays. En outre, toute comparaison doit également tenir compte de l'érosion monétaire, qui diffère d'un pays à l'autre et qui, effectivement, a pris en France des proportions considérables. Comme il était dit expressément, le tableau cité ne prétendait qu'à établir une comparaison, entre les pays considérés, de la dette de l'Etat et non de celle du secteur public.

En ce qui concerne les Pays-Bas, il est permis de souligner qu'à la fin de 1965, la dette communale et provinciale s'élevait à 360 milliards, soit 30 000 F par habitant contre 8 750 F seulement en Belgique.

En Allemagne, la dette totale du secteur public atteignait, en 1966, près de 83 milliards de DM dont 17,4 milliards à charge des « Länder » et 25,8 milliards à charge des communes.

29) La distinction entre dépenses ordinaires et extraordinaires et le problème du budget global.

La délimitation exacte entre ce qui devrait être une dépense « ordinaire » et une dépense « extraordinaire » n'est pas toujours aisée à déterminer. S'il semble à première vue anormal de placer la dépense pour l'acquisition de chars de combat au budget extraordinaire et non au budget ordinaire, on pourrait très bien concevoir que les dépenses de l'Education nationale et de la Recherche scientifique, partiellement tout au moins, figurent au budget extraordinaire plutôt qu'à l'ordinaire puisqu'il s'agit incontestablement d'investissements productifs.

Le Gouvernement en général, et le Ministre des Finances en particulier, ont-ils renoncé au budget global dont le Ministre, tout au moins, semblait être un chaud partisan ainsi qu'il résulte de la réponse qu'il fit lors de la discussion du budget 1967 et qui figure du reste au rapport de cette année-là?

## Réponse du Gouvernement.

Le problème de la suppression de la distinction traditionnelle entre budget ordinaire et budget extraordinaire a été longuement examiné à l'occasion de l'examen de budgets précédents. (VOIR le rapport M. Scheyven, Doc. 4/I, n° 2 du 27 janvier 1966, Chambre des Représentants, Session 1965-1966, p. 56-57.)

S'il existe des raisons de souhaiter que la distinction entre dépenses ordinaires et dépenses extraordinaires soit supprimée, il ne faut pas oublier que ces raisons se situent plutôt sur un plan théorique que sur un plan pratique.

Du point de vue de la gestion, diverses considérations militent en faveur du maintien, au moins, provisoire de la présentation actuelle:

## Antwoord van de Regering.

Niet in de Algemene Toelichting maar wel in het verslag nameus de Commissie voor de Begroting, uitgebracht door de heer. Scheyven, wordt de tabelopgenomen van de Pijkschuld per hoofd van de bevolking, zoals zij werd vermeld in het verslag van de heer Ansiaux, Gouverneur van de Nationale Bank. Zoals deze laatste in bedoeld verslag hierop merkt, is het inderdaad zeer moeilijk in verband met de openbare schuld vergelijkingen te maken. De investeringen van de openbare sector en hun financiering worden in de verschillende landen op diverse wijze tussen de overheid verdeeld. Bovendien dient bij de vergelijking ook rekening te worden gehouden met de monetaire erosie die van land tot land verschilt en inderdaad in Frankrijk belangrijke vormen aan nam. De vermelde tabel geeft slechts, zoals uitdrukkelijk vermeld, een vergelijking tussen de beschouwde landen, van de schuld van de Staat en niet van die van de openbare sector.

Wat Nederland betreft, kan worden aangestipt, dat einde 1965 de gemeentelijke en provinciale schuld 360 miljard belgisch, dit is 30 000 F per inwoner tegenover slechts 8 750 F per inwoner in België.

In Duitsland bedroeg de totale schuld van de openbare sector einde 1966 circa 83 miljard D.M. waarvan 17,4 miljard D.M. ten laste van de Länder en 25,8 miljard D.M. ten laste van de gemeenten.

29) Het onderscheid tussen gewone en buitengewone uitgaven en het probleem van de globale begroting.

Het is niet steeds gemakkelijk, een juist onderscheid te maken tussen wat een « gewone » en een « buitengewone » uitgave zou moeten zijn. Al schijnt het op het eerste gezicht abnormaal de uitgaven voor de aankoop van gevechtswagens op de buitengewone begroting en niet op de gewone begroting in te schrijven, dan zou men heel goed kunnen aannemen dat de uitgaven voor de Nationale Opvoeding en het Wetenschappelijk onderzoek, althans gedeeltelijk, eerder op de buitengewone dan op de gewone begroting zouden voor komen, aangezien het: ontegensprekelijk produktieve investeringen geldt.

Heeft de Regering in het algemeen en de Minister van Financien in het bijzonder de globale begroting laten varen, waarvan de Minister althans een uitgesproken voorstander scheen te zijn, zoals trouwens blijkt uit zijn antwoord tijdens de bespreking van de begroting voor 1967, hetwelk trouwens opgenomen is in het verslag over dat jaar?

## Antwoord van de Regering.

Ter gelegenheid van de behandeling van vroegere begrotingen werd een grondig onderzoek gewijd aan het probleem van de afschaffing van het traditioneel onderscheid tussen de gewone begroting en de buitengewone begroting. (Zie Verslag Scheyven, Stuk 4.1, nr. 2 van 27 januari 1966, Kamer van Volksvertegenwoordigers, Zitting 1965-1966, blz. 56-57.)

Zo er redenen zijn om te wensen dat het onderscheid tussen gewone en buitengewone uitgaven zou afgeschaft worden, dient men niet uit het oog te verliezen dat die redenen eerder van theoretische dan van praktische aard zijn.

Op het stuk van beheer pleiten verschillende beschouwingen voor het althans voorlopig behoud van het huidige stelsel:

1,,) Le Gouvernement s'est engagé à maintenir l'équilibre des dépenses et des recettes ordinaires: cela suppose que la notion du budget ordinaire soit pas fondamentalement modifiée par l'incorporation, dans les dépenses ordinaires, des dépenses qui traditionnellement sont portées à l'extraordinaire.

2") Dans les circonstances actuelles, la confusion des dépenses ordinaires et des dépenses extraordinaires dans une même masse implique, de toute façon une impasse à financer par l'emprunt. L'importance de cette impasse doit pratiquement être appréciée en fonction des critères qui gouvernent l'additionnellement la répartition en dépenses ordinaires et extraordinaires. Cette répartition s'effectue d'ailleurs sous le contrôle du Parlement.

3") L'action du Gouvernement sur les dépenses extraordinaires est plus directe que sur les dépenses ordinaires: les programmes extraordinaires sont libérés par tranches en fonction des possibilités de financement au moment où le budget s'exécute. Au contraire, pour les dépenses ordinaires, les mesures qui peuvent être prises pour agir sur la consommation des crédits sont la fois plus délicates et moins efficaces, en raison du caractère inductible d'une partie importante des dépenses ordinaires.

Des considérations qui précèdent on peut inférer qu'il n'est réellement souhaitable de passer à l'incorporation des dépenses extraordinaires dans le budget ordinaire qu'au moment où, par suite de la croissance moins rapide des dépenses par rapport aux recettes, il serait possible soit de couvrir par les recettes ordinaires l'ensemble des dépenses ordinaires et extraordinaires, soit de couvrir par les recettes ordinaires au moins les dépenses extraordinaires pour lesquelles il existe actuellement une contestation quant à leur classement: petits investissements, gros entretien, dépenses militaires.

Le jour où ne figureraient plus à l'extraordinaire que les grands travaux civils, les opérations financières de crédit et de prises de participation proprement dites par ex., la suppression du budget extraordinaire ne soulèverait plus de problèmes technique ou psychologique, puisque la mesure de l'impasse à financer par l'emprunt serait préalablement déterminée sur une base incontestable.

### 30) Amortissement de la dette publique,

Le problème de l'amortissement de la dette publique ne pourrait-il être évoqué par le Gouvernement? Et ne pourrait-on donner de plus amples explications au sujet de ce qui a été déclaré par le Ministre des Finances, à savoir:

« Ainsi, l'équilibre du budget ordinaire, tel qu'on le définit habituellement, n'a pas une grande signification. Il faut prendre une vue plus large et envisager l'ensemble des dépenses de consommation de l'Etat. A cet égard, il est difficile de vérifier si l'équilibre est ou non réalisé,

a) d'une part, on ne peut perdre de vue que l'amortissement de la dette « publique » est, au moins partiellement inscrit en dépense ordinaire (les amortissements prévus au budget s'élèvent à plus ou moins 16 milliards).

b) d'autre part, on ignore la mesure dans laquelle les amortissements de la dette compris dans le budget (quelque 100 milliards en 1965) dépassent l'amortissement des

1") De l'ensemble il ressort que le Gouvernement a l'intention de maintenir l'équilibre des dépenses et des recettes ordinaires: cela suppose que la notion du budget ordinaire soit pas fondamentalement modifiée par l'incorporation, dans les dépenses ordinaires, des dépenses qui traditionnellement sont portées à l'extraordinaire.

2") In de huidige omstandigheden zou de samensmelting van de gewone en de buitengewone uitgaven in één zelfde massa in ieder geval op een tussentijdse uitdaging stellen zou diene te worden geïllustreerd. De omstandigheden moeten praktisch beoordeeld worden in het licht van de criteria welke worden toegepast in de verdeling van de criteria welke worden toegepast in de verdeling van de gewone en de buitengewone uitgaven. Deze verdeling geschiedt trouwens onder controle van het Parlement.

3") De Rijksoverheid heeft op meer directe wijze op de buitengewone uitgaven dan op de gewone uitgaven: de buitengewone uitgaven worden vrijgegeven per tranches. Het bedrag van de financieringsmogelijkheden op het ogenblik dat de begroting wordt uitgevoerd. Wat integendeel de gewone uitgaven betreft, zijn de maatregelen welke kunnen genomen worden om het gebruik der kredieten tegen te gaan niet alleen korts maar ook minder doeltreffend omwille van het onafwendbaar karakter van een groot deel van de gewone uitgaven.

Uit de voorgaande beschouwingen kan men afleiden dat het werkelijk slechts een selij is de buitengewone uitgaven in de gewone begroting op te nemen op het ogenblik dat, ingevolge de minder snelle stijging van de uitgaven ten opzichte van de ontvangsten, het mogelijk zou zijn hetzij zowel de gewone als de buitengewone uitgaven te dekken door de gewone ontvangsten, hetzij ten minste die buitengewone uitgaven waarvan de indeling thans betwist wordt, te dekken door de gewone ontvangsten: kleine investeringen, belangrijke onderhoudswerken, militaire uitgaven.

Slechts wanneer op de buitengewone begroting alleen maar b.v. de grote burgerlijke bouwwerken en de eigenlijke financiële krediet- en deelnemingsoperaties zullen ingeschreven worden, zal de afschaffing van de buitengewone begroting geen aanleiding meer geven tot technische of psychologische problemen, aangezien de omvang van het tekort dat door leningen dient gedekt te worden vooraf op onbetwiste grondslag zou vastgesteld zijn.

### 30) Aflossing van de rijksschuld.

Kan het probleem van de aflossing van de rijksschuld niet door de Regering ter sprake gebracht worden? En zouden de lenen nader bij zandheden verstrekt kunnen worden omtrent hetgeen de Minister van Financiën heeft verklaard, namelijk:

« Het evenwicht van de gewone begroting zoals men dat gewoonlijk omschrijft, heeft dus geen grote betekenis meer. Men dient ruimer te zien en rekening te houden met de gezamenlijke consumptieve bestedingen van de Staat. Te dien aanzien kan moeilijk nagaan worden of het evenwicht al dan niet is bereikt.

il) Enerzijds mag men niet het oog verliezen dat de aflossing van de rijksschuld op zijn minst gedeeltelijk in de gewone begroting voorkomt (de op de begroting uitgetrokken aflossingen bedragen ongeveer 16 miljard).

ii) Anderzijds weet men niet in hoeverre de aflossingen van de in de begroting vervatte schuld (zowat 100 miljard in 1965) de aflossing van de Staatsbezittingen over-

biens de l'Etat (il faudrait pour mesurer cet amortissement physique, réévaluer préalablement le patrimoine de l'Etat).

c) enfin il faudrait vérifier si certaines dépenses de consommation ne sont pas inscrites erronément à l'extraordinaire (ex. : Défense nationale).

« Le montant des aruor t i s s e r u e n t s d e l a d e t t e p u b l i q u e c o m p r i s d a n s l e b u d g e t e s t d é t e r m i n é d e f a ç o n p u r e m e n t a r b i t r a i r e : a i n s i , l e s u r p l u s b u d g é t a i r e é v e n t u e l n e r é s u l t e n u l l e m e n t d u c a l c u l é c o n o m i q u e r é f l é c h i , m a i s e s t e s s e n t i e l l e m e n t f o n c t i o n d e s c a r a c t é r i s t i q u e s d e s e m p r u n t s ( l e u r d u r é e p a r e x e m p l e : u n e m p r u n t d e 6 a n s e s t a m o r t i a u b u d g e t , m a i s p a s l i n e m p r u n t d e 5 a n s ) ,

« On notera d'ailleurs ces dernières années une tendance à amortir de moins en moins dans le budget :

~ les tableaux d'amortissement prévoient l'inscription à concurrence de 66 % seulement du capital emprunté ;

~ les primes de remboursement ne sont pas à charge du budget, mais de la trésorerie ;

~ pour les emprunts « à charnière » (remboursement anticipatif possible au gré du porteur après 6 ans pour un emprunt de 12 ans), les remboursements anticipés ne figurent pas au budget. »

### Réponse du Gouvernement .

Le financement des investissements de l'Etat est assuré par le recours à l'emprunt public (1) dont les charges d'intérêt et d'amortissement sont prévues au budget. Ces emprunts forment la dette dite « consolidée ».

Il n'est cependant pas toujours possible d'obtenir les montants nécessaires par appel public : force est de recourir à des opérations de trésorerie renouvelables afin de pourvoir provisoirement au financement du budget.

En ce qui concerne les emprunts publics constitutifs de la dette consolidée, on notera que le rythme d'amortissement adopté depuis quelques années tant pour les emprunts dits « à charnière » que pour les emprunts à terme : fixe, aboutit à un amortissement à 100 % en 15 ans environ.

Les emprunts émis récemment pour une durée effective de 15 ans (sans charnière) en sont l'illustration (voir à ce sujet le tableau d'amortissement publié au *Moniteur*).

Il va de soi qu'un emprunt émis pour un terme unique inférieur à 15 ans, ou bénéficiant après quelques années (5, 6, 7 ans) d'une possibilité d'encaissement anticipé (dits « emprunts à charnière ») ne sera que partiellement amorti au moment de son échéance : finale ou facultative. Il n'est donc pas anormal que le capital à rembourser à ce moment le soit grâce au produit d'un nouveau emprunt qui sera amorti selon les mêmes normes.

En fin de compte, on tend ainsi pour les emprunts, soit directement, soit par voie d'un renouvellement, à un amortissement complet en 15 ans.

Il semble que pareille durée puisse se comparer à la durée moyenne que l'on peut concevoir pour l'amortissement économique des investissements de l'Etat.

Le tableau ci-après montre la progression du rythme d'amortissement des emprunts consolidés :

(1) Dans la mesure où un emprunt à court terme ne peut être dégagé.

schrijven (om deze natuurlijke aflossing te kunnen verkrijgen. Zou men eerst het patrimonium van de Staat opnieuw moeten schatten)

c) Ten slotte zou men moeten nagaan of sommige consumptieve bestedingen niet verkeerd elijk in de buitengewone begroting zijn opgenomen (b.v. Landsverdediging).

Het bedrag van de in de begroting opgenomen aflossingen van de rijksschuld wordt volkomen willekeurig vastgesteld : een eventueel begrotingsoverschot is derhalve niet het gevolg van een welgedachte economische berekening. Het is vooral afhankelijk af van de kenmerken der leningen [b.v. de duur ervan : een lening op 6 jaar wordt via de begroting afgelost, doch niet een lening op 5 jaar).

De jongste jaren wordt er trouwen steeds minder afgelost via de begroting :

~ in de allossingsrekeningen wordt het geleende kapitaal slechts 11/16 van 66 % vermeld ;

~ de terugbelatingspremies zijn niet ter laste van de begroting, maar van de schatkist ;

~ voor de « schijnleningen » (vervroegde aflossing naar wens van de houder na 6 jaar voor een lening van 12 jaar) komen de vervroegde aflossingen niet voor op de begroting. »

### Antwoord van de Regering.

De rijksinvesteringen worden gefinancierd door openbare leningen (1) waarvan de rente- en aflossingslasten in de begroting zijn opgenomen. Die leningen vormen de zgn. « geconsolideerde » schuld.

Het is evenwel niet steeds mogelijk de nodige bedragen te bekomen door openbare leningen : er moet noodgedwongen worden overgegaan tot vernieuwbare thesaurieoperaties om voorlopig de begroting te financieren.

Wat de openbare leningen betreft, die de geconsolideerde schuld vormen, zij opgemerkt : dat het aflossingsstempo daarenteel enkel afhangt zowel voor zgn. « schijnleningen » als voor leningen op vaste termijn wordt gevolgd, leidt tot een volledige aflossing in ongeveer 15 jaar.

De onlangs uitgeschreven leningen met een effectieve looptijd van 15 jaar (zonder scharnier) tonen dat duidelijk aan (zie daarover de in het *Staatsblad* verschenen aflossingstabel).

Een lening die voor een enkele termijn van mindst dan 15 jaar werd uitgeschreven of waarvoor na enkele jaren (5, 6, 7 jaar) de mogelijkheid tot vervroegde terugbetaling bestaat (zgn. « scharnierleningen »), zal vanzelfsprekend op haar facultatieve of eindevervaldag slechts gedeeltelijk afgelost zijn. Het is dus niet abnormaal dat het op dat ogenblik terug te betalen kapitaal wordt uitbetaald met de opbrengst van een nieuwe lening die volgens dezelfde normen zal worden afgelost.

Uiteindelijk wordt zodoende voor de leningen rechtstreeks of via een vernieuwing naar een volledige aflossing in 15 jaar gestreefd.

Een dergelijke looptijd schijnt te vergelijken te zijn met de gemiddelde looptijd die aanvaardbaar wordt geacht voor de economische aflossing van de rijksinvesteringen.

De volgende tabel toont de vooruitgang van het aflossingsstempo van de geconsolideerde leningen aan :

(1) Voor de wettelijke bevestiging van het bedrag kan worden bereikt.

Année Jaar	Encours de la dette Hdoop van de schuld		Dotation d'amortissement de l'annexe envisagée Afhossingsdotatie van het beoogde jaar	% d'amortissement comparé à Aflossingspercentage vergeleken met	
	Dette consolidée	Dette totale		la dette consolidée	la dette totale
	Geconsolideerde schuld	Totale schuld		de geconsolideerde schuld	de totale schuld
	en milliards de francs				
	in miljarden frank				
1956	199,5	317,8	5,9	2,948	1,85
1957	201,6	323,6	6,6	3,211	2,03
1958	211,1	355,6	6,7	3,151	1,92
1959	229,1	373,6	6,6	2,867	1,75
1960	250,1	396,1	7,1	2,843	1,79
1961	261,7	410,9	8,1	3,211	2,01
1962	298,5	423,2	9,3	3,116	2,19
1963	309,3	456,1	10,4	3,375	2,34
1964	327,4	462,1	11,5	3,498	2,47
1965	343,1	481,6	13,4	3,901	2,76
1966	350,9	503,5	14,7	4,186	2,91

On notera que pour les années 1967 et 1968 les amortissements de la dette publique prévus au budget sont respectivement de 15,6 et de 18,3 milliards.

La progression de 2,7 milliards en 1968 représente une augmentation de 17 % de l'effort fait pour cette année par rapport à 1967.

Il convient de remarquer que les primes de remboursement, tant pour les emprunts consolidés que pour les emprunts de trésorerie, sont à charge du budget au même titre que les intérêts.

31) Le remboursement par le budget ordinaire d'une part importante de la dette publique.

A la page 6 de l'Exposé général, il est dit: « de toute manière un déséquilibre voulu à l'ordinaire impliquerait que l'on couvre par l'emprunt non seulement un important programme d'infrastructure, mais aussi ce déficit ».

On semble oublier que le budget ordinaire comprend un montant important de remboursement de la dette. Ainsi, pour l'exercice 1968, il s'élève à 18,5 milliards.

Il en résulte qu'en exécutant le budget en équilibre, on finance en fait 18,5 milliards par les recettes ordinaires, et qu'aussi longtemps que le déficit n'atteint pas ce niveau, on ne finance rien de l'ordinaire par l'emprunt.

Cela mérite d'autant plus d'être souligné que toutes les thèses défendues dans cette « Synthèse » du Gouvernement découlent de cette mauvaise interprétation.

Réponse du Gouvernement.

Dans la conception actuelle du budget extraordinaire, le montant de celui-ci est fixé, chaque année, en fonction

Op te merken valt dat de op de begroting ingeschreven aflossingen van de rijksschuld voor de jaren 1967 en 1968 onderscheidenlijk 15,6 en 18,3 miljard bedragen.

De stijging met 2,7 miljard in 1968 vertegenwoordigt een verhoging van de voor dat jaar geplande inspanning met 17 % tegenover 1967.

Er valt op te merken dat zoveel voor de geconsolideerde leningen als voor de thesaurieleningen de premies voor terugbetaling ten laste zijn van de begroting, net als de interesten.

31) Terugbetaling van een aanzienlijk deel van de rijksschuld door middel van de gewone begroting.

Op bladzijde 7 van de Algemene Toelichting wordt het volgende verklaard: « In alle geval zou een gewild onevenwicht op de gewone begroting medebrengen dat niet alleen een aanzienlijk infrastructuurprogramma maar ook dit deficit door leningen gedekt moet worden ».

Men schijnt uit het oog te verliezen en dat de gewone begroting een groot bedrag voor de terugbetaling van de schuld bevat. Voor het dienstjaar 1968 belooft dat bedrag 18,5 miljard.

Daaruit volgt dat indien door de tenuitvoerlegging van de sluitende gewone begroting in 1968 18,5 miljard met gewone ontvangsten financiert en dat men zolang het tekort dat peil niet bereikt, niets van de gewone begroting financiert met leningen.

Zulks verdient des te meer aandacht, daar alle in deze « Synthèse » van de Regering verdedigde standpunten uit die verkeerde interpretatie voortspuiten.

Antwoord van de Regering.

Volgens de huidige opvatting van de buitengewone begroting wordt het bedrag van die begroting elk jaar bepaald

d'une estimation des possibilités d'emprunt. Pour déterminer ces possibilités, on tient compte des amortissements et remboursements de la dette publique.

Suivant les propositions du Gouvernement, Je recours au marché des capitaux, sous déduction des amortissements prévus pour la dette, porterait sur une somme nette de 21 milliards pour 1968.

Dès lors, tout prélèvement sur le volume net des emprunts pour couvrir le déficit du budget ordinaire entraînerait une réduction des moyens disponibles pour financer les dépenses extraordinaires.

Or, le Gouvernement estime devoir donner la priorité à un programme important d'investissements de préférence à une action conjoncturelle fondée sur le développement de la consommation publique, qui se traduirait par un déficit voulu du budget ordinaire.

### 32) La marge auprès de la Banque Nationale.

En examinant la situation de la trésorerie, on constate que l'Etat dispose aujourd'hui d'un solde créditeur à la Banque Nationale. Son compte a pu être apuré partiellement par le produit des versements anticipés d'impôts, mais le solde le fut grâce au produit d'emprunts.

Il est dès lors permis de se demander si l'Etat trouve un intérêt quelconque à rembourser, grâce à des emprunts contractés à intérêts élevés, des avances consenties par la Banque Nationale à un taux beaucoup plus réduit.

Ne conviendrait-il pas au contraire, étant donné la hausse du loyer de l'argent, de relever le plafond de 10 milliards de francs d'avances que la Banque Nationale peut consentir à l'Etat?

### Réponse du Gouvernement.

Sur base des situations hebdomadaires de la Banque Nationale, arrêtées les 16 et 23 octobre 1967, le Trésor public a pu rembourser intégralement les avances consenties par cette Institution et même se constituer un compte courant créditeur. Cette évolution dénote incontestablement un pas en avant vers l'assainissement de la trésorerie publique.

Il convient de rappeler que, selon l'esprit même de la convention du 14 septembre 1948 intervenue entre l'Etat et la Banque Nationale, le plafond de 10 milliards d'avances que l'Institut d'Emission peut octroyer au Trésor doit être considéré comme un volant de trésorerie et non comme un moyen de financement permanent. Pratiquement, la marge de crédit doit permettre à l'Etat de faire face à des fluctuations importantes de dépenses, les recettes elles-mêmes étant soumises à des mouvements périodiques qui ne coïncident pas nécessairement avec ceux des sorties du Trésor.

Quant à l'opportunité de majorer le plafond, dont l'encours est certes moins onéreux que d'autres sources de financement dans le seul but de le substituer à des emprunts, il y a lieu d'observer qu'il faut être circonspect et toujours re-

viser la fonction de ramener à l'équilibre les comptes. Ombedoele rolle van de leningen te bepalen, wordt rekening gehouden met de oeffeningen en terugbetalingen van de rijks-schuld.

Volgens de budgetaire voorstellen die door de Regering werden gedaan, zou voor 1968 het beroep op de kapitaalmarkt; na aftrek van de schuldoeffeningen, een netto-bedrag van 21 miljard vertegenwoordigen.

Derhalve zou elke onttrekking aan het netto-volume van de leningen om het tekort van de gewone begroting te dekken, een vermindering meebrengen van de middelen die beschikbaar zijn om de buitengewone uitgaven te financieren.

De Regering meent echter de voorrang te moeten verlenen aan een belangrijk investeringsprogramma. Boven een uitbreiding van het overheidsverbruik gesteunde conjunctuuracties, die door een gewild tekort van de gewone begroting worden uitgedrukt.

### 32) De marge bij de Nationale Bank,

Bij onderzoek van de toestand van de Schatkist stellen wij vast dat het Rijk op dit ogenblik bij de Nationale Bank een creditsaldo heeft. Zijn rekening kon gedeeltelijk worden aangewezen door de opbrengst van de vervroegde betaling van belastingen, maar de rest werd aangetuigd met de opbrengst van leningen.

Wij mogen ons dan ook afvragen of het Rijk enig voordeel heeft bij de terugbetaling, door middel van tegen hoge rente aangelegde leningen, van voorschotten die door de Nationale Bank werden verleend tegen een veel lagere rentevoet.

Zou het daarentegen, gezien de stijging van de geldhuur, niet beter zijn het plafond van 10 miljard F voorschotten en die de Nationale Bank aan het Rijk kan toestaan, te verhogen?

### Antwoord van de Regering.

Volgens de weekstaten van de Nationale Bank van 16 en 23 oktober 1967 kon de Schatkist de door de instelling toegestane voorschotten volledig terugbetalen en zelfs een creditsaldo in rekening-courant vormen. Dat betekent ontegenzeggelijk een stap vooruit naar de sanering van de Rijksfinanciën.

Er dient te worden aan herinnerd dat het plafond van 10 miljard voorschotten die het Emissie-instituut aan de Schatkist kan toestaan volgens de geest van de overeenkomst van 14 september 1948 tussen het Rijk en de Nationale Bank, moet worden beschouwd als een thesaurie-reserve, en niet als een vast financieringsmiddel. In feite moet de creditruimte het Rijk in staat stellen het hoofd te bieden aan aan zijn lijke schommelingen van de uitgaven, daar de inkomsten zelf onderhevig zijn aan periodieke bewegingen die niet noodzakelijk gelijke tred houden met die van de schatstuitgaven.

Inzake de opportuniteit van een verhoging van het plafond (die we uitsluitend min der duur zou zijn dan andere financieringsbronnen) alleen ten einde geen leningen te moeten aangaan, dient te worden opgemerkt dat daarmee

clouter des effets in Haroires dans certaines circonstances données.

Une saine politique budgétaire implique que l'Etat, s'efforce de financer son découvert, qui ne peut consister qu'en dépenses d'investissement, par l'appel à l'épargne publique et non par le recours aux organismes monétaires.

Ceci ne veut cependant pas dire qu'après vingt ans d'expérience, la convention ne devrait pas être revue,

L'en pourrait notamment s'inspirer des considérations ci-après:

1) ne plus fixer un « plafond » en chiffres absolus - ce qui confère à la situation une portée excessivement symbolique - mais définir un rapport de grandeur tel que celui existant dans d'autres pays: le maximum des avances ne peut dépasser un certain pourcentage des impôts attendus suivant le budget;

b) trouver un mécanisme suivant lequel ce maximum ne devienne pas, comme il l'a été trop souvent, un appoint constant utilisé des ressources financières globales de l'EM.

* * *

Tout ceci bien entendu devrait faire l'objet d'études très attentives avec la Banque Centrale.

### 33) Augmentation de la dette publique et hausse des taux d'intérêt.

Alors que la dette publique continue à augmenter dans des proportions inquiétantes, il semble que l'Etat, loin d'enrayer cette progression, l'accélère lui-même en lançant des emprunts à taux élevés,

Peut-on envisager une diminution de ces taux dans les mois à venir?

#### Réponse du Gouvernement.

Promouvoir la baisse des taux d'intérêt constitue un des objectifs de la politique financière du Gouvernement. La réussite d'une telle politique est cependant conditionnée par les besoins en capitaux de l'économie nationale et par l'internationalisation croissante des relations financières.

L'appréciation de l'évolution des taux d'intérêt doit être approchée en ses deux compartiments: le marché monétaire et le marché des capitaux.

Sur le marché monétaire, la baisse des taux d'intérêt est sensible ainsi qu'il découle des données ci-après mettant en regard le niveau maximum et le niveau actuel:

#### Taux d'escompte de la Banque Nationale.

27 octobre 1966 : 5,25 %;  
26 octobre 1967 : 4,- %

#### Certificats du Fonds des Rentes.

17 janvier 1967 : 6,15 %;  
24 octobre 1967 : 5,- %

omzichtig moet worden omgesprongen en dat onder bepaalde omstandigheden snel inflatie gevolgd zou zijn.

Een gezond begrotingsbeleid sluit in de eerste plaats op zichzelf zijn tekort, dat slechts uit investeringen bestaat, te financieren door een beroep op heropenbare spaarwetten en niet op de geldrenten.

Dat wil nochtans niet zeggen dat de over eenkomst na 20 jaar ervaring, niet zou moeten herzien worden.

Men zou zich daarbij kunnen laten leiden door de volgende overwegingen:

n) geen « plafond » meer bepalen in vaste cijfers - wat de toestand een al te symbolische betekenis geeft - maar een verhouding vaststellen, zoals dat in andere landen geschiedt: het maximum van de voorschotten moet een bepaald percentage van de volgens de begroting verwachte belastingopbrengst niet overschrijden;

U) een regeling vinden om via dat maximum geen voortdurend gebruik hulpmiddelen van de globale geldmiddelen van het Rijk te maken, zoals het al te vaak is gebeurd,

• • •

Dit alles zou vanzelfsprekend grondig dienen te worden besproken met de Centrale Bank.

### JJ) Verhoging van de rijksschuld en stijging van (de rentevoeten).

Terwijl de rijksschuld in zorgwekkende mate blijft stijgen, lijkt het of de Staat, ver van bedoelde verhoging af te remmen, die zelf versnelt door leningen met hoge rentevoeren uit te schrijven.

Kan een verlaging van bedoelde rentevoeten in de komende maanden worden verwacht?

#### Antwoord van de Regering.

Een van de doelstellingen van het financiële beleid van de Regering is het bevorderen van een daling van de rentevoet. Het slaan van dat opzet is evenwel afhankelijk van de behoefte aan kapitaal van het nationale bedrijfsleven en van de toenemende internationalisering van de financiële betrekkingen.

De ontwikkeling van de rentevoeten moet uit twee oogpunten worden beoordeeld: de geldmarkt en de kapitaalmarkt.

Op de geldmarkt is de rentevoet gevoelig gedaald, zoals blijkt uit de volgende gegevens, waarin het hoogste niveau en het huidige niveau tegenover elkaar worden geplaatst:

#### Discontovoet van de Nationale Bank,

27 oktober 1966 : 5,25 %;  
26 oktober 1967 : 4,- %

#### Rentevoet op de Nationale Bank,

17 januari 1967 : 6,15 %;  
24 oktober 1967 : 5,- %

*L'oux de l'Etat pour le jour :*

Septembre 1966 ; 4,35 %.

Septembre 1967 ; 2,15 %.

Cette baisse des (aux d'intérêt est due en partie au ralentissement conjoncturel et à l'état excédentaire de la balance des paiements qui en découle, situation qui a pour effet de dégager des liquidités dont la demande s'affaiblit moins pressante.

La détente conjoncturelle n'a en fait jusqu'à présent que faiblement agi sur les taux d'intérêt à long terme, tant en Belgique que dans les autres pays de la C. E. E. Néanmoins, la tendance est orientée à la baisse. Ainsi, le taux de rendement des emprunts cotés à la bourse, émis après le 1^{er} décembre 1962 par l'Etat, avec échéance de 5 à 20 ans a été ramené de 6,77 % début juillet 1967 à 6,66 % début octobre.

Certes, les besoins de financement du secteur public demeurent importants. Mais il faut mentionner le fait que le Trésor public a été à même de se dégager entièrement à l'égard de la Banque Nationale, dans le cadre de la marge conventionnelle. De ce fait, il dispose d'une masse de manœuvre lui permettant de desserrer sa pression sur le marché des fonds.

Pour l'année 1968, les appels nets pour l'Etat au marché financier se situeraient entre 20 et 21 milliards, montant équivalent à celui prévu en 1967, alors que la capacité contributive du marché des fonds doit normalement s'élargir.

Par ailleurs, et ceci est significatif, si l'on veut mesurer l'impact de l'Etat sur les disponibilités, le Trésor public n'aura en 1968 à faire face à aucune échéance intercalaire d'emprunts antérieurs. Sans doute, deux emprunts d'un montant total de 10,4 milliards viennent à échéance finale. Mais en 1967, il a fallu faire face à des remboursements à concurrence de 15,5 milliards.

L'examen de ces données montre que les besoins de l'Etat ne devraient pas excéder ceux de 1967 et qu'ils pourraient probablement être rencontrés par le marché des fonds sans qu'il doive en résulter des tensions particulières en matière de taux d'intérêt.

La formation de ces taux est conditionnée par la loi de l'offre et de la demande, cette dernière étant déterminée tant par le secteur public que le secteur privé. Or, les prévisions économiques à moyen terme escomptent un développement rapide des investissements, ce qui implique que la politique du marché des capitaux doit veiller à ce que l'ensemble des moyens de financement mis à la disposition de l'économie puisse satisfaire les besoins. Les adaptations que doivent subir les circuits financiers se trouvent au centre des préoccupations gouvernementales; diverses dispositions ont déjà été promulguées dans ce domaine.

Dès à présent, on peut considérer que le prochain emprunt d'Etat (Fonds des Routes - décembre 1967) sera émis avec un rendement diminué d'environ 114 %.

#### 34) Evasion des capitaux belges et loyer de l'argent.

Le Gouvernement peut-il donner le mouvement des capitaux étrangers importés en Belgique et des capitaux belges exportés vers l'étranger?

Cette évasion des capitaux belges a-t-elle une incidence sur le loyer de l'argent en Belgique? Peut-on lui imputer les taux élevés auxquels ont été souscrits les derniers emprunts publics?

*Rendement des fonds d'Etat.*

Septembre 1966 ; 4,35 %.

Septembre 1967 ; 2,15 %.

Die daling van de rentevoet is gedeeltelijk te wijten aan de verzwakking van de conjunctuur en aan het daaruitvloeiende overschot op de betalingsbalans. Daardoor komen liquiditeit en beschikbaar wau maar minder vraag is.

De ontspanning van de conjunctuur oefende tot dusver in feite slechts een geringe invloed uit op de rentevoet voor kapitaal op lange termijn, zowel in België als in de andere E. E. G.-landen. Er is niettemin een neiging tot dalen. Zo is de rentevoet van de te beurse genoteerde leningen, door het Rijk uitgeschreven na 1 december 1962 met een looptijd van 5 tot 20 jaar, van 6,77% begin juli 1967 herleid tot 6,66% in het begin van oktober.

De overheidssector heeft zeker nog een aanzienlijke behoefte aan financieringsmiddelen. Wij moeten echter onderstrepen dat de Schatkist in staat is geweest de Nationale Bank volledig terug te betalen in het rna van de overeengekomen marge. Daardoor heeft zij de middelen die haar in staat stellen haar druk op de fondsenmarkt te verminderen.

Voor 1968 zouden de netto-opvragingen voor het Rijk op de geldmarkt tussen 20 en 21 miljard liggen, welk bedrag overeenstemt met hetgeen voor 1967 was voorzien, terwijl de fondsenmarkt in normale omstandigheden aan een gestegen vraag moet kunnen beantwoorden.

Anderzijds zal de Schatkist in 1968 met geen enkele bijkomende vervaldag voor vroegere leningen af te rekenen hebben, wat belangrijk is ter beoordeling van de invloed van het Rijk op de beschikbare middelen. Twee leningen met een totaal bedrag van 10,4 miljard bereiken weliswaar hun eindvervaldag. Maar in 1967 moesten wij terugbetalen doen ten belope van 15,5 miljard.

Uit die gegevens blijkt dat de behoeften van het Rijk niet groter zullen zijn dan in 1967 en dat er waarschijnlijk zal kunnen worden aan voldaan door de fondsenmarkt zonder dat daardoor bijzondere spanningen ontstaan voor de rentevoet.

De vorming van de rentevoeten is afhankelijk van de wet van vraag en aanbod, die zelf zowel door de overheidssector als door de particuliere sector wordt bepaald. Voor de economische verwachtingen op halflange termijn is rekening gehouden met een snelle ontwikkeling van de investeringen, wat insluit dat het kapitaalmarktbeleid erop bedacht moet zijn dat de ter beschikking van het bedrijfleven gestelde gezamenlijke financieringsmiddelen aan de behoeften kunnen voldoen. Die aanpassingen die de geldomloop moet ondergaan hebben de volle aandacht van de Regering; op dat gebied zijn reeds verscheidene maatregelen uitgevaardigd.

Wij mogen nu reeds verwachten dat de volgende Staatslening (Wegenfonds - december 1967) zal worden uitgeschreven met een ten minste 1/4 % lagere rente.

#### 34) Vlucht van de Belgische kapitalen en huur van het geld.

Kan de Regering inlichtingen geven over de beweging van de in België ingevoerde vreemde kapitalen en van de naar het buitenland uitgevoerde Belgische kapitalen?

Heeft deze vlucht van Belgische kapitalen geen terugslag op de geldhuur in België? Kunnen de hoge renten, waartegen op de jongste staatsleningen is ingeschreven, daarna toe geschreven worden?

## Réponse du Gouvernement.

Le mouvement des capitaux des entreprises privées et des participations, tel qu'il apparaît dans la balance des paiements de l'U. E. B. L., a évolué comme suit depuis 1965 (en milliards de francs) :

	1965	1966	9 mois	
			9 maanden	1967 (p)
			1966	1967 (v)
1) Investissements et placements belgo-luxembourgeois et étrangers :				
Valeurs mobilières	- 2,1	- 6,5	- 4,6	- 3,7
Investissements directs	- 2,0	- 0,4	- 0,3	- 0
Immeubles	- 1,3	- 1,7	- 1,2	- 1,2
Autres	+ 1,0	- 1,0	- 1,0	+ 0
2) Investissements et placements étrangers en U. E. B. L.				
Valeurs mobilières	+ 0,5	- 0,2	- 1,0	+ 1,0
Investissements directs	+ 7,1	+ 7,0	+ 6,0	+ 7,8
Immeubles	+ 0,2	- 0,3	- 0,3	- 0,1
Autres	- 10,7	- 1,0	- 0,3	- 1,0
3) Investissements et placements non ventilés	+ 0,8	- 0,6	- 0,5	+ 0,4
Totaux	+ 4,9	- 1,8	- 0,5	+ 5,1

Entrée nette de capital : -].

Sortie nette de capital : -].

(p) Données provisoires.

## Antwoord van de Regeer.

De beweging van de kapitaalvloeien van de particuliere en van de publieke sector, zoals de uit de betalingsbalans van de H. L. E. L. blijkt, vertoont sinds 1965 de volgende evolutie (in miljard frank) :

1) Belgisch-Luxemburgse investeringen en beleggingen in het buitenland.	
Effecten	
Rechtstreekse investeringen	
Onroerend goed	
Anders	
2) Buitenlandse investeringen en beleggingen in de B. L. E. U.	
Effecten	
Rechtstreekse investeringen	
Onroerend goed	
Anders	
3) Niet omgeslagen investeringen en beleggingen	

Netto-Invoer van kapitaal : +.

Netto-uitvoer van kapitaal : -.

(v) Voorlopige gegevens.

Quant aux facteurs susceptibles d'influencer le niveau et la tendance des taux d'intérêt, ils sont nombreux et complexes. Ils agissent les uns à l'égard des autres sans qu'on puisse aisément dégager une liaison de cause à effet. En réalité, on assiste à une interaction d'éléments tant internes qu'externes,

Du point de vue intérieur, on mettra en évidence du côté de l'offre, le comportement des épargnants, et du côté de la demande, les besoins en capitaux. Ces besoins peuvent varier selon la capacité d'utilisation de l'appareil économique et les perspectives à plus ou moins long terme de la conjoncture,

Quant aux contacts entre marchés nationaux, ils sont devenus de plus en plus étroits par suite notamment de l'abolition progressive des entraves existantes à la circulation des capitaux. Le développement des euro-émissions et du marché des euro-monnaies n'en a encore accentué cette interpénétration.

Dans ce contexte général, les mouvements de capitaux, qu'il s'agisse des exportations ou des importations, apparaissent dans une large mesure comme une conséquence de cette internationalisation. Il est intéressant de noter à cet égard que pour l'U. E. B. L. les opérations en capital du secteur privé n'ont pas entraîné par suite une contraction des liquidités. En effet, si l'on compare les investissements

Wat betreft de factoren die het peil en de trend van de rentevoeten kunnen beïnvloeden, deze zijn talrijk en ingewikkeld. Zij vertonen onderlinge reacties, zonder dat men gemakkelijk een oorzakelijk verband kan onderscheiden. In feite staat men voor een wisselwerking van zowel interne als externe factoren.

Van intern standpunt uit gezien zal men, in verband met het aanbod, de houding van de spaarders en, wat betreft de vraag, de behoeften aan kapitaal in het licht stellen. Voor noemde behoeften kunnen verschillen volgens het aanwendingsvermogen van het bedrijfsapparaat en de vooruitzichten van de conjunctuur op min of meer lange termijn.

In verband met de contacten tussen de nationale markten, deze zijn hoe langer hoe nauwer geworden, o.m.v. ingevolge de geleidelijke afschaffing van de bestaande belemmeringen inzake kapitaalverkeer. De ontwikkeling van de Euro-uitgiften en van de markt der Euro-munten heeft bedoelde interpenetratie nog kracht bijgezet.

In dit algemene kader blijken de kapitaalbewegingen, zowel wat betreft de uitvoer als de invoer, in ruime mate een gevolg te zijn van die internationalisatie. Het is interessant die naa ngaande op te merken dat, voor de B. L. E. U., de kapitaalverrichtingen van de particuliere sector na afrekening geen inkrimping van de liquiditeiten hebben veroorzaakt. Wanneer men de Belgisch-Luxemburgse

et placements he lgo-lux crubou rgeois il l'étranger avec les investissements et placements étrangers en U. E. B. L., on constate que le solde des opérent tons en capiwl u ée larqement positif au cours de la période 1961-1967,

Mouvements des capitaux des entreprises privées et des particuliers.

(En milliards de P.)

investeren gen en beleggingen in het buitenland verrijkt met de buitenlandse investeringen en beleggingen in de /3, L. E. L.", blijken de kapitaaloverrichtingen in ruime mate een batig saldo te hebben opgeleverd gedurende de periode 1961-1967,

Bewegingen van de kapitaal van de particuliere bedrijven en (van de particulieren,

(In miljarden F.)

	1961	1961	1963	1961	1965	1966	1961 (p)	1967 (v)	
									9 mois 9 maanden
Luvoorschriften en placements belgo-luxembourgeois à l'étranger	2,9	4,4	9,5	6,71	4,4	-9,6	-7,1	4,9	Belgisch-Luxemburgse investeringen en beleggingen in het buitenland.
Investissements et placements étrangers en L.T.E. B. L.	+ 5,0	+ 6,4	+ 9,7	12,21	+ 8,5	+ 1,2	+ 6,1	+ 9,6	Buitenlandse investeringen en beleggingen in de B. L. E. L.T.
Investissements et placements non ventilés									Niet omslaan in vesteringen
Total	1,7	1,21	+ 1,5	+ 6,5	+ 4,9	1,8	- 0,5	+ 5,1	Totaal

(p) Données provisoires.

(v) Voorlopige gegevens.

Il va de soi qu'à la suite de l'interpénétration de plus en plus poussée des marchés, les disparités marquées entre les rendements des différentes places tendent à disparaître. La possibilité de souscrire à des emprunts émis dans des pays différents a pour effet d'atténuer les différences de rendement.

Cela n'implique pas cependant que les taux d'intérêt doivent se situer aux mêmes niveaux dans tous les pays, car des disparités peuvent être compensées par d'autres facteurs. Un exemple souvent cité à cet égard est l'imposition, par les autorités allemandes, d'une taxe de 25 % sur les revenus d'obligations détenues par les non-résidents; la simple annonce, en mars 1964, de cette mesure, a provoqué un retournement dans le solde des transactions de valeurs mobilières entre l'U. E. B. L. et la République Fédérale. De même, sur les marchés à court terme, les taux d'intérêt plus élevés qui peuvent être obtenus dans certains pays sont souvent compensés par le coût de la couverture du risque de change.

L'interpénétration de plus en plus grande des marchés des capitaux rend progressivement plus difficile la poursuite de politiques autonomes à l'échelle nationale en matière de taux d'intérêt et appelle une coopération active sur le plan multilatéral dans ce domaine.

### 35) Evolution (les placements des banques en fonds publics.

Comment les placements des banques en fonds de secteur public ont-ils évolué?

Het spreekt vanzelf dat de sterke verschillen tussen het rendement van de verschillende landen ingevolge de steeds nauwere interpenetratie van de markt en geleidelijk verdwijnen. De mogelijkheid om op in andere landen uitgegeven leningen in te schrijven resulteert in een ver-

Dit ondersreft nochtans niet dat de rentevoeten op hetzelfde peil moeten liggen in alle landen, daar de verschillen door andere factoren gecompenseerd kunnen worden. Een voorbeeld dat het zake dikwijls wordt aangehaald is het heffen, door de Duitse overheid, van een belasting van 25 % op de opbrengst van obligaties in handen van de niet-verblijf houders: de loutere aankondiging, in maart 1964, van bedoelde maatregel resulteerde in een ommekeer in het saldo van de verhandelingen van effecten tussen de B. L. E. U. en de Bondsrepubliek. Verder worden op de markten op korte termijn de hogere rentevoeten die in bepaalde landen bekomen kunnen worden dikwijls gecompenseerd door de kosten van de dekking van het wisselkoersrisico.

De steeds nauwere interpenetratie van de kapitaalmarkten maakt het geleidelijk moeilijker om op nationale schaal een autonoom beleid te voeren inzake de rentevoeten en vereist op dit gebied een actieve samenwerking op internationaal vlak.

### 35) Evolutie van de beleggingen van de banken in overheidsfondsen.

Wat is de evolutie van de beleggingen van de banken in overheidsfondsen ?

## Réponse du Gouvernement.

Les placements en fonds du secteur public, effectués par les banques ont évolué de la façon suivante (en milliards de F) :

	Placements	Dépôts
31-12-1964	101,7	164,6
31-12-1965	114,4 + 12,4%	189,4 + 15%
31-12-1966	126,5 + 10,5 %	213,1 + 12,5 %
30-6-1967	139,5 + 15%	228 + 7%
31-8-1967	145,2: pour 8 mois	228,7: pour 8 mois

Pourcentage des placements par rapport aux dépôts:

Au 31 décembre 1964, le montant des placements en fonds du secteur public correspondait à 61,7 % du montant global des dépôts.

Au 31 décembre 1965 à 60,4 %'

Au 31 décembre 1966 à 59,3 %'

Au 30 juin 1967 à 61,1 %.

Au 31 août 1967 à 63,6 %'

35) Evolution des placements des banques en fonds du secteur public.

(En milliards de F)

Source : Situation globale des banques, publiée au *Moniteur*.

## Antwoord van de Regering.

De door de banken in overheidsfondsen belegde geldsommen kenden de volgende evolutie (in miljarden F):

	Beleggingen	Deposito's
31-12-1964	101,7	164,6
31-12-1965	114,4 + 12,4 %	189,1 + 15%
31-12-1966	126,5 + 10,5 %	213,1 + 12,5%
30-6-1967	139,5 + 15%	228 + 7 %
31-8-1967	145,2: voor 8 maanden	228,7: voor 8 maanden

Percentage van de beleggingen t.o.v. van de deposito's :

Op 31 december 1964 vertegenwoordigde het bedrag van de beleggingen in overheidsfondsen 61,7 % van het globale bedrag van de deposito's.

Op 31 december 1965, 60,4 %'

Op 31 december 1966, 59,3 %'

Op 30 juni 1967, 61,1 %

Op 31 augustus 1967, 63,6 %.

35) Evolutie van de beleggingen van de banken in overheidsfondsen.

(In miljarden F)

Bron: Globale toestand van de banken, bekendgemaakt in het *Belgische Staatsblad*.

	31-12-1964	31-12-1965	31-12-1966	30-6-1967	31-8-1967	
Dépôts ... ..	164,6	189,4	213,1	228,	228,7	Deposito's :
Palements en:						Beleggingen in
Effets publics ...	32,4	34,2	39,2	46,8	50,0	Overheids- papier-en.
Fonds publics ...	69,3	80,2	87,3	92,7	95,2	Overheids- fondsen
Total ... ..	101,7	114,4	126,5	139,5	145,2	Totaal.
Réserve légale ...	0,6	0,7	0,8	0,8	0,8	Wettelijke reserve.
Total ..... III	102,3	115,1	127,3	140,3	146,0	Totaal.

(Chiffres non publiés) (Niet bekendgemaakte cijfers)

Dont:						Waarvan :
en devises ... ..	11,2 Effets Papieren	10,6 Effets Papieren	15,9 Effets Papieren	23,3 Effets Papieren	24,8 Effets Papieren	in valuta's.
	2,6 Fonds Fondsen	3,8 Fonds Fondsen	7,0 Fonds Fondsen	7,5 Fonds Fondsen	8,9 Fonds Fondsen	
en SW1P ... ..	4,~	5,5	6,-	2,5	1,2	in Swap,

### 36) Les conditions d'emprunt d'une commune ou d'une intercommunale.

Lorsqu'une commune ou une intercommunale recourt à l'emprunt, elle est contrainte de le faire aux mêmes conditions que l'Etat. Or, ce dernier récupère une partie des intérêts élevés qu'il doit actuellement payer grâce au précompte mobilier.

Ceci n'est pas le cas des communes qui doivent assumer la charge pleine et entière des emprunts qu'elles contractent.

La situation des intercommunales est plus pénible encore en raison du fait que le Crédit communal, lorsqu'il leur consent un prêt, exige, outre le taux de 6,25 %, un supplément de 0,50 %. Or, les intercommunales fournissent presque toujours des services d'utilité publique; le supplément d'intérêt qui leur est réclamé a donc une incidence inévitablesur le prix des prestations.

Ne pourrait-on remédier à cet état de choses dont les consommateurs sont les premières victimes?

#### Réponse du Gouvernement.

Par la loi du 10 mars 1964 instaurant le Fonds des Communes, les villes et communes se voient attribuer un pourcentage, fixé par arrêté royal, du produit de certains impôts de l'Etat, parmi lesquels figure le précompte mobilier.

L'arrêté royal du 5 décembre 1966 a fixé ce pourcentage à 16,139 %.

On peut donc constater que le précompte mobilier perçu par l'Etat sur les intérêts et dividendes en général, apporte au Fonds des Communes un important complément de ressources qui compense largement la majoration du taux d'intérêt due à l'instauration d'un précompte mobilier.

Il n'est prescrit nulle part que les intercommunales doivent supporter des conditions d'emprunt plus lourdes que celles des communes, provinces, etc.. Il leur est loisible de chercher les meilleures conditions du marché.

Ainsi, par exemple, l'intercommunale E. 3 s'adresse au marché dans ses émissions publiques, à des conditions similaires à celles des grandes villes.

Sans doute, la question posée concerne-t-elle les taux d'intérêt demandés par le Crédit communal.

Cet organisme a, en effet, établi toute une gamme de taux d'intérêt pour ses divers emprunts. Cette gamme tient compte de divers critères tels que durée de l'emprunt, son but, la nature de l'emprunteur, etc...

Ainsi, si certaines intercommunales paient des taux d'intérêts plus élevés que les communes, il n'en est pas de même pour toutes les intercommunales et notamment pour celles à caractère social.

Les intercommunales qui paient plus que les communes sont des intercommunales d'exploitation (par exemple: eau, gaz, électricité, souvent mixtes c'est-à-dire avec participation de capitaux privés) qui peuvent, comme toute autre entreprise, être chargées de leurs emprunts dans leur compte d'exploitation et dans le prix de revient des services qu'elles vendent.

Le taux demandé à ces intercommunales - actuellement maximum 7 % - correspond à la charge effective - est plus élevée encore très avantageusement en comparaison de celui en vigueur sur le marché des capitaux ou dans d'autres institutions publiques de crédit et aussi par rapport à celui des emprunts publics émis sur le marché.

### 36) Voorwaarde waaronder een gemeente of een intercommunale vereniging kan aangaan,

Wanneer een gemeente of een intercommunale vereniging een lening aangaat zulks geschiedt tegen zichzelf voorwaardelijk de Staat. Nu recupereren die door middel van de roerende voorheffing een gedeelte van de hoge rente die hij thans moet betalen.

Dit is niet het geval met de gemeenten die de volle last van de lening en welk zij aangaan moeten dragen.

De toestand van de intercommunale verenigingen is nog pijnlijker omwille van het feit dat het Gemeentekrediet, wanneer het daarvoor een lening inwilt, naast de rentevoet van 6,25 % nog een verhoging van 0,50 % toepast. Nu hebben de intercommunale verenigingen bijna altijd een dienst van algemeen nut: de bijkomende rente die ervan wordt geëist heeft dus onvermijdelijk een weerslag op de prijs en van de prestaties.

Kan deze stand van zaken, waarvan de gebruikers de eerste slachtoffers zijn, niet verbeterd worden?

#### Antwoord van de Regering.

Door de wet van 10 maart 1964 houden de oprichting van een Fonds der Gemeenten, wordt aan de steden en gemeenten een door koninklijk besluit vast te stellen percentage toegekend van de opbrengst van bepaalde Rijksbelastingen, waaronder de roerende voorheffing.

Het koninklijk besluit van 5 december 1966 heeft dit percentage vastgesteld op 16,139 %.

Men kan dus vaststellen dat de door de Staat geheven voorheffing op de rente en dividend in 't algemeen, aan het Fonds der Gemeenten belangrijke aanvullende inkomsten verschaft, die ruimschoots de stijging van de rentevoeten, te wijten aan het invoeren van een roerende voorheffing, compenseren.

Er wordt nergens voorgeschreven dat de intercommunale vereniging zich aan minder gunstige voorwaarden inzake leningen moeten onderwerpen dan de gemeenten, provincies, enz... Het staat de instellingen vrij de meest gunstige voorwaarden op de markt te kiezen.

Zo bvb. richt de Intercommunale E 3 zich, voor haar publieke uitgaven, tot de markt tegen gelijkaardige voorwaarden als die van de grote steden.

De gestelde vraag valt wellicht op de door het Gemeentekrediet opgelegde rentevoeten.

Deze instelling heeft immers een hele reeks rentevoeten vastgesteld voor haar diverse ontleningen. Daarin wordt rekening gehouden met verschillende criteria zoals de duur van de lening, het doel ervan, de aard van de ontlening, enz...

Hoewel sommige intercommunale verenigingen hogere rentevoeten betalen dan de gemeenten is dit toch niet het geval met alle Intercommunale verenigingen en namelijk niet met die welke een sociaal karakter hebben.

De intercommunale verenigingen die meer dan de gemeenten betalen zijn exploitatieintercommunales (bvb. water, gas, elektriciteit, meestal gemengde intercommunale verenigingen d.i. met deelneming van particuliere kapitalen) die zoals elke andere onderneming de last van hun leningen in hun exploitatiekosten en in de kostprijs van de diensten welke zij verkopen, kunnen opnemen.

De rentevoet welke van die intercommunale verenigingen geëist wordt - thans maximum 7 % bedraagt - en die de werkelijke last vertegenwoordigt - is immers nog veel voordeliger t.o.v. die welke op de kapitaalmarkt of in andere publieke kredietinstellingen gevraagd wordt, alsmede t.o.v. die welke voor de staatsleningen, uitgegeven op de markt, aangeboden wordt.

## 37) Le contrôle des dépenses publiques.

N'est-il pas regrettable que le Gouvernement ne dispose toujours pas des « yella et des oreilles » dont il a le plus grand besoin ?

Tant le Premier Ministre que le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget avaient déposé du temps où ils ne siégeaient pas encore au banc des Ministres des propositions de loi en vue d'armer le Gouvernement et de mettre à sa disposition un organisme constitué, soit par des membres de la Cour des comptes, soit par des inspecteurs des finances, chargés notamment de déterminer les incidences financières de tout projet ou proposition de loi.

Sauf erreur, le Gouvernement n'a encore pris aucune initiative dans ce sens. Pourquoi ?

Dans son exposé introductif, le Ministre des Finances a cependant attiré l'attention des membres de la Commission sur le fait que les incidences financières de nombreuses lois ont pu rarement être estimées avec un minimum de précision au moment où elles étaient votées.

C'est ainsi du moins que l'on peut interpréter le passage suivant de son intervention: « Mais une partie fort importante des dépenses est le résultat d'initiatives antérieures dont les incidences financières n'ont pu être que rarement mesurées avec exactitude au moment où elles ont été décidées ».

Mais le Gouvernement ne pense-t-il pas qu'il s'agit non seulement d'apprécier exactement les incidences financières d'une décision mais également son incidence économique ? C'est du reste ce que déclarait le Ministre des Finances peu après lorsqu'il disait: « Mais ceci n'est plus vrai à moyen terme où il importe que les dépenses d'équipement - et d'équipement judiciaires - aient leur part ».

Le soin d'apprécier cette incidence économique n'aurait-il pas dû être confié au Bureau de Programmation économique ?

## Réponse du Gouvernement.

L'on souhaiterait voir le Gouvernement prendre des nouvelles initiatives pour assurer une meilleure information du Gouvernement au sujet des répercussions financières - et même économiques - des projets en gestation, et pour assurer l'un des contrôles plus efficaces des dépenses publiques.

Le Gouvernement est tout à fait d'accord sur les nécessités de l'information et du contrôle qui ont été évoqués.

L'Exposé général du budget pour 1967 décrivait les mesures appliquées à cette fin, dont certaines étaient simplement la poursuite et le perfectionnement de mesures adoptées ou envisagées par les gouvernements précédents;

Le Service spécial des Enquêtes budgétaires institué par arrêté royal du 4 juillet 1966 est entre-temps entré en activité à la fin de 1966. A la demande de la Commission des Finances du Sénat, on est en train d'établir un premier bilan de ses activités et aussi des résultats acquis.

D'autre part, pour répondre à un vœu de la sous-commission des Finances de la Chambre, le Gouvernement a estimé devoir prendre l'initiative d'un projet de loi tendant à :

1) généraliser le contrôle à la place de la Commission des comptes;

## 37) De controle op de rijksuitgaven.

Val: het niet te bellen en dat de nC-lerin9 nos steeds ruet ix-skh ikt ovcr cle (onen en orcn » die; zij 1.0 erg nodiq heeft ?

Zowel de Eerste Minister als de Vice-Eerste Minister en de Minister van Begroting deden, toen zij nog geen ruiter waren, wetsvoorstellen in die ertoc strkten de Regering te wapenen en haar een orgaan ter beschikking te stellen, bestaande uit leden van de Raad van State of uit inspecteurs van de Rekenhof. o.m. belast met het bepalen van de financiële weerslag van elk wetsontwerp of wetsvoorstel.

Als ik mij niet vergis nam de Regering nog geen enkel initiatief in die zin. Waarom niet?

In zijn inleiding vestigde de Minister van Financiën nochtans de aandacht van de leden op het feit dat de financiële gevolgen van talrijke wetten zelden en met enige nauwkeurigheid konden worden geschat op het ogenblik dat zij werden goedgekeurd.

Zo kan ten minste de volgende passage uit zijn betoog worden aangehaald: « Maar een zeer aanzienlijk deel van de uitgaven is het gevolg van vroegere initiatieven waarvan de financiële weerslag slechts zelden met nauwkeurigheid kon worden bepaald op het ogenblik dat de beslissingen werden getroffen ».

Meent de Regering echter niet dat niet alleen de financiële weerslag van een beslissing, maar ook de economische gevolgen ervan nauwkeurig moeten worden afgewogen? Dat verklaarde trouwens de Minister van Financiën even later toen hij zei: « Dat geldt echter niet op halflange termijn waar het van belang is dat de uitgaven voor de uitrusting - en voor een oordeelkundige uitrusting - niet worden vergeten ».

Moest de berekening van die economische weerslag niet worden toevertrouwd aan het Bureau voor Economische Programmatie ?

## Antwoord van de Regering.

Het zou wenselijk zijn dat de Regering nieuwe initiatieven neemt met het oog op een betere voorlichting omtrent de financiële - en zelfs economische - weerslag van de in voorbereiding zijnde ontwerpen en een meer doeltreffend toezicht op de overheidsuitgaven.

De Regering is het volkomen eens over de noodzakelijkheid van bedachte voorlichting en toezicht.

De Algemene Toelichting bij de begroting voor 1967 gaf een beschrijving van de maatregelen welke met het oog daerop toegepast werden; sommige van deze maatregelen betekenden slechts de voortzetting en het perfectioneren van de door de vorige regeringen genomen of overwogen maatregelen.

Ondertussen heeft de bij koninklijk besluit van 4 juli 1966 opgerichte Bijzondere Dienst voor begrotingsenquêtes zijn werkzaamheden aangevangen op het einde van 1966. Op verzoek van de Commissie voor de Financien van de Senaat wordt thans een eerste balans opgemaakt van de activiteiten en de bekomen resultaten.

Anderzijds, om te beantwoorden aan de wens uitgedrukt door de subcommissie voor de Financien van de Kamer heeft de Regering goedgekeurd het initiatief te moeten nemen een wetsontwerp in te dienen houdende:

1) de veralgemening van de controle ter plaatse door het Rekenhof;

2) fixer le délai dans lequel les administrations ou organismes intéressés doivent répondre aux lettres d'observations et demandes de renseignements de celle-ci.

Ce projet ne porte pas atteinte aux prérogatives de la Cour: au contraire, il améliore ses moyens d'action.

Le contrôle sur place est une faculté dont la Cour peut faire usage soit d'initiative, soit à la demande des services contrôlés. Il ne se substitue pas au contrôle sur pièces, mais le complète.

Quant à la fixation d'un délai de 12 mois dans lequel il doit être répondu aux observations et demandes de renseignements de la Cour, cette mesure s'est avérée nécessaire pour mettre fin aux retards apportés par les administrations dans leurs réponses.

Dans le cadre des pouvoirs spéciaux, le Gouvernement a pris des mesures spéciales au sujet des conditions d'attribution des subsides et du contrôle de leur utilisation.

En outre, les moyens d'action sur les parastataux ont été renforcés et complétés. D'autres mesures doivent encore être attendues très prochainement dans ce domaine.

Pour le surplus, le Gouvernement croit nécessaire d'utiliser au maximum les organes de contrôle existants avant d'en créer de nouveaux, dont l'action ne deviendrait sans doute effective et efficace qu'après un inévitable rodage.

Les conditions dans lesquelles les budgets de 1966 et 1967 ont été exécutés, la manière dont le budget de 1968 a été établi, après un contrôle sérieux des propositions, permet d'augurer que les organes de contrôle existants donnent satisfaction - sous réserve des adaptations que des circonstances nouvelles pourraient justifier.

### 38) « Débudgétisation » du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

A la page 36 de l'Exposé, il est question de la création par arrêté royal du 18 avril 1967 d'un « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale ».

Ne pourrait-on concevoir certaines inquiétudes au sujet de cette politique de « débudgétisation » d'un certain nombre de dépenses publiques, politique qui a déjà permis la création d'un Fonds des Routes, de l'Intercommunale E. 3 et, demain, sans doute, de l'Intercommunale E. 5?

#### Réponse du Gouvernement.

A propos du fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, le Vice-Premier Ministre fait remarquer que, pour une grande part, le fonds constitue le regroupement « idéal » de crédits normalement portés aux budgets, plutôt qu'une débudgétisation de dépenses.

Le regroupement tend à la fois à mettre en évidence l'effort du Gouvernement dans le domaine de l'expansion et de la reconversion et à promouvoir la plus grande efficacité possible des dépenses par la concertation des programmes et la coordination au niveau de l'exécution.

En ce qui concerne la partie des dépenses qui serait « débudgétisée », l'affectation des ressources nouvelles à des objectifs déterminés répond au vœu du Parlement.

2) de vastes lill (J. van Ecu termijn binucl we lke de geïnteresseerde administraties of organismen moeten antwoorden en op de opmerkingen en de vragen om inlichtingen van het Hof.

Dit. ont we r p maak t geen inbreuk op de bevoegdheden van het HoL int ege n decl. het verbetert zijn aciemiddelen.

De controle ter plaatse is er mogelijk. waarvan het Hof kan gebruik maken, hetzij op eigen initiatief hetzij op aanvraag van de gecontroleerde dienst. Zij komt niet in de plaats van de controle: op stukken maar vu l t ze mm.

Wat de termijn u van 1 maanden betreft binnenvolke aan de opmerkingen en aan de vragen om inlichtingen van het Rekenhof moet worden voldaan, die ruu t e qel bleek nodig om er einde te maken aan de vertraging waarme e de administraties hun antwoorden overmaken.

De Regering heeft in het raam van de bijzondere machten, speciale maatregelen getroffen in verband met de voorwaarden tot toekenning van de toelagen en de controle op de aanwending ervan.

Verder werden de actiemiddelen op de parastatale instellingen versterkt en aangevuld. Andere middelen mogen nog eerstdaags op dit gebied verwacht worden.

Voor het overige recent de Regering dat het nodig is een maximumgebruik te maken van de bestaande controleorganen eer er nieuwe worden opgericht, waarvan het optreden wellicht slechts werkelijk en efficiënt zou worden na een overnijdelijke aanpassingsperiode.

De omstandigheden waarin de begrotingen voor 1966 en 1967 werden uitgevoerd, evenals de wijze waarop de begroting voor 1968 werd opgemaakt - na een ernstige controle op de voorstellen - maken het mogelijk af te leiden dat de bestaande controleorganen voldoende schenken - onder voorbehoud van gebeurlijke aanpassingen die door nieuwe omstandigheden zouden en worden verantwoord.

### 38) « Débudgétisation » van de uitgaven van het Fonds voor economische expansie en regionale omschikeling.

Op blz. 36 van de Algemene Toelichting is er sprake van de oprichting bij het koninklijk besluit van 18 april 1967 van een Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.

Zou men zich niet bezorgd kunnen maken over deze politiek waarbij een aantal overheidsuitgaven aan de begroting « onttrokken » worden, beleid waardoor het reeds mogelijk is geweest een Wegenfonds en de Intercommunale E 3 op te richten en waardoor het morgen wellicht mogelijk zal zijn een Intercommunale E 5 tot stand te brengen?

#### Antwoord van de Regering.

In verband met het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie merkt de Vice-Eerste Minister op dat dit Fonds voor een groot deel de « ideale » hergroepering is van de kredieten welke normaal op de begroting zijn uitgetrokken, eerder dan een « debudgetisatie » van de uitgaven.

De hergroepering strekt er tevens toe de inspanning van de Regering op het stuk van expansie en reconversie te tonen en de grootste mogelijke doelmatigheid in de uitgaven te bevorderen door de programma's in overeenstemming te brengen en de uitvoering te coördineren.

Wat het gedeelte van de uitgaven betreft die aan de begroting « onttrokken » zouden worden, beantwoordt de toewijzing van de nieuwe opbrengsten voor bepaalde doeleinden aan de wensen van het Parlement.

D'ailleurs, cette « débudgétisation » n'altère en rien l'équilibre du budget, puisque les recettes, pas plus que les dépenses, ne sont comprises dans les totaux du budget ordinaire.

### 39) Politique familiale.

Compte tenu des subventions qui seront octroyées dans les différents régimes d'allocations familiales en 1968, peut-on savoir quels seront :

- a) la proportion en % entre subventions et cotisations;
- b) le montant des subventions par enfant?

Il est mentionné que les subsides en allocations familiales ont été substantiellement majorés (page 55) : sera-t-il possible d'obtenir un tableau portant sur les dix dernières années?

Sera-t-il possible d'obtenir un tableau indiquant les améliorations apportées dans ce secteur par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967 pris dans le cadre des pouvoirs spéciaux?

### Réponse du Gouvernement.

1°) En ce qui concerne le secteur des allocations familiales pour salariés, la proportion entre la subvention prévue pour 1968 et les cotisations est de 3,42 0/0. Le montant de la subvention par enfant s'élève à 427,50 F.

Il n'est pas possible de fournir à l'heure actuelle les mêmes renseignements relatifs aux allocations familiales pour travailleurs non salariés, étant donné que le Gouvernement doit encore prendre des décisions dans le cadre des mesures d'exécution du statut social des indépendants.

Le Parlement sera pleinement informé au sujet de la réforme des trois branches de la sécurité sociale des travailleurs non-salariés, notamment, lors de la discussion du budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour 1968.

2°) Evolution des subsides en matière d'allocations familiales depuis 1958 :

		Travailleurs salariés		Indépendants	
		—		—	
1958	... ..	600 millions		154 millions	
1959	... ..	600 millions		203 millions	
1960	... ..	600 millions		203 millions	
1961	... ..	600 millions		233 millions	
1962	... ..	635 millions		272,6 millions	
1963	... ..	746 millions		397 millions	
1964	... ..	452,1 millions		405 millions	
1965	... ..	625 millions		670,3 millions	
1966	... ..	187 millions		824,6 millions	
1967	... ..	592,7 millions		972,6 millions	
1968	... ..	794,3 millions		(1)	

(1) Montant à fixer définitivement à la suite des décisions dont il est question au 11 ct-avant.

Trouwens brinq t deze « debud geusatie » hcleruaal cJeen wijziging in hct cvcnwicht van de beq rotin q aanqczien de ontvangstu, zowel als de uitga vc n, nier in hel totaal bedrag yan de gewone bewoting beqrcpc n zij n,

### 39) Gezinsbeldd.

Wat is, rekening houdend met de toelagen die in 1968 zullen worden verleend aan de verschillende stelsels voor kinderbijlagen :

- a) de procentuele verhouding tussen toelagen en bijdragen;
- b) het bedrag van de toelagen per kind?

Er staat vermeld dat de toelagen voor kinderbijlagen aanzienlijk verhoogd werden (blz. 55) : kan een tabel worden verstrekt over de laatste tien jaar?

Kan een tabel worden verstrekt met vermelding van de verbeteringen die in die sector zijn gebracht door het in het raam van de bijzondere machten uitgevaardigde koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967?

### Antwoord van de Regering.

1°) Wat de sector van de kinderbijlagen voor loontrekkenden betreft, bedraagt de verhoging tussen de toelage voor 1968 en de bijdragen 3,42 0/0. De toelage per kind beloopt 427,50 F.

Het is op dit ogenblik niet mogelijk dezelfde gegevens te verstrekken over de kinderbijslag voor niet-loontrekkenden, daar de Regering nog beslissingen 1110ettreffen in het raam van de uitvoeringsmaatregelen van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Het Parlement zal volledig op de hoogte worden gebracht van de hervorming van de drie takken van de sociale zekerheid der niet-loontrekkenden, met name bij de bespreking van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor 1968.

2°) Ontwikkeling van de toelagen voor kinderbijlagen sedert 1958 :

		Loontrekkenden		Zelfstandigen	
		—		—	
1958	... ..	600 miljoen		154 miljoen	
1959	... ..	600 miljoen		203 miljoen	
1960	... ..	600 miljoen		203 miljoen	
1961	... ..	600 miljoen		233 miljoen	
1962	... ..	635 miljoen		272,6 miljoen	
1963	... ..	746 miljoen		397 miljoen	
1964	... ..	452,1 miljoen		405 miljoen	
1965	... ..	625 miljoen		670,3 miljoen	
1966	... ..	187 miljoen		824,6 miljoen	
1967	... ..	592,7 miljoen		972,6 miljoen	
1968	... ..	794,3 miljoen		(1)	

(1) Bedrag definitief te bepalen nadat de beslissingen waarvan sprake onder 1° hierboven zijn getroffen.

3") Amédiomuoins réalisées par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967 dans le cadre des pouvoirs spéciaux en faveur des travailleurs salariés et par l'arrêté royal de la même date concernant le secteur des allocations familiales pour travailleurs non salariés :

Les mesures faisant l'objet de ces arrêtés peuvent être résumées comme suit :

#### I. Mesures applicables à la loi sur les allocations familiales et 110n salariés:

1. — En l'un: « héllH/CDprs il 66 % all moins.

il) L'enfant handicapé, âgé de moins de 25 ans, bénéficiant actuellement de l'allocation majorée d'orphelin. Cette dernière est identique pour tous les orphelins d'un même innillc. Elle ne tient, dès lors, pas compte du rang des handicapés au sein de la famille.

Dorénavant, l'enfant handicapé percevra une allocation supplémentaire de 1 050 F par mois, qui viendra s'ajouter à l'allocation ordinaire, dont il bénéficierait s'il n'était pas handicapé.

Cette allocation ordinaire sera, tant pour les salariés que pour les non-salariés, calculée suivant les barèmes en vigueur dans le régime des salariés.

Le tableau ci-après illustre clairement dans quelle mesure la situation des enfants handicapés est améliorée:

Rang de l'enfant	Montant mensuel actuel	Montant mensuel proposé	Différence
Allocations ordinaires.			
1	1602,-	1608,75	+ 6,75
2	1602,-	1950,-	+ 348,-
3	1602,-	2300,-	+ 698,-

Allocations majorées pour enfants d'invalides.			
1/2	1602,-	1 993,25	+ 391,25
3	1602,-	2300,-	+ 698,-

Allocations majorées d'orphelins.			
—	1602,-	2652,-	+ 1050,-

b) Octroi à l'enfant handicapé, âgé de 25 ans et plus, qui est occupé au travail dans un atelier protégé, des allocations familiales, calculées, suivant le cas, selon les barèmes des salariés ou de non-salariés.

La législation actuelle ne permet pas le paiement des allocations familiales aux intéressés.

e) Suppression du système de paiement particulier (73-75) lorsqu'il s'agit d'un enfant handicapé placé par l'intermédiaire, ou à charge, d'une autorité publique, dans une institution ou chez un particulier.

L'allocation sera, à l'avenir, payée intégralement aux parents.

#### 2. — Vcur-cs.

Création d'un droit dans le chef de la veuve d'un ayant-droit, titulaire d'une prestation de survie, en faveur des enfants qu'elle élève et qui vivaient partie du ménage au moment du décès du conjoint.

3") Verbeteringen volgens het koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967 in het raam van de bijzondere machten ten gunste van de loontrekkende, en volgens het koninklijk besluit van dezelfde datum betreffende de kinderbijlagen voor niet-loontrekkenden:

De in die besluiten vervatte maatregelen kunnen als volgt worden samengevat :

#### 1. Zowel op loontrekkende als op niet-loontrekkende toepassing:

1. Voor ten minste 66 %; J gclWllcfcilptc kindren,

a) Het gehandicapte kind dat minder dan 25 jaar oud is, geniet dan de verhoogde wezenuitkering. Deze uitkering is dezelfde voor alle wezen van een zelfde gezin. De rang van de gehandicapte in het gezin wordt dus niet in aanmerking genomen.

Voortaan zal het gehandicapte kind een hijk omende uitkering van 1 050 F per mannek ontvangen, die wordt toegevoegd aan de gewone bijslag die het zou genieten als het niet gehandicapt was.

Die bijgewone bijslag zal zowel voor de loontrekkenden als voor de niet-loontrekkenden worden berekend volgens de schalen die gelden voor het stelsel der loontrekkenden.

Oe volgende tabel toont duidelijk de verbetering van de toestand der gehandicapte kinderen aan :

Rang van het kind	Huidig Maandbedrag	Voorgestelde Maandbedrag	Vershil
Getoone bijlagen.			
1	1602,-	1608,75	+ 6,75
2	1602,-	1950,-	+ 348,-
3	1602,-	2300,-	+ 698,-

Verhoogde bijlagen voor kinderen van invaliden,			
1/2	1602,-	1 993,25	+ 391,25
3	1602,-	2300,-	+ 698,-

Verhoogde wezen uitkeringen,			
—	1602,-	2652,-	+ 1050,-

b) Toekenning aan het gehandicapte kind van 25 jaar en ouder dat in een beschermde werkplaats werkt, van de kinderbijslag die naar gelang van het geval wordt berekend volgens de schalen voor loontrekkenden of niet-loontrekkenden.

Volgens de huidige wetgeving is de uitkering van kinderbijslag aan de betrokkenen niet mogelijk.

e) Afschaffing van het stelsel van bijzondere betaling (2/3 - 1/3) wanneer het gaat om een gehandicapt kind dat door bemiddeling of ten laste van een openbaar bestuur in een instelling of bij een particulier is geplaatst.

De bijslag zal in de toekomst volledig aan de ouders worden uitbetaald.

#### 2. — Weduwen.

Instelling van een recht in hoofde van de weduwe van een rechthebbende, die een overlevingsuitkering geniet, ten gunste van de kinderen die zij opvoedt en die op het ogenblik van het overlijden van de echtgenoot van het gezin deel uitmaken.

### 3. *Allcoricns (le noissncc,*

a) Suppression des mesures relatives au paiement des quatre avances mensuelles de 500 F, l'indemnité de l'allocation étant dorénavant susceptible d'être payée deux mois, à partir de la date présumée de la naissance,

b) Autorisation de cumuler l'allocation de naissance avec les primes accordées par les provinces et les communes.

### II. *Mesures applicables aux travailleurs salariés.*

#### 1. *Travailleur handicapé: enfant des enfants en charge.*

a) Création d'un droit aux allocations majorées en faveur des travailleurs handicapés, atteints d'une incapacité de travail de 66 % au moins, avant d'avoir effectivement commencé à exercer un travail salarié,

Actuellement, les intéressés ne touchent que les allocations ordinaires.

b) Assouplissement des conditions d'octroi en faveur des victimes des accidents du travail, atteints d'une maladie professionnelle.

#### 2. *Orphelins.*

a) Suppression de la déduction de l'allocation d'orphelin majorée de la rente d'orphelin, accordée en vertu de la loi sur les accidents du travail et sur les maladies professionnelles.

b) Maintien des allocations d'orphelin majorées en faveur de l'orphelin abandonné par son auteur survivant.

c) Disposition aux termes de laquelle le fait que l'incapacité de travail ou le décès est survenu pendant ou après l'accomplissement d'une mission à l'étranger pour le compte d'un organisme international, n'entraînera pas une perte de droit.

#### 3. *Mère abandonnée.*

Création d'un droit temporaire (trois mois) en faveur de l'épouse, sans profession, qui est abandonnée par son conjoint et gère la charge d'un ou de plusieurs enfants,

### III. *Mesures applicables aux travailleurs non salariés,*

#### *Orphelins.*

Création d'un droit aux allocations majorées d'orphelin, en faveur de :

a) l'orphelin de père abandonné par sa mère qui se remarie ou se met en ménage;

b) l'orphelin de mère abandonnée par son père.

Dans ces deux cas, le droit sera déterminé en fonction de la carrière du père.

### IV. *Mesures applicables à certaines personnes qui n'exercent aucune activité professionnelle (barème des salaires) - coût de ces mesures supporté par l'Etat.*

#### 1. *Handicapé ne travaillant pas et ayant un ou plusieurs enfants en charge.*

Création d'un droit aux allocations majorées d'invalidité en faveur de l'handicapé qui n'exerce aucune activité professionnelle.

### 3. *Krtuunqeid,*

a) Afschaffing van de maatschappelijke lenen betreffende de uitbetaling van vier maanden lijfsc voorschotten van 500 F; de volledige uitkering kan voortaan twee maanden vóór de vermoedelijke geboortedatum worden uitbetaald.

b) Mogelijkheid tot samenvoeging van het kraamgeld en de door de provincies en de Gemeenten toegekende premies.

### II. *Op loontrekkenden toepasselijke maatregelen.*

#### 1. *Gehandicapte arbeider met kinderen ten leste.*

a) Instelling van een recht op verhoogde bijlagen tellende van gehandicapte arbeiders die ten minste 66 % arbeidsongeschikt waren vóór zij daadwerkelijk loonarbeid begonnen te verrichten.

Op het ogenblik trekken de betrokkenen slechts de gewone bijlagen.

b) Versoepeling van de toekenningsvoorwaarden ten gunste van slachtoffers van arbeidsongevallen of van een beroepsziekte.

#### 2. *"Wezen.*

a) Afschaffing van het aftrekken van de verhoogde wezenrentekennij van de wezenrente, toegestaan krachtens de wet op de arbeidsongevallen en de beroepsziekten.

b) Behoud van de verhoogde wezenuitkeringen ten gunste van de door de overlevende ouder verlaten wezen.

c) Beschikking volgens welke een recht niet verloren gaat omdat de arbeidsongeschiktheid of het overlijden zich voordeed tijdens of na het vervullen van een opdracht in het buitenland voor rekening van een internationaal orgaan.

#### 3. *Vaderloze moeder.*

Instelling van een tijdelijk recht (drie maanden) ten gunste van de vrouw zonder beroep die door haar echtgenoot wordt verlaten en de last van één of meer kinderen behoudt.

### III. *Op niet-loontrekkenden toepasselijke maatregelen.*

#### *Vaderloze.*

Instelling van een recht op verhoogde wezenuitkeringen ten gunste van :

a) de vaderloze wees die is verlaten door zijn moeder die hertrouwt of een huishouden begint;

b) de door zijn vader verlaten moederloze wees.

In beide gevallen wordt het recht bepaald volgens de loopbaan van de vader.

### IV. *Maatregelen, toepasselijk op bepaalde personen die geen beroepsarbeid verrichten (schalen voor loontrekkenden - kosten van die maatregelen door het Rijk gecompenseerd).*

#### 1. *Niet werkende gehandicapten met één of meer kinderen ten leste.*

Instelling van een recht op verhoogde Invaliditeitsuitkeringen voor de gehandicapte die geen winstgevende beroepsactiviteit uitoefent.

sionnelle lucrative et perçoit, en vertu de la législation sur les estropiés et mutilés, une allocation calculée sur la base d'une incapacité permanente de 65 % au moins.

Actuellement, les enfants de ces handicapés ne perçoivent pas d'allocations familiales,

## 2. - Etudiants ayant un ou plusieurs enfants à charge.

Création d'un droit en faveur des enfants d'étudiants âgés de 25 ans ou plus, si ces enfants ne sont pas encore bénéficiaires et s'ils sont, au moins principalement, à charge de l'étudiant.

La limite d'âge de 25 ans pourra être portée à 27 ans en cas de dérogation individuelle.

### 40) Education nationale.

Comme on peut le voir au tableau figurant ci-après les dépenses de l'Education nationale sont une nouvelle fois en forte augmentation.

Le Gouvernement pourrait-il cependant donner quelques mots d'explication au sujet de ce qui est dit à la page 68 de l'Exposé: « Par arrêté royal na 24 elu 23 mai 1967, le total des crédits inscrits au budget de dépenses ordinaires en faveur des deux universités de l'Etat est majoré de 8 0/0 par rapport au total des crédits de 1967 au lieu de 180/0, prévu par la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire. » ?

### Réponse du Gouvernement.

L'objet de l'arrêté royal na 24 est précisément de déroger à l'obligation, prévue par la loi du 9 avril 1965, de majorer les crédits inscrits en faveur des deux universités de l'Etat d'un pourcentage minimum de 18 %

travail verricht en die krachtens de wetgeving op die gebr.: k- kien en verminkten een op grond van een blijvende ongeschiktheid van ten minste 65 % berekende uitkering ontvangst.

De kinderen van die gehandicapten ontvangen tot nu toe ~Jeen kinderbijslag.

## 2. - Studenten met één of meer kinderen ten laste.

Instelling van een recht ten gunste van kinderen van studenten van ten hoogste 25 jaar, als die kinderen nog geen kinderbijslag genieten en ten minste in hoofdzaak ten laste van de student zijn,

De leeftijdsrems van 25 jaar kan in alzonderlijke gevallen bij afwijking op 27 jaar worden gebracht.

### 4D) Nationale Opvoeding.

Zoals blijkt uit de onderstaande tabel is de verhoging van de uitgaven voor Nationale Opvoeding eens te meer aanzienlijk.

Zou de Regering een nadere uitleg kunnen geven over volgend uittreksel van blz. 68 van de Algemene Toelichting: « Bij Koninklijk besluit nr. 24 van 23 mei 1967 wordt het totaal voor de gewone uitgaven op de begroting van het Departement uitgetrokken ten bate van de twee Rijksuniversiteiten, verhoogd met 8 % in verhouding tot het totaal der kredieten toegekend voor 1967, in plaats van met 18 % zoals door de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie voorzien is, »

### Antwoord van de Regering.

Het koninklijk besluit nr. 24 heeft precies tot doel af te wijken van de in de wet van 9 april 1965 bepaalde verplichting om de kredieten uitgetrokken ten bate van de twee Rijksuniversiteiten met ten minste 18 % te verhogen.

	Budget votés( 1) (en millions)	Dépenses imputées (en millions)
Almées	Goedgekeurde (begroting (1))	Aangerekende uitgaven
Jaar	(in miljoen F)	(in miljoen F)
1957 ... ..	10 008	10538
1958 ... ..	10932	11581
1959 ... ..	15848	15 112
1960 ... ..	18 327	19496
1961 ... ..	19998	20 693
1962 ... ..	23182	24 193

### 41) Fonction publique.

Sans doute, la revalorisation de la Fonction publique implique-t-elle une revalorisation des traitements, mais la dépolitisation des nominations y contribuerait bien davantage encore.

(1) Y compris culture,

(2) Budget déposé.

	Budget votés( 1) (en millions)	Dépenses imputées (en millions)
Années	Goedgekeurde (begroting (1))	Aangerekende uitgaven
Jaar	(in miljoen F)	(in miljoen F)
1963 ... ..	25 487	27835
1964 ... ..	28 199	30 732
1965 ... ..	36952	36 080
1966 ... ..	39872	38965
1967 ... ..	44 314	—
1968 (2) ... ..	48040	—

### 41) Openbaar ambt.

De herwaardering van het openbaar ambt houdt ongetwijfeld in dat de wedden herzien worden, doch de depolitisering van de benoemingen zou daar nog meer toe bijdragen.

(1) Met Inhegrip van Cultuur.

(2) Ingediende begroting.

Un effort avait été accompli dans ce sens par le Gouvernement précédent et le statut enrégimentant cette dépolitisation aurait dû entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1966. Il n'est toujours pas appliqué. Peut-être le Gouvernement s'est-il heurté à différents obstacles rendant son application malaisée, mais il conviendrait alors de modifier ou d'amender le statut tout en conservant le principe.

Lors de la discussion du budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1967, il avait déjà été signalé que: (rapport Doc. 4 - I n° 2, page 107) ; « L'absence des programmes des épreuves d'admission prévues par le statut entré en vigueur le 1^{er} août 1964 a rendu impossible l'organisation d'épreuves de recrutement.

L'arrêté royal du 2 août 1966 ayant remédié à cette situation, des épreuves vont pouvoir être organisées à une date qu'il n'est pas encore possible de préciser, vraisemblablement au cours du 1^{er} trimestre de 1967. »

Peut-on savoir si des examens de recrutement ont été effectués en 1967 par le S. P. R. ?

Il est mentionné aussi à l'Exposé général que le Gouvernement poursuivra sa politique de blocage (des recrutements (page 80). Mais, cette politique consécute-t-elle vraiment une bonne solution pour la fonction publique?

Par contre, à la page 81, il est mentionné qu'en 1968 la formation initiale des nouvelles recrues pour le niveau 1 reprendra normalement et à la page 100, il est dit qu'un disponible de 90 millions sur le budget de 1967 figurant aux Services du Premier Ministre pourra être transféré à l'exercice 1968. (Ce crédit doit supporter la charge des recrutements).

Ceci permet d'ailleurs de réduire artificiellement à concurrence de 180 millions la différence réelle entre les budgets des années 1967 et 1968.

Existe-t-il une disposition de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat permettant un pareil transfert?

Le crédit de 90 millions de 1967 était justifié comme suit :

« Le Gouvernement a décidé le blocage *absolu* du recrutement (y compris les remplacements), sauf pour le niveau I et les corps spéciaux. Cependant dans des cas déterminés et dûment justifiés, il sera indispensable de déroger à cette règle rigide.»

Du tableau de la page 123, il ressort que les effectifs des corps spéciaux n'ont que peu varié, tout au moins globalement. (49 unités). Par contre, ceux des ministères augmentent très sensiblement (1.542 unités),

Or, le Gouvernement avait annoncé le blocage absolu du recrutement (y compris les remplacements).

Ainsi donc, non seulement globalement il a procédé à tous les remplacements, mais encart, il a augmenté les effectifs de 1.542 unités.

D'où les deux questions suivantes:

~ A combien s'élève le nombre d'agents des ministères qui ont été remplacés entre le 30 juin 1966 et le 30 juin 1967 ?

De vorige regering had een Inspanning in die zin gemaakt en de depolitiserende werkd. had V.H. krachten moeten worden op 1 januari 1966. Het wordt nog steeds niet toegepast. De regering is wellicht gestuit op verscheidene hindernissen, waardoor de roepzucht bemoeilijkt wordt, doch dan zou zij het statuut moeten wijzigen of veranderen zonder aan het beginsel ervan te raken.

Tijdens de bespreking van de Rijksmiddelenbeoordeling voor het dienstjaar 1967 is reeds het volgende opgemerkt (verslag, Stuk 4-1, II 2, blz. 107): « Het gemis aan programma's van de toelatingsexamens, voorgeschreven door het statuut dat op 1 augustus 1964 van kracht is geworden, is oorzaak dat geen aanwervingsexamens georganiseerd konden worden.

Door het koninklijk besluit van 2 augustus 1966 die toestand heeft goedgekeurd, zal het mogelijk zijn examens te organiseren op een datum die nog niet nader kan worden bepaald doch waarschijnlijk in de loop van het 1^{ste} kwartaal van 1967 wordt gesteld.

Werden er in 1967 aanwervingsexamens ingericht door het V. W. S. ?

In de Algemene Toelichting staat te lezen dat de Regering haar politiek van niet-recruterend zal voortzetten (bladzijde 80). Maar is die politiek werkelijk een goede oplossing voor het openbaar ambt ?

Op blz. 81 wordt integendeel medegedeeld dat de eerste opleiding van de pas in dienst genomen nieuwe ambtenaren van niveau I normaal in 1968 zal worden hervat en op blz. 100 staat te lezen dat een beschikbaar overschot van 90 miljoen op de begroting van de diensten van de Eerste Minister voor 1967 kan worden overgeheveld naar het dienstjaar 1968 (dit krediet dient om de last van de werkingen te dragen).

Dilatorisch wordt het trouwens mogelijk het verschil tussen de begrotingen voor 1967 en 1968 op kunstmatige wijze met 800 miljoen te verminderen.

Bestaat er een bepaling van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit krachtens welke een dergelijke overheveling mogelijk is ?

Het krediet van 90 miljoen was in de begroting voor 1967 als volgt verantwoord :

« De Regering heeft besloten tot de *absolute* stopzetting van de aanwerving (inbegrepen de vervangingen), behalve voor niveau I en de speciale korpsen. Nochtans zal het onontbeerlijk zijn, in bepaalde en overigens behoorlijk verantwoorde gevallen van deze zeer strenge regel af te wijken. »

Uit de tabel op blz. 123 blijkt dat in de getalsterkte van de speciale korpsen slechts geringe verandering is gekomen, globaal gezien althans (49 eenheden): Die van de ministeries daarentegen ondergaat een merklijke stijging (1.542 eenheden).

Maar de Regering had toch de absolute stopzetting van de aanwerving (met inbegrip van de vervangingen) aangekondigd,

En toch heeft zij niet alleen in alle vervangingen, globaal genomen, voor zien, maar bovendien de personeelsbezetting met 1.542 eenheden versterkt.

Dit brengt het lid voort op de twee volgende vragen te stellen :

~ Hoeveel personeelsleden van de ministeries werden vervangen tussen 30 juni 1966 en 30 juni 1967?

Que signifie réellement dans l'esprit du Gouvernement, une politique de blocage absolu du recrutement?

A la page 99 il est dit que les recrutements restent, comme les années précédentes, sous le contrôle du Gouvernement.

Comment ont été recrutés les 1542 unités supplémentaires des ministères, engagés en dépit du « blocage » ?

Quand a été organisé le dernier examen de fonctionnaires de 1^{re} catégorie et quand sera organisé le prochain ?

- L'Exposé général ne donne pas les tableaux de décomposition des crédits, par nature et par département. Cette lacune ne permet pas de savoir quels sont les crédits que le Gouvernement sollicite pour les salaires et les charges sociales. Or, il s'agit là de montants importants. Ils ont un impact non négligeable sur le budget.

On se trouve ainsi dans l'impossibilité de porter un jugement sur les prévisions du Gouvernement dans cet important secteur.

A combien s'élèvent ces crédits, comparés avec ceux de 1966 et de 1967 ?

- L'Exposé Général, à la page 100 fait allusion à une prévision globale pour la programmation sociale. A combien s'élève cette prévision ?

- A la page 123 figurent les effectifs du personnel au 30 juin 1967. Ces effectifs comprennent-ils le personnel que l'Etat recrute en dehors de ses cadres et rémunéré à charge: de divers fonds (Fonds des routes, Fonds des constructions scolaires, des constructions universitaires, etc ... ) ?

- Quel est l'effectif du personnel rémunéré à charge des Fonds au 30 juin 1966 et au 30 juin 1967 ?

#### Réponse du Gouvernement.

En ce qui concerne le blocage du recrutement, il y a lieu de noter que cinquante examens de recrutement ont été annoncés ou organisés, par le S. P. R., en 1967.

Les recrutements s'effectuent en principe par le canal du Secrétariat Permanent de Recrutement: en cas d'urgence et notamment pour le recrutement d'auxiliaires, il est procédé à un recrutement direct par les départements ministériels.

Le dernier concours de recrutement pour des agents du niveau 1 a été organisé en février 1965; un recrutement de « techniciens » du niveau 1 est annoncé au *Moniteur* du 8 novembre 1967; l'opportunité de recruter des agents spécialisés et des agents de qualification générale du niveau 1 est actuellement à l'examen.

- Le report au budget de 1968 du solde disponible, au 31 décembre 1967 sur les crédits de 150 millions et de 90 millions prévus à l'article 01.02 des budgets des Services du Premier Ministre, section II - Fonction publique, respectivement pour 1966 et pour 1967 fait l'objet d'une disposition spéciale (article 6) du projet de loi autorisant des régubri-

VI<lt> bctkent. in de opvattinq van de Regering, ecu absoluic wcrvin qss top )

Op blz. 99 stilt dn r de rccurcrlnqcn zoa ls in de voor - gildene jaren zonder onder de volledige controle van de l. (egcrin) gesteld blijven.

Hoc wrd en 1512 supp lcrneuta irc pcrsonccslcdc n van de depnrt cmen tcn - ondanks de « stop » - <langeworven ?

WCllneer wrd het jongste cxamc n voor umbt ena rcn van de 1^{ste} caré qorte ingcrkht en wan neer zal het volgende pléiltsgrijpen )

~ In de Algemene Toelichting komen geen gedetailleerde tabellen voor met de verdeling der kredieten naar de aard ervan en per departement. Ingevolge dit tekort kan niet worden uitgemaakt welke kredieten de Regering vraagt voor de lonen en sociale lasten. Het gaat daarbit om aanzienlijke bedragen die een niet te verwaarlozen invloed op de begroting uitoefenen.

In die belangrijke sector kunnen de ramingen van de Regering dus niet beoordeeld worden.

Hoeveel bedragen die kredieten in vergelijking met 1966 en 1967?

~, Op blz. 100 van de Algemene Toelichting wordt gewilg qerna akt van een globaal bedrag voor de sociale programatie. Wat is dit bedrag?

- Op blz. 123 komt de personeelssterkte voor op 30 juni 1967. Omvatten die cijfers ook het personeel dat de Staat buit en zijn kadrcs aanwerft en door middel van verscheidene fondsen bezoldigt (Wegenfonds, Fonds der schoolgebouwen. Fonds der universitaire gebouwen enz.) ?

- Hoeveel personeel werd door dergelijke fondsen bezoldigd op 30 juni 1966, resp. 30 juni 1967?

#### Antwoord van de Regering.

Met betrekking tot de aanwervingsstop dient te worden vermeld dat het V. W. S. in 1967 vijftig aanwervingsexamens uitgeschreven of ingericht heeft.

De aanwervingen geschieden in beginsel via het Vast Wervingssecretariaat: in dringende gevallen, met name voor de aanwerving van hulpkrachten, gaan de ministeriële departementen over tot rechtstreekse aanwerving.

Het jongste vergelijkend examen met het oog op de aanwerving van ambtenaren van niveau 1 werd ingericht in 1965; in het *Belgisch Sraatsblad* van 8 november 1967 is een aanwerving van « technici » van niveau 1 aangekondigd; thans onderzoekt men of het past over te gaan tot de aanwerving van half-gespecialiseerde personeelsleden en van personeelsleden met algemene bevoegdheid van niveau I.

- Voor de overheveling naar de begroting voor 1968 van het op 31 december 1967 beschikbare saldo van de kredieten van 150 en 90 miljoen, uitgetrokken onder artikel 01.02 van Sectie II, Sector « Openbaar Ambt » van de begroting van der Dinsten van de Eerste Minister voor 1966, resp. 1967, is een speciale bepaling (artikel 6) opgenomen

sations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1967 et allouent des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1966 et antérieures.

Lil croissance des effectifs des départements ministériels, CCLIX de l'Education nationale et de la Culture non compris, se concrétise comme suit :

- effectifs au 30 juin 1965: 93.965;
- ~ effectifs au 30 juin 1966: 97.791, soit une augmentation de 3.826 unités ou de 4,07 %;
- effectifs au 30 juin 1967: 99.333, soit une augmentation de 1.512 unités ou de 1,57 %.

En une année, la politique de blocage des recrutements il donc ramené la croissance des effectifs de 4,07 % à 1,57 %, soit une diminution de 2,5 %.

Les recrutements de remplacement sont évalués à 4.000 unités.

~ Une politique de blocage absolu du recrutement signifie, dans l'esprit du Gouvernement, un contrôle rigoureux des recrutements de façon à ce que seuls les recrutements dont le caractère apparaît comme inéluctable puissent être effectués. Pour atteindre ce but, le Gouvernement a soumis tous les recrutements à autorisation. Jusqu'au 1^{er} avril 1967, les autorisations étaient accordées par le Comité de la Gestion budgétaire et de la Fonction publique, après avis de l'Inspection des Finances et des services de la Fonction publique. Depuis le 1^{er} avril 1967, afin de ne pas entraver le fonctionnement de nombreux services dont la situation devenait difficile, il s'est avéré indispensable d'autoriser le remplacement des agents quittant le service. moyennant avis favorable de l'Inspection des Finances. Restent soumis à l'autorisation du Comité de la Gestion budgétaire et de la Fonction publique:

il) les recrutements d'agents en extension de l'effectif existant au 10^{er} avril 1967;

b) les recrutements d'agents ayant quitté le service après le 1^{er} avril 1967 et pour le remplacement desquels l'Inspection des Finances n'a pas émis un avis favorable.

~ Il n'a pas été possible de donner les tableaux de décomposition des crédits, par nature et par département dans l'Exposé général du budget pour 1968, parce que la répartition des crédits, par chapitre au sein de chaque budget n'était pas définitivement arrêtée pour tous les départements au moment où l'Exposé général a été mis sous presse. Tel est, en particulier, le cas des budgets des départements pour lesquels a été fixé un plafond. (Education nationale, Culture, Défense nationale, etc.).

Le Gouvernement ne pense pas que l'absence de ces tableaux empêche le Parlement de se former une opinion sur la politique budgétaire, dans son ensemble, étant entendu que les prévisions de chaque département font l'objet d'un examen approfondi à l'occasion de la discussion des budgets. Les tableaux renseignant la répartition des dépenses par nature seront publiés en même temps que les compléments l'adatif au budget exprimé en termes économiques et fonctionnels.

~ La prévision globale pour la programmation sociale de la fonction publique en 1968 porte sur 1 400 millions.

~ Le personnel en question n'est pas repris dans les effectifs du personnel des ministères.

in hel wctsontwcr p houd ende machtiging tot rcqularisatlen. e verhoging en vermindering van sommige voor het bcgro-riusjaar 1967 uitgetrokken kredieten. zomede toekenning van bijkredieten voor de uitlilven met betrekking tot 1966 en de vorige begrotingsjaren.

De aa ngroei wui de persone lsbezett inq in de ml-nisteriële c clpar te menteu - exclusief Nationale Opvoc-d inq en Cultuur -- geeft het volgende beeld te zien:

- Heialsterkte op 30 juni 1965: 93.965;
- getalsterkte op 30 juni 1966: 97.791. d.i. een tocneming illet 3.826 echnede n of 4.07 %;
- qctalsr 'cr kte op 30 juni 1967: 99.333. d.i. een tee-nemiuq met 1.542 eenhcd en of 1,570/0.

Ingevolge de wervingsstop werd het groeirltme van de personeelsbezetting in een jaar Hjds afgeremd van 4.07 % tot 1,57 %; d.i. een vermindering illet 2,5 %.

Het aantal vervanqingswervingen wordt op 4.000 ge~raard.

- In de opvatting van de Regering betekent een absolute wervingsstop een strenge controle op de aanwervingen. zodat alleen die aanwervingen kunnen worden verricht die volstrekt onvermijdelijk blijken te zijn. Om dit doel te bereiken, heeft de Regering alle aanwervingen afhankelijk gemaakt van een machtiging. Tot 1 april 1967 werden die machtiging verleend door het Comité voor budgettair beheer en Openbaar Ambt, na advies van de Inspectie van Financiën en de diensten van het Openbaar Ambt. Sedert april 1967 bleek het onontbeerlijk de personeelsleden die de dienst verlaten, te vervangen mits de Inspectie van Financiën een gunstig advies verleent, en zulks om de werking van talrijke diensten die in een moeilijke situatie geraakten, niet te hinderen. Aan een machtiging van het Comité voor budgettair beheer en Openbaar Ambt blijven evenwel onderworpen :

a) de aanwervingen van personeelsleden boven de getalsterkte op 1 april 1967;

b) de aanwervingen ter vervanging van personeelsleden die de dienst verlaten hebben na 1 april 1967 en waarvoor de Inspectie van Financiën geen gunstig advies heeft verleend.

- Het was niet mogelijk in de Algemene Toelichting bij de begroting voor 1968 de tabellen met de verdeling van de kredieten volgens de aard ervan en per departement op te nemen, omdat de verdeling van de kredieten per hoofdstuk in iedere begroting nog niet definitief was vastgesteld voor alle departementen toen de Algemene Toelichting ter perse ging. Dit is inzonderheid het geval met de begrotingen van de departementen waarvoor een grens is vastgesteld. (Nationale Opvoedinq, Cultuur, Landsdediging enz.).

De Regering is van mening dat het ontbreken van die tabellen het Parlement niet zal verhinderen zich een oordel te vormen over het begrotingsbeleid in zijn geheel, daar de ramingen voor elke departement grondig onderzocht worden bij de bespreking van de onderscheiden begrotingen. De tabellen met de verdeling van de uitgaven volgens de aard ervan zullen terzelfdertijd bekendgemaakt worden als de bijvoegsels in verband met de in economische en functionele termen uitgedrukte begroting.

- Het globale bedrag van de sociale programmatie voor het openbaar ambt belooft 1 400 miljoen.

- Bedoeld personeel is niet begrepen in de cijfers van het personeel der ministeries.

- L'effectif des agents rémunérés à la charge du fonds des constructions scolaires et du fonds des constructions universitaires de l'Etat au 30 juin 1966 et au 30 juillet 1967 s'établit comme suit :

*Personnel désigné par:*

	les Ministres de l'Éducation nationale	le Ministre des Travaux publics
F. C. Scolaires		
30.6.66	161	477
30.6.67	167	486
F. C. Universitaires		
30.6.66	32	
30.6.67	12	

12) Défense nationale.

1) À la page 76 de l'Exposé, au chapitre traitant de la Défense nationale, il est dit : « Compte tenu des retards accumulés suite aux restrictions budgétaires imposées au cours des années écoulées, un effort considérable dans le domaine des investissements est indispensable ».

La Commission a vu cependant à diverses reprises, attiré l'attention des Ministres, au cours des années précédentes, sur le danger qu'il y avait à toujours retarder les dépenses jugées indispensables pour les faire peser dès lors sur les exercices ultérieurs.

À la page 112, le Gouvernement expose le problème du renouvellement des chars de combat qui entraînera une dépense échelonnée de quelque six milliards de francs.

Est-il permis de considérer cette dépense comme un investissement productif? Est-il normal et orthodoxe de faire financer cette acquisition de chars de combat par l'extraordinaire et non pas par l'ordinaire?

2) L'Exposé général est très discret à propos du budget de la Défense nationale. Quelques chiffres, à peine, sont cités aux pages 76 et 100 de l'Exposé général.

Pourtant un nouveau plan de restructuration des forces armées est annoncé à partir de 1968. La page 76 reprend la répartition d'un montant de 24,2 milliards,

- Serait-il possible d'obtenir cette répartition pour les années 1966 et 1967?

- À quels budgets sont imputés les 1 780 millions visés à la page 76?

- À combien s'élève la prévision de l'augmentation de la solde des militaires?

- À combien s'élève la réduction au budget de la Défense nationale des dépenses « résultant du dégagement des militaires appointés, qui pourra être réalisée à la faveur des pouvoirs spéciaux accordés au Gouvernement »?

- Compte tenu de ce que le personnel « dégagé » continue à être rémunéré par l'Etat, à quels articles des autres budgets et pour quels montants leur rémunération a-t-elle été prévue?

3) Peut-on savoir ce que représente le montant de 1 780 millions inscrit à d'autres budgets (Exposé général, page 76) ?

- Het uitsluitend door het Fonds der schoolgebouwen en door het Fonds der rijksuniversiteitsgebouwen op 30 juni 1966 en op 30 juni 1967 bezoldigde personeelsleden hebben de volgende bezoldiging :

*Personnel aangesteld:*

	Door de Ministers van Nationaal Opvoeding	Door de Minister van Openbare Werken
Fonds der schoolgebouwen		
30.6.66	161	177
30.6.67	167	486
Fonds der rijksuniversiteitsgebouwen		
30.6.66	32	
30.6.67	12	

12) Landsverdediging.

1) Op blz. 76 van de Algemene Toelichting, onder de titel « Landsverdediging », komt volgend uittreksel voor : « Rekening houdend met het herhaalde uitstellen, ten gevolge van de begrotingsbeperkingen die tijdens de afgelopen jaren werden opgelegd, is een aanzienlijke inspanning op het gebied van de investeringen onontbeerlijk. ».

In de loop van de voorgaande jaren had de Commissie nochtans meermalen de aandacht van de Minister gevestigd op het gevaar van het steeds uitstellen van de onontbeerlijk geachte uitgaven, om die op latere dienstjaren over te dragen.

Op blz. 112 zet de Regering het probleem uiteen van de vernieuwing van de gevechtstanks welke een gespreide uitgave van ongeveer 6 miljard frank zal teweegbrengen.

Mag deze uitgave als een produktieve investering beschouwd worden? Is het normaal de aanschaffing van de gevechtstanks door middel van de buitengewone en niet van de gewone begroting te financieren? Beantwoordt dat aan de regels inzake budgettaire orthodoxie?

2) De Algemene Toelichting zegt heel weinig over de begroting van Landsverdediging. Ternauwernood worden enkele cijfers vermeld op de bladzijden 76 en 100.

Nochtans werd een nieuw plan voor herstructuratie van de strijdkrachten aangekondigd voor 1968. Op bladzijde 76 wordt de verdeling van een bedrag van 24,2 miljard gegeven.

- Kan bedoelde verdeling medegedeeld worden voor de jaren 1966 en 1967?

- Op welke begroting werden de op bladzijde 76 vermelde 1 780 miljoen uitgetrokken?

- Welk is het voorziene bedrag voor de verhoging van de soldij van de dienstplichtigen?

- Welke is de vermindering, op de begroting van Landsverdediging, van de uitgaven voortvloeiend uit « de mobiliteit van de weddetrekkende militairen, wat zal kunnen verwezen lijken worden krachtens de aan de verleende bijzondere machten »?

- Rekening houdend met het feit dat bedoelde militairen door de Staat verder bezoldigd blijven, wens ik te vernemen op welke artikelen van de overige begrotingen en voor welke bedragen hun bezoldiging werd uitgetrokken?

3) Wat betekent het bedrag van 1 780 miljoen, dat uitgetrokken is op andere begrotingen (Algemene Toelichting, blz. 76) ?

Le seul exemple cité est celui du service de la milice. Il serait intéressant d'obtenir une ventilation détaillée de ce montant par budget.

En ce qui concerne les engagements autorisés du budget extraordinaire, d'un montant de 3532 millions, peut-on connaître la ventilation du montant de 2832 millions représentant la différence entre le montant global et le montant réservé au l'emplacement d'avions de combat.

En outre, il serait intéressant de connaître le nombre de chars et le prix unitaire d'un char,

Serait-il possible de connaître le montant des crédits prévus à l'article 34.07 du budget de la Défense nationale; à l'article 34.01 du budget de la Gendarmérie ?

#### Réponse du Gouvernement.

1) *Inscription des équipements militaires dans les dépenses extraordinaires:* la contestation au sujet de l'inscription des équipements militaires dans les dépenses extraordinaires est pour ainsi dire classique; elle n'est d'ailleurs pas dépourvue d'un certain fondement, comme on le dit à propos de la distinction entre les dépenses ordinaires et dépenses extraordinaires,

2) *Répartition des budgets de la Défense nationale pour les années 1966 et 1967 :*

	1966 (ajusté)	1967 initiale	1967 ajustée
Dépenses ordinaires ... ..	18246	18200	18764
Dépenses extraordinaires (paiements) ... ..	4150	4500	4570
	22396	22700	23334

3) *Détail des 1780 millions prisés à la page 76 de l'Exposé général du budget 1968:*

- 130 millions assistance technique militaire : Assistance technique (crédit encore à ventiler).
- 150 millions à prélever sur la vision pour programmation sociale : Fonction publique.
- 1 SaD millions (vente de biens du domaine militaire) : Défense nationale, Titre IV - section particulière du budget (art. 630 4 A).

4) *Prévision pour l'augmentation de la solde des militaires :* prévision globale de ± 104 millions incorporée dans le montant du crédit sollicité.

5) *Dégagement du personnel militaire:*

- Le budget 1965 escompte une réduction d'effectifs par suite des mesures de mobilité dans le cadre des pouvoirs spéciaux.

Ceci correspond à une diminution de dépenses de personnel estimée à ± 700 millions.

- Les militaires qui, par application des mesures sur la mobilité, seront affectés soit à des services de l'Etat, soit à des organismes d'intérêt public, y occuperont des emplois vacants, pour lesquels des crédits sont déjà prévus au budget.

Il n'a donc pas été fait de prévision particulière pour supputer la rémunération des militaires qui délogeraient.

Als voorbeeld wordt alleen de milite aangehaald.

Het ware interessante is te vernemen hoe de (Jederaalreerde verdeling van dat bedrag) per begroting luidt.

Kan, wat betreft de machtigingen tot vilslegging op de burtcugewoncbecronnq ten bedraage van 3 532 miljoen medegedeeld worden hoe het bedrag van 2832 miljoen verdeeld is, dat het verschil uitmaakt tussen de totale som en het voor de vervanging van de gevechtsvliegtuigen voorbehouden bedrag?

Voorts ware het interessant te vernemen hoeveel pantserwagens werden aangekocht en hoeveel de prijs per pantserwagen bedraagt.

Kan het bedrag worden opgegeven van de kredieten die uitgetrokken zijn op artikel 34.07 van de begroting van Landsverdediging en op artikel 34.01 van de begroting van de Rijkswacht?

#### Antwoord van de Regering.

1) *Inschrijvingen van de militaire uitrustingen onder de buitengewone uitgaven :* Telkens weer doet zich een betwisting over de inschrijving van de militaire uitrustingen onder de buitengewone uitgaven voor: zij is trouwens niet ongegrond, zoals gezegd wordt naar aanleiding van het onderscheid tussen gewone en buitengewone uitgaven.

2) *Verdeling van de begrotingen van de jaren 1966 en 1967:*

	1966 (u8n... gepast)	1967 spontaanlijk	1967 aangepast
Gewone uitgaven ... ..	18246	18200	18764
Buitengewone uitgaven (betalingen) ... ..	4 ISO	4 S00	4750
	22396	22700	23334

3) *Ontleding van de op blz. 76 van de Algemene Toelichting bedoelde 1780 miljoen :*

- 130 miljoen militaire technische bijstand : Technische bijstand (nog te spreiden krediet).
- 150 miljoen op de reserve voor sociale programmering op te nemen : Openbaar Ambt.
- 1500 miljoen (verkoop van eigendommen van het militair domein ; Landsverdediging, Titel IV - bijzondere afdeling van de begroting (art. 630 4 A).

4) *Raming voor de ophoging van de soldij der dienstplichtigen :* globale raming van ± 100 miljoen begrepen in het bedrag van het aanvraagde krediet.

5) *Vrijmaking van het militair personeel :*

- De begroting 1968 voorziet in een vermindering van de personeelsbezetting ingevolge de maatregelen inzake de mobiliteit, getroffen in het raam van de bijzondere machten.

Dit komt overeen met een op ± 700 miljoen geraamde vermindering van de personeelsuitgaven.

- De militairen die ter uitvoering van de maatregelen inzake de mobiliteit ofwel in de diensten van de Staat ofwel in instellingen van openbaar nut tewerkgesteld zijn, zullen er vacante betrekkingen bekleden waarvoor kredieten reeds op de begroting uitgetrokken zijn.

Er bestaat dus geen bijzondere raming voor de bezoldiging van de militairen die het leger zouden verlaten.

6) Programille d'engagellents [Jollr 1968 (dépenses cxtmorclinnircs) :

en millions de F

— Programme total	...	3532
— Avions de combat	...	700
— Solde à ventiler	...	2832
soit :		
— équipement divers des forces	...	1209
— charroi	...	158
— infrastructure forces	...	641
— in frastructu re O. T. A. N. (quote-part Belgique)	...	540
— réimplantation Shape et divers	...	281

7) Achat de chars:

Le contrat négocié porte sur 334 chars + fournitures et services connexes : pièces de rechange et outillage, pour respectivement (estimation) : 3874 millions: 334 chars; 701 millions: fournitures et services connexes.

8) Il n'est pas porté d'inscription dans le projet du budqct pour 1968 aux:

- art. 34.07 du budget de la Défense nationale;
- art. 34.01 du budget de la Gendarmerie.

#### 43) Victimes de la 9 lieure.

A la page 59 de l'Exposé général le Gouvernement annonce qu'il se propose de porter à 450 millions de F en 1968, le crédit de 350 millions qui avait été prévu en 1967 en faveur des victimes de la guerre, et qu'il en assurera la répartition après consultation des organismes représentatifs des différentes catégories de personnes en cause.

Il semble que sur les 100 millions de crédits supplémentaires, 88 millions doivent aller aux victimes militaires, notamment pour majorer leurs pensions, et 12 millions pour les pensions des victimes civiles.

Le Gouvernement négligerait-il de compter au nombre des victimes de la guerre et des résistants, les déportés et les réfractaires au travail, obligatoire en Allemagne, alors qu'il apparaît cependant incontestable que les premiers sont des victimes de la guerre et les seconds, des résistants?

[I Y a lieu de noter à ce sujet que la charge financière d'une l'ente de déportation et de réfractariat serait de l'ordre de 12 millions auxquels il faudrait ajouter environ 5 millions pour l'octroi d'une rente aux déportés de la gLlerre 1914.1918, Il s'agit donc aLI total d'un montant inférieur à 20 millions de F.

#### Réponse du Gouvernement.

Les montants cités dans l'Exposé général couvrent évidemment les avantages destinés aux victimes militaires (et assimilées) et aux vidimes civiles de la guerre.

Les mesures envisagées par le Ministre ayant les pensions dans ses attributions sont développées aux pp. 59 et 60 de l'Exposé général. Elles ont été approuvées en Conseil, des Ministres et font l'objet d'un projet de loi soumis à l'avis du Conseil, d'Etat.

Les avantages intéressant les victimes civiles relèvent de la compétence du Ministre de la Santé publique qui envisage une série de mesures qui doivent encore Faire l'objet d'une mise <JU point définitive.

6) V E/st/cggingsprogl<1n!lil .. 1'001' 1967 (buitcuqewone uitqave n) :

in miljoen n F

— Totanl programma	...	3532
— Gevechtsvliegtu (gen	...	700
— Nog te spreiden saldo	...	2832
nl,		
— diverse u irru stinq van de machten	...	1209
— voert uige n	...	158
— infrastructuur machten	...	641
— iu hastructuur N. A. V. O. (aandeel van België)	...	540
— nieuwe vestiging Shape en diversen	...	28j

7) Aankoop pail tank's :

Het contract heeft betrekking op 334 tanks + desbetreffende levensnqen en diensten : wisselstukken en uitrustinH. respectievelijk voor (raming) : 3874 miljoen : 334 tanks; 701 miljoen : desbetreffende levcrin qen en dienste n.

8) In de ontwerp-beq roting voor 1968 is er geen uittekkung voor:

- art. 34.07 van de begroting van Landsverdedifling;
- art. 34.01 van de Rijkswachtbegroting\].

#### 43) Oorlogsslachtoffers.

Op blz. 59 van de Algemene Toelichting verkondigt de Regering dat zij zich voornemt in 1968 het knediet van 350 miljoen, uitgetrokken in 1967 ten bare van de oorlogsslachtoffers, op 450 miljoen te brengen en dat zij er de verdeling van zal verzekeren na raadpleging van de representatieve instellingen van de verschillende categorieën geïnteresseerden.

Van deze kredietverhoging met 100 miljoen zullen naar het schijnt 88 miljoen aan de militaire slachtoffers toegekend worden, namelijk om hun pensioenen te verhogen, en 12 miljoen zullen besteed worden aan de pensioenen van de bur qerlij ke slachtoffers,

Zou de Regering onder de oorlogsslachtoffers en de wcerstanders, de gedepoorteerden en de weigeraars van verplichte arbeid in Duitsland niet medetellen, hoewel het onbetwistbaar lijkt dat de enen oorlogsslachtoffers zijn en de anderen weerstanders ?

In dit verband valt op te merken dat de financiële last van een deportatte- en werkweigeraarsrente c. Il à 12 miljoen zou bedragen, waaraan nog ongeveer 5 miljoen voor de toekenning V<In een rente aan de gedepoorteerden van de oorlog 1914-1918 toegevoegd dient te worden. Het geldt dus globaal een bedrag dat lager is dan 20 miljoen F.

#### Antwoord van de Regering.

De in de Algemene Toelichting vermelde bedragen dekken de natuurl ijk de voordelen bestemd voor de militaire oorlogsslachtoffers (en gelijkgestelden) en de burgerlijke oor loqsslachtof fers.

De door de Minister onder wie de pensioenen ressorteren overwogen maatregelen worden op blz. 59 en 60 van de Algemene Toelichting uiteengezet. Zij zijn in Minister-raad goedgekeurd en zijn verwerkt in een wetsontwerp dar aan het advies van de Raad van State is voorgelegd.

De voorde len bestemd voor de burgerlijke slach toffers ressorteren onder de M inister van Volksgezondheid, c die een reeks maatregelen ovcrcwccq welke nog definitiefc moeten worden uitgewerkt.

#### '14) Pensions des victimes de la guerre.

Lors de la discussion du budget des Voies et Moyens 1967, il avait été demandé au Gouvernement de faire connaître son intention en ce qui concerne le maintien des allocations familiales jusqu'à l'âge de 25 ans des orphelins de guerre qui poursuivent des études.

Il fut répondu que la question soulevée serait réglée dans le plus bref délai (Doc. « II » n° 2 du 8 novembre 1966 page 145).

Le problème a été réglé par la loi du 15 juin 1967 (*Moniteur belge* du 4 juillet 1967) en ce qui concerne la loi du 5 octobre 1948 modifiée par la loi du 26 juillet 1952 (Victimes militaires de la guerre).

Toutefois, il n'est pas encore réglé en ce qui concerne les enfants des victimes civiles de la guerre visés par la loi du 15 mars 1954 (cf. Doc. « II » n° 276 du 25 octobre 1966).

Des engagements formels avaient cependant été pris sur ce point précis. Serait-il possible de savoir quand ce problème qui relève de la compétence du Ministre de la Santé publique pourra recevoir une solution idoine, il ne reste en effet que cette catégorie d'enfants qui ne peut bénéficier d'allocations familiales de 18 à 25 ans en cas de poursuites des études.

#### Réponse du Gouvernement.

Un projet de loi tendant à modifier et compléter les articles 6, § 4 et 14, § 1^{er} de la loi du 15 mars 1954, relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et leurs ayants droit, en ce qui concerne l'octroi des indemnités tenant lieu d'allocations familiales aux enfants des grands invalides indemnisables à 100 % et aux orphelins des victimes civiles de la guerre, est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

#### 45) Répercussions financières de certaines revendications en matière de pensions des victimes de la guerre.

##### I. Adaptation des pensions des invalides de guerre.

Nul n'ignore que les organisations intéressées soutiennent qu'il existe un retard encouru dans l'adaptation des pensions et se traduisant par un écart de 22,5 %. Ce retard a été comblé partiellement, c'est-à-dire à concurrence de 7,5 %, grâce à la loi du 27 mars 1967, et par l'augmentation annoncée de 2 % en 1967, et de 2,5 % en 1968, de sorte qu'il y a, au total, un rattrapage de 12 % (7,5 + 2 + 2,5). Est-ce exact? Dans l'affirmative, quelle serait l'incidence financière des efforts à faire pour combler le prétendu retard?

2. Rente de combattant accordée aux invalides, pour certaines périodes d'hospitalisation et de repos, en raison de l'invalidité encourue.

L'article 10 de la loi du 29 mars 1967 prévoit que pour le calcul de la période donnant droit à une rente d'ancien combattant, la période d'hospitalisation entre en ligne de compte pour ceux qui ont été blessés entre le 10 mai et le 28 mai 1940.

Les invalides de guerre qui ont été hospitalisés ou ont obtenu un congé de convalescence entre le 28 mai 1940

#### '14) Pensioenen der oorlogsslachtoffers.

Tijdens de bespreking van de Rijksmiddelenbewoeling voor 1967 werd de Regering verzocht haar bedoelingen kenbaar te maken i.v.m. het behoud van de kinderbijslag tot de leeftijd van 25 jaar voor de oorlogswaarden die nog studeren.

Er werd geantwoord (bt de opgeworpen kwestie spoedig mogelijk zou worden afgehandeld (Stuk 4/1, n° 2, van 8 november 1966, blz. 115).

Met betrekking tot de wet van 5 oktober 1948, gewijzigd bij de wet van 26 juli 1952 (militaire oorlogsslachtoffers) is het probleem geregeld bij de wet van 15 juni 1967 (*Bevrijdingskrant* van 4 juli 1967).

Hier is evenwel nog niet geregeld voor de kinderen van de in de wet van 15 maart 1954 bedoelde burgerlijke oorlogsslachtoffers (cf. Stuk n° 276 van 25 oktober 1966).

Uitdrukkelijke verbintenissen waren toen aangaande nochtans aangegaan. Is het mogelijk te vernemen wanneer dit probleem, dat onder de bevoegdheid van de Minister van Volksgezondheid valt, zal worden opgelost? Alleen die kinderen immers kunnen de kinderbijslag tussen 18 en 25 jaar nog steeds niet genieten als ze nog studeren.

#### Antwoord van de Regering.

Aan de Raad van State is een wetsontwerp voor advies voorgelegd, strekkende tot wijziging en aanvulling van de artikelen 6, 4, en 14, § 1 van de wet van 15 maart 1954 betreffende (de herstel)pensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden. De wijziging betreft het toekennen van vergoedingen ter vervanging van de kinderbijslag aan kinderen van zwaarinvaliden met 100 % verkoedbare invaliditeit, en aan waarden van oorlogsslachtoffers.

#### 45) Financiële weerslag van sommige eisen in verband met de pensioenen van de oorlogsslachtoffers.

##### t. Aanpassing der militaire in onliditeit pensioenen,

Het is bekend dat de betrokken organisaties voorhouden dat er een aanpassingstekort van 22,5 % op hun pensioenen zou bestaan. Deze achterstand werd gedeeltelijk ingelopen door de wet van 29 maart 1967, zegge voor 7,5 %, en door de aangekondigde verhoging met 2 % in 1967 en met 2,5 % in 1968, zodat er in totaal 7,5 + 2 + 2,5 = 12 % wordt ingelopen. Is dit juist? En indien ja, welke is de financiële weerslag om de beweerdte achterstand in te halen?

2. Strijdersrente aan invaliden overleend voort sommige hospitalisatie- en rustperiodes die te wijten zijn aan de invaliditeit.

In artikel 10 van de wet van 29 maart 1967 wordt voor de berekening der periode rechtgevend op een oudstrijdersrente, de periode van hospitalisering aangenomen voor hen die gekwetst werden tussen 10 mei 1940 en 28 mei 1940,

De oorlogsinvaliden die werden gehospitaliseerd of die rustverlof hebben gekregen tussen 28 mei 1940 en 8 mei

ct le 8 moi 1945 cl pour lesquels le fait de ~luerre s'est  
produit en dehors dr la période de hl campagne de s 18 jours.  
se demandent pourquoi 10 période pendant laquelle ils ont  
été hospitalisés ou étaient en congé cie convalescence n'in-  
tervint pas dans le calcul des périodes donnant droit à  
une rente de combattant.

Quelle serait l'incidence financière de leur revendication, si celle-ci devait être satisfaite ?

3. Rente d'réfractaire au trnvuil obligatoire ct de déporté.

Se fondant sur la loi du 29 mars 1967 qui étend l'octroi de la rente de combat tant à un grand nombre de nouveaux bénéficiaires, la Fédération nationale des déportés et réfractaires au travail obligatoire a formulé les revendications suivantes: octroi, à partir de 55 ans, d'une rente annuelle proportionnelle à la durée de la déportation ou du réfractariat. dans les conditions suivantes : 500 F par période de six mois de refus de servir dans la « Wehrmacht» ou de réfractariat au travail obligatoire, 250 F par période de six mois de déportation.

Serait-il possible de savoir quelle serait l'incidence financière de cette revendication ?

Réponse **du** Gouvernement. .

1, Le Gouvernement déposera un projet de loi qui prévoit certains avantages pour les victimes du devoir patriotique et qui stipule notamment que la majoration de 7,5 % du taux unique des pensions et de toutes allocations y afférentes, des invalides visés à l'article premier de la loi du 29 mars 1967 majorant notamment le taux des pensions des invalides de guerre sera portée à 9,5 % à partir du 1^{er} janvier 1968,

L'incidence financière de l'augmentation de 12 à 22,5 % de cette majoration s'élèverait, pour l'année 1968, à 205 millions pour les pensions d'invalidité et à 134 millions pour les pensions de veuves, étant donné que le projet de loi précité prévoit en faveur de celles-ci une adaptation automatique au taux de la pension de grand invalide à 100 %, et ce, dans une proportion de 60 %.

Au total, le supplément de dépenses serait donc de 339 millions, compte tenu de la majoration de 22,5 % due à la hausse de l'index.

Les organisations intéressées estiment pouvoir se baser sur les conclusions de l'étude faite par M. Valmy Feaux, auxquelles le Ministre ne peut souscrire, étant donné qu'il n'a pas été tenu compte de certains éléments essentiels du problème posé,

Une étude critique de ce problème, faite par le département, sera communiquée directement au Parlement à l'occasion de la discussion du projet de loi visé ci-dessus,

2, A la suite d'un amendement présenté par M. Kiebooms, il a été inséré à l'article la, § 1, de la loi du 29 mars 1967, un 2^o prévoyant que sont également considérés comme ayants droit à la rente de combattant ceux qui ont été hospitalisés pendant une durée totale de six mois au moins en raison d'une blessure ou d'une maladie encourue en service et par le fait du service entre le 10 mai et le 28 mai 1940 et qui sont titulaires de ce chef d'une pension de réparation,

Le Ministre ne dispose toutefois pas des éléments nécessaires au calcul de l'incidence financière de la mesure qui consisterait à considérer comme dormant droit à l'octroi

19'1') en waa rva n het oorloqs le it plaatsq rcep butten de periode van de 1E-dailjse vclritort. . vnlge ll zich nf waarom hun periode van hospitalisclriq of herstelverlof nier' meec llt voor' het vast stel len van de perioden rechtgevend op cen st rijdre ntc.

Welke zou de financiële werc slaq zijn van hun eis indien hij mocht worden ingewilligd?

3, Rente oor tocrkuiciqerneu schep en paar wcgvoering,

Naar aanleiding van de wet van 29 maart 1967 waarbij de strijdersrente werd uitgebreid tot een groot aantal nieuwe Jherertigten, heeft het Nationaal Verbond der weggevoerden en werkweigerders de volgende eisen geformuleerd :  
 a) na 55 jaar een jaarlijkse rente in verhouding tot de duur van de dienstweigeringsperiode, toe te kennen als volgt:  
 500 F per periode van 6 maanden dienstweigeringsperiode bij de Wehrmacht of van weigeringsperiode tot de verplichte arbeid:  
 250 F per 6 maanden dienstweigeringsperiode.

Is het mogelijk de financiële weerslag van deze eis te mogen vernemen.

Antwoord van de Regering,

J. De Regering zal een wetsontwerp indienen dat voor de slachtoffers van de vaderlandslieven de plicht in bepaalde voordelen voorziet en waarbij onder meer wordt bedongen dat de verhoging met 7,5 % van het enig bedrag van de pensioenen en van al de eraan verbonden toelagen van de invaliden die worden bedoeld in artikel 1 van de wet van 29 maart 1967 houdende o.a. verhoging van het bedrag van de invaliditeitspensioenen van de oorlog, met ingang van 1 januari 1967 op 9,5 %, en met ingang van 1 januari 1968 op 12 % wordt gebracht. .

De Hfinanciële weerslag om bedoelde verhoging van 12 op 22,5 % te brengen zou voor het jaar 1968, 205 miljoen belopen voor de invaliditeitspensioenen en 134 miljoen voor de weduwenpensioenen, gesteld zijnde dat voor deze laatste bij voornoemd wetsontwerp een automatische aanpassing wordt voorz ien aan het bedrag van het pensioen van de zwaarinvaliden 100 'r0, naar verhou din g van 60 %' De totale meeruitgave zou dus 339 miljoen n bedragen, rekening houdend met de aan de indexverhoging te wijten 22,5 %'

De betrokken organisaties menen zich te mogen steunen op de conclusies van de studie van de heer Valmy Feaux, welke ik niet kan bijtreden daar er geen rekening wordt gehouden met zekere substantiële gegevens van het gestelde probleem.

Een door mijn departement opgestelde kritische studie betreffende dit probleem zal het Parlement rechtstreeks worden ter kennis gebracht ter gelegenheid van de bespreking van het wetsontwerp waarvan hiervoor sprake.

2. Ingevolge een door de heer Kiebooms voorgesteld amendement werel in artikel 10, § 1. van de wet van 29 maart 1967 een 2° ingelast, waarbij tevens als rechthebbenden op de strijdersrente worden beschouwd diegenen die, wegens een verwonding of ziekte in en door de dienst opgedaan tussen 10 mei en 28 mei 1940, en die uit dien hoofde een vergoedingspensioen genieten, tijdens een totale duur van ten minste 6 maanden gehospitaliseerd werden.

De nodige elementen zijn echter niet beschikbaar om de financiële weerslag te berekenen van de maatregel die er zal in bestaan voor hen die gehospitaliseerd werden of

d'une rente de combattant il ceux qui ont été hospitalisés ou ont obtenu un congé de convalescence entre le 28 mai 1940 et le 8 mai 1945 et pour lesquels le bit de guerre du chef duquel une pension de réparation leur a été accordée - s'est produit en dehors de la période de la campagne des 18 jours, de la période de leur hospitalisation ou de leur congé de convalescence si celle-ci a duré pendant 6 mois au moins.

3. Il ressort des statistiques dont l'administration dispose que le nombre des déportés pour travail obligatoire pendant la guerre 1940-1945, reconnus comme tels, s'élève à 45161; la durée moyenne de leur déportation est de 19 mois et leur âge moyen est  $\pm$  50 ans.

Le nombre des réfractaires au travail obligatoire pendant la guerre 1940-1945 ou au service de la Wehrmacht, reconnus comme tels, est de 25784; la durée moyenne du réfractariat s'élève à 47 mois et leur âge moyen est de  $\pm$  47 ans. En outre, il convient de tenir compte de 40000 des déportés de la guerre 1914-1918, dont on peut estimer que  $\pm$  40000 sont encore en vie. La durée moyenne de leur déportation est de 7 mois et leur âge moyen est supérieur à 70 ans.

En ce qui concerne la charge financière résultant de l'octroi d'une rente annuelle de 500 F, par période de 6 mois de refus de servir dans la Wehrmacht ou de réfractariat au travail obligatoire, et de 250 F, par 6 mois de déportation, le Ministre se réfère au tableau ci-dessous qui a été établi par l'administration.

*Evolution de la charge financière résultant de l'octroi d'une rente de 250 F aux déportés des guerres 1911-1918 et 1940-1945 et d'une rente de 500 F aux réfractaires au travail obligatoire de la guerre 1910-1915.*

die rustverlof hebben gekregen tussen 28 mei 1940 en 8 mei 1945 en waarvan het oorlogsbit - op grond van het feit dat hun een verwoedingspensioen werd toegekend - plaats greep buiten de periode van de 18-daagse veldtocht, de periode van hun hospitalisering of van hun herstelverlof, zo deze ten minste zes maanden heeft geduurd, als reëlittegend op strijders en te beschouwen.

3. Uit de statistische gegevens van de administratie blijkt dat het aantal erkende wegevoerden voor de verplichte arbeid tijdens de oorlog 1940-1945, 16161 beloopt waarvan de gemiddelde periode van deportatie 19 maanden bedraagt en de gemiddelde leeftijd  $\pm$  50 jaar.

Het aantal erkende wegevoerden voor de verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945 of van de Wehrmacht beloopt 25784 waarvan de gemiddelde periode van werkweigering 47 maanden bedraagt en de gemiddelde leeftijd  $\pm$  47 jaar. Bovendien dient er rekening te worden gehouden met de wegevoerden van de oorlog 1914-1918, wier aantal nog in leven zijnden kan geschat worden op  $\pm$  40000. De gemiddelde duur van de deportatie is 7 maanden, de gemiddelde leeftijd meer dan 70 jaar.

Wat de financiële last betreft voor het toekennen van een jaarlijkse rente van 500 F per periode van 6 maanden dienstweigering bij de Wehrmacht of van weigering tot de verplichte arbeid, en van 250 F per 6 maanden wegvoering voeg ik hierbij een door de administratie opge maakte tabel.

*Evolutie van de financiële last voortvloeiend uit het toekennen van een rente van 250 F aan de weggevoerden van de oorlogen 1911-1918 en 1940-1945 en van een rente van 500 F aan de weigerers van de oorlog 1910-1915.*

[aars Année	Déportés 14-18 250 F Weggevoerden 14-18 250 F	Déportés 40-45 250 F Weggevoerden 40-45 250 F	Réfractaires 500 F Weigerers 500 F	Charge totale Totale last
1967	10000 000	7 988 250	4209 000	22 197250
1968	9 000000	8 853 000	4534 000	22387000
1969	8 000000	9786750	5 132 000	22918750
1970	7 050 000	10 374750	5217000	22641750
1971	6125 000	10 893750	5473000	22491 750
1972	5 000 000	11 585 250	5900 000	22485250
1973	3750 000	12 138750	6412 000	22300 750
1974	2500000	13314750	8035 000	23 849 750
1975	1 750000	16565250	11 196 000	29 511 250
1976	1 250000	20 161 500	15638 000	37049500
1977	1 100 000	24380250	18542 000	44 022 250
1978	1000000	28599000	21 874 000	51471000
1979	1000000	33820500	25291 000	60111500
1980	900000	34443 000	25632000	60975000
1981	500000	34512 000	25632000	60412000
1982	500 000	34581 000	25000000	60 081 000

## 46) Recherche scientifique.

Encore que l'on puisse se poser la question de savoir s'il faut situer les dépenses de recherche scientifique au budget de l'Éducation nationale ou à celui des Affaires économiques, le tableau ci-dessous (publié par l'O. C. D. E.) montre que la Belgique consacre, proportionnellement à son P. N. B., beaucoup moins à la recherche scientifique que les États-Unis - ce que l'on savait depuis longtemps - mais aussi que la plupart des pays des R.O.C.D.E. et de la C. E. E. et, en particulier, que les pays européens du Nord-Ouest qui sont ses concurrents directs sur le plan industriel.

## 16) Wetenschappelijk onderzoek.

Alhoewel de vraag hem worden gesteld of men de uitgaven voor het wetenschappelijk onderzoek op de begroting van Nationale Opvoeding dan wel op die van Economische Zaken moet inschrijven, blijkt uit onderstaande tabel (republiceerd door de O. E. S. O.) dat België, in verhouding tot zijn P. N. B., veel minder uitkeert voor het wetenschappelijk onderzoek dan de Verenigde Staten - hetgeen sinds lang geweten is - maar tevens minder dan de meeste O. E. S. O. en E. E. G.-landen -- en meer bepaald dan de noordoostelijke Europese landen die op industrieel gebied zijn rechtstreekse concurrenten zijn.

	Personnel de recherche (par million d'habitants]	Dépenses pour ici recherche L'ltatqvcn voor hct wctenschappelijk onderzoek -----1-----		
	Personnel wetenschappelijk onderzoek (per miljoen Inwoners )	en dollars par habitant	en % du P. N.B.	
		io dollar per inwoncr	in % van het B. N.P.	
U.S.A. ....	3628	109,7	3,3	U.S.A.
O. C. D. E. Europe ....	1328	20,4	1,5	O. E. S. O. Europa,
e.E.. E. ....	1495	19,5	1.3	E.E.G.
Europe N. W. ,				N.W. Europ",
Grand" pays (1) ....	1819	30,4	1,73	Grote landen (1. ).
Petits pays (2) ....	1681	18,6	1,19	Kleine landen (2).
Belgique ... ", ....	1663	14,6	0,88	Belqiæ
Europe Méditerranée..e ,				Mcditerraan Europa :
Italie ... ..	593	5,7	0.59	Italië
Autres pays (3) ....	174	0,8	0,15	Audcre landen (3).

(1) Royaume-Uni, France, Allemagne de l'Ouest.

(2) Pays-Bas, Suède, Belgique, Autriche, Norvège, Islande.

(3) Grèce, Portugal, Espagne.

(1) Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, West-Duitsland,

(2) Nederland, Zweden, België, Oostenrijk, Noorwegen, Ierland.

(3) Griekenland, Portugal, Spanje.

Il va de soi que pour les grands pays, des dépenses militaires ou de prestige interviennent dans la recherche scientifique. Mais il convient de ne pas perdre de vue que les recherches dans ces domaines particuliers - nucléaire ou spatial, par exemple - ont des «retombées» importantes dans le domaine civil. L'action des gouvernements étrangers dans les secteurs en question représente un facteur d'incitation considérable parce qu'elle renforce les potentiels industriels nationaux et leurs positions concurrentielles dans toute une série de secteurs technologiques récents, à commencer par celui de l'électronique et de l'énergie atomique.

La Belgique risque d'autant plus d'être déphasée par rapport à ses voisins immédiats que pour 1970, la France s'est donnée pour objectif dans son 5th Plan l'octroi de 3 % de son P. N. B. pour la recherche scientifique. L'Allemagne prévoit pour cette même date un objectif se rapprochant de 3 % du P. N. B. également, et la Grande-Bretagne, si elle continue sa progression comme prévu, dépassera ce taux.

Het spreekt vanzelf dat het wetenschappelijk onderzoek in de grote landen mede door militaire of prestigeredenen bepaald wordt. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat het onderzoek op die bepaalde terreinen - kern- of ruimteonderzoek bvb. - een aanzienlijke terugslag hebben op het burgerlijk terrein. Het optreden van de buitenlandse regeringen in de betrokken sectoren is een niet te veronachtzamen aansporing, omdat het een versterking betekent van de nationale industriële macht en van de mededingingspositie hiervan in een hele reeks recente technologische sector en, met name in de elektronische en in die van de atoomenergie.

België loopt het gevaar achter te raken t.o.v. zijn onmiddellijke buurlanden, te meer daar Frankrijk in zijn 5th plan tegen 1970 3 % van het B. N. B. aan het wetenschappelijk onderzoek wil besteden. Tegen diezelfde datum zou Duitsland eveneens circa 3 % van zijn B. N. B. daarvoor over hebben en in Groot-Brittannië zal het percentage nog hoger liggen indien de vooruitgang op dat gebied daar verder gaat zoals wordt voorzien.

Comme on le constate grâce au tableau ci-après, la répartition de nos dépenses de recherche par secteurs industriels paraît il première vue favoriser les industries de pointe. Toutefois, le développement des recherches dans ces secteurs demeure insuffisant et un effort supplémentaire s'impose en vue de combler le retard.

Volgens de hieronderstaande tabel schijnt de verdeling van onze uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek per industriële sector op het eerste gezicht de sleutelindustriën te bevoordelen. Nogtans blijft de ontwikkeling van het onderzoek in die sectoren onvoldoende en er moet een extra inspanning geleverd worden om de achterstand in te lopen.

	Structures comparées de la production en 1965 en % du total			répartition des dépenses de recherche en Belgique		
	Produktiestructuur in 1965 1% van het totaal			Verdeling van de uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek in België		
	S. A.	C. E. E. Belgique.		en 1965	1963 = 100	
		E. E. G. België		in 1965		
Secteur primaire	10	16,1	15,9	1,67	118,3	Primaire sector,
Aviculture	8,9	13,4	11,8	0,68	125,2	Landbouw.
Minér.	2,8	3,0	4,1	0,99	113,6	Mijnen.
Industries traditionnelles : total	48,1	52,5	57,9	27,55	110,6	Traditionele industrieën : Totale.
Consommation	22,8	23,4	29,7	5,89	136,5	Consumptie.
Industrie de base	8,6	8,7	9,2	19,31	105,1	Basindustrie.
Construction et services publics	16,7	18,4	19,0	2,32	90,5	Bouwbedrijf. en overheidsdiensten.
Industries basées sur la science : total	40,3	31,1	26,3	70,78	131,4	Op wetenschappelijke gebieden gebaseerde industrieën : Totale.
Chimie	9,0	9,8	5,2	10,68	124,0	Scheikunde.
Constructions mécaniques et électriques	31,3	21,3	21,1	30,10	141,6	Mechanische en elektrische constructies.
	100	100	100	100	123,8	

Quelle est la politique du Gouvernement dans le domaine de la recherche scientifique?

#### Réponse du Gouvernement.

Les dépenses de la recherche scientifique figurent effectivement à différents budgets : Education nationale, Affaires économiques, Agriculture, Défense nationale, Premier Ministre, etc..

La politique scientifique et la coordination ressortissent à la compétence du Premier Ministre.

Etant donné l'ampleur des développements auxquels devrait donner lieu l'examen des considérations sur l'importance relative des dépenses de la recherche scientifique en Belgique, et notamment sur le plan industriel, l'examen de cette question devrait être réservé jusqu'à la discussion du budget des Services du Premier Ministre.

#### 47) Questions agricoles,

##### Première question.

L'agriculture estime que, compte tenu de l'expansion générale, elle est distancée dans l'amélioration de son infrastructure. Elle ne figure pas parmi les secteurs prioritaires enu-

Welk beleid volgt de Regering op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek?

#### Antwoord van de Regering.

De uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek zijn op verschillende begrotingen uitgetrokken (Nationale Opvoeding, Economische Zaken, Landbouw, Landsverdediging, Eerste Minister enz.).

Het wetenschappelijk beleid en de coördinatie daarvan ressorteren onder de Eerste Minister.

Daar het onderzoek van de beschouwingen betreffende het relatieve belang der uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek in België, en met name op het industriële vlak omstandige toelichting vergt, is het geraden die kwestie pas te behandelen wanneer de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor zal komen.

#### 47) Landbouwproblemen.

##### Eerste vraag.

De landbouwers zijn van mening dat, gelet op de algemene expansie, de verbetering van de landbouwinfrastructuur achterop is geraakt. Deze komt niet voor onder de op

mère il la paHe 72 (Travn ux publics et infrastructure industrielle). Elle se sent dupée, piHe que des crédits ont de prévus à profusion en vue de l'amélioration des techniques agricoles, aussi longtemps que les possibilités d'exécution ont fait défaut; maintenant que celles-ci existent effectivement, les moyens d'exécuter un programme normal ne sont pas donnés.

Un pacte avait été conclu avec le Gouvernement Lefèvre-Spaak pour la réalisation d'un programme normal. Le 20 décembre 1952, le Premier Ministre de l'époque a écrit que le Gouvernement avait tenu à confirmer les objectifs du plan de remembrement et d'assainissement des terrains et à réserver les moyens en vue de son exécution. Ces objectifs étaient les suivants: 25 000 ha. de remembrement et 20 000 ha. d'assainissement par an. Les fonds estimés nécessaires à la mise en œuvre de ce plan furent prévus au premier programme d'expansion économique (loi du 30 juillet 1963).

Le budget extraordinaire de l'Agriculture pour 1966 fut encore élaboré conformément aux dispositions de ce pacte; il prévoyait 700 millions de nouveaux crédits d'engagement et un programme d'investissements s'élevant à 700 millions de F. Par suite de la limitation des dépenses à 80 %, les crédits disponibles pour 1966 furent ramenés à 560 millions et les réalisations s'élevèrent à 541 millions de F.

Le Département de l'Agriculture fut particulièrement touché par ces limitations de dépenses, notamment par l'annulation de tous les transferts de crédits des exercices précédents (page 99, n° 1, 1966-1967). Les nouveaux crédits d'engagement ont, en outre, été ramenés à 80 %. Or, d'autres départements d'infrastructure économique échappèrent à cette mesure. C'est ce qui résulte clairement de la comparaison des programmes ajustés.

Lors de l'élaboration du budget de 1967, le Département de l'Agriculture fut, abstraction faite de celui de l'Education nationale, le seul ministère important à s'en tenir strictement, en ce qui concerne les investissements publics, à la consigne selon laquelle le programme de base pour 1967 ne pouvait pas dépasser les dépenses de 1966 (voir les aperçus p. 72),

De cette manière, les nouveaux crédits d'engagement pour ce programme de base s'élevèrent à 585 millions de F. En juin de cette année, il fut imposé en principe à tous les départements une limitation des dépenses à 81,5 % du programme de base. Il s'ensuit que le programme ajusté de 1967 ne s'élève plus qu'à 477 millions de F pour l'Agriculture, ce qui est de beaucoup inférieur aux réalisations de 1966. Néanmoins, la régression des réalisations n'est nulle part aussi nette, alors qu'il eut fallu normalement une expansion comme dans les autres départements effectuant des investissements publics destinés à l'infrastructure économique,

Il ressort de tout ceci que le Gouvernement ne se soucie pas du pacte antérieur et exclut l'Agriculture de l'amélioration de l'infrastructure économique, poursuivie partout ailleurs à un rythme accéléré. Il est impossible de prendre au sérieux les 594 millions de 1968, d'autant plus qu'à la page 73, l'Agriculture n'est même pas mentionnée dans le choix des priorités et que de la page 74, il est permis de déduire que le Département peut s'estimer très satisfait d'une augmentation promise de 25 %.

Alors que le Gouvernement prétend toujours que les limitations de dépenses sont réparties uniformément sur tous les départements, il oublie d'ajouter néanmoins que tous les

blz 73 opge somde prioritaire scoreau (Openbare Werken en industrie in infrastructuur). De landbouwvoorzichting werd omvattend en rijkelijk kredietten werd, niet anderszins (er verbe te ning van de landbouwtechniek zou als er geen uitvoeringsmogelijkheden waren, doch nu die ruoq elijkh eden er wel zijn, worden de midde len om een normaal programma ten uitvoer te brengen niet verstrekt.

Mel de Hegerin. Le lèvré was een overeenkomst fieslotell voor de uitvoering van een uor maal programma. Op 20 december 1962 schreef de toenmalige Eerste Minister di Cltde Requiring eraan hechte de doeleinden van het herverkavelings- en saneringsplan van de gronden te bevestigen en de middelen voor de uitvoering ervan te reserveren. Die doeleinden waren de volgende: 25 000 ha herverkaveling en 20 000 ha sanering per jaar. De voor de uitvoering van dat plan noodzakelijk geachte fondsen kwamen voor in het eerste programma voor economische expansie (wet van 30 juli 1963).

De buitengewone heffing van Landbouw voor 1966 werd nog opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van die overeenkomst: 700 miljoen nieuwe vastleggingskredieten werden daarop uitgetrokken en het investeringsprogramma bedroeg eveneens 700 miljoen F. Ingevolge de beperking van de uitgaven tot 80 % werden de voor 1966 beschikbare kredieten verminderd tot 560 miljoen en de verwezenlijkingen bereikten 541 miljoen F.

Het departement van Landbouw werd speciaal getroffen door die beperking van de uitgaven, met name door de annulatie van alle kredietoverdrachten van vorige dienstjaren (blz. 99, n° 4, 1966-1967). Bovendien werden de nieuwe vastleggingskredieten verminderd tot 80 % van hun bedrag. Andere departementen nu die een deel van de economisch en infrastructuur bestrijken, ontsnapten aan die maatregel. Dit blijkt duidelijk uit de vergelijking van de aangepaste programma's.

Bij de opstelling van de begroting voor 1967 was, afgezien van Nationale Opvoeding, het departement van Landbouw het enige Ministerie dat zich inzake overheidsinvestering en nauwgezet hield aan de richtlijn luidens welke het basisprogramma voor 1967 niet verder mocht gaan dan de uitgaven van 1966 (cf. de overzichten, blz. 72).

Aldus bedroegen de nieuwe vastleggingskredieten voor dat basisprogramma 585 miljoen F. In juni van dit jaar werd in principe aan alle departementen een beperking van de uitgaven tot 81,5 % van het basisprogramma opgelegd. Dientengevolge bedraagt het aangepaste programma voor 1967 nog slechts 477 miljoen F voor de Landbouw, hetgeen veel lager is dan de realisaties voor 1966. Niettemin is de achteruitgang van de realisaties nergens zo duidelijk, terwijl er normaal een expansie had moeten zijn zoals in de andere departementen, waarin overheidsinvesteringen voor de economische infrastructuur worden gedilan.

Hieruit blijkt dat de Regering niet naar de vroegere overeenkomst omziet en de Landbouw uitsluit van de verbetering van de economische infrastructuur die overal elders in een versneld tempo nagestreefd wordt. Het is onmogelijk de 594 miljoen voor 1968 ernstig op te nemen, te meer daar op blz. 73 de Landbouw niet eens vermeld wordt in de lijst van de prioriteiten en daar uit op blz. 74 mag worden afgeleid dat het Departement zich zeer tevreden kan achten met de belofte van een verhoging met 25 %.

Hoewel de Regering blijft beweren dat de beperkingen van de uitgaven eenvormig over alle departementen gespreid zijn, vergeet zij daar echter aan toe te voegen dat niet alle

départements ne s'en sont pas tenus aux consignes données de modération, lors de l'élaboration de leurs budgets initiaux.

Le Gouvernement, pourrait-il préciser sa politique en la matière ?

#### Réponse du Gouvernement.

Il serait tout à fait inexact de conclure que les investissements en rapport avec la politique agricole aient été « sacrifiés » du fait que le secteur agricole n'est expressément pas cité, au nombre des secteurs pour lesquels le Gouvernement fait un effort particulier (comme les Travaux publics, le Fonds des Routes ou l'autoroute E 3).

Les crédits consacrés à l'agriculture au budget extraordinaire suivent en réalité une progression constante ainsi qu'en témoignent les chiffres des engagements repris ci-dessous.

Sans doute, le programme de 1967 se ressent-il des restrictions qui ont été imposées, de manière générale, au début de l'année. Mais il vient d'être augmenté de 25 millions et porté de 477 à 502 millions, compte tenu de l'amélioration de la situation de la trésorerie.

#### Crédits d'engagement pour l'agriculture (dépenses extraordinaires)

##### Réalisations:

1964	...	340 millions
1965	...	477 millions
1966	...	541 millions

##### Programmes:

1967	...	502 millions (1)
1968	...	594 millions

Les crédits d'engagement pour 1967 s'élèvent d'ailleurs, implicitement des reports, à 684,3 millions. Une partie de ces crédits - provisoirement estimée à 182,3 millions (2) est susceptible d'être reportée au budget de 1968 pour s'ajouter aux crédits d'engagement à ouvrir à ce budget - soit 486,7 millions ce qui permettrait le cas échéant, de relever encore le chiffre du programme de 1968.

Le montant de 594 millions cité ci-avant représente déjà 18 % d'augmentation par rapport au programme ajusté de 1967 (25 % en faisant abstraction du supplément de 25 millions (décidé récemment) - ce qui dépasse de toute façon les 15 % d'augmentation moyenne cités à la page 73 de l'Exposé général.

■ ■ ■

Pour les ordonnancements, l'évolution des dépenses et des crédits suit régulièrement celle des engagements, avec un décalage inhérent à la technique des « crédits dissociés ».

#### Crédits d'ordonnancement.

##### Réalisations:

1964	...	172 millions
1965	...	240 millions
1966	...	454 millions

(1) Montant ajusté compte tenu d'un supplément de 25 millions d'ici, après la publication de l'Exposé général.

(2) Soit 207,3 millions. Montant cité au tableau p. 20 de l'Exposé général. 25 millions supplément au programme 1967 dont 207,3 millions ci-dessus.

département en, bij het opmaken van hun oorspronkelijk bevestiging, de richtlijnen V11n ront inge in acht lijkben genomen.

Zou de Regering-lering-land r beleid in de zin nader kunnen bepalen ?

#### Antwoord van de Regering.

Het zou helemaal onjuist zijn te besluiten dat de investeringen in verband met de landbouw politiek zouden verwaarloosd zijn wegens het feit dat de landbouwsector niet werd vermeld onder de sectoren waarvoor de Regering een bijzondere inspanning heeft gedaan (zoals Openbare Werken, het Wegenfonds of de Autoweg E-3).

De kredieten voor de Landbouw op de buitengewone begroting zijn in werkelijkheid gekenmerkt door een voortdurende stijging, zoals blijkt uit de daarna vermelde cijfers van de vastleggingen.

Alhoewel het programma voor 1967 de invloeden heeft ondergaan van de beperkingen die in het algemeen werden opgelegd, in het begin van het jaar, kon het nochtans vermeerderd worden met 25 miljoen en zo gebracht van 477 tot 502 miljoen, rekening houdend met de verbetering van de toestand van de Schatkist.

#### Vastleggingen: Iskn: dieten voor Landbouw (buitengewone uitgaven).

##### Verwezenlijkingen:

1964	...	340 miljoen
1965	...	477 miljoen
1966	...	541 miljoen

##### Programma:

1967	...	502 miljoen (1)
1968	...	594 miljoen

Rekening houdend met de kredietoverdrachten bedraagt de vastlegging krediet voor 1967 684,3 miljoen. Een deel van deze kredieten - voorlopig geschat op 182,3 miljoen (2) - zou kunnen overgedragen worden op de begroting voor 1968 om toegevoegd te worden aan de vastleggingskredieten van voornemen [jaar ~ hetzij 486,7 miljoen. Dit zou ill voorkomend geval toelaten het cijfer van het programma voor 1968 nog op te drijven.

Bovenvermeld cijfer van 594 miljoen vertegenwoordigt reeds een vermeerdering van 18 % ten opzichte van het aangepast programma voor 1967 (25 % verhoging indien geen rekening wordt gehouden met de bijkomende 25 miljoen onlangs beslist). Dit betekent in ieder geval een verhoging die de gemiddelde toename van 15 %, waarvan sprake op blz. 73 van de algemene toelichting, overschrijdt.

• • •

Wat de ordonnancements betreft, evolueren de uitgaven op de kredieten in dezelfde zin als de vastleggingen, met een vertraging inherent aan de techniek van de zogenaamde gesplitste kredieten.

#### Ordonnancements,

##### Verwezenlijkingen:

1964	...	172 miljoen
1965	...	240 miljoen
1966	...	454 miljoen

(1) Aangepast cijfer, rekening houdend met een aanvullend bedrag van 25 miljoen beslist in de publicatie van de algemene toelichting.

(2) Herzij 207,3 miljoen (zie tabel blz. 20 van het 3^e deel van de Algemene Toelichting). Min 25 miljoen waarvan hiervoor sprake.

## Programmes :

1967	...	...	...	...	...	550	millions
1968	...	...	...	...	...	580	millions

* * *

Quant à la répartition interne des crédits prévus pour l'agriculture ~ c'est-à-dire la part que chaque programme prend dans l'ensemble des crédits pour dépenses extraordinaires inscrits au budget de ce département ~ il paraît logique et souhaitable d'en traiter plus en détail, lors de l'examen du budget du Ministère de l'Agriculture.

## Deuxième question,

Il n'est pas fait allusion dans l'Exposé général aux répercussions financières du « Kennedy Round » et, plus spécialement, à la convention non encore ratifiée par le Parlement relative à l'aide alimentaire.

Quelle sera la contribution de notre pays pour 1968 et les années suivantes et à charge de quel budget sera imputée cette contribution?

Qui sera, d'autre part, chargé de la gestion de notre contribution nationale; quel sera l'organisme chargé de la gestion des contributions sur le plan international ?

Le million trente cinq-mille tonnes représentant la quote-part de la C.E.E. dans le programme d'aide alimentaire prévue vient-il en plus de ce que certains Etats de la Communauté - notamment la France et les Pays-Bas - ont déjà dans le domaine de l'aide alimentaire?

Un certain nombre de questions précises qui avaient été posées à ce sujet au Ministre des Affaires européennes (Annales parlementaires Chambre du mercredi 21 mai 1967 pages 31 et 32), sont restées sans réponse jusqu'à ce jour.

## 48) La coopération au développement.

En ce qui concerne la coopération au développement, il est dit simplement à la page 79 de l'Exposé général:

« En sa séance du 28 juillet 1967, le Gouvernement a décidé que le volume global de la coopération au développement pour 1968 ne sera pas inférieur à celui de 1967.

Les crédits pour la coopération se retrouvent aux budgets de plusieurs départements parmi lesquels les Finances et l'Education nationale »,

Décider que le volume global de la coopération au développement pour 1968 ne sera pas inférieur à celui de 1967, revient à dire qu'alors que le Gouvernement augmente à peu près tous les postes du budget de l'Etat de plus ou moins 9 % pour tenir compte de l'augmentation du P. N. B. et la hausse des prix, il réduit d'autant la coopération au développement.

Pour tenter de justifier son attitude le Gouvernement - se basant sur le rapport publié en septembre 1967 par le Président du Comité d'aide au Développement (C. A. D.) de l'O. C. D. E. - fait état de ce que la Belgique serait en « flèche » dans l'aide aux pays en voie de développement: elle occuperait parmi les 15 pays membres du C. A. D., en 1965, la deuxième place après la France et, en 1966, la troisième place après la France et les Pays-Bas.

Comme les crédits pour la coopération se trouvent effectivement dispersés aux budgets de divers départements ministériels, votre rapporteur s'est efforcé de les regrouper pour 1966 et 1967 dans le tableau ci-après:

## Programma :

1967	...	...	...	...	...	550	miljoen
1968	...	...	...	...	...	580	miljoen

* * *

Wat de onderlinge verdeling der kredieten voor de landbouw betreft d.w.z. het respectievelijk aandeel van de verschillende programma's - ingeschreven in het geheel van de buitengewone uitgaven van het Ministerie van Landbouw - lijkt het logisch en wettelijk die meer in het bijzonder te behandelen ter gelegenheid van de bespreking van de begroting van dit departement.

## Tweede (raaf).

In de Algemene Toelichting wordt geen gewag gemaakt van de financiële weerstand van de Kennedy-ronde en meer speciaal van de door het Parlement nog niet bevestigde overeenkomst betreffende de hulp op het gebied van de voeding.

Wat zal de bijdrage van ons land zijn voor 1968 en de volgende jaren en op welke begroting zal die bijdrage uitgetrokken worden?

Wie zal anderzins belast worden met het beheer van onze nationale bijdrage en welk orgaan zal, op internationale vlak, belast worden met het beheer van de bijdragen?

Die tien miljoen vijfentwintig duizend ton, zijnde de bijdrage van de E. E. G. in het voorgenomen programma van hulpverlening op het gebied van de voeding, gevoegd te worden bij datgene 'Wat sommige landen die tot de Gemeenschap behoren ~ zoals Frankrijk en Nederland - reeds doen inzake hulpverlening op het gebied van de voeding?

Op een aantal precieze vragen die daarover gesteld zijn aan de Minister van Europese Zaken (Parlementaire Handelingen, Kamer van Volksvertegenwoordigers, woensdag 24 mei 1967, blz. 31 en 32), werd tot op heden niet geantwoord.

## 48) Ontwikkelingssamenwerking.

In verband met de ontwikkelingssamenwerking venneldt de Algemene Toelichting op blz. 79 alleen het volgende:

« In zitting van 28 juli 1967 heeft de Regering beslist dat de globale omvang van de ontwikkelingssamenwerking voor 1968 niet onder het peil van 1967 zal liggen.

De kredieten voor de samenwerking zijn op de begrotingen van verscheidene departementen ingeschreven, inzonderheid op die van Financiën en van Nationale Opvoeding ».

Als de Regering beslist dat het globaal volume van de ontwikkelingssamenwerking voor 1968 niet onder het peil van 1967 zal liggen, dan betekent zulks dat, waar zij toch bijna alle posten van de Rijksmiddelenbegroting, met min of meer 9 % verhoogt ten einde rekening te houden met de stijging van het B. N. P. en met de prijsstijging, de ontwikkelingssamenwerking in dezelfde mate verminderd wordt.

In een poging om haar houding te rechtvaardigen, verklaart de Regering - sleunende op het verslag dat in september 1967 door de voorzitter van het Comité voor Ontwikkelingshulp (D. A. C.) van de O. E. S. O. is gepubliceerd - dat België op het gebied van de ontwikkelingshulp aan de spits staat: onder 15 D. A. C.-landen zou België in 1965 de tweede plaats bekleden na Frankrijk en in 1966 de derde plaats na Frankrijk en Nederland.

Aangezien de kredieten voor de ontwikkelingssamenwerking in feite over de verschillende begrotingen van de ministeriële departementen gespreid zijn, heeft Uw verslaggever ze voor 1966 en 1967 samengebracht in onderstaande tabel :

Structure des dépenses du secteur public belge  
en l'incul' des pays en voie de développement,

Structuur der uitgaven aan de Belgische overheidssector  
telt betrekking op de ontwikkelingslanden.

Typo d'interventions	1966	1967	Anrd van de toegenomen
<b>I. Bilatéral</b>	41150,1	4774,0	<b>I. Bilaterale.</b>
A. Dons	41191,1	4157,0	A. Oifn
1) Charges de succession d'Etats	1895,7	2004,6	1) Lasten in verband met de opvolging van Staten.
2) Coopération technique	2250,4	2569,4	2) Technische samenwerking.
1967			1967
— Affaires Étrangères (Coopération au Développement)			— Buitenlandse Zaken (Ontwikkelingssamenwerking)
Budget ordinaire	1 835,4		Cewone begroting
B. P. O. (Loterie Nationale)	440,0 (estimation)		B. V. O. (Nahollale Loterij)
— Défense nationale			— Landsverdediging
Gendarmérie et Education nationale	294,0 (estimation)		Rijkswacht en Nationale Opvoeding
3) Aide monétaire au Burundi	45,0		3) Monetaire hulp aan Burundi.
B. Prêts (Turquie, Rwanda, Inde, Grèce, Pakistan)	259,0	200,0	B. Leningen (Turkije, Rwanda, Indië, Griekenland, Pakistan)
<b>II. Multilatéral</b>	537,9	933,9	<b>II. Multilaterale.</b>
A. Dons	513,5	764,9	A. Giften.
1) Participation dans des organismes de financement:			1) Decleneming in Financiële instellingen:
— Association Internationale de développement	275	275	— Internationale Ontwikkelingsorganisatie.
— Banque Asiatique de développement	25	25	— Aziatische Ontwikkelingsbank.
— Fonds Européen de développement		189	— Europees Ontwikkelingsfonds.
2) Cotisations obligatoires à des organismes internationaux (I)	63,7	70	2) Verplichte bijdragen aan Internationale Instellingen (I).
3) Contributions volontaires à des programmes opérationnels multilatéraux de coopération technique	148,4	199,4	3) Vrijwillige bijdragen voor multilaterale operationele programma's voor technische samenwerking.
4) Association C. E. E.-Grèce:			4). Associatieverdrag E. E. Griekenland
— Bonification d'intérêts	1,4	6,5	Intresbonificaties.
B. Prêts.			B. Leningen.
— Association C. E. E.-Turquie (prêts de la B. E. 1)	24,4	169,0	— Associatieverdrag E. E. Gr-Turkije (leningen van de Europese Investeringsbank).
Total général	4988,0	5707,9	Algemeen totaal.

(I) Montant repris il conCUP'pnce de 50 % des inscriptions budgétaires (pourcentage estimé de la part relevant de la coopération au développement).

(I) Dit bedrag bestaat voor 50 % uit begrotingskredieten (dit percentage is naar schatting het deel dat betrekking heeft op de ontwikkelingsaanpak).

Ce tableau appelle les commentaires que voici :

Bij deze tabel moet volgende commentaar worden gegeven :

I) Pour atteindre le fameux 1 % du revenu national - qui est l'objectif figurant parmi les « recommandations » approuvées par la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement qui s'est tenue à Genève en 1964 - le Gouvernement belge estime pouvoir ajouter

I) Ten einde het veel besproken 1 % van het nationaal inkomen te bereiken - wat als doelstelling voorkomt in de « aanbevelingen » die zijn aangenomen door de in 1964 te Genève gehouden UNO-Conferentie voor de Handel en de Ontwikkeling. - meent de Belgische Regering het

aux 5707900000 F que représente l'aide publique (mon. tant nu sujet duquel: il sera il nouveau question ci-après) III tiers de cette somme qui rcp rés n'te rait, selon lui, l'aide privée.

Comme le revenu national de la Belgique est estimée à 761500 millions pour 1961, il faudrait, donc, selon le GOLL-veruement, céduler l'aide technique de la FklUilJuC de l'lacon que void: aide publique: 5 707,9 millions; aide privée (1/3 de l'aide publique soit, 1 902633 000) 7 610 533 000 F, soit donc il peu près 1 %.

Cependant, d'après notre connaissance, aucune estimation officielle: de l'aide privée n'n [munis été fail'e et. à prc mière vue, le montant de 1 902633 000 F paraît extrêmement élevé.

Pour nttcindre un tel montant, il faut y inclure les crédits à l'exportation qui ~ cela, va de soi - servent autant les producteurs des pays industrialisés que les acheteurs des pays en voie de développement; les opérations elu DuCroire, les investissements réalisés par le secteur privé dans les pays en voie de développement; le réinvestissement dans ces mêmes pays des bénéfices réalisés pm les sociétés privées.

S'il en était ainsi, le fait d'inclure dans l'aide aux pays en voie de développement l'en semble de ces opérations essentiellement commerciales, et le plus souvent lucratives, est hautement contestable.

A notre avis, l'aide privée devrait être omise définitivement des statistiques car son calcul ne sem jamais effectué dans chaque pays selon les mêmes critères: il donnera le plus souvent lieu à un gonflement recherché.

Par ailleurs, s'il est vrai que certaines « aides » n'en sont pas au sens strict du mot (surtout celles qui s'appuient sur des opérations commerciales), de nombreuses autres échappent à toutes statistiques. Et, parmi elles, certaines qui n'ont aucun but lucratif, comme les missions et les nombreuses œuvres d'aide: philanthropique.

2) Dans le tableau ci-avant, le Gouvernement reprend dans l'aide publique bilatérale, les « charges de succession d'Etats » pour 2 004,6 millions.

Ce montant se décompose comme suit:

— Dette congolaise garantie par la Belgique: Annuité de 1967 ... ..	881 600 000
— Fonds belgo-congolais (participation de la Belgique au remboursement de la dette coloniale libellée en francs belges en 40 annuités). Annuité de 1967	210 000 000
— Pensions des anciens agents d'Afrique	550 000 000
— Prestations sociales ... ..	363 000 000
<b>Total ... ..</b>	<b>2 004 600 000</b>

Au lendemain de l'indépendance, il devait naître fatalement entre la Belgique et le Congo une contestation nu sujet de la charge que représentait le remboursement et le service de la dette publique congolaise.

La Belgique faisait valoir que le remboursement et le service de la dette publique incombaient au Congo, puisque

bcdra 5 707900 000 F, zijnde de opcnbare hul (van dat bedrag wJ verder opnieuw sprake zijn) te moeten verhogen met een derde, lichtend volgens de Regeering), de particuliere hulp voortgevoerd.

Aanw:ien het nationaal inkomen van België voor 1967 761 500 miljoen is, zou de uitvoerkredieten welke van België volgens de (es)erin, nls volgt dienen berekend te worden: opcnbare hul : 707,9 miljoen; particuliere hul (1/3 van de opcnbare hul, d.i. 1 902633 0(0) 7610 533 000 F. lichtend ongeveer 1 % bcdraagt.

Bij ons wren is echter nooit een officiële liming gemaakt van de particuliere hul en het bedrag 1 902633 000 lijkt op het eerste gezicht uitzonderlijk hoog.

Tot een dergelijk bedrag komt men maar door er de volgende posten in op te nemen: de uitvoerkredieten welke vanzelfsprekend zowel de producenten en de industrieën van de landen als de kopers van de ontwikkelingslanden ten goede komen; de Delcredere-verrichtingen; de door de particuliere sector in de ontwikkelingslanden gelede investingen, welke bovendien meestal winstgevend zijn, worden meegedekt bij de ontwikkelingshulp.

Mocht dat het geval zijn, dan is het wel wat in te brengen tegen het feit dat al die uiterst commerciële verrichtingen welke bovendien meestal winstgevend zijn, worden meegedekt bij de ontwikkelingshulp.

Wij zijn de mening toegedaan dat de particuliere hul definitief uit de statistieken zou dienen geweerd te worden want de berekening ervan zal nooit volgens dezelfde criteria gebeuren in de verschillende landen: meestal zal zij tot gevolg hebben die hul kunstmatig aan te dikken.

Anderzijds is het zo dat bepaalde « hulpverleningen » in feite geen hul in de enge zin van het woord zijn (vooral als zij gepaard gaan met commerciële verrichtingen), terwijl tal van andere hulpverleningen in geen enkele statistiek zijn opgenomen. Dit is onder meer het geval met hulpverlening zonder winstbejag, zoals de missies en de talrijke filantropische werken.

2) In de hierbovenstaande tabel worden de « lasten in verband met de opvolging van Staten » door de Regering voor 2 004,6 miljoen in de bilaterale overheidshulp mee geteld.

Bedoeld bedrag is als volgt verdeeld:

— 0001. België gewaarborgde Kongolese schuld - Annuitéit 1967 ... ..	881 600 000
— Belqsch-Kongolees Fonds (bijdrage van België in de terugbetaling, in 40 annuïteiten, van de in Belgische franken uitgedrukte koloniale schuld) - Annuitéit 1967 ... ..	210 000 000
— Pensioen van de gewezen beambten in Afrika ... ..	550 000 000
— Sociale uitkeringen ... ..	363 000 000
<b>Totaal ... ..</b>	<b>2 004 600 000</b>

Alleen na de onafhankelijkheid moest onvermijdelijk tussen België en Congo een geschil ontstaan in verband met de lasten van de terugbetaling en de dienst van de Kongolese staatsschuld.

België betoogde dat de terugbetaling en de dienst van bedoelde schuld door Congo dienden te worden gedra-

les investissements qui étaient la contrepartie de ces emprunts, tant belges qu'étrangers, avaient été faits au Congo et que, par définition, ils restaient au Congo.

Par contre, le Congo faillait valait que ces investissements avaient été opérés par le Gouvernement belge sans qu'il ait été préalablement consulté et que dans de nombreux cas, ces investissements avaient été réalisés d'ailleurs dans l'intérêt des sociétés belges travaillant au Congo que dans celui du Congo lui-même.

C'est ainsi qu'une convention est intervenue entre la Belgique et le Congo, le 6 février 1965, par laquelle la Belgique a repris à sa charge la dette congolaise garantie par elle et s'est engagé à rembourser en partie, de concert avec le Congo, la dette libellée en francs belges.

Il n'est donc pas normal que la Belgique comprenne dans le cadre de son assistance technique aux pays en voie de développement ces montants qu'elle a pris à sa charge. Tout au plus, pour rattacher les mentionner « pour mémoire ».

* * *

En ce qui concerne les pensions des anciens agents d'Afrique (550 millions) et les prestations sociales (363 millions), le Gouvernement belge pouvait difficilement espérer que le Gouvernement congolais reprenne à sa charge les pensions des anciens agents belges qui avaient œuvré au Congo avant l'indépendance.

3) Les postes de la coopération technique, pour un montant de 2569,4 millions - sans réserve d'un examen plus approfondi - peuvent être acceptés.

4) Les prêts à la Turquie, au Rwanda, à l'Inde, à la Grèce et au Pakistan pour 200 millions, ne peuvent pas, en principe, être compris dans l'assistance technique de la Belgique aux pays en voie de développement, car, par définition, les prêts doivent être remboursés.

Il va de soi cependant que le remboursement de certains de ceux-ci pourrait être considéré comme douteux. De même, certains prêts peuvent être considérés comme des « dons déguisés » lorsqu'ils sont consentis à des conditions tellement particulières (taux réduit, délai de grâce, durée du remboursement) qu'ils impliquent manifestement une aide au développement.

Pour porter un jugement objectif, il faudrait donc examiner chacun de ces prêts en particulier.

5) En ce qui concerne la participation dans les organismes de financement, les montants de 275 millions à l'Association Internationale de Développement (A. I. D.) et de 189 millions au Fonds Européen de Développement peuvent être considérés comme des « dons », quoique le versement à l'A. I. D. revête aussi le caractère d'une « souscription au capital ».

Il en est de même pour les 25 millions à la Banque Asiatique de Développement, qui constituent une participation au capital de la Banque Asiatique de Développement.

6) Il n'est pas du tout normal que le Gouvernement inclue dans l'aide en faveur des pays en voie de développement, la moitié de ses cotisations à des organismes internationaux comme l'Organisation des Nations Unies (O. N. U.), le Marché Commun, l'Organisation de Coopération et de Développement Economique (O. C. D. E.), l'Organisation Mondiale de la Santé (O. M. S.), le Bureau International du Travail (B. I. T.), l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO), l'Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture (F. A. O.).

gen. clair de investeringen die de regering prestatie voor de Belgische en buitenlandse leningen waren. in Koninkrijk werden medelid en uitspraak in Congo bleven.

Daartegenover vroeg de Koninkrijk, dat bedoelde investeringen door de Belgische regering werden en deden zonder dat Koninkrijk vooraf werd geraadpleegd was en del in talrijke gevallen die investeringen meer in het belang van de in Koninkrijk bedrijvende Belgische maatschappijen werden gedaan dan in dat van Koninkrijk zelf.

Zo kwam op 6 Februar 1965 tussen België en Congo een overeenkomst tot stand, waarbij België de lasten van de geïmporteerde schuld overnam en zich er toe verbond samen met Congo de in Belgische frank uitgedrukte schuld gedeeltelijk terug te betalen.

Het is dus niet normaal dat België die bedragen, welke het (en last heeft genomen, meerekent in het raam van zijn technische bijstand aan de ontwikkelingslanden. Hoogstens zou het bedoelde bedragen « pro memoria » mogen vermelden.

* * *

Wat betreft de pensioenen van de gewezen ambtenaren in Afrika (550 miljoen) en de sociale uitkeringen (363 miljoen), kon de Belgische Regering moeilijk verwachten dat de Kongolese regering de pensioenen van de Belgische ambtenaren die voor de onafhankelijkheid in Congo hadden gewerkt, te haren laste zou overnemen.

3) De posten van de technische samenwerking, ter bedragen van 2569,4 miljoen, mogen aanvaard worden onder voorbehoud van een nader onderzoek.

4) De leningen aan Turkije, Rwanda, India, Griekenland en Pakistan, ten belope van 200 miljoen, mogen in principe niet in de technische bijstand van België aan de ontwikkelingslanden worden begrepen, daar leningen uiteraard moeten terugbetaald worden.

Het spreekt vanzelf dat de terugbetaling van sommige van die leningen als twijfelachtig mag beschouwd worden. Verder kunnen bepaalde leningen als « vermomde giften » beschouwd worden, wanneer zij toegestaan worden tegen voorwaarden die dermate uitzonderlijk zijn (verlaagde rentevoet, verlengde termijn, duur van de terugbetaling) dat zij klaarblijkelijk een ontwikkelingshulp inhouden.

Om die objectief te kunnen beoordelen zou elk van bedoelde leningen afzonderlijk moeten nagegaan worden.

5) In verband met de bijdrage in de financieringsinstellingen mogen de bedragen van 275 miljoen in de Internationale Ontwikkelingsassociatie (I. O. A.) en van 189 miljoen in het Europees Ontwikkelingsfonds als « giften » worden beschouwd, alhoewel de bijdrage in de I. O. A. ook het karakter van een « inschrijving op het kapitaal » heeft.

Hetzelfde geldt voor de bijdrage van 25 miljoen in de Aziatische Ontwikkelingsbank, die een participatie in het kapitaal van bedoelde instelling is.

6) Het is uitsluitend normaal dat de Regering de helft van haar bijdragen in internationale instellingen, zoals de Organisatie der Verenigde Naties (U. N. O.), de Gemeenschappelijke Markt, de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O. E. S. O.), de Wereldgezondheidsorganisatie (W. G. O.), het Internationaal Arbeidsbureau (I. A. B.), de Organisatie der Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO), de Organisatie voor Voeding en Landbouw (F. A. O.) meetelt in haar hulp aan de ontwikkelingslanden.

En effet, si l'O. N. L., le Marché Commun et l'O. C. D. E. ne s'occupaient pas de l'aide aux pays en voie de développement, la Belgique devrait néanmoins continuer à participer à une cotisation.

7) Le poste: contributions volontaires à des programmes opérationnels multilatéraux de coopération, de même que la contribution à l'intérêt à la Grèce dans le cadre de l'Association C. E. E. - sous réserve d'un examen plus approfondi - peuvent être acceptés.

8) En ce qui concerne les prêts consentis par le Fonds européen d'investissement à la Turquie, les mêmes commentaires que sub. 4) peuvent être faits.

* * *

Il résulte de ces commentaires qu'il serait normal de déduire des 5 707 900 000 :

2 004 600 000	(voir sub 2)
200 000 000	(voir sub 4)
= 30 000 000 (1)	(voir sub 6)
169 000 000	(voir sub 8)

2403600000

ce qui ramènerait le chiffre de l'intervention publique de la Belgique à 5 707 900 000 - 2 403 600 000 = 3 milliards 304 300 000.

Si on ajoutait à cette somme un montant - très contestable - de 20 % que représenterait l'assistance technique du secteur privé: aux pays en voie de développement, le total serait donc de: 3 279 300 000 + 655 860 000 = 3 935 160 000 F, ce qui, par rapport: à un revenu national de 761 500 millions, donne le pourcentage de quelque 0,50 %

* . .

Bien sûr, chacun des postes qui viennent d'être examinés peut prêter à discussion. Certains pourraient ajouter et d'autres pourraient retrancher un certain pourcentage. Mais nous ne pensons pas que le pourcentage total de 0,50 auquel les calculs ont abouti, puisse être sérieusement contesté.

Ce taux de 0,50 % du revenu national - pour l'aide publique et l'aide privée - auquel est arrivé votre rapporteur, concorde d'ailleurs avec les évaluations faites par les techniciens les plus avertis de ces problèmes; il correspond, aussi, aux conclusions des articles qui ont été publiés récemment: par M. Vincent Goffart dans «Le Courrier de Belgique» du «Monde» du 22 septembre 1967 et par M. Grosjean dans «La Revue Nouvelle» du 15 mai 1966.

Comme, il a déjà été dit précédemment pour défendre sa position actuelle, le Gouvernement affirme que la Belgique fait tout son devoir dans le domaine de l'aide aux pays sous-développés.

(1) Ce qui porterait à 20 millions la part à charge de l'aide aux pays en voie de développement dans les cotisations versées par la Belgique aux organisations internationales. Ce qui est encore brava coup !

[lidden immers de U. N. O., de Gemeenschappelijke Markt en de O. E. S. O. geen libt<1,111 met om wikkclinqahulp. dan zou België tot li verplicht zijn bij die instellingen nan te sluiten en een bijdrage te betalen.

7) De post «vrijwillige bijdragen in multilaterale operationele programma's voor samen werking», evenals de rentevergoeding aan Griekenland in het rijn van de E. E. G. associatie - onder voorbehoud van ecu (1) onder onderzoek - kunnen aanvaard worden.

(1) Voor de leningen, die het E.U.O. op de investeringsfondsen aan Turkije heeft toegekend, geldt dezelfde commentaar als sub 4).

* * *

Op grond van wat vooraf gaat, lijkt het u normaal dat van de 5 707 900 000 worden afgetrokken:

2 004 600 000	(zie sub 2)
200 000 000	(zie sub 4)
30 000 000 (1)	(zie sub 6)
169 000 000	(zie sub 8)

2 403 600 000

zodat het bedrag van de Belgische overheidshulp teruggebracht zou worden tot 5 707 900 000 - 2 403 600 000 = 3 304 300 000.

Indien bij dit totaal een - zeer betwistbaar - bedrag van 20 % van de particuliere technische bijstand aan de ontwikkelingslanden mocht worden gevoegd, dan zou het totaal 3 279 300 000 + 655 860 000 = 3 935 160 000 F bedragen, wat voor een nationaal inkomen van 761 500 miljoen neerkomt: op een percentage van ongeveer 0,50 %

* . .

Natuurlijk kan elke hiervoren behandelde post uiteraard aanleiding geven tot betwisting. Sommigen zouden een bepaald percentage kunnen toevoegen, anderen het aftrekken. Wij zijn echter van oordeel dat het eindpercentage van 0,50, dat het resultaat is van de berekeningen, niet ernstig zal kunnen worden aangevochten.

Dit percentage van 0,50 % van het nationaal inkomen - voor openbare en particuliere hulp - dat door uw verslaggever werd berekend, stemt trouwens overeen met de ramingen van de bekendste technici ter zake: het stroomt tevens met de besluiten van de arrikelen, die door de heer Vincent Goffart in «Le Courrier de Belgique», in «Le Monde» van 22 september 1967 en door de heer Grosjean in «La Revue Nouvelle» van 15 mei 1966 gepubliceerd werden.

Zoals hoger gezegd, beweert de Regering om haar huidige zienswijze te verdedigen, dat België inzake hulp aan de ontwikkelingslanden ter volle zijn plicht doet,

(1) Dit zou de bijdragen die België stort aan de internationale organisaties, het aandeel ten laste van de hulp aan de ontwikkelingslanden op 40 miljoen brengen, hetgeen nog veel is.

■ ■ ■

□ □ □

El' is inderdaad voor zien dat de begroting van technische bijstand voor 1968 nteuwe toezeggingen zal dekken, 11<1111E" lijk :

- un versement au Fonds Européen de Développement de 425 millions contre 189 millions en 1967;

- une intervention au titre de l'aide alimentaire aux pays en voie de développement en application des accords du Kennedy Round, pour 92 millions (contre néant en 1967);

- une aide aux Etats africains producteurs d'oléagineux, dans le cadre de la C. E. E. et E. A. M. A., pour un montant de 27,5 millions (contre: néant en 1967);

- sans pour d'une reprise des dépenses d'assistance technique militaire figurant précédemment au x budgets de la Défense nationale et de la Gendarmerie.

Le plus grand nombre de ces engagements nouveaux constitue une aide réelle au développement, mais si le budget de l'assistance technique pour 1968 n'est pas pérennité pour tenir compte de la dépréciation monétaire, et s'il doit de surcroît couvrir des dépenses nouvelles, il va de soi qu'il faudra réduire à due concurrence les programmes exécutés jusqu'ici ou en voie d'exécution.

• • •

Si des circonstances présentes exigent peut-être une diminution momentanée de l'aide de la Belgique ml Congo, ne vaudrait-il pas mieux laisser les crédits ~ dûment péréqués ~ ouverts, quitte à ne les dépenser qu'une fois que la situation au Congo sera normalisée, et que le Gouvernement belge aura obtenu du Gouvernement congolais les garanties de sécurité. qu'il est en droit de réclamer pour ses nationaux ?

Dans le cas où ces crédits ne seraient pas dépensés, en faveur du Congo, sera-t-il vraiment si difficile d'en faire profiter d'autres pays du Tiers-Monde, Oll de prévoir un versement volontaire, soit à l'Assistance Technique des Nations Unies, soit à l'Association Internationale pour le Développement?

* *

Il serait, en tout cas, bien regrettable que la Belgique diminue son effort en faveur des pays en voie de développement, précisément cette année, au len d'ence en de la publication par S, S, le Pape Paul VI de l'encyclique « Populorum Progressio », dans laquelle le Souverain Pontife dit notamment: « Il ne faut pas risquer d'accroître encore la richesse des riches et la puissance des forts, en confirmant la misère des pauvres et en ajoutant à la misère des opprimés ».

De plus, tout le monde se rend compte aujourd'hui que c'est dans les pays du Tiers-Monde que se joue le sort de l'humanité.

C'est le Révérend Père Lebreton qui disait, peu avant de mourir, que s'il considérait « hier » la situation du monde « avec inquiétude » il lui voyait « aujourd'hui avec angoisse ». Et M. Gunnar Myrdal, ancien Secrétaire Général de la Commission des Nations Unies pour l'Europe écrit: « L'évolution du monde va dans le sens d'une plus grande inégalité. Le rideau va se lever sur un grand drame humain. Compte tenu de la certitude virtuelle que les crédits extérieurs et l'aide en provenance des pays avancés continueront d'être relativement insignifiants par rapport aux besoins des pays sous-développés, il apparaît bien inutile d'échapper à la conclusion que, en toute objectivité, l'issue la plus probable pour ceux-ci est l'échec et par voie de conséquence, la désintégration et les bouleversements politiques. »

*     ●     ●

-- een stijging van 425 miljoen aan het Europees Ontwikkelingsfonds tot 189 miljoen in 1967;

- ecu tegemoetkoming van 92 miljoen (le)Cl1 nicts in 1967) voor voedsel en ontwikkelingslanden ter uitvoering van de akkoorden van de Kennedy-Ronde;

- ecu liulp v.111. 27,5 miljoeu (LeHen miets in 19(7) aan de ohezaadproducerende Afrikaanse landen in het raun van de E. E. G. en de A. A. S. M;

-- zonder Le gewa~lell van de hervaLting van de militaire technische bijstand. die vroeger voorkwam op de begrotingen van Lanlsverdediqing en van de Rijkswacht.

Het merendeel van deze nieuwe toezeggingen vormt een werkelijke ontwikkelingshulp maar, indien de begroot in q van Technische Bijstand voor 1968 niet tleperewatered wordt met het oog op de munto nuwardn q en bovendien nieuwe uitgaven moct deken, is hcr duidelijk clat evenredig zal moeten qesnoeid worden in de tot dusver uitgevoerde of in uirvoering zijnde programma's.



Zo de huidige omstandigheden misschien tijdsijk een vermindering van de hulp aan Kon go noodzakelijk. maken zou het dan niet beter zijn de - naar behoren aan gepaste - kredieten ongebruikt te late n. om ze evenveel slechts aan te wenden wnn neer de toestand in Kongo terug normaal zal geworden zijn en de RegerinÇ van de Kougolese RegerinÇ! de waarborqen in zak e veiligheid zal verkregen hebben die zij met recht voor ham landnoten opeist ?

Ingeval die kredieten niet ten voordele van Kongo mocht  
 ten worden gebruikt zou het dan zo moeilijk zijn er andere  
 landen van de Derde Wereld mede te begunstigen of een  
 vrijwillige stort in te doen, hetzij om de Technische Bij-  
 stand van de Verenigde Naties, hetzij aan de Internationale  
 Ontwikkelingsorganisatie?

* * *

Het zou in elk geval zeer betreurenswaardig, zijn dat België zijn inspanning ten bate van de ontwikkelingslanden juist in dit jaar zou verminderen, onmiddellijk na de publicatie door Z. H. Paulus VI van de Encycliek « Populorum Progressio », waarin de Heilige Vader onder meer zegt : « Men mag zich er niet aan waagen de rijkdom van de rijken en de macht van de sterken nog te doen toenemen door de ellende van de arm en te bestendigen en de ellende van de verdrukten te verzwaren ».

Overigens heeft elkeen er zich heden rekenschap van dat in de landen van de Derde Wereld over het lot van de mensheid beslist wordt.

Erwaarde Pater Lebre t zei, kort voor zijn dood, dat hij  
 « gisteren de toestand in de wereld met onrust aanschouwde,  
 doch vanlaag geen gevoel van angst ervaarde ». En de heer  
 Gunnar Myrdal., voormalig. Secre tair-Generaal van de  
 Commissie van de Verenigde Naties voor Europa, schrijft:  
 « De evolutie van de wereld gaat de richting uit van een  
 steeds toenemende ongelijkheid ... Het doet wel bijkomen  
 op voor een groot menselijk drama. Gezien het zo goed  
 als zeker is dat de buitenlandse kredieten en hulp voort-  
 komend van die ontwikkelde landen in de toekomst ook  
 vrijwel onbetekenend zullen blijven tellen opzichte van de  
 behoeften van de ontwikkelende landen, lijkt het ook nutte-  
 loos te ontkomen aan het besluit dat het objectief gespro-  
 ken, voor die landen vermoedelijk op een mislukking en  
 bijgevolg op ontbinding en op politieke beroering moet  
 uitlopen. »

" * *

Il est vraisemblable qu'on objectera qu'à diverses reprises dans ce rapport il a été recommandé une réduction du rôle de l'Etat et qu'il lui est permis de se réjouir des économies réalisées dans ce secteur bien précis, voire de se vanter de réclamer, au contraire, une majoration des dépenses.

Mais, en dehors des considérations d'ordre moral qui viennent d'être évoquées et qui priment évidemment toutes les autres, il ne faut jamais oublier que la coopération au développement n'est pas seulement une « bonne action », mais qu'elle est aussi une « bonne affaire ».

En effet, la majeure partie des sommes consacrées à l'aide technique sont dépensées en Belgique ou font retour à notre PAYS, qu'il s'agisse de bourses accordées à des étudiants poursuivant leurs études en Belgique, de l'organisation des stages, de la rémunération de nos techniciens et experts à l'étranger, de l'achat d'équipements destinés aux PAYS en voie de développement.

Dans le cas de l'assistance multilatérale également, l'effort consenti peut, dans une certaine mesure, se traduire par des études, des commandes et/ou des prestations confiées à des particuliers ou à des organismes belges.

Toutes ces dépenses ne sont donc nullement des fonds perdus, mais elles ont, au contraire, des effets induits favorables pour l'économie belge.

C'est ce que constate d'ailleurs M. Willard L. Thorp, Président du Comité d'Aide technique, à la page 128 de son rapport : « L'incidence exacte de l'aide du secteur public sur les dépenses budgétaires n'apparaît pas toujours au parlement et à l'opinion publique des pays donateurs, de sorte que l'ampleur de l'effort d'aide à long terme peut être facilement sous-estimée ou exagérée. C'est ainsi que dans la majorité des pays, il est de tradition de considérer les dépenses budgétaires en termes bruts, sans tenir compte des rentrées, parfois substantielles, que procurent les opérations d'aide effectuées antérieurement. »

Et à tout prendre, est-il si fréquent de pouvoir conformer ses obligations morales à ses intérêts financiers?

#### Réponse du Ministre des Affaires Étrangères :

1. Compte tenu d'un ensemble de circonstances connues, le Ministre des Affaires étrangères est amené à formuler une nouvelle définition de la politique de coopération; celle-ci sera soumise au Gouvernement avant le 1^{er} décembre.

En conséquence, il a été décidé provisionnellement que:

a) le montant global des ressources : budgétaires et extra-budgétaires affectées aux activités de coopération et de développement ne sera pas inférieur en 1968 à celui de 1967 (décision gouvernementale du 28 juillet 1967);

b) quant aux crédits budgétaires inscrits à la section 2 du budget des Affaires étrangères, le montant de 2229,4 millions a été plafonné en vertu d'une procédure d'élaboration des budgets appliquée à la majorité des départements,

Dans l'état actuel de la préparation du budget de la coopération pour 1968, et compte tenu également des ressources extra-budgétaires (bénéfices de la Loterie Coloniale), le Ministre des Affaires étrangères estime que les ressources affectées en 1968 aux activités spécifiques de coopération bilatérale déjà exécutées en 1967 :

1. ne seront pas inférieures aux montants correspondants de 1967;

Men zal waar schijnlijk opwerpen dat er in dit verslag heel duidelijk werd op aangedrongen dat de Staat eenvoudiger zou 9-1,111 leve n en dat u w \(\frac{1}{111}\) over zich niet ve h eugt. Over de in deze sector beladane besparingen, maar wel een verhoging van de litgaven vranqr.

Maar benevens die beschouwingen van morle aard die zopas werden aangehaald en die natuurlijk belangrijk zijn dan alle andere, mag nooit worden vergeten dat de ontwikkelingsschulp niet enkel een « goede d,wd » maar ook een « goede zaak » is.

Immers, het grootste gedeelte van de bedragen die voor de technische bijstand bestemd zijn, worden in België besteed of keren naar ons land terug omdat het ofwel gaat om beurzen die toegekend werden aan studenten die in België hun studies voort zetten, of om de inrichting van stages, of om de bezoldiging van onze technici en experts in het buitenland of om de aankoop van uitrustingsgoederen ten behoeve van de ontwikkelingslanden.

Ook wanneer de bijstand multilateraal is, kan die geleverde inspanning meebrengen clat studies, bestellingen en/of prestaties aan Belgische particulieren of instellingen worden toevertrouwd.

Al die uitgaven gebeuren dus absoluut niet zonder tegenprestatie, maar zij oefenen intengendeel een gunstige invloed uit op de Belgische economie.

Dit wordt trouwens ook vastgesteld door de heer Willard L. Thorp, Voorzitter van het Comité voor Technische Bijstand, die op blz. 128 van zijn verslag het volgende schrijft : « De juiste terugslag op de begrotingsuitgaven van de hulp verleend door de overheidssector staat het parlement en de publieke opinie van de hulpverlenende landen niet steeds duidelijk voor ogen, zodat de omvang van de inspanning op lange termijn gemakkelijk onderschat of overdreven kan worden. Het is zo dat in de meeste landen de begrotingsuitgaven traditioneel in bruto-termen worden beschouwd, zonder dat rekening wordt gehouden met de soms aanzienlijke inkomsten die uit vroegere hulpverlening voortvloeiën. »

Gebeurt het, alles bij elkaar genomen, zo dikwijls dat men zijn morele verplichtingen met zijn Financiële belangen in overeenstemming kan brengen ?

#### Antwoord van de Minister van Buitenlandse Zaken :

1. Een reeks gekende omstandigheden brachten de Minister van Buitenlandse Zaken ertoe zijn beleid op het stuk van ontwikkelingssamenwerking opnieuw te definiëren: de Regering zal hieraan een onderzoek wijden vóór 1 december.

Derhalve werd voorlopig beslist :

a) het globaal bedrag van die voor de ontwikkelingssamenwerking bestemde budgettaire en extrabudgettaire ontvangsten zal in 1968 niet lager zijn dan in 1967. (Regeringsbeslissing van 28 juli 1967);

b) wat die op afdeling 2 van de begroting van Buitenlandse Zaken uitgetrokken kredieten betreft, werd het bedrag van 2229,4 miljoen begrensd volgens een procedure welke voor het opmaken der begrotingen op de meeste departementen ten toespast werd.

In de huidige stand van de voorbereiding van de begroting van de ontwikkelingssamenwerking voor 1968 en tevens rekening houdend met de extra budgettaire ontvangsten (winsten van de Nationale loterij), meent de Minister van Buitenlandse Zaken dat de ontvangsten die in 1968 besteed zullen worden aan de specifieke bilaterale reeds in 1967 uitgevoerde samenwerkingsactiviteit en :

1. niet minder zullen belopen dan de voor 1967 overeenstemmende bedragen;

2. pèrnettront un e cro issnn ce raisonnab des eHorts de coopération.

II. Pour les catégories d'interventions cùtes par le membre de la Commission, les évaluations suivantes ont été retenues pour l'exercice 196R, dan s le cadre des crédits visés ci-dessus :

a) Cotisation de la Belgique nu Fonds Européen de Développement... F 425 000 000

b) Aide alimentaire internationale (Kennedy Round) ... 92210 800

c) Aide aux Etats oIricains producteurs J'oléagineux ... 27 450 000

d) Quant il la coopération technique militaire, l'évaluation était, d'après les dépenses estimées en 1967 :

Année ... P 130 000 000  
Gendarmerie ... [6533000

Le montant des crédits définitifs pour 1968 ne peut p<1S encore être fixé.

III. En ce qui concerne le personnel de la coopération, des réductions « drastiques » par « vagues successives » n'ont pilS été envisagées.

En réalité, en fonction d'une réorganisation et d'une mise en ordre de notre coopération en personnel au Congo, environ 170 unités ont été retirées de ce pays en 1966-1967, soit parce qu'elles n'étaient plus à même de fournir des prestations efficaces, soit parce qu'elles relevaient de secteurs en voie d'africanisation ou à l'égard desquels le Gouvernement a jugé qu'il n'était plus justifié d'y maintenir du personnel belge.

A partir de juillet 1967, la situation au Congo" amenée le Gouvernement à adopter la position qui a été définie par les déclarations des 28 juillet, 28 août et 27 septembre 1967.

L'évolution de cette situation a déterminé dans une large mesure les décisions en cours concernant le personnel enseignant; la répartition de ce personnel entre les régions retenues pour la coopération est en cours.

Quant aux objectifs en matière de coopération, puisqu'ils doivent être définis d'ici le mois de décembre, il semble qu'il est préférable que cette question soit renvoyée à la discussion du budget de la coopération au développement.

Enfin, pour ce qui est du reclassement des agents qui ne seraient pas maintenus dans les emplois qu'ils occupaient en 1966-1967, il faut mentionner les dispositions et facilités suivantes:

a) Les dispositions du statut du personnel de la coopération et notamment du Chapitre IV du titre V règlent de façon particulièrement favorable la durée du maintien en disposition, ce qui permet aux agents de bénéficier d'une période relativement longue pour pouvoir se reclasser.

b) Le Gouvernement a décidé en date du 28 juillet 1967 d'instituer une Commission ad hoc pour s'occuper du problème de reclassement des personnes dont l'emploi cesse dans les pays en voie de développement.

c) Des possibilités nouvelles de coopération ont été ouvertes vers les pays avec lesquels la Belgique a conclu des accords de coopération. et vers des pays autres qui ont manifesté et plusieurs reprises et récemment leur vœu de recevoir du personnel dans le cadre de l'assistance technique,

2. een rede lijke aan groei van de inspanning in zake samenwerking mogelijk zullen niaken.

II. Voor de verschillende tegemoetkomingen waarover het lid van de Commissie het had, werden in het kind er van de kredieten volgende ramingen wcrhouden voor het dienstjaar 1968 :

a) Belgische bijdrage tot het Europe se Ontwikkelingsfonds ... F 425 000 000

b) Internationale Voedingshulp (Kennedy Round) ... 92210 800

c) Hulp aan de Afrikaanse olievoorbr-e ngende landen ... 27450 000

d) De raming inzake militaire technische bijstand beliep volgens de geschatte uitgaven voor 1967 :

Leger ... F 130 000 000  
Rijkswacht ... 16533000

Het bedrag van de definitieve kredieten voor 1968 kan nu nog niet worden vastgesteld.

III. Wat betreft het personeel voor de samenwerking werden geen « mussale » verminderingen « in opeenvolgende golven » overwogen,

Feitelijk werden met het oog op de reorganisatie en de herinrichting van onze personeelsbijstand aan Kongo, ongeveer 170 personeelsleden uit dit land teruggetrokken en gedurende de periode 1966-1967, omdat zij geen doelmatig werk meer konden leveren, dan wel omdat zij afhangen van kaders die geafricaniseerd worden of waarvoor de Regering van niening was clat de handhaving van Belgisch personeel niet langer meer verantwoord was.

Vanaf juli 1967 is de toestand in Kongo zo geworden, dat de Regering de houding heeft aangenomen die uiteengezet is in de verklaringen van 28 juli, 28 augustus en 27 september 1967,

De evolutie van die toestand heeft in ruime mate de beslissingen bepaald in verband met het onderwijzend personeel: de verdeling van dit personeel onder de gewesten die voor samenwerking in aanmerking komen, is aan de gang.

Aangezien de doeleinden van de samenwerking tegen de maand december moeten bepaald zijn, lijkt het verkieslijk dit probleem uit te stellen tot de bespreking van de begroting van de ontwikkelingssamenwerking.

Wat betreft de reclassering van de personeelsleden die niet gehandhaafd worden in de betrekking die zij bekleedden in 1966-1967, moeten de volgende bepalingen en Faciliteiten worden vervuld :

a) Door de bepalingen van het statuut van het personeel voor de samenwerking, met name Hoofdstuk IV van Titel V, wordt de duur van de terbeschikkingstelling bijzonder gunstig geregeld, zodat het personeel over een betrekkelijk lange termijn beschikt om zich te reclasseren.

b) Op 28 juli 1967 heeft de Regering besloten een Commissie ad hoc in te stellen om zich bezig te houden met het probleem van de reclassering der personen aan wier loopbaan een einde wordt gemaakt in de ontwikkelingslanden:

c) Nicuwe mogelijkheden inzake samenwerking werden geopend met betrekking tot de landen waarmee België overeenkomsten inzake samenwerking heeft gesloten, en ook andere landen die herhaaldelijk en nog onlangs, die wens hebben te kennen gegeven om personeel te ontvangen in het kader van de technische bijstand.

IV. Par ailleurs, les données et considérations avancées dans le rapport au sujet de l'ampleur de l'effort de coopération de la Belgique par comparaison avec celui des autres pays industrialisés, appellent la mise au point suivante. Un problème qui est ici posé est celui de la définition des types d'interventions susceptibles d'être comptabilisées au titre de l'aide aux pays en voie de développement. Il s'agit là d'un problème qui donne lieu à des interprétations diverses dans les milieux spécialisés.

Le propos étant d'établir une comparaison entre les efforts de coopération menés par divers pays industrialisés, il convient de se référer à des statistiques retenues sur base de critères identiques. A cet égard, les travaux du Comité d'Aide au Développement de l'O. C. D. E. constituent la base de référence la plus communément acceptée, même si les critères retenus peuvent dans certains cas donner lieu à contestation, parfois d'ailleurs dans le sens d'une sous-estimation; c'est ainsi qu'aucun compte n'est tenu dans les statistiques internationales de l'effort méritoire et important du secteur privé philanthropique.

Ces réserves faites, le rapport du Président du Comité d'Aide au Développement publié en septembre 1967 fait apparaître le tableau ci-après des efforts d'aide fournis en 1963, 1964, 1965 et 1966 par quelques-uns des pays membres, en pourcentage du revenu national (produit national net au coût des facteurs).

Le tableau comparé des efforts des quinze pays membres du C. A. D. situe la Belgique au deuxième rang en 1965 (après la France) et au troisième rang en 1966 (après la France et les Pays-Bas).

En chiffres absolus, les montants de l'aide globale fournie par la Belgique et calculée selon les critères du C. A. D. s'établissent comme suit pour les mêmes années de référence.

	Total de l'aide	Fonds publics	Fonds privés
1963 ... ..	184,9 millions de \$	89,8	95,0
1964 ... ..	174,7 millions de \$	81,7	93,0
1965 ... ..	231,9 millions de \$	112,4	119,5
1966 ... ..	169,0 millions de \$	92,1	96,9

" " "

IV. Anderzijds is de navolgende rechtzetting vereist ten aanzien van de gegevens en bsc houwincen die in het verslag voorkomen omtrent de omvang van de inspanning door België inzake bijstand geleverd, in verhouding met die van de andere geïndustrialiseerde landen. Het gaat hier om de bepaling van de verschillende vormen van steun die als ontwikkelingshulp kunnen worden aanmerken. Het is een probleem waarover in de gespecialiseerde kringen verschillende interpretaties bestaan.

Daar de opzet is een vergelijking te maken tussen de inspanningen inzake ontwikkelingssamenwerking van verschillende geïndustrialiseerde landen, moet worden gesteld op statistieken die uitgaan van identieke criteria. In dit opzicht dienen de werkwijzen heden vóór het Comité voor Ontwikkelingshulp van de O. E. S. O., als de meest algemeen aanvaarde referentie, hoewel de geldende criteria soms vatbaar zijn voor betwist inq, zelfs wegens onderschatting; inderdaad wordt in de internationale statistieken geen rekening gehouden met de aanzienlijke en verdienstelijke inspanning die door de particuliere filantropie wordt geleverd.

Opmerking dit voorbehoud verscheen in het verslag van de Voorzitter van het Comité voor Ontwikkelingshulp, dat in september 1967 gepubliceerd werd, de bijgevoegde tabel aangaande de inspanningen die in 1963, 1964, 1965 en 1966 door sommige lidstaten in zake ontwikkelingshulp werden geleverd, uitgedrukt in percentages van het nationaal inkomen (Netto Nationaal Product tegen factorkosten).

In de vergelijkende tabel van de door de 15 lidstaten van het C. O. H. geleverde inspanningen staat België voor 1965 op de tweede plaats (na Frankrijk) en voor 1966 op de derde plaats (na Frankrijk en Nederland).

Uitgedrukt in absolute cijfers, zijn de bedragen van de globale Belgische ontwikkelingshulp, berekend volgens de criteria van het C. O. H., voor de gegeven jaren en ticjar en de volgende:

	Totale hulp	Overheids- gelden	Particuliere gelden
1963 ... ..	184,9 miljoen \$	89,9	95,0
1964 ... ..	174,7 miljoen \$	81,7	93,0
1965 ... ..	231,9 miljoen \$	112,4	119,5
1966 ... ..	169,0 miljoen \$	92,1	96,9

" " "

Pays	Total de l'aide				Fonds publics				Fonds privés				Londen
	Totale hulp				Overheids-gelden				Particuliere gelden				
	1963	1964	1965	1966	1963	1964	1965	1966	1963	1964	1965	1966	
België	1,67	1,42	1,73	1,31	0,81	0,66	0,84	0,64	0,86	0,75	0,89	0,67	België
Pays-Bas	1,13	0,53	1,53	1,49	0,32	0,34	0,8	0,39	0,81	0,49	1,05	1,10	Nederl.
France	2,07	2,07	1,87	1,70	1,39	1,21	1,05	0,95	1,68	0,82	0,80	0,75	Frankr. ijk.
Verenigd Koninkrijk	0,83	0,59	0,85	0,5	0,60	0,53	0,55	0,5-1	0,23	0,16	0,10	0,27	Duitsland
Royaume-Uni	1,05	1,23	1,26	1,16	0,60	0,65	0,61	0,60	0,45	0,57	0,65	0,56	Verenigd Koninkr. ijk.
Verenigde Staten	0,94	0,92	0,88	0,6	0,75	0,6	0,64	0,60	0,18	0,25	0,33	0,16	Vereenigde Staten.

## 49) Le manque de prospective :

T. V. A. et F. E. O. G. A.

N'est-il pas regrettable que l'Exposé général ne donne aucune indication concernant l'avenir et notamment sur la progression prévisible des dépenses en 1969 et au cours des années à venir?

- Le Marché Commun adoptera prochainement la taxe sur la valeur ajoutée. L'établissement de la T. V. A. aura vraisemblablement une influence considérable sur les recettes du Gouvernement. Quel est le point de vue du Gouvernement *il* ce sujet? Quelles seront les répercussions en moins-values ou en plus-values que la T. V. A. provoquera sur les recettes de l'Etat?

~ En ce qui concerne le F. E. O. G. A., quelles sont les perspectives pour les dépenses budgétaires belges relatives:

- a) au paiement de notre contribution au F. E. O. G. A.;
- b) au versement de notre subvention au Fonds Agricole.

## Réponse du Gouvernement.

~ En vertu de la première directive du Conseil des Ministres de la C. E. E. du 11 avril 1967, en matière d'harmonisation des législations relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires, le système de taxe sur la valeur ajoutée doit entrer en vigueur à une date qui ne peut être postérieure au 1^{er} janvier 1970.

L'état actuel des études et des travaux préparatoires est tel que le projet de loi créant en Belgique le Code de la taxe sur la valeur ajoutée pourra être soumis prochainement à l'avis du Conseil des Ministres, qui immédiatement sollicitera l'avis du Conseil d'Etat. Le Gouvernement compte le déposer au Parlement, au cours de l'année prochaine.

Les taux de la T. V. A. seront calculés de manière à assurer à l'Etat les mêmes recettes que celles que procurent les taxes assimilées au timbre.

Le Gouvernement veillera en particulier à ce que les mesures transitoires qui devront être prises soient établies compte tenu à la fois des nécessités économiques et des possibilités budgétaires.

- En ce qui concerne le F. E. O. G. A. : remarques préliminaires.

L'évaluation précise de notre contribution au F. E. O. G. A. rencontre des difficultés sérieuses. En effet, notre contribution nette à cet organisme européen constitue la différence entre notre contribution brute, soit notre quote-part dans les dépenses totales du F. E. O. G. A., et les dépenses belges éligibles au concours du F. E. O. G. A.

## 49) Het ontbreken van vooruitzichten :

B. T. W. en E. O. G. F. L.

Is het niet hctreurswaardig dat in de Algemene Toelichting geen enkele aanduiding voorkomt omtrent de toekomst, liet name omtrent de voorzienbare toename van de uitgaven in 1969 en de daarop volgende jaren?

~ De Gemeenschappelijke Markt zal binnenkort de belasting op de toegevoegde waarde aanvaarden. Het invoeren van de B. T. W., zal waarschijnlijk een grote invloed hebben op de ontvangsten van de Regering. Welk is het standpunt van de Regering op dat gebied? In hoever zal de B. T. W. de Staatsontvangsten doen dalen of stijgen?

~ Wat zijn, met betrekking tot het E. O. G. F. L., de toekomstperspectieven voor de uitgaven ten bezware van de Belgische begroting met betrekking tot :

- a) onze bijdrage aan het E. O. G. L.;
- b) het betalen van onze toelage aan het Landbouwfonds,

## Antwoord van de Regering.

~ Krachtens de eerste richtlijn van de Ministerraad van de E. E. G. d.d. 11 april 1967 inzake de harmonisatie van de wetgevingen betreffende de omzetbelastingen, moet de regeling inzake de belasting op de toegevoegde waarde in werking treden op een datum die niet na 1 januari 1970 mag vallen.

De huidige stand van de studies en voorbereidende werkzaamheden is dermate gevorderd dat het wetsontwerp tot invoering in België van de belasting op de toegevoegde waarde binnenkort voor advies zal kunnen voorgelegd worden aan de Ministerraad, die onmiddellijk het advies van de Raad van State zal inwinnen. De Regering is voornemens bedoeld wetsontwerp in de loop van volgend jaar bij het Parlement in te dienen.

De bedragen van de B. T. W. zullen derwijze berekend worden dat de Staat dezelfde ontvangsten zal innen als die van de met het zegel gelijkgestelde taksen.

De Regering zal er inzonderheid zorg voor dragen dat de overgangsbepalingen die zullen moeten getroffen worden, opgemaakt worden met inachtneming van de economische vereisten en de budgettaire mogelijkheden.

~ Wat betreft het E. O. G. F. L. : voorlopige opmerkingen.

Het is zeer moeilijk onze bijdragen aan het E. O. G. F. L. juist te ramen. Onze netto-bijdrage aan dat Europees orgaan bestaat immers in het verschil tussen onze bruto-bijdrage, dit is ons aandeel in de uitgaven van het E. O. G. F. L., en de Belgische uitgaven die in aanmerking komen voor steun van het E. O. G. F. L.

En ce qui concerne le premier terme de la soustraction, la (part belge dans les dépenses totales du F. E. O. G. A.), il se présente une double difficulté: d'abord l'évaluation du montant des dépenses totales du F. E. O. G. A. pour les différentes campagnes et ensuite, la détermination de notre dé de contribution. Celle-ci est mixte pour la campagne 1964-1965, fixe pour les deux campagnes 1965-1966 et 1966-1967 (7,95 % de la dépense totale) et de nouveau mixte pour les campagnes 1967-1968 et 1968-1969. Pour ces deux dernières campagnes, nous intervenons dans les dépenses de la section orientation à concurrence de 8,1 % dans les dépenses de la section garantie d'abord avec une contribution représentant les 9/10 des prélèvements perçus sur les importations en provenance des pays tiers et ensuite pour la partie de la dépense de la section garantie, non couverte par le premier mode de contribution, par une contribution calculée sur base d'une clé fixe (8,1 % pour la Belgique).

En ce qui concerne, d'autre part, le second terme de la soustraction, soit l'évaluation des dépenses belges éligibles au concours du P. E. O. G. A., il subsiste une grande inconnue en la matière, notamment la détermination des dépenses éligibles dans le domaine des interventions de marchés opérées dans le secteur des produits laitiers. En effet, la réglementation communautaire en la matière n'est pas encore arrêtée, vu que la Commission n'a même pas encore fait de propositions dans ce domaine à fin octobre 1967. Or, les mesures d'intervention sur le marché des produits laitiers entraînent des dépenses très élevées et il n'est pas possible de déterminer, en ce moment, la part éligible de celles-ci.

En vue de formuler avec plus de clarté les perspectives d'avenir pour les 2 postes budgétaires en cause, il convient de faire une distinction entre la période transitoire, qui s'étend jusqu'au 1^{er} janvier 1970, et la période définitive se situant après cette date,

#### 1. Période transitoire (années budgétaires 1968 et 1969).

##### a) Contribution belge au F. E. O. G. A.

Pour les deux années en cause, il y a lieu de souligner qu'elles seront particulièrement chargées à cause des retards encourus dans la liquidation des comptes du F. E. O. G. A. afférents aux campagnes écoulées. Or, le Conseil vient de décider que ces retards devront presque entièrement être comblés pendant les deux années budgétaires 1968 et 1969. En plus, le Conseil vient également de décider une certaine accélération des opérations du F. E. O. G. A. pour les campagnes futures.

Il s'ensuit que les crédits budgétaires à prévoir pour couvrir nos contributions au F. E. O. G. A. iront en augmentant sensiblement en 1968 et en 1969 ~ mais surtout en 1968 par rapport à 1967.

Une dernière remarque s'impose cependant à cet égard. et plus particulièrement concernant l'estimation des paiements que nous aurons à effectuer pour honorer nos engagements à l'égard de la section orientation du F. E. O. G. A. La Commission s'est, en effet, engagée dans le cadre d'un Gentlemen's agreement à limiter ses appels aux contributeurs des Etats membres, aux nécessités de liquidités de cette section orientation. Il en résultera plus que probablement un étalement dans le temps des paiements à effectuer pour cette section, de sorte que les estimations en matière de crédits budgétaires affectés au paiement de nos contributions au P. E. O. G. A. doivent, à notre avis, plutôt être considérées comme des maxima.

Wat betreft het eerste lid van deze aftrekking (het Belgisch aandeel in de totale uitgaven van het E. O. G. F. L. is er een dubbele moeilijkheid: voorerst de raming van het bedrag van de totale uitgaven van het E. O. G. F. L. voor de verschillende campagnes, vervolgens de bepaling van de sleutel van onze bijdrage. Deze bijdrage is gemengd voor de campagne 1964-1965, vast voor de twee campagnes 1965-1966 en 1966-1967 (7,95 % van de totale uitgave) en opnieuw gemiddeld voor de campagnes 1967-1968 en 1968-1969. Voor de laatstgenoemde twee campagnes dragen wij in de uitgaven van de sectie oriëntatie bij ten belope van 8,1 %, in die van de sectie garantie eerst met een bijdrage ten bedrage van 9/10 van de heffingen op de invoer uit derde landen en vervolgens ~ voor het deel van die uitgaven dat niet gedekt is door de eerste bijdrage ~ met een bijdrage berekend op grond van een vaste sleutel (8,1 % voor België).

In verband met het tweede lid van de aftrekking ~ de raming van de Belgische uitgaven die in aanmerking komen voor de steun van het E. O. G. F. L. ~ blijft er een grote onbekende bestaan: de bepaling van de in aanmerking komende uitgaven met betrekking tot de tegemoetkomingen op de markt in de sector van de zuivelprodukten. De communautaire reglementering ter zake werd immers nog niet vastgesteld aangezien de Commissie in die aangelegenheid eind oktober 1967 zelfs nog geen voorstellen had gedaan. Aan de steunmaatregelen voor de markt van de zuivelprodukten zijn zeer hoge uitgaven verbonden en op dit ogenblik is het niet mogelijk het deel te bepalen dat in aanmerking kan genomen worden.

Om de toekomstperspectieven voor deze twee begrotingsposten duidelijk te stellen, moet een onderscheid worden gemaakt tussen de overgangperiode, gaande tot 1 januari 1970, en de definitieve periode die daarop volgt.

#### 1. Overgangperiode (begrotingsjaren 1968 en 1969).

##### a) Belgische bijdrage in het E. O. G. F. L.

Wat deze twee jaren betreft dient te worden onderstreept dat zij een bijzonder grote last zullen te dragen hebben ingevolge de vertraging bij de uitbetaling van de rekeningen van het E. O. G. F. L. die betrekking hebben op de voorbije campagnes. De Raad heeft zopas besloten dat die achterstand bijna helemaal moet ingehaald worden tijdens de begrotingsjaren 1968 en 1969. Bovendien heeft de Raad eveneens besloten de verrichtingen van het E. O. G. F. L. enigszins te bespoedigen voor de komende campagnes.

Daaruit volgt dat de begrotingskredieten die moeten worden uitgetrokken om onze bijdragen in het E. O. G. F. L. te dekken, merklijk zullen stijgen in 1968 en 1969, doch vooral in 1968 t.o.v. 1967.

Nog een laatste opmerking evenwel in dit verband, inzonderheid wat betreft de raming van de uitgaven die wij zullen moeten doen om onze verplichtingen t.o.v. de afdeling oriëntatie van het E. O. G. F. L. na te komen. De Commissie heeft zich immers door een gentlemen's agreement ertoe verbonden haar tot de lid-staten gerichte opvragingen te beperken tot hetgeen vereist is om in de liquide middelen van de afdeling oriëntatie te voorzien. Dientengevolge zullen de aan die afdeling af te dragen betalingen zeer waarschijnlijk kunnen gespreid worden in de tijd, zodat de ramingen inzake budgettaire kredieten die bestemd zijn voor de betaling van onze bijdragen aan het E. O. G. F. L. naar onze mening, eerder als maximumbedragen moet en worden beschouwd.

## b) Subocntion mt Fonds [lyricolc.

Il convient de rappeler, d'abord que le Fonds agricole doit faire face à toutes les dépenses découlant de l'application des règlements communautaires relatifs à la politique agricole commune, qui est entrée dans son stade définitif pour les céréales, les porcs, les volailles et les œufs, à la date du 1^{er} juillet 1967, et qui atteindra cet objectif, le 1^{er} avril 1968 pour les produits laitiers et la viande bovine, et, en principe le 1^{er} juillet 1968, pour les autres produits agricoles.

Comme moyens financiers, le Fonds agricole dispose de la recette des prélèvements agricoles et d'une partie de la recette de la taxe d'abattage. La dépense présumée non financée par ces moyens financiers «propres» doit être couverte par des crédits budgétaires.

Il faut également souligner qu'en principe la presque totalité des dépenses effectuées par le Fonds agricole dans le cadre du financement des mesures communautaires est éligible au concours du F. E. O. G. A. et son montant sera déduit de notre contribution brute au P. E. O. G. A. en vue de déterminer notre contribution nette, qui devra finalement être déboursée.

Une grande difficulté que nous rencontrons lors de l'estimation des dépenses totales du Fonds agricole pendant la période de marché commun définitif, est celle posée par le déplacement éventuel de courants commerciaux, qui peut être la conséquence de la mise en place du régime unifié. Cette situation nouvelle pourrait, en effet, entraîner l'importation par Rotterdam d'une part plus ou moins grande de nos besoins en céréales fourragères et en froment et l'acquittement des prélèvements élus aux Autorités Néerlandaises, d'où recette diminuée pour le Fonds agricole et nécessité de majorer le crédit budgétaire devant être libéré. D'autre part, il se pourrait également qu'une partie plus ou moins importante de l'excédent de froment Français soit exportée vers les Pays-Bas par l'Intermédiaire des ports belges (Anvers et Gand), ce qui pourrait impliquer pour la Belgique le paiement des restitutions dues en la matière. Bien que cet ensemble de problèmes ait fait l'objet d'un examen approfondi, il n'a pas encore été possible d'en concrétiser les effets.

## 2. Période définitive (après 1970 et suivant ce),

Pour cette période, les inconnues prédominent encore en ce moment.

Cependant, afin de donner une idée de la charge budgétaire qui sera provoquée par la politique agricole commune, nous pouvons avancer que cette charge (contribution au F. E. O. G. A. et subvention au Fonds agricole) correspondra à notre part dans les dépenses totales du F. E. O. G. A., diminuée de la recette de prélèvements.

Pour 1970, les services de la Commission ont évalué la dépense totale du F. E. O. G. A. à 97 milliards de F. La part belge dans cette dépense peut être évaluée à environ 8 000 millions de F. Cette estimation est basée, d'une part, sur la cession à la Commission de notre recette «prélèvements» (3500 millions de F) et, d'autre part, sur une intervention dans la partie des dépenses F. E. O. G. A. non couvertes par la recette «prélèvements» à concurrence de notre clé budgétaire (7,95%). De notre part brute dans

## b) Toedilg van het Landbouwfonds.

Op die eerste plaats zij erin herinnerd dat het Landbouwfonds het hoofd moet bieden aan alle uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de gemeenschappelijke verordeningen betreffende het Gemeenschappelijk Landbouwsysteem, dat op 1 juli 1967 in het definitieve stadium is getreden voor de gemeenschappelijke varkens, het pluimvee en de eieren. Het definitieve stadium zal bereikt zijn op 1 april 1968 voor de zuivelproducten en het rundsvlees en, in principe, op 1 juli 1968 voor de andere landbouwproducten.

De financiële middelen van het Landbouwfonds bestaan uit de opbrengst van de landbouweffingen en een gedeelte van de slachtofferaks. De vermoedelijke uitgaven die niet door «eigen» financiering in de midden worden geïncasseerd, moeten gedekt worden door budgettaire kredieten.

Er zij voorts onderstreept dat bijna alle door het Landbouwfonds voor de financiering van de gemeenschappelijke maatregelen verrichte uitgaven in principe aanrekenbaar zijn op onze bijdrage in het E. O. G. F. L. en dat het bedrag ervan zal worden afgetrokken van onze brutobijdrage in het E. O. G. P. L. ten einde de netto-bijdrage vast te stellen, die wij uiteindelijk zullen moeten betalen.

Een grote moeilijkheid bij de raming van de globale uitgaven van het Landbouwfonds in de periode dat de Gemeenschappelijke Markt definitief in werking is getreden, is de eventuele verplaatsing van de handelsroutes die zou kunnen voortvloeien uit het van kracht worden van de eenzijdige regeling. Een zodanige nieuwe toestand zou immers met zich kunnen brengen dat een groter of kleiner gedeelte van onze behoeften aan voedergrassen en graan voortaan via Rotterdam wordt ingevoerd, en dat de verschuldigde heffingen aan de Nederlandse autoriteiten moeten worden betaald, wat de inkomsten van het Landbouwfonds zou doen dalen, zodat het daar toe bestemde budgettaire krediet zou moeten worden verhoogd om het evenwicht te herstellen. Anderzijds is het ook mogelijk dat een nogal belangrijk gedeelte van het overschot van de Franse tarwe naar een derde land uit de Belgische haven (Antwerpen en Gent) uitgevoerd wordt, hetgeen voor België de betaling van de ter zake verschuldigde restituties met zich zou kunnen brengen. Hoewel al die problemen grondig zijn bestudeerd, is het nog niet mogelijk geweest de concrete uitwerking ervan weer te geven.

## 2. Definitieve periode (1970 en opeenvolgende jaren),

Voor deze periode zijn de onbekende factoren op dit ogenblik nog het talrijkst.

Om een idee te geven van de budgettaire last die door het gemeenschappelijk landbouwbeleid zal worden teweeggebracht, kunnen wij nochtans aanvoeren dat deze last (bijdragen in het E. O. G. F. L. en toelage aan het Landbouwfonds) met ons aandeel in de globale uitgaven van het E. O. G. F. L. zal overeenstemmen, verminderd met de onbrengsten van de heffingen.

Voor 1970 hebben de diensten van de Commissie de globale uitgaven van het E. O. G. F. L. op 97 miljard frank geramd. Het Belgische aandeel in deze uitgaven mag op ongeveer 8300 miljoen frank geschat worden. Deze raming steunt enerzijds op de afstand aan de Gemeenschap van onze ontvangsten «heffingen» (3500 miljoen frank) en anderzijds op een te moeten min in het aandeel van de E. O. G. F. L.-uitgaven, die niet gedekt zijn door de ontvangsten «heffingen» ten belope van onze budgettaire

les dépenses du F. E. O. G. A., (8300 millions de F), il convient de soustraire notre recette « prélèvements » (J 500 millions de P) pour obtenir la charge budgétaire engendrée par la politique agricole commune, soit : " 800 millions de F.

En vue de donner une idée de l'évolution ultérieure de cette charge, on pourrait affecter le chiffre avancé ci-dessus d'un coefficient d'augmentation de 2 % par an, qui reflète l'intendance haussière des prix communautaires tout en la corrigeant de l'effet de l'intégration européenne qui agit en sens opposé sur les dépenses du F. E. O. G. A.

## II. C/ulrges budgétaires pour les cinq prochaines années.

Les idées évoquées ci-avant peuvent être concrétisées en chiffres de la façon suivante:

*Évolution des charges budgétaires engendrées par l'application de la politique agricole commune (x millions de F)*

	1967	1968	1969	1970	1971	1972	
Contribution belge au F. E. O. G. A. ...	600	2 000	2800				Belgische bijdrage in het E. O. G. F. L.
Subvention au Fonds Agricole ...	525	1972	2700	HOO	4900	5 000	Totaal aan het Landbouwfonds.

## Aoantages qui résultent pour l'économie agricole nationale de cette politique agricole commune.

Il faut tout d'abord se rendre à l'évidence que sans une politique agricole commune la Communauté Economique Européenne n'aurait jamais pu être réalisée.

Pour l'économie de notre pays, qui exporte près de 40 % de son produit national brut, l'intégration dans de plus vastes entités économiques est une nécessité primordiale. La contribution financière belge aux dépenses du F. E. O. G. A., doit en partie être considérée comme le prix que nous payons afin d'obtenir e.a. l'abolition des entraves aux échanges intracommunautaires. En conséquence, la suppression au 1^{er} juillet 1968 des droits de douanes et des mesures équivalentes, tant pour les produits industriels que pour les produits agricoles, est d'une importance particulière.

En outre, la libre circulation des produits agricoles à l'intérieur de la C. E. E. procurera à notre agriculture, qui est de plus en plus excédentaire, un débouché indispensable sur les marchés importateurs de nos partenaires. Dans ce même ordre d'idées ceci est également vrai pour les autres professions parmi lesquelles: le commerce en produits agricoles, les transformateurs de ces produits et les entreprises d'approvisionnement en matières premières pour l'agriculture.

D'autre part, la section orientation du F. E. O. G. A. contribuera d'une façon substantielle à l'adaptation et à l'amélioration de nos propres structures agricoles.

sleutel (7.9 %). Van ons brut o-anudcel in de uitgaven van het E. O. G. F. L. (8300 miljoen frank) dient onze ontvangst « heffingen » (3500 miljoen frank) te worden afgetrokken om de door de gemeenschap hanteerbare last te kermen, d.i. 4 800 miljoen frank.

Om een idee te geven van de vertiere ontwikkeling van deze last, zou op het hogere vooropgezette cijfer een verhogingscoëfficiënt van 2 % per jaar toegepast kunnen worden. wat de stijging van de gemeenschappelijke prijzen weerspiegelt met dien verstande dat deze coëfficiënt rekening houdt met de terugslag van de Europese integratie die een tegengestelde uitwerking heeft op de uitgaven van het E. O. G. F. L.

## II. Budgettaire lasten voor de komende vijf jaren.

De hiervoor uiteengezette opvattingen kunnen concreet in cijfers weergegeven worden als volgt:

*Evolutie van de door het gemeenschappelijk Landbouwfonds veroorzaakte budgettaire lasten (in miljoenen frank).*

## Voordelen die uit dit gemeenschappelijk landbouwbeleid voortvloeien voor onze nationale Landbouwhuishouding.

In de eerste plaats spreekt het vanzelf dat de Europese Economische Gemeenschap niet tot stand had kunnen komen zonder een gemeenschappelijk landbouwhelend.

Voor onze economie die 40 % van ons brute nationaal produkt exporteert, is de integratie in grote economische entiteiten volstrekt noodzakelijk. De Belgische financiële bijdrage in de uitgaven van het E. O. G. F. L. moet deels worden beschouwd als de prijs die wij betalen om met name de opheffing van de belemmeringen van de handel binnen de Gemeenschap te verkrijgen. De afschaffing op 1 juli 1968 van de douane rechten en gelijkwaardige maatregelen, zowel voor de industriële als de landbouwprodukten, is derhalve van het grootste belang.

Bovendien zal het vrije verkeer van de landbouwprodukten binnen de E. E. G. aan onze landbouw, die steeds meer met overschotten worstelt, een onontbeerlijk afzetgebied bezorgen op de invoermarkten van onze partners. Dit is ook waarvoor andere beroepen, waaronder de handel in landbouwprodukten, de landbouwproduktenverwerkende nijverheid en de bedrijven die de landbouw van grondstoffen voor zien.

Bovendien zal de afdeling oriëntatie van het E. O. G. F. L. aanzienlijk bijdragen tot de aanpassing en de verbetering van onze eigen landbouwstructuren.

## V. - LA POLITIQUE ECONOMIQUE.

Les problèmes économiques.

## 1. - Exposé du Ministre des Affaires économiques,

La plupart des observateurs admettent que le ralentissement dans l'expansion économique belge est sur le point de prendre fin et qu'une reprise peut être attendue dans les prochains mois.

Nous devons être attentifs à ce qui se passe dans les pays voisins. Des indices de reprise viennent de l'économie ouest-allemande: les ventes aux particuliers y sont en net développement. La relance y est amorcée dans l'industrie automobile.

La Communauté Economique Européenne annonce pour 1968 et selon des premières estimations, une possibilité de reprise appréciable de l'activité économique chez les Six, reprise due principalement à une expansion de la demande intérieure. La Communauté ajoute: «Il se pourrait très bien qu'en 1968 la totalité ou la quasi totalité des pays membres connaissent simultanément un essor conjoncturel plus ou moins vigoureux ».

Ces prévisions sont encourageantes, puisqu'une partie du ralentissement de notre taux d'expansion était due à l'influence conjoncturelle allemande et hollandaise.

Le mouvement qui semble s'amorcer en ce moment sera favorisé par les politiques économiques. Nos voisins ont pris de nombreuses mesures de relance de l'expansion, particulièrement dans le domaine des investissements. Le Gouvernement belge pratique une politique semblable grâce à une application accélérée des lois de relance par le moyen du Fonds spécial de reconversion.

Cette relance est basée à la fois sur les lois du 17 et du 18 juillet 1959 qui sont toujours d'application et surtout sur la loi du 14 juillet 1966 qui prévoit des avantages considérables. En cas d'investissements financés par le recours au crédit, la totalité du taux d'intérêt pendant les deux premières années peut être accordée et un subside de 5 % sur le taux d'intérêt peut être prévu pour les trois années suivantes. L'exonération du précompte immobilier peut aller jusqu'à la fin des années. D'autres avantages fiscaux sont prévus. La loi de 1966 encourage l'effort propre et freine ainsi l'endettement des entreprises; en effet, si l'investisseur ne fait pas appel à un organisme de crédit, il peut obtenir sous forme de subvention à fonds perdu l'équivalent de ce qu'il aurait reçu en bonification d'intérêt; les deux avantages peuvent d'ailleurs se combiner. Bien que cette législation ne soit appliquée que depuis 1967, date à laquelle le Gouvernement belge a reçu l'approbation des autorités communautaires, les résultats de l'application de la loi sont considérables.

Le Département s'efforce d'attirer les investissements nouveaux dans les zones les plus défavorisées. C'est une politique difficile, car l'investisseur conserve sa liberté de décision quant au choix de l'implantation. Ce choix est d'ailleurs dicté par des considérations économiques. Mais l'application sélective des lois d'expansion permet de compenser les handicaps passagers de certaines régions. C'est ainsi que dans les régions où elles s'appliquent, les directives d'application de la loi de 1966 réservent le maximum des avantages prévus aux entreprises existantes et aux entreprises qui s'implantent dans les zones nationales et dans les sites industriels existants.

## V. - HET ECONOMISCH BELEID.

De economische problemen.

1. — *L'Union économique et sociale* par le Ministre des Economische Zaken.

De meeste waarnemers nemen aan dat de vertraging van de economische expansie in ons land weldra gaat ophouden en dat men in de eerskomende maanden een herleving kan verwachten.

Wij dienen aandachtig te letten op wat in onze buurlanden gebeurt. De aanwijzing voor een economische herleving komt uit West-Duitsland: de verkoop aan particulieren neemt elkenriskenbaar toe en de automobielenijverheid komt er weer op dreef.

De Europese Economische Gemeenschap voorziet voor 1968, op grond van de eerste raamingen, de mogelijkheid van een flinke herleving der economische activiteit bij de Zes; deze herleving zou hoofdzakelijk te danken zijn aan een toename van de interne vraag. De Gemeenschap voegt eraan toe dat het mogelijk is dat in 1968 alle of na genoeg alle Lid-Staten terzelfder tijd een min of meer krachtige conjunctuuropleving zullen meemaken.

Dit zijn bemoedigende vooruitzichten, daar de vertraging van ons expansieproces gedeeltelijk te wijten was aan conjuncturele invloeden uit Duitsland en Nederland.

De aanloop die thans een aanvang schijnt te nemen, zal in de hand gewerkt worden door de economische politiek die in de onderscheidene landen zal gevoerd worden. Onze bureaus hebben talrijke maatregelen getroffen om de expansie opnieuw op gang te brengen, zulks voornamelijk op het gebied van de investeringen. De Belgische Regering voert een dergelijke politiek door een versneld toepassing van de wetten ter bevordering van de economische expansie door middel van het Speciaal Reconvertiefonds.

De nieuwe aanpak steunt niet alleen op de wetten van 17 en 18 juli 1959, die nog steeds van kracht zijn, doch ook en vooral op die van 14 juli 1966 die in belangrijke voordelen voorziet. Voor investeringen die gefinancierd worden door een beroep op het krediet, kan de volledige interest gedurende de eerste twee jaar toegekend worden en kan een toelage ten bedrage van 5 % van de interest verleend worden voor de volgende drie jaren. Vrijstelling van de onroerende voorheffing kan verleend worden gedurende een periode die tot 10 jaar kan bedragen. Er is nog in andere fiscale voordelen voorzien. De wet van 1966 moedigt de eigen inspanning aan en remt aldus het aangesloten van schulden door de ondernemingen af: zo de investeerder immers geen beroep doet op een kredietinstelling, kan hij in de vorm van een toelage om niet een zelfde bedrag bekomen als wat hij als rentevergoeding zou ontvangen hebben: de twee voordelen kunnen trouwens gecombineerd worden. Alhoewel deze wetgeving pas toegepast wordt sedert februari 1967, op welk tijdstip de Belgische Regering het akkoord verkregen heeft van de instanties van de Gemeenschap, heeft zij reeds aanzienlijke resultaten opgeleverd.

Het Departement legt er zich op toe de nieuwe investeringen aan te trekken naar de zones die er het slechtst aan toe zijn. Dit is een politiek die met moeilijkheden gepaard gaat, aangezien de investeerder vrij blijft bij de beslissing over de plaats van de vestiging; die keuze wordt ten andere bepaald door overwegingen van economische aard. Door de selectieve toepassing van de expansiewet ten is het nochtans mogelijk de tijdelijke achterstand van sommige gewesten te verhelpen. Aldus geven de richtlijnen voor de toepassing van de wet van 1966, in de gewesten waar die van toepassing zijn, het maximum van de bij de wet bepaalde voordelen aan de bestaande ondernemingen en aan de ondernemingen die zich vestigen in de nationale zones en in de bestaande nijverheidsgebieden.

Les décisions sont nombreuses : pratique ment chaque semaine, le Comité ministériel de Coordination économique et sociale se penche en moyenne sur deux à trois dossiers de plus de 50 millions de F d'investissements.

Depuis le 1^{er} janvier 1967, les décisions définitives prises tant par le C. M. C. E. S. que par le Ministre des Affaires économiques, dans le cadre des lois de 1959 et de 1966, portent sur des investissements considérés comme certains, totalisant 37,6 milliards de F et qui permettront l'emploi de 21 200 ouvriers supplémentaires. Déjà ce total, les investissements à réaliser en régions flamandes interviennent pour 20 milliards de F et 12 600 ouvriers; ceux à réaliser en régions wallonnes portent sur 17,1 milliards de F et 8 600 ouvriers.

Par ailleurs, les dossiers en cours de négociation ou l'étude concernant des demandes totalisant 24,3 milliards de F d'investissements et 9 100 ouvriers à engager.

Tous les chiffres qui précèdent se réfèrent à une situation arrêtée au 30 septembre 1967.

### Politique des prix.

La politique des prix a constamment été approuvée par la Commission de l'Index puisque cet index a été accepté chaque mois. Le souci était apparu en effet de faire une politique globale sans se préoccuper de l'index.

C'est la raison pour laquelle d'ailleurs, le blocage des prix qui dura environ trois mois au milieu de l'année 1966 s'adressait à tous les produits, ne faisant aucune distinction entre les différents secteurs de l'économie et entre les produits relevés à l'index et ceux qui ne le sont pas.

Au cours de la période de déblocage qui a suivi, et tenant compte des vœux émis de différents côtés et notamment par les Commissions des Affaires économiques de la Chambre et du Sénat, le Ministre a veillé scrupuleusement à ce que le déblocage progressif se fasse parallèlement pour les produits à l'index et ceux qui n'y sont pas. C'est la raison d'ailleurs pour laquelle l'index a été reconnu par la Commission de l'Index pendant toute cette période des derniers mois de l'année 1966 où fut pratiqué le déblocage progressif.

Il est bien évident qu'une politique des prix efficace doit porter sur les produits de grande consommation et que beaucoup d'entre eux sont relevés à l'index. Il en est ainsi pour les bières par exemple, pour certains produits en conserve, pour l'entrée des cinémas, pour le fromage, pour les petits pois, pour le riz, pour les sardines, etc... Mais on constatera que ce sont des produits de grande consommation et que la politique des prix en leur matière renforce le pouvoir d'achat du consommateur.

En réalité, notre politique des prix ne se préoccupe pas de l'index. Une liste impressionnante de produits ont fait l'objet de négociations en vue d'éviter, de retarder ou d'éviter la hausse. Un certain nombre de délais ont été demandés au secteur privé et acceptés par lui entre le moment d'un accord de la Commission des Prix et celui où la hausse pouvait réellement intervenir. Voici quelques uns de ces produits: les appareils de photos : 33 jours; les boissons : 65 puis 85 jours; les ardoises qui interviennent dans la construction immobilière: 35 jours; les bouteilles qui interviennent dans beaucoup de produits alimentaires: 65 jours; les briques qui jouent un rôle déterminant dans la construction : 45 jours; la confiserie: 45 jours; un certain nombre de produits en conserve: 55 jours; le flocon d'avoine: 55 jours; les huiles et tourteaux: 35 jours; les lampes incandescentes : 35 jours; les pains d'épices: 45 jours; la pâtisserie indus-

Er worden veel beslissingen getroffen : na het einde van de week behandeld het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie gemiddeld twee of drie dossiers, waarvan meer dan 50 miljoen F aan investeringen mee gemoeid zijn.

Sinds 1 januari 1967 werden door het M. C. E. S. C., en door de Minister van Economische Zaken in het kader van de wetten van 1959 en 1966 definitieve beslissingen getroffen die betrekking hebben op als zeker beschouwde beleggingen ten bedrage van 37,6 miljard frank en waarvoor de aanwerving van 21 200 werknemers noodzakelijk zal zijn. In dit totaal verzevenlijken de in de Vlaamse gewesten te verzevenlijken beleggingen 20 miljard en 12600 arbeiders; de in de Waalse gewesten te verzevenlijken beleggingen hebben betrekking op 17,4 miljard F en 8600 arbeiders.

Anderzijds hebben de dossiers waarvoor onderhandeld wordt of die bestudeerd worden betrekking op aanvragen ten bedrage van 24,3 miljard aan investeringen met 9400 aan te werven arbeiders.

Al die gevallen slaan op de toestand zoals die afgesloten werd op 30 september 1967.

### Prijsbeleid.

Het prijsbeleid is steeds door de Indexcommissie goedgekeurd, aangezien het indexcijfer elke maand is aangemeten. Men wilde immers een globaal beleid voeren zonder het Indexcijfer acht te slaan.

Daarom gold de prijsstop, die in het midden van het jaar 1966 gedurende ongeveer drie maanden werd gehandhaafd, voor alle producten en werd er geen onderscheid gemaakt tussen de verschillende sectoren van het bedrijfsleven noch tussen de producten die voor het bepalen van het indexcijfer in aanmerking komen en de andere.

Toen de prijsstop was afgevoerd, heeft de Minister, rekening houdend met de van verscheidene zijden en met name door de Comités voor de Economische Zaken van Kamer en Senaat geuite wens, er nauwgezet voor gewaakt dat de prijzen geleidelijk geliberaliseerd werden, zowel de prijzen die voor het bepalen van het indexcijfer in aanmerking komen als de andere. Dit verklaart trouwens waarom het indexcijfer door de Indexcommissie erkend werd gedurende de ganse periode die de laatste maanden van het jaar 1966 bestrijkt, toen de prijzen geleidelijk geliberaliseerd werden.

Het ligt voor de hand dat een doelmatig prijsbeleid de artikelen van groot verbruik moet bestrijken en dat vele daarvan voorkomen onder de indexartikelen. Dit geldt b.v. voor bier, voor sommige verduurzaamde waren voor bioscoopkaartjes, voor kaas, erwten, rijst, sardines enz. Maar, zoals duidelijk blijkt, zijn dit artikelen van groot verbruik, en het prijsbeleid op dit gebied versterkt de koopkracht van de verbruiker.

Fettelijk houden wij ons bij het bepalen van het prijsbeleid niet bezig met het indexcijfer. In dit verband kan een indrukwekkende lijst van producten worden voorgelegd waarvoor thans overleg wordt gepleegd om de prijsstijging ervan te spreiden, uit te stellen of te voorkomen. Er kan ook een aantal gevallen worden vermeld waarvoor aan de particuliere sector is gevraagd de prijsstijging slechts te doen ingaan enige tijd na de goedkeuring ervan door de prijscommissie. Hierna volgen enkele producten waarvoor die instemming werd verkregen van de particuliere sector: voor fototoestellen gaat de verhoging in na 33 dagen; voor de dranken: eerst 65, dan 85 dagen; voor de leien die een rol spelen in het bouwbedrijf: 35 dagen; voor de fles-SE'n die mede de prijs bepalen van talrijke levensmiddelen: 65 dagen; voor bakstencen die een overwegende rol spelen in het bouwbedrijf: 45 dagen; voor suikergoed: 45 dagen;

trie Ilc : 35 jours; le petit H'llillit qui intervient aussi dans la construction : 25 jours; les pneus -ct chambres Il air, qui interviennent dans J'Importante consorrnat ion automobile: 35 jours; les produits de parfumerie: 35 puis encore 35 jours; le>;spéculoos : 65 jours; les prix des hôtels: 115 jours; les tarifs portuaires : 65 jours; les tuiles qui interviennent aussi dans 1<donst ruct ion : 35 jours; les verres à vitres, avcc lu même remarque: 55 jou l's.

Quant a la situation act uelle des dcm andes de hausse, les négociations portent sur l'ix produits seulement repris il l'index contre trente-cinq produits, qui ne sont pas il l'index. La politique des prix est donc indifférente il son influence sur J'index ct elle porte sur des produits très divers.

Le gouvernement se préoccupe de faire une politique globale des prix, Il y réussit . d'ailleurs puisque la pression hantstère s'est atténuée revenant de 6 % en elix-huit mois u 3,5 lft; au cours des dix-huit mois les plus récents. Le gouvernement est décidé il persévérer dans cette voie qui est celle de la négociation avec le secteur privé, dans liutèerèr à la fois du consommateur et de notre niveau relatif des prix vis-à-vis de l'étranger, qui corid itionne toute notre expansion dans le Marché Commun.

#### Réforme de l'indice des prix de détail

Les travaux de la réforme de l'index sont entamée depuis de nombreuses années mais il ne Emit pas oublier que cette réforme appartient, en vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 2 avril 1935, à la Commission du nombre-indices des prix de détail et du coût de la vie (Commission de l'index).

Cette Commission qui comprend des représentants du monde scientifique et du patronat comprend également des délégués des organisations syndicales,

Pendant de nombreux mois, elle a étu dia les nouveaux produits à inclure dans la liste du nouvel index et a finalement fixé son choix sur 147 articles répartis sur 77 postes.

Dès que ces produits ont été connus et que la définition a été arrêté, les agents de l'index du Département des Affaires économiques ont été invités il noter les prix des produits nouveaux dans 62 agglomérations, c'est-à-dire dans 3500 magasins du royaume.

Toutefois, deux question restent encore à régler, à savoir, la manière dont seront relevés les montants des prestations mēd icalcs et des polices d'assurance. L'ahisunce de ces deux éléments ainsi que le travail matériel considēable font que la synthèse, c'est-à-dire, les relevés par produits et par mois, et les relevés par COMMUNE n'on t pu se faire dans des délais raisonnables. En outre, il faut savoir que le Service de l'Index du Département doit également effectuer des travaux de relevés de prix pour la Communauté économique européenne.

Il s'agissait donc de l'utē en sorte que le Service de l'Index dispose du matériel et du personnel nécessaires pour Faire face il ce surcroît de travail.

Le nécessaire n été fait et tout est mis en œuvre pour que l'on dispose du nouvel index fi l,l dare du 1^{er} janvier 1968, qui i sera respectée,

Les membres de la COllmission trouveront ci-après la liste des produits et services repris dnns le nouvel index.

voor cen aantal verd uur aaa mdc wa rcn : l'i~) clanen; voor havcrvlokkcn : 55 duce n: voor oliē en vccvoedcrkock.cn : 35 clāren; vcor gkwil,mJpcn : 35 daqcn: voor pcprckoc k : 4) dngen; voor industricel pastciqcbnk : 35 dage n: voor l'iju graniet dat ecn rol spec h in hct bouwbedrijf: 25 daqcn: voor banden en bin cnb and en die cen rol spe leu in het bclanqrijko antom obiclbcdrijf : 35 dagen: voor rcukwar en : cerst 35, douma noqmaa ls 35 clā en; voor spccu lna s : 6c; daqcn: voor de hotclprljzcu : 15 daqcn: voor de haven-taricven 65 daqcn: voor de pnncn die evncncs ccn rdi spelen in hct bouwbed rijf : 35 daqcn: voor vensterglas, waarvoor dezelfde opm erk in g qeldr : 55 daqcn ,

Wat hdrefc de huidige toestand inzake prijsstijlllGJS~ <:1<:Invnngen.wordt slechts over lcg gepleegd i.v.m zes produkten die voor hel: iudexcijfer in aanmerking komen tegenover vijfendertig prod nkt en die daarvoor niet in aanmerking komen. Het prijsbeleid staat dus los van de invloed die op het mdxcijfer kan worden uitgeoefend. en er word t op zcer uiteen lop eud e produkten iucwcrkt.

De Regering wenst ecu glob,1é11prijsbeleid te voeren. Zij is daa rin trouweus qeslan gd, ailrlJcziell de stijgingstend'ns van 6 ~,;js trcuqqcvallcn op 3,5 ~é) tijdens de jouste ach tien maanden. De RegerillH zal die kocrs aanhouden en het overleg met de partrulriere sector vnozt zctten: zulks is zowe l voor cie verbruiker van belang als voor het rclutief prijs-niveau t.o.v. het buitenland, waardoor gans onze xpansie op de Gemeenschappelij kc Markt wordt bepaald.

#### Hcroorminq var: liet indxcijf r der kleinlandcsprijzen

Sedert jaren wor dt gewerkt aan de her vorminq van het indexcij,ler, maar er mag niet uit lūt oog worden verloren clat die hervorming, krachtens artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 april 1935, afhangt van de conun issie voor het indexcij fel' der kleinhande lsprijzen en van de kosten van levensonderhoud (Commissie voor het indexcijfer).

Bedoelde commlssie telt niet alleen vertegenwoordigers uit de wete nschappe lijke en de werkgeverskringen, maar ook uit de kringen van de vakorganisaties.

Geduren de vele munn den heft zij bestudeerd welke nieuwe produkten dienen te worden opgenomen in de desbetreffende lijst voor het nieuwe indexcijfer, en tell slotte heeft zij haar keuze laten vallen op 147 artikelen, welke over 77 posten verdeeld zijn.

Zodra die produkten bekend waren en de berekeningswijze vastgelegd 'W<1S hebben de bevoegde ambtenaren van het Departement van Economische Zaken de opdracht ge~ kregen cie prijzen van de nieuwe produkten na te gaan in 62 bevolkingscentra, d.w.z. in 3 50a winkels op het Belgische grondgebied.

Nu blijven nog twee grote problemen te regelen, nari e-lijk de manier waa rop de bedragen van de geneeskundige verstrekkingen en die van de verzekeringspolissen opge~ tek end zullen worden. Het ontbreken van deze beide gege~ vens, sarnen met het omvangrijke materlēle werk, hebben tot gevolg gehad dat de synthese, d.w.z. de staten pel' produkt en per maa n d, en de staten pel' gemeente nīer binnen een redelijke te rmi jn konden worden opqcmāakt. Bovendien moet de Dienst voor her' indexcijfer van het departement ook prijsnoteringen voor rekening van de Europese Economische Gemeenschap uitvoeren ,

De Dienst voor het index cijfer moest elus over het nodige materiel en pcrsoncl beschikken om het hoofd te kunnen bicdeu aan clat vele werk.

De nodige voorz ienniqen werden getroffen om op 1 janunri 1968 met het nieuwe Indexcijfer te kun neri st<lrten.

Hierna is de lijst van produkten en diensten welke in het nieuwe indexstelsel voorkomen, opgenomen.

## II. - La discussion en Commission.

## A. - Économie économique.

## 1) La Belgique et le Marché commun.

Commentant le tableau figurant à la page 23 de l'Exposé général et indiquant les variations en W. du P. N. B. dans les pays de la C. E. E., il est dit simplement: « Eu égard à la croissance économique attendue dans l'ensemble de la Communauté, le rythme d'accroissement des exportations belges pourrait devenir un peu plus rapide ».

Ne conviendrait-il pas d'analyser plus systématiquement les raisons pour lesquelles la Belgique connaît une expansion moindre que celle de ses partenaires du Marché commun?

## Réponse du Ministre:

L'évolution de notre P. N. B. a progressé plus lentement qu'auparavant, sous l'influence du tassement conjoncturel chez nos deux principaux clients, l'Allemagne et les Pays-Bas. C'est essentiellement un phénomène de contagion. On ne peut cependant tirer de conclusions quant au dynamisme de l'économie belge, qui doit être apprécié en longue période. A cet égard, le Bulletin de Statistique de septembre 1967 fournit l'évolution du produit national brut exprimé à prix constants de 1953 en 1966. Le taux annuel moyen d'accroissement au cours de cette période est de :

- 3,7 % en Belgique;
- 4,9 % aux Pays-Bas;
- 5,0 % en France;
- 6,0 % en Allemagne occidentale;
- 5,3 % en Italie;
- 3,0 % au Royaume-Uni ;
- 3,6 % aux Etats-Unis.

Le taux belge d'expansion dépasse celui des Etats-Unis et du Royaume-Uni.

La comparaison doit également porter sur les chiffres absolus. En 1966, le P. N. B. par habitant aux prix du marché se présentait comme suit dans la C. E. E. :

	A prix courants	Aux prix de 1958
	(en FB)	
C. E. E. ... ..	11.7700	58600
Belgique ... ..	95100	78200
Allemagne ... ..	99800	77 800
France ... ..	102700	75600
Italie ... ..	59 000	44 100
Pays-Bas ... ..	83 000	60 000

La conversion en francs belges a été calculée selon les cours officiels moyens de l'année, tels qu'ils sont fournis par la Banque Nationale de Belgique.

A prix constants (ceux de 1958), le P. N. B. est supérieur, par habitant, à celui des autres pays du Marché commun.

## II. - Bespreking in de Commissie.

## A. - Economische expansie.

## 1) België en de Gemeenschappelijke Markt.

Als corollair bij de tabel op blz. 23, die voor de E. E. G.-landen in bijlage 111 het B. N. P. uitgedrukte variaties aan geeft, vermeldt de Algemene Toelichting alleen dit: « Gelet op de economische groei die voor de Gemeenschap in haar geheel verwacht wordt, zou het stijgingsritme van de Belgische uitvoer iets sneller kunnen worden ».

Zouden de redenen waarom de expansie in België geringer is dan bij zijn partners in de Gemeenschappelijke Markt niet op meer systematisch wijze dienen onderzocht te worden,

## Antwoord (van de Minister):

Onder invloed van de daling in de conjunctuur bij onze twee voornaamste klanten, Duitsland en Nederland, is ook B. N. P. minder snel gestegen dan vroeger. Dit verschijnsel is uiteraard aanstekelijk. Men mag daaruit echter geen besluiten trekken voor het dynamisch karakter van de Belgische economie, die over een lange periode dient beoordeeld te worden. Het Statistisch bulletin van september 1967 geeft in dit verband de evolutie aan van het Bruto Nationaal Produkt in constante prijs en voor de jaren 1953 tot 1966. Het jaarlijks gemiddelde groeipercentage tijdens deze periode bedraagt :

- 3,7 % in België;
- 4,9 % in Nederland;
- 5,0 % in Frankrijk;
- 6,0 % in West-Duitsland;
- 5,3 % in Italië;
- 3,0 % in het Verenigd Koninkrijk;
- 3,6 % in de Verenigde Staten.

Het groeipercentage in België overtreft dat van Groot-Brittannië en van de Verenigde Staten.

De vergelijking dient eveneens opgemaakt te worden in absolute cijfers. In 1966 bedroeg het B. N. P. per inwoner, tegen marktprijs en in de E. E. G. :

	Tegen courante prijs en	Tegen prijzen 1958
	(in BF)	
E. E. G. ... ..	87700	68600
België ... ..	95100	78200
Duitsland ... ..	99800	77 800
Frankrijk ... ..	102700	75600
Italië ... ..	59000	44 100
Nederland ... ..	83 000	60 000

De omrekening in Belgische frank werd berekend volgens de ons door de Nationale Bank van België verstrekte officiële gemiddelde koers van het jaar.

Tegen constante prijzen (die van 1958) ligt het B. N. P. per inwoner hoger dan in de andere landen van de Gemeenschappelijke Markt.

2) *L'indispensable coordination*

Le fait que les responsabilités de la politique économique du Gouvernement sont partagées entre le Premier Ministre, le Ministre des Affaires économiques et le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale permet-il une coordination suffisante et efficace de cette politique?

*Réponse du Ministre:*

La coordination est réalisée à li niveau gouvernement ai grâce aux travaux hebdomadaires du Comité ministériel de Coordination économique et sociale. Au niveau administratif, cette coordination est également réalisée grâce aux travaux de la Commission interministérielle de Politique régionale, présidée par le Chef de Cabinet du Ministre-Sous-secrétaire d'Etat à l'Economie régionale.

3) *Collaboration entre les Ministères des Affaires économiques et des Travaux publics.*

La création de parcs industriels doit souvent s'accompagner de travaux d'infrastructure. Une étroite collaboration devrait dès lors exister entre les Ministères des Affaires économiques et des Travaux publics.

Cette coordination est loin d'être parfaite. Que compte faire le Gouvernement pour l'assurer?

*Réponse du Ministre:*

Une étroite collaboration existe entre les départements des Travaux publics et des Affaires économiques.

B. - *Programmation de l'Economie.*

*Le Bureau de Programmation.*

Il semble que, plus que jamais, l'économie belge devrait être programmée et planifiée. Or, après les incidents qui se sont produits lors de la désignation du Secrétaire général au Bureau de la Programmation - qui, quoique nommé n'entre pas en fonction - et de la démission d'un membre éminent de ce bureau, peut-on demander si le Gouvernement est bien décidé à maintenir ce service en activité?

Le Gouvernement ne pense-t-il pas, d'autre part, qu'il s'agit d'apprécier non seulement les incidences financières d'une décision, mais également ses incidences économiques? Le soin d'apprécier cette incidence économique ne devrait-il pas être confié au Bureau de programmation économique?

*Réponse du Ministre:*

La programmation a subi des retards dans ses travaux. Les raisons en sont multiples. La durée de la préparation du document 1966-1970 a été allongée par la crise ministérielle de 1965; un document résumé avait été distribué cependant à l'époque. Ensuite, le Bureau de Programmation a concentré tous ses efforts pendant plusieurs mois sur le problème sidérurgique qui était prioritaire. Enfin, le Bureau de Programmation a perdu son Secrétaire général. Il a fallu restructurer la direction du Bureau.

2) *N ooit eulcelijk: «! » een coördinatie.*

Is het mogelijk de economische politiek op voldoende en doeltreffende wijze te coördineren niettegenstaande het feit dat de verantwoordelijkheid die politiek wordt gevoerd door de Eerste Minister, de Minister van Economische Zaken en de Minister-Statistieken. Adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie?

*Antwoord van de Minister:*

De Regering coördineert het werk tijdens de wekelijkse bijeenkomsten van het Ministerieel Comité voor ECDno-ruische en Sociale Coördinatie. Ook op het niveau van het bestuur wordt het coördinatiewerk gedaan, en wel door de interministeriële Commissie voor het strekbeleid, die onder het voorzitterschap stilt van de Kabinetschef van de Minister-Statistieken voor de Streekeconomie.

3) *Samenwerking tussen de Ministeries van Economische Zaken en van Openbare Werken.*

De totstandbrenging van industrieparken moet vaak gepaard gaan met de uitvoering van infrastructuurwerken. Er wordt dus een nauwe samenwerking vereist tussen de Ministeries van Economische Zaken en van Openbare Werken.

Deze coördinatie is op verre na niet volbracht. Wat denkt de Regering te doen om die te waarborgen?

*Antwoord van de Minister:*

Tussen de departementen van Openbare Werken en van Economische Zaken bestaat een nauwe samenwerking.

B. - *De economische programmatie.*

1) *Het Programmatiebureau.*

Het blijkt dat de Belgische economie meer dan ooit programmatie en planning vereist. Sedert de incidenten die zich hebben voorgedaan bij de aanwijzing van de Secretaris-Generaal van het Programmatiebureau - die, ofschoon benoemd, niet in functie is - en het ontslag van een voor-aanstaand lid van dit Bureau, rijst de vraag of de Regering wel vastbesloten is deze dienst in stand te houden.

Is de Regering bovendien niet van oordeel, dat niet alleen de financiële, maar ook de economische gevolgen van een beslissing dienen overwogen te worden? Zou de beoordeling van deze economische weerslag niet dienen opgedragen te worden aan het Bureau voor economische programmatie?

*Antwoord van de Minister:*

1) *Economische programmatie.*

De werkzaamheden van de programmatie hebben wel wat vertraging opgelopen. Daar bestaan tal van redenen voor. De ministeriële crisis van 1965 heeft de voorbereiding van het stuk over de jaren 1966-1970 vertraagd; toentertijd is nochtans een beknopt document in het licht gegeven. Vervolgens heeft het Programmatiebureau zich gedurende enkele maanden toegelegd op het probleem van de siderurgie, dat bij voorrang geregeld moest worden. Toen slotte verloor het Programmatiebureau zijn secretaris-generaal, zodat de leiding van het Bureau op een geheel nieuwe leest geschoeid moest worden.

L'ensemble des travaux a été présenté au Comité national d'Expansion économique le 23 octobre. Il fournit les grandes orientations de la politique économique. Le Ministre des Affaires économiques a proposé au Comité (l'expansion de lui soumettre le document d'action de politique économique plus concrète, dans une option volontariste. Le Bureau de Programmation économique donnera satisfaction à cette demande pour le début de décembre.

Dans l'octroi de l'aide aux investissements l'Administration, en liaison avec le Bureau précité, tient compte des orientations de la programmation en ce sens que l'intensité de l'aide est fonction des perspectives du secteur d'activité dans lequel l'investissement doit se faire et de la nécessité d'un effort de développement de ce secteur.

### C. - Problèmes sectoriels

#### I) Le charbon.

Il serait souhaitable que le Gouvernement expose sa position dans les secteurs clés de l'économie nationale. Et d'autant plus que, selon de récentes statistiques publiées dans une revue américaine, l'acier, le textile et les charbonnages, au point de vue de l'emploi, représentent un pourcentage très important: 53 % en 1955; 48,8 % en 1960 et 44,9 % en 1965.

Est-il justifié que le Gouvernement porte les subsides accordés aux charbonnages de 1,650 milliards en 1966 à 3,210 milliards en 1967 et à 3,374 milliards en 1968, alors que les charbonnages, déjà condamnés hier par la concurrence: du pétrole, le sont plus irrévocablement encore par celle du gaz naturel, et le seront définitivement demain par celle de l'énergie atomique?

Le Gouvernement ne pourrait-il exposer sa politique charbonnière et préciser également les termes et délais de celle-ci? Le maintien en activité de charbonnages pour des «raisons d'ordre social et régional» - ce sont les propres termes dont a usé le Ministre des Affaires économiques à la tribune de la Chambre - tout en réduisant progressivement cette activité, constitue-t-il aux yeux du Gouvernement une politique sage et recommandable?

Est-ce justifié par le souci d'approvisionner la Belgique en énergie, quelles que soient les circonstances extérieures?

#### Réponse du Ministre.

A différentes reprises, les gouvernements précédents voulant réaliser la fusion des charbonnages de Campine ont rencontré des propositions qui équivalaient à laisser aux patrons charbonniers tout l'actif des entreprises alors que leur passif aurait été pris en charge par l'Etat.

Quelles sont les intentions du Gouvernement actuel? Si fusion il y a, s'opéra-t-elle dans ces conditions?

Le secteur charbonnier continue à faire l'objet de préoccupations du Département des Affaires économiques, Notre situation charbonnière s'est encore aggravée, car l'évolution sectorielle va très vite à notre époque. Le charbon est de plus en plus durement concurrencé par les produits pétroliers et par l'arrivée du gaz naturel. A moyen terme, il faudra également compter avec les perspectives de l'énergie nucléaire.

Op 23 oktober werden de gezamenlijke werkzame medelidenden aan het Nationaal Comité voor de Economische Expansie voorgelegd. In het desbetreffende document worden de hoofdlijnen van het economisch beleid aangegeven. Het Expansiecomité heeft de weris uitgesproken een document te mogen ontvangen waarin een meer concreet van een voluntaristische opvatting teltuigende actie op het stuk van de economische politiek wordt uitgestippeld. Het Bureau voor Economische Prognostiek zal op die weris ingaan.

Bij het toekennen van investeringen houdt het Bestuur, ill overleg met voornamelijk Bureau, rekening met de strekkingen van de programmering, in die zin dat de omvang van de hulp strookt met de verwachtingen van de bedrijfstak waarin dient geïnvesteerd te worden en met de noodzakelijkheid van een ontwikkelingsinspanning in deze sector.

### C. - Sectoriële problemen.

#### I) De steenkolen.

Het ware welk dat die Regering haar houding bepaalt i.v.m. de voornaamste sectoren van 's lands bedrijfsleven, vooralsmet blijkens de jongste statistische gegevens, die in een Amerikaans tijdschrift verschenen zijn, het percentage van de in de staal- en textielindustrie, en in de steenkolenmijnen tewerkgestelde personen zeer hoog is: 53 % in 1955; 48,8 % in 1960 en 44,9 % in 1965.

Is het verantwoord dat de Regering de toelagen aan de steenkolenmijnen verhoogt van 1,650 miljard in 1966 tot 3,210 miljard in 1967 en tot 3,374 miljard in 1968, terwijl de mijnen, die door de concurrentie van de petroleum gisteren reeds veroordeeld waren, dit nu nog onwederroepelijker zijn door de concurrentie van het aardgas en het morgen definitief zullen zijn door die van de atoomenergie?

Kan de Regering haar steenkolenbeleid uiteenzetten en tevens de grenzen en de termijnen ervan nader bepalen? Acht de Regering het een verstandige en aanbevelenswaardige politieke de steenkolenmijnen - zoals de Minister van Economische Zaken op het spreekgestoelte van de Kamer zelf verklaarde, - om «redenen van sociale en gewestelijke aard» in bedrijf te houden - zelfs met een geleidelijke beperking van hun activiteit?

Wordt zulks gerechtvaardigd door de bezorgdheid om de energievoorziening van België, ongeacht de omstandigheden van buiten uit?

#### Antwoord van de Minister:

De voorgaande regeringen zijn in hun streven naar de samensmelting van de Kempense kolenmijnen herhaaldelijk op voorstellen gestuit, die erop neerkwamen dat alle activa van de ondernemingen aan de eigenaars van de steenkolenmijnen zouden gelaten worden, terwijl het Rijk hun passiva te zijnen laste zou nemen.

Welke voornemens koestert de huidige Regering? Zou een eventuele samensmelting onder die voorwaarden gebeuren?

De steenkolensector blijft een punt van zorg voor het Departement van Economische Zaken. Onze toestand op het gebied van de steenkoijenproductie is nog verslechterd omdat de sectoriële ontwikkeling thans zeer vlug gaat. De mededinging van de petroleumprodukten en het verschijnen van het aardgas maken die positie van de steenkolen steeds moeilijker. Op half lange termijn zal men ook rekening moeten houden met de vooruitzichten op het gebied van de kernenergie.

Il est intéressant de donner quelques informations sur le marché charbonnier.

n) Pour les deux semestres considérés, le déséquilibre entre disponibilités et couloirment il été ~ si l'on tient compte de la production évitée. Le chômage a ramené de 1 450 000 tonnes à 237 000 tonnes grâce:

aux diverses mesures. Les prix adoptés depuis juin 1966, qui ont maintenu ou amélioré l'écoulement du charbon belge:

- aux mesures de réduction de la capacité de production lui ont réduit le disponible en charbon belge.

b) le déséquilibre est évalué comme suit pour les deux semestres

	En 1 000 tonnes	
	1 ^{er} semestre 1966	1 ^{er} semestre 1967
Stockage ... ..	665	20
Production évitée par chômage	785	257
Total ... ..	1 450	237

L'amélioration atteint donc 1 200 000 tonnes pour une demi-année.

c) Les mesures en matière de prix semblent avoir maintenu ou récupéré l'écoulement de 500 000 tonnes au moins. Elles peuvent être résumées comme suit:

- baisse sur les charbons domestiques en juin 1966: l'écoulement intérieur de charbon belge a augmenté de 66 000 tonnes d'un semestre à l'autre, bien que le marché se réduise de 93 000 tonnes;

- application au 1^{er} janvier 1967 des prix US ou US + 10 %, vers les cokeries: l'écoulement de charbon belge s'améliore de 178 000 tonnes, alors que la demande des cokeries n'augmente que de 32 000 tonnes;

- alignement des prix de l'exportation depuis le 1^{er} janvier 1967: les exportations de charbon belge augmentent de 261 000 tonnes d'un semestre à l'autre (829 000 tonnes contre 568 000 tonnes);

- au total, les mesures intérieures en prix ont fait supporter aux charbons importés l'essentiel de la réduction d'écoulement intérieur (212 000 tonnes sur 369 000 tonnes). La réduction d'écoulement intérieur de charbons belges (57 000 tonnes) il été compensée et au-delà par l'augmentation des exportations (+ 261 000 tonnes), si bien que l'écoulement des charbons belges s'est améliorée de 204 000 tonnes.

d) Le seul secteur où le charbon belge soit en réduction très significative est celui des industries diverses, qui doit être considéré comme irrécupérable et où aucune mesure n'a pu être prise: ce secteur de consommation ne représente d'ailleurs plus qu'une proportion très peu importante de la consommation globale.

e) Les disponibilités en charbon belge se sont réduites du fait des fermetures intervenues et de la réduction du personnel de fond, ce qui a permis, outre la disparition du stock, une très sensible réduction du chômage pour manque de débouchés.

Het is wel interessant enkele inlichtingen over de steenkolenmarkt te verstrekken.

ii) Gedurende de twee beschouwde semesters werd het gebrek aan evenwicht tussen de beschikbare voorraden en de afzet - indien men rekening houdt met de ingevolge werkloosheid gederfde productie - van 1 450 000 ton tot 237 000 ton teruggebracht, dank zij:

- de diverse maatregelen inzake prijzen welke sedert juni 1966 zijn getroffen en die het peil van de afzet der Belgische steenkolen hebben gehandhaafd of verbeterd;

- de maatregelen om de productiecapaciteit te verlagen, waardoor de beschikbare voorraden van Belgische steenkolen afgenomen zijn.

b) Het gebrek aan evenwicht wordt voor beide semesters gerelimeerd op:

	In duizenden ton	
	Eerste semester 1966	Eerste semester 1967
Opgeslagen ... ..	665	20
Derving van productie- ingevolge werkloosheid ...	785	257
Totaal ... ..	1 450	237

De verbetering bereikt dus 1 200 000 ton per halfjaar.

c) De maatregelen inzake prijzen en schijnen tot gevolg te hebben gehad dat de afzet van minstens 500 000 ton gehandhaafd of gerecupereerd werd. Zij kunnen als volgt samen gevat worden:

- daling van de prijzen van de huisbrand in juni 1966: de binnenlandse afzet van Belgische steenkolen stijgt van het ene semester tot het andere met 66 000 ton, hoewel de totale vraag met 93 000 ton afneemt;

- toepassing op 1 januari 1967 van US-prijzen of US-prijzen plus 10 % van de voor de cokeries bestemde kolen: de afzet van Belgische steenkolen verbetert met 178 000 ton, terwijl de vraag van de cokeries slechts met 32 000 ton toeneemt;

- evenwaking van de uitvoer prijzen sedert 1 januari 1967: de uitvoer van Belgische steenkolen stijgt van het ene semester tot het andere met 261 000 ton (829 000 ton tegen 568 000 ton);

- in totaal hebben de binnenlandse maatregelen inzake prijzen tot gevolg gehad dat het grootste deel van de verminderde binnenlandse afzet door de geïmporteerde steenkolen is gedragen (312 000 op 369 000 ton). De vermindering van de binnenlandse afzet van Belgische steenkolen (57 000 ton) werd ruim gecompenseerd door de stijging van de export (+ 261 000 ton), zodat de afzet van Belgische steenkolen met 204 000 ton toenam.

d) De enige sector waarin de Belgische steenkolen een aanmerkelijke teruggang te zien geven, is die van de diverse industrieën, welke als niet meer te recupereren moet worden beschouwd en waartegen geen enkele maatregel kon worden getroffen: deze sector van het verbruik vormt trouwens slechts een weinig belangrijk deel van het globale verbruik.

e) De beschikbare hoeveelheden Belgische steenkolen zijn geslonken ingevolge de mijnsluitingen en de vernedering van het ondergrondse personeel, welk buiten liet verdwijnen van de opgeslagen hoeveelheden, een aanzienlijke daling met zich bracht van de werkloosheid wegens gebrek aan afzetmogelijkheden.

1) Les réductions de la production intervenues peuvent se résumer comme suit:

		En 1 000 tonnes	
		Capacité annuelle	théorique
Sièges arrêtés au 1 ^{er} semestre 1966	...	...	769 (1)
Sièges arrêtés au 2 ^e semestre 1966	...	...	1 418
Sièges arrêtés au 1 ^{er} semestre 1967	...	...	561 (2)

2) La réduction du personnel de fond a été de l'ordre de 13 %, passant d'une moyenne de 13 270 travailleurs durant le premier trimestre 1966 à 46370 durant le premier semestre 1967,

3) La réduction de la production a été de 493 000 tonnes si on ne tient compte que de la production effectivement réalisée, mais elle s'est accompagnée d'une réduction de chômage économique de l'ordre de 528 000 tonnes, de sorte que la production théorique a diminué de 1021 000 tonnes. Le tableau ci-dessous rendra la comparaison plus claire,

		en 1 000 tonnes		
		1 ^{er} semes.	2 ^e semes.	différence
		1966	1967	1966-1967
Production réalisée	...	9201	8708	- 493
Production évitée par chômage	...	785	257	- 528
Production théorique	...	9986	8965	- 1021

Cette réduction de l'ordre de 10% est donc inférieure à celle du personnel, qui a atteint 13 %; une partie de la réduction du personnel a donc été compensée par des gains de productivité.

Les membres de la Commission trouveront ci-après le plan de réduction des capacités charbonnières, tel qu'il a été préparé par le Directoire de l'Industrie Charbonnière et approuvé par le Gouvernement. Il faut cependant appeler l'attention sur les fermetures prévues s'accompagneront de l'application des accords dits de « Zwartberg »; on ne craint donc que si le reclassement s'opère bien. Si des difficultés se présentent à cet égard pour le reclassement d'une partie du personnel, on pourra envisager, comme cela a déjà été fait au cours des derniers mois, de proposer une fermeture pendant quelques semaines. Mais il est utile de fixer une date dès à présent, de façon à pouvoir débiter les opérations de reclassement.

Par ailleurs, l'accord sur la fusion des mines de Campine, fusion réclamée depuis plusieurs années, a fait maintenant l'objet d'une décision définitive.

En ce qui concerne le souhait qui a été exposé en Commission de voir déterminer dès à présent le niveau de production charbonnière à maintenir en Belgique pour garantir la sécurité d'approvisionnement, le Ministre estime qu'il est prématuré de fixer dès à présent le niveau de pro-

1) De vermindering van de productie kan als volgt worden samenvat:

		In duizenden ton	
		Theoretisch	jaarlijks vermogen
Productie stopgezet tijdens eerste semester 1966	...	...	769 (1)
Productie stopgezet tijdens tweede semester 1966	...	...	1418
Productie stopgezet tijdens eerste semester 1967	...	...	561 (2)

2) Het ondergrondse personeel nam met 13 % af. Het gemiddelde aantal arbeiders bedroeg 53 270 gedurende het eerste semester 1966, en nog slechts 46370 tijdens het eerste semester 1967.

3) De productie verminderde met 193 000 ton, als men alleen rekening houdt met de werkelijk bereikte productie, maar zij ging gepaard met een vermindering van de economische werkloosheid ten belope van 528 000 ton, zodat de theoretische productie met 1 021 000 ton daalde. Onderstaande tabel zal een vergelijking vergemakkelijken.

		In duizenden ton		
		eerste semes.	2 ^e semes.	verschil
		1966	1967	1966-1967
Werkelijke productie	...	9201	8708	- 493
Derving van productie ingevolge werkloosheid	...	785	257	- 528
Theoretische productie	...	9986	8965	- 1021

Die vermindering met 10 % ligt dus lager dan die van het personeel, welke 13 % bereikt: een deel van de personeelsvermindering is derhalve gecompenseerd door een stijging van de productiviteit.

De leden van de Commissie kunnen verder het plan voor de vermindering van de steenkolenproductie vinden, zoals het is voorbereid door het Directoorium voor de Kolennijverheid en goedgekeurd door de Regering. Elc client echter aan herinnerd te worden dat de in het vooruitzicht gestelde sluitingen gepamd zullen worden met de toepassing van de z.g. Zwartberg-akkoorden: er zal dus enkel gesloten worden, wanneer zich daarbij geen moeilijkheden voordoen in verband met de wedertewerkstelling van een deel van het personeel. Mochten er zich wel moeilijkheden voordoen, dan zal men kunnen overwegen om een sluiting gedurende enkele weken uit te stellen, zoals reeds het geval was in de loop van de voorbije maanden. Het blijkt echter nuttig nu reeds een datum vast te stellen, om met de verrichtingen i.v.m. de wedertewerkstelling te kunnen aanvangen.

Anderzijds is de overeenkomst inzake de sinds jaren gevestigde filialen van de Kempense mijnen nu in een definitieve beslissing omgezet.

In verband met de in de Commissie uitgesproken wens, dat nu reeds wordt bepaald hoe groot de steenkolenproductie in België moet blijven om onze bevoorrading veilig te stellen, meent de Minister dat het nog te vroeg is om nu reeds te bepalen hoe groot onze kolenproductie moet zijn.

(1) Deze mijnen hebben nog voor 226 000 ton in de productie van het eerste semester bijgedragen.

(2) Deze betrokken mijnen hebben nog voor 88 000 ton in de productie van het tweede semester bijgedragen.

duction charbonnière garantissant la sécurité d'approvisionnement: d'une part, les évolutions sont extrêmement rapides dans le secteur énergétique; d'autre part, il s'agit d'un problème posé au niveau de la Communauté des Six. Entre-temps, on s'est fixé un objectif 1970.

En ce qui concerne le contrôle de l'utilisation des subsides octroyés, les premiers cahiers des charges ont été souscrits pour le 2^e semestre 1966. Les subsides correspondants aux obligations de l'Etat ont été octroyés en temps voulu. Les services spécialisés du Ministère des Affaires économiques procèdent actuellement au contrôle intégral des subventions de toute l'année 1966, en ce compris la période qui ne relevait pas des premiers cahiers de charges.

## 2) Le gaz naturel

En matière de distribution de gaz naturel, est-il exact que la concurrence jouant bientôt entre les Pays-Bas et la Grande-Bretagne, des négociations pourraient être ouvertes avec quelques chances de succès? Les accords signés par la Belgique avec les Pays-Bas ne rendent-ils pas improbable cette concurrence?

Réponse du Ministre:

On peut escompter que le gaz naturel va voir son prix devenir plus compétitif par suite des découvertes récemment faites aux Pays-Bas et sur la côte britannique qui ont considérablement augmenté les réserves connues et inciteront ces pays, et plus particulièrement, notre partenaire du Benelux, à écouler des quantités plus importantes sur notre marché. Ces découvertes mettront les pays consommateurs dans une meilleure position de négociation sur les prix.

## 3) La création des oléoducs.

Quel droit de regard l'Etat gardera-t-il sur la création des oléoducs construits grâce aux avantages accordés par les pouvoirs publics aux sociétés qui les établissent?

Réponse du Ministre ;

Le problème des oléoducs fait l'objet de plusieurs études au sein de deux groupes de travail constitués dans ce but. Les conclusions seront déposées dans les prochaines semaines. Le Comité ministériel de Coordination économique et sociale a déjà pris des décisions en ce qui concerne des cas précis.

Sidérurgie,

## 1) Le Comité de Concertation de la Sidérurgie

Le Comité de Concertation de la Sidérurgie a fait du bon travail. Cependant, l'implantation d'industries nouvelles en Wallonie est du ressort du Gouvernement. Celui-ci ne doit pas régler sa politique économique sur des considérations linguistiques. Mais comme les provinces wallonnes sont en état de péril, la nation tout entière devrait accepter de leur donner une préférence.

Le Gouvernement est-il vraiment décidé à imposer des fusions d'entreprises en veillant à ce que ces fusions correspondent à des impératifs économiques et non pas à de purs calculs spéculatifs ?

om onze bevoorrading veilig te stellen, enerzijds omdnt de toestand zeer vluq evolueert in de sector van de energie en anderzijds omdt het probleem bestaat op het niveau van de Gemeenschap der Zes. Intussen werd een strategie vastgesteld voor 1970.

Wat betreft de controle op de aanwezigheid van de verbruikers, toe lagen, werden de eerste aanbestedingsvoorwaarden ondertekend voor het tweede halfjaar van 1966. De roelagen die overeenstemmen met de verplichtingen welke de Staat op zich heeft aangenomen, werden te gelegener tijd uitbetaald. De gespecialiseerde diensten van het Ministerie van Economische Zaken controleren thans alle over het jaar 1966 verleende toelagen, met inbegrip van de periode die niet valt onder de eerste aanbestedingsvoorwaarden.

## 2) Aardgas.

Is het juist dat el, inzake verdeling van aardgas, onderhandelingen zullen kunnen aanknopen met enige kans op succes, aangezien er weldra concurrentie zal ontstaan tussen Nederland en Groot-Brittannië? Zullen de door België met Nederland gesloten overeenkomsten die concurrentie niet onmogelijk maken?

Antwoord van de Minister:

Er mag verwacht worden dat de prijs van aardgas aan concurrentievermogen gaat winnen ingevolge de recente ontdekking in Nederland en langs de Britse kusten, waardoor de bekende reserves aanzienlijk groter zijn geworden, wat die landen, en in het bijzonder onze Beneluxpartner, ertoe zal aansporen grotere kwantiteiten van hun nieuwe aanwinsten op onze markt te verkopen. Ingevolge die ontdekkingen zullen de verbruikendelanden er beter voor staan bij de onderhandelingen over de prijzen.

## 3) Aanleg van oliepijpleidingen.

Welke controle zal de Staat hebben op de oliepijpleidingen die zullen worden aangelegd dank zij de voordelen welke de overheid zal verlenen aan de bedrijven welke die leidingen aanleggen?

Antwoord van de Minister:

Het vraagstuk van de pijpleidingen is meermaals bestudeerd in de daartoe opgerichte werkgroepen. De conclusies zullen in de komende weken bekend worden gemaakt. Het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie heeft, in bepaalde gevallen reeds beslissingen genomen.

Siderurgie.

## 1) Overlegcomité en Vlaamse siderurgische politiek,

Het Overlegcomité en voor siderurgische politiek heeft goed werk geleverd. De vestiging van nieuwe industrieën is echter een zeer ernstige zaak. De economische politiek van de Regering mag niet gevoerd worden op grond van taaloverwegingen. Maar aangezien de Waalse provincies met verval bedreigd zijn, moet de ganse natie bereid zijn hun de voorrang te geven.

Is de Regering werkelijk besloten de fusie van ondernemingen te doen doorvoeren en ervoor te waken dat die fusies niet door louter speculatieve berekeningen, maar door economische noodwendigheden worden ingegeven?

*Réponse du Ministre:*

Le Département a été dès le début confronté avec le problème de la sidérurgie. La situation de ce secteur, déjà moins brillante en 1965 qu'au cours des années précédentes s'est considérablement aggravée au cours de l'année 1966. Les causes principales, outre une demande en moindre extension, sont, entre autres, l'excès des capacités de production dues notamment aux investissements nombreux engagés au cours des années 1960 à 1965 et le désordre des prix découlant d'un excès de l'offre par rapport à la demande. Le Département s'est donné pour tâche de rechercher les moyens de favoriser une nécessaire coordination des investissements. Pour cela, il a favorisé, par la loi de juillet 1966, le rapprochement des entreprises sous forme de fusion. Le Gouvernement a également constitué le Comité de Concertation de la Politique sidérurgique dont la tâche principale consiste à définir en commun avec chacune des parties intéressées aux problèmes (Gouvernement, patronat, syndicats) un programme d'ensemble coordonné. Le Gouvernement a également pris position en ce qui concerne l'alimentation en coke de la sidérurgie; c'est ainsi qu'il a supprimé le handicap qu'avait la sidérurgie belge obligée de se fournir pour les 31 de son approvisionnement en coke aux houillères belges à un prix supérieur au prix du charbon à coke américain.

Le Comité de Concertation a fait de l'excellent travail et il est arrivé à des conclusions pratiques en ce qui concerne la région de Charleroi: une importante entreprise de cette région pourra moderniser son équipement. Le Comité de Concertation va maintenant se pencher sur les problèmes posés par une usine sidérurgique d'Athus. Il étudiera ensuite la question du transport des minerais, et le problème du handicap de la région hennuyère en matière du prix du transport des minerais sur le parcours Anvers-Hainaut.

Ainsi, l'action du Gouvernement en matière de sidérurgie s'exerce de façon coordonnée, et avec l'accord de chacune des parties.

On peut d'ailleurs rester optimiste quant à l'avenir du secteur puisque la consommation d'acier dans les six pays de la C. E. E. notamment progresse chaque année.

*2) La fusion des entreprises sidérurgiques,*

En Europe occidentale, l'industrie de l'acier vit dans un état d'anarchie endémique. Ne faudrait-il pas prendre d'urgence des mesures pour maintenir les prix? La fusion des entreprises sidérurgiques ne dépasse-t-elle pas le cadre de la Belgique et ne devrait-elle pas être traitée au sein du Marché commun élargi à la Grande-Bretagne?

*Réponse du Ministre:*

Le Ministre des Affaires économiques partage l'avis exprimé par l'intervenant. Plusieur de ses suggestions sont étudiées au niveau de la Communauté des Six. D'autres le sont par le Comité de Concertation.

*3) Le reclassement du personnel licencié*

Il s'en est fallu de peu, il y a quelques jours à peine, qu'un incident, qui aurait eu pour effet d'entraîner la dispa-

*Antwoord Pnn de Miaistc c:*

Het Departement stond van bij de aanvang voor het probleem van de siderurgie. De toestand in deze sector was reeds minder schitterend in 1965 dan in de loop van de voorgaande jaren, maar is nog gevoelig verslechterd tijdens het jaar 1966. Bovendien een minder toenemende vraag zijn de voornaamste oorzaken daarvan: de overdeven productiecapaciteit welke met name te wijten is aan de talrijke investeringen die tijdens de jaren 1960 tot 1965 gedaan werden en de ontredde prijzen welke voortvloeit uit het overdeven aanbod in verhouding tot de vraag. Het Departement heeft zich voorgenomen uit te zien naar de middelen om de onontbeerlijke coördinatie van de investeringen te bevorderen. Dat was de bedoeling van de wet van juli 1966 ter bevordering van de toenadering van ondernemingen bij wijze van fusie. De Regering heeft voorts een Overlegcomité voor siderurgische politiek opgericht, dat als voornaamste taak heeft in gemeen overleg met alle partijen (Regering, werkeverers, vakorganisaties) een gecoördineerd globaal programma vast te leggen. De Regering heeft eveneens haar houding bepaald inzake de cokesbevoorrading in de siderurgie; zodoende heeft bij de hinderpaalopgeruimd, waarop de Belgische siderurgie stuitte ingevolge de verplichting zich voor 31 in cokes uit de Belgische steenkolenmijnen te bevoorraden tegen een hogere prijs dan die van de Amerikaanse cokeskolens.

Het Overlegcomité heeft uitstekend werk verricht en heeft voor de streek van Charleroi praktische resultaten bereikt: een belangrijke in die streek gevestigde onderneming zal haar uitrusting kunnen moderniseren. Het Overlegcomité zal zich thans bezighouden met de problemen waarmee een siderurgisch bedrijf te Athus te kampen heeft. Vervolgens zal het comité het probleem van het vervoer van de ertsen bestuderen alsmede de handicap welke voor de streek van Henegouwen voortvloeit uit de prijs van het ertsvervoer tussen Antwerpen en Henegouwen.

Op het stuk van de siderurgie voert de Regering dus een gecoördineerde actie in overleg met elk der betrokken partijen.

Bovendien mag men optimistisch zijn voor de toekomst van deze sector, aangezien het staalverbruik in de zes E. E. G.-landen ieder jaar stijgt.

*2) De fusie van de siderurgische bedrijven,*

De toestand van de Westeuropese staalindustrie blijft steeds chaotisch. Moeten er niet dringend maatregelen worden genomen om het prijspeil te handhaven? Is de fusie van de siderurgische bedrijven niet een probleem dat over onze grenzen heen reikt en moet het derhalve niet behandeld worden in de Gemeenschappelijke Markt, uitgebreid tot Groot-Brittannië?

*Antwoord van de Minister:*

De Minister van Economische Zaken deelt de mening van het lid. Verscherdene van de door hem gemaakte opmerkingen worden bestudeerd op het niveau van de Gemeenschap der Zes. Andere worden in het Overlegcomité besproken.

*3) Reclassement van het ontslagen personeel.*

Enkele dagen geleden deed zich te Cockerill-Ougrée een incident voor, waar het niet bijgelegd geweest, tot de

rition de 700 à 800 emplois s'il n'avait été aplani, s'est produit à Cockerill-Ougrée. Il arrive, d'autre part, qu'en matière de reclassement on procède au transfert de la main-d'œuvre occupée dans le secteur des constructions métalliques, dans celui de la sidérurgie proprement dite. En procédant ainsi, on ne résout pas le problème, tout au plus le reporte-t-on.

Dans ces conditions, on ne comprend pas pourquoi de telles décisions peuvent être prises sans consultation préalable du Comité de Concertation. Etant donné l'imbrication existant entre les différents secteurs industriels, il est évident que la fermeture d'une entreprise peut entraîner des mesures provisoires : ne servant qu'à reporter les difficultés d'ordre social. Les problèmes d'assainissement, d'investissements, de rationalisation et de modernisation n'en demeurent pas moins posés car, par rapport à l'étranger, notre industrie sidérurgique se trouve dans une très mauvaise situation. Le Gouvernement compte-t-il faire appel au Comité de Concertation pour résoudre ces problèmes. Dans la négative, quelles mesures envisage-t-il ?

#### Réponse du Ministre :

Il est improbable que des personnes licenciées dans la division charpente soient dirigées vers les divisions sidérurgiques. En effet, l'arrêt de deux fours Martin, du pa-rachèvement de tôles fortes, d'un train à feuillard et d'une centrale d'oxygène, contraignent la société à des licenciements dans la sidérurgie. Néanmoins, comme les problèmes relatifs à Athus se trouvent à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Comité de Concertation de la Politique Sidérurgique, ceux relatifs au personnel de Seraing pourront être évoqués à la même occasion.

#### 4) Le problème de l'achat de chars de combat.

Dans le problème de rachat des chars de combat, le choix des chars français aurait apporté des grands avantages économiques, notamment pour l'entretien et pour les réparations nécessaires.

Dès lors, on comprend mal pourquoi le Gouvernement a porté son choix sur les chars allemands.

En ce qui concerne l'achat de ceux-ci et les compensations promises à l'industrie belge, on se trouve dans une situation complètement anarchique. Les contrats de compensation sont-ils signés ? Est-il exact que ceux qui négocient des contrats privés se heurtent à des difficultés insurmontables du côté allemand où l'on n'attend qu'une seule chose : que le Ministre belge de la Défense nationale signe le contrat d'achat des chars ?

#### Réponse du Ministre :

Une impulsion particulière sera donnée à des secteurs clés de notre économie par des compensations offertes en échange de la commande des chars. Il faut rappeler ici que le char qui a été choisi représente par rapport à une offre concurrente une économie globale de l'ordre de 1,5 milliard de francs. Les compensations économiques couvriront 100 % de la dépense totale. Depuis plusieurs semaines, un Comité mixte belgo-allemand travaille à l'étude des compensations : 48 % de ces dernières seront passées par le GOLLVement allemand et 52 % par le secteur privé allemand, mais sous responsabilité de la République Fédérale Allemande qui doit s'engager à reprendre à son compte certaines conditions si le secteur privé allemand était défaillant. [] y a simultanément une multiplicité de négociations privées entre les fournisseurs belges et acheteurs alle-

opheffin van 700 à 800 werkwijzen hebben geleid. Voorts is het inzake het overlegcomité van de werkwijzen dat arbeidskracht en de tewerkstelling zijn in de met de nijverheid overgeplaatst worden die de sidérurgische nijverheid. Een dergelijke methode lost het probleem volstrekt niet op, doch verplaatst het enkel.

Het is dan ook onbegrijpelijk dat dergelijke beslissingen kunnen genomen worden zonder voorafgaand overleg van het Overlegcomité. Het is op de verstreking van de verschil leride industriële raken. Het is voor de hand liggend dat de sluiting van een bedrijf een ernstige terugslag kan hebben op talrijke andere bedrijven. Voorlopige maatregelen hebben enkel tot gevolg de sociale moeilijkheden te verschuiven. De problemen inzake sanering, investeringen, rationalisatie en modernisatie blijven onverminderd bestaan, want onze ijzer- en staalnijverheid verkeert in een zeer slechte toestand t.o.v. het buitenland. De Regering voornemens een beroep te doen op het Overlegcomité om die problemen op te lossen ? Zo niet, welke maatregelen denkt zij te nemen ?

#### Antwoord van de Minister :

Het is onwaarschijnlijk dat uit de afdeling gebinten ont-slagen personeelsleden zullen overgeplaatst worden naar de afdelingen staalbereiding. Wegens het stilleggen van twee Martnovens, van de afdeling afwerking van dikke platen, van de afdeling bandijzer en van een zuurstofcentrale, is het bedrijf immers genoodzaakt arbeid ers uit de staalbereiding te ontslaan. Doch, aangezien de problemen in verband met Athus op de agenda staan van de volgende vergadering van het Overlegcomité voor sidérurgische politiek, zullen die in verband met het te Serain) tewerk gestelde personeel terzelfder tijd ter sprake kunnen worden gebracht.

#### 4) Het aankopen van de aankoop van de tanks.

Inzake de aankoop van gevechtstanks zou de keuze van Franse tanks grote economische voordelen geboden hebben, met name op het stuk van het onderhoud en van de noodzakelijke herstellingswerken.

Het is dan ook moeilijk te begrijpen, waarom de Regering haar keuze op de Duitse tanks heeft laten vallen.

Wat de aankoop van deze tanks en de aan de Belgische industrie beloofde compensaties betreft, lijkt de toestand volstrekt chaotisch. Zijn de compensatieovereenkomsten getekend ? Is het waar dat diegenen, die over part iculiere overeenkomsten onderhandelen, op ongehoorde moeilijkheden stuiten bij de Duitsers, die slechts een zaak verwachten : dat de Belgische Minister van Landsverdediging de aankoopovereenkomst der tanks tekent ?

#### Antwoord van de Minister :

Aan de voornaamste sectoren van ons bedrijfsleven zal een krachtige stoot worden gegeven door middel van compensaties, welke in ruil voor de bestelling van tanks worden aangeboden. In dit verband moet er worden aan herinnerd dat de gekozen tank een globale besparing van 1,5 miljard F heeft opgeleverd t.o.v. een concurrerende offerte. De economische compensaties zullen de totale uitgaven voor 100 % dekken. Sedert drie weken werkt een gemengd Belgisch-Duits comité aan de bestudering van de compensaties : 48 % daarvan zal worden geplaatst door de Duitse regering en 52 % door de Duitse particuliere sector, maar onder de verantwoordelijkheid van de Duitse Bondsrepubliek, die zich er moet toe verbinden bepaald e orders voor eigen rekening over te nemen indien de betrokk en Duitse particuliere sector in gebreke mocht blijven. Tu ssc n Belgische leveran-

mands. ce qui permet de faire jouer la concurrence. Les pouvoirs publics veilleront à ce qu'il y ait une équitable répartition sectorielle. Le rôle national des commandes de compensation. Il faut cependant remarquer que dès il présent dans certains cas, on prévoit une concurrence entre firmes belges appartenant [au même secteur et à la même région.

De même façon la signature du contrat est subordonnée à la réalisation des compensations. En outre, le paiement des chars par la Belgique est subordonné au respect des accords.

### Textile.

A Verviers. l'Industrie de la laine traverse une crise d'adaptation aux règles édictées par le Marché commun.

Le Gouvernement ne pourrait-il pas procéder à une prospection systématique des firmes, afin de pratiquer une politique sélective d'aide aux firmes qui font un effort d'adaptation en vue de vaincre les difficultés temporaires. tout en ayant encore un grand avenir devant elles?

Le Gouvernement ne pourrait-il pas coordonner sa politique dans ce secteur, en accordant plus de subsides aux usines viables et en éconduisant les entreprises qui ont omis de s'adapter à l'évolution technique de leurs industries?

### Réponse du Ministre:

1) Tous les problèmes qui sont à résoudre par le Département des Affaires économiques en ce qui concerne l'industrie de la laine sont étudiés en fonction de la nécessité dans laquelle se trouve l'industrie de la laine de s'adapter au Marché commun. Il est impossible d'énumérer tous ces problèmes étant donné leur nombre et leur diversité et le fait que chaque jour se posent de nouveaux problèmes encore non connus à l'heure actuelle.

A titre d'exemple, on pourrait dire que, outre l'application des lois d'expansion, il y a eu :

a) le grand problème des négociations du Kennedy-Round;

b) l'attitude à prendre dans des négociations ou discussions avec certains pays, par exemple :

- les Etats-Unis en ce qui concerne l'augmentation des droits d'entrée sur les tapis de laine pour les porter de 21 à 41 %;

- ce même pays en ce qui concerne le projet de loi déposé par le Sénateur Mills tendant à permettre au Président des Etats-Unis de continger l'importation des produits textiles.

~ la négociation par la C. E. E. des traités d'association avec certains pays. par exemple: la Grèce, la Turquie.

c) l'établissement de taxes compensatoires à l'importation et de ristournes à l'exportation pendant la période intermédiaire qui nous sépare du régime commun par la C. E. E.

2) Il n'est pas établi une liste nominative de toutes les entreprises viables ou non viables dans l'industrie de la laine, mais le service compétent de l'Administration de l'Industrie, qui s'occupe en particulier de l'industrie lainière, connaît les entreprises lainières de notre pays. Il dispose de cette fin de questionnaire mensuel de production auquel ces firmes répondent. Il suit l'évolution de ces firmes par des

ciers et les Duitse kopiers viudeu tCSjelijkerlijd ecu aantnl pri-ville besprekings plnats, zodat die mededinging in werkin g kan treden. De overheidsinstanties zullen ervoor waaken dat de compen sruicorcl-rs. hiliijk Slespreid worden over de onder-scheiden>: ser toren en strcken. Nochtans zij opgemerkt dal in bepaalde gevallen recals thans een mededinging onder Belgische firmen van een zelfde sector en van dezelfde srceek voorz ken kan worden,

111 iedcr (levai hallgt de ou dertaken in q van het con(rac: a j van het verstrckken v-112. de corrupc satics. Bovendien hangt de bctalin q van de tanks door Bel(lië ,d' van de nn levin q vau de overecukomsten.

### Tc.yticln ij'l'rhcid.

Tc V crvi ers maa kt de wolnijverheid ecu erns tige crisis door inqevolge de aanpassing mm de CIOI' de Gemeenschappelijke Markt bepaalde regels.

Zou de Hegering niet tot een systematische prospectie van de firma's kunnen Over-Fl-111 ten cinde ceri selecuève politiek v:in hul p toe te passen ten bate van de Finna's die een inspanning doen om zich aan te passen oru de voorlopige mogelijkheden le overwinnen, terwijl zij nog een mooie toekomst voor zich hebben?

Zou de Regering haar beleid in de ze sector niet kunne n coördineren door meer subsidies aan de levensvatbare ondernemingen te geven en door ze te weigeren aan de ondernemingen die na gelaten hebben zich aan de technische evolutie van hun nijverheidssector aan te passen ?

### Antwoord van de Minister:

1) Alle problemen welke het Departement van Economische Zaken in de wolsector moet oplossen, worden bestudeerd in verband met het feit dat het voor de wolnijverheid noodzakelijk is zich aan de Gemeenschappelijke Markt aan te passen. Het is onmogelijk al die problemen op te sommen omwille van hun aantal en hun verscheidenheid en omdat er elke dag nieuwe problemen rijzen die thans nog niet bekend zijn.

Bij wijze van voorbeeld zou men nochtans kunnen zeggen dat er naast de toepassing van de expansiewetten, nog andere problemen zijn:

a) het grote probleem van de Kennedy-onderhandelingen;

b) de bij de onderhandelingen of besprekingen met sommige landen aan te riemen houding bv. :

~ de Verenigde Staten, wat betreft de verhoging van de invoerrechten op die wollen tapijten van 21 tot 41 %;

~ hetzelfde land in verband met het door Senator Mills ingediende wetsvoorstel, waarbij aan de President van de Verenigde Staten macht is gegeven om de invoer van bepaalde textielprodukten te contingeren;

- de voorbereiding door de E. E. G. van associatieverdragen met sommige landen, bv, Griekenland, Turkije.

c) de invoering van compenserende heffingen bij invoer en restituties bij uitvoer gedurende de overgangspriode de vóór de gemeenschappelijke E. E. G.-regeling.

2) Er wordt geen nominatieve lijst opgesteld van alle levensvatbare of niet levensvatbare ondernemingen in de wolnijverheid, maar de bevoegde dienst van het Bestuur van de Nijverheid, waar onder de wolindustrie ressorteert, kent 2111 wolondernemingen in ons land. Bedoelde dienst gebruikt daarvoor een maandelijkse vragenlijst betreffende de produktie, die door al deze firma's wordt beantwoord.

contacts directs et par l'étude des dossiers qui sont établis, à l'occasion de différentes demandes que les firmes font auprès du département. L'application des lois d'expansion à partir de 1953 est aussi pour le service compétent du département une source de documentation très approfondie concernant la viabilité de nombreuses firmes lainières.

De toute manière, l'aide de l'Etat dans le cadre des lois d'expansion n'est accordée qu'aux entreprises dont la viabilité est reconnue au moment de son octroi, et cela en vertu des directives d'application. Bien que l'on s'entoure des garanties nécessaires, il peut cependant arriver que les conditions de concurrence se modifient fondamentalement après l'octroi de l'aide.

Dans certains cas, l'aide peut être subordonnée à l'acceptation par les demandeurs de fusions, de prises de participation ou d'accords de spécialisation.

### Industries diverses.

#### 1) L'industrie de la construction métallique;

Le Gouvernement n'a toujours pas donné suite à l'invitation des syndicats suggérant une conférence « au sommet » en vue de débattre des problèmes qui se posent dans l'industrie de la construction métallique. Quelles sont les raisons invoquées par le Gouvernement pour justifier son abstention?

#### Réponse du Ministre ..

Les présidents patronaux et syndicaux du secteur des fabrications métalliques ont décidé de commun accord de créer au sein du Comité Professionnel du Métal une Commission Spéciale des Fabrications métalliques, chargée d'examiner les problèmes économiques qui se posent dans le secteur intéressé. Cette Commission sera installée officiellement dans les prochains jours.

#### 2) L'industrie de la chaussure;

Dans le secteur de la chaussure, bon nombre d'industries sollicitent l'assistance de l'Etat. Elles l'obtiennent relativement facilement sans que les pouvoirs publics exigent en contrepartie des réformes structurelles. Le Gouvernement ne pense-t-il pas que cette industrie ne pourra pas survivre ni surmonter la crise actuelle sans s'adapter aux techniques nouvelles?

#### Réponse du Ministre;

En dehors de l'application des lois d'expansion, l'industrie de la chaussure bénéficie, au même titre que les autres industries nationales, de la politique de vigilance qui accompagne la réalisation des négociations du Kennedy Round.

En attendant la réalisation intégrale du Marché commun, elle bénéficie en outre des mesures de protection prises dans le cadre du Benelux. Il existe, en effet, plusieurs contingents stricts à l'importation de divers pays,

Les problèmes de l'industrie de la chaussure ne cessent de préoccuper les autorités compétentes.

Hij volgt de evolutie van die firmas door middel van rechtstreekse contacten en aan de hand van de dossiers die worden opgeemaakt wanneer de verschillen de firma's een aanvraag bij het departement indienen. De roepassin g van de expansiewetten vanaf 1953 verschaft ook aan de bevoegde dienst van het departement een zeer uitgebreide documentatie over de levensvatbaarheid van talrijke firma's uit de wolnijverheid.

Hoe dit ook zij, de hulp die de Staat in het kader van de expansiewetten verleent, wordt krachtens de uitvoeringsrichtlijnen slechts toegekend aan de ondernemingen waarvan de levensvatbaarheid vaststaat op het ogenblik van de toekenning. Hoewel men voor de nodige waarborgen zorgt, kan het nochtans gebeuren dat de concurrentievoorwaarden een grondige wijziging ondergaan na de toekenning van de hulp.

In sommige gevallen kan de hulp afhankelijk gemaakt worden van de voorwaarde dat de aanvragers een fusie, participaties of akkoorden tot specialisatie aanvaarden.

### Diverse nijverheden,

#### 1) De metaalverwerkende industrie.

De Regering is niet altijd ingegaan op het voorstel van de vakbonden om een «topconferentie» te wijden aan de vraagstukken die in de metaalverwerkende industrie rijzen. Welke redenen haalt de Regering aan om haar afzijdigheid te rechtvaardigen?

#### Antwoord !Jan de Minister:

De voorzitters van werknemers- en werkgeversorganisaties in de sector van de metaalverwerkende industrie hebben in gemeen overleg besloten om in de Bedrijfsraad van het Metaal een speciale commissie voor de metaalfabrikaten op te richten, welke gelast zal worden de in die sector gerezen economische problemen te onderzoeken. Die commissie zal in de eerstkomende dagen officieel geïnstalleerd worden.

#### 2) De schoenindustrie,

In de sector van de schoenindustrie doen vele ondernemingen een beroep op de hulp van de Staat. Zij bekomen die betrekkelijk gemakkelijk zonder dat de overheid in ruil daarvoor structurele hervormingen eist. Meent de Regering dat deze industrie verder zal kunnen leven of de huidige crisis te boven komen zonder zich aan de nieuwe technieken aan te passen?

#### Antwoord van de Minister:

Afgezien van de toepassing van de expansiewetten wordt ter aanzien van de schoenindustrie hetzelfde waakzame beleid gevoerd bij het verloop van de onderhandelingen voor de Kennedy-Ronde als ten aanzien van de andere nationale industrieën.

In afwachting dat de Gemeenschappelijke Markt integraal tot stand komt, geniet die industrie bovendien de in Beneluxverband genomen beschermingsmaatregelen. Er bestaan immers strenge invoercontingenten voor verschillende landen.

De bevoegde overheden verliezen de moeilijkheden waarmee de schoenindustrie te kampen heeft, niet uit het oog.

Un tableau indiquant les entreprises viables n'existe pas, mais, l'administration compétente dispose de données non négligeables pour l'établir, s'il s'avérait nécessaire. Le Ministre se réfère à ce sujet à la « Monographie de l'Industrie de la Chaussure et de la Pantoufle » publiée le 11 décembre 1966 à la suite d'une enquête, approfondie menée par un Fonctionnaire de l'Administration au sein même des entreprises,

### 3) L'industrie du cinéma.

Ne conviendrait-il pas, plutôt que de regarder l'acquisition certaines entreprises, de soutenir au contraire des industries d'avenir?

Il est particulièrement significatif à cet égard que l'industrie cinématographique qui pourrait cependant connaître un grand développement, ne bénéficie que d'une aide dérisoire par rapport à ce qui se fait dans d'autres pays européens,

En 1967, un crédit de 20 millions a été enlevé au budget de l'Education nationale pour être transféré par moitié aux budgets de la Culture française et néerlandaise. Il s'est volatilisé en cours de route,

Il avait été envisagé:

a) de récupérer en 1968 la moitié du crédit de 20 millions «perdu» en 1967 (l'autre moitié allant à la Culture néerlandaise) :

b) de porter à 15 millions, étape intermédiaire avant d'arriver à 25 millions, le crédit affecté au cinéma;

c) de consacrer un pourcentage important (de 10 à 20 % de ces montants à la promotion des films de jeunes formés dans les écoles,

Or:

a) les vingt millions n'ont pas réapparu au budget;

b) le crédit est de 7,5 millions au lieu de 15 millions;

c) il ne restera rien pour promouvoir les films de jeunes.

Est-ce justifié alors que l'aide au théâtre mobilise, elle, 175 millions 600 mille francs de crédits en 1967?

Réponse du Ministre:

En dehors du crédit au budget du Ministère des Affaires économiques, les montants prévus sur les budgets des autres départements pour l'industrie cinématographique sont les suivants :

~ Education nationale:

Production et achat de films ... ..	10 000 000 F
Dépenses de consommation transport matériel, salle de vision etc....)	8000000 F
	18 000 000 F

Er beslaat geen lijst van de levensvatbare ondernemingen, doch het bevoegde bestuur beschikt over niet te verwaarlozen gegevens waarmee een dergelijke lijst zo nodig zou kunnen opgesteld worden. In dit verband verwijst de Minister naar de « Monografie van de schoen- en pantoffel-industrie », die op 31 december 1966 gepubliceerd is naar aanleiding van een grondige enquête welke is ingesteld door een ambtenaar van het Bestuur van de Nijverheid in de ondernemingen zelf.

### 3) Bioscoopbedrijf.

Zou men, in plaats van aandacht te besteden aan sommige uitstervende ondernemingen, niet beter bedrijven met grote toekomstmogelijkheden steunen?

In dit verband is het wel zeer betekenisvol dat het bioscoopbedrijf, dat nochtans een grote vlucht zou kunnen nemen, slechts een belachelijk kleine steun geniet in vergelijking met wat in andere Europese landen geschiedt.

In 1967 is een krediet van 20 miljoen uit de begroting van Nationale Opvoeding gelicht om voor de helft te worden overgebracht naar de begrotingen van de Franse en de Nederlandse Cultuur. Tijdens die operatie is dat krediet spoorloos verdwenen.

Het lag in de bedoeling om :

a) de helft van het in 1967 « verloren » krediet van 20 miljoen in 1968 te recupereren, met dien verstande dat de andere helft naar de Nederlandse Cultuur zou worden overgebracht :

b) het voor het bioscoopbedrijf bestemde krediet op 15 miljoen te brengen en het in een later stadium tot 25 miljoen te verhogen;

c) een belangrijk percentage (van 10 tot 20 % van die bedragen) te besteden aan de bevordering van de films gemaakt door jongeren die in de scholen daartoe opgeleid zijn.

Nu is liet zo dat:

i) de 20 miljoen niet opnieuw in de begroting opgenomen zijn;

b) het krediet 7,5 in plaats van 15 miljoen bedraagt;

c) er niets meer over zal blijven voor de bevordering van de films van jongeren,

Is dat verantwoord tegenover het krediet van 175 600 000 F, dat in 1967 als steun aan het toneel is verleend?

Antwoord aan de Minister :

Buiten het op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken uitgetrokken krediet, worden op de begrotingen van de andere departementen de volgende bedragen voor het bioscoopbedrijf uitgetrokken :

~ Nationale Opvoeding :

Productie en aankoop van films ... ..	10 000 000 F
Verbruiksuitgaven (vervoer, materieel, projectie enz.) ... ..	8000000 F
	18 000 000 F

## ~ Culture française:

Encouragement production et diffusion de films	7500 000 F
Association belge des Auteurs de films et T.V.	25 000 F
Centre national belge de films pour la jeunesse	25 000 F
Conseil international pour la diffusion des Arts et Lettres par le Cinéma	25 000 F
Festival d'Anvers	15 000 F
	7590 000 F

## - Culture néerlandaise :

Encouragement production et diffusion de films	7500 000 F
Association belge des Auteurs de films et T.V.	25 000 F
Centre national belge de films pour la jeunesse	25 000 F
Conseil international pour la diffusion des Arts et Lettres par le Cinéma	25 000 F
Festival d'Anvers	15 000 F
	7590 000 F

## - Secteur commun aux deux Départements de la Culture:

Cinémathèque	5 000 000 F
Musée du Cinéma	700 000 F
	5700 000 F

## 4) Les entreprises déficitaires dont la fermeture est inévitable.

Le Gouvernement compte-t-il subventionner des entreprises déficitaires afin de « retarder leur fermeture inévitable » ?

Sans aller jusqu'à la reprise juridique d'entreprises défail- lantes, le Gouvernement n'envisage-t-il pas de créer un organisme spécial chargé notamment de conclure des mar- chés, de donner en location le matériel disponible ... etc ... ?

## Réponse du Ministre:

Un Comité interministériel a été créé. Ce Comité qui prendra le nom de Comité de surveillance ou d'assistance a déjà été saisi de diverses demandes de crédit, demandes émanant d'entreprises qui éprouvent des difficultés à obtenir lesdits crédits auprès des organismes habilités.

Les premiers cas concrets seront soumis incessamment au C., M. C., E. S. pour décision.

Le règlement d'ordre intérieur dudit Comité définit la mission qui lui est impartie ;

a) de détecter aussitôt que possible les entreprises qui rencontrent dans leur gestion des difficultés de nature à compromettre, il plus ou moins brève échéance, la poursuite de leur exploitation;

## - Frn n« culture :

Aanmoediging bij de produktie en de ver- spreiding van films	7500 000 F
Belgische vereniging van film- en televisie- auteurs	25000 fi
Belgisch nationaal centrum van de film voor de jeugd	25 000 F
Internationale Raad voor de verspreiding der Kunsten en Letteren door de film	25 000 fi
Festival van Antwerpen	15 000 F
	7590 000 F

## - Nederlandse Cultuur :

Aanmoediging bij de produktie en de ver- spreiding van films	7500 000 F
Belgische vereniging van Film- en televisie- auteurs	25000 F
Belgisch nationaal centrum van de film voor de jeugd	25 000 F
Internationale Raad voor de verspreiding der Kunsten en Letteren door de film	25 000 F
Festival van Antwerpen	15 000 F
	7590000 F

## - Gemensclicppeliijk sector voor de beide Departementen [Jan Cultuur. :

Cinémathèque	5000 000 F
Museum van de film	700 000 F
	5700 000 F

## 4) Met oerlics toerkende ondernemingen waarvan de sluiting onovermijdelijk is.

Is de Regering van zins subsidies te verlenen aan met verlies werkende ondernemingen, ten einde « de onvermijdelijke sluiting ervan uit te stellen » ?

Overweegt de Regering niet, zonder evenwel te komen tot de juridische overname van met verlies werkende onder- nemingen, een speciale instelling om het leven te roepen die onder meer gelast zou zijn contracten af te sluiten, het beschikbare materieel in huur te geven enz ?

## Antwoord van de Minister ;

Er werd een interministerieel comité opgericht, dat de naam Toezichtcomité of Hulpcomité zal krijgen; aan dat comité werden reeds verscheidene kreditaanvragen voor- gelegd, die uitgaan van V2n ondernemingen welke moeilijkheden ondervinden om die kredieten bij de bevoegde instellingen te verkrijgen.

De eerste concrete gevallen zullen eerstdaags aan het M. C., E. S. C. voor beslissing overgemaakt worden.

De rol van het Comité wordt door zijn huishoudelijk reglement bepaald:

a) zo spoedig mogelijk de bedrijven opsporen waarvan het beheer op zulkdanige moeilijkheden stuit dat binnen min of meer afzienbare tijd de voortzetting van hun exploitatie onmogelijk wordt;

b) de préconiser toutes mesures de rapprochement de rationalisation, de conversion, de fusion ou de l'prise, propres à assurer la poursuite d'une activité rentable;

c) de proposer, s'il échut, une intervention rapide au C., M. C., E. S. dans les cas suivants:

- aide à de nouvelles activités viables, se trouvant, par défaut de garanties, devant une insuffisance de fonds de roulement;

- pour autant que des perspectives d'investissement soient décelées, aide à des entreprises, sises dans des régions déprimées, dont l'arrêt pourrait avoir des conséquences sociales graves.

#### D. - Politique régionale.

##### 1. L'indispensable programmation.

En matière de politique régionale existe-t-il une coordination suffisante entre les différents départements intéressés : Affaires économiques, Economie régionale, Travaux publics, Santé publique ... etc. ?

Existe-t-il une tendance à orienter le financement vers des secteurs non traditionnels ?

Le Gouvernement a-t-il dressé des plans qui embrassent une période de plus de 6 mois ?

Comment suit-il les répercussions économiques des mesures prises ?

Qu'advient-il de la reddition des comptes par les entreprises florissantes qui ont bénéficié d'une aide substantielle de l'Etat ? Comment procède-t-on au reclassement des employés et ouvriers occupés par des entreprises déficitaires ? Que fait le Gouvernement pour faire profiter les investisseurs et producteurs belges de l'aide accordée aux investisseurs étrangers ? Le Gouvernement veille-t-il à favoriser l'implantation d'industries nouvelles autour des pôles d'attraction ?

##### Réponse du Ministre:

En ce qui concerne la coordination, le Ministre se réfère à la réponse donnée sous la rubrique « Expansion économique ».

En matière de financement, les organismes prêteurs ne peuvent mettre les fonds à la disposition des entreprises bénéficiaires que contre remise des pièces (factures, etc.) prouvant la réalisation de l'investissement. De plus, les organismes prêteurs sont tenus de fournir chaque année un département un rapport comptable et financier sur la situation de l'entreprise bénéficiaire de l'aide de l'Etat.

Les déclarations concernant la situation actuelle du personnel des entreprises sont contrôlées au moment de la constitution du dossier. En ce qui concerne les prévisions de l'évolution de l'emploi, l'administration examine le bien-fondé et le caractère raisonnable de cette prévision.

De même, l'évolution ultérieure de l'emploi fait l'objet de l'attention du département. Il arrive que l'aide financière soit conditionnée par une occupation minimum de main-d'œuvre.

En règle générale cependant, les prévisions d'emplois ne constituent qu'un élément parmi d'autres, pour l'appréciation de la demande.

Lorsqu'une entreprise étrangère s'installe en Belgique, il est de son intérêt et de celui du personnel qu'elle occupe de

b) alle laatstleden lot heropcrmq: raioa listic omschakeling. Fusie of overname iWllbeveien met het oaf op de voortzetting van de huidige bedrijvigheid:

c) desgevallend het M. C., E. S. C., om de hnn nsiac hulp verzoeken in de volgende gevallen :

- tcqcn.noct korninq aan nicuwe levensvatbare bedrijven die, wegens gebrek aan wilsborgen, niet over voldoende rijfskapitaal beschikken.

- in zoverre er uitzicht op herleving zijn, moet hulp worden verleend na een achtrop onderzoek streken gelegen omleuncuringe u xvaarvan de sluiting ernstige sociale gevolgen teweeg kunnen brengen.

#### D. Streekbeleid,

##### 1) De onontbeerlijke [Jorvamm]titic.

Is er op het stuk van streekbeleid voldoende coördinatie tussen de verschillende betrokken departementen : Economische Zaken, Streekconomie, Openbare werken, Volksgezondheid ... enz. ?

Bestaat er een tendens om de financiering te richten op de nlz. traditionele sectoren ?

Heeft de Regering plannen opgeruaakt voor een periode van meer dan zes maanden ?

Hoe volgt zij de economische wissel van de getroffen maa treken ?

Quid met de rekeningen en verantwoordingen voor de bloeiende ondernemingen die een linke hulp van de Staat gekregen hebben ? Hoe gebelld de wedertewerkstelling van de bedrijven en werklid en die tewerkgesteld zijn in met verlieswerkende ondernemingen ? Wat doet de Regering om de Belgische investeerders en producenten profijt te laten trekken van de aan de buitenlandse investeerders toegekende hulp ? Zorgt de Regering ervoor de vestiging van nieuwe Industrieën rond de aantrekkingskernen te bevorderen ?

##### Antwoorden van de Minister:

Wat de coördinatie betreft verwijst de Minister naar het antwoord dat gegeven wordt onder de titel « Economische Expansie ».

Op het stuk van financiering mogen de kredietinstellingen de fondsen slechts ter beschikking stellen van de betrokken ondernemingen tegen afgifte van de stukken [Factur en enz.], waaruit blijkt dat de investering is uitgevoerd. Daarenboven zijn die instellingen verplicht elk jaar aan het departement een boekhoudkundig en financieel verslag toe te zenden over de toestand van de onderneming die de hulp van de Staat verkræeg.

De verklarinqn betreffende de huidige toestand van het personeel van de ondernemingen worden gecontroleerd op het oqcnblik van de samenstelling van het dossier. Wat de vooruitzichten inzake de ontwikkeling van de tewerkstelling betreft, onderzoekt het bestuur of die vooruitzichten gewond en rede lijk zijn.

Het departement besteedt zijn aandacht aan de verdere evolutie van de tewerkstelling. Het gebeurt dat de financiële hulp afhankelijk wordt gemaakt van een minimum personeelsbezetting.

Doormaans zijn de vooruitzichten op het stuk van tewerkstelling slecht en factor onder veel andere om over het verzoek te oordelen.

Wanneer een buitenlandse bedrijf zich in België vestigt, is het van belang zowel voor het bedrijf zelf als voor het

chercher à se procurer le matériel le plus adéquat pour la rentabilité, et qu'il soit bel et bien économique.

Cependant, l'Administration incite en règle générale les investisseurs étrangers à effectuer leurs achats de préférence en Belgique lorsque les conditions de délai de livraison, de prix et de qualité sont équivalents.

Une documentation leur est donnée au sujet des possibilités des fournisseurs belges.

Le principal moyen mis en œuvre pour attirer les entreprises à s'installer autour des pôles géographiques de croissance, est la création et l'équipement des zones industrielles. Les travaux d'infrastructure peuvent être effectués par la commune ou une intercommunale de développement économique, grâce à l'aide financière de l'Etat. (subsidies directs et emprunts). De plus, les avantages prévus par les lois d'expansion économique sont plus largement octroyés aux implantations nouvelles d'usines qui se fixent dans les zones qu'à ceux qui s'implantent ailleurs.

## 2) Les critères d'application de la loi du 14 juillet 1966.

En ce qui concerne les critères d'application de la loi du 14 juillet 1966, des rumeurs contradictoires ont circulé quant aux objectifs poursuivis ayant prévalu lors de la détermination des régions-test. On constate en outre que des communes situées en bordure des régions visées par la loi bénéficient également de ses avantages sans qu'elles figurent nominativement dans la liste des communes des régions-test.

Quelles sont dans ces conditions les critères d'application de la loi? Comment est-il parvenu à les déterminer d'une manière objective?

A titre d'exemple, le Gouvernement pourrait-il exposer la manière dont on a appliqué ces critères à la région de Termonde dont les besoins spécifiques sont bien connus?

### Réponse du Ministre:

La liste des communes retenues pour l'application de la loi du 14 juillet 1966 est basée sur une étude scientifique du Département du Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale, étude au cours de laquelle 35 critères ont été retenus.

Ce n'est qu'exceptionnellement et dans des cas dûment justifiés que le M. C. E. S. peut appliquer la loi à une entreprise située dans une commune non retenue par les arrêtés d'application, mais directement voisine d'une commune retenue.

Un projet de plan régional, élaboré à la demande du Ministère des Travaux publics prévoit pour l'arrondissement de Termonde l'aménagement de zones industrielles d'une superficie totale de 265 hectares.

D'après ce projet, trois zones d'intérêt régional ayant chacune une superficie de 50 hectares, devraient être équipées respectivement à Hamme, Zele et Appels. Des terrains industriels de dimensions plus restreintes sont déjà reconnus à Wetteren, Buggenhout et Wichelen.

Toutefois, le Comité interdépartemental de Coordination de la Politique régionale ayant examiné le projet au cours de la réunion du 19 octobre 1967, il a été proposé de demander au Ministère des Travaux publics de ne pas retenir une zone de 50 hectares à Appels, où un terrain de 30 hectares pourrait suffire, mais de prévoir une zone d'environ 70 hectares à l'est de Termonde, s'étendant à la fois sur

un certain territoire et sur la personne de la commune de Termonde, la plus adéquate pour la rentabilité, et qu'il soit bel et bien économique.

Cependant, l'Administration incite en règle générale les investisseurs étrangers à effectuer leurs achats de préférence en Belgique lorsque les conditions de délai de livraison, de prix et de qualité sont équivalents.

Une documentation leur est donnée au sujet des possibilités des fournisseurs belges.

Le principal moyen mis en œuvre pour attirer les entreprises à s'installer autour des pôles géographiques de croissance, est la création et l'équipement des zones industrielles. Les travaux d'infrastructure peuvent être effectués par la commune ou une intercommunale de développement économique, grâce à l'aide financière de l'Etat. (subsidies directs et emprunts). De plus, les avantages prévus par les lois d'expansion économique sont plus largement octroyés aux implantations nouvelles d'usines qui se fixent dans les zones qu'à ceux qui s'implantent ailleurs.

## 2) Criteria van toepassing van de wet van 14 juli 1966.

Met betrekking tot de criteria voor de toepassing van de wet van 14 juli 1966 zijn tegenstrijdige berichten in omloop geweest over de doeleinden die de doorslag hebben gegeven bij het bepalen van de testgebieden. Bovendien stelt men vast dat gemeenten die gelegen zijn aan de rand van de door de wet bedoelde gewesten, eveneens de voordelen van die wet genieten, zonder dat zij nominatief in de lijst van de gemeenten van de testgebieden voorkomen.

Welke zijn dan de toepassingscriteria voor de wet? Hoe is men ertoe gekomen ze op een objectieve wijze te bepalen?

Zou de Regering, bij wijze van voorbeeld, kunnen uiteenzetten op welke manier die criteria toegepast werden op het gewest Dendermonde, waarvaan de specifieke noden goed bekend zijn?

### Antwoord van de Minister:

De lijst van de gemeenten die in aanmerking komen voor de toepassing van de wet van 14 juli 1966, steunt op een wetenschappelijke studie van het Departement van de Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie; in die studie werd rekening gehouden met 35 criteria.

Het is slechts uitzonderlijk en in behoorlijk verantwoorde gevallen dat het M. C. E. S. C. de wet kan toepassen op een onderneming die gelegen is in een gemeente die niet vermeld wordt in de uitvoeringsbesluiten, doch aan zulk een gemeente grenst.

Het op verzoek van het Ministerie van Openbare Werken ontworpen streekplan voorziet voor het arrondissement Dendermonde in de aanleg van industriële zones met: een totale oppervlakte van 265 hectare,

Volgens dit ontwerp zouden er drie voor de streek belangrijke zones, elk met een oppervlakte van 50 hectare, worden uitgerust te Hamme, resp. Zele en Appels. Kleinere industrieterreinen zijn reeds erkend te Wetteren, Buggenhout en Wichelen.

Op de bespreking van het ontwerp op de vergadering van 19 oktober 1967 van het Interdepartementaal Comité voor de Coördinatie van het streekbeleid werd evenwel besloten aan de Minister van Openbare Werken te vragen voor Appels, waar een terrein van 30 hectare voldoende zou zijn, niet een zone van 50 hectare uit te stippelen, maar een zone van ongeveer 70 hectare vast te leggen ter Oosten

le territoire des communes d'aujourd'hui :  
Sint-Gillis-Baasrode, Lebbeke et Buggenhout.

### 3) L'assainissement des sites charbonniers.

L'Exposé général prévoit un milliard pour l'assainissement des sites charbonniers. Dans le rapport sur les pouvoirs spéciaux demandés par le Gouvernement au premier trimestre de cette année, il était précisé que l'assainissement d'un site charbonnier revenait en moyenne à quelque 110 millions.

Le crédit inscrit au budget de cette année ne pourrait donc permettre que l'assainissement de six sites, alors qu'il y a plus de cent charbonnages désaffectés en Belgique.

Des études suffisantes ont-elles été faites afin de déterminer si, pour assurer la reconversion économique d'une région en difficulté, la mise en valeur de cette région ne devrait pas passer par priorité avant l'assainissement des sites charbonniers ?

Ces études étaient-elles «onulantes en ce qui concerne la possibilité de mettre ces régions en valeur après l'assainissement de leurs sites charbonniers? Le Gouvernement a-t-il un programme d'ensemble en cette matière? A-t-il fixé un délai de cinq, dix ou quinze ans pour assainir les sites en question?

### Réponse du Ministre :

Le problème est activement étudié par le Département du Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale.

Il est évident que plusieurs moyens doivent être simultanément mis en œuvre pour assurer la reconversion économique d'une région en difficulté. Parmi ces moyens figurent la création d'une infrastructure des transports, la construction de zonings industriels, la politique du logement, l'assainissement des sites industriels désaffectés.

### E. - Influence des américains.

1) nous faut être sûr, mais, aussi,

Au sujet des investissements américains, il est dit à la page 45 de l'Exposé général: « Le Gouvernement a pris également des dispositions pour rechercher de manière systématique des investisseurs potentiels américains. Cette mission sera confiée à l'un des plus grands bureaux spécialisés américains. »

Sans discuter de l'efficacité et des capacités des experts approchés par le Gouvernement, ce dernier ne voit-il aucun inconvénient à ce que la recherche systématique des investisseurs en puissance soit confiée à un organisme privé? Le Gouvernement est-il conscient du danger que les investissements américains pourraient faire courir au pays? N'estime-t-il pas qu'au-delà d'une certaine limite, ils pourraient finalement constituer une sorte de colonisation, sur le plan économique, de la Belgique par les Etats-Unis, et que la menace est d'autant plus grave que les Américains investissent dans les secteurs de pointe et que, dès lors, ils pourraient bien s'assurer une place prédominante dans l'économie belge?

Le Gouvernement est-il attentif aux dangers que Jean-Jacques Servan-Schreiber énumère dans son livre « Le défi américain »? Dans ce livre, M. Jean-Jacques Servan-Schreiber dit: « L'hypothèse historique qu'il nous faut prendre comme point de départ, pour la réflexion et pour l'action, c'est la paix atomique, c'est-à-dire la guerre industrielle,

van Denderlonde, op het grondgebied van gemeenten die talrijke werkkrachten kunnen leveren, als dat zijn Sint-Gillis, Baasrode, Lebbeke en Buggenhout.

### 3) Siltcrin, van die: etc. - nkolnoindplmisan,

In de Algemeene Toelichting wordt in een nuljar voor- zien voor de sanering van de steenkoolwinplaatsen. In het verslag betreffende de door de Regering tijdens het eerste kwartaal van dit jaar verspreide bijeenkomsten werd gecreëerd, dat de sanering van een steenkoolwinplaats gemiddeld ongeveer 150 miljoen kost.

Met het op de betrouwing van dit jaar uitgetrokken krediet zou men dus slechts zes winplaatsen kunnen saneren, terwijl er in België meer dan honderd buiten gebied gevestigde steenkoolmijnen zijn,

leidt men wel grondig genoeg de vraag bestudeerd, of in de exploitatie van de strek niet de voorrang moet worden gegeven boven de sanering van de steenkoolwinplaatsen, om te voorzien in de economische omschakeling van een met moeilijkheden kampende streek?

Hebben de uitgevoerde studies tot een duidelijk besluit geleid met betrekking tot de mogelijkheid die gewesten voor exploitatie open te stellen na de sanering van hun steenkoolwinplaatsen? Heeft de Regering een globaal programma ter zake? Het is zij een tijdsbestek van vijf, tien of vijftien jaar vastgesteld voor de sanering van die winplaatsen?

### Antwoord van de Minister :

Het Departement van de Minister-Statsecretaris. Adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie, houdt zich actief met dit probleem bezig.

Het is zonder meer duidelijk dat voor het verwezenlijken van de economische omschakeling van een strek die met moeilijkheden te kampen heeft, verscheidene middelen terzelfde tijd moeten aangeduid worden. Onder die middelen komen voor: het tot stand brengen van een infrastructuur voor het vervoer en van nijverheidszones, de huisvestingspolitiek, de sanering van buiten gebruik gestelde industrieel oude ruimten.

### E. - Amerikaanse invloed op de sanering.

1) Wij moeten gilstrij, 111aal' tevens oorzichtiq zijn.

In verband met de Amerikaanse investeringen wordt op bladzijde 45 van de Algemeene Toelichting verklaard: « De Regering nam eveneens schikkingen om op systematische wijze mogelijke beleggers in de V. S. A. op te zoeken. Deze opdracht zal aan een der grootste Amerikaanse gespecialiseerde firma's worden toevertrouwd ».

De doelmatigheid en de bekwaamheid van de door de Regering aangezochte deskundigen worden niet betwist. Maar ziet de Regering er geen nadeel in dat het systematische opsporen van potentiële investeerders aan een privéinstelling wordt toevertrouwd? Beseft de Regering wel het gevaar dat de Amerikaanse investeerders voor het land zouden kunnen betekenen? Meent zij niet dat bedoelde investeerders een bepaalde grens kunnen overschrijden en uiteindelijk een soort economische kolonisatie van België door de V. S. A. zouden kunnen veroorzaken, en dat die bedreiging des te erger is daar de Amerikanen in de hoofdzetten investeren, zodat zij in de Belgische economie een overheersende positie zouden kunnen innemen?

Houdt de Regering rekening met de gevaren waarvan Jean-Jacques Servan-Schreiber in zijn boek « Le défi américain » de waaier maakt? In dit boek schrijft Jean-Jacques Servan-Schreiber het volgende: « De historische hypothese die wij als uitgangspunt voor onze beschouwingen en onze actie moeten aannemen is die van de atoomvrede. d.w.z.,

(...) Le Corps Expéditionnaire américain quittera le Vietnam, où il n'a plus rien à gagner et tout à perdre. Mais l'industrie américaine ne quittera pas l'Europe où elle ne cesse d'avancer ses conquêtes et d'accroître sa puissance. (...) Devant ce défi sans précédent, nous serons seuls, et tard éveillés, mais non sans ressources. Du temps où la puissance s'exprimait par le nombre d'hommes en armes, par le nombre des légions, l'Europe fut le premier rival. Quand vint la puissance mécanique de l'industrie, ce fut la transformation des matières premières, l'Europe garda la tête. En 1940 encore, rien n'aurait pu vaincre une coalition de l'Allemagne, de la Grande-Bretagne et de la France, si elles avaient été unies. Même livrée, par la folie hitlérienne, à sa plus grande guerre civile, cette Europe saignée dans son corps et aliénée dans son esprit, connu, après 1950, l'in redressement d'une telle vitalité qu'elle pouvait encore prétendre aux premiers rôles. Ce qui a manqué à nos dirigeants dans les années qui ont suivi, c'est une ambition rationnelle, c'est-à-dire réalisable.

« Nos débats politiques, durant ces années mêmes où commençait la conquête par l'industrie américaine de toutes les positions dominantes de la technologie, montrent assez que nos responsables ont perdu de vue et les réalités nouvelles et les conditions de l'expérience. Si bien que la Grande-Bretagne et la France se retrouveront au même point que les pays vaincus de la dernière guerre, comme l'Allemagne et l'Italie, face au vrai vainqueur qui a su exploiter son succès et entamer maintenant la grande conquête »

Ne conviendrait-il pas que soient précisées les conditions dans lesquelles ces investissements demeurent souhaitables ? Ou bien convient-il de laisser au capital américain - et à lui seul - le soin de mettre notre pays en valeur avec les conséquences économiques et sociales, mais aussi politiques, que cela comporte ?

Peut-on affirmer d'ailleurs que les Américains investissent réellement des capitaux en Belgique ? Ne viendraient-ils pas plutôt en Belgique avec un capital minime en recourant au marché intérieur des capitaux pour y trouver le complément indispensable ?

Ne conviendrait-il pas que le Gouvernement s'inspire des législations en vigueur dans les pays insuffisamment industrialisés où l'on se préoccupe des placements de capitaux étrangers et où l'on s'assure à tout le moins que les nations auxquelles on conserve la majorité dans les sociétés qui viennent à s'y créer ?

Il existe un risque de surenchère entre pays européens soucieux d'attirer les investissements américains, et ceux-ci s'entendent pour l'exploiter magistralement à leur profit. Ne pourrait-on harmoniser les législations nationales à ce sujet ?

Les entreprises américaines n'occupent pas suffisamment de chercheurs européens. D'autre part, tout le personnel dirigeant est américain et les plus gros traitements échappent au fisc.

Si l'on n'y prend garde, l'accélération de l'émigration des jeunes savants vers les Etats-Unis s'accroîtra. Le Gouvernement se préoccupe-t-il du « brain drain » ? Quelles mesures envisage-t-il pour y pallier ?

Réponse du Ministre :

Le Gouvernement a décidé de créer une commission interdépartementale pour la promotion des investissements étrangers, commission qui est présidée par le Directeur du Service des Investissements au département des Affaires économiques et qui peut essentiellement faire appel au concours du département des Affaires étrangères qui a mis

de l'industrie à l'exportation. (...) Het Amerikaanse expeditiekorps zal Vietnam verlaten, waar het niet meer te winnen en alles te verliezen heeft. Doch de Amerikaanse industrie zal Europa niet loslaten, waar zij haar veroveringen voortdurend uitbreidt en haar macht versterkt. (...) Tegenover deze uitdaging kon het voortgaande zalen wij allen stil, laatijdig ontwaakt, maar niet zo'n d'r middelen. Ten tijde dat de macht berond in het aantal gewapende manse hapen. in het laatste leger, stond Europa aan de spits. Gedurende die periode van mechanische macht van de rijkverheer, van de verovering van de grondstoffen, behield Europa zijn eersteplans. In 1910 nog kon een coalitie van Duitsland, Groot-Brittannië en Frankrijk door niets of niemand overwonnen worden indien die landen veroverd waren geweest. Zelfs nadat het door de Hitleriaanse waanzin zijn grootste buijoorlop overleefd was geweest, kende een in zijn lichaam gekwetst en in zijn geest ueschonden Europa na 1950 zulk een vitale Opbouw, dat het 110-1 naar een eerste erausrol kon dingen. Want onze leiders in de daaropvolgende jaren misten en was een ambitie die rationeel, d.i. te verwaanlijken, was.

„Liet onze politieke qschillen, juist gedurende de jaren waarin de Amerikaanse industrie alle sleutelposities van de technologie begon te veroveren, blijkt voldoende dat onze bewindslieden en de nieuwe werkelijkheden en de verwaarden tot hoop uit het oog verloren hadden. Het gevolg daarvan is dat Groot-Brittannië en Frankrijk zich thans op hetzelfde peil bevinden als de overwonnen landen uit de jongste oorlog, n.l. Duitsland en Italië tegenover de werkelijk overwinnaar die voordeel heeft kunnen trekken uit zijn succes en thans met de grote verovering begint... »

Zouden die voorwaarde waarin voornoemde Investeringswenselijk blijven, niet moeten gepreciseerd worden? Of moet aan het Amerikaanse kapitaal - en aan geen ander - de zorg overgelaten worden om ons land te valoriseren met de economische en sociale, maar ook politieke gevolgen die daaraan verbonden zijn?

Is het mogelijk te beweren dat de Amerikanen werkelijk kapitaal in België investeren ? Is het niet eerder zo dat zij in België komen met een zeer gering kapitaal en dat zij een beroep doen op de interne kapitaalmarkt, om er de onontbeerlijke aanvulling te vinden?

Zou de Regering zich niet moeten laten leiden door de wetgevingen die van kracht zijn in de onvoldoende geïndustrialiseerde landen, waar de buitenlandse investeringen nagegaan worden en waar er ten minste voor gezorgd wordt dat de inlandse kapitalen de meerderheid behouden in de vennootschappen die dan worden opgericht?

Er bestaat een risico voor opbod onder de Europese landen die verlangen Amerikaanse investeringen aan te trekken, en de Amerikanen maken daar magistraal gebruik van. Zouden de nationale wetgevingen ter zake niet kunnen geharmoniseerd worden?

De Amerikaanse bedrijven stellen niet genoeg Europese navorsers tewerk. Anderzijds is het hele top personeel Amerikaans en ontsnappen de hoogste wedden aan de belastingen.

Zo hieraan geen aandacht wordt geschonken, zal de emigratie van jonge geleerden naar de Verenigde Staten in versnelde tempo verlopen. Is de Regering bezorgd om die z.g. « brain-drain »? Welke maatregelen overweegt zij om dit te verhelpen?

Antwoord van de Minister :

De Regering heeft besloten een interdepartementale commissie op te richten voor de bevordering van de buitenlandse investering en. De Commissie wordt voorgezeten door de Directeur van de Dienst voor investeringen van het Departement van Economische Zaken. Zij zal hoofdzakelijk de medewerking van het departement van Buitenlandse

un certain nombre de diplomates à sa disposition. Dans le même ordre d'idées, l'emploi de consultants n'est pas en vue d'étudier avec précision la localisation des régions et des secteurs qui ont le plus besoin d'investissements, et de déterminer dans chaque cas la nature de ces investissements en même temps que de chercher, à leur tour en Belgique et à l'étranger, les entreprises qui peuvent le mieux répondre à nos besoins.

Quantitativement l'apport des entreprises américaines dans l'ensemble des investissements existants reste modéré. Une étude réalisée par les services de la C. E. E. a d'ailleurs conclu que l'indice de pénétration du capital américain dans l'économie belge était voisin de l'indice moyen pour l'ensemble des six Etats membres. L'indice homologué pour le Royaume-Uni est sensiblement plus élevé,

Parmi contre, on peut signaler que les implantations d'entreprises de pays tiers se réalisent essentiellement dans les secteurs de pointe. Le capital belge est d'ailleurs également présent dans les secteurs en question; on pourrait énumérer de nombreux exemples récents.

Le Ministre est d'accord sur la nécessité d'harmoniser la politique communautaire dans le domaine des investissements de pays tiers: la Belgique est en faveur d'une telle harmonisation.

Le département s'efforce de favoriser la constitution d'entreprises à capitaux mixtes. Là où la chose est possible, et pour autant que le capital belge soit désireux de participer, l'aide accordée aux entreprises mixtes est plus élevée que celle réservée aux entreprises à capital étranger. Par ailleurs, le département a encouragé l'implantation de plusieurs entreprises devant occuper un nombre important de chercheurs belges. Il poursuivra cette action. Il faut encore souligner que le département est en rapports constants avec les milieux financiers et industriels belges et qu'il ne manque pas d'attirer leur attention sur les possibilités existantes de participations mixtes.

Le Gouvernement rappelle que les investisseurs belges et les investisseurs étrangers sont traités sur un pied de stricte égalité.

## 2. - L'Indispensable harmonisation communautaire du droit des sociétés.

Les entreprises européennes sont dans l'impossibilité de constituer de grands ensembles à capitaux internationaux faute d'une harmonisation communautaire du droit des sociétés. L'impératif le plus urgent n'est-il pas l'établissement d'un droit commercial européen?

### Réponse du Ministre:

Un groupe de travail a présenté, le 14 juin 1967, au Comité des Représentants permanents, un rapport comprenant une vue d'ensemble du problème.

Le 21 septembre 1967, le Comité des Représentants permanents a convenu de charger le groupe de poursuivre l'examen des problèmes posés par l'accès à la société européenne. Cet examen sera terminé le 31 octobre 1967.

Au cours des réunions de novembre, le groupe est également chargé d'examiner les autres problèmes posés par la création de cette forme de société (représentation des travailleurs dans les organes de la société, nomenclature des actions, problèmes fiscaux).

En conclusion, on peut affirmer que l'on progresse sérieusement dans l'étude de ce problème.

Zaken mogen invoeren, want er is een aantal diplomaten te harer beschikking is gesteld. Het datzelfde verband is een groep adviseurs in dienst om te onderzoeken die nuwkeurigheid van de sectoren moet worden bepaald welke het meest behoefte aan investeringen hebben, ten einde in elk afzonderlijk geval de aard van die investeringen te kunnen bepalen, die tegelijkertijd in België en in het buitenland de ondernemingen moeten opzoeken welke het best in onze behoeften kunnen voorzien en die initiatieven van de zijde der ondernemingen in ons land moeten uitlokken.

Kwantitatief is de inbreng van de Amerikaanse ondernemingen in de gezamenlijke bestaande investeringen nog steeds bescheiden. Een door de diensten van de E. E. G. verrichte studie komt trouwens tot het besluit dat de mate waarin het Amerikaanse kapitaal in de Belfjische economie is doorgedrongen, ongeveer hetzelfde is als het gemiddelde ter zake voor de zes Lid-Staten. In het Verenigd Koninkrijk is het Amerikaanse kapitaal heel wat dieper in de economie doorgedrongen.

Daarentegen kan erop gewezen worden dat de vestiging van ondernemingen uit derde landen hoofdzakelijk geschiedt in de centrale sectoren. In die sectoren treft men trouwens overal het Belgisch kapitaal aan; hiervan zouden vele recente voorbeelden kunnen aangehaald worden.

De Minister is het eens over de noodzakelijkheid de communautaire politiek inzake investeringen van derde landen te harmoniseren. België is voorstander van een dergelijke harmonisatie.

Het departement spant zich in om de oprichting te bevorderen van ondernemingen met gemengd kapitaal. Wanneer het mogelijk is en voor zover het Belgisch kapitaal die deelneming wil, ligt de tegemoetkoming aan de gemengde bedrijven hoger dan die welke toegekend wordt aan de ondernemingen met vreemd kapitaal. Het departement heeft trouwens de implantatie aan gemoedigd van verscheidende bedrijven die een belangrijk aantal Belgische vorsers in dienst zullen nemen. Deze actie wordt voortgezet. Er dient nog op gewezen te worden dat het departement nauwe betrekkingen onderhoudt met de Belgische financiële industrie en dat het niet zal nalaten hun aandacht te vestigen op de mogelijkheden inzake gemeenschappelijke deelneming.

De Regering herinnert eraan dat de Belgische en de buitenlandse Investeerders op volkomen gelijke voet worden behandeld.

## 2. - De onoverwinnelijke communautaire harmonisatie van het vennootschapsrecht.

De Europese bedrijven verkeren in de onmogelijkheid om grote ondernemingen met internationale kapitalen op te richten, bij gebrek aan een communautaire harmonisatie van het vennootschapsrecht. Is het niet dringend geboden een Europees handelsrecht in het leven te roepen?

### Antwoord van de Minister:

Op 14 juni 1967 heeft een werkgroep, het Comité van de vaste vertegenwoordigers, een verslag over handigd met een algemeen overzicht van het probleem.

Op 21 september 1967 heeft het Comité van de vaste vertegenwoordigers beslist de groep te belasten met de voortzetting van het onderzoek der problemen inzake de toetreding tot de Europese vennootschap. Dit onderzoek zal beëindigd zijn op 31 oktober 1967.

Tijdens de vergaderingen van november werd de werkgroep eveneens belast met het onderzoek van de andere problemen welke voortvloeien uit de oprichting van deze vennootschapsvorm (de vertegenwoordiging van de werknemers in de instellingen van de maatschappij, het nominatief karakter der aandelen, fiscale problemen).

Als besluit mag worden beweerd dat inzake de studie van dit probleem een grote stap vooruit werd gezet.

Liste des produits et services  
pour le noitvel index.

Lijst van producten en diensten  
voor het nieuwe indexcijfer.

	Déjà repris il l'ancien index Recds opgenomen in het oude indexcijfer	Nouveau produit ou service Nieuw produkt of dienst	Figurant il l'ancien index in de x mais changement de qualité ou de spécification Wel in het oude index, cijfer maar wijziging van kwaliteits of specificatie	
	1	2	3	
I. Denrées alimentaires et boissons consommées à domicile.				I. Voedingswaren en dranken thuis verbruikt.
A. Denrées alimentaires.				A. Voedingswaren.
1. Pain de ménage ...	X			1. Huishoudbrood.
2. Pain dit de « fantaisie» ...			X	2. Zoetgebak «fantasiebrood»,
3. a) petit pain dit « pistolet» ...			X	3. a) Broodjes,
b) pâtisserie fraîche :				b) Vers banketgebak :
~ frangipane ...		X		~ amandel gebak:
~ éclair ...		X		~ éclair:
~ carré de confiture ...		X		~ confituurgebak:
~ pâté glacé feuilleté ...		X		~ gebakderde ijsgebak;
~ gâteau moka ...		X		~ mokkataartje.
c) biscuits ...			X	c) biscuits.
4. a) macaroni ...			X	4. a) macaroni.
b) ri ...	X			b) rijst.
5. Entrecôte de bœuf ...	X			5. Rundhaas (entrecôte),
6. Bouilli de bœuf ...	X			6. Soepvlees van het rund.
7. Carbonade de bœuf ...	X			7. Karbonade van het rund,
8. Rosbief ...		X		8. Rosbief van het rund,
9. Côte de porc ...	X			9. Varkensrib.
10. Jambon cuit ...	X			10. Gekookte ham.
11. Lard maigre ...	X			11. Maager spek.
12. Rôti de veau ...		X		12. Kalfsgebraad.
13. Poulet à rôti ...		X		13. Braadkip.
14. a) Filet américain de bœuf ...		X		14. a) gehakte biefstuk van het rund (filet américain)
b) Filet d'Anvers de bœuf ...	X			b) rookvlees van het rund (filet d'Anvers),
c) Filet d'Anvers de cheval ...		X		c) rookvlees van het paard.
15. a) Pâté de foie ...		X		15. a) Levenspastei.
b) Saucisson sec (type salami) ...		X		b) Droge worst (salami type).
c) Haché ...		X		c) gehakt.
16. a) Cabillaud frais ...		X		16. a) Verse kabeljauw.
b) Saumon (en boîte) ...	X			b) Zalm (in blik),
c) Sardines (en boîte) ...			X	c) Sardinen (in blik).
17. Lait stérilisé « colporteur» ...	X			17. Gesteriliseerde melk « venter ».
18. a) Lait stérilisé «magasin» ...	X			18. a) Gesteriliseerde melk «winkel».
b) Lait condensé en boîte ...	X			b) Condensmelk in blikje.
c) Yoghourt (fantaisie) ...		X		c) Yoghurt (fantaisie).
19. a) Fromage Edam ...	X			19. a) Edammer kaas.
b) Fromage Gouda ...		X		b) Goudse kaas.
c) Crème de gruyère en boîte ...		X		c) Gruyèreroom in doos.
d) Fromage blanc ...		X		d) Zachte kaas.
20. Œufs ...	X			20. Eieren.
21. Beurre de ferme ...	X			21. Hoeveboter.
22. Beurre de laiterie ...	X			22. Fabrieksboter.
23. a) Margarine standard ...	X			23. a) Margarine standaard.
b) Margarine stérilisée ...		X		b) Margarine super.
24. Pommes de terre ...	X			24. Aardappelen.
25. a) Petits pois en boîte ...	X			25. a) Erwtjes in blik.
b) Pâtée de tomates en boîte ...		X		b) Tomatenpurée in blik.
26. a) Oranges ...			X	26. a) Sinaasappelen.
b) Bananes ...	X			b) Bananen.
27. Sucre raffiné ...	X			27. Geraffineerde suiker.
28. Confitures:				28. Jam :
a) groseilles rouges ...	X			a) rode besen:
b) quatre fruits ...	X			b) vier vruchten:
c) prunes ...	X			c) pruimen.

	Déjà repris il l'ancien index	Nouveau produit ou service	El durant q l'ancien index nlh:5 changeme nt de qualité e ou de spécification
	Reeds op qcnornen in hcr eude indc xcljfer	Nicuwe produkte n of dienst	'vVel in he: oudc inde x- cijlcr maar wij,iging vnu kwaliteit of spe cificat ie
	1	2	3
29. Café	X		29. Koffie,
30. a) Chocolat fondant	X		30. a) Fondant chocolade.
h) Chocolat au bit		X	b) Melkchocolade.
<b>B. Boissons consommées à domicile.</b>			
31. a) Bière de table			31. a) Tafelbier.
h) Bière « Pils »		X	b) Rier «Pils ».
c) Vin rouge		X	c) Rode wijn.
32. a) Eau minérale	X		32. a) Mineralwater.
b) Limonade citronnée		X	b) Citroen limonade.
c) Limonade Cola		X	c) Cola-limonade.
<b>II. Produits non-alimentaires.</b>			
33. Cigarettes	X		33. Sigaretten.
34. Tabac	X		34. Tabak.
35. Chaussures pour hommes			35. Herenschocnen.
36. Chaussures pour dames:			36. Dameschoenen :
a) Escarpin en veau daim			a) « Pumps » van hertsleder (veau daim),
b) Escarpin en bande-box		X	b) «Pumps» van box-band.
37. Costume homme, sur mesure	X		37. Herenkostuum, naar maat.
38. Costume homme, confection:			38. Herenkostuum, conlectie :
a) en tissu laine peignée		X	a) in kamwolweefsel:
b) en tissu de fils synthétiques		X	b) uit weefsel van synthetische garens,
39. a) Slip pour hommes		X	39. a) Slip voor heren.
b) Singlet			b) Singlet,
40. Pantalon homme		X	40. Herenpantalon,
41. Pantalon de travail			41. Werkbroek,
42. a) Imperméable homme		X	42. a) Herenregenjas.
b) Manteau dame		X	b) Damesmantel.
43. Chemise homme:			43. Herenove rhemd :
a) en popeline			a) popeline.
b) en tricot de synthétique		X	b) synthetisch weefsel.
44. Bas de dame			44. Dameskousen.
45. Pull-over :			45. Pull-over.
a) Homme		X	a) Heren.
b) Dames		X	b) Dames.
46. Anthracite 12/22		X	46. Antraciet 12/22.
47. Anthracite 20/30			47. Antraciet 20/30.
48. Boulets (agglomérés)		X	48. Eicrkolen.
49. Charbon maigre 20/30			49. Magere kolen 20/30.
50. Tissue pour rideaux		X	50. Gordijnstof.
51. Serviette de toilette		X	51. Sponshanddock,
52. Torchon:			SZ. Dweil:
a) Demi-blanc	X		a) Halfwit.
b) Blanc		X	b) Wit.
53. a) Salle à manger en chêne, frêne ou teck		X	53. a) Eetkamer uit eik, es of teck.
b) Salle à manger en acajou		X	b) Eetkamer uit acajou.
c) Chambre à coucher en chêne, frêne ou teck		X	c) Slaapkamer uit eik, es of teck.
d) Chambre à coucher en acajou		X	d) Slaapkamer uit acajou.
54. a) Radio portative		X	54. a) Draagbaar radiotoestel.
b) Appareil de télévision		X	b) Televisietoestel.
55. a) Foyer domestique:			55. a) Haardkachel :
1) Convecteur radiateur au charbon		X	1) radiator-convecteur op steenkolen.
2) Convecteur radiateur au mazout		X	2) radiator-convecteur op stookolie.
b) Cuisinière au gaz		X	hl Gasfornuis.
d) Réfrigérateur		X	cl Ijskast.
56. Détergent en poudre:			56. Wasmiddel in poeder :
a) détergent 1		X	al wasmiddel 1:
hl détergent 2		X	b) wasmiddel 1 2:
cl détergent 3		X	c) wasmiddel 3:
d) détergent 4		X	d) wasmiddel 4:
57. Patrimoine		X	57. Tandpasta.

	Déjà repris à l'ancien index	Nouveau produit ou service	Figurant à l'ancien index mais changement de qualité ou de spécification	
	Révisé opposé in l'ancien index-cijfer	Nouveau produit ou service	Wel in het oude index- cijfer maar wijziging van de kwaliteit of specificatie	
	1	2	3	
58. Essence		X		58. Benzine.
59. a) Gaz de ville ou GZ naturel			X	a) Stads- of aardgas.
h) Butane	X			b) Butaanqas,
60. Électricité			X	Elktricitit.
61. a) 1. Cahier scolaire		X		61. a) Schoolschrift.
2. Dictionnaire scolaire		X		b) School woordenboek.
III. Services.				
61. b) Abonnement scolaire (délivré de fer):				61. h) Schoolabonnement (spoorwag).
1) 10 km		X		1) 10 km.
2) 15 km		X		2) 15 km.
3) 20 km			X	3) 20 km.
62. Chemin de fer:				62. Spoorweg:
a) Ticket 2 ^e classe:				a) Biljet 2 ^e klas:
1) 20 km		X		1) 20 km.
2) 30 km	X	X		2) 30 km.
3) 45 km		X		3) 45 km.
b) Abonnement social:				b) Sociaal abonnement:
1) 20 km		X		1) 20 km.
2) 30 km	X	X		2) 30 km.
3) 45 km		X		3) 45 km.
c) Abonnement ordinaire:				c) Gewoon abonnement:
1) 20 km		X		1) 20 km.
2) 30 km	X	X		2) 30 km.
3) 45 km		X		3) 45 km.
63. Réfection			X	63. Schoonreparatie.
64. Blanchisserie:				64. Wassertij:
a) Demi-Henri	X			a) Halfklaar.
b) 1. Économique		X		b) 1. Economie.
2. Chemise ordinaire homme		X		2. Gewoon hercnoverhcrud.
65. a) Salaire horaire pour femme d'ouvrage		X		65. a) Lruloon van schoonminkster.
b) Nettoyage à sec d'un costume d'homme		X		b) Reinigen hercnkostuum.
66. Prestations médicales:				66. Geneeskundige prestaties:
a) 1. Consultation au cabinet du médecin de médecine générale		X		a) 1. Raadpleging in de spreekkamer van de algemene geneeskundige.
2. Consultation au cabinet du médecin spécialiste		X		2. Raadpleging in de spreekkamer van de specialist.
b) Visite à domicile par le médecin de médecine générale		X		b) Bezoek door de algemene geneeskundige.
c) 1. Extraction d'une dent		X		c) 1. Tandtrekken.
2. Obturation d'une dent		X		2. Tandvulling.
67. Chambre de maternité				67. Kamers in kraamkliniek.
68. Coupe de cheveux pour homme			X	68. Herenhuarsnit.
69. Tram Oll autobus	X			69. Tram of autobus.
70. a) Graissage complet auto		X		70. a) Volledig doorsmeren van autovoertuig.
b) Prime d'assurance auto		X		b) Premie autoverzekering.
71. a) Affranchissement postal		X		71. a) Briefpost.
b) Téléphone		X		b) Telefoon.
72. Bioscoop			X	72. Bioscoop.
73. a) Verre de bière dans un établissement de I				73. a) Glas bier in drankgelegenheden.
b) Confiserie		X		b) Filterkoffie in drankgelegenheden.
74. a) Biefstuk frité		X		74. a) Biefstuk met frieten in frituur.
b) Déjeuner à la russe		X		b) Maaltijd in rustrand.
75. Toilettes	X			75. Douchen.
76. Périodiques		X		76. Tijdschriften.
77. a) Chambre d'hôtel		X		77. a) Hotelkamer.
b) Pension		X		b) Pension.
Totaux	39	87	21	Totalen.

Progrtunmc des [crmturcs de charbonnages.

a) Programme d'assainissement pour 1968.

Proqremoia der sluitingen in kolcnmijncn,

a) Saneringsprogl'élflIT71il : 1'001' 1968.

SieVe Zetd	Capacité de production en tonne l'rodukUecapa- citeit uitgedrukt in ton	Date d'effct il su ) ; a ion DEBUT van de stopzctting (kr subsidtes	Personnel inscrit au JO juin 1967 Op 30 juni 1967 inschlegcn personcl				
			Pond Ondcrq .onds	Surface Bovengronds	Employés Ingénieurs Bcdicndcn Inqenieurs	Tat,lb Totaal	
Borinage/Centre. Centrum	Ste Marquerirc ... ..	250 000	1-10-1968	652	61	7	720
Charleroi	N01'd de Gilly ... ..	125000	1-368	468	225	35	1-~1:-
	Bonne Espérance ... ..	140 000	1-10-1968	436	204	25	665
	Monceau-Pontaine (réduc- tion au n° 19). - (ver- mindering in n° 19) ...	100 000		315	41	4	360
		365 000		1219	470	64	1753
Liège. - Luik	Belle Vue (Hasard) ... ..	115000	1-2-1968	409	104	10	523
	Patience et Beaulon ... ..	200000	1-10-1968	814	282	68	1 164
		315000		1223	386	78	1687
Campine. - Kempen	Modalités de réduction à déterminer. - Nog te bepalen redu ctienodalitet- ten ... ..	600000		1500	300	70	1870
Pays. ~ Rijk		1530000		4594	1217	219	6030

b) Programme: d'assainissement pour 1969.

b) Seneringsprogramma voor 1969.

Bassin Bekken	Siège Zetel	Capacité de production en t. Produktiecapaciteit in ton	Date d'arrêt de la substitution Datum van de stopzetting de subsidie	Personnel inscrit au 30 juin 1967 Op 1-juni, 1967 ingeschreven personeel				
				Fond Ondergrond	Surface Bovengrond	Empl. Ing. Bedienden Ingenieur	Total Totaal	
Borinage/Centre. Centrum	Tellette	400 000	1-2-1969	1259	244	36	1	539
Charleroi	Gouffre	360 000	1-4-1969	1 156	578	63		1797
	Anderlues	275 000	1-7-1969	868	84	51		1003
	Monceau-Foutait, (reste du n° 19). (Overschot van n° 19)	100000	31-12-1969	310	41	4	1	355
		735000		2334	703	118	1	3155
Liège, ~ Lulk	José (Wèrister)	125000	1-7-1969	522	135	13		670
Campine, - Kempen	Modalités de réduction à déterminer. - Nog te be- palen reductiemodaliteiten	600000 (réduction). (vermindering)		1 500	400	100		2000
P.Y. ~ Rllk				i-56I~	11<2			

c) Programme d'essoinissement en 1970.

Des fermetures de capacité seront opérées à concurrence de 1 200 000 tonnes de façon à ce que la production de l'année soit ramenée à 11 millions de tonnes.

c) Seneringsprogramma voor 1970.

De productiecapaciteit zal met 1 200 000 ton verminderd worden, zodat de jaarlijkse productie tot 11 miljoen ton zal teruggebracht worden.

## VI. ~ LA POLITIQUE SOCIALE,

Le Ministre de la Prévoyance sociale estime inopportun de donner à la Commission un exposé général concernant la politique de son département pour 1968. Il préfère réserver cet exposé pour l'examen du budget de la Prévoyance sociale qui sera déposé cette année au Sénat.

## I. ~ Généralités,

## Première question :

Si l'on examine l'effort consenti en 1968 dans le secteur social, on constate que, par rapport au budget ajusté de 1967, l'accroissement des crédits de ce secteur n'est que de l'ordre de 5,5 %.

Or, l'accroissement du budget global de 1968 par rapport à celui de 1967 atteint 9 %.

Le taux d'augmentation des dépenses dans le secteur social est donc considérablement inférieur à celui de l'ensemble des crédits.

Quelles justifications le Gouvernement apporte-t-il à ce sujet?

## Réponse du Ministre :

La comparaison entre les chiffres figurant à l'Exposé général doit être basée sur des éléments comparables. Si l'on compare le montant global de l'intervention de l'Etat dans le secteur social pour 1968, qui s'élève à 51,2 milliards, on constate qu'il progresse de 8,9 % par rapport aux chiffres du budget de 1967 tel qu'il a été voté par le Parlement. Ce pourcentage d'accroissement correspond exactement au pourcentage d'augmentation du budget général. Si la comparaison s'établit entre 1966 et 1968 on s'aperçoit que les subventions à caractère social augmentent de 24,5 %, alors que l'augmentation du budget général de l'Etat est limitée à 19 % pendant la même période.

Eu égard à cette constatation, on peut difficilement prétendre qu'il y a l'égression sociale.

## Deuxième question:

Le taux d'accroissement des interventions de l'Etat pour la sécurité sociale des indépendants n'a pas suivi celui des salariés.

En ce qui concerne plus particulièrement le domaine des allocations familiales, on constate même une diminution de crédit pour 1968 par rapport au budget ajusté de 1967 (800 millions au lieu de 1 milliard).

Le Gouvernement s'était cependant engagé à aligner le régime des allocations familiales des indépendants, à partir du troisième enfant, sur les taux en vigueur dans le régime des salariés.

Le Gouvernement entend-il honorer cet engagement ?

Dans l'affirmative, comment compte-t-il couvrir le coût de cette opération? Les crédits prévus sont-ils suffisants ou bien devra-t-on augmenter la quote-part des allocations familiales dans la cotisation unique qui sera désormais à charge des intéressés?

## Troisième question :

Le Gouvernement pourrait-il expliquer les fluctuations subies par les crédits pour l'assurance maladie des indépendants?

## VI. - HET SOCIAAL BELEID,

De Minister van Sociale Voorzorg oordeelt dat het thans niet past de Commissie een algemene toelichting te geven van wat de politiek van zijn departement in 1968 zal zijn. Hij geeft er de voorkeur aan deze uiteenzetting te bewaren voor de bespreking van de begroting van Sociale Voorzorg, die dit jaar bij de Senaat zal ingediend worden.

## I. ~ Algemeneheden.

## Eerste vraag:

Wanneer men de inspanning nagaat die in 1968 in de sociale sector zal geleverd worden, stelt men vast dat, in vergelijking met de aangepaste begroting voor 1967, de kredieten voor die sector slechts met 5,5 % toegenomen zijn.

De stijging van de globale begroting voor 1968 bedraagt nochtans 9 % ten opzichte van die voor 1967.

Het aangroepercentage van de uitgaven voor de sociale sector is dus heel wat lager dan dat van de krediet en in hun geheel.

Hoe verantwoordt de Regering dit feit?

## Antwoord van de Minister :

De vergelijking tussen de getallen die in de Algemene Toelichting voorkomen dient te gebeuren op grond van vergelijkbare gegevens. Houdt men rekening met de globale tussenkomst van het Rijk in de sociale sector voor 1968 ~ 51,2 miljard ~ dan stelt men vast dat zij 8,9 % hoger ligt dan die welke voorkomt in de door het Parlement goedgekeurde begroting voor 1967. Dit aangroepercentage stemt volkomen overeen met dat van de algemene begroting. Vergelijkt men 1966 met 1968, dan stelt men vast dat de toelagen met sociale inslag aangroei met 24,5 %, terwijl de aangroei van de algemene Rijksbegroting gedurende dezelfde periode slechts 19 % bedraagt.

Als men dat vaststelt, kan men maar moeilijk van sociale achteruitgang spreken.

## Tweede vraag:

Het aangroepercentage van de staatsuitgaven voor de maatschappelijke zekerheid van de zelfstandigen is ten achter gebleven bij dat van de staatsuitgaven voor de maatschappelijke zekerheid van de loontrekkenden.

Op het gebied van de kinderbijslag stelt men zelfs voor 1968 een kredietvermindering vast ten opzichte van de aangepaste begroting voor 1967 (800 miljoen in plaats van 1 miljard).

De Regering had nochtans de verbintenis aangegaan in de kinderbijslagregeling voor de zelfstandigen de bijslagen vanaf het derde kind op hetzelfde bedrag te brengen als in de regeling voor de loontrekkenden.

Gaat de Regering die verbintenis naleven? Zo ja, hoe denkt zij die gelijkschakeling te kunnen bekostigen? Zijn de ingeschreven kredieten toereikend of zal men het aandeel voor de kinderbijslagregeling in de eengemaakte bijdrage die de betrokkenen voortaan zullen dienen te betalen, moeten verhogen?

## Derde vraag :

Kan de Regering een uitleg geven voor de schommelingen in de kredieten voor de ziekteverzekering van de zelfstandigen?

Pour l'année budgétaire 1967, ils ont été diminués de 400 millions selon ce qu'indique le feuillet d'ajustement (réduction de 700 à 300 millions),

Pour l'année 1968, un crédit de 500 millions a été prévu.

Sur quelles bases les crédits ont-ils été arrêtés en dernier lieu?

Réponse du Ministre .

La comparaison entre l'ensemble de la sécurité sociale pour salariés, d'une part, et les trois secteurs constituant le régime de sécurité sociale des indépendants, d'autre part, n'est pas valable. La comparaison des deux régimes, opérée secteur par secteur, donne d'autres résultats que ceux notés par le membre de la Commission et fait apparaître que l'augmentation des crédits de 1968 par rapport à ceux de 1967 est nettement plus marquée dans le secteur des indépendants que dans celui des salariés.

En ce qui concerne l'octroi d'éventuels nouveaux avantages aux indépendants en matière d'allocations familiales et d'assurance maladie, le Ministre de la Prévoyance sociale déclare que les précisions souhaitées seront fournies par le Gouvernement. Les crédits prévus au budget de 1968 seront suffisants pour réaliser les mesures envisagées dans le cadre du statut social des indépendants. Dans le secteur de l'assurance maladie obligatoire, il a été tenu compte de l'affectation aux dépenses de 1968 du trop versé par l'Etat en 1966 pour la couverture des dépenses relatives aux maladies sociales. Cette opération a déjà été effectuée en 1967 avec l'approbation du Parlement, étant entendu qu'il s'agissait pour cette année de l'utilisation du trop versée en 1964 et 1965. La constatation du trop versé réel pour ces deux années explique par ailleurs la réduction de crédit de 353 millions figurant au Feuilleton de 1967.

## II. - Pensions.

Première série de questions.

Première question:

A la page 118 de l'Exposé général, est renseignée l'inscription au budget des Pensions d'un crédit de 6 milliards pour les pensions de retraite et de survie des :

- a) ouvriers;
- b) ouvriers mineurs;
- c) employés;
- d) marins de la marine marchande.

A combien devront s'élever les crédits à inscrire en 1969 :

a) en fonction des dispositions légales organiques de ces quatre régimes?

b) en fonction des déclarations gouvernementales de 1961 et de 1965 pour le régime des ouvriers mineurs?

c) au titre de remboursement, pour les réductions provisoires des subventions intervenues aux budgets de 1966 et de 1967? (le rapport de M. Scheyven pour 1967 précise bien à la page 41 qu'il s'agit effectivement d'un échelonnement des subventions de l'Etat sur une période de 10 ans),

Voor het dienstjaar 1967 werden zij, zoals blijkt uit het bijblad, met 400 miljoen verminderd. (toelichting bijblad van 700 op 300 miljoen).

Voor het dienstjaar 1968 werd een krediet van 500 miljoen ingeschreven.

Op welke grondslagen werden de kredieten uiteindelijk bepaald?

Antwoord van de Minister .

De vergelijking tussen enerzijds de maatschappelijke zekerheid van de loontrekkenden in haar geheel, anderzijds de drie sectoren waaruit het stelsel van de maatschappelijke zekerheid van de zelfstandigen bestaat, gaat niet op. De vergelijking per sector tussen de twee regelingen levert andere uitslagen op dan die welke het lid genoteerd heeft en brengt aan het licht dat de verhoging van de kredieten voor 1968 ten opzichte van die voor 1967 heel wat groter is voor de sector van de zelfstandigen dan voor die van de loontrekkenden.

Met betrekking tot de toekenninq van eventuele nieuwe voordelen aan de zelfstandigen op het stuk van de kinderbijslag en de ziekteverzekering, verklaart de Minister van Sociale Voorzorg dat de Regering de gevraagde bijzonderheden zal mededelen. De in de begroting voor 1968 voor komende kredieten zullen toereikend zijn om de in het kader van het sociaal statuut der zelfstandigen beoogde maatregelen in de werkelijkheid om te zetten. Voor de sector van de verplichte ziekteverzekering werd rekening gehouden met het feit dat hetgeen de Staat in 1966 te veel had gestort met het oog op de uitgaven voor de sociale ziekten is aangewend voor de uitgaven in 1968. Die verrichting is reeds in 1967 geschied met de instemming van het Parlement: het ging in dat jaar om de aanwending van wat in 1964 en 1965 te veel was gestort. Wanneer men vaststelt wat er voor die twee jaren feitelijk te veel werd betaald, heeft men overigens de verklaring voor de kredietvermindering met 353 miljoen die men in het bijblad voor 1967 aantreft.

## II. - Pensioenen.

Eerste reeks vragen.

Eerste vraag :

Op blz. 118 van de Algemene Toelichting komt in de begroting van Pensioenen een post voor van 6 miljard voor de rust- en overlevingspensioenen van;

- a) de werklieden;
- b) de mijnwerkers;
- c) de bedienden;
- d) de zeelieden (en koopvaardij).

Hoeveel zullen de voor 1969 uit te trekken kredieten moeten bedragen:

a) rekening houdend met de bepalingen van de organieke wetten inzake deze vier regelingen?

b) rekening houdend met de Regeringsverklaringen van 1961 en 1965 in verband met de regeling van de mijnwerkers?

c) als terugbetaling, voor de op de begroting van 1966 en 1967 toegepaste voorlopige vermindering en van de toelagen (in het verslag van de heer Scheyven voor 1967 wordt er op gewezen dat het wel degelijk een spreiding van de Rijkstoelagen over een periode van 10 jaar gaat)?

## Deuxième question:

A la même page figure un crédit de 2270 millions pour les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs, dont il est dit, page 56, qu'il se compare avec un crédit de 3 milliards, pour chacune des années 1966 et 1967.

Cette réduction étant particulièrement sensible, le Gouvernement pourrait-il communiquer sur quelles bases chiffrées il a fondé ses prévisions de 1967 et de 1968 ?

## Réponse du Gouvernement.

1) Crédits 1968 aux divers régimes de pensions (ancienne législation),

A défaut de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les crédits suivants auraient dû figurer au budget des Pensions pour 1968, compte tenu des hypothèses mentionnées dans le texte de la question :

Régime de pensions des ouvriers	... ..	2 800	millions
Régime de pensions des employés	... ..	612,4	millions
Régime de pensions des ouvriers mineurs	3 631	millions	
Régime de pensions des marins de la marine marchande	... ..	23	millions

2) Bases chiffrées des crédits de 2 976 millions et de 2 270 millions respectivement pour 1967 et 1968 destinés au financement des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs,

Estimation du coût des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs à charge de l'Etat (y compris les compléments de pension tenant lieu de pécule de vacance) (en millions de F).

a) Estimation actuarielle du coût des pensions en cours (y compris pensions provisionnelles à 100 0/0) :

	1967	1968
— pensions	2 918	3 025
— complément pécule	23	23
b) Rapports d'engagements (pensions en cours)	50	30
c) Créances irrécupérables	5	5
Totaux	2996	3083

## A déduire:

d) Créances à récupérer	— 20	- 20
e) Remboursements à effectuer par le Fonds des maladies professionnelles...	—	- 793
Totaux à déduire	- 20	- 813
Solde	2976	2270

Les remboursements à effectuer par le Fonds des maladies professionnelles, évalués à 793 millions, peuvent être escomptés sur base d'un projet de loi en élaboration tenant notamment à améliorer le financement du régime des maladies professionnelles. Il est apparu indispensable de proposer au Parlement des mesures de redressement Financier dans ce secteur, en vue de permettre au F. M. P. non seulement de faire face au paiement régulier des

## Fu-cede t'raag:

Op dezelfde bladzijde komt een krediet voor van 2270 miljoen voor de invaliditeitspensionen van de werkers, waarover op blz. 56 wordt gezegd dat het vergeleken kan worden met een krediet van 3 miljard voor elk van de jaren 1966 en 1967.

Aanvragen deze vermindering bijzondcr groot is, zou de Hegering mede kunnen dclcn op welke cijfers zij haar ramingen voor 1967 en 1968 heeft opgemakt ?

## Antwoord van de Regeling.

1) Kredieten voor 1968 voor de verschillende pensioenregelingen (vroegere wetgeving).

Indien het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreflen de het rust- en overlevingspensioen van de werkers niet genomen was, hadden de volgenden kredieten op de begroting van Pensioen en voor 1968 moeten worden uitgetrokken, rekening houdend met de in de vraag vermelde veronderstellingen :

Pensioenregeling voor de werklidcn	... ..	2 800	miljoen
Pensioenregeling voor de bedienden...	... ..	612,4	miljoen
Pensioenregeling voor de mijnwerkers	... ..	3 631	miljoen
Pensioenregeling voor de zeeheden tel. koopvaardij	... ..	23	miljoen

2) Cijfergegevens die ten grondslag liggen aan de kredieten van 2976 miljoen en 2270 miljoen voor 1967 resp. 1968, bestemd voor de financiering van de invaliditeitspensionen van de mijnwerkers.

Raming van de kosten van de invaliditeitspensionen voor de mijnwerkers die ten laste van de Staat vallen (met inbegrip van de als vakantiegeld geldende pensioenbijslagen) (in miljoen en frank) :

a) actuariële raming van de kosten van de lopende pensioenen (met inbegrip van de provisionele pensioenen tegen 100 %)

	1967	1968
— pensioenen	2918	3025
— bijslagen (vakantiegeld)	23	23
b) achterstallige betaling verplichting en (lopende pensioenen)	50	30
c) niet terugvorderbare schuldvorderingen	5	5
Totaal	2996	3083

## In mindering te brengen :

d) terugvorderbare schuldvorderingen	— 20	- 20
e) terugbetalingen door het Fonds voor beroepsziekten	—	- 793
In mindering te brengen totaal...	- 20	- 813
Saldo	2976	2270

De op 793 miljoen geraamde terugbetalingen, te verhalen door het Fonds voor Beroepsziekten, kunnen verwacht worden op grond van een wetsontwerp dat thans wordt voorbereid tot verbetering van de financiering van de beroepsziektenregeling. Het is onontbeerlijk gebleken het Parlement mee te delen tot financieel herstel in die sector voor te stellen, ten einde het Fonds voor Beroepsziekten in staat te stellen de maandelijkse vergoedingen aan de

indemnités mensuelles aux ouvriers mineurs atteints de pneumoconiose mais également d'apurer considérablement les séquelles du passé. Or, ce sont précisément ces arriérés qui donneront lieu à remboursement au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. En effet, en attendant les décisions du F. M. P. au sujet des demandes en réparation de maladie professionnelle, introduites par les ouvriers mineurs tant retraités qu'invalides, le F. N. R. O. M. a continué à leur verser à titre provisoire la pension de vieillesse et d'invalidité. Au moment de l'exécution de ces décisions, le F. M. P. récupère par voie de retenues le « trop payé » constaté dans les écritures du F. N. R. O. M., et rembourse le produit de ces retenues audit Fonds.

Les versements en remboursement des pensions d'invalidité provisoire sont estimés à 393 millions et déduits du crédit prévu au budget des Pensions. Ceux relatifs à la pension de vieillesse évalués à 400 millions et également portés en diminution du même crédit, seront toutefois affectés au paiement des pensions d'invalidité par le truchement d'une inscription à la section particulière du budget des Pensions de 1968. L'affectation spéciale de la recette de 400 millions à provenir du F. M. P. sera réglée au moyen d'une disposition budgétaire prévue dans le budget des pensions.

En définitive, le F. N. R. O. M. disposera donc en 1968 de 2 670 millions pour le financement des pensions d'invalidité, montant estimé, suffisant par suite d'un glissement de dépenses du secteur des pensions d'invalidité au secteur des maladies professionnelles.

#### Deuxième série de questions.

##### Première question: Les pensions des agents de l'Etat:

Le Gouvernement a-t-il tenu compte des répercussions que les mesures qu'il a annoncées en faveur des pensionnés entraîneront inévitablement dans d'autres secteurs de la vie politique et sociale?

Il faut noter tout d'abord certaines adaptations qui découlent de dispositions légales.

Ainsi, la loi du 27 juillet 1962 assure aux agents pensionnés de l'Etat et des administrations publiques une pension au moins égale au minimum en faveur des retraités du secteur privé.

La pension de plusieurs centaines d'anciens agents de l'Etat devra donc être adaptée dans les mêmes proportions que seront améliorées les pensions des travailleurs du secteur privé.

Quelle sera l'incidence de cette adaptation sur le budget?

Cette dépense supplémentaire a-t-elle été prévue?

Dans l'affirmative on n'en trouve cependant aucune trace dans les documents soumis par le Gouvernement à la Commission.

##### Deuxième question: L'article 119 b) de la loi du 9 août 1963 "

L'article 149 b) de la loi du 9 août 1963 sur l'assurance maladie-invalidité garantit aux « anciens invalides » de l'assurance maladie-invalidité une indemnité journalière au moins égale au montant de la pension des ouvriers justifiant d'une carrière complète et dont la pension a pris cours avant le 1^{er} janvier 1962.

mijnwerkers met pneumoconiose overeenkomstig te betalen, maar ook in aanzienlijke mate de nasleep van het verleden te regelen. Nu zullen juist die achterstallige bedragen aanleiding geven tot terugbetaling aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. Immers, in afwachting van de beslissingen van het Fonds voor Beroepsziekten betreffende de aanvragen tot schadevergoeding voor beroepsziekten ingediend zowel door de gepensioneerde als de invalide mijnwerkers, is het N. P. F. M. hun ouderdoms- en invaliditeitspensioen provisioneel blijven storten. Wanneer deze beslissingen uitgevaardigd worden, vordert het F. B. K. door middel van inhoudingen in de boeken van het N. P. F. M. geconstateerde « overbetaling » terug en stort het bedrag van die inhoudingen aan voor noemde Fonds terug.

De stortingen ter terugbetaling van de voorlopige invaliditeitspensioenen worden op 393 miljoen genarmd en in mindering gebracht van de op de begroting van Pensioenen uitgetrokken kredieten. Die welke verband houden met de ouderdomspensioenen en op 400 miljoen werden geraamd en eveneens op hetzelfde krediet in mindering worden gebracht, zullen nochtans aangewend worden voor de betaling van de invaliditeitspensioenen door middel van een inschrijving op de afzonderlijke sectie van de begroting voor Pensioenen voor 1968. De speciale aanwending van de ontvangst van 400 miljoen die door het F. B. Z. zal gestort worden, zal door middel van een budgettaire bepaling in het ontwerp van begroting van Pensioenen geregeld worden.

Uiteindelijk beschikt het N. P. F. M. dus in 1968 over 2 670 miljoen voor de financiering van de invaliditeitspensioenen; dit bedrag wordt voldoende geacht in gevolge de verschuiving van de uitgaven van de sector van de invaliditeitspensioenen naar de sector van de beroepsziekten.

#### Tweede reeks vragen.

##### Eerste vraag: De pensioenen van het Rijkspersoneel;

Heeft de Regering rekening gehouden met de onvermijdelijke weerslag van de door haar ten voordele van de gepensioneerden aangekondigde maatregelen in andere sectoren van het economische en sociale leven?

Eerst en vooral dient de aandacht gevestigd op sommige aanpassingen die uit wetbepalingen voortvloeien.

Aldus waarborgt de wet van 27 juli 1962 aan de gepensioneerde leden van het rijkspersoneel en die van de openbare besturen een pensioen dat ten minste gelijk is aan het minimum waarop de op rust gestelden uit de privésector aanspraak kunnen maken.

Het pensioen van verscheidene honderden gewezen leden van het rijkspersoneel zal dus dienen aangepast in dezelfde mate als, zoals het geval zal zijn voor de pensioenen van de werknemers uit de privésector.

Welke zal de weerslag van die aanpassing zijn op de begroting?

Werd in die bijkomende uitgave voorzien?

Zo dit het geval is, vindt men daar nochtans geen spoor van terug in de door de Regering aan de Commissie voorgelegde stukken.

##### Tweede vraag: Artikel 149 b) (dat de toet (B) 9 augustus 1963:

Artikel 119 b) van de wet van 9 augustus 1963 betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering waarborgt aan de « gewezen Invaliden » van de ziekte- en invaliditeitsverzekering een dagelijkse uitkering die ten minste gelijk is aan het bedrag van het pensioen van de arbeiders die een volledige beroepsloopbaan hebben verantwoord en wier pensioen vóór 1 januari 1962 is ingegaan.

L'incidence financière de l'application de cette mesure dont 95 % sont à charge de l'Etat est de l'ordre de 130 millions de F.

Cette dépense a-t-elle été prévue au budget?

*Troisième question : Les pensions des assurés libres :*

De même, l'augmentation des pensions des travailleurs salariés devrait entraîner une majoration des rentes de vieillesse des assurés libres.

Le Gouvernement a-t-il pris la décision de procéder à cet alignement ?

L'Exposé général étant muet sur ce point, ne peut-on craindre que les 37 000 assurés libres ont été victimes d'un « oubli » ?

S'il en était ainsi, quel est le niveau de la majoration de rente qui devrait être accordée aux assurés libres et quelle en serait l'incidence budgétaire ?

*Quatrième question : Les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs :*

La pension des mineurs invalides a toujours atteint le même niveau que celui de la pension de retraite reconnu aux ouvriers mineurs justifiant d'une carrière complète.

Les prévisions budgétaires du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ont été établies, en ce qui concerne les dépenses d'invalidité qui sont à charge de l'Etat, sur la base des (aux de pension actuellement en vigueur.

Le Gouvernement devra donc réévaluer le coût de son intervention dans un secteur qui touche quelque 48 000 mineurs invalides.

Cette dépense supplémentaire figure-t-elle au budget?

*Cinquième question :*

En tenant compte de l'arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite des travailleurs salariés, quels seront les minima de rentes de veuve (régime de survie), des veuves d'agents et d'anciens agents du secteur public.

Quelle sera l'incidence budgétaire des majorations accordées ?

Quel est le nombre de veuves d'agent du secteur public percevant le minimum de la pension de survie soit 45290 F qui doit être porté à 57600 F ?

*Réponse du Ministre :*

Ces questions concernent les unes des obligations légales, les autres des obligations qu'on pourrait qualifier de morales.

*Les obligations légales,*

*1) Les pensions des agents de l'Etat :*

La charge qui résultera de l'alignement des pensions du secteur public visées par le membre de la Commission est en principe couverte par le crédit global inscrit au budget des pensions.

*2) L'article 119 b) de la loi du 9 août 1963 prévoit effectivement la liaison des indemnités des anciens invalides aux taux de la pension de vieillesse des ouvriers.*

De financiële weerslag van (de toepassing van de uitkeringen, waarvan 95 % ten laste is van de Staat, bedraagt zowat 130 miljoen F.

Werd die uitgave in de begroting opgenomen?

*De derde vraag : De pensioenen van de vrijwillig perzekerden :*

Evenzo zou de verhoging van de pensioenen van de loontrekkenden een verhoging van de onderdomsrenten van de vrijwillig verzekerden moeten teweegbrengen.

Heeft de Regering besloten tot die aanpassing over te gaan ?

Moet er niet voor gevreesd worden, gezien het feit dat die Algemene Toelichting 9 telzake niets behelst, dat de 37 000 vrijwillig verzekerden het slachtoffer zijn geworden van een « vergetelheid » ?

Wat is, als dit het geval is, de renteverhoging welke zou dienen toegekend aan de vrijwillig verzekerden en welke zou daarvan de weerslag op de begroting zijn?

*Vierde vraag : Invaliditeitspensioenen der mijnwerkers :*

Het pensioen van de invalide mijnwerkers stond steeds op hetzelfde niveau als dat van het rustpensioen waarop de mijnwerkers met een volledige loopbaan aanspraak kunnen maken.

De begrotingsramingen van het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers werden, wat betreft de uitgaven voor invaliditeitspensioenen die ten laste zijn van de Staat, opgesteld op grond van de thans geldende pensioenbedragen.

De Regering zal dus moeten overgaan tot een nieuwe raming van haar tussenkomst in een sector die zowat 48 000 invalide mijnwerkers aanbelooft.

Komt deze bijkomende uitgave voor in de begroting ?

*Vijfde vraag :*

Welke zullen, rekening houdend met het koninklijk besluit n° 50 betreffende het ouderdomspensioen der loontrekkende arbeiders, de minima zijn van de weduwenrenten (stelsel van de overleving) voor de weduwen van beambten en Bewezen beambten in overheidsdienst ?

Welke weerslag zullen de toegetane verhogingen hebben op de begroting?

Hoeveel weduwen van beambten in overheidsdienst ontvangen het minimum-overlevingspensioen van 45290 F dat op 57 600 F moet worden gebracht?

*Antwoord van de Minister :*

Deze vragen hebben gedeeltelijk betrekking op wettelijke verplichtingen, gedeeltelijk op wat men morele verplichtingen zou kunnen noemen.

*Wettelijke verplichtingen*

*1) De pensioenen van het rijkspersoneel :*

De last die zal voortvloeien uit de aanpassing van de door het Commissielid bedekte pensioenen uit de openbare sector is in beginsel gedekt door het globaal krediet dat voorkomt op de begroting van pensioenen.

*2) Artikel 119 b) van de wet van 9 augustus 1963 bepaalt inderdaad dat de uitkeringen van de gewezen invaliden gekoppeld zijn aan het bedrag van het rustpensioen voor arbeiders.*

Quant au point de savoir si la charge résultant de l'application de cet article est prévue au budget de l'I. N. A. M. L. secteur indemnités, il y a lieu de faire remarquer que ce budget n'a pas encore été approuvé par le Ministre de la Prévoyance sociale.

En effet, ce budget a été établi, compte tenu de l'exécution de certaines mesures de contrôle, qui impliquent une modification de la législation en cette matière.

Les propositions du Comité de gestion du service des indemnités sont actuellement à l'étude; elles se rapportent principalement à la période d'incapacité primaire. Néanmoins, les mesures envisagées peuvent également avoir une répercussion sur les périodes d'incapacité prolongée et d'invalidité pour l'indemnisation desquelles l'Etat intervient à concurrence de 50 % ou de 95 %. Elles pourraient dès lors être de nature à influencer l'intervention de l'Etat dans le sens d'une diminution, de telle manière que l'inclination budgétaire totale des mesures en question ne sera connue qu'au moment où le Ministre aura pris une décision sur le contenu du projet de loi, inspiré des propositions du Comité de Gestion.

#### *Les obligations morales,*

##### *3) Les pensions des assurés libres:*

Le Gouvernement a l'intention de majorer la pension des indépendants dans le cadre du statut social des indépendants.

Il en sera de même en ce qui concerne le plafond des revenus.

Dans un même ordre d'idées, il y aura sans doute lieu de revoir la législation sur les pensions des assurés libres.

La dotation de l'Etat en faveur de ce dernier secteur a été portée à 870 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 9 % par rapport à 1967.

En outre, pour l'année courante, un montant de 50 millions sera mis à la disposition du régime des assurés libres par l'O. N. P. T. I.

Grâce à cet apport, il sera possible de limiter l'emprunt de la C. G. E. R. prévu par la loi du 12 février 1963, de sorte que des sommes plus importantes pourront être mises à la disposition du régime des assurés libres pour la couverture d'un accroissement éventuel des dépenses en 1968.

Cette éventualité ne devrait être envisagée que si le crédit de 870 millions s'avère insuffisant.

Or, il y a tout lieu de croire que la dotation de 870 millions sera suffisante puisque:

1°) les dépenses dans le secteur des assurés libres diminuent par suite de l'extension jusqu'en 1946 de la présomption de carrière complète dans les autres régimes;

2°) le nouveau régime pour indépendants prévoit un assouplissement des conditions d'octroi.

##### *4) Les pensions d'invalidité des Dérivés mineurs:*

Il existe une corrélation étroite entre le secteur invalidité des ouvriers mineurs et celui des maladies professionnelles.

Le Gouvernement prépare en ce moment un projet de loi qui doit, entre autres, pourvoir au financement des dépenses fortement accrues en matière de maladies professionnelles.

On constate actuellement un glissement important des dépenses d'invalidité vers le secteur des maladies professionnelles.

1. v. m. de Vrijwillig of Vrijwillig de uitdij artikel voortvloeiende uitnemen een post is uitgetrokken op de begroting van de R. I. Z. I. V., sector uitkeringen, wcz e opge merkt dat deze begroting nog niet goedgekeurd werd door de Minister van Sociale Voorzorg.

Deze begroting werd immers opgesteld rekening houdend met de uitvoering van zekere controlemaatregelen die eeuwigzorg in de wetgeving terzake veronderstellen.

De voorstellen van het beheerscomité van de dienst voor uitkeringen worden thans bestudeerd: zij hebben hoofdzakelijk betrekking op het tijdvak van primaire ongeschiktheid. De overwogen maatregelen kunnen nochtans ook een weerslag hebben op het tijdvak van voortdurende arbeidsongeschiktheid en op de invaliditeit, in de schadeloosstelling. Vanwege de Staat tussentijdse belopen van 50 % of 95 %. Zij zouden dan ook een geringere bijdrage van de Staat tot gevolg kunnen hebben zodat de globale weerslag van de betrokken maatregelen op de begroting eerst bekend zal zijn op het ogenblik dat de Minister een beslissing heeft getroffen over de inhoud van het wetsontwerp dat zelf zal steunen op de voorstellen van het beheerscomité.

#### *Morele verplichtingen,*

##### *3) De pensioenen van de (vrijwillig verzekerden):*

De Regering is van plan het pensioen van de zelfstandigen te verhogen, dit in het kader van het sociale statuut der zelfstandigen.

Zulks zal eveneens het geval zijn voor het « plafond » van de inkomsten.

In dat verband zal men wellicht moeten overgaan tot een herziening van de wetgeving betreffende het pensioen van de vrijwillig verzekerden.

De rijksdotatie voor deze sector werd op 870 miljoen frank gebudgetteerd, wat een vermeerdering met 9 % ten opzichte van 1967 betekent.

Bovendien zal de R. P. Z. voor het lopende jaar een bedrag van 50 miljoen ter beschikking stellen van de pensioenregeling van de vrijwillig verzekerden.

Dank zij deze inbreng zal de door de wet van 12 februari 1963 voorziene lening van de A. S. L. K., kunnen beperkt worden, zodat grotere bedragen ter beschikking van de regering voor de vrijwillig verzekerden zullen kunnen worden gesteld om het hoofd te bieden aan een eventuele verhoging van de uitgaven in 1968.

Met deze mogelijkheid dient slechts rekening te worden gehouden in geval mocht blijken dat het krediet van 870 miljoen ontoereikend is.

Welnu, alles wijst erop dat de dotatie van 870 miljoen toereikend zal zijn, aangezien:

1°, de uitgaven in de sector van de vrijwillig verzekerden afnemen ingevolge de uitbreiding van het vermoeden van een volledige loopbaan tot 1946 in de andere regelingen;

2°, de nieuwe regeling voor de zelfstandigen eeri versoepling van de toekenningsvoorwaarden inhoudt.

##### *4) Het invaliditeitspensioen der mijnwerkers:*

Er bestaat een nauwe samenhang tussen de sector invaliditeit der mijnwerkers en die der beroepsziekten.

De Regering bereidt op dit ogenblik een wetsontwerp voor dat o.m. moet voorzien in de financiering van de sterk toegenomen uitgaven op het gebied van de beroepsziekten.

Vrij stellen thans een aanzienlijke verschuiving van de uitgaven van de invaliditeit naar de sector der beroepsziekten vast.

Les statistiques r  uient rcut en effet qu'environ 80 % des ouvriers mineurs sont atteints de troubles respiratoires dus notamment    In pneumocouiose.

Cette maladie étant reconnue par la loi du 21 décembre 1963, elle ouvre le droit à réparation par le Fonds des Maladies professionnelles.

Il s'en suivra une diminution des dépenses dans le secteur des pensions d'invalidité de sorte qu'il est prématuré de craindre une insuffisance de crédits.

5) En ce qui concerne les veuves, la dépense supplémentaire pourra sans doute être couverte par l'excédent des retenus au profit du Fonds des pensions de survie par rapport aux dépenses dudit Fonds.

## II. -- Assurance maladie-invalidité

### Première question :

L'Exposé général fait état de mesures que le Comité de gestion du service des soins de santé pourrait être amené à prendre dans le courant de l'année 1968 en vue d'une réduction des dépenses.

Ces mesures pourraient éventuellement provoquer un relèvement du taux des cotisations et cela d'autant plus qu'on ignore encore aujourd'hui quelles seront les incidences financières des accords en cours de négociations entre ce Comité, le corps médical et les professions paramédicales.

Le Gouvernement ne pourrait-il dissiper les inquiétudes qui existent à ce sujet?

### Réponse du Ministre:

Il n'y a pas lieu d'envisager pour 1968 un relèvement des cotisations pour équilibrer le budget du secteur «soins de santé» de l'I. N. A. M. I.

Dans l'esprit de la déclaration gouvernementale, c'est plutôt par des mesures adéquates et justifiées, portant sur l'évolution des dépenses qu'il convient d'opérer l'assainissement à plus long terme de ce secteur de la sécurité sociale.

Pour le secteur indemnités du même régime assurance maladie-Invalidité, le projet de budget de 1968 est présenté en équilibre grâce notamment aux mesures de contrôle dont il a déjà été question dans la réponse à une question d'un autre commissaire.

Il faut toutefois tenir compte des déficits cumulés depuis 1964, pour la résorption desquels des propositions seront demandées au Comité de gestion de ce secteur.

Faisant écho à une constatation du membre de la Commission, le Ministre confirme que tous les médecins ne se sont pas encore conformés aux obligations en matière de documents administratifs. Le Gouvernement n'a toutefois aucun moyen d'action directe dans ce domaine. Il appartient au Pouvoir judiciaire et au Service du Contrôle Administratif de l'I. N. A. M. I. de veiller à l'application de cette réglementation.

### Deuxième question :

En ce qui concerne l'assurance libre, on constate une diminution du crédit inscrit au budget. Cette mesure ne concorde pas avec l'effort accru qui est exigé des intéressés dans le domaine des cotisations.

Ne serait-il pas opportun d'étendre l'assurance maladie obligatoire à l'ensemble de la population? Et ne seraient-ce pas les catégories sociales les plus déshéritées qui en retireraient le plus de bénéfices?

De statistieken t  uen inderdaad, zodat ongeveer 80 % van de mijnwerkers aan ademhalingswijken lijden, die voortvloeien uit een pneumocouiose.

Doar die ziekte door de wet van 24 december 1963 is erkend, geeft zij recht op schadevergoeding door het Fonds voor de Beroepsziekten.

Dat zal een vermindering van de uitgaven in de sector der invaliditeitspensioenen en overlevingspensioenen, zodat het te vroeg is om te vrezen voor een tekort aan kredieten.

5) De bijkomende uitgave voor de weduwen zal ongetwijfeld gedekt worden door het bedrag dat van de afhoudingen voor het Fonds der overlevingspensioenen overblijft in verhouding tot de uitgaven van dat Fonds.

## III. - Ziekte- en invaliditeitsverzekering

### Eerste vraag:

In de Algemene Toelichting is sprake van maatregelen die het Beheerscomité voor Geneeskundige Verzorging in de loop van het jaar 1968 zou kunnen moeten treffen ter vermindering van de uitgaven.

Die maatregelen zouden eventueel een verhoging van de bijdragen kunnen uitlokken, te meer daar op dit ogenblik nog niet bekend is wat de financiële werkslag zal zijn van de akkoord en waarover wordt onderhandeld door dat comité, de geneesheren en de paramedische beroepen.

Kan de Regering de bezorgdheid die ter zake bestaat met wegnemen?

### Antwoord van de Minister:

Er dient niet te worden gedacht aan een verhoging van de bijdragen om de begroting van de sector «geneeskundige verzorging» van het R. I. Z. I. V. te doen sluiten.

Naar de geest van de regeringsverklaring moet die sector van de sociale zekerheid op langere termijn worden gesaneerd door passen de en gerechtvaardigde maatregelen die veeleer betrekking hebben op de ontwikkeling van de uitgaven.

Voor de sector uitkerende van hetzelfde stelsel ziekten en invaliditeitsverzekering, is de ontwerp-begroting voor 1968 in evenwicht, dank zij o.m. de controlemaatregelen waarvan reeds sprake was in het antwoord op een vraag van een ander commissielid.

Er dient nochtans rekening te worden gehouden met de zich sedert 1964 opstapelende tekorten: voor de opslorping daarvan zullen aan het beheerscomité van die sector voorstellen worden gevraagd.

De Minister sterkt in met een vaststelling van het lid en bevestigde dat alle artsen zich nog niet schikken naar de voorschriften inzake de administratieve documenten. De Regering heeft evenwel ter zake geen enkele mogelijkheid om rechtstreeks in te grijpen. Het is de taak van de Gerechtelijke Macht en van de Dienst voor Administratieve Controle van het R. I. Z. I. V. te waken voor de toepassing van die reglementering.

### Tweede vraag:

Wat de vrijwillig verzekerden betreft, stelt men een vermindering vast van het op de begroting uitgetrokken krediet. Deze maatregel steekt af bij de grotere inspanning die van de betrokkenen wordt g  eist op het gebied van de bijdragen.

Ware het niet gepast de verplichte ziekteverzekering niet te breiden tot de ganse bevolking? En zouden de meest misdeelde maatschappelijke categorieën niet het meest voordeel daaruit moeten halen?

*Réponse du Ministre :*

Le Ministre fait part de son intention de revoir certaines dispositions de la réglementation actuellement en vigueur. Les modifications envisagées feront l'objet de pourparlers avec les organismes assureurs. Un groupe de travail, entamera très prochainement l'examen du problème de l'assurance maladie libre. Par ailleurs, le Gouvernement a décidé, dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants, d'étendre l'assurance « soins de santé » obligatoire pour les travailleurs indépendants.

Cette mesure contribuera à alléger les charges dans le secteur de l'assurance libre, ce qui justifie en partie le statu quo du crédit prévu pour 1968 par rapport à celui de 1967.

*Troisième question :*

Parmi les catégories sociales particulièrement déshéritées figurent les séquestrés à domicile et les malades mentaux en général. Leur sort est particulièrement pénible puis, que, il moins de remplir, les conditions d'indigence requises, ils ne bénéficient **que d'une** allocation quotidienne de 30 F à charge du Fonds spécial d'assistance.

Ne pourrait-on améliorer leur situation en leur appliquant également le régime de l'assurance maladie-invalidité obligatoire?

Pourquoi l'Exposé général n'annonce-t-il aucune mesure concrète visant à donner un niveau de vie décent à toutes ces catégories de déshérités?

*Réponse du Ministre :*

Le Ministre signale l'absence de l'intervention de l'Etat en faveur de cette catégorie de déshérités s'opère en principe à la charge du Fonds spécial d'assistance, qui relève de la compétence du Ministre de la Santé publique. Le Ministre de la Prévoyance sociale souligne néanmoins que le Gouvernement s'est montré particulièrement attentif au problème des handicapés en général et que maints avantages nouveaux ont pu déjà être accordés, notamment dans le secteur des allocations familiales.

*Quatrième question :*

ALI document du Sénat n° 6, page 74, il est prévu :

- l'article 42.05 (subvention à l'I. N. A. M. L - travailleurs salariés) un crédit supplémentaire de 660300 000 F pour 1967;
- l'article 42.06 (Subvention à l'I. N. A. M. L - travailleurs indépendants) une réduction de crédit de 353 400 000 F pour 1967.

Comment peut-on expliquer cette majoration d'une part, cette réduction de l'autre?

Comment ont été fixés ces montants?

- ALI x pages 62 et 63 de l'Exposé général, il est question des accidents du travail et des maladies professionnelles.

A l'heure actuelle, il est accordé aux orphelins une rente temporaire payable jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 18 ans si l'accident ou la maladie professionnelle ont causé la mort de leur père ou de leur mère.

Le relèvement de cette limite d'âge semble s'imposer impérativement.

Interrogé à ce sujet, le Vice-Premier Ministre a déclaré qu'une initiative en la matière devrait émaner du Ministre

*Anf/voord : 'Minist' :*

De Minister doet mede dat hij het plan koestert, sommige bepalingen van de thans geldende wet te herzien. Over dit voorgenomen wijzigingen zullen onderhieldelingen gevoerd worden. Het de verzekeringssinstellingen. Eerhij zal een werkgroep aanvaan maken met het onderzoek van het vraagstuk van de vrijwillige verzekering. Anderzijds heeft de Regiering in het kader van het sociaal statuut der zelfstandigen beslist de verplichte verzekering in zake geneeskundige verzorging voor de zelfstandigen uit te breiden.

Deze maatregel zal ook bijdragen de lasten in de sector van de vrijwillige verzekering te verminderen: dit, verantwoord gedeeltelijk, het feit dat het voor 1968 ingeschreven krediet ongewijzigd is gebleven ten opzichte van dat voor 1967.

*Dord« vraag :*

Tot die sociale categorieën die in bijzondere omstandigheden verkeren, dienen de thuis verpleegde geesteszieken en de geesteszieken in het algemeen gerekend te worden. Hun lot is bijzonder droevig daar zij, tenzij zij de vereiste voorwaarden in zake behoeftigheid vervullen, slechts recht hebben op een dagelijkse uitkering van 30 F ten laste van het Speciaal Onderstandsfonds.

Zou men mogelijk hun lot niet kunnen verbeteren door hen te laten toetreden tot het stelsel van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering?

Waarom stelt de Algemene Toelichting geen concrete maatregelen in uitzicht om al die categorieën misdeelden behoorlijke levensvoorwaarden te verschaffen?

*Antwoord (Jan de Millister :*

De Minister wijst erop dat de Staat ten voordele van die categorie personen tusschenkomt, en dat dit in beginsel geschiedt ten bezware van het Speciaal Onderstandsfonds dat onder de bevoegdheid valt van de Minister van Volksgezondheid. De Minister van Sociale Voorzorg onderstreept niettemin dat de Regering bijzonder veel aandacht heeft besteed aan het vraagstuk van de gehandicapten in het algemeen en dat talrijke nieuwe voordelen reeds konden worden toegekend, onder meer in de sector van de kinderbijslag.

*Vierde vraag :*

In Stuk n° 6 van de Senaat, vinden wij op blz. 75 :

- artikel 12.05 (toelage aan het R. I. Z. I. V. - loonarbeiders) : een bijkrediet van 660300000 F voor 1967;
- artikel 42.06 (toelage aan het R. I. Z. I. V. - zelfstandigen), een kredietvermindering van 353 400 000 F voor 1967.

Hoe kan die verhoging aan de ene en die vermindering aan de andere kant verklaard worden?

Hoe werden die bedragen vastgesteld?

Op de bladzijden 62 en 63 van de Algemene Toelichting wordt gehandeld over de arbeidsongevallen en de beroepsziekten.

Thans wordt aan de wezen een tijdelijke rente uitbetaald tot de leeftijd van 18 jaar zo het ongeluk of de beroepsziekte de dood van vader of moeder heeft veroorzaakt.

Het lijkt dringend geboden deze leeftijdsgrens te verhogen.

Daarover ondervraagd heeft de Vice-Eerste Minister verklaard dat een initiatief ter zake zou moeten uitgaan van

de la Prévoyance sociale (cfr. Doe. 339 n° G du 9 mars 1967, pages 8 et 9).

Quelles sont les intentions du Ministre de la Prévoyance sociale à cet égard ?

~ Où en est-on en ce qui concerne l'indexation des rentes accordées pour les accidents du travail ?

- Qu'entend dire le Gouvernement lorsque, au sujet du Fonds des Maladies professionnelles, il déclare qu'il est en passe d'« apurer d'une manière appréciable les séquelles du passé » ?

~ Ne pourrait-il donner des précisions à cet égard ?

#### Réponse du Ministre ;

Le Ministre fait l'observer que le document n° 6 du Sénat (feuilleton d'ajustement budgétaire pour 1967) contient dans les notes explicatives, une justification détaillée des montants concernés. D'une manière générale, les ajustements en question résultent de la stricte application des dispositions de la loi du 9 août 1963 régissant le mode de subventionnement de l'Etat dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité. Ohlgaote, Une révision du budget de 1967 pour 1967 implique en effet un ajustement de l'intervention de l'Etat en la matière,

Le Ministre estime d'autre part, qu'il n'y a pas lieu de relever la limite d'âge dans le seul secteur des accidents du travail. Le problème doit être envisagé dans son ensemble. La possibilité de réaliser une mesure d'ordre général est actuellement à l'examen,

En ce qui concerne l'indexation des rentes « accidents du travail », le Ministre répond que la question est à l'étude. Il tient toutefois à préciser qu'en cas d'incapacité totale de travail, l'invalidité jouit déjà d'une rente indexée. L'extension de cette mesure à d'autres catégories de victimes d'accidents du travail, sera prévue dans un projet de loi actuellement en préparation,

Au sujet des crédits supplémentaires en faveur du Fonds des maladies professionnelles, le Ministre les justifie par l'accroissement inattendu et très sensible des dépenses du Fonds des maladies professionnelles et principalement de celles relatives à la réparation de la pneumoconiose des mineurs, dans lesquelles l'Etat intervient à concurrence de la moitié. Il résulte de cette obligation pour l'Etat que les arriérés seront résorbés à concurrence de plus d'un milliard, puisqu'aussi bien le feuilleton d'ajustement de 1967 comporte pour les exercices antérieurs un crédit supplémentaire de 516 millions. La situation financière du Fonds des maladies professionnelles fera l'objet d'un exposé complet lors de la discussion du budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour 1968 et à l'occasion du dépôt d'un projet de loi en la matière,

#### IV. ~ Allocations de chômage.

##### Question;

La tradition veut qu'un équilibre soit réalisé entre les pensions de vieillesse et le montant des allocations de chômage. Ces dernières n'avaient pas été révalorisées en 1966, mais le furent à la date du 1^{er} janvier 1967 grâce à un relèvement du « plafond » prévu en matière de perception de cotisations,

Depuis lors, les allocations de chômage pour un chômeur marié, représentent 97 % du montant de la pension.

A un moment où les fermetures d'entreprises font de plus en plus de victimes, le Gouvernement ne pourra pas

de Ministère van Sociale Voorzorg (zie Stuk n° 339/G van 9 maart 1967, bladzijden 8 en 9).

Welke zijn de bedoelingen van de Minister van Sociale Voorzorg in deze aanpak?

~ Hoe ver staat het met de indexatie van de voor de Arbeidsongelukken reeds toegekende ?

~ Wel bedoelt de Minister als zij, namens het Fonds voor de beroepsziekten en als zij verklaren dat zij bezigt is « in aanzienlijke mate de aansluiting van het verleden te regelen » ?

~ Kunnen de nader ingezien, hetgeen hetgeen reeds is geweest in worden?

#### Antwoord van de Minister ;

De Minister merkt op dat in de Toelichting van het stuk n° 6 van de Senaat (aanpassingskredieten voor 1967) een omstandigheid verantwoordelijk van de betrokken bedragen gegeven wordt. Over het algemeen vloeien bedoelde aanpassingen voort uit de strikte toepassing van de bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 waarbij de wijziging waartoe de Staat subsidies toevoegt in de sector van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt geregeld. Een herziening van de begroting van het R. L. Z. I. V. voor het jaar 1967 houdt immers een aanpassing in van de tegemoetkoming van de Staat op dat gebied.

Anderzijds is de Minister van mening toegedaan dat het niet aanvaardbaar is de leeftijdsgrens alleen in de sector van de arbeidsongevallen te verhogen. Het probleem dient in zijn geheel te worden aangepakt. De mogelijkheid een algemene maatregel te treffen wordt thans bestudeerd.

Wat de indexering van de rente voor de arbeidsongevallen betreft, antwoordt de Minister dat het vraagstuk bestudeerd wordt. Hij wenst nochtans te verklaren dat ingeval van volledige arbeidsongeschiktheid de invalide reeds aan het indexcijfer gekoppelde rente geniet. De uitbreiding van deze maatregel tot andere categorieën door arbeidsongevallen getroffen zal bepaald worden in een dan te voorbereiden wetsontwerp.

De bijkredieten ten gunste van het Fonds voor de beroepsziekten worden door de Minister verantwoord op grond van de onverwachte en zeer gevoelige toename van de uitgaven van het Fonds voor de beroepsziekten, voornamelijk van die welke betrekking hebben op de uitkeringen wegens pneumoconiose van de mijnwerkers, waarin de Staat voor de helft tussenkomt. Ingevolge deze verplichting van de Staat zal de achterstand voor meer dan één miljard opgehaald worden, aangezien het bijblad voor 1967 eveneens een bijkrediet van 516 miljoen voor de voorgaande dienstjaren omvat. Over de financiële toestand van het Fonds voor de beroepsziekten zal een uitvoerige uiteenzetting worden gegeven bij de bespreking van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor 1968 en te zijner gelegenheid van de indiening van een wetsontwerp tot zake.

#### IV. ~ Werkloosheidsuitkeringen.

##### Vraag;

Volgens de traditie dient er een zeker evenwicht te zijn tussen de rustpensioenen en het bedrag van de werkloosheidsuitkeringen. Deze laatste werd in niet geheel overeenstemming met de loongrens voor de afhouding van de bijdragen.

Sindsdien bedraagt de werkloosheidsuitkering voor een gehuwd werkloze 97 % van het pensioenbedrag.

Nu steeds meer werknemers het slachtoffer zijn van sluiting en van ondernemingen zal de Regering zich niet

s'opposer indéfiniment <une adaptation justifiée des <110-cations de chômage.

Selon son ampleur, cette adaptation devrait entraîner des dépenses de l'ordre de 650 à 815 millions. Elles ne sont pas prévues au budget.

Cela signifie-t-il que le Gouvernement est pour le moment opposé à l'adaptation en question?

#### Réponse du Ministre:

Comme il s'agit d'un secteur qui relève de la compétence du Ministre de l'Emploi et du Travail, le Ministre de Prévoyance sociale se borne à émettre quelques considérations d'ordre général. Le sujet des allocations de chômage.

Il constate qu'une discordance a toujours existé entre le taux de la pension de vieillesse des ouvriers et celui de l'allocation de chômage.

En 1958, l'allocation de chômage était inférieure de 20,19 % à la pension de vieillesse. En 1966, cette différence s'élevait à 13,02 %, mais n'atteignait plus que 2,78 % en 1967. À partir du 1^{er} janvier 1968, la différence atteindra 16,43 %.

### VII. - LA POLITIQUE DES TRAVAUX PUBLICS.

#### 1. - Exposé du Ministre des Travaux publics,

Le Ministre déclare qu'il a surtout l'intention de répondre, à cette occasion, aux différentes questions que les membres de la Commission voudraient poser.

En guise d'introduction, le Ministre désire donner les précisions suivantes au sujet du programme des travaux publics pour l'année 1968.

#### La réalisation du programme de 1967.

Le Ministre rappelle tout d'abord que le budget de 1967 a été introduit sur la base d'un programme fixe et d'un programme additionnel.

Le Ministre désire souligner qu'en ce qui concerne les Travaux publics et le Fonds des Routes, une grande partie de cette tranche additionnelle a été libérée (1 540 millions sur les 2 180 millions). Le Fonds des Routes a pu de la sorte entamer à 100 % la réalisation de son programme.

D'autre part, le Ministre admet que dans le courant de 1967, le Comité ministériel de la Gestion budgétaire et de la Fonction publique a imposé certaines limitations en ce qui concerne l'exécution du programme. Au cours du mois de juin, ce Comité a libéré pour 1967 un plafond global qui représente 85 % du programme de l'année. Il se réservait toutefois la faculté d'examiner ultérieurement la possibilité de libérer les 15 % restants.

Le Ministre des Finances est toutefois parvenu, depuis quelque temps, à réaliser une excellente situation de trésorerie. Le Ministre des Travaux publics espère, dès lors, que le plafond d'engagement qui lui a été accordé pour cette année pourra encore être relevé.

Le Ministre désire souligner enfin que l'Administration des Travaux publics parviendra réellement à exécuter le programme prévu pour 1967 en raison du rythme accéléré auquel les engagements ont été exécutés.

gedu rig kunnen blijven verzetten tegen een Overzicht van de werkloosheidsuitkeringen.

Naar het bedrag van de aanpassing zou deze een uitdaging voor de overheid zijn die schommelt tussen 650 en 815 miljoen. Deze komt niet voor op de begroting.

Betekent dit dat de Regering voor het ogenblik tegen die aanpassing is?

#### Antwoord van de Minister:

Aangezien die sector onder de bevoegdheid valt van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, beperkt de Minister van Sociale Voorzorg zich tot enkele algemene beschouwingen in verband met de werkloosheidsuitkeringen.

Hij constateert dat er steeds een verschil heelt bestaan tussen het bedrag van het ouderdomspensioen en het bedrag van de werkloosheidsuitkering.

In 1958 bedroeg de werkloosheidsuitkering 20,19 % minder dan het ouderdomspensioen. In 1966 was dit verschil nog 13,02 %, doch in 1967 nog slechts 2,78 %. Van 1 januari 1968 af zal het verschil 16,43 % bedragen.

### VII. - DE POLITIEK VAN OPENBARE WERKEN,

#### I. - Uiteenzetting van de Minister van Openbare Werken,

De Minister verklaart dat hij vooral de bedoeling heeft bij deze gelegenheid te antwoorden op de verschillende vragen die de leden van de Commissie willen stellen.

Ter inleiding wenst de Minister toch volgende toelichtingen te verstrekken bij het programma van openbare werken voor 1968.

#### De oeriszenlijking (van het programma) voor 1967.

Vooreerst herinnert de Minister eraan dat de begroting voor 1967 neergelegd werd op basis van een vast programma en een additioneel programma.

De Minister wenst te beklemtonen dat wat Openbare Werken en het Wegenfonds betreft, een groot gedeelte van deze additionele schijf (1 540 miljoen op de 2 180 miljoen) werd vrijgegeven. Aldus heeft het Wegenfonds zelf zijn programma voor 100 procent kunnen laten starten.

Anderzijds geeft de Minister toe dat er inderdaad beperkingen inzake de uitvoering van het programma in de loop van 1967 opgelegd werden door het Ministerieel comité voor budgetair beheer en openbaar ambt. Dit comité heeft in de loop van de maand juni voor 1967 een globaal plafond, dat 85 % vertegenwoordigt van het jaarprogramma, vrijgegeven. Het voorzigt evenwel de mogelijkheid om na te gaan of de overblijvende 15 % later zullen kunnen gelibereerd worden.

De Minister van Financiën is er echter sinds enkele tijd in geslaagd een zeer goede thesaunetoestand te bewerkstelligen. Aldus hoopt de Minister van Openbare Werken dat het hem toegaat vastleggingsplafond voor dit jaar nog zal kunnen verhoogd worden.

De Minister wenst ten slotte te onderlijnen dat het Bestuur van Openbare Werken er werkelijk zal in slagen om het voor 1967 voorziene programma uit te voeren, getuige op het versneld tempo waarin de verbintenissen werden naaktkomen.

# fristi(CilfiOll . du programme de 1968.

La tranche prévue pour 1968 du plan quinquennal des travaux publics a servi de base à la préparation du budget.

En ce qui concerne les crédits d'engagements, on se rapproche sensiblement du montant prévu au plan quinquennal. Cela est dû principalement à l'addition d'une tranche spéciale de 2.200 millions au programme du Fonds des Routes à la rubrique « Fonds des Routes ~ moyens spéciaux de financement ».

Le Ministre précise que ces moyens spéciaux de financement proviennent du budget. dorénavant les entrepreneurs seront payés par traites qui peuvent être réescomptées à la Banque Nationale. A l'exception, cette opération décharge le Trésor.

Par ailleurs, le Ministre désire attirer l'attention sur quelques autres réalisations du Gouvernement destinées à donner plus d'envergure au programme des travaux publics et surtout à la construction des routes.

En premier lieu, le Ministre cite la création de l'Intercommunale E 5.

Le Ministre tient à souligner que la création de cette Intercommunale E 5 n'a entraîné aucune réduction du programme du Fonds des Routes ou de l'E 3. Le projet de création de cette Intercommunale n'a été réalisé qu'après que le programme 1968 du Fonds des Routes et de l'E 3 eut été fixé.

D'autre part, le Ministre attire l'attention sur les efforts consentis par le Gouvernement afin d'obtenir, par la voie de la Banque Européenne d'Investissement, des moyens additionnels susceptibles d'accélérer certains programmes.

A certaines critiques relatives au dépassement du volume maximum de travaux inscrits au programme des travaux publics et à la longue durée des travaux, le Ministre répond par les arguments suivants:

- Il est persuadé que son programme ne dépasse pas encore la capacité de réalisation des entrepreneurs. Les résultats des adjudications constituent, en ce domaine, la meilleure indication. Ces résultats restent très favorables et ce, tant pour les petites que pour les grandes adjudications;

- le Département des Travaux publics a pris différentes mesures importantes tendant à assurer une exécution et un achèvement rapides des travaux, à savoir :

a) en ce qui concerne les travaux d'entretien et de réparation aux cours d'eau, une instruction générale a été donnée à l'administration stipulant que tous ces travaux devaient être mis en adjudication au début de l'année et que les délais d'exécution devaient être fixés de telle sorte que les travaux aient pris fin au début de novembre pour que le bénéfice de leur réalisation puisse être acquis au cours de la prochaine période d'hiver;

b) pour toutes les adjudications, une date fixe (exprimée en mois du calendrier) est imposée dans les cahiers des charges, là où la formule de jours ouvrables était généralement appliquée auparavant.

Le Ministre admet que l'effet de ces mesures, qui n'ont pas encore été appliquées aux grands travaux en cours, ne se fait pas encore sentir entièrement. Il faudra patienter encore pendant 1 ou 2 ans avant de pouvoir mesurer les premiers résultats.

Enfin, le Ministre signale que, lors de la discussion en commission de son programme pour 1967, certains membres avaient également émis des observations tendant à en critiquer l'ampleur.

# Verlief (toel'dinll unn hct (Jro) (Jro) 1111111111 7968.

De voor 1968 in het vijfjarenplan van openbare werken voor de komende jaren lag ter grondslag van de voorkeurslijst van de begroting.

Voor de investeringskredieten wordt het bedrag van het vijf jarenplan zeer dicht benaderd. Dit vooraf dan kan zij de toevoeging van een speciale tranche van 2200 miljoen aan het programma van het Wegenfonds onder de rubriek « Wegenfonds ~ Speciale Financieringsmaatregelen ».

De Minister verduidelijkt dat deze maatregelen bestaan, dat de aannemers voortaan zullen kunnen worden betaald met wissels die kunnen worden geherdisconterd bij de Nationale Bank. Deze opkorting betekent met een een verlichting voor de Schatkist.

Verder wenst de Minister ter och te wijzen op een paar andere realisaties van de Regering, die bestemd zijn om het programma van openbare werken en vooral van de wegenaanleg ruimere armslag te geven.

Als eerste realisatie citeert de Minister de oprichting van de Intercommunale E 5.

De Minister wenst te beklemtonen dat de oprichting van deze Intercommunale E 5 geen vermindering van het programma van het Wegenfonds of van de E 3 tot gevolg heeft gehad. De gedachte van het tot stand brengen van deze Intercommunale werd slechts verwezenlijkt nadat het programma voor 1968 van het Wegenfonds en van de E 3 reeds was vastgelegd.

Anderzijds wijst de Minister op de inspanningen die de Regering doet om langs de Europese Investeringsbank aanvullende middelen te bekomen die moeten toelaten bepaalde programma's te versnellen.

Tegenover bepaalde kritieken in verband met het overschrijden van het optimumvolume van werken opgenomen in het programma van openbare werken alsook in verband met de lange duur van de werken, heeft de Minister volgende tegenargumenten :

- Hij is ervan overtuigd dat zijn programma nog niet de realisatiecapaciteit van de aannemers te boven gaat. De uitslagen van de aanbestedingen blijven hier de beste aanwijzer. Deze uitslagen blijven zeer gunstig en dit zowel voor de kleine als voor de grote aanbestedingen;

- Het Departement van Openbare Werken heeft verschillende belangrijke maatregelen genomen die een snelle uitvoering en afwerking van de werken beogen, nl. :

a) in verband met de onderhouds- en herstellingswerken aan de waterlopen werd als algemene instructie aan de Administratie gegeven dat al deze werken in het begin van het jaar moesten in aanbesteding gelegd worden en dat de uitvoeringstermijnen zo moesten gesteld worden dat de werken begin november moesten gedaan zijn opdat het voordeel van hun uitvoering gedurende de komende winterperiode zou kunnen worden genoten;

b) voor alle aanbesteding wordt thans een vaste datum (uitgedrukt in kalendermaanden) in de bestekken opgelegd, terwijl vroeger de formule van de werkdagen algemeen toegepast werd.

De Minister geeft toe dat deze maatregelen, die nog niet toegepast werden voor de grote nog in uitvoering zijnde werken, hun invloed nog niet helemaal laten voelen. Er zijn nog 1 of 2 jaar moeten geduld geëist worden om de eerste resultaten te kunnen meten.

Ten slotte wijst de Minister erop dat bij de bespreking in commissie van zijn programma voor 1967, door bepaalde leden ook opmerkingen werden gemaakt om de omvang ervan te bekritiseren,

Le Ministre tient il rappeler qu'à ce moment-là, il en jugeait autrement. Le l'apport de votre Commission en fait preuve.

Il est persuadé que les faits confirmeront sa manière de voir en 1967.

Ainsi, le Ministre exprime le vœu que le Gouvernement consente une nouvelle fois en 1968 l'effort nécessaire (fin de lui permettre d'exécuter son programme.

II. ~ Discussion en Commission.

I. [cs problèmes de financement.

Première question:

Le Gouvernement propose pour 1968 un programme d'engagements de 52 milliards se comparant à un Programme de 45,3 milliards en 1967 (sans les chars) et à des réalisations de 39,2 milliards en 1966.

Même si l'on est persuadé de la nécessité de pratiquer une large politique d'investissements publics, on peut être sceptique quant au sort que le Gouvernement réservera à son programme de 1968, quand on considère ce qui est advenu de celui de 1967.

Que s'est-il passé en effet en 1967?

1^{er} acte: Par la voie de son Exposé général, le Gouvernement annonce un programme de base de 48,1 milliards (page 68 de cet Exposé), dont 32,6 milliards pour les départements civils, y compris le Fonds des Routes. En outre, il prévoit un programme additionnel dont il est dit qu'il ne sera exécuté que si les moyens de financement peuvent être trouvés.

2^e acte: Le Ministre des Travaux publics annonce au Sénat que le Gouvernement est d'accord pour libérer environ la moitié de ce programme additionnel, soit 750 millions pour les autoroutes et 790 millions pour les voies hydrauliques. Ce déblocage portait le programme général de 48,1 milliards à 49,6 milliards, et celui du secteur civil de 32,6 milliards à 34,1 milliards.

3^e acte: l'Exposé général de 1968 apprend que le programme ajusté de 1967 est réduit à 45,3 milliards et le programme des investissements civils et du Fonds des Routes à 30,1 milliards.

Comment peut-on expliquer cette évolution?

- Comment peut-on commencer par ajouter une partie du programme additionnel à un programme de base, puis fixer le montant du programme définitif à un niveau inférieur à celui du programme de base?

- Quels sont les mobiles qui ont fait agir ainsi le Gouvernement?

- Comment s'explique cette réduction, alors que le Gouvernement s'est trouvé confronté à la nécessité de lutter contre la récession et qu'une politique d'investissements constitue précisément un remède approprié dans ce cas?

Réponse du Ministre des Finances:

Au début de 1967, le financement des dépenses de l'Etat a rencontré quelques difficultés. C'est pourquoi, certaines restrictions à l'exécution du programme 1967 ont été imposées.

La contradiction relevée entre les limitations imposées à l'exécution du programme des dépenses extérieures en 1967 en général et le déblocage d'une partie du programme additionnel pour les autoroutes et les voies hydrauliques

De Minister wenst erop te wijzen dat hij daarom in de eeuwenloofte had. Dit blijkt uit het verslag van Uw Commissie.

Hijs is overtuigd dat zijn wijzen in 1967 door de feiten wel bewaard zijn gebleven.

Aldus sprak de Minister de wens uit dat de Regering erin zou slagen de nodige inspanning zal willen doen om hem de Delenheid te geven zijn programma's te brengen.

II. - Bespreking in de Commissie.

1. Financiële problemen.

Eerste vraag:

Voor 1968 stelt de Regering een vastlegging programma voor van 52 miljard tegenover een programma van 45,3 miljard in 1967 (zonder de tanks) en verwezenlijken voor 39,2 miljard in 1966.

Zal wanneer men ervan overtuigd is dat een breed opgevat beleid inzake overheidsinvesteringen moet worden gevoerd, mag men sceptisch staan tegenover het lot dat het regeringsprogramma voor 1968 zal beschoren zijn, als nagegaan wordt wat er geworpen is van dat voor 1967.

Wat is er immers gebeurd in 1967?

1^{ste} bedrijf: In de Algemene Toelichting kondigt de Regering een basisprogramma aan van 48,1 miljard (blz. 68 van de bedoelde Toelichting), waarvan 32,6 miljard voor de burgerlijke departementen, inclusief het Wegenfonds. Bovendien kondigt zij een additioneel programma aan. Jan. eraan toevoegend dat dit laatste slechts zal uitgevoerd worden indien de nodige financieringsmiddelen voorhanden zijn.

2^{de} bedrijf: Het Senaat verklaart dat de Minister openbare Werken dat de Regering bereid is ongeveer de helft van dit additionele programma vrij te geven, d.i. 750 miljoen voor de autoroutes en 790 miljoen voor de waterwegen. Ingevolge die vrijgeving wordt het algemene programma van 48,1 op 49,6 miljard gewicht, en dat van de burgerlijke sector van 32,6 op 34,1 miljard.

3^{de} bedrijf: De Algemene Toelichting voor 1968 leert ons dat het aangepast programma voor 1967 verminderd is tot 45,3 miljard en het programma van de burgerlijke investeringen en van het Wegenfonds tot 30,1 miljard.

Hoe is een dergelijke evolutie te verklaren?

- Hoe komt men er toe eerst een gedeelte van het additionele programma aan het basisprogramma toe te voegen, en daarna het bedrag van het definitieve programma vast te leggen op een cijfer dat lager ligt dan het basisprogramma?

- Welke beweegredenen heeft de Regering voor een dergelijke gedragslijn?

- Hoe is die vermindering te verklaren, terwijl de Regering toch verplicht was de economische inzinking te bestrijden en een investeringsbeleid precies een geschikt middel daartoe is?

Antwoord van de Minister van Financiën:

Begin 1967 is men bij de financiering van de staatsuitgaven op enkele moeilijkheden gestuit. Daarom werden aan de uitvoering van het programma voor 1967 bepaalde beperkingen opgelegd.

Tussen de beperkingen waarvoor de uitvoering van het programma 1967 in het algemeen werd onderworpen en de deblokkering van een deel van het aanvullende programma voor auto- en water-

n'est qu'une p. uente : la combinaison des deux mesures réalise plus exactement l'alignement de certaines priorités dans le cadre du budget extraordinaire, pour lequel un plan financier a été concurrencé de façon désastreuse, des progrès réalisés prévus, avait dû être appliqué.

À présent que la situation de trésorerie est satisfaisante, il n'est plus exclu qu'on puisse encore envisager la libération de certains programmes ou parties de programmes.

Pour 1968, on envisage de libérer une quotité importante (peut-être 90 %) du programme des engagements pour les investissements, dès le début de l'année budgétaire.

### Deuxième question:

En 1963 déjà, le Gouvernement de J'époque, afin de pouvoir faire face aux tendances inflationnistes qui s'étaient manifestées, avait décidé de libérer les crédits destinés aux investissements par tranches trimestrielles.

Le Gouvernement affirme aujourd'hui que le programme d'investissements sera, dans chaque secteur, réalisé à concurrence de 85 %.

Or, il résulte du tableau figurant à la page 72 de l'Exposé général que ce pourcentage n'a pas toujours été atteint. Ainsi, les réalisations prévues dans les secteurs de l'Agriculture et de la Santé publique notamment n'atteindront pas ce pourcentage annoncé de 85 %. Par contre, en ce qui concerne d'autres postes, tels que l'Éducation nationale et les Communications, le programme prévu sera réalisé à 100 %.

Quelles sont les raisons qui ont amené le Gouvernement à demeurer dans certains secteurs en deçà du pourcentage de 85 % ? Si pour certains postes, par exemple : la Santé publique, des raisons matérielles peuvent être invoquées, par contre pour d'autres, tel que l'Agriculture, d'autres motifs que l'insuffisance de moyens techniques ont vraisemblablement été prépondérants.

Le tableau comparatif suivant vient corroborer cette affirmation:

Départements	Programme de base	Programme adapté	%
Travaux Publics ... ..	12.250	11.037	90
Fonds des Routes ... ..	9550	8755	91
Communications ... ..	5.400	5363	100
Éducation Nationale ... ..	3.350	3.155	100
Santé Publique ... ..	1.000	850	85
Agriculture ... ..	588	477	82

### Réponse du Ministre des Travaux publics :

Auparavant, et aussi sous les gouvernements précédents, la formule de libération des programmes annuels par tranches fut appliquée.

Jusqu'à l'année précédente, il était d'usage de libérer les tranches par trimestre. Des normes différentes furent appliquées pour les différentes subdivisions des Travaux publics (100 %, 80 %, etc.).

Par suite de cette répartition des plafonds autorisés par subdivisions, des tensions se sont manifestées entre les différentes subdivisions (excédents, déficits).

À présent, nous avons adopté un seul plafond annuel global pour le programme tout entier des travaux publics au lieu des plafonds trimestriels différenciés et scindés par subdivision dont il est question ci-dessus. Cela nous permet mieux de réaliser le programme, sans interruption à la fin de l'année.

wc en hestilat slcchts l'en schijnbme tqJcllc;lellinSJ : clocr bcide uia atrcq clon. te combincen vcrdc ent men in de grond voorranq aan bcpc alde punte n welke in 1967 L'dr.r. van de bn ircu qcwon e begroting voorkomcn. wruu voor ccn nlob;lle ruaximumqrcns tcn belope van R5 000 000 000 van de ol'linele pro- (Jril11lma'S moe st worden vasl qe steld.

Nu de thcsnurtocstnnd bcvrclqend is. is hel niei uit-qcslotcn (kil men als 1109 de vrijqcvinq van bcpc.ildc 1110-gUll111111'Sof de lcn dantvan in uitzicht kan stelle n.

Het liSjt in de hcd oeliuq orn in 1968 een zen ffrOlt dccl (111isschil'11 wel 90 %) van hel progrunma der Vclsllegg ingcn voor de invcstrcn gen vrij te maken, en wcl van in hct hcq in v.in hct be-ll'Otinc;Jsji11r.

### Uitgedr. pruil> :

In 1963 reeds h11cldc tocnma liq Regerino besloren de voor de investe ninge n bcsterude kredieten met driemaande-lijkse tranches vrij te geven. ten einde de inflatoire tendcn- sen, die op dar oqcnblik merkbaar waren, hct hoofd te kun- nen bieden,

Thans bcwccrt de Hegering dat het invcsre ninqsprog- rannna in iedere sector naar rata van 85 % zal worden uit- gevocrd.

Uit de op blz. 72 van de Algemene Toelichting voorko- mende tabel blijkt echter dat dit pccnra qe niet altijd be reikt is. In de sectoren van de Landbouw en de Volks- gezondheid b.v. zullen de verwezenlijkingen het aange- kondigde pccnraqe van 85 % niet bereiken. Doch wat andre post en betre ft. b.v. Nationale Opvoeding en Ver- kerswez en, zal het vastqesteldc programma volledig wor- den uitgevocrd.

Waarom zijn de venvezenlijkingen van de Regel'ingell ill sommige sectorcn beneden het niveau van 85 % geble- ven? Voor sommige posten, b.v. Volksgezondheid, kun- nen ma teriële redenen worden ingecpen. doch voor andere, zoals Landbouw, hebben andere oorzaken dan ontoereikende technische middelen blijkbaar eeu doorslaq qev ende rol ge- speeld.

Die bewerin q wort door de volgende vcrcelij ken de tabel bevestigd:

Departementen	Basis- programma	Aangepnst programma	%
Openbare Werken ... ..	12.250	11.037	90
Wegenfonds ... ..	9550	8.755	91
Verkeerswezen ... ..	5.400	5.363	100
Nationale Opvoed inq ... ..	3350	3.155	100
Volksgezondheid ... ..	1.000	850	85
Landbouw ... ..	588	477	82

### Antwoord van de fylinist?r (ian Openbere 1Vcr/aen.

Vroq er. en ook onder de vorige rege inqcn. werd de formule van het vrijq eveu van de jaarproqr amrnas in tran ches toegepast.

Tot ver lden jaar was het timestriel vrijqcvn van de tranr hes qehrui kelijk. Hierbij wei-den dan voor de verschil- lende onderdelen van Openbare Werken vcrcs hillende nor- men toegepast (1 d -0, 80 %, en z ).

Ge let op deze indeling van de toeqesta ne plafonds per onder-dcel ontstonden er spanningen tussen de vcrcs chillen- de onderdelen (overschotten, tekorte n ).

Nu hebben wc een global jaarplafond voo r qaus het pro- gramma van openbare werken aanvaard, in plaats vn n bovengenoemde timestriële plafonds, gedif fereucleerd en gesplijst per hoqer vcrcmclcd onderdeel. Dit laat toe het progral111111l bet cr en zonder on dcbrek inqeu op het eind e vau de timesters te vc rwez en lij ken.

### Réponse du Vice-Premier Ministre du Budget :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget ont concurrencé les programmes de 1967 ont été libérés (pour aboutir au programme additionnel de 1967) peut, en effet, varier de département ou par catégorie de dépenses.

Cela tient à diverses causes qui interviennent dans l'application des directives générales;

- d'une part, le programme initial a été majoré d'une partie du programme additionnel (1,5 milliard pour les Travaux publics) et de 800 millions pour la réhabilitation d'installations antérieures pour le barrage de la Gileppe (voir exposé général, p. 73);

- d'autre part, la limitation globale à 85 % - de l'ensemble du programme majoré ne pouvait affecter certains crédits qui devaient pouvoir être utilisés à 100 %, soit en raison d'obligations légales (les lois organiques des Fonds des constructions scolaires et des constructions universitaires par exemple prévoient des dotations annuelles minimales), soit en raison de nécessités pratiques ou techniques, par exemple pour le Fonds de renouvellement des chemins de fer et divers postes « Livellages participation ».

Enfin, le Gouvernement a réservé une priorité à l'exécution de certains programmes : Fonds des Routes, développement des ports, etc.

Il s'ensuit que, dans le cadre d'un plafond d'engagements limité à 85 % du programme, les crédits affectés aux dépenses pour lesquelles ne jouait aucune obligation particulière ou auxquelles une priorité d'exécution n'était pas reconnue pouvaient être ramenés en deçà des 85 %.

### Troisième question:

Le Gouvernement peut-il faire connaître le montant du crédit figurant au budget ordinaire pour faire face aux charges d'intérêts et d'amortissement d'emprunts contractés auprès du Crédit communal de Belgique?

### Réponse du Ministre des Travaux publics:

Le Ministre a transmis les chiffres suivants à votre rapporteur (en millions de F) :

	Budget adapté 1967	Projet de budget 1968
<b>Article 43.01 :</b>	—	—
Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts ... ..	329	385
<b>Article 63.01 :</b>		
Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement ... ..	161	195

Auroures.

### Première question:

Etant donné que le financement de l'autoroute E 5 (Bruxelles-Liège) s'opérera à l'aide d'un système comparable à celui qui a été mis sur pied pour la construction de l'autoroute E 3, qu'advient-il du crédit de 600 millions inscrit au budget de 1967? Ce crédit sera-t-il affecté aux premiers travaux de cette autoroute ou à d'autres travaux?

### Antwoord van de Vlaamse Minister en Minister van RL'gt'otina:

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting bevestigt dat het percentage tot beloop waarvan de programma's voor 1967 zijn vrijgegeven (om te komen tot het aanpak van programma voor 1967) inderdaad kan verschillen naargelang van het percentage van de categorie van uitgaven.

Zulks is te wijten aan verschillende oorzaken, die de tenuitvoerlegging van de algemene richtlijnen beïnvloeden:

- enerzijds wordt het oorspronkelijk programma vermeerderd met een deel van het additioneel programma (1,5 miljard voor Openbare Werken) en met 800 miljoen voor de regularisatie van vroegere vastleggingen voor de Gileppedam (zie Algemene toelichting, blz. 73);

- anderzijds was de globale begrenzing van tot 85 % van het verhoogde programma niet van toepassing op sommige kredieten, die voor 100 percent dienden benut te kunnen worden, hetzij omwille van wettelijke verplichtingen (de organieke wetten betreffende de oprichting van het Fonds voor de schoolgebouwen en der universiteitsgebouwen b.v. voorzien in jaarlijkse minimum dotaties) hetzij omwille van praktische of technische eisen, b.v. voor het Fonds voor de vernieuwing der spoorwegen op verscheidene punten « voorschotten en participaties ».

Ten slotte heeft de Regering voorrang verleend aan de tenuitvoerlegging van bepaalde programma's : Wegenfonds, havenuitbreiding enz.

Daaruit volgt dat - in het raam van een tot 85 % van het programma beperkt plafond van vastleggingen - de kredieten tot dekking van de uitgaven waarvoor geen enkele bijzondere verplichting bestond of waarvoor geen voorrang van uitvoering erkend was, tot bieden 85 % konden worden teruggebracht.

### Derde vraag:

Kan de Regering mededelen hoeveel het op de gewone begroting uitgetrokken krediet bedraagt dat bestemd is om te voorzien in de lasten inzake rente en aflossingen van bij het Gemeenrekrediet van België aangegane leningen?

### Antwoord van de Minister van Openbare Verkeers :

De Minister heeft uw verslaggever de volgende cijfers verstrekt (in miljoenen frank) :

	Aangepaste begroting 1967	Ontwerp- begroting 1968
<b>Artikel 43.01 :</b>	—	—
Subsidies aan de gewestelijke en lokale besturen als staatskostenkomst in de deinterestlasten ... ..	329	385
<b>Artikel 63.01 :</b>		
Subsidies aan de gewestelijke en lokale besturen als staatskostenkomst in de delgingslasten ... ..	161	195

Autowegen,

### Eerste vraag:

Aangezien de E 5-autosnelweg (Brussel-Luik) op een gelijkelijk wijze zal gefinancierd worden als de E 3-autosnelweg, wat zal er gebeuren met het op de begroting voor 1967 uitgetrokken krediet van 600 miljoen? Zal dit krediet worden aangewend voor de uitvoering van de eerste werken aan de autosnelweg of voor andere werken?

*Réponse du Ministre des Travaux publics:*

Ce montant n'a pas été retenu au budget proprement dit de 1968, tout comme le montant de 500 millions prévu pour 1968 au plan quinquennal en vue de la construction de l'autoroute Anvers-Breda.

Il convient toutefois de remarquer que le programme de l'Intercommunale E 5 pour 1968 sera supérieur à 600 millions. Un montant de 1 milliard à 1,5 milliard est mis en perspective.

*Deuxième question :*

Où débiteront les travaux de l'E 5 ?

*Réponse du Ministre des Travaux publics :*

En réalité, les travaux à une partie de l'E 5 ont déjà été entamés du côté de Liège.

Le complexe de Loncin fait, en effet, partie de l'E 5 tout comme la voie d'accès à Liège à partir de ce complexe de Loncin. Ces travaux sont actuellement exécutés dans le cadre de l'autoroute de Wallonie. Le Fonds des Routes procédera ultérieurement au transfert de ce tracé à l'Intercommunale.

Il appartiendra toutefois au Conseil d'Administration de l'Intercommunale E 5 de décider où les travaux seront exécutés.

Il n'y a toutefois pas de doute que la section Bruxelles-Louvain est celle où le trafic est le plus dense. Il serait souhaitable d'accorder la priorité à cette partie.

*Troisième question:*

Pourquoi, alors que le Fonds des Routes avait le programme de base de 9,55 milliards - porté à 10,30 milliards selon les déclarations du Ministre - pourquoi ce programme fut-il réduit à 8,755 milliards, alors que le programme de E 3 passait de 4,2 milliards à 4,42 milliards? Pourquoi peut-on engager pour cette seule autoroute presque au tant que la moitié du programme du Fonds des Routes?

*Réponse du Ministre des Travaux publics:*

Pour fixer les plafonds d'engagements en juin 1967, le Comité de la Gestion budgétaire et de la Fonction publique s'est basé sur le total du programme de base et de la partie libérée du programme additionnel.

Ensuite, on a pris 85 % de ce total. C'est ainsi que, pour le Fonds des Routes, on a obtenu le chiffre de 8 755, repris à la page 72 de la justification générale.

Pour l'E 3, on s'est basé sur le total du programme annuel d'un montant de 4 200 millions et du milliard transféré de 1966, suite au retard intervenu.

*Quatrième question:*

Le Ministre a évoqué la possibilité nouvellement accordée aux Ponds des Routes de payer les entrepreneurs par un moyen de traites récomptables par les banques auprès de la Banque Nationale pendant un délai de 120 jours.

Ce mode de paiement est-il de nature à soulager le Trésor public?

*Réponse du Ministre des Travaux publics:*

Cette façon de paiement n'entraînera certainement pas le début de cette opération, le soulagement des besoins de trésorerie pour le Ministre des Finances.

*Antwoord van de Minister van Openbare Werken:*

Dit bedrag werd in de eigenlijke begroting voor 1968 niet behouden, net zoals ook het bedrag van 500 miljoen frank staat in het vijfjarenplan in 1968 voorzien was voor de autosnelweg Antwerpen-Breda.

Er zij echter opgemerkt dat het programma van de Intercommunale E 5 voor 1968 hoger zal lopen dan 600 miljoen frank. Een bedrag van 1 miljard tot 1,5 miljard wordt in het vooruitzicht gesteld.

*Tweede vraag:*

Waar gaat er met de E 5 aanvangende worden?

*Antwoord van de Minister van Openbare Werken:*

In feite werkt men reeds langs de zijde van Luik aan een gedeelte van de E 5.

Het complex van Loncin is inderdaad een onderdeel van de E 5. evenals de toegang tot Luik vanaf dat complex van Loncin. Dit werk wordt thans reeds uitgevoerd in het kader van de autosnelweg van Wallonië. Het Wegenfonds zal dit tracé later aan de Intercommunale overdragen.

Maar de raad van heeren van de Intercommunale E 5 zelf zal beslissen waar gewerkt moet worden.

Toch staat vast dat het wegvak Brussel-Leuven zeker het drukst bezette gedeelte is. Het ware wenselijk dat dit gedeelte voorrang krijgt.

*Derde vraag:*

Wanneer werd het basisprogramma van 9,55 miljard van het Wegenfonds - dat, volgens de verklaringen van de Minister, op 10,30 miljard werd gebracht - verminderd tot 8,755 miljard, terwijl het E 3-programma van 4,2 op 4,42 miljard werd gebracht? Hoe komt het dat voor die ene autosnelweg een bedrag kan worden vastgelegd dat bijna de helft belooft van het programma van het Wegenfonds?

*Antwoord van de Minister van Openbare Werken:*

Bij het bepalen van de vastleggingsplafonds in juni 1967 is het Comité voor Budgetair Beheer en Openbaar Ambt uitgegaan van het globale basisprogramma en van het vrijgegeven gedeelte van het additionele programma.

Van dit totaal werden dan 85 % genomen. Aldus is voor het Wegenfonds het cijfer 8755, vermeld op blz. 72 van de Algemene Toelichting, bereikt.

Voor de E 3 werd uitgegaan van het totaal van het jaarprogramma, nl. 4 200 miljoen, en van het bedrag dat van 1966 overgedragen werd ingevolge de opgelopen vertragingen.

*Vierde vraag:*

De Minister heeft gesproken over de mogelijkheid die aan het Wegenfonds zal geboden worden om voortaan de aannemers te betalen met wissels, die door de banken gedurende een termijn van 120 dagen bij de Nationale Bank geherdisconteerd zullen kunnen worden.

Zal die betalingswijze een verlichting voor de Schatkist betekenen?

*Antwoord van de Minister van Openbare Werken:*

In het begin zal die wijze van betaling de kasbehoeften van de Minister van Financiën zeker verlichten.

Lorsqu'on considère que l'échéance de ces traites sera de 120 jours, cela signifie que la sortie de l'encaisse sera différée d'un tiers d'année.

Pour un programme de 11 630 milliards du Fonds des Roules, cette opération soulagera certainement la situation de trésorerie du Trésor.

#### Cinquième question :

Un obstacle subsiste sur l'autoroute Bruxelles-Anvers: le pont de Wilrijk. Quelles sont les intentions du Gouvernement au sujet de l'aménagement de ce pont?

#### Réponse du Ministre des Travaux publics:

En 1967 encore, il sera procédé à l'adjudication de la construction des deux voies latérales, qui doivent être aménagées avant de pouvoir travailler au pont.

Le pont lui-même sera construit en 1968,

### 3. Les voies hydrauliques.

#### Question:

Est-il possible d'insérer dans le rapport un tableau précisant l'état des travaux d'entretien ordinaire et extraordinaire aux voies hydrauliques en vue de prévenir les inondations?

#### Réponse:

En vue de prévenir les inondations et de réparer les dommages causés par l'eau, des travaux ont été ou seront exécutés au cours de l'exercice 1967, sur les articles 14.03 (entretien extraordinaire) et 73.03 (investissements) du budget extraordinaire. Une liste détaillée des engagements déjà réalisés et de ceux qui demeurent encore prévus pour l'exercice 1967 figure au tableau annexé au présent rapport.

Au budget ordinaire, les crédits prévus pour l'exercice 1967 ne permettent pas d'exécuter des travaux de cette nature,

### 4. Pipe-line.

#### Question:

La construction d'un pipe-line reliant Rotterdam à Anvers existe actuellement à l'état de projet. Il importe que la ville d'Anvers puisse participer aux négociations qui ont lieu à ce sujet. Le Gouvernement peut-il donner des assurances à ce sujet?

#### Réponse du Ministre des Travaux publics:

Le Ministre assume en effet la présidence d'un groupe de travail ministériel chargé d'approfondir ce problème.

Il croit devoir attirer l'attention des membres de la Commission sur le fait qu'il s'agit d'une question très importante comportant des implications d'ordre international.

Il entend toutefois donner à la ville d'Anvers l'assurance qu'elle sera informée en temps voulu de l'évolution du problème.

Wanneer men bedenkt dat de looptijd van deze wissels 120 dagen zal bedragen, berekent dit reeds een uitstel van 1/3 van een jaar voor het opgebruiken van de kasgelden.

Op een programma van 11 630 miljard bij het 1967-ecgn-fonds zal deze operatie in 1968 zeker een verlichting te weegbrengen in de geldtoestand van de Schatkist.

#### Vijfde vraag:

Op de autoweg Brussel-Antwerpen blijft nog steeds de hindernis bestaan van de brug te Wilrijk. Wat neemt de Regering zich voor in verband met de aan die brug uit te voeren werken?

#### Antwoord van de Minister van Openbare Werken:

In 1967 zal nog de aanbesteding plaatshebben van de afdeling van de twee zijwegen die eerst moeten gebouwd worden vooraleer aan de brug kan gewerkt worden.

De brug zelf zal in 1968 gebouwd worden.

### 3. Waterwegen.

#### Vraag:

Kan in het verslag een tabel worden opgenomen waarin zou verduidelijkt worden welke de stand is van de uitvoering der werken van gewoon en buitengewoon onderhoud der waterwegen met het oog op de bestrijding van de overstromingen?

#### Antwoord:

Met het oog op de bestrijding van de overstromingen en het herstellen van schade veroorzaakt door het water, werden of zullen in de Jaar van 1967 werken uitgevoerd worden op de begrotingsartikelen 14.03 (buitengewoon onderhoud) en 73.03 (investerings) van de buitengewone begroting. Een uitvoerige opgave van de reeds gemaakte vaststellingen en van de vastleggingen die nog in 1967 voorzien zijn, is vervat in de tabel die in bijlage wordt afgedrukt.

Op de gewone begroting staan de in 1967 ter beschikking gestelde kredieten niet toe werken van voornoemde aard uit te voeren.

### 4. Pijpleiding.

#### Vraag:

Er bestaat een plan om een pijpleiding aan te leggen tussen Rotterdam en Antwerpen. De stad Antwerpen moet aan de onderhandelingen deelzake kunnen deelnemen. Kan de Regering enige verzekering geven in dit verband?

#### Antwoord van de Minister van Openbare Werken:

De Minister neemt inderdaad het Voorzitterschap waar van een ministeriële werkgroep die gelast is met het uitdiepen van dit probleem.

Hij neemt er de aandacht van de Commissieleden te moeten op vestigen dat het hier gaat om een zeer belangrijke aangelegenheid met implicaties die van internationaal belang zijn.

Toch wil hij élan de stad Antwerpen de verzekering geven dat zij tijdig zal inqlicht worden over de evolutie van dit probleem.

## VIII. ~ QUESTIONS DIVERSES.

1) Les répercussions financières  
résultant de l'indépendance du Congo,

A partir de 1960, nos relations avec le Congo ont été profondément modifiées.

Est-il possible de connaître par année et par budget les répercussions financières résultant de cette modification? En particulier, les renseignements relatifs à l'assistance technique au Congo, dans le sens le plus large, ne pourraient-ils être fournis pour les années 1960 à 1968 inclus?

## Réponse:

Les charges supportées par l'Etat belge par suite des relations avec le Congo après le 30 juin 1960. Sont reprises au tableau ci-après en millions de P,

## VIII. - ALLERLEI VRAGEN,

1) De Financiële weerslag welke voortvloeit  
uit de onafhankelijkheid van Kongo.

Sinds 1960 zijn onze betrekkingen met Kongo grondig gewijzigd.

Is het mogelijk per jaar en per begroting de financiële weerslag te kennen, welke uit die wijziging voortvloeit? Kunnen in het bijzonder voor de jaren 1960 tot en met 1968 inlichtingen verstrekt worden van wat, in de ruimszinnigste zin, als technische bijstand aan Kongo kan worden beschouwd.

## Antwoord:

Onderstaande tabel geeft - in miljoenen frank - de lasten die België in verband met de betrekkingen met Kongo na 30 juni 1960 heeft gedragen.

Années Jaren	Assistance technique au Congo	Assistance technique, militaire, au Congo	Assistance technique, Gendarmement	Dette publique congolaise	Dotation all. Fonds Belgo- Congolais	Traitement et simil. Lois de Vrijl. Wedden en dcrql. Waarborgs- wetten	Pensions colon. et simil. Kolon. pens., en de regelijke	Prestations soc. garanties Gewaar- borgde soc. prestaties	Divers Diversen
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1960	2 160	—	—	690	—	1031	118	—	—
1961	934	—	—	1252	—	864	472	—	—
1962	979	—	—	1251	—	701	505	—	—
1963	772	—	—	1802	—	597	506	454 (5)	7
1964	959	69	—	1770	—	621	525	—	22
1965	1225	302	15	1197	140	585	541	—	24
1966	1398	175	18	840	210	504	525	—	19,3
1967 {Pré-v.}	1241	HO	12	867	210	226	600	539 (6)	80,3

(1) Assistance directe, y compris les dépenses mises à charge des bénéficiaires de la Loterie Nationale.

(2) De 1960 à 1964 : dépenses régularisées par les lois de comptes.

Les dépenses de 1965, 1966 et 1967 sont imputées sur le budget ordinaire et sur le budget extraordinaire (respectivement pour les intérêts et les remboursements).

(3) Budget de la Dette publique.

(4) Pensions des anciens agents d'Afrique - de nationalité belge ou luxembourgeoise: dépenses régularisées (de 1960 à 1964) ou à régulariser par les lois de comptes.

(5) Loi du 16 juin 1960. Avances de Trésorerie, à régulariser par les lois de comptes.

(6) Id. années de 1960 à 1966 à payer par avance de Trésorerie.

(7) Bourses aux enfants dont les parents belges résident en Afrique; dommages aux biens - (indemnités et avances); pensions (victimes civiles).

(1) Directe bijstand met inbegrip van de uitgaven ten laste van de winsten van de Nationale Loterij.

(2) Voor de dienstjaren van 1960 tot 1964: uitgaven gereguleerd bij de rekenwetten.

De uitgaven van 1965, 1966 en 1967 worden ten laste geleend van de gewone begroting of van de buitengewone begroting (respectievelijk voor de Interesten of voor de terugbetalingen).

(3) Begroting van de Rijksschuld.

(4) Pensioenen van het gewezen personeel van Afrika ~ Belgen of Luxemburgers: de uitgaven voor de dienstjaren 1960 tot 1964 werden reeds gereguleerd: voor de volgende dienstjaren dienen de uitgaven bij de rekenwetten gereguleerd te worden.

(5) Wet van 16 juni 1960. Thesaurevoorschotten, te regulariseren bij de rekenwet.

(6) Id. achtcrstallen van 1960 tot 1966, te betalen bij thesaurevoorschotten.

(7) Beurzen aan kinderen wier ouders (Belgen) in Afrika verblijven: schade aan goederen (vergoedingen en voorschotten); pensioenen (humanitaire slachtoffers).

## 2) Coopération au développement.

Aux pages 79 et 80 de l'Exposé général, il est fait mention de la coopération au développement. Serait-il possible d'obtenir le détail des imputations aux divers départements ? La totalité des prévisions figurant à ces postes est-elle émise au montant provisionnel de 2229,4 millions de F ? Que signifie dès lors le montant de 2685 millions figurant au tableau de la p. 78 ?

Quel est le total des montants destinés à l'aide au développement ? Quelles ont été les prévisions ou les dépenses dans ce domaine en 1966 et en 1967 ? Quelles ont été les sommes recueillies par le Congo, d'une part, et par les autres pays, d'autre part ?

Il paraît que l'Office de la Coopération au développement aurait communiqué que l'aide réelle se serait élevée à 2 milliards 172 772 000 F en 1966 et à 2252 777 000 F en 1967, y compris le produit de la Loterie nationale. Est-ce exact ?

## Réponse du Gouvernement.

La différence entre les sommes de 2 685 millions et 2229,4 millions, portées respectivement aux pp. 79 et 80 de l'Exposé général - soit 456 millions - correspond au montant à concurrence duquel le Gouvernement envisage de financer des programmes au moyen des bénéfices de la Loterie nationale.

Les montants de 2 172 772 000 F et 2252 777 000 F cités par le membre, représentent le montant des budgets de l'assistance technique - pour 1966 et pour 1967 - majorés des prévisions de prélèvements sur les bénéfices de la Loterie nationale.

Ils ne tiennent toutefois pas compte des crédits supplémentaires votés ou sollicités pour l'assistance technique.

Les chiffres relatifs à l'assistance technique belge, en tant qu'elle s'adresse en particulier à la République du Congo, sont repris sous le numéro I) ci-avant.

## 3) La Loterie nationale et la coopération au développement.

Le Gouvernement peut-il, établir, pour 1966, 1967 et 1968 un tableau mentionnant le montant des bénéfices réalisés ou prévus par la Loterie nationale, en indiquant les sommes consacrées ou à consacrer à la coopération et celles qui ne le sont pas ou ne le seront pas ?

## Réponse du Gouvernement.

Compte tenu de ce que, d'une part, l'Assistance technique présente ses projets par année civile et, d'autre part, la Loterie nationale clôture son exercice d'exploitation à la date du 30 avril qui suit l'année budgétaire, il a semblé opportun de fournir la réponse dans le tableau ci-après.

- La première colonne du tableau reprend les bénéfices nets prévus à l'article premier de la loi du 6 juillet 1964.
- La deuxième colonne reprend, par année, le montant des versements effectués, avec indication de l'année à laquelle les bénéfices réalisés se rapportent.
- La troisième colonne reprend les versements effectués.

Tous les bénéfices nets sont intégralement transférés à un compte d'ordre dont l'Assistance technique seule dispose.

## 2) Ontwikkelingssamenwerking.

Op blz. 79 en 80 van de Algemene Toelichting wordt over de ontwikkelingssamenwerking gehandeld. "Welk is het detail van wat op de begroting onder onderscheid naar departementen zal worden uitgerekend ? Zijn de aezijlenlijke ramingen voor de posten wel gelijk aan het provisioneel bedrag van 2229,4 miljoen F ? Wat betekent de bedrag van 2685 miljoen dat voorkomt in de tabel op blz. 78 ?

Welk is het totaal bedrag dat voor de ontwikkelingssamenwerking is bestemd ? Hoeveel is daarvoor in 1967, en in 1966 geramd, resp. uitgegeven ? Hoeveel daarvan is naar Congo en hoeveel naar andere landen gegaan ?

De Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking zou medegedeeld hebben dat de werkelijke hulp in 1966 2172 772 000 F en in 1967 2252 777 000 F zou bedragen hebben, zulks met inbegrip van de opbrengst van de Nationale Loterij. Is dit juist ?

## Antwoord van de Regering.

Het verschil van 456 miljoen tussen de bedragen van 2685 miljoen en 2229,4 miljoen, waarvan sprake op blz. 79, resp. 80 van de Algemene Toelichting, geeft het bedrag aan dat de Regering zinnens is dan te wenden voor de met de winsten van de Nationale Loterij gefinancierde programma's.

De door het lid bedoelde bedragen 2 172 772 000 F en 2 252 777 000 F vormen het bedrag van de begrotingen voor technische bijstand voor 1966 en 1967 - vermeerderd met de ramingen van de afhoudingen op de winsten van de Nationale Loterij.

Deze cijfers houden nochtans geen rekening met de voor de technische bijstand goedgekeurde of gevraagde bijkredieten.

De cijfers in verband met de Belgische technische bijstand die speciaal betrekking hebben op de Republiek Congo, komen voor in nummer I) hierboven.

## 3) De Nationale Loterij en de ontwikkelingssamenwerking.

Kan de Regering een tabel opmaken voor de jaren 1966, 1967 en 1968, waarin de door de Nationale Loterij gemaakte of voorzienene winsten zijn aangegeven, evenals de bedragen die al dan niet aan technische bijstand werden of zullen worden besteed ?

## Antwoord van de Regering.

Rekening houdend met het feit dat de projecten van technische bijstand per kalenderjaar worden uitgewerkt, terwijl de Nationale Loterij haar exploitatie-rekening afsluit per datum van 30 april volgend op het begrotingsjaar, is het nuttig gebleken het antwoord te verstrekken in de onderstaande tabel.

- ~ De eerste kolom van de tabel vermeldt de netto-winsten overeenkomstig artikel 1 van de wet van 6 juli 1964.
- De tweede kolom vermeldt voor ieder jaar de verrichte stortingen, met opgave van het jaar waarop de behaalde winsten betrekking hebben.
- ~ De derde kolom geeft de nog niet verrichte stortingen aan.

De volledige netto-winsten worden integraal overgedragen op een rekening voor orcle waarover de Technische Bijstand alleen beschikt.

Quant aux prévisions formulées concernant l'année 1968, il y a lieu de prendre en considération que l'état du marché a permis de remplacer l'émission de quatre tranches ordinaires par des tranches spéciales. Les prévisions tiennent compte de cette modification.

Par ailleurs, il est prévu d'effectuer un prélèvement de 45 millions au moins sur le fonds de roulement de la Loterie. Par contre, ce prélèvement ne constituant pas un bénéfice, il n'est pas repris au tableau des prévisions des recettes.

Enfin, pour autant que de besoin, il est signalé que les bénéfices résultant de la division des billets en coupures ont rapporté en 1966; 61 617 092 fl.

En exécution de l'article 2 de la susdite loi du 6 juillet 1964, le Roi en a décerné l'affectation en faveur d'œuvres belges comportant une action propre et directe en matière sociale ou culturelle.

Tableau concernant les bénéfices de la Loterie nationale.

Années [an]	Bénéfices nets Netto-winsten	Verses monts effectués au 1 ^{er} octobre Voorzichthe storting op rekening voor orde	Versesments il effectuer au 1 ^{er} octobre NoU te verrichten op rekening voor orde
1966	773 546 678	17624-1359 (solde ex. 65, - saldo d. 65) 251000 000 (sur ex. 66, - op d. 65)	
1967	506 000 000 (1)	222546678 (solde ex. 66, - saldo d. 66) 190000000 (ex. 67, - op d. 67)	7.000 000 (ex. 67, - d. 67)
1968	581 000 000 (1)		240000000 (solde ex. 67, - saldo d. 67) 339000 000 (2) (sur 68, - op 68)

(1) Suivant les estimations au 6 novembre 1967,

(2) Il y a lieu d'ajouter 45 millions à prélever sur le fonds de roulement, soit au total 624 millions (12 X 52).

Ten aanzien van de ramingen voor 1968 moet er rekening mee worden gehouden dat het dank zij de roestand van de markt mogelijk gebleken is de uitgifte van vier gewone tranches te vervangen door speciale tranches. De ramingen houden rekening met deze wijziging.

Anderzijds wordt besloten een bedrag van minstens 45 miljoen vooraf te heffen op het werkkapitaal van de Loterie. Daardoor die voorheffing niet als winst is, komt zij niet voor op de lijst van de inkomsten.

Voor zover nodig zijn ten slotte nog vermeld dat de winsten die voortvloeien uit de verdeling van de biljetten in coupures in 1966 61 617 092 F beliepen.

Ter uitvoering van artikel 2 van voornoemd wet van 6 juli 1964 heeft de Koning over de aanwendingen ervan te gillende van Belgische werken die zelf recht strekken een sociale of culturele activiteit uit te oefenen.

Tabel betreffende de winsten van de Nationale Loterie.

#### 4) Problèmes des rapatriés du Congo.

Il fut signalé l'an dernier (cfr. Doc. n° 4-1/2 du 8 novembre 1966 page 122) : «Le Gouvernement reste attentif à tous les problèmes que pose pour nos compatriotes, l'évolution des événements au Congo et a mis l'étude de nouvelles mesures ou l'extension de dispositions existantes pour rencontrer les situations nouvelles qui se sont développées notamment en ce qui concerne les dommages aux biens ».

Au vu de cette déclaration, différentes questions se posent.

1, Quelles sont les nouvelles mesures qui avaient été mises à l'étude en novembre 1966? Quelles suites ont été réservées à cette étude? Qui en fut chargé,

2. Quelles extensions de dispositions existantes ont-elles été étudiées depuis un an? Quel a été le résultat de cette étude? Serait-il possible d'obtenir le texte des mesures prises depuis un an pour rencontrer les nombreux problèmes qui se posent aux rapatriés et dont quelques exemples furent cités lors de la discussion du budget des Voies et Moyens pour 1967?

Le 28 juillet 1967, le Conseil des Ministres a décidé de créer une commission «ad hoc». Cette commission inter-

#### 4) Probleem van de gerepatrleerden uit Kongo,

Vorig jaar is de volgende opmerking gemaakt (cf. Stuk nr. 4-1/2 van 11 november 1966, blz. 122) : «De Regering blijft waakzaam voor al de problemen die voor onze landgenoten rijzen ingevolge de evolutie van de gebeurtenissen in Kongo en bestudeert nieuwe maatregelen of de uitbreiding van re bestaande bepalingen met het oog op de nieuwe toestanden die zich hebben voorgedaan, voornamelijk op het gebied van aan goederen aangebrachte schade ».

Men verhandelt met deze verklaring rijzen volgende vragen :

1, Welke nieuwe maatregelen werden sedert november 1966 bestudeerd? Welk gevolg werd aan die studie gegeven? Wie werd daarmee belast?

2. Welke uitbreidingen van bestaande bepalingen werden sedert een jaar bestudeerd? Waartoe heeft die studie geleid? Welke verschillende maatregelen werden sedert een jaar genomen om de moeilijkheden voor de gerepatrleerden rijzen de problemen te regelen, waarvan enkele voorbeelden werden aangehaald bij de bespreking van de Rijksmiddelen begroting voor 1967?

Op 28 juli 1967 besloot de Ministerraad een commissie «ad hoc» op te richten. Bedoelde interministeriële com-

ministérielle chargée de l'étude des problèmes relatifs aux rapatriés du Congo s'est réunie en séance le 8 septembre 1967.

Serait-il possible de connaître la composition de cette commission?

Quelle est sa représentativité et sa compétence?

N'y aurait-il pas lieu de régler les problèmes pendant les années plutôt que de poursuivre des tours d'horizon qui risquent de différer encore les échéances des solutions attendues?

#### Réponse du Gouvernement.

La Commission *ad hoc* chargée de l'étude des problèmes relatifs aux rapatriés du Congo, qui est placée sous la présidence du chef de cabinet adjoint du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, est composée des délégués des services et départements suivants : Services du Premier Ministre, des Ministères des Affaires étrangères, des Travaux publics, des Finances, de la Santé publique, de l'Emploi et du Travail, ainsi que de l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-Mer et de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

Quant à sa compétence, elle est chargée de faire l'inventaire de toutes les questions relatives à l'indemnisation et il lui est demandé de procéder à leur examen et de faire au Gouvernement des propositions en vue de leur solution.

La création de la Commission, ainsi conçue sous la forme d'un 'groupe de travail' interministériel, répond au souci du Gouvernement d'être mis en mesure, grâce à une coordination des informations et des études, d'avoir une vue d'ensemble des problèmes, ce qui lui permettra d'agir dans la claire vision des nécessités et dans toute la mesure compatible avec les possibilités financières et les moyens techniques dont il dispose.

Afin de ne pas retarder les solutions attendues, il a été décidé, d'une part, que la Commission ferait rapport par priorité sur les questions susceptibles d'être résolues rapidement.

C'est ainsi que des propositions concrètes ont déjà été formulées.

Il a été décidé, d'autre part, que les commissions ou groupes de travail existant et chargés de l'examen de problèmes particuliers continuaient à travailler. C'est notamment le cas pour le groupe de travail chargé d'étudier les améliorations à apporter aux lois de pensions et à celles relatives à l'assurance maladie, ainsi qu'au fonctionnement de l'O. S. S. O. M.

Il en est de même du groupe de travail qui examine les problèmes posés par la dette intérieure congolaise et par les comptes récapitulés.

#### 5) Reclassement des anciens coloniaux.

Au sujet des crédits consentis à l'intervention de la Caisse nationale de Crédit professionnel aux anciens indépendants d'Afrique désirant se reclasser en Belgique (Art. 86.11 recettes extraordinaires Doc. 41-I n° 1/1968 pages 18, 66 et 126) le Gouvernement peut-il faire connaître quels étaient à la date du 1^{er} octobre 1967 :

- le nombre des dossiers introduits;
- le nombre des dossiers examinés;
- le nombre des décisions favorables et défavorables;
- le montant des crédits liquidés à la date du 1^{er} octobre 1967 ainsi que le montant total des prêts consentis;
- le montant des remboursements effectués?

ruis-je is belast met de studio van de problemen in verband met de gerepatrieerden uit Kongo; zij hield haar eerste vergadering op 14 september 1967.

Kan worden medegedeeld hoe die commissie is samengesteld?

Wie vertegenwoordigt zij en wat zijn haar bevoegdheden?

Verdiert het niet de voorkur de sedert jaren hangende problemen te reqlen, eerder dan verder te gila n met het opmaken van inventarissen, zodat de verwachte oplossingen steeds opnieuw worden uitgesteld?

#### Antwoord van de Regering.

De Commissie «*ad hoc*», die belast is met de studie van de problemen in verband met de gerepatrieerden uit Kongo en die voorgezeten wordt door de adjunct-kabinetschef van de Vice-Eerste Minister en Minister van de Begroting, bestaat uit de afgevaardigden van de volgende diensten en departementen : Diensten van de Eerste-Minister, Ministeries van Buitenlandse Zaken, van Openbare Werken, van Financiën, van Volksgezondheid, van Tewerkstelling en Arbeid, evenals de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid en de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

Die commissie is belast met het opmaken van de inventaris van alle vragen die verband houden met de schade-loosstelling van en de hulp aan de gerepatrieerden, het onderzoeken van bedoelde problemen en het voorstellen van oplossingen aan de Regering.

De oprichting van die als interministeriële werkgroep opgevatte Commissie beantwoordt élan de zorg van de Regering om clank zij een coördinatie van de gegevens en de studies een algemeen overzicht van de problemen te kunnen krijgen, zodat zij kan handelen met een behoorlijk inzicht in de behoeften voor zover de financiële mogelijkheden en technische middelen waarover zij beschikt, het toelaten.

Om de verhoopte maatregelen niet te vertragen, werd enerzijds besloten dat de Commissie bij voorrang verslag zal uitbrengen over de problemen die spoedig geregeld kunnen worden.

Er zijn dan ook concrete voorstellen naar voren gebracht.

Anderszijds is besloten dat de besprekende problemen of werkgroepen, belast met het onderzoek van bijzondere problemen, zullen blijven werken. Dit is o.m., het geval met de werkgroep belast met de studie van de verbeteringen die kunnen worden aangebracht in de pensioenwetten. evenals in de wetten betrefende de ziekteverzekering en de werking van de D. O. S. Z.

Hetzelfde geldt voor de werkgroep die de problemen bestudeert in verband met de interne schuld van Kongo en die wederzijds rekeningen.

#### 5) Herklassering van gewezen koloniale.

Met betrekking tot de kredieten door bemiddeling van de Nationale Kas voor Beroepskrediet toegestaan aan de gewezen zelfstandigen uit Afrika die hun herklassering in België verlangen (Art. 86-11 - Buitengewone ontvangsten - Stuk 4-1, n° 1, blz. 19, 67 en 127) wordt gevraagd of de Regering de volgende vragen kan beantwoorden :

- aantal ingediende dossiers;
- aantal onderzochte dossiers;
- aantal gunstige en ongunstige beslissingen;
- het bedrag van de tot op oktober 1967 uitbetaalde kredieten evenals het totaal bedrag van de toegestane leningen.
- het bedrag van de verrichte terugbetalingen.

Lin élargissement pourrait-il être envisagé en faveur des anciens agents des secteurs public et privé désireux de se réinstaller comme indépendants?

#### Réponse du Gouvernement.

Le Ministre fait connaître qu'à la date du 19 octobre 1967, la situation se présentait comme suit :

— Nombre de dossiers introduits: 240;  
 — Nombre de dossiers examinés: 237;  
 — Nombre de dossiers à l'examen: 3;  
 — Nombre de décisions favorables: 155;  
 — Nombre de décisions défavorables: 75;  
 — Nombre de dossiers laissés sans suite pour motifs divers: 7.

Le montant des crédits liquidés s'élevait au 30 septembre 1967 à 58525537 F par rapport à un montant total de prêts consentis atteignant 74 534 000 F.

A la date du 30 septembre 1967, le montant des remboursements effectués s'élevait à 5 176 048 F.

En ce qui concerne un élargissement éventuel des conditions d'octroi en faveur des anciens agents des secteurs public et privé les dispositions utiles ont été prises pour que des crédits, en vue de leur réinstallation professionnelle, puissent être accordés aux intéressés.

#### 6) Avances de trésorerie en application des lois de garantie,

Les avances de trésorerie consenties pour faire face aux obligations des lois de garantie se sont toujours effectuées par la loi de compte.

Peut-on connaître par années, depuis 1960 :

1. le montant des avances de trésorerie octroyées pour faire face aux dépenses découlant de la loi du 14 mars 1960 telle que complétée par la loi du 101^{er} juillet 1966 portant garantie par l'Etat belge des pensions, rentes, allocations et autres avantages à charge du Congo belge et du Ruanda-Urundi et ce, en faisant la distinction entre les avances régularisées par la loi de compte (avec la référence des lois de compte intervenues) et celles à régulariser;

2. le montant des avances de trésorerie octroyées pour faire face aux dépenses découlant de la loi du 16 juin 1960 telle que modifiées par les lois du 21 septembre 1964, 13 avril 1965 et 13 avril 1965 portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, soit, en faisant la distinction entre les avances régularisées par la loi de compte (avec la référence des lois de compte intervenues) et celles à régulariser.

Le Gouvernement peut-il préciser les montants devant encore être versés en exécution des lois précitées.

Serait-il possible d'obtenir la ventilation des charges supportées pour:

— le Fonds des pensions;  
 — le Fonds de solidarité et de péréquation;  
 — le Fonds des invalidités.

Zou bovendien geen verzuiming kunnen overwogen worden ten voordelc van de gewezen personeelsleden uit de openbare en de privésector die zich opnieuw wensen te vestigen als zelfstandigen?

#### Antwoord van de Regering.

De Minister deelt mede dat de toestand er op 19 oktober 1967 als volgt uitzag :

— aantal inqediende dossiers : 240;  
 — aantal onderzochte dossiers : 237;  
 — aantal in onderzoek zijnde dossiers: 3;  
 — aantal gunstige beslissingen : 155;  
 — aantal ongunstige beslissingen: 75;  
 — aantal om diverse redenen zonder gevolg gelaten dossiers: 7.

Het bedrag van de uitbetaalde kredieten beliep op 30 september 1967 58 525 537 F tegenover een totaal bedrag aan toegestane leningen van 74 534 000 F.

Op 30 september 1967 bedroeg de som van de terugbetaalde bedragen 5 176 048 F.

In verband met de eventuele verzuiming van de toekenningsvoorwaarden ten voordele van de gewezen personeelsleden van de openbare en particuliere sector werden de nodige schikkingen genomen opdat de kredieten aan die betrokkenen kunnen worden toegekend met het oog op hun nieuwe vestiging als zelfstandige.

#### 6) Schatkistvoorschotten bij toepassing van de garantiewetten.

De schatkistvoorschotten met het oog op de verplichtingen die voortvloeien uit de garantiewetten, werden steeds toegestaan op grond van de rekenwet.

De volgende inlichtingen worden gevraagd voor elk jaar sedert 1960 :

1. het bedrag van de schatkistvoorschotten met het oog op de uitgaven die voortvloeien uit de wet van 14 maart 1960, zoals die is aangevuld door de wet van 1 juli 1966, tot waarborg vanwege de Belgische Staat van de pensioenen, renten, bewilligen en andere voordelen ten laste van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, daarbij dient een onderscheid gemaakt tussen die door de rekenwet geregulariseerde voorschotten (met verwijzing naar de goedgekeurde rekenwetten) en die welke nog moeten geregulariseerd worden.

2. het bedrag van de schatkistvoorschotten met het oog op de uitgaven die voortvloeien uit de wet van 16 juni 1960, zoals die is gewijzigd door de wetten van 21 september 1964, 13 april 1965 en 13 april 1965, houdende waarborg door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, daarbij moet onderscheid worden gemaakt tussen de door de rekenwet geregulariseerde voorschotten (met verwijzing naar de goedgekeurde rekenwetten) en die welke nog moeten geregulariseerd worden.

Kan de Regering preciseren welke bedragen nog dienen gestort te worden op grond van voornoemde wetten?

Hoe is de verdeling van de lasten die worden gedragen door :

— het Pensioenfonds;  
 — het Solidariteits- en Péréquatiefonds;  
 — het Invaliditeitsfonds.

## Réponse du Gouvernement.

Apêln,es de trésorerie régularisées par la loi de compte ou la régulariser.

1) *ANHEILCCS di: trésorerie --foi du 1^{er} mars 1960* complée tée par celle du 1^{er} juillet 1966 (garantie pension el autres avantages).

1960. Montant des avances: 117999 832. Régularisation: Loi de compte du 28 mars 1964, *Moniteur* n° 81 du 22 avril 1964.

1961. Montant des avances: 472 150 000. Régularisation: Loi de compte du 28 mars 1964, *Moniteur* n° 81 du 22 avril 1964.

1962. Montant des avances: 504 500 000. Régularisation: Loi de compte du 22 mars 1965, *Moniteur* n° 60 du 26 mars 1965.

1963. Montant des avances: 505 996 170. Régularisation: Loi de compte du 20 juin 1966, *Moniteur* n° 206 du 25 octobre 1966.

1964. Montant des avances: 525 330 263. Régularisation: Loi de compte du 21 juin 1967, *Moniteur* n° 157 du 18 août 1967.

1965. Montant des avances: 541 218 143. Reste à régulariser.

1966. Montant des avances: 525 226 146. Reste à régulariser.

1967: (au 30 septembre), Montant des avances: 439 668 579. Reste à régulariser.

2) *Avances de trésorerie - loi du 16 juin 1960* modifiée par les lois des 21 septembre 1964 - 13 avril 1965 et 13 avril 1965 (garantie prestations sociales),

Montant des avances octroyées de 1960 à 1966 = 454 280 708 F.

Aucune régularisation budgétaire n'est intervenue.

Montant devant encore être versé pour les années 1960 à 1966 = 539 916 598 F.

Ventilation des charges supportées:

Fonds des pensions	622 928 889	F
Fonds de Solidarité et de péréquation	373 986 632	
Fonds des invalidités	18 001 187	
	454 280 708	F

Le montant d'arriérés de 1960 à 1966 (539 916 598 F) sera réparti comme suit :

Fonds des pensions	163 843 669	F
Fonds de Solidarité et de péréquation	347 605 330	
Fonds des invalidités	284 675 99	
	539 916 598	F

## 7) Régime des pensions O. S. S. O. M.

Lors de la discussion du budget des Voies et Moyens pour 1967, la question suivante avait été posée:

« L'examen de la péréquation des pensions de retraite et de survie à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer sera-t-il accéléré? Une proposition de loi dans ce sens a été déposée. Cette adaptation concerne des milliers d'intéressés » (dr, Doc. 4-1, n° 2 du 8 novembre 1966, page 131).

## Antwoord van de Re qer in q.

*Šluuicisroöcrschottcn* door de rclccnioc fje'cglz/ariscrd of te rcqnlariscrn,

1) *Šclint kist oöcrschottcn* -' IPc! 1'0/1 Nmaart . 1960 nnn-gevuld door de wct van 1 juli 1966 (waa rbo rqing van het pensioen en anderc voorde len ).

1960. Bedrag van de voorschotten: 117 999 832, Regula-risatie : Rekenwet van 28 maart 1964, *Streeksbld* n° 81 van 22 april 1964.

1961. Bedrag van de voorschotten: 472 150 000, Regula-risatie : Rekenwet van 28 maart 1961, *Streeksbld* n° 81 van 22 april 1964.

1962. Bedrag van de voorschotten: 504 500 000. Regula-risatie : Rekenwet van 22 maart 1965, *Streeksbld* n° 60 van 26 maart 1965.

1963. Bedrag van de voorschotten: 505 996 170. Regula-risatie : Rekenwet van 20 juni 1966, *Streeksbld* n° 206 van 25 oktober 1966.

1964. Bedrag van de voorschotten: 525 330 263. Regula-risatie : Rekenwet van 21 juni 1967, *Streeksbld* n° 157 van 18 augustus 1967.

1965. Bedrag van de voorschotten: 541 218 143. Nog te regulariseren.

1966. Bedrag van de voorschotten: 525 226 146. Nog te regulariseren.

1967: (op 30 september ). Bedrag van de voorschotten: 439 668 579. Nog te regulariseren.

2) *Šclietkistwoöcrschottcn* - ioet van 16 julij 1960, gewij-zigd door de wetten van 21 september 1964 - 13 april 1965 en 13 april 1965 (waarborging van de sociale voordelen),

Bedrag van de van 1960 tot 1966 toegekende voorschot-ten: 454 280 708 F.

Er had nog geen enkele regularisatie plaats op de beqro-ting.

Nog te storten bedrag voor de jaren 1960 tot 1966: 539 916 598 F.

Verdeling van de gedragen lasten:

Pensioenfonds	622 928 889	F
Solidariteits- en Pcrequatiefonds	373 986 632	
Invalideiteitsfonds	18 001 187	
	454 280 708	F

Het achterstalligc bedrag voor de jaren 1960 tot 1966 (539 916 598 F) zal als volgt verdeeld worden :

Pensioenfonds	163 843 669	F
Solidariteits- en Pcrequatiefonds	347 605 330	
Invalideiteitsfonds	284 675 99	
	539 916 598	F

## 7) Pensioenregeling D. O. S. Z.

Bij de bespreking van die Rijksmiddelenbegroting voor 1967 is de volgende vraag gesteld:

« Zal het onderzoek van de pcrekwatie der rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Dienst voor de Over-zecse Sociale Zekerheid bespoedigd worden? Een daartoe str ckkn d wetsvoorstel is In qedien d. Duizenden personen zijn bij die aanpassing betrokken » (cf. Stuk nr. 4"1/2 van 8 november 1966, blz. 131).

Il fut répondu :

« L'adaptation des pensions à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer fait en ce moment l'objet d'un projet de loi de sorte qu'une solution du problème peut être entrevue dans un proche avenir ».

Dès lors, pourrait-on savoir :

1. comment il se fait qu'U11 an après cette réponse le projet n'ait pas encore été déposé?

2. pourquoi la promesse faite d'apporter à ce problème une solution n'a pas été respectée?

3. ce problème pourra-t-il être réglé enfin dans de très proches délais?

A cet égard, il convient de signaler que le 27 avril 1966 le Ministre a déclaré en Commission du Commerce extérieur et de l'Assistance technique que le projet de loi reprenant une proposition de loi n° 45 et d'autres questions ressortant du programme social que le Gouvernement compte mettre en œuvre en ce qui concerne le personnel d'outre-mer, serait déposé fin mai - début juin 1966.

#### Réponse du Gouvernement,

Il est exact qu'un projet de loi est à l'étude. Il n'a pas encore été déposé car la complexité des problèmes qu'il pose a obligé de constituer un groupe d'études institué par les deux Ministres de Tutelle.

D'après les renseignements que le Président de ce groupe d'études a communiqués, l'on peut espérer que celui-ci déposera des conclusions dans un très proche délai.

Ce sera sur base de ces conclusions qu'il sera alors possible de déposer un projet de loi.

Il ne faut pas oublier que les incidences budgétaires et la situation financière particulièrement difficile dans laquelle se trouve l'O. S. S. O. M., doivent être prises en considération avant de pouvoir décider d'octroyer des avantages nouveaux.

#### 8) Commerce extérieur,

L'arrêté royal n° 51 du 24 octobre 1967 (*Moniteur belge* du 27 octobre 1967, pages 11281-11282) modifie l'arrêté royal n° 6 du 18 avril 1967.

Comment modifie-t-on déjà un arrêté royal pris en exécution de la loi sur les pouvoirs spéciaux par un autre arrêté royal de même nature?

Pourquoi cette extension est-elle envisagée? Entendait-on viser les pays de l'Est?

D'autre part, le Comité technique pour la promotion de l'équipement des pays en voie de développement disparaît et est remplacé par le Comité pour la promotion des exportations de biens d'équipements belges.

Dès lors, la composition de ce Comité sera-t-elle modifiée?

L'optique du nouvel arrêté royal est différente de celle de l'arrêté royal du 18 avril 1967. Comment explique-t-on cette modification de politique à six mois d'intervalle?

#### Réponse,

Le problème soulevé devra être examiné lors de la discussion du budget du Commerce extérieur.

Dit is het volgende antwoord :

« Een wetsontwerp werd ingediend betreffende de aanpassing van de pensioenen uitgekeerd door de Dienst voor de Overzeggende Sociale Zekerheid; men hield er rekening mee dat het probleem vóór dit probleem verwaarloosd was, »

Kan dit alzo worden nagekeurd :

1. hoe het komt dat bedoeld ontwerp nog niet is ingediend en naar na dit antwoord ?

2. waarom de toezichting van een regeling voor dit probleem niet kon worden nagekomen ?

3. of het probleem eindelijk op korte termijn zal kunnen worden geregeld?

Er zij op gewezen dat de Minister op 27 april 1966 in de Commissie voor de Buitenlandse Handel en Technische Bijstand verklaard heeft dat er einde mei - begin juni 1966 een wetsontwerp zou worden ingediend, waarij zouden overgenomen worden het wetsvoorstel nr. 45, alsmede andere problemen waarvan de reikeling deel uitmaakt van het door de Regering voor het overzeggende personeel uitgewerkte sociaal programma.

#### Antwoord van de Regeling,

Er ligt inderdaad een wetsontwerp ter studie. Het is nog niet ingediend, want de door het ontwerp gestelde problemen zijn zo complex dat de twee toezichtende Ministers een studiegroep hebben moeten oprichten.

Volgens de door de voorzitter van deze studiegroep verstrekte inlichtingen mag men hopen dat de besluiten binnen zeer korte tijd zullen neergelegd worden.

Op basis van die besluiten zal dan een wetsontwerp kunnen ingediend worden.

Voorzeker nieuwe voordelen toe te kermen lijken niet uit het oog verliezen dat rekening dient gehouden te worden met de budgettaire weerslag en de zeer moeilijke financiële toestand waarin de D. O. S. Z. zich bevindt.

#### 8) Buitenlandse Handel.,

Het koninklijk besluit nr. 51 van 24 oktober 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967, blz. 11281-11282) wijzigd het koninklijk besluit nr. 6 van 18 april 1967.

Hoe komt het dat men nu reeds een ter uitvoering van de bijzondere machten genomen koninklijk besluit wijzigd door een ander koninklijk besluit van dezelfde aard?

Het lid wenst de redenen van de voorgenomen uitbreiding te kennen. Zouden daarmee de landen van het Oostelijk blok bedoeld zijn?

Anderzijds wordt het Technisch Comité voor de medewerking aan de uitrusting van de ontwikkelingslanden vervangen door het Comité voor de medewerking aan de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen.

Zal diensgevolge de samenstelling van dat Comité gewijzigd worden ?

De strekking van het nieuwe koninklijk besluit verschilt van die van het koninklijk besluit van 18 april 1967. Hoe verklaart men die wijziging in de politiek na amper zes maanden ?

#### Antwoord.

Het aangeraakte probleem zal moeten worden onderzocht bij de behandeling van de begroting van Buitenlandse Handel.

9) Prêts ~~il~~ des pays étrangers  
et participation à des consortiums.

Peut-on fournir des précisions en ce qui concerne le crédit de 1967 et les prévisions pour 1968.

Quel est, à la date du 1^{er} octobre 1967 :

- ~ le montant des prêts octroyés par pays bénéficiaire?
- les conditions financières de chacun des prêts consentis?
- ~ le montant des remboursements effectués par pays bénéficiaire?
- ~ le nombre des prêts liés et le montants de ces prêts par pays?
- le nombre et le montant des prêts destinés au refinancement de la dette extérieure des pays bénéficiaires, par pays?
- ~ un aperçu sur le montant des marchandises belges livrées dans le cadre des prêts liés et des consortiums d'aide?

Serait-il possible d'obtenir un aperçu de la politique menée dans le cadre du chapitre III de la loi du 3 juin 1964 ainsi que les perspectives pour 1968.

Réponse du Gouvernement.

I. Situation des crédits de 1967.

A) Il a été inscrit à l'article 83.02 du Budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1967 un crédit de F 100 millions, qui sera utilisé comme suit :

I) dans le cadre du Consortium d'aide à la Turquie, la Belgique accordera l'aide suivante à ce pays:

- ~ F 39 millions, en application de l'accord belgo-turc du 13 septembre 1965;
- F 35 millions, en exécution de l'accord belgo-turc du 5 octobre 1967.

2) D'autre part, le Conseil des Ministres a décidé le 19 mai 1967 d'accorder une aide financière à l'Inde sous la forme d'un prêt de 125 millions de F. et ce, dans le cadre du Consortium d'aide à l'Inde.

Le supplément de crédit nécessaire sera demandé lors du dépôt du feuillet d'ajustement des crédits pour l'exercice 1967.

B) Finalement, le Conseil des Ministres sera saisi dans les prochains jours d'une demande d'aide en faveur du Pakistan, toujours sous la forme d'un prêt, dont le montant devra également être compris dans les crédits supplémentaires pour l'exercice 1967.

Ainsi, le montant global du crédit pour l'exercice 1967 s'élèvera à  $39 + 35 + 125 = 199$  millions, auxquels il convient éventuellement d'ajouter le montant du prêt qui sera consenti au Pakistan.

II. Prévisions budgétaires pour 1968.

En raison de la participation de la Belgique aux Consortiums créés sous l'égide de l'O. C. D. E. et de la Banque Mondiale et sur base de l'aide financière qu'elle a octroyée

9) Leningen aan vreemde landen  
en deelneming aan consortiums,

Kunnen inlichtingen worden verstrekt over het krediet voor 1967 en over de ramingen voor 1968?

Wat waren, per 10 oktober 1967 :

- ~ het bedrag van de toecostane leningen per begunstigd land?
- de financiële voorwaarde van elk van de toegestane leningen?
- het bedrag van de door elk begunstigd land verrichte terugbetalingen?
- ~ het aantal van de gebonden leningen en het bedrag ervan per land?
- het aantal en het bedrag van de leningen bestemd tot herfinanciering van de buitenlandse schuld van de begunstigde landen, per land?
- ~ aanwijzingen aangaande de waarde van de Belgische goederen die geleverd werden in het raam van de gebonden leningen en van de consortiums voor hulpverlening?

Zou het mogelijk zijn een overzicht te krijgen van het beleid dat gevoerd werd in het raam van hoofdstuk III van de wet van 3 juni 1964 en van de vooruitzichten voor 1968?

Antwoord van de Regering.

I. Toestand ~~1967~~ de kredieten ~~1967~~ Jaar 1967.

A) Onder artikel 83.02 van de begroting van het Ministerie van Financiën werd voor het dienstjaar 1967 een krediet uitgetrokken van 100 miljoen F, dat zal worden gebruikt als volgt:

I) In het raam van het Consortium voor hulpverlening aan Turkije, zal België aan dat land de volgende hulp verlenen:

- ~ 39 miljoen F ter uitvoering van het Belgisch-Turks akkoord van 13 september 1965 ;
- ~ 35 miljoen F ter uitvoering van het Belgisch-Turks akkoord van 5 oktober 1967.

2) Anderzijds heeft de Ministerraad op 19 mei 1967 beslist financiële hulp te verlenen aan India in de vorm van een lening van 125 miljoen F in het raam van het Consortium voor hulpverlening aan India.

Het daartoe vereiste aanvullende krediet zal worden aangevraagd bij de indiening van het bijkredietenblad voor het begrotingsjaar 1967.

B) Ten slotte zal de Ministerraad eerstdaags kennis nemen van een verzoek om hulpverlening aan Pakistan, weer in de vorm van een lening; dit bedrag zalook moeten vervat worden in de bijkredieten voor het begrotingsjaar 1967.

Derwijze zal het globaal bedrag van het krediet voor het begrotingsjaar 1967 oplopen tot  $39 + 35 + 125 = 199$  miljoen, eventueel te vermeerderen met het bedrag van de lening die aan Pakistan zal worden toegekend.

II. Budgettaire reminiqt voor 1968.

Omwillen van de deelneming van België aan de Consortiums die onder de auspiciën van de O. E. S. O. en van de Wereldbank werden opgericht en op grondslag van

au cours des dernières années, lin crédit de 250 millions de F est sollicité pour l'exercice 1968.

de financiële hulp die (ij) dens de laatste jaren verstrekt werd. is een krediet van 250 miljoen Belgische frank voor het begrotingsjaar 1968,

III. Situation des prêts il des Pays étrangers il la date du 1^{er} octobre 1967.

III. Toestand van de leningen wél oorendel landen per oktober 1967.

Pays Bénéficiaire Beneficiër land	Date de l'accord de prêt Datum van het leningsakkoord	Montant (en millions de F) Bedrag (in miljoenen F)	Conditions financières	Montant des achats de marchandises belges (en millions de F) Bedrag aankoopen Belgische goederen (in miljoenen F)
			a) intérêt b) délai de grâce c) délai de remboursement Financiële voorwaarden a) rente b) respijtermijn c) terugbetalingstermijn	
1) Turquie ~ Turkije ... ..	23. 9. 1963	65	il) 3,~% b) 5 ans. ~ 5 jaar c) 15 ans. ~ 15 jaar	325
	22. 2. 1965	120	al) 3,~% b) 5 ans. ~ 5 jaar c) 15 ans. ~ 15 jaar	60
	13. 9. 1965	129	il) 3,~% b) 5,1 ans. ~ 5,1 jaar c) 4 ans. ~ 4 jaar	Prêt de refinancement Herfinancieringslening
	29. 4. 1966	30	a) 3,~% b) 5 ans. ~ 5 jaar c) 15 ans. ~ 15 jaar	30
	14. 12. 1966	35	il) 3% b) 5 ans. ~ 5 jaar c) 15 ans. ~ 15 jaar	35
Sous-total ~ Subtotaal ... ..		379		157,5
2) Rwanda ~ Rwanda ... ..	27. 9. 1966	45	a) 3,~% b) 3 ans. ~ 3 jaar c) 5 ans. ~ 5 jaar	45
3) Inde, - Indonésie ... ..	24. 4. 1967	60	il) 3,~% b) 5 ans. ~ 5 jaar c) 15 ans. ~ 15 jaar	60
4) Pakistan ~ Pakistan ... ..	9. 6. 1967	25	a) 3,~% b) 5 ans. ~ 5 jaar c) 15 ans. ~ 15 jaar	25
Total général ~ Algemeen totaal		509		287,5

#### Observations

L'aide belge accordée à la Grèce dans le cadre du Consortium O. C. D. E. consiste en lin crédit de 25 millions de francs belges faisant l'objet de l'accord belgo-grec du 14 mars 1967.

Les conditions du prêt sont les suivantes :

- taux d'intérêt de 3 %
- remboursement en 15 ans après un délai de grâce de 5 ans.
- la totalité du prêt est liée à l'achat de marchandises belges,

Suite à la situation politique récemment intervenue en Grèce, l'échange des instruments de ratification a été suspendu, ce qui rend indéterminée la date du paiement du montant accordé,

#### Opmerking

De door België verleende hulp aan Griekenland in het raam van het O. E. S. O. Consortium bestaat in een krediet van 25 miljoen Belgische frank, dat het voorwerp uitmaakt van het Belgisch-Grieks akkoord van 14 maart 1967.

De leningsvoorwaarden zijn :

- rentevoet : 3 %
- terugbetaling op 15 jaar na een respijtermijn van 5 jaar.
- de ganse lening is gebonden aan de aankoop van Belgische goederen,

Wegens de recente politieke gebeurtenissen in Griekenland is de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden opgeschort, zodat de datum van betaling van het toegekende bedrag nog niet bepaald is.

## IV. Remboursements effectués par les [Joys bénéficiaires.

Le premier remboursement sur le montant des prêts susmentionnés ne devra intervenir qu'à la date du 31 décembre 1968,

Les intérêts ont été versés à leur date d'échéance normale.

V. Le seul prêt de refinancement de dettes consenti par la Belgique est celui octroyé par l'accord belgo-turc daté du 13 septembre 1965, d'un montant de 129 millions de francs. Il a pour objet le refinancement des dettes extérieures turques venant à échéance au cours des années 1965 à 1968,

Les déboursements relatifs à ce prêt ont eu ou auront lieu de 1965 à fin 1968.

Les conditions du prêt sont:

- taux d'intérêt: 3 %;
- remboursement en 4 ans après expiration d'un délai de grâce de 5 ans;
- pas de liaison.

## VI. Utilisation du produit des prêts liés.

## 1. Prêts à la Turquie,

Le montant intégral des prêts octroyés par la Belgique a été utilisé pour l'achat de biens de consommation divers, e.a. :

- a) produits demi-finis et finis du secteur métallurgique (tôles galvanisées, tubes d'acier et zinc laminé);
- b) pièces détachées pour des machines textiles et pour moteurs électriques;
- c) produits divers : produits chimiques (potassium et lanoline), papier pour photo.

## 2. Prêt à l'Inde

L'utilisation vient à peine de commencer.

Le premier déboursement à valoir sur ce prêt, soit 10 millions de francs, a eu lieu fin septembre 1967.

A ce jour, il en a été utilisé 2 millions par les autorités indiennes. Il semble que la majeure partie de l'emprunt sera affectée à l'achat d'engrais chimiques et de produits de consommation courante.

## 3. Prêt au Pakistan.

Les 25 millions représentatifs du montant de ce prêt ont été mis à la disposition du Pakistan le 30 août 1967. Des renseignements fournis par l'Ambassade de ce pays, la quasi-totalité de ce montant sera utilisée à l'achat d'engrais chimiques.

## VII. Chapitre III de la loi du 3 juin 1964.

L'application des dispositions du Chapitre III de la loi du 3 juin 1964 relève de la compétence du Ministre des Relations commerciales extérieures, qui se chargera de répondre au nombre.

## IV. Door de bevoegde landen uitsluitend

De eerste terugbetaling op het bedrag van de bovenvermeldde leningen zal pas moeten plaatsvinden op 31 december 1968,

De interesten werden op de normale vervaldagen betaald.

V. De enige lening, bestemd tot het herfinancieren van schulden die door België werd toegestaan, is die welke het voornemen maakt van het Belgisch-Turks akkoord van 13 september 1965 voor een bedrag van 129 miljoen Franke. Het gaat om de herfinanciering van Turkse buitenlandse schulden die in de loop van de jaren 1965 tot 1968 vervallen,

De uitkeringen met betrekking tot die lening worden plaats of zullen plaats vinden in de loop van de jaren 1965 tot 1968.

De leningsvoorwaarden zijn :

- rentevoet : 3 %;
- terugbetaling in 4 jaar na het verstrijken van een respijtermijn van 5 jaren;
- geen binding.

## VI. Aanwending van het product van de gebonden leningen.

## 1. Lening aan Turkije.

Het totaal bedrag van de door België toegestane leningen werd gebruikt voor de aankoop van diverse verbruiksgoederen, o.a. :

- a) half-afgewerkte en afgewerkte producten uit de metaalsector (galvaniseerd plaatstaal, stalen buizen en gewalst zink);
- b) onderdelen voor textielmachines en elektrische motoren;
- c) diverse producten: scheikundige producten (potassium en lanoline), fotopapier,

## 2. Lening aan India.

De aanwending hiervan is pas begonnen.

De eerste uitkering ten bezware van die lening, zegge 10 miljoen F, vond plaats einde september 1967.

Tot op heden werd 2 miljoen door de Indische overheden opgenomen. Het blijkt dat het grootste gedeelte van de lening zal bestemd zijn voor de aankoop van chemische meststoffen en van courante verbruiksgoederen.

## 3. Lening aan Pakistan.

25 miljoen P., d.w.z. het totale bedrag van de lening, werd op 30 augustus 1967 ter beschikking van Pakistan gesteld. Uit inlichtingen van de Ambassade van dat land blijkt dat dit bedrag geheel volledig zal besteed worden aan de aankoop van scheikundige meststoffen,

## VIII. Hoofdstuk III (Jan de luit van 3 juni 1964.

De toepassing van het bepaalde in hoofdstuk III van de wet van 3 juni 1964 valt onder de bevoegdheid van de Minister voor de Buitenlandse Handelsbetrekkingen die zelf het lid van antwoord zal dienen.

## 10) Promotion de l'exportation.

Dans le domaine de la subvention intéresse comment apprécier si un projet contribue ou non à l'équipement d'un pays en voie de développement?

En principe, tous les projets sont de nature à contribuer à l'équipement des pays en voie de développement.

Quelle est la compétence du Comité technique pour la promotion de l'équipement des pays en voie de développement? Quelle est sa composition?

Le système de subvention intéressée ne peut-il s'appliquer que dans l'hypothèse de projets liés?

Comment fonctionne l'assurance des risques politiques et comment en ce domaine s'intègre notre politique dans le cadre de la C. E. E. ?

Cette question a fait l'objet de nombreuses études de l'O. C. D. E.

Comment en pratique fonctionnera ce régime d'assurance dans le cadre de l'Office du Ducroire?

## Réponse du Gouvernement.

1) Pour déterminer si un projet contribue ou non à l'équipement d'un pays en voie de développement, le Comité technique prend en ordre principal comme critère la nature des biens ou services dont la fourniture fait l'objet du crédit à l'exportation.

Le Comité technique a pour mission de donner au Ministre ayant dans ses attributions les relations commerciales extérieures, préalablement à la décision ministérielle, son avis sur toutes les interventions dans la charge d'intérêts économiques (arrêté royal n° 6 du 18 avril 1967, paru au *Moniteur belge* du 20 avril 1967).

La composition du Comité technique a été fixée comme suit (arrêté royal du 23 juin 1967, paru au *Moniteur belge* du 29 juin 1967) :

- ~ deux représentants du Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions;
- ~ un représentant du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions;
- un représentant du Ministre des Affaires économiques;
- deux représentants du Ministre des Finances;
- un représentant de l'Office Belge du Commerce Extérieur;
- un représentant de l'Office National du Ducroire;
- un représentant de l'A. S. B. L. Association pour la Coordination du Financement à Moyen Terme des Exportations belges.

L'article 8 de l'arrêté royal n° 6 du 18 avril 1967 limite expressément l'intervention dans la charge d'intérêts à la fourniture de prestations belges.

2) Les risques politiques sont assurés par l'Office National du Ducroire qui est un établissement public jouissant de la personnalité civile.

Il fonctionne sous la garantie de l'Etat.

Le Roi détermine les règles d'organisation et de fonctionnement de l'Office National du Ducroire dans le cadre des dispositions de l'arrêté royal n° 42 du 3 août 1939 (modifié par les lois des 21 avril 1919, 1^{er} mars 1957, 31 décembre 1955, 25 juillet 1960, 27 juillet 1962 et 3 juin 1964).

Il existe à la C. E. E. un Groupe de Coordination de l'Assurance des Crédits à l'Exportation. La Belgique y

## 10) Bevordering van de uitvoer.

Hoe zal men, in zijn bijdrage (~ In de reclassificatie oordeelen of een project al dan niet bijdraagt tot de uitrusting van de ontwikkelingslanden?

In België zijn alle projecten van die aard dat zij bijdragen tot de uitrusting van de ontwikkelingslanden.

Wat is de bevoegdheid van de Technisch Comité voor de medewerking aan de uitrusting van de ontwikkelingslanden? Hoe is het sommeersteld?

Is het stelsel van de bijdrage in de rente lost slecht toe te passen in geval van « gebundeld » projecten?

Hoe werkt de verzekering tegen politieke risico's en hoe is onze politiek op dit gebied geïntegreerd in het kader van de E. E. G. ?

Deze vraag is het onderwerp van menige studie van de O. E. S. O.

Hoe zal dat verzekeringsstelsel in de praktijk werken in het kader van de Delcredietdienst ?

## Antwoord van de Regering.

1) Om uit te maken of een ontwerp al dan niet bijdraagt tot de uitrusting van een ontwikkelingsland, neemt het Technisch Comité als hoofd criterium de aard van de goederen of diensten waarop het uitvoerkrediet betrekking heeft.

Het Technisch Comité dient de voor de buitenlandse handelsbetrekkingen bevoegde Minister, voor deze een beslissing neemt, van advies over alle bijdragen in de betrokkenen rentelast (koninklijk besluit nr. 6 van 18 april 1967, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 20 april 1967).

De samenstelling van het Technisch Comité is vastgesteld als volgt (koninklijk besluit van 23 juni 1967, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1967) :

- twee vertegenwoordigers van de Minister tot wiens bevoegdheid de Buitenlandse Handelsbetrekkingen behoren;
- één vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort;
- ~ één vertegenwoordiger van de Minister van Economische Zaken;
- twee vertegenwoordigers van de Minister van Financien;
- één vertegenwoordiger van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel;
- ~ één vertegenwoordiger van de Nationale Delcredietdienst;
- één vertegenwoordiger van de V. Z. W. Vereniging voor de Coordinatie van de Financiering op halfjaarlijkse termijn van de Belgische Uitvoer.

Artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 6 van 18 april 1967 verbindt de bijdrage in de rentelast uitdrukkelijk aan het verschaffen van Belgische prestaties.

2) De politieke risico's worden verzekerd door de Nationale Delcredietdienst, die een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid is.

Hij werkt onder waarborg van de Staat.

De Koning bepaalt de regelen voor de inrichting en de werking van de Nationale Delcredietdienst. Het statuut van de bevoegdheid van het koninklijk besluit nr. 42 van 3 augustus 1939 (gewijzigd door de wetten van 21 april 1919, 1^{er} maart 1957, 31 december 1958, 25 juli 1960, 27 juli 1962 en 3 juni 1964).

In de E. E. G. bestaat er een Groep voor de coördinatie van de exportkredietverzekering. België wordt daarin ver-

est représentée par un délégué du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, du Ministère des Finances, du Ministère des Affaires économiques et de l'Office National du Ducroire.

Les membres de ce Groupe s'efforcent d'adopter des solutions communes aux problèmes des sommes des crédits à l'exportation. A cette fin, un groupe de travail étudie les moyens d'harmoniser les règles et procédures en vigueur dans chacun des PAYS membres de la Communauté.

Ce groupe est assis sur un comité technique composé de techniciens des divers organismes d'assurance crédit à caractère officiel ou bénéficiant d'une reconnaissance officielle.

Un projet de police commune a récemment été établi par ce Comité technique et est actuellement à l'examen au « groupe de travail harmonisation ».

Il existe également dans le cadre de la C. E. E., une procédure de consultation en matière de l'assurance-crédit, des garanties et des crédits financiers.

Dans le cadre de cette procédure toutes les opérations concrètes d'exportation sur base d'une durée de crédit supérieure à 5 ans, à compter des points de départ définis par l'Union de Berne (différents selon la nature des fournitures et prestations à effectuer par l'exportateur) doivent faire l'objet d'une consultation.

Celle-ci se fait par un échange de télex entre les organismes des états membres compétents en matière d'assurance-crédit.

Les différents membres ont la faculté de demander une consultation orale sur les affaires soumises à la consultation par télex. A cet effet, des réunions d'un groupe de consultation sont organisées régulièrement.

Il faut noter que les pays membres restent néanmoins libres d'agir comme ils le souhaitent. La procédure de consultation n'a aucun caractère contraignant.

D'autre part, les études de l'O. C. D. E., ont pour objet la recherche des moyens propres à éviter, autant que possible, que le jeu normal de la concurrence entre les pays membres soit faussé par le biais de l'assurance-crédit.

Ces études ont permis une meilleure connaissance des méthodes pratiquées, une prise de conscience des problèmes sur le plan officiel et la constatation de la nécessité d'arriver à une attitude commune.

#### 11) Situation sociale

du personnel des services publics  
et régime dit « des suppléments doublés ».

a) Lors de la discussion du budget des Voies et Moyens pour 1967 (Rapport doc. 4 - 1 n° 2 du 8 novembre 1966 page 86), le problème de la valorisation pour le calcul de la pension des années consacrées à des études supérieures avait été soulevé.

Cette importante question fait l'objet de la proposition de loi n° 4411 du 9 novembre 1965.

Le Vice-Premier Ministre a répondu que « le problème de la valorisation en faveur des agents de l'Etat pour le calcul de la pension, des services consacrés à des études supérieures, sera réglé très prochainement. »

Un an s'est écoulé; où en est-on? Cet engagement reste-t-il valable et, dans l'affirmative, quand sera concrétisé ?

Le Ministre de la Fonction publique s'est également intéressé à ce problème (cf. Doc. 165 n° 2 du 22 mars 1967, page 3). Il est mentionné dans ce document :

« ... par un délégué du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, du Ministère des Finances, du Ministère des Affaires économiques et de l'Office National du Ducroire. »

De leden van die Groep trachten tot gemeenschappelijke oplossingen te komen voor de vraagstukken betreffende de exportkredietverzekering. Met dit doel bestuderen de werkgroep de middelen tot harmonisatie van de regels en de procedures welke van kracht zijn in elke Lid-Staat van de Gemeenschap.

Deze Stof wordt bijgevoegd aan door een technisch comité bestaande uit technici van de verschillende instellingen voor kredietverzekering met een officieel kenmerk of die officieel erkend worden.

Dit technisch comité heeft onderzocht de ontwerp voor een gezamenlijk beleid uitgewerkt; het wordt thans bestudeerd door de werkgroep voor de harmonisatie.

In het raam van de E. E. G. bestaat eveneens een procedure van consultatieve inzake kredietverzekering, garanties en financieringskredieten.

Alle concrete uitvoering wordt ingetrokken op basis van een krediet van meer dan 5 jaar, te rekenen vanaf de door de Unie van Bern bepaalde aanvraagspunt (die voorschietende zijn naar gelang van de aard van de door de uitvoerder te leveren goederen en diensten) moeren het voorwerp uitmaken van een consultatie in het kader van die procedure.

Deze consultatie geschiedt per telex tussen de inzake kredietverzekering bevoegde instellingen van de Lid-Staten.

De onderscheiden leden beschikken over de mogelijkheid een mondelinge consultatie aan te vragen over de transacties die het voorwerp zijn van een consultatieve per telex. Met dit doel worden regelmatig vergaderingen van een consultatiegroep ingericht.

Er zij opgemerkt dat de Lid-Staten niettemin vrij blijven te handelen zoals zij wensen. De consultatieprocedure heeft geen dwingend karakter.

Anderzijds zoekt de O. E. S. O. naar de gepaste middelen om zoveel mogelijk te voorkomen dat het normale spel van de mededinging tussen de Lid-Staten door de kredietverzekering vervalst wordt.

Die studie heeft geleid tot een betere kennis van de toegepaste methodes. Ook zijn de officiële instanties zich bewust geworden van de problemen en is men tot het inzicht gekomen dat het onontbeerlijk is een gemeenschappelijke oplossing te zoeken.

#### 11) Sociale toestand

van het personeel in overheidsdienst  
en stelsel van de «werdubbelde bijlagen».

a) Bij de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting voor 1967 (Verslag Stuk 4 - I - n° 2, van 8 november 1966, blz. 86) werd het probleem van de aanrekening van de aan hogere studie bestede jaren voor de berekening van het pensioen ter sprake gebracht.

Dit belangrijk probleem ligt ten grondslag aan wetsvoorstel n° 44/1, van 9 november 1965.

De Vice-Eerste Minister antwoordde dat het probleem van de aanrekening van de aan hogere studie bestede jaren voor de berekening van het pensioen binnen zeer korte tijd geregeld zal worden.

Waar staat men thans in 1967? Is die verbintenis nog steeds geldig en wanneer zal zij nagekomen worden?

De Minister van het Openbaar ambt heeft zich eveneens met dit probleem beziggehouden (Stuk 165, n° 2, van 22 maart 1967, blz. 3).

Daarin kan men lezen :

« Le Ministre souhaite qu'une solution intervienne en cette matière et il a, à cet effet, pris contact avec le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, qui il les pensions dans ses attributions, »

Peut-on connaître le résultat de ce contrat?

b) Régime dit «des suppléments doublés» (ilfrété royal du 26 mars 1965).

Pourquoi les membres du personnel auxiliaire des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger ne bénéficient-ils pas du régime des «suppléments doublés» prévu par l'arrêté royal du 26 mars 1965?

Il paraît immoral et non démocratique de réserver aux enfants des agents de carrière des services extérieurs du Ministère des Affaires étrangères, le régime des allocations familiales d'un taux triple à celui des allocations d'un agent de l'Etat et de refuser ce régime aux enfants du personnel auxiliaire belge se trouvant à l'étranger dans la même situation.

Le Ministre de la Fonction publique pourrait-il, de concert avec son collègue des Affaires étrangères, prendre à ce sujet les mesures qui s'imposent?

#### Réponse du Gouvernement.

a) Situation sociale du personnel des services publics. La valorisation des années d'études supérieures pour le calcul de la pension du personnel des services publics reste à l'ordre du jour des préoccupations du Gouvernement.

b) Régime dit «des suppléments doublés».

L'institution par arrêté royal du 26 mars 1965 du régime d'allocations familiales dit «des suppléments doublés» en faveur des enfants des agents de carrière du Département, en fonction à l'étranger se justifie essentiellement par l'expatriation imposée à ces agents ainsi que par les mutations fréquentes auxquelles ils sont astreints, et qui les amènent à exposer d'importants frais de scolarité.

Quant au problème d'une éventuelle extension de ce régime aux enfants d'agents auxiliaires adjoints à nos postes à l'étranger, il ne peut se poser que pour un petit nombre d'entre eux.

En effet, parmi les 1101 agents en cause, 912 sont de nationalité étrangère, et, comme tels, exclus du champ d'application de la législation belge sur les allocations familiales dans son ensemble; quant aux 459 agents belges, 343 ont été recrutés alors qu'ils résidaient déjà au lieu où ils exercent leurs fonctions et avaient donc eu la possibilité de s'adapter aux conditions d'existence locales. En outre, ces agents sont normalement destinés à poursuivre leur carrière dans un même pays. Les raisons qui ont motivé l'application d'un régime spécial aux fonctionnaires et agents de carrière ne se retrouvent donc pas dans leur cas. Le Ministre croit opportun de préciser, il titre d'information, que sur ces 343 agents, 29 ont des enfants et que ces derniers sont au nombre de 59.

Reste la situation des agents auxiliaires recrutés à Bruxelles pour accomplir des fonctions à l'étranger. Ils sont actuellement 119 dont 42 ont, au total, 87 enfants.

Le Ministre n'exclut pas, à priori, que le bénéfice des allocations puisse leur être accordé et cette hypo-

« De Minisler' spreekt de wens uit: dill in dezen een oplossing gevonden moge worden en hij heeft daartoe contact opgenomen met de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, onder wie de pensioenen ressorteren. »

Wat is het resultaat van dit contactname?

b) Stelsel van de «verdobbelde bijstand» (koninklijk besluit van 26 maart 1965).

Waarom krijgt het consulaire en in dienst Henollen hulp-personeel van de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland niet het voordeel van het in het koninklijk besluit van 26 maart 1965 bepaalde stelsel van de verdubbelde toelagen?

Het lijkt immoreel en ondemocratisch voor de kindercn van de leden van het consulaire personeel van de buitenlandse dienst van het Ministerie van Buitenlandse Zaken een stelsel van kinderbijstand toe te passen, waarvan het bedrag het eenvoudige is van de bijlagen voor een rijksambtenaar en dit stelsel te weigeren voor de kinderen van het Belgische hulp-personeel dat in het buitenland in dezelfde toestand verkeert.

Zou de Minister van het Openbaar Ambt in gemeen overleg met zijn collega van Buitenlandse Zaken de ver-ciste maatregelen kunnen treffen?

#### Antwoord van de Regering.

a) Sociale toestand van het personeel in overheidsdienst. De valorisatie van de jaren hogere onderwijs voor de berekening van het pensioen van het personeel in overheidsdienst blijft een van de punten van zorg der Regering.

b) De zogenaamde regeling met verdubbelde supplementen.

De invoering, bij dat koninklijk besluit van 26 maart 1965, van de kinderbijstandregeling, «met verdubbelde supplementen» ten gunste van de kinderen van de in het buitenland in functie zijnde personeelsleden der carrière van het Departement steunt hoofdzakelijk op het verplichte verblijf van dit personeel in het buitenland, zornede op de veelvuldige overplaatsingen waarvan zij het voorwerp zijn en welke hoge kosten voor het volgen van onderwijs met zich brengen.

Die regeling zou evenwel slechts tot een klein aantal leden van het aan onze buitenlandse posten verbonden hulp-personeel uitgebreid kunnen worden.

Van de 1401 betrokken personeelsleden zijn er immers 942 van vreemde nationaliteit, die dus geen aanspraak kunnen maken op de voordelen van de Belgische wetten op de kinderbijstand: van de 459 Belgische personeelsleden zijn er 343 aangekomen toen zij reeds woonde op de plaats waar zij thans hun ambt vervullen, zodat zij dus de mogelijkheid hebben gehad zich aan de plaatselijke levensvoorwaarden aan te passen. Bovendien zal dat personeel normaaliter zijn functie in hetzelfde land blijven uitoefenen. De beweegredenen die ten grondslag liggen aan de speciale regeling welke voor de ambtenaren en agenten van de carrière is ingevoerd, kunnen dus niet voor hun geval inroepen worden. Ter informatie zij vermeld dat 29 van die 343 personeelsleden samen 59 kinderen hebben.

Ten slotte zijn er thans 119 leden van het hulp-personeel die te Brussel in dienst zijn gekomen om functies in het buitenland waar te nemen: 42 onder hen hebben samen 87 kinderen.

A priori sluit de Minister niet uit dat het voordeel van de eenvoudige bijstand aan dat personeel wordt toegekend;

thèse est d'ailleurs actuellement à l'étude. Il conviendrait cependant d'observer à ce sujet:

1) que cette catégorie d'agents était virtuellement inexistante au moment de l'élaboration de l'arrêté royal du 26 mars 1965;

2) que, tout comme leurs collègues sur place, les intéressés ne font qu'exceptionnellement l'objet de mutations, et qu'ils les ont sollicitées eux-mêmes dans la plupart des cas;

3) que l'expatriation de ces agents est volontaire et résulte d'un contrat négocié et librement conclu, tandis que celle des agents de carrière leur est imposée par voie d'autorité,

Les considérations qui précèdent ne préjugent pas du résultat de l'examen en cours, Le Ministre peut néanmoins assurer que celui-ci se poursuit dans un esprit positif.

#### 12) La situation financière de la Sabena.

Il avait été signalé l'an dernier (Doc. 41/1 n° 2 du 8 novembre 1966, page 151) que le Gouvernement avait, à l'initiative du Ministre des Communications, décidé de créer un groupe de travail en vue d'examiner la situation financière de la Sabena avec mission de préparer les mesures adéquates avant la fin de l'année,

Ces mesures ont-elles été proposées? En quoi consistent-elles? Serait-il possible de connaître le montant des avances accordées à la Sabena en 1966, 1967 et les prévisions pour 1968,

En outre, peut-on savoir si la situation du personnel Sabena outre-mer au point de vue sécurité sociale est réglée ou en voie de l'être (cf. Doc. 308, n° 2 du 15 décembre 1966, page 5 in fine et la question orale adressée au Ministre des Communications (Annales parlementaires Chambre du 22 juin 1967, page 5).

#### Réponse du Gouvernement.

Le groupe de travail, composé de délégués des Départements des Affaires étrangères, des Finances et des Communications a introduit une première série de propositions en vue d'assainir la situation bilantaire et de trésorerie de la Sabena dérivant de la poursuite des exploitations aériennes au Congo depuis l'indépendance de ce pays,

Ces propositions sont actuellement à l'étude au niveau gouvernemental.

Dans un deuxième stade, le groupe de travail aura à formuler des propositions en vue d'adapter les statuts et les dispositions financières précitées et de l'assainissement en général qui est en cours au sein de la société même.

En ce qui concerne les crédits dus à la Sabena en vertu des dispositions de l'article 33 des statuts, à la faveur de ces crédits, la société a obtenu, au cours de l'année 1966:

~ une avance de 131 266 359 F pour couvrir le déficit de l'exercice 1965;

~ une avance de 345 millions fi titre d'intervention dans le déficit de l'année 1966.

dit wordt trouwens reeds overwogen. Noch eens moet die aandacht worden opgemerkt:

1) dat die categorie personeelsleden zoals wezenlijk bestond op het ogenblik der het koninklijk besluit van 26 maart 1965 is opgeslet:

2) dat de belanghebbenden, eveneens als hun ter plaats in dienst genomen collega's, slechts uitzonderlijk overgeplant worden dat zij zulks dan nog meestal zelf hebben aangevraagd;

3) dat die personeelsleden vrijwillig naar het buitenland gaan op grond van een vrijelijk aangevraagd contract, terwijl de agenten van de carrière van hoogerhand daartoe de opdracht krijgen.

De hierbovenstaande overwegingen doen evenwel niets af aan het resultaat van het thans aan de gang zijnde onderzoek. Niette min kan de Minister verzekeren dat dit positieve geest wordt voortgezet.

#### 12) De Financiële toestand van de Sabena.

In het verslag van vorig jaar (Stuk 111 n° 2, van 8 november 1966, blz. 151) was vermeld dat de Regering op initiatief van de Minister van Verkeerswezen besloten had een werkgroep op te richten om de financiële toestand van de Sabena te onderzoeken, met de opdracht gepaste maatregelen voor te stellen voor het einde van dit jaar.

Zijn die maatregelen voorgesteld? Waarna bestaan ze? Zou het bedrag van de aan de Sabena voor 1966, 1967 toegekende voorschotten en van de ramingen voor 1968 medegedeeld kunnen worden?

Is het boven dien mogelijk mede te delen of de toestand van de overzeese personeelsleden van de Sabena op het stuk van sociale zekerheid is geregeld of weldra zal geregeld zijn (cf. Stuk 308, n° 2, van 15 december 1966, blz. 5 in fine en de mondelinge vraag aan de Minister van Verkeerswezen (Parlementaire Handelingen van de Kamer van 22 juni 1967, blz. 5).

#### Antwoord van de Regering.

1. - De werkgroep die is samengesteld uit gedelegeerden van de departementen van Buitenlandse Zaken, Financien en Verkeerswezen, heeft een eerste reeks voorstellen ingediend ter sanering van de balanspositie en de financiële situatie van de Sabena, die voortgevloeid is uit de voortzetting van de exploitatie van de luchthavens in Congo sedert de onafhankelijkheid van dit land.

Die voorstellen worden thans door de Regering onderzocht.

In een tweede stadium zal de werkgroep voorstellen moeten indienen om de statuten en de financiële bepalingen welke op de Sabena van toepassing zijn, aan te passen, met dien verstande dat die aanpassingen samenhangen met de voornoemde maatregelen en met de sanering die op een meer algemeen vlak aan de gang is in de Sabena zelf.

Dank zij de kredieten die aan de Sabena verschuldigd zijn krachtens het bepaald in artikel 33 van de statuten, heeft deze maatschappij in 1966 verkregen:

~ een voorschot van 131 266 359 F om het tekort van het dienstjaar 1965 te dekken;

~ een voorschot van 345 miljoen bij wijze van bijdrage ter aanzuivering van het tekort van 1966,

Au cours de l'année 1967 ;

~ une avarice de 340 millions de F que le Gouvernement propose de scinder en deux parties (voir feuilletton d'ajustement budgétaire pour l'année 1967):

a) une somme de 228 millions comme solde de l'intervention statutaire de l'Etat dans le déficit de l'exercice 1966;

b) une somme de 112 millions à titre d'avance afin d'aider la Sabena dans sa situation de trésorerie difficile,

Alt projet de budget pour l'exercice 1968, aucun crédit n'est inscrit.

II. ~ En ce qui concerne la sécurité sociale du personnel d'outre-mer, le Ministre des Affaires étrangères El estimé qu'il n'était pas opportun de réserver une suite favorable à la dérogation demandée.

Il s'avère en effet que l'assujettissement du personnel en cause, détaché à l'étranger au-delà des périodes maxima prévues par l'arrêté royal du 15 avril 1965, à la sécurité sociale belge, irait à l'encontre de la loi du 17 juillet 1963 et de l'intérêt de ces personnes,

### 13) Feuilletton des crédits supplémentaires,

Dans le feuilletton d'ajustement du budget 1967, on constate des réductions de crédit, notamment en ce qui concerne la dette publique.

Quelle explication peut-on donner à cette réduction ?

Réponse du Gouvernement.

Ainsi qu'il ressort du programme justificatif du feuilletton d'ajustement de 1967 (Document: Sénat n° 6, pages 128 à 136), les diminutions de crédits proposées pour le budget de la dette publique pour 1967 résultent, en ordre principal, du fait que les charges financières (intérêts et amortissement) des emprunts avec échéances facultatives en 1966 et 1967, ont pu être adaptées, compte tenu des capitaux dont les porteurs ont demandé le remboursement anticipé. Ainsi, les crédits postulés pour les emprunts 1961-1981, 1961-1981 du Fonds des Routes, 1962-1982, 1^{ère} et 2^{ème} séries ont pu être diminués d'un montant total de 879 millions de F.

En outre, il y a lieu d'ajouter quelques diminutions de crédit peu importantes d'une série d'emprunts dont l'amortissement pour 1967 a pu être effectué: par rachat en bourse entraînant une économie d'intérêt corrélatrice.

### 14) Projet de loi portant régularisation des crédits supplémentaires pour 1967,

Depuis le dépôt du projet de loi autorisant des régularisations concernant les crédits supplémentaires pour 1967, le Conseil des Ministres a pris de nombreuses décisions nouvelles de dépassement de crédits.

Afin d'y voir clair, on devrait savoir à quelle date exactement a été clôturée le feuilletton des crédits supplémentaires figurant au projet de loi précité.

Chaque décision du Conseil des Ministres est pourvue d'un numéro. Quel est le numéro de la dernière décision pour l'exécution de laquelle, des crédits supplémentaires ont été demandés?

In de loop van 1967:

~ een voorschot van 340 miljoen F, hetwelk volgens de Regering in twee delen zou moeten worden gesplitst (zie budgettaire aanpassingskredieten voor het jaar 1967).

a) een bedrag van 228 miljoen bij wijze van overblijfsel van de statutaire bijdragen van de Staat in het tekort van het dienstjaar 1966;

b) een bedrag van 112 miljoen bij wijze van voorschot om de Sabena te helpen het hoofd te bieden aan haar moeilijke financiële toestand.

In de ontwerp-begroting voor het dienstjaar 1968 is geen enkel krediet opgenomen.

II. - Met betrekking tot de sociale zekerheid van het overzeese personeel acht de Minister van Buitenlandse Zaken het niet opportuun een gunstig gevolg te geven aan het verzoek om een afwijking te verkrijgen.

Immers, het zou niet stroken met de wet van 17 juli 1963 en met de belangen van de belanghebbenden dat het betrokken personeel dat in het buitenland werkzaam zou zijn gedurende een langere periode dan bij het koninklijk besluit van 15 april 1965 is vastgesteld, aan de Belgische sociale zekerheid zou worden onderworpen,

### 13) Bijkredietenblad.

In het bijkredietenblad op de begroting voor 1967 komen kredietverminderingen voor o.m.v. in verband met de rijks-schuld.

Hoe kan bedoelde vermindering worden verklaard ?

Antwoord van de Regering.

Zoals uiteengezet in het verantwoording sprogramma van de aanpassingskredieten van 1967 (Stuk Senaat, nr. 6, blz. 128 tot 136) vinden de voor de rijks-schuld begroting 1967 voorgestelde kredietverminderingen voornamelijk hun oorsprong in het feit dat de financiële lasten (rente en aflossing) van de leningen met facultatieve vervaldag in 1966 en 1967 konden worden aangepast rekening houdend met de kapitalen waarvan de houders de vervroegde terugbetaling hebben aangevraagd. Aldus konden de voor de leningen 1961-1981, 1961-1981 van het Wegenfonds, 1962-1982, 1^{ste} en 2^{de} reeksen uitgetrokken kredieten verminderd worden met een totaal bedrag van 879 miljoen P.

Daarbij dienen te worden gevoegd enkele onbedoelde kredietverminderingen voor een reeks leningen waarvan de aflossing in 1967 door inkoop ter beurs kon geschieden hetgeen een rentebesparing ten gevolge had.

### 14) Wetsontwerp houdende regularisatie van de bijkredieten voor 1967,

Sedert het indienen van het wetsontwerp houdende regularisatie betreffende de bijkredieten voor 1967, werden door de Ministerraad talrijke nieuwe beslissingen tot kredietoverschrijdingen genomen.

Ten einde klaar te zien in de toestand, ware het wettelijk te verriemen op welke datum juist de lijst der bijkredieten vervat in voornoemd wetsontwerp afgesloten werd.

Iedere beslissing van de Ministerraad draagt een nummer. Welk is het nummer van de laatste beslissing waarvoor bijkredieten gevraagd werden. Is dit nummer : 1.821 ?

## Réponse du Gouvernement.

L'objet du projet de loi ouvrant des crédits supplémentaires ne recouvre pas exactement celui des délibérations du Conseil des Ministres prises en vertu de l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

Les crédits supplémentaires prévus dans le feuillet d'ajustement sont destinés à couvrir toutes les dépenses nécessaires pour assurer, jusqu'à la fin de l'année, le fonctionnement des départements ministériels ou pour couvrir les dépenses qui leur incombent.

Certaines de ces dépenses, en raison de l'urgence ont déjà été engagées en même temps que le budget par des délibérations du Conseil des Ministres; d'autres devront être encore engagées avant la fin de l'exercice et devront faire l'objet de délibérations du Conseil, aussi longtemps que le feuillet n'aura pas été voté.

Toutes les dépenses autorisées par des délibérations antérieures au dépôt du feuillet sont couvertes par les crédits supplémentaires que celui-ci postule, à l'exception des dépenses qui sont traditionnellement régularisées par la loi des comptes: ceci vise principalement les dépenses des pensions coloniales garanties par la loi du 14 mars 1960.

A titre simplement indicatif, la dernière délibération, antérieure au dépôt du feuillet porte le n° 1833.

## 15) Retards de paiement.

Quelle est la situation des retards de paiement vis-à-vis des entrepreneurs et autres créanciers de l'Etat ou du Fonds des Routes?

## Réponse du Gouvernement.

Les ordonnances de paiement établies par les départements ministériels et dûment visées par la Cour des comptes sont exécutées à la Trésorerie.

Aucun retard n'intervient quant à cette exécution.

Il est cependant possible que l'ordonnancement soit entrecoupé parfois avec un certain retard au niveau d'un département déterminé. S'il en est ainsi, seul le Ministre intéressé peut répondre quant aux raisons d'ordre technique ou budgétaire que peuvent être à la base des cas concrets.

Il est confirmé ici que pour les paiements effectués pour compte du Fonds des Routes et des Travaux publics, les délais réglementaires sont respectés.

## 16) Petite industrie à Herstal.

Le Conseil communal de Herstal a voté un crédit, en faveur d'une entreprise de machines à coudre en difficulté. Il se propose de la racheter et de la faire exploiter par un groupe privé. Peut-il espérer bénéficier de la législation en vigueur sur l'expansion économique et la reconversion régionale?

## Réponse du Ministre des Affaires économiques,

Il n'est pas possible de préciser si les lois d'expansion sont applicables, faute d'éléments d'appréciation: aucune demande d'aide ni aucun dossier n'ont jusqu'à présent été introduits au Département des Affaires économiques.

## Antwoord van de Regering.

Het voorworp van het wetsontwerp houdt opeening van de bijrekening niet helemaal samen met dat van de beslissingen die in de Ministerraad worden goedgekeurd uit hoofde van artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

De onder de aanpassingskredieten voorkomende bijrekeningen moeten alle uitgaven dekken die nodig zijn om tot aan het einde van het jaar te voorzien in de werking van de ministerieel departementen of in ten laste van deze departementen te vallen uit te geven.

Sommige van die uitgaven werden reeds buiten de begroting bij beraadslagingen in de Ministerraad vastgelegd wegens hun dringende aard nog andere zullen moeten worden vastgelegd vóór het einde van het dienstjaar en het voorwerp uitmaken van beraadslagingen in de Ministerraad. Dit is het bijblad niet Joedueke:urd is.

Alle uitgaven die tusschen worden door beraadslagingen dat erend van vóór het indienen van het bijblad zijn gedekt door de in dit bijblad illibevraaude kredieten, met uitzondering van de uitgaven die traditioneel geregulariseerd worden door de rekenwet: deze heeft hoofdzakelijk betrekking op de uitgaven in verband met de door de wet van 14 maart 1960 gewaarborgde koloniale pensioenen.

Louër ter informatie zij vermeld dat de laatste beraadslaging, die die:indiening van het bijblad voorafgaat, n° 1833 draagt.

## 15. Laattijdige betalingen.

Hoe is de toestand in verband met de laattijdige betalingen aan de ondernemers en andere schuldeisers van de Staat of van het Wegenfonds?

## Antwoord van de Regering.

De door de ministeriële departementen op gemaakte en door het Rekenhof behoorlijk geëvalueerde betalingsopdrachten worden door de Schakel uitgevoerd.

Er doet zich geen enkele vertraging voor in verband met bedoelde uitvoering.

Het is nochtans mogelijk dat de verstrekking van betalingsopdrachten soms vertraging oploopt in een bepaald departement. In dat geval kan alleen de betrokken Minister uitleg geven over de technische of budgettaire redenen die aan de basis kunnen liggen van concrete gevallen.

Voor de betalingen uitgevoerd voor rekening van het Wegenfonds en het Departement van Openbare Werken zij erop gewezen dat de reglementaire termijnen worden nageleefd.

## 16) Kleinbedrijf te Herstal.

De gemeenteraad van Herstal keurde een krediet goed voor een naaimachineonderneming die in moeilijkheden verkeert. Hij is voornemens het bedrijf in te kopen en te laten exploiteren door een particuliere groep. Kan hij aanspraak maken op de voordelen van de huidige wetgeving op de economische expansie en de gewestelijke omvorming?

## Antwoord van de Minister van Economische Zaken,

Bij gebrek aan desbetreffende gegevens is niet mogelijk te zeggen of de expansiewetten toepasselijk zijn. Op het Departement van Economische Zaken is dusver geen aanvraag om hulpverlening noch een dossier ingediend.

## IX. -- LES VOTES EN COMMISSION,

Un membre avant d'émettre son vote affirmatif tient à exprimer les plus formelles réserves en ce qui concerne les crédits réservés à la coopération au développement; il regrette l'imprécision des réponses fournies aux questions précises qu'il avait posées,

Un autre membre ~ qui, lui aussi, déclare approuver le budget ~ fait une remarque analogue au sujet des réponses qui lui ont été fournies en matière de politique agricole.

Un membre s'abstiendra au vote et fait la déclaration suivante:

« Un sérieux effort de redressement a été opéré. Il se concrétise par des réductions de dépenses dans plusieurs départements et par des mesures de bonne gestion qui doivent encore sortir leurs effets.

D'autre part, de nouveaux impôts ont été levés à la faveur de la loi du 31 mars dernier, dite loi des « pouvoirs spéciaux ».

Les motifs invoqués lors du vote de cette loi étaient les suivants : une récession économique imprévisible justifiait la levée de nouveaux impôts pour faire face d'urgence aux dépenses accrues du chômage et aux diminutions des recettes et pour aider à la relance économique.

Le membre l'appelle qu'il n'a pas voté cette loi parce que la récession non seulement n'était pas imprévisible mais qu'elle était au contraire prévue et qu'il ne fallait pas se précipiter pour alourdir la fiscalité, procédé anti-économique en période de récession.

Les faits démontrent abondamment au jourd'hui que ces impôts ont été levés hâtivement si les buts indiqués étaient bien les buts réels et exclusifs.

En effet, dans l'Exposé général du budget de 1968, le Gouvernement manifeste son optimisme, il escompte une reprise du rythme d'accroissement de l'activité économique, optimisme largement confirmé par l'exposé fait par le Ministre des Affaires économiques devant la commission.

— Or, le Gouvernement a levé des nouveaux impôts pour faire face à la récession de 1967.

— Etant donné qu'il escompte une nette reprise pour l'an prochain il devrait logiquement y renoncer, ce qu'il ne fait pas et n'a pas l'intention de faire.

— Nous nous « installons » de ce fait dans une fiscalité accrue, ce qui est contraire aux promesses formelles qui ont été faites.

— D'autre part, si des déductions substantielles de dépenses et des mesures de bonne gestion ont été prises, le membre tient à le répéter, les assainissements en profondeur impliquant la révision de certaines lois n'ont pas été réalisés. Ils sont cependant indispensables pour ramener à un rythme normal d'accroissement de nos dépenses qui est encore de 9 % cette année. Le Gouvernement ne manifeste pas non plus l'intention de le faire ».

* * *

## IX. ~ DE STEMMINGEN IN DE COMMISSIE.

Vóó hij zijn bloedkelling aan de h'wotin~1 hecht, werist een lid zeer uitdrukkelijk voorbehoud te maken ten aanzien van de voor de ontwikkelings samenwerking bestemde kredieten; hij betreurt dat slechts een vaag antwoord is gegeven op de door hem gestelde precieze vragen.

Een ander lid, dat eveneens de begroting goedkeurt, maakt een gelijkaardige opmerking in verband met de antwoorden die hem inzake landbouwbeleid zijn verstrekt.

Een lid zal zich bij de stemming onthouden. Hij legt de volgende verklaring af:

« Een ernstige inspanning tot herstel is geleverd, zoals blijkt uit de daling van de uitgaven in verscheidene departementen en uit maatregelen voor een goed beleid, die echter hun uitwerking nog niet hebben gehad.

Boven dien werden nieuwe belastingen ingevoerd ingevolge de wet van 31 maart j.l., de Z.g. wet op de « bijkomende machten »:

Bij de 'bloedkeuring van die wel werd aangevoerd, dat wegens een onvoorzienbare economische recessie nieuwe belastingen dienden te worden geheven, om zo spoedig mogelijk maatregelen te treffen t.o.v. de hogere werkloosheidsuitkeringen en de daling van de ontvangsten, alsmede om de opleving van het bedrijfsleven in de hand te werken.

Het lid herinnert eraan dat hij die wet niet heeft goedgekeurd omdat de recessie niet alleen niet onvoorzienbaar, maar integendeel voorzien was, en omdat de belastingdruk niet inderhaast mag verzwaaard worden, daar zulks in een periode van teruggang een anti-economische maatregel is.

Uit de feiten blijkt thans overduidelijk, dat bedoelde belastingen overhaastig zijn ingevoerd, zo het waar is dat de opgegeven doeleinden werkelijk dit enige doel zijn.

In de Algemene toelichting bij de begroting voor 1968 klinkt immers het optimisme van de Regering door. Er wordt verwacht dat het groeitempo van de economische activiteit opnieuw zal toenemen, en dit optimisme wordt in ruime mate bevestigd door het betoog van de Minister van Economische Zaken in de Commissie.

~ Nu heeft de Regering nieuwe belastingen geheven ten einde het hoofd te bieden aan de recessie in 1967.

~ Aangezien de Regering volgend jaar een onmiskenbare herleving verwacht, zou zij logischerwijze van die belastingen moeten afzien, wat zij niet gedaan heeft en niet van plan is.

- Aldus zitten wij opgescheept met zwaardere belastingen, waar in strijd is met de plechtige beloften die gedaan werden.

- Al is het anderzijds waar dat, zoals het lid 110gmaals herhaalt, substantiële besnoeiingen in de uitgaven verricht zijn en maatregelen voor een goed beleid getroffen werden, toch zijn ingrijpende saneringsmaatregelen genomen waarvoor sommige wetten moeten worden herzien. Deze saneringen zijn nochtans onontbeerlijk om het groeitempo van onze uitgaven, dat dit jaar nog 9 7/8 bedraagt, tot een normaal peil terug te brengen. De Regering schijnt evenmin de bedoeling te hebben zulks te doen ».

* * *

Les articles et l'ensemble du budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1968 sont adoptés par 10 voix contre 7 et 1 abstention.

Les articles et l'ensemble du budget de la Dette Publique sont adoptés par 11 voix contre 7 et 1 abstention.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur, ,*

Raymond SCHEYVEN.

*Le Président,*

A. VAN ACKER.

De artikelen en de Rijksmiddelenbegroting . . . voor het begrotingsjaar 1968 in haar geheel worden aangenomen met 10 tegen 7 stemmen en onthouding.

De artikelen en de Rijksschuldbegroting in haar geheel worden aangenomen met 10 tegen 7 stemmen bij 1 onthouding.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd,

*De Voorzitter,*

Raymond SCHEYVEN.

*De Voorzitter,*

A. VAN ACKER. .

---

## **Chambre des Représentants**

---

SESSION 1967-1968

14 NOVEMBRE 1967

---

### **BUDGET**

des Voies et Moyens et budget des Recettes  
extraordinaires pour l'année budgétaire 1968.

### **BUDGET**

de la dette publique pour l'année budgétaire 1968.

---

### **RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DU BUDGET

PAR M. Raymond SCHEYVEN.

---

ANNEXE,

---

---

## **Kamer van Volksvertegenwoordigers**

---

ZITTING 1967-1968

14 NOVEMBER 1967

---

### **RIJKSMIDDELËNBEGROTING**

en begroting van de buitenqewone ontvangsten  
voor het beqrotingsjaar 1968.

### **RIJKSSCHULDBEGROTING**

voor het beqrotingsjaar 1968.

---

### **VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE BEGROTING UITGEBRACHT

DOOR DE HEER Raymond SCHEYVEN.

---

BIJLAGE.

---

Nouveaux travaux en vue de la lutte  
contre les inondations et réparation des dégâts  
provoqués par les eaux,

(Voir la question posée il la page 118 du rapport,  
sous la rubrique : Les (travaux) hydrauliques.)

Nieuwe werken  
tot bestrijding der overstromingen  
en de schade veroorzaakt door het water.

(Zie de vraag gesteld op blz. 118 van het VOT, 118,  
onder de rubriek : IV (crvcrfcll.)

Cours d'eau, crie. Waterloop, enz.	Entreprises - Annemingen	Montant en U"9" Vastgesteld bedrag	Remarques (cumulation-dates d'indication) Opmerkingen (ramtnq-nanbstedtnqs-datum)
	Art. 14.03 - BUDGET EXTRAORDINAIRE. Art. 14.03. ~ BUITENGEWONE BEGROTING		
1. Plage de Nieuport. ~ Strand Nieuwpoort	Pré-olonnement des brises-lames existants 1, 4 et 7. - Verlengen bestaande strandkribben 1, 4 en 7.	1971 273	
2. Port d'Ostende, ~ Haven te Oostende	Barrage à Sas-Slijkens. ~ équipement du petit pertuis jusqu'à l'écluse d'évacuation. - Stuw te Sas-Slijkens. ~ uitvalijting van de kleine doorvaartopenluch tot uitwateringssluis.	2737948	
3. Canal de Lo et canal Ypres-Yser. ~ Lokanaal en kanaal Ieper- Ijzer	Travaux de dragage. - Baggerwerken.	9 581 850	
4. Canal Bruges-Ostende et Pas- sendale-Nieuport. ~ Kanaal Brugge-Ostende en Passendale- Nieuwpoort	Défense des berges. - Boordvoorzieningen.	14992956	
5. Canal de dérivation de la Lys. - Afleidingskanaal der Leie	Défenses des rives et têtes de syphons entre Bacht-Maria-La-Lerne et Nevele. ~ Oeververdedigingen en duikerskoppen tussen Bachte-Maria, Lerne en Nevele.	16223595	
6. Idem	Curage du petit syphon à l'écluse de Schipdonk. ~ Rulmen van de kleine sifondulker aan de sluis te Schipdonk.	818550	
7. Idem	Défense des rives en amont de Nevele sur la rive gauche. ~ Oeververdedigingen opwaarts Nevele op de linkeroever.	10260 642	
8. Canal Gand-Ostende. ~ Kanaal Gent-Oostende	Défense des rives sur la rive droite entre le canal de ceinture et le pont Bierstaal. - Oeververdedigingen op de rechteroever tussen de Ringvaart en Bierstaalbrug.	5474627	
9. Idem	Défenses des rives sur les deux rives de la Coupure et de la « Brugsevaart » à Gand. ~ Oeververdedigingen op de beide oevers van de Coupure en de Brugsevaart te Gent.	10 900 961	
10. Canal Gand-Bruges-Ostende et canal de dérivation de la Lys. ~ Kanaal Gent-Brugge-Oostende en afleidingskanaal der Leie	Travaux de dragage en Flandre Orientale et Occidentale. ~ Baggerwerken in Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen.	15116960	
11. Canal Gand-Terneuzen. ~ Ka- naal Gent-Terneuzen	Travaux de dragage dans la section « Muidebrug » et « Ringspoorbrug » ~ bassin d'évolution de l'avant-port de Gand. ~ Baggerwerkzaamheden in het vlak Muidebrug- Ringspoorbrug en Ringspoorbrugzwaaihoek der voorhaven te Gent.	9966515	
12. Lys (traversée de Gand). ~ Leie (doortocht Gent)	Défenses des rives sur la rive droite le long du « Ecdverbond- kaai » à Gand. ~ Oeververdedigingen rechteroever langs de Ecdverbondkaai te Gent.	2919211	
13. Idem	Travaux de dragage entre Astene et Gand. ~ Baggerwerken tussen Astene en Gand.		31800000 30-1-1967
14. Zuldervaat	Inondations de la Kerkebeek - pompage. ~ Overstromingen van de Kerkebeek - pompen.	600 000	
15. Idem	Foucardement le long et dans l'IR « Zuidervaart » en Flandre Occidentale. ~ Littereken van waterplanten langs en in de Zuidervaart in West-Vlaanderen.	301 740	
16. Dendre. ~ Dender	Défense des rives sur la rive droite en amont de l'écluse de Teralfene. - Oeververdedigingen op de rechteroever stroom- opwaarts van de sluis van Terafene.	252 315	
17. Idem	Défenses des rives entre le barrage éclusé de Terafene et le pont-levis à Erembodegem. ~ Oeververdedigingen tussen de stuwsuis te Terafene en de ophaalbrug te Erembodegem.	10 974707	
18. Idem	Défenses des rives entre Overboelare et Ninove. - Oeververded- digingen tussen Overboelare en Ninove.	21 195708	
19. Idem	Défenses des rives à Denderleeuw, Roosdaal en Liedekerke. ~ Oeververdedigingen te Denderleeuw, Roosdaal en Liedekerke.	17086073	
20. Idem	Défenses des rives sur la rive gauche entre Okegem et Dender- leeuw. ~ Oeververdedigingen op de linkeroever tussen Oke- gem en Denderleeuw.	20363684	
21. Idem	Travaux de dragage en aval du pont n° 11 à Ninove. ~ Bag- gerwerken afwaarts de brug n° 11 te Ninove.	3509600	

cours d'au. etc. Waterloop. enz.	Entreprises — Aanbesteding	Montal~ engage Yast/wkw bedrag	Remarques (cst.mation-dut dntjudic ation) Opmerkingen (raminq- aa"bestedings- datum )
22. Dendre. ~ Deudcr. ....	Travaux de d'ag:lg: à partir du pont fixe sous l'écroute fln- xelles-Tou-nai en aval de l'écluse n° 21 jusqu'en amont du pont n° II il Ninove. -- Baqqrwerken vanaf de vaste brug onder de weg Brussel-Doomik afwants de slui" n° 21. tot stroomopwaarts de brug n° II te Ninove.	2 793449	
23. Idem ....	Defense des rives entre Erembodegem et Alost. ~ Ocvcrvcrdedi- gingen tusscn Erembodegem en Alost.	8851946	
24. Idem ....	Défenses des rives il Ninove. -- Ocvcrve rdedlqluqcn te Ninove.	1 958694	
25. Haut-Escaut. ~ Bovenschelde ...	Travaux de draqaq il Kerkhove et Asper, - B'tggel'werken te Kerkhove en Asper.	1626721	
26. Idem ....	Consolidation de talus il Escanaffles. -- Tuludverstr-rtkn qen te Escanaffles.	7928914	
27. Idem ....	Consolidations des talus il Ruien, Avelgem et Waarnaarde, - T'uludverstr-rtknqen te Ruien. Avelgem en Waarnaarde.	IS 078 119	
28. Idem ....	Echouage de moellons il Helchin, Pottes et Escanaffles. - Steen- sortinqcn te Helchin, Pottes en Esr.analf ics.		9902900
29. Idem et canal de l'Esplcrs. ~	Réfection de berges, - Hcrstclcn van boorden.	6099321	
Idem en Splcrnkannl ....	Dragages. ~ Baggerwerken.	4257316	
30. Idem ....	Réparations des dégâts provoqués par les eaux, ~ 'Herstclcn van watcrschad.	25 053 622	
31. Haut-Escaut et Lys, - Boven- schelde en Leie ...			
32. Haut-Escaut. Lys, canal Roese- lare-Lys et Bossuit-Courtrai. - Bovenscliedc. Leie. kanaal Ro- selare-Leie en Bossuit-Kortrijk ...	Réfections des talus.. ~ Hcrstcllen van taluds.	18217777	
33. Haut-Escaut et Ketelkanaal. ~ Bovenschelde en Ketelkanaal ...	Défenses des rives dans la travcrsée de Gand. ~ Oe vcrvcrdedi- qinqen in de doortocht Gent.	3257716	
34. Canal Albert. ~ A lbertkanaal ...	Défenses des rives entre l'écluse d'Hasselt et Wijnegem. - Oeoververde diqlngcn tusscn de sluis van Hasselt en Wijnegem.	13230 914	
35. Nèthes. ~ Netcn ...	Enrochements le long de lit rive gauche, - Bestortlncn lan qs- heen linkeroever.	495517	
36. Idem ...	Fermeture d'une brèche, rive gauche " Lierre. - Dichten van een bres, linkeroever te Lier.	144226	
37. Idem ...	Consolidation des digues, rive droite il Lierre. - Dijkversterkin- qen, rechteroever te Lier.	14'19589	
38. Idem ...	Fauca-ernent entre Oosterloo et Lierre. - Krutdruunluq russcn Oosterloo en Lier.	731 880	
39. Idem ...	Réfection talus, 150 m en amont de la Molbrug il Lierre. ~ Herstel taluds 150 m opwaar-ts van de Molbrug te Lier.	533543	
40. Idem ...	Réfection brèche en amont de la fonction des deux Nèthes. ~ Hcrstel bres opwaarts de same nloop der twee Ncten.	326 133	
41. Idem ...	Réfection digue intérieure en amont du "Ringenhof » dans le polder de Lierre. - Herstel binnendijk opwaarts van het Rin- genhof in de polder van Lier.	478662	
42. Idem ...	Réfection brèche, rive gauche en aval du pont du chemin de fer il Nazareth. - Herstel bres linkeroever afwaarts van de spoorbrug te Nazareth.	640 179	
43. Idem ...	Réfection brèche en amont de Mol ter Nete. ~ Herstel bres opwaarts Mol ter Nete.	373 125	
44. Idem ...	Réfection de brèches et d'éboulements. - Hcrstcl van brcssen en afzakkingen.	249985	
45. Idem ...	Réfection des digues de l'Etat il Lierre. ~ Herstel van Staats- dijken te Lier.	387651	
46. Idem ...	Réfection de digues de l'Etat il Emblem. ~ Herstel van Staats- dijken te Emblem.	266993	
47. Idem ...	Consolidation de digue, rive gauche entre le port de chemin de fer à Wav'le Ste-Catherine et le pont routier de Walem, - Dijkversterking. Ilukerocver tussen de spoor" Wegbrug te St- Katalijne-Waver en de baaubrug van Walem.	1990200	
48. Durme ...	Placement, mise en location et desserte de pompes pour pompa- ges en aval de Lokeren. -- Plaatsen. in huur qevcn en bedie- nen van pompr-n voor bcmlalingen, afwaarts Lokeren.	13 305 000	
49. Idem ...	Réfection de l'éboulement de la digue du polder « Noubroek ». ~ Herstel van de verzakking van de dijk van de polder « Nou- broek ».	1 177 602	
50. Idem ...	Fermeture de brèche et réfection d'éboulements et d'écroulements de la digue du ~ Potpolder I » et du « Spoordijk ». ~ Dichten van bres en hcrstel van afzakkingen en ultspoe linqen in de dijk van Potpolder I en Spoordijk.	2967915	
51. Idem ...	Travaux urgents de réfection de la digue de l'Etat et du polder « Etlanden » et « Pachtgoedschor ». ~ Dringende hcrstellings- werken aan Staats- en polderdijk Eilanden en Pachtgoedschor.	5 017 759	
52. Idem ...	Travaux urgents de réfection de la digue de l'Etat il Pontrave. ~ Dringende hcrstellinqswerken aan Staatsdijk te Pontrave.	4771091	
53. Idem ...	Amenagements de petites digues de protection derrière les lieux- dits « Kaaldries » et « Knolputten » il Hamme. - Plaatsen van bècheringsdijkjes achter de kaldries en koolputten te Hamme.	1 215493	

Cour~ d'ali, etc Wutcloop. enz.	Entreprises - Aanvulling	14011t,111t enn(vnl~ Vastqclcq hcdraq	Remarques (c sttmaton-date cl' adjutcaton)  Opmerkingen (rarulnq- ianhscdlnq- datum)
54. Durne ... ..	Réfection de kt dique du (, Paardcupoldcrx il Ticlrodc. -- Dijk - herstelling van Paardcupoldcr te Ticlrodo.	I 788 102	
55. Idem ... ..	Refecton de digues il "w"asl1111nstel-Hamme, Warcslnq ' ct du " Potpolder I ». ~ Herstr-! van dljken te Wila!mullstr-Hamll!>: Warcslaqc eu in Potpolder I.	1039851	
56. Idem ... ..	Réfection cie la dique capitule et de la dique de la Durmc, rive gauche en amont da pont routier à Hamme. ~ He rstcl van bandijk en Durmc.dk linkeroever opwaarts baanbruq te Hamme,	2 100776	
57. Idem ... ..	Réfection de la dique dt la Durmc " Elversclcbrock ct Kleinbrook. ~ Herstcl van DurnC'dijk van Elversclcbrock en Kleinbrook.	2 879 727	
58. Idem ... ..	Réfection de la digue cie la Durnc ct de l' digue de ceinture « Potpolder VII! ». ~ Herstel van Durncdijk en ringdijk Potpolder VIII..	I 904657	
59. Idem ... ..	Dérnerqement « Potpolder VII! », ~. Outwate nuq Potpolder VIII..	84 667	
60. Idem ... ..	Exhaussement cl consolidation muret sur le quai il Hamme. ~ Verhoqcn en vcrsterkri muurtjc op cie kaai te Hamme.	345072	
61. Idem ... ..	Travaux urgents de réccclon des digles de la Durmc, - Drin-qnde hcrste llingswrkeu "an cie Durniedijk,	6 145 569	
62. Idem ... ..	Fermeture de brèche: « Potpoldc r I » et Elversclcbrock, ~ Drçhti-u van bres Potpolder I en Elverselebroek.	1 170700	
63. Escaut Mar itimc. - Zeschcldc	Dégradations par la tempête « Polder de Vlasseubrock », ~ Stormschadc Polder van Vlussenbroek.	3 138 066	
64. Idem ... ..	Consolidation des talus, rive droite en amant ct en aval du cours d'ali vicinal n" I à Te-monde. - Taludversterkin q rr-chteror-vor op- en afwnars van de buurtwatcloop n" 1 te Dendermonde.	66755	
65. Idem ... ..	Consolidation des digues entre Uitbergen et Schoonaarcia. ~ Dijkversterkingen tusscn Hitbreriqcn en Schoonaarde.	3538892	
66. Idem ... ..	Consolidation des digues en amont du quai cie St.vAmnds. ~ Dijkversterkingen opwaarts van de kaal von St.i Amands.	1 480559	
67. Idem ... ..	Dégradations par la tempête il la jetée du port de Doel. ~ Stormschade "111 landtoriq in de haven van Doel.	2206875	
68. Idem ... ..	Fermeture de brèche il Wetteren. - Dichten van bres te Wette-ren.	I 328 647	
59. Idem ... ..	Degradations à la digue principale sur Je territoire de la com-mune de Buggenhout. ~ Schaelc aan de hooFddijk op het grondgebied del' gemeente Buggenhout.	I 043286	
70. Idem ... ..	Fermeture d'une brèche, rive droite à Gentbrugge, ~ Dichten van een bres rechteroever te Gentbrugge.	1 617487	
71. Idem ... ..	Réfection de digues d'ée ~ Oude en Nieuwe Schorrt-a » il St.-Amands. - l'erstcl van zonerdijken Oude en Nieuwc Schorren te St.-Amands.	1 463692	
72. Idem ... ..	Réfection dl' talus de l'Escaut et de la crête de la digue princi-pale Polder Moerzeke-Castel il hauteur de la Dijkstraat, - Hcrste l van Scheldet alud en krui van hoofddijk Poldr r Moe r-zcke-Castel tei- 1100grc Dijksmut.	1 473 759	
73. Id<111 ... ..	Consolidation de digues il divers endroits, - Dijkversterkingen op verschillcnde plaatsen.	1920 820	
74. Idem ... ..	Dégradations pm la tempête (appointement usine SatFi«) il St. <Amands. ~ Stormschadc [Fabr iekste iquer Satfta ) ti' St.-Amands.	'146118	
75. Id<111 ... ..	Dégradations par la tempête il Moerzeke-Castel, - Five gauche à hauteur de l'Achterstebroek ». ~ Stormschade te Moerzeke-Cas-tel, linkeroever, , ter hoogte van hct Achterstebroek.	982826	
76. Idem ... ..	Réfection dique principale il hauteur des écluses, en amont du « Licfkenshoek ». ~ Herstel hoofddijk ter hoogte van de slui-zen, opwaarts Liefkenshoek.	1 257785	
77. Idem ... ..	Appropriations des digues en aval du pont routier à Schoonaarde, rive droite. - Dijkpassiugen afwaarts de wegbrug te Schoonn arde, rcchtoever. .	2 104000	
78. Dcmcr ... ..	Fourniture de sacs en jute. -- Levr-rinq van jutezakke n.	112784	
79. Dyle: Basse Dyle. ~ Dijle: Bencden Dijle ... ..	Réfection de brèches il divers endroits. - Herstel bressen op ver-se hcidenc plaatsen.	3608618	
80. Haute Dyle. ~ Boven Dijle ... ..	Réfection cie brèches il divers endroits. ~ Herstcl van bresson op verscheidcne plaatsen.	790519	
81. Idem ... ..	Fournitures de scories et d'n nuu-tes en vue Je m i érnue turc de la brèche dans la dique il Tremelo, - Leveren van loodslakken en mecr trouwen voor hcr dchrn van de bres in de dijk te Tremelo.	40134	
112. Idem ... ..	Rdecton de brèche à Tremelo. - Herstel van bres te Tremelo.	926770	
81. Idem ... ..	Enlèvements d'arbres, d'arbustes et de souches. ~ Ruimen van bomen, struiken en stronken.	718690	
84. Dérivation de la Dyle, ~ Dijle-afleiding	Consolidation et appropriation de la Ciliée, rive gauche il ha-ur de- il « Zwartzuste-svest » ~ Malines. ~ Vcrsterken cu aunnassen oc vcrm uur lii kcto&pv( ter hooyte van de ZIV-lri-zustcrvo st te Mechelen,	62H441	

Cours d'eau, etc. Wuicrloop, enz.	Entreprises — Aanneming	Montant Vdôgtclegd l)(drilg	Remarques (c.st im at iou-datc d'adjudication) Opmcrkl nqcn (rnminq- annbscrclngs- datum)
85. Dérivation de la Dy le. — Dij l-	Coupure U Malines : travaux de drilgagc, — Dtlcdoorsteck te	1618 118	
86. Rllpcl	Mcc heh-n ; bn-lgl-r/Verke'll.		
87. Idem	Réfection de gradations par la tempête sur le Haut Rupcl, — Hcrstcl stormschadc op de Boven Rupcl.	764606	
88. Senne — Zcnuc	Fermcture d'une brèche au «Kleine Amer» il Puurs. — Dic h- tcln van ceri bres aan de Kleine Amer te Puurs.	387 583	
	Fermcture d'une brèche et réfection d'coulcmcnts rive droite entre le «Zennegat» et Heffen. — Dichtcn van brccsen en hcrstcl van afzakkingen rechtcrover tusson het Zennegat en Heffen.	3546703	
89. Idem	Réfection d'coulcmcnts, rive droite entre le «Zennegat» et He- ffen. — Hcrstcl van afzakkingen rechtcrover tusson het Zennegat en Heffen.	158662	
90. Intercutlons de l'année, — Tus-		1900 560	
91. Remboursement aux communes, —		597363	
92. Ourthe	Mise SOLIS profil, il Jupille, Marcourt, Esneux et Strcupas. — Onder profiel brccngen d' luptlle, Marcourt, Esneux en Strcu- pas.	1 593230	
93. Idem	Réparations de bers es ct murs d'eau endommagés. — Herstel van beschatigde or-vers r-n wlnmrcn.	612455	
94. Idem	Mise sous profil, a Fronville, Dculin et Grand-Han, — Onder profiel brccngen te Fronville, Dculin en Grand-Han.	992 960	
95. Idem	Mise sous profil a Barvaux, Comblain-au-Pont et Poulseur, — Onder profiel brccngen te Barvaux, Comblain-au-Pont et Poul- seur.	971 560	
96. Idem	Comblement d'uri affouillement du perrée r.q. a l'aval du bar- rage d'Esneux. — Aanvnl lon van een uitschuiving van de steenglooiing r.o. afwaarts. de stuw van Esneux.	59335	
97. Canal de jonction a Visé, — Ver-	Construction d'l. deux digue-s. — Bouwcn van twee dijken.	80'19 '101	
98. Idem	Renforcement du perrée du quai de halage à Visé — rupture de la digue. — Versterking van de steenglooiing van de laaakaal te Wezct — dijkbreuk.	3457539	
99. Canal de jonction, — Verbin-	Réparation de la digue séparant le canal de la Meuse. — Herstel van de dijk tussen het Maaskanaal.	14 007 493	
100. Meuse, — Maas	Remise en état de l'équipement électromécanique du barrage de Visé. — Wedertnstaatsclcn van de elektromechanische uit- rusting van de stuw te Wezel.	890 560	
101. Idem	Consolidation du radier au barrage a Hcrnalle-sous-Argete au. — Versterking van de stuwvloer te Hcrnalle-sous-Argete au.	1 1349235	
102. Idem	Réparations des parties métalliques des barrages de Visé et de Hcrnalle-sous-Argete au. — Herstel van de metalen gedeelten van de stuw te Wezel en te Hcrnalle-sous-Argete au.	820 582	
103. Idem	Dragages dans la Meuse liégeoise. — Baggerwerken op de Maas te Luik.	7638596	
104. Idem	Construction d'un rideau parafoille en palplanches métalliques au pied du mur d'cau, r.d., en aval du barrage de Monsin. — Bouwen van een stalen damwand tegen onderloopsheld van de voet van de walruur, i.o. afwaarts. de stuw te Monsin.	3419453	
105. Idem	Remise en état des berges éboulees ou endommagées. — Hcrstcl van de afgezte of beschatigde oc-vers.	799804	
106. Idem	Immersion d'enrochements entre le ruisseau de Ricudotte et le barrage de Visé, — Stecnbestorting tusson de beek van Rieu- dot te en de stuw te Wezel.	790 516	
107. Idem	Comblement d'affouillemcnts et remplacement de qllssiées en bois aux écluses d'Yvoz-Ramct. — Aanvullen van uitspoelingen van de houten gekidswerken van de 'Sluizen van Yvoz-Ramct.	428803.	
108. Idem	Fournitures d'aiguilles destinées aux barrages de Vtsé et de Hcrnalle-sous-Argete au. — Lever-en van naalden voor de stu- wen te Wezel en te Hcrnalle-sous-Argete au.	648000	
109. Idem	Barrage de Selayn — réparation et consolidation du mur-déver- soir, — Stuw te Selayn — herstel en versterking van de over- stortmuur.	8549049	
110. Idem	Réparation de dégâts aux cstaconds de La Plantc, et de Rivière. — Herstel van de schade van de geleidewerken te La Plante en te Rivière.	251 589	
111. Idem	Réparation de dégâts aux berges et ouvrages de la Meuse namu- roise. — Herstel van schade aan oevers en werken van de Maas te Namen.	3217196	
112. Idem	Fourniture de matériel divers pour barrages. — Lvcrcn van aller- hande materiaal voor stuwen.	261 556	
113. Idem	Dénoyement et drau-JCS :1 BOLMIUJ(-). — ReillicJcl en b,39tict- werken K Bouvignes.	1 749805	
114. Idem	Draaqs il proximité de l'embouchure du Bocq. — Baglerw-r- ken in de nabijheid van de monding van de Bocq.	1 538 386	

Cours d'Coll. etc. Vi atcloop , enz.	Entrepris« -- Aill111cminu	Montant el19"TV" V"s~ekVd bedrag	RcmartH'S (estimation-date d'adjudication) Opmckk ... in qe n (raming- aanbeste dinqs- datum)
115. Meuse. .... Maas .....	Enlèvement des apports d'H1S le bassin de reüige de Sr-lllr.s. -- Vcrwljdern van de aanslibbing in de vluchthaven te Seilles.	1'112 400	
116. Idem .....	Dragaqs dans le chenal amont de l'écluse d'Andenolle et en aval du barrage de Sclayn. ~ Baggel'Werhn in de vaargeul opwaarts de sluis van Andenolle en alwaarts de stuw te Sclayn.	659 120	
117. Idem .....	Reparation de brèches dans les berges il Jambes. -- Herstel von de bresse" in de dijken te Jambes.	1 278 928	
118. Idem .....	Travaux divers il l'écluse des Grands-Malades. -- Allerle! werken aan de sluis te Grands-Malades.	22 417	
119. Idem .....	Fournitures, montage et ruc cordement de treuils. <del>aux</del> barruqs de Hastiere, Dinant. Grands-Malades, Sclayn et Ben-Ahin. -- Leveren, plaatsen en aansluiten van llercn <b>Clan</b> de stuwen te Hastiere, Dinant Grands-Malades, Sclayn en Ben-Ahin.	2999559	
120. Semois . " .. ' .....	Enlèvement d'une atterrissement. Lg. en amont du pont de <del>l'Etat</del> -- <b>Verdwijning</b> van een aanlanding, v.o. opwaarts de " Pont de France ».	50932	
121. Sambre. - Sambre .....	Exhaussement des perrés en béton à Auvelais, Mornimont et entr-e Floriffoux et Malonne. - Ophoqing van de betonnen gloolingen te Auvelais. Moruemont en tussen Floriffoux en Malonne.	5980391	
122. Idem .....	Consolidation des berges de la Haute Sambre. -- Versterking van de ocvers van de Boven-Samber.	1 411 330	
123. Canal du Cenlr-e. -- Centrum- kanaal .....	Dragag's entre les l'cluses n° 5 à Obourg-Wartons et 6 ~ Mons. ~ Baggerwerken tussen de sluizen n° 5 te Obourg-Wartons en 6 te Bergen.	1840400	
124. Idem .....	Consolidation de diques dans la traversee de Houdeng-Goequts, Houdeng-Atmertes et Thieu. ~ Versterking van de dijke n bij de doortocht van Houdeng-Goegnies, Houdeng-Aimeries en Thieu.	1 592 485	
125. Idem .....	Enlèvement d'atterrissements à l'aval de recluse n° 5 à Obourg. Wartons. - Vcrwijdern van de aanlanding alwaarts de sluis n° 5 te Obourg-Wartons.	178225	
126. Idem .....	Dragages. - Baggerwerken.	5820800	
127. Idem .....	Consolidation de digues à Houdeng-Aimeries, Vifle-sur-Hul ne et Obourg. - Versterking van de dijken te Houdeng-Aimeries, Ville-sur-Haine en Obourg.		2925100
128. Idem .....	<b>Curage de ruisseaux, fossés et ouvrages d'art.</b> -- Reinigen van beken, sloten en kunstwerken.		57000
129. Canal de Blaton il Ath. -- Kanaal Blaton-Aat .....	Drn qnqos. - B"ggerwerken.	5756600	
130. Idem .....	Consolidation de digues il Chievres. Tonqres-Notre-Dame et Ladeuze. - Versterking van dijken te Chievres, Tonqres-Notre-Dame en Ladeuze.	4007150	
131. Idem .....	Consolidation de digues il Chievres et Maffle. ~- Versterking van dijken te Chievres en Maffle.		3996500 9-11-1967
132. Idem .....	Consolidation de digues ~ Chievres et Ladeuze. -- Versterking van dijken te Chievres en Ladeuze.		289000
133. Idem .....	Curage de ruisseaux, fossés et ouvrages d'art. -- Reinigen van beken, sloten en kunstwerken.		221500
134. La Haine .....	Curage il Ville-sur-Haine et Havré - Reinigingswerken te Ville-sur-Haine en Havré	841824	
135. Idem .....	Curage et calibrage à Nimy et Ghlin. ~ Reinigings- en kalibreringswerken te Nimy en te Ghlin.	465450	
136. Idem .....	Enlèvement d'atterrissements en aval de l'usine de Debihan il Thulin. -- Verwilde ren van aanlanding afwaarts de Jabriek van Debthan te Thulin.		58 000
137. Canal de Nimy il Blaton. -- Kanaal Nimy-Blaton .....	Evacuation des eaux du terrain de dépôt il Blaton-Bernissart. -- Afvoer van het water op het opslagterrein te Blaton-Bernissart.	4 137423	
138. Canal de MOIS il Condé. -- Kanaal Bergen-Condé .....	Exhaussement de la digue. r.q., du canal à Hensies. ~ Ophoqing van de dijk Jo" van het kanaal te Hensies.	478290	
139. Idem .....	Comblement de brèches dans les tauls. Lg., il Hensies et consolidation de la digue commune canal-Haine. - Dichten van de bressen in de taluds l.o. te Hensies en versterking van de gemene dijk kanaal-Haine.	64158	
140. Idem .....	Consolidation de la digue commune canal-Haine. -- Versterking van de gemene dijk kanaal-Haine.	1219800	
141. Canal de Pommerœul il Antoing. -- Kanaal Ponunere n l-Antoing .....	<b>Curage de ruisseaux, fossés et ouvrages d'art.</b> -- Reinigen van beken, sloten en kunstwerken.		54500
142. Canal de Charleroi. -- Kanaal van Charleroi .....	Curage des aqueducs, siphons de la section Bruxelles-Clabecq. - Reinigen van duikers, sifons van het vak Brussel-Klabbeck.	834814	
143. Idem .....	Reparation des dégâts et travaux de prevention contre les inondations. - Herstel van schade en werken ter voorkoming van overstromingen.	5.54 104	
Total F. - Tot'a! F		499664088	51408500

Cours d'eau, etc. Wnterloop, enz.	Entrepren. s. - Aannemin g	Montant engilgè Vnstqclcq bcdraq	f-enw'l'ques (catmrtion-datc d''djudiCiltioll)  Opmcrklngcn [rtuuinq- aanbestedinCJ'];- dntum)
	Art. 730J. ~ BUDGET EXTRAORDINAIRE   Art. 73.03. - BUITRNGEWONE BEGROTING.   170. Cun al de Charleroi, - Kanaal van Charleroi ... ..   166. Basse-Nèthe. - Bencdeu Nctc   145. Esc t Martinc. - Zeeschelde.   1-16. Idem ... ..   147. Idem ... ..   148. Idem ... ..   149. Idem ... ..   150. Idem ... ..   151. Idem ... ..   152. Idem ... ..   153. Idem ... ..   154. Idem ... ..   155. Idem ... ..   156. Idem ... ..   157. Idem ... ..   158. Durmc ... ..   159. Idem ... ..   160. Idem ... ..   165. Moervaart ... ..   161. Dur mc ... ..   162. Idem ... ..   163. Idem ... ..   164. Idem ... ..   167. Idem ... ..   161L Idem ... ..   169. Idem ... ..   Construction d'un évacuateur de crues il Lembeek. ~ Bouwen van een hooqwaterovers tort te Lembeek.   Construction d'une écluse de démergement sur la « Lachene beek » a Lierre. - <b>Bouwen van een uitwateringssluiz op de Lachenebeek te Lier.</b>   Appropriation du mur de quai, r.g. il Wetteren, - Aanpassen van de kaairmuur 1.0, te Wetteren.   Consolidation des digues, r.d. «St-Onolpolder » il Termonde. ~ Dijkversterkingen n 1.0. St-Onolpolder te Dendermonde.   Consolidation de la digue &lt;I' J'Etat, rive gauche polder Moerzeke-Castel, ~ Dijkversterkingen aan Staatskaal linkerover polder Moerzeke-Castel.   Consolidation des digues « Ltppcnbroek » il Moerzeke. - Dijkversterkingen « Ltppcnbroek » te Moerzeke.   Consolidation des digues des polders: « Grootbroek », « Hooq-Leeq » et « Overdijk » te Moerzeke. - Dijkversterkingen polder «Grootbroek », « Hooq-Leeq » en « Overdijk » te Moerzeke.   Travaux de réfection il l'écluse de démergement de « l'Espolder » à Tamsse. - Herstellingswerken aan de uitwateringsluis van de Espolder te Temse.   Consolidation des digues du polder de Vlassenbroek. - Dijkversterkingen polder van Vlassenbroek.   Consolidation des digues du polder Boer et Aubroek il Berlare, - Dijkversterkingen polder Boer en Aubroek te Berlare.   Consolidation des digues a Hamme, - Dijkversterkingen te Hamme.   Reconstruction dt l'écluse de « Vossenhoek » ct de l'écluse du « Zijdijk » ; Grcmbergen, - Herbouwen van de sluis van Vossenhoek en de Zijdijksluis te Grcmbergen.   Doelpolder, appropriation des écluses de démergement, - Doelpolder, aanpassen van de uitwateringssluizen.   Doelpolder, travaux généraux de consolidation de la digue principale. - Doelpolder, algemeene dijkversterkingswerken aan de hoofddijk.   Consolidation des digues il Grcmbergen. - Dijkversterkingen te Grcmbergen.   Consolidation des digues il Hamme à partir de la digue intérieure entre les polders « Elverslebroek » et « Eilanden » ct l'auberge «Ons Strvcn », - Dijkversterkingen te Hamme vanaf de binnendijk tussen de polders « Elverslebroek » en «Eilanden » en de herberg «Ons Streve ».   Consolidation des digues, polder de Noubroek il Homme. - Dijkversterking polder var. Noubroek te Hamme.   Consolidation des digues polder de Tielrode. ~ Dijkversterking polder van Tielrode.   Consolidation des digues en face du polder Wachtebeke-Mendonk. - Dijkversterkingen rchtcrover polder Wachtebeke-Mendonk.   fermeture d'une brèche, rive gauche, il la séparation des polders « Elverslebroek » et « Eilanden » il Elversele. ~ Dichten van een bres linkerover op de schelding van de polders « Elverselebroek » en « Etlandcn » te Elversele.   Consolidation des digues le long de « Bulbier » ct « Poldebroeken » en amont du pont de Waasmunster, - Dijkversterkingen langs de Bulbier en Polderbroeken opwaarts de onlg te Waasmunster.   Consolidation des digues c-t cu ruqr- entre le vieux port il Lokeren ct le « Potpolder VIII ». - Dijkversterkingen en ruiming tussen de oude brug te Lokeren en Potpolder VIII.   Consolidation entre l'« Potpolder VIII » ct le vieux pont à Hamme. - Dijkversterkingen tussen Potpolder VII en de oude brug te Hamme.   Démolition du barrage el curage de la Dyle à Werchter, - Afbreken van de stuwwal en ruimen van de Dyle te Werchter.   Travaux de calibrage et aménagement des digues sur les deux l'ives, en amont du pont de Muizen, - Kallbreringswerken en opzetten van dijken c&gt;p de beide oevers opwaarts de brug van Muizen.   Construction d'un nouveau barrage il Malines. - Bouwen van een nieuwe stuw te Mechelen.	12700 000 7-12-1967   6159363   630380   2233 197   807101   2054614   853004   1077 232   12317680   1064650   473729   6675000   7905900   8448027   914900   2012135   6916240   676208   330095   6713062   5297035   5290 203   26402250   752745   14645572   6312B6ro 14-12-1967	

Cours cl'cau, etc, Winterloop. cnz.	Entreprises - Aanr-mm q	Montant en (L- <del>U</del> ) Vastqcle qd bedrag	R(-a,marqu('s (estimation-date dndjudioation ) Opmerkingen (raming- aanbestedings- datum )
171. Ruisseau d'Acoz, - Beek van Acoz ... ..	Rectificatton cl aménagcmnt du ruisseau d'Acoz 'i Chatelet. - Rcchttreckcn en aanlc qqen van de beek van Acoz 'i' Clia[relc].	41 292 6B0	
114. Canal de dér-ivn'fon d' lu Lys. ~ Ailettdnqskanaal der Leie ...	Défeuses des "ives et rctes de ,syphons entre Hachte-Maria- Leerne et Nevele. - Oeververdedlqtnqcn .. en dulkerkoppcn .. tus- sen Bachte-Mari a-Lcr-me en Nevele.	20 8B 1256	
	Total P.. - Totaal F	174003467	84649400
	Total gcnéral 1', ~ Alqemeen totaal F	673667555	136057900